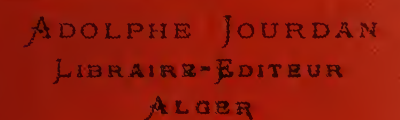
COLLECTION A. JOURDAN

DICTIONNAIRE FRANÇAIS - ARABE

PAR

BEL KASSEM BEN SEDIRA



Guthrie
1751

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ARABE

OUVRAGES DU MÊME AUTEUR

Cours pratique de langue arabe. 1 vol. in-18, cartonné . . . . 3 fr. 50

Dialogues français-arabes. 1 vol. in-18, cartonné . . . . 3 fr.

Dictionnaire arabe-français *de la langue parlée en Algérie*. 1 vol. in-18, cartonné . . . . 5 fr.

Cours de littérature arabe ou *sujets de versions* tirés des Mille et une Nuits, du Mostatref, etc. 1 vol. in-18, cartonné . . . . 10 fr.

Petite grammaire arabe. — Premier livre : *Alphabet et Syllabaire*. 1 vol. in-18, cartonné . . . . 1 fr.

Cours pratique de langue kabyle. 1 vol in-18, cartonné . . . . 3 fr.

Grammaire d'ar[illegible]lier. 1 vol. in-[illegible] cartonné . . . . [illegible] fr.

NOUVELLE BIBLIOTHÈQUE ALGÉRIENNE

COLLECTION A. JOURDAN

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ARABE

DE LA

LANGUE PARLÉE EN ALGÉRIE

PAR

BELKASSEM BEN SEDIRA
Professeur à l'École Supérieure des Lettres
et à l'École Normale d'Alger
OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

CINQUIÈME ÉDITION

ALGER
ADOLPHE JOURDAN, ÉDITEUR
IMPRIMEUR-LIBRAIRE DE L'ACADÉMIE

1910

DÉDICACE

A

Monsieur Louis TIRMAN

GOUVERNEUR GÉNÉRAL DE L'ALGÉRIE

Monsieur le Gouverneur Général,

Permettez-moi d'inscrire votre nom en tête de ce livre, que je destine principalement aux fonctionnaires chargés de l'administration des Indigènes.

Il a pour but de leur faciliter la connaissance pratique de la langue arabe, et de les aider ainsi dans l'accomplissement de leur mission.

En vous priant d'agréer cet hommage, je suis heureux d'exprimer mes sentiments de vive gratitude pour le Gouvernement de la France, dans la personne de son plus haut représentant en Algérie.

Belkassem Ben Sedira.

Alger, mai 1886.

PRÉFACE

DE LA

QUATRIÈME ÉDITION

La faveur de plus en plus croissante que le public accorde à mes ouvrages me donne l'assurance que je suis dans le vrai, m'encourage à persévérer dans la même voie et m'impose le devoir d'y apporter toute l'attention dont je suis capable. On en jugera par cette quatrième édition du *Dictionnaire français-arabe*, que je livre à l'appréciation des personnes compétentes. Je l'ai revue avec le plus grand soin et considérablement augmentée. Elle ne contient pas moins de *vingt* feuilles de plus, représentant environ *quatre mille* mots nouveaux. Le mode de transcription y a subi, aussi, de très importantes modifications, inspirées par une expérience de tous les jours. Dans la précédente édition, j'avais cru devoir ajouter un *e* muet après certaines consonnes qui, en français, ont presque toujours une valeur nulle ou un son nasal à la fin des mots. J'ai remarqué, depuis, que les enfants, et même les grandes personnes, sont généralement portés à exagérer la prononciation de cet *e* muet, qu'ils articulent pour ainsi dire à l'italienne, comme une sorte d'*e* fermé. C'est afin d'obvier à cet inconvénient grave que j'en ai décidé

la suppression complète, non seulement ici, mais encore dans les prochaines éditions de mon *Cours pratique* et de mes autres ouvrages.

Pour bien faire saisir ma pensée, je citerai un exemple frappant et connu de tous : les deux noms de ville *Draâ-el-Mizan* et *Relizane* ont la même terminaison arabe ; ils sont pourtant écrits et prononcés différemment en français. Je crois devoir faire remarquer à ceux qui pourraient l'ignorer, que *Relizane* est plus conforme à la prononciation arabe. C'est ce qui m'avait tout d'abord décidé à faire suivre d'un *e* les consonnes *m* et *n* à la fin des mots. Je viens d'expliquer le motif pour lequel je renonce aujourd'hui à cette orthographe : c'est, je le répète, afin d'empêcher les commençants de retomber dans le défaut contraire et de dire, par exemple, *assassin*é au lieu d'*assassin*. Mais ils doivent se rappeler que les syllabes nasales n'existent pas en arabe, et que toute lettre représentée par un caractère français conserve exactement sa valeur réelle, quelle que soit la place qu'elle occupe dans le corps du mot. Je me suis donc constamment attaché à reproduire la véritable prononciation des mots arabes comme je les articule moi-même, sans me préoccuper outre mesure de tel ou tel système de transcription préconisé par nos savants d'Europe. La nécessité d'établir un mode uniforme s'impose, je le reconnais, dans les livres de pure érudition, mais non dans un Dictionnaire *pratique* comme celui-ci,

où l'on se heurte à chaque instant aux règles si précises de la langue écrite.

Ainsi, on ne sera pas étonné de voir que je me suis affranchi de tout rigorisme scientifique en éliminant, sans hésitation et sauf oubli, certaines lettres inutiles et trop encombrantes, telles que l'*h* après le *d* ou le *t*, le *d* avant le *j*, et en représentant indifféremment le *sin* et le *çad* tantôt par *s*, tantôt par *c* avec ou sans cédille, suivant le cas. Ces deux lettres n'ont pas, il est vrai, la même prononciation en arabe, tandis qu'en français elle est identique. Pour ne citer qu'un exemple saillant, je ferai remarquer, à ce propos, que les mots *sire* et *cire* s'articulent exactement de la même façon, malgré la différence d'orthographe. Et il est certain que, par analogie, les mots arabes *seyf* (sabre) et *çeyf* (été) ne manqueraient pas d'être confondus par quiconque ne les aurait pas préalablement entendus de la bouche d'un Indigène. Il importe donc peu d'adopter l'une ou l'autre des deux combinaisons, alors surtout que les mots arabes figurent dans le texte avec leur orthographe propre. Mais j'ai évité de maintenir l's entre deux voyelles pour qu'on ne soit pas tenté de le prononcer comme un *z*, par application des règles de la phonétique française. Car, en dépit de tous les avertissements, la plupart de nos étudiants, quel que soit leur âge ou leur degré de culture intellectuelle, ne peuvent s'empêcher d'articuler l'*s* ainsi entouré comme dans celui du mot *maison*.

Ce sont là déjà, sans aucun doute, de très importantes modifications, des avantages fort appréciables ; mais il en est un autre que j'emprunte à l'ancienne édition et qui frappera particulièrement l'esprit des commençants, en raison du secours qu'il doit leur offrir pour opérer le lien de leurs pensées. Jusqu'à présent on s'était borné, dans les autres dictionnaires, à donner les verbes à la 3e pers. masc. sing. du passé, qui en est le radical, et on laissait à la sagacité de l'élève le soin de former les autres personnes. Dans bien des cas, son embarras était extrême: je n'en veux citer que deux exemples : il cherchait le verbe *visiter* et trouvait le mot *zar*, qui signifie *il a visité*. Pouvait-il soupçonner que la 1re pers. du présent, *je visite*, se transcrivît ainsi : *nzour ;* et que la 1re du passé s'écrivît et se prononçât de la sorte : *zourt ?* Au verbe *acheter* il trouvait le radical *chra*, il a acheté. Dans son ignorance des principes, ne pouvait-il pas être porté à dire *nechra*, j'achète, au lieu de *nechri,* qui est le vrai mot ?

Pour faire cesser toute hésitation à cet égard, j'ai conjugué la plupart des verbes à la 1re pers. du présent, qui est aussi le futur, à la 1re pers. du passé et à la 3me de ce même temps. Enfin, sachant par expérience qu'on ne saurait trop, au risque même de se répéter souvent, multiplier les détails et les facilités dans un livre d'étude, quel qu'il soit, j'ai procédé pour celui-ci comme pour les *Dialogues*, en l'augmentant d'un résumé succinct

des principales règles de la grammaire. Ce résumé, qui sert d'*introduction* à l'étude de l'arabe pratique, donne une idée suffisante de la conjugaison, des diverses parties du discours, et vient ainsi en aide à l'inexpérience des commençants.

Quant au *Dictionnaire arabe-français*, il a été entièrement modifié et ne ressemble, sous aucun rapport, à l'essai qui en avait été tenté. M'étant chargé du soin de le refaire, je ne pouvais laisser subsister le système de classification adopté par mes devanciers, système d'après lequel les mots arabes étaient rangés, non par ordre de racines, à l'instar des *Dictionnaires* de Beaussier, de Kazimirski et de Freytag, mais par divisions des lettres arabes se succédant dans l'ordre alphabétique des Indigènes. Ce n'est pas tout : chacune de ces divisions était, à son tour, classée suivant l'ordre alphabétique français. Le lecteur comprend aisément ce qu'il y a d'anormal et de défectueux dans un système aussi compliqué, qui met l'esprit à la torture et occasionne une perte de temps considérable. Il me saura gré, je l'espère, d'avoir adopté le procédé contraire et rationuel, qui convient d'ailleurs aux langues sémitiques, et consiste, comme il vient d'être dit, à classer les mots par ordre de racines.

Ai-je besoin de répéter que je me suis appliqué à refaire ces deux *Dictionnaires* (1), que j'ai plus

(1) *Francais-arabe* et *arabe-français,* deux in-16.

que doublés, tout en leur conservant le premier format, si commode et si portatif. Loin de moi, cependant, la prétention de les faire passer pour complets. Il aurait fallu, dans ce cas, changer le format de l'ouvrage, en étendre le cadre et le mettre à un prix inabordable. C'eût été alors manquer le but que je voulais atteindre. Mais tel qu'il est maintenant, il devient un livre classique à la portée de toutes les bourses et de toutes les intelligences, au niveau des nouvelles méthodes d'enseignement pour la langue arabe. Il pourra servir ainsi aux candidats à la *Prime* et au *Brevet* de la langue arabe, à la condition qu'ils sachent éviter l'emploi de certains termes exclusivement employés dans le langage, et dont je signalerai les plus importants à la fin de l'introduction qui fait suite à cette préface. Il s'adresse enfin, non pas aux savants, qui trouveront ailleurs de quoi faciliter leurs recherches ou satisfaire leur curiosité, mais à un public plus modeste et non moins digne d'intérêt : je veux dire aux enfants de nos écoles, aux fonctionnaires chargés de l'administration des Indigènes, aux touristes qui viennent chaque année visiter l'Algérie, et, en général, à toutes les personnes qui font de l'arabe une étude plus pratique qu'approfondie, dégagée des théories ardues et des subtilités de la science lexicologique.

Car, je ne crains pas de le répéter sans cesse, c'est surtout au point de vue des relations quotidiennes, politiques, administratives ou commer-

ciales, que l'étude de l'arabe doit être envisagée dans ce pays. Je ne dis pas qu'il faille supprimer ou même négliger la littérature orientale, qui a sa place marquée dans notre Enseignement Supérieur ; mais j'insiste pour que l'on se mette en garde ou que l'on réagisse contre des tendances opposées au but principal, essentiel à poursuivre : nous devons, avant tout, amener nos élèves à parler couramment et à échanger avec les Indigènes les idées les plus usuelles. En procédant autrement, on s'exposerait à des mécomptes graves, à des erreurs très regrettables.

Il importe, en effet, que l'Administration s'efforce d'avoir auprès des Indigènes des agents rompus aux difficultés de l'arabe dit improprement *vulgaire ;* nous avons avec eux des rapports incessants ; c'est la langue qu'ils parlent, et c'est en la parlant comme eux que nous pourrons nous familiariser davantage avec leurs mœurs, leurs habitudes, leurs intérêts, et faire pénétrer chez eux nos idées et notre civilisation. Il est d'ailleurs injuste et impropre à la fois de qualifier dédaigneusement de *vulgaire* une langue aussi pittoresque, qui est parlée par un aussi grand nombre d'individus de tous rangs et de toutes classes ; il ne faut pas oublier qu'elle a le mérite d'être comprise de tous les Indigènes, ce qui lui assure, au point de vue pratique, une supériorité marquée sur l'arabe qui s'apprend seulement dans les livres et qui ne peut être compris que par un petit

nombre de privilégiés : il faut enfin se rappeler que cet *arabe vulgaire*, qu'il serait plus exact d'appeler *arabe moderne* ou *pratique*, « n'est au » fond, ainsi que le dit M. Ernest Renan dans son » *Histoire des langues sémitiques*, que l'arabe » littéral dépouillé de sa grammaire savante et » de son riche entourage de voyelles. »

Je ne terminerai pas cette préface sans rendre un public hommage à notre intelligent éditeur, M. Adolphe Jourdan, qui fait tant de sacrifices pour la propagation des livres intéressant l'Algérie. C'est grâce à son initiative, à son activité et à l'entière liberté qu'il m'a laissée, que j'ai pu donner une plus grande extension à ce *Dictionnaire*. Je manquerais à un devoir strict, je commettrais une injustice, si je n'associais à son nom celui d'un de ses modestes collaborateurs, M. Mentasti, qui, par son habileté dans l'art de la typographie et sa connaissance de l'arabe, m'a épargné bien des tâtonnements, bien des peines dans l'impression d'un travail si minutieux, qui paraît plutôt que je ne l'aurais espéré. Je lui adresse ici mes sincères remercîments.

BELKASSEM BEN SEDIRA.

Alger, mai 1886.

INTRODUCTION

NOTIONS ÉLÉMENTAIRES DE GRAMMAIRE ARABE

ALPHABET

Les Arabes écrivent de *droite à gauche*, contrairement à nos habitudes.

Leur alphabet est composé de vingt-huit lettres, non compris le *Lam-alif*, qui n'est qu'un groupe composé du *Lam* et de l'*Alif*; ni le *Hamza*, qui consiste en ce petit signe (ء), d'un usage peu fréquent dans les mots du *langage*.

Voici les noms, formes et valeurs de ces lettres :

NOMS des LETTRES	FORMES				VALEUR suivant la prononciation française
	INITIALES	MÉDIALES	FINALES	ISOLÉES	
Alif	ا	ـا	ـا	ا	A au milieu et à la fin des mots ; souvent E au commencement.
Ba	بـ	ـبـ	ـب	ب	B.
Ta	تـ	ـتـ	ـت	ت	T, quelquefois *Ts*.

NOMS des LETTRES	FORMES				VALEUR suivant la prononciation française
	INITIALES	MÉDIALES	FINALES	ISOLÉES	
Tsa	ثـ	ـثـ	ـث	ث	Ts ou *th* anglais *dur*, comme dans *thank*. Souvent T.
Djim	جـ	ـجـ	ـج	ج	Dj ou simplement *j*.
H'a	حـ	ـحـ	ـح	ح	H' fortement aspiré.
Kha	خـ	ـخـ	ـخ	خ	N'a pas d'équivalent. — C'est la *jota* des Espagnols.
Dal	د	ـد	ـد	د	D.
Dzal	ذ	ـذ	ـذ	ذ	Dz, D', ou *th* anglais *faible*, comme dans *that*.
Ra	ر	رر	رر	ر	R.
Zin	ز	زز	زز	ز	Z.
Sin	سـ	ـسـ	ـس	س	S ou Ç entre deux voyelles.

Chin	شـ	ـشـ	ـش	ش	Ch, comme dans *Chine*.
Çâd	صـ	ـصـ	ـص	ص	Ç ou S'.
D'âd	ضـ	ـضـ	ـض	ض	D' prononcé avec emphase.
T'â	طـ	ـطـ	ـط	ط	T' fort, prononcé comme dans *ton*.
D'â	ظـ	ـظـ	ـظ	ظ	D' prononcé avec emphase.
A'ïn	عـ	ـعـ	ـع	ع	A ou O fortement prononcé ; simule le bêlement de la brebis.
R'aïn	غـ	ـغـ	ـغ	غ	R' fortement grasseyé.
Fa	ڢـ	ـڢـ	ـڢ	ڢ	F.
Qâf	ڧـ	ـڧـ	ـڧ	ڧ	Q fortement prononcé ; quelquefois *g* dur.
Kaf	كـ	ـكـ ـكـ	ـك	ك	K ordinaire.
Lam	لـ	ـلـ	ـل	ل	L id.
Mim	مـ	ـمـ	ـم	م	M id.

NOMS des LETTRES	FORMES				VALEUR suivant la prononciation française
	INITIALES	MÉDIALES	FINALES	ISOLÉES	
Noun	نـ	ـنـ	ـن	ن	N ordinaire.
Ha	هـ	ـهـ ـهـ	ـه ـه	ه	H légèrement aspiré de la poitrine.
Ouaou	و	ـو	ـو	و	Ou ; W anglais.
Lam-alif	لا	ـلا	ـلا	لا	La (presque toujours).
Ia	يـ	ـيـ	ـي	ي	I ou Y.

Les transformations indiquées aux colonnes qui précèdent n'altèrent en rien le corps primitif de chaque lettre. Ce ne sont que des liaisons ou traits de jonction pour faciliter l'union des lettres entre elles.

La dénomination d'*initiale* ne veut pas toujours dire que la lettre commence un mot ; car elle devient initiale toutes les fois que celle qui la précède ne peut se joindre à celle que l'on écrit.

Il en est de même des *finales*, qui ne sont pas toujours à la fin d'un mot, mais souvent à la fin d'une syllabe d'un même mot, toutes les fois que la lettre que l'on écrit ne peut se lier à la suivante.

Outre les vingt-huit lettres de l'alphabet, le *lam-alif* et le *hamza*, il y a encore les signes suivants, qui peuvent faciliter la prononciation, mais dont l'emploi n'est pas indispensable en arabe.

NOMS		FORMES	VALEUR
D'amma......	ضـمّـة	ـُ	*o*, *ou* bref.
Fath'a........	فـتـحـة	ـَ	*a*, *e* bref.
Kasra........	كـسـرة	ـِ	*i* bref.
Soukoun......	سـكـون	ـْ	Absence de toute voyelle.
Chadda.......	شـدّة	ـّ	Redoublement.

Ex. : بُ *bo* — بَ *ba* — بِ *bi* — لِمَنْ *limen* à qui ? — كُبّ *koubb* verse.

DE L'ARTICLE

L'article est invariable : c'est le mot ال *el,* qui signifie tout à la fois : LE, LA, LES. Ex. : الكلب *el-kelb* le chien, الكلبة *el-kelba* la chienne, الكلاب *el-kelab* les chiens. Il fait corps avec le nom.

REMARQUE IMPORTANTE : Lorsqu'un mot précédé de l'article commence par l'une des 14 consonnes suivantes :

ت *t,* ث *ts, th,* د *d,* ذ *d',* ر *r,* ز *z,* س *s,* ش *ch,* ص *s, ç,* ض *d',* ط *t',* ظ *d',* ل *l,* ن *n,*

ces consonnes, appelées *solaires* en arabe, par opposition aux 14 autres lettres de l'alphabet dites *lunaires,* communiquent leur prononciation respective au ل *lam* de l'article ; et cela, en vertu des lois générales de la contraction. Ex. : الرّجل *er-rajel* l'homme, au lieu de *el-rajel ;* الدّار *ed-dar* la maison, au lieu de *el-dar ;* النّاس *en-nas* les gens, le monde, au lieu de *el-nas.* On voit que les lettres *solaires* peuvent prendre le signe du redoublement (ّ), quand elles sont précédées de l'article.

DU SUBSTANTIF

Le substantif est masculin ou féminin. Il suffit, dans la plupart des cas, d'ajouter un *a* à la terminaison d'un mot masculin, pour en former le féminin. Ex. : خديم *khedim* un domestique, خديمة *khedima* une domestique.

Cet *a,* qui ne s'écrit guère en arabe, est toujours suivi d'un *t* ayant la forme d'un ة *h* final, et appelé *ta marbouta* ou *t lié,* à cause de ses deux extrémités liées ensemble. Le *ta marbouta* (ة) est généralement muet, excepté lorsque le mot qu'il termine est suivi d'un complément ; alors il faut le prononcer comme un *t* ordinaire, en élidant légèrement l'*a* qui précède, et même, si le *ta marbouta* est suivi d'un pronom affixe possessif, il s'écrit ainsi : ـت. Ex. : كلبة الدار *kelbet ed-dar* la chienne de la maison, كلبتي *kelbeti* ma chienne.

DU PLURIEL

L'une des plus grandes difficultés de la langue arabe, c'est la formation du pluriel dans les noms. Il est impossible de donner des règles précises à

cet égard. Voici néanmoins quelques exemples sur lesquels on pourra se guider dans un grand nombre de cas :

Singulier :

مسلم	*meslem*	un Musulman.
مسلمة	*meslema*	une Musulmane.
بلد	*belad*	une ville.
رجل	*rajel*	un homme.
مركب	*merkeb*	un navire.
جلد	*jeld*	une peau.
بيت	*byt*	une chambre.

Pluriel :

مسلمين	*meslemin*	des Musulmans.
مسلمات	*meslemat*	des Musulmanes.
بلدان	*beldan*	des villes.
رجال	*rjal*	des hommes.
مراكب	*mrakeb*	des navires.
جلود	*jeloud*	des peaux.
بيوت	*byout*	des chambres.

On voit, par les exemples qui précèdent, que les principales formes du pluriel sont les terminaisons ين *in*, ات *at*, ان *an*, ou bien l'insertion d'un ا *a* ou d'un و *ou* après la 2me lettre.

DE L'ADJECTIF

Les adjectifs peuvent être classés sous les trois principales formes suivantes :

1° كبير *kbir* grand, كبيرة *kbira* grande, كبار *kbar* grands, grandes ;

2° فرحان *farh'an* content, فرحانة *farh'ana* contente, فرحانين *farh'anin* contents, contentes ;

3° اكحل *akh'al* noir, كحلاء *kah'la* noire, كُحل *kouh'l* noirs, noires.

L'adjectif suit toujours le substantif et s'accorde avec lui en genre et en nombre. De plus, il

prend l'article quand le substantif est *déterminé.* Ex. :

الباب الكبير *el-bab* (m.) *el-kbir* la grande porte.

الدّار الكبيرة *ed-dar el-kbira* la grande maison.

البيبان الكبار *el-biban el-kbar* les grandes portes.

الدّيار الكبار *ed-diar el-kbar* les grandes maisons.

ADJECTIFS ET PRONOMS DÉMONSTRATIFS

Pour les objets rapprochés :

هذا *had'a* ce, celui-ci.

هذي ou هذِه *had'i* cette, celle-ci.

هذوا *had'ou* ces, ceux-ci, celles-ci.

Pour les objets éloignés :

هذاك *had'ak* ce... là, celui-là.

هذيك *had'ik* cette... là, celle-là.

هذوك *had'ouk* ces... là, ceux-là, celles-là.

On élide les voyelles finales *a*, *i*, *ou*, devant l'article *el*. Ex. :

هذا الرّجل *had' er-rajel* cet homme.

هذي المراة *had' el-mra* cette femme.

هذوا النّاس *had' en-nas* ces gens, ces personnes.

Il n'y a pas lieu à élision dans les exemples suivants :

هذا حبيبي *had'a h'abibi* celui-ci (est) mon ami.

هذي بنتي *had'i benti* celle-ci (est) ma fille.

هذوا اولادي *had'ou ouladi* ceux-ci (sont) mes enfants.

Remarquer qu'en arabe, il n'est pas nécessaire de rendre le verbe *être* dans les phrases semblables à celles qui précèdent.

DU PRONOM PERSONNEL

Le pronom personnel est *sujet* ou *complément* : *sujet,* quand il s'emploie *isolément* ou comme premier terme de la proposition ; *complément,* lorsqu'il s'emploie après un *nom*, un *verbe* ou une *préposition*.

Voici la liste des pronoms *sujets* ou *isolés* :

انا *ana* ou انايا *anaya* moi, je.

انتَ *enta* ou انتايا *entaya* toi, tu (masc.).

انتِ *enti* ou انتِيا *entiya* ou انتينا *entina* toi, tu (fém.).

هوَ *hououa* lui, il.

هيَ *hiya* elle.

احنا *ah'na* ou احنايا *ah'naya* nous.

انتُم *entoum* ou انتُما *entouma* vous.

هُم *houm* ou هُما *houma* eux, ils, elles.

Exemples :

انا برّاني *ana barrani* je (suis) étranger.

انتَ فلّاح *enta fellah'* tu (es) cultivateur.

انتِ مراة مليحة *enti mra mlih'a* vous (êtes) une brave femme.

انتُما ناس ملاح *entouma nas mlah'* vous (êtes) de braves gens, etc.

Les pronoms *compléments* ou *affixes* consistent dans les sept syllabes suivantes :

ي	*i.*
ك	*ek.*
ه	*ho* ou *hou.*
ها	*ha.*
نا	*na.*
كُم	*koum.*
هُم	*houm.*

Ces syllabes ne s'emploient jamais isolément ; elles s'ajoutent aux *substantifs* pour exprimer la *possession,* aux *verbes* et aux *prépositions* pour rendre les pronoms compléments *directs* ou *indirects.* Ex. :

Pronoms affixes possessifs :

داري	*dar-i*	ma maison.
دارك	*dar-ek*	ta maison.
داره	*dar-hou*	sa maison (à lui).
دارها	*dar-ha*	sa maison (à elle).
دارنا	*dar-na*	notre maison.
داركم	*dar-koum*	votre maison.
دارهم	*dar-houm*	leur maison (pr les 2 genr.).

Exercice sur les mots suivants :

ديار	*diar*	maisons.
جنان	*jnan*	jardin, campagne.
كلب	*kelb*	chien.
كلاب	*kelab*	chiens.
عود	*âoud*	cheval.
خيل	*kheil*	chevaux.
فرس	*fras*	jument.
كتاب	*ktab*	livre.

Pronoms affixes compléments d'un verbe :

شاف	*chaf*	il a vu.
شافني	*chaf-ni*	il m'a vu *ou* vue.
شافك	*chaf-ek*	il t'a vu *ou* vue.
شافه	*chaf-hou*	il l'a vu.
شافها	*chaf-ha*	il l'a vue.
شافنا	*chaf-na*	il nous a vus *ou* vues.
شافكم	*chaf-koum*	il vous a vus *ou* vues.
شافهم	*chaf-houm*	il les a vus *ou* vues.

Ainsi, le pronom ي *i* devient toujours نى *ni* après le verbe.

Pronoms affixes compléments d'une préposition :

كيف	*kif*	comme (1).
كيفى	*kif-i*	comme moi.
كيفك	*kif-ek*	comme toi.
كيفه	*kif-hou*	comme lui.
كيفها	*kif-ha*	comme elle.
كيفنا	*kif-na*	comme nous.
كيفكُم	*kif-koum*	comme vous.
كيفهُم	*kif-houm*	comme eux, elles.

DU VERBE *AVOIR*

Le *présent* du verbe *avoir* s'exprime par la préposition عند *ând*, qui veut dire *chez*, suivie des *affixes ;* ce n'est donc pas un verbe proprement dit. Ex. :

عندي	*ând-i*	j'ai *ou* chez moi.
عندك	*ând-ek*	tu as — toi.
عنده	*ând-hou*	il a — lui.

(1) En arabe, c'est une préposition.

عندها *ând-ha*	elle a	*ou* chez	elle.
عندنا *ând-na*	nous avons	—	nous.
عندكم *ând-koum*	vous avez	—	vous.
عندهم *ând-houm*	ils, elles ont	—	eux, elles.

L'*imparfait* s'exprime par le présent ci-dessus, précédé du mot كان *kan*, il était. Ex. :

كان عندي	*kan ând-i*	j'avais.
كان عندك	*kan ând-ek*	tu avais.
كان عنده	*kan ând-hou*	il avait.
كان عندنا	*kan ând-na*	nous avions.
كان عندكم	*kan ând-koum*	vous aviez.
كان عندهم	*kan ând-houm*	ils, elles avaient.

Le *futur* s'exprime aussi par le présent, précédé du mot يكون *ikoun*, il sera. Ex. :

يكون عندي	*ikoun ând-i*	j'aurai.
يكون عندك	*ikoun ând-ek*	tu auras.
يكون عنده	*ikoun ând-hou*	il aura.
يكون عندها	*ikoun ând-ha*	elle aura.

يكون عندنا	*ikoun ând-na*	nous aurons.
يكون عندكُم	*ikoun ând-koum*	vous aurez.
يكون عندهُم	*ikoun ând-houm*	ils, elles auront.

DU VERBE *ÊTRE*

Le *présent* du verbe *être* s'exprime par la syllabe را *ra,* suivie des affixes. Ex. :

رانى	*ra-ni*	je suis.
راك	*ra-k*	tu es.
راكِ	*ra-ki*	tu es (fém.).
راه	*ra-hou* ou *ra-h*	il est.
راها ou راهى	*ra-ha* ou *ra-hi*	elle est.
رانا	*ra-na*	nous sommes.
راكُم	*ra-koum*	vous êtes.
راهُم	*ra-houm*	ils, elles sont.

Remarque : La syllabe را *ra* ayant une origine verbale, on la fait toujours suivre de l'affixe ني *ni,* au lieu de ي *i.*

L'*imparfait* et le *futur* se rendent par le verbe d'existence proprement dit. Ex. :

Imparfait :

كُنت	*kount*	j'étais.
كُنت	*kount*	tu étais.
كُنتِ	*kounti*	tu étais (fém.).
كان	*kan*	il était.
كانَت	*kanèt*	elle était.
كُنّا	*kounna*	nous étions.
كنتوا	*kountou*	vous étiez.
كانوا	*kanou*	ils, elles étaient.

Futur :

نكون	*nkoun*	je serai.
تكون	*tkoun*	tu seras.
تكوني	*tkouni*	tu seras (fém.).
يكون	*ikoun*	il sera.
تكون	*tkoun*	elle sera.

نكونوا	*nkounou*	nous serons.
تكونوا	*tkounou*	vous serez.
يكونوا	*ikounou*	ils, elles seront.

Impératif :

كُنْ	*koun*	sois (masc.).
كوني	*kouni*	sois (fém.).
كونوا	*kounou*	soyez (plur.).

Participe présent :

كاين	*kaīn*	étant (masc.).
كاينة	*kaīna*	étant (fém.).
كاينين	*kaīnin*	étant (plur.).

Ces trois derniers mots s'emploient surtout devant un nom masculin, féminin ou pluriel, avec le sens de : *il y a.*

DU VERBE ARABE PROPREMENT DIT

Il n'y a, dans les verbes arabes, que deux temps principaux : l'*aoriste,* qui exprime l'idée du *présent* et du *futur ;* et le *prétérit*, qui indique toutes les nuances du passé.

Pour conjuguer un verbe arabe, il faut en connaître le *radical,* c'est-à-dire la 3me pers. masc. sing. du *prétérit* ou *passé,* comme عرڢ *âraf* il a su, il a connu ; تّكلم *tkellem* il a parlé, etc.

Supposons que le *radical* soit représenté par un tiret (—). Pour le conjuguer, il suffira de faire usage des *préfixes* et *affixes* qui précèdent ou suivent le *tiret* en question. Ex. :

AORISTE (présent *ou* futur).

Singulier :

En français.			En arabe.
1re pers.........		N ——	نـ ——
2e pers.	masc.	T ——	تـ ——
	fém..	T —— i	تـ —— ي
3e pers.	masc.	I ——	يـ ——
	fém..	T ——	تـ ——

Pluriel :

1re pers....	N —— ou	نـ —— وا
2e pers.........	T —— ou	تـ —— وا
3e pers.........	I —— ou	يـ —— وا

PRÉTÉRIT (passé général).

Singulier :

1re pers.........		—— T	ـــــتُ
2e pers.	masc.	—— T	ـــــتَ
	fém..	—— Ti	ـــــتِ
3e pers.	masc.	——	ـــــ
	fém..	—— Èt	ـــــتْ

Pluriel :

1re pers.........	—— Na	ـــــنَا
2e pers.........	—— Tou	ـــــتُوا
3e pers.........	—— Ou	ـــــوا

REMARQUES : 1° Le *prétérit* n'a pas de syllabes *préfixes ;* 2° Le *pluriel* se forme par la terminaison *ou* ajoutée aux personnes du singulier, excepté à la 1re personne du prétérit, qui prend l'affixe نَا *na*, en remplacement du تُ *t* du *singulier*. Dans les deux temps, le *pluriel* s'emploie indistinctement pour le *masculin* et pour le *féminin*.

Prenons pour exemple le *radical* عرف *âraf* il a su, que nous substituerons au *tiret*, et nous aurons la conjugaison effective des deux temps ci-dessus.

AORISTE (présent *ou* futur).

Singulier :

1re p.....		*n* âraf	نعْرڢ	je sais *ou* je saurai.
2e p.	m.	*t* âraf	تعْرڢ	tu sais, etc.
	f..	*t* âraf *i*	تعْرڢي	tu sais (fém.).
3e p.	m.	*i* âraf	يعْرڢ	il sait.
	f..	*t* âraf	تعْرڢ	elle sait.

Pluriel :

1re p.....	*n* âraf *ou*	نعْرڢوا	nous savons.
2e p	*t* âraf *ou*	تعْرڢوا	vous savez.
3e p.....	*i* âraf *ou*	يعْرڢوا	ils, elles savent.

PRÉTÉRIT (passé général).

Singulier :

1re p.....		âraf *t*	عرڢْت	j'ai su.
2e p.	m.	âraf *t*	عرڢْت	tu as su.
	f..	âraf *ti*	عرڢْت	tu as su (fém.).
3e p.	m.	âraf	عرڢ	il a su.
	f..	âraf *èt*	عرڢت	elle a su.

Pluriel :

1re p...	âraf *na*	عرفْنا	nous avons su.
2e p...	âraf *tou*	عرفْتوا	vous avez su.
3e p...	âraf *ou*	عرفوا	ils, elles ont su.

Remarque : A la 3me pers. du fém. et à celle du plur., on élide la voyelle qui précède la dernière consonne ; ainsi, on dira plutôt : *ârfèt* et *ârfou*.

Conjuguer les verbes suivants :

كتب	*kteb*	il a écrit.
شرب	*chreb*	il a bu.
سكن	*sken*	il a demeuré.
ضرب	*d'reb*	il a frappé.
دخل	*dekhel*	il est entré.
خرج	*kherej*	il est sorti.
عمل	*âmel*	il a fait.
فهم	*fehem*	il a compris.

DE L'IMPÉRATIF

L'*impératif* se forme de la 2me personne de l'aoriste, par la suppression du ت *t* de cette 2me personne, que l'on remplace par un ا *a, e,* dans le cas seulement où la lettre *suivante* n'est pas accompagnée d'une voyelle, ce qui peut s'indiquer par le signe (ْ). Ex. :

اعْــرف	*a âraf*	sache.
اعْــرفى	*a âraf i*	sache (fém.).
اعْــرفــوا	*a âraf ou*	sachez (masc. et fém.).

DE L'INFINITIF

L'*infinitif* n'existe pas en arabe. Pour énoncer un verbe, on se sert du radical, c'est-à-dire la 3me personne masculin singulier du passé. Lorsqu'un verbe en français est suivi d'un autre verbe à l'*infinitif*, ce dernier se traduit en arabe par la personne *correspondante* de l'aoriste. Ex. :

نحبّ نشرب الـمـاء *nh'abb nechreb el-ma* je veux boire de l'eau (m. à mot : je veux je bois, etc.).

DU SUBJONCTIF

Le *subjonctif* se traduit par l'*aoriste* ou le *prétérit,* précédé des expressions لازم *lazem* il faut, il est nécessaire, حتّى *h'atta* jusqu'à ce que, باش *bach* afin que, pour que, etc. Ex. :

لازم تجى غدوة *lazem tji r'odoua* il faut que tu viennes demain, etc.

DU CONDITIONNEL

Le *conditionnel* se traduit également par l'*aoriste* ou le *prétérit,* précédé des mots اذا *id'a* et لوكان *loukan* si. Ex. :

إذا شربت الماء *id'a chrebt el-ma* si vous buvez de l'eau.

لوكان تشرب الماء *loukan techreb el-ma* si vous buviez de l'eau.

Le sens est *affirmatif* avec *id'a,* et *dubitatif* avec *loukan.*

DU VERBE PRIMITIF ET DU VERBE DÉRIVÉ

Le verbe est *primitif* quand le *radical* n'est composé que des trois lettres de la *racine*. Ex. : عرف *âraf* il a connu, كتب *kteb* il a écrit.

Il est *dérivé* quand le *radical* est composé des *trois* lettres de la *racine*, plus une ou plusieurs lettres *serviles* ou *formatives*. Ex. : سافر *safer* il a voyagé, تكلم *tekellem* il a parlé.

Il existe cependant un petit nombre de verbes *primitifs* dont le *radical* se compose de *quatre* lettres. Ce sont les verbes *quadrilitères*, appelés ainsi par opposition aux verbes *trilitères* ou de *trois* lettres. Ex. : ترجم *tarjem* il a traduit.

DES PARTICIPES (Présent et Passé)

Dans les verbes *trilitères*, le participe *présent* se forme par un ا *a* après la 1re lettre. Ex. : كاتب *kateb* écrivant ; et le participe *passé*, par un م *m* avant la 1re lettre et un و *ou* après la 2e. Ex. : مكتوب *mektoub* écrit.

Dans les verbes *dérivés* et *quadrilitères,* les deux participes (présent et passé) se forment de la même manière, par un مـ *m* avant la 1re lettre. Ex. : مسافر *msafer* voyageant *ou* voyageur; مترجم *mtarjem* traduit. — L'usage apprend si c'est un participe *présent* ou un participe *passé.*

Le féminin se forme par l'addition d'un ة *a*, et le pluriel par la terminaison ين *in.*

INTERROGATION ET NÉGATION

L'interrogation s'exprime par le mot شى *ch* ou *chi*, placé après le verbe. Ex. : عندي شى *ândi-ch* ai-je ? راني شى *rani-ch* suis-je ? نعرف شى *nâraf-ch* sais-je ?

La négation s'exprime par le mot ما *ma*, placé avant le verbe à l'interrogation : ما عندي شى *ma-ândi-ch* je n'ai pas, ما راني شى *ma-rani-ch* je ne suis pas, ما نعرف شى *ma-nâraf-ch* je ne sais pas.

Si le verbe gouverne un *pronom affixe,* le mot interrogatif شي *ch* suit immédiatement le pro-

nom : نعرفه شى *náraf-hou-ch* le sais-je ? ما نعرفه شى *ma-nâraf-hou-ch* je ne le connais pas.

L'*impératif négatif* se rend par l'*aoriste* pur et simple. Ex. : ما تعمل شى *ma-tâmel-ch* ne faites pas, ما تمشي شى *ma-temchi-ch* n'allez pas, etc.

Lorsque le verbe est précédé d'un mot interrogatif, comme *où ? qui ? combien ? comment ?* etc., la particule شى *ch* ne s'exprime pas. Ex. :

واين راك *ouaîn rak* où es-tu ?

من شافني *men chaf-ni* qui m'a vu ?

قدّاش عندك *qaddach ândek* combien avez-vous ?

اش تحبّ *ach teh'abb* que voulez-vous ?

كيفاش يقولوا *kifach igoulou* comment dit-on ?

علاش جيت بكري *âlach jit bekri* pourquoi êtes-vous venu de bonne heure ?

VERBES IRRÉGULIERS

SOURDS — CONCAVES — DÉFECTUEUX

VERBES SOURDS

Les verbes *sourds* sont ceux dont les deux dernières radicales sont semblables, et réunies en une seule au moyen du *chadda,* signe du redoublement. Ex. :

شدّ *chedd* il a tenu (au lieu de شدد).

A la 2e et à la 1re personne du *prétérit,* ils prennent un يـ *i* avant le ت *t* caractéristique de ces deux personnes. Ex. :

شدّيت *cheddit* tu as *ou* j'ai tenu, etc.

A l'*impératif*, ils ne prennent pas l'ا *initial.* Ex. :

شدّ *chedd* tiens, etc.

Au *participe passé,* on sépare les deux lettres semblables. Ex. :

مشدود *mechdoud* tenu, etc.

Conjuguer les verbes suivants :

حبّ *h'abb* il a voulu, aimé.

مسّ *mess* il a touché.

سبّ *sebb* il a insulté.

عضّ *âd'd'* il a mordu.

شكّ *chekk* il a soupçonné.

VERBES CONCAVES

Les verbes *concaves* sont ceux dont la deuxième radicale est un و *ou* ou un ي *i*, qui se changent en ا *a* à la 3me pers. du *prétérit*. Ex. :

دار *dar* il a tourné (mis pour دور).

جاب *jab* il a apporté (mis pour جيب).

A la 2me et à la 1re personne du même temps, l'ا *a* se supprime, et on le remplace dans la prononciation par les sons brefs *ou* ou *e*, suivant que le verbe est concave par و *ou* ou par ي *i*. Ex. :

دُرْت *dourt* tu as *ou* j'ai tourné, etc.

جِبْت *jebt* j'ai *ou* tu as apporté, etc.

A l'*aoriste,* le و *ou* et le ي *i* reparaissent. Ex. :

يدور *idoûr* il tourne, etc.

يجيب *ijib* il apporte, etc.

A l'*impératif,* il n'y a pas d'ا initial. Ex. :

دُرْ *doûr* tourne.

جِبْ *jib* apporte, etc.

Remarque : Les trois lettres ا و ى, dites lettres *faibles,* se suppriment toujours lorsque la lettre suivante est marquée du signe (ـْ), comme dans les exemples qui précèdent.

Au *participe présent,* le و *ou* se change toujours en يـ *i.* Ex. :

داير *daïr* tournant (au lieu de داور).

Le *participe passé* est inusité.

Conjuguer les verbes suivants :

Concaves par و *ou :*

قال	*qal* ou *gal*	il a dit.
شاف	*chaf*	il a vu.
جاز	*jaz*	il est passé.
زار	*zar*	il a visité.

Concaves par ي *i* :

دار	*dar*	il a fait.
باع	*baâ*	il a vendu.
مال	*mal*	il a penché.
طاح	*t'ah'*	il est tombé.

VERBES DÉFECTUEUX

Les verbes défectueux sont ceux dont la 3me radicale est un ي *i* ou un و *ou*. Ces derniers sont peu usités.

A la 3me personne du *prétérit*, le ي *i* est *muet* et précédé du son *a*. Ex. :

كرى *kra* il a loué (au lieu de *kray*).

A la 2me et à la 1re personne du même temps, le ي *i* se prononce régulièrement. Ex. :

كريت *krit* tu as *ou* j'ai loué, etc.

Il se prononce encore à l'*aoriste singulier*. Ex. :

يكري *iekri* il loue, etc.

Il se supprime à la 3me personne *féminine* et *plurielle* du prétérit. Ex. :

كرت	*krat*	elle a loué.
كروا	*kraou*	ils ont loué.

Même suppression à l'*aoriste pluriel*. Ex. :

يكروا *iekrou* ils louent, etc. (On prononce aussi *iekriou*.)

A l'*impératif*, il y a un ا initial. Ex. :

اكـرِ *ekri* loue (masc.).
اكـري *ekri* loue (fém.).
اكـروا *ekrou* louez (plur.).

On voit qu'à l'*impératif*, le ي final se supprime encore. Quant au ي qui termine le féminin, il caractérise uniquement le genre.

Au *participe passé*, le و *ou* formatif se contracte avec le ي final. Ex. :

مكريّ *mekry* loué (au lieu de مكروي).

Conjuguer les verbes suivants :

شرى	*chra*	il a acheté.
جرى	*jra*	il a couru.
رمى	*rma*	il a jeté.
اعطى	*ât'a*	il a donné.
نسى	*nsa*	il a oublié.
بقى	*bqa*	il est resté.
لقى	*lqa*	il a trouvé.
رضى	*rd'a*	il a consenti.

Dans les *quatre derniers* verbes, le ى *i, muet* à la 3me personne du *prétérit*, l'est également à l'*aoriste*. Ex. :

ينسى	*iensa*	il oublie.
يبغى	*iebqa*	il reste.
يلغى	*ielqa*	il trouve.
يرضى	*ierd'a*	il consent.

Conjuguer de même les verbes suivants :

بدا	*bda*	il a commencé.
قرا	*qra*	il a lu.
كلا	*kla*	il a mangé.
خذا	*khed'a*	il a pris.

Les deux derniers verbes font à l'*aoriste :* ياكُل *iakoul* il mange, ياخُذ *iakhod'* il prend, et à l'*impératif :* كُل *koul* mange, خُذ *khod'* prends.

NOMBRES

Un, واحد *ouah'ad,* fém. واحدة *ouah'ada.*

Lorsque *un* précède le nom, il est invariable ; ainsi l'on dit :

Un homme, واحد الرّجل *ouah'ad er-rajel.*

Une femme, واحد المراة *ouah'ad el-mra.*

S'il suit le nom, il s'accorde avec lui et équivaut alors au mot français *seul.* Ex. :

Un seul homme, رَجل واحد *rajel ouah'ad.*

Une seule femme, مراة واحدة *mra ouah'ada.*

Deux	اثنين	*thnin* ou *tsnin,* — زوج *zouj.*
Trois	ثلاثة	*thlatha* ou *tslatsa.*
Quatre	اربعة	*arbâ.*
Cinq	خمسة	*khamsa.*
Six	ستة	*setta.*
Sept	سبعة	*sebâ.*
Huit	ثمانية	*thmania* ou *tsmania.*
Neuf	تسعة	*tsâ.*
Dix	عشرة	*âchra.*

Remarque importante : Au-dessus de *dix*, les noms de nombres gouvernent le singulier. Ex. : onze hommes, احداش رَجل *h'adachen rajel*, vingt hommes, عشرين رَجل *âchrin rajel*, etc.

Onze احداش *h'adâch*.
Douze اثناش *thnâch*.
Treize ثلثاش *thelethâch*.
Quatorze اربعتاش *arbâtâch*.
Quinze خمستاش *khamstâch*.
Seize ستّاش *settâch*.
Dix-sept سبعتاش *sebâtâch*.
Dix-huit ثمنتاش *thementâch*.
Dix-neuf تسعتاش *tsâtâch*.

Toutes les fois que l'un de ces neuf noms de nombres terminés en *ach* est suivi d'un substantif, on ajoute un *n* euphonique à la désinence : ainsi l'on dira *tsnâchen ioum*, *arbâtâchen dar*, douze jours, quatorze maisons.

Vingt عشرين *âchrin*.

Vingt et un واحد وعشرين *ouah'ad ou âchrin*.

A partir de *vingt* jusqu'à *cent*, il faut, pour former les nombres, placer *le plus petit avant le plus grand*, et intercaler la conjonction *ou* (et), comme dans l'exemple ci-contre.

Trente ثلاثين *thlathin*.

Trente-cinq خمسة و ثلاثين *khamsa ou thlathin*, etc.

Quarante اربعين *arbâïn*.

Quarante-huit ثمانية و اربعين *themania ou arbâïn*, etc.

Cinquante خمسين *khamsin*.

Soixante ستّين *settin.*

Par exception à la règle établie ci-dessus, *soixante-dix* ne s'exprime pas par *âchra ou settin,* mais bien par le mot *sebâïn* سبعين qui répond à notre *septante*. Soixante et onze se rend par *ouah'ad ou sebâïn*, etc., etc.

Quatre-vingts ثمانين *thmanin.*

L'exception en ce qui concerne *soixante-dix* est applicable à *quatre-vingt-dix,* qui ne s'exprime pas par *âchra ou thmanin,* mais bien par le seul mot *tsâïn* تسعين qui peut répondre à notre *nonante.* Quatre-vingt-onze, quatre-vingt-douze, suivent la règle commune.

Cent ميّة *mia.*

Deux cents ميتين *mitein.*

Trois cents ثلث ميّة *thelth mia.*

Quatre cents اربع ميّة *arbâ mia.*

Mille الف *alf.*

Deux mille الفين *alfeïn.*

Trois mille ثلاثة الاف *thelth alaf.*

A partir de *cent*, le nombre le plus fort est mis *avant* le plus petit : cent quatre, *mia ou arbâ*. Quatre cent cinquante, *arbâ mia ou khamsin.*

Mille vingt et un, *alf ou ouah'ad ou âchrin.*

JOURS DE LA SEMAINE

Lundi	نهار الاثنين	*nehar el-thnin.*
Mardi	نهار الثلاثاء	*nehar eth-thelatha.*
Mercredi	نهار الاربعاء	*nehar el-arbâ.*
Jeudi	نهار الخميس	*nehar el-khemis.*
Vendredi	نهار الجمعة	*nehar el-jemâa.*
Samedi	نهار السبت	*nehar es-sebt.*
Dimanche	نهار الاحد	*nehar el-h'add.*

Généralement, on se borne à dire *el-thenin, eth-thelatha*, etc., sans exprimer les mots *nehar* et *ioum*, qui signifient *jour, journée.*

DES HEURES

Les heures s'expriment par les *douze premiers* nombres, précédés de l'*article*. Ex. : الوَحدة *el-ouah'ada* une heure, — الـزوج *ez-zouj* deux heures, — الثلاثة *eth-thelatha* trois heures, etc.

LES MOIS الشهور *ech-chehour.*

Janvier	شهر ينّار	*chahar iennar.*
Février	شهر فورار	*chahar fourar.*
Mars	شهر مغرس	*chahar mar'res.*
Avril	شهر ابريل	*chahar ebril.*
Mai	شهر مايّو	*chahar mayyou.*
Juin	شهر يونيو	*chahar youniou.*
Juillet	شهر يوليو	*chahar youliou.*
Août	شهر غشت	*chahar r'oucht.*
Septembre	شهر ستنبر	*chahar stenber.*
Octobre	شهر اكتوبر	*chahar ktobr.*
Novembre	شهر نونبر	*chahar nouenber.*
Décembre	شهر جنبر	*chahar jenber.*

LES SAISONS الفصول *el-fçoul.*

Il y a quatre saisons, الفصول اربعة *el-fçoul arbaâ.*

Le printemps	الربيع	*er-rbiâ.*
L'été	الصيف	*es-seyf.*
L'automne	الخريف	*el-kherif.*
L'hiver	الشتاء	*ech-cheta.*

Remarque : La lettre *q*, en français, est toujours accompagnée d'un *u ;* mais il n'y a pas d'inconvénient à l'employer *seule* dans la transcription des mots arabes.

Pour plus de détails sur les règles de la grammaire, je renvoie le lecteur à mon *Cours pratique de langue arabe.*

PRINCIPALES RÈGLES

A OBSERVER DANS LA RÉDACTION

J'ai dit, dans la préface, que ce Dictionnaire pourra servir aux candidats à la *Prime* et au *Brevet de langue arabe*, à la condition qu'ils sachent éviter certains termes exclusivement employés dans le langage, et dont je signale ici les plus importants.

1° Le mot اش *ach* ou واش *ouach* (que ? quoi ? qu'est-ce que ?) est une contraction de l'expression correcte ايّ شيء *ey chey*, ou plus exactement *eyou cheyin*. La même contraction existe dans les composés suivants :

باش	*bach*	avec quoi ?
لاش	*lach*	à quoi ? pourquoi ?
فاش	*fach*	dans quoi ?
بلاش	*blach*	pour rien, sans rien,

علاش	*âlach*	pourquoi ? sur quoi ?
كيفاش	*kifach*	comment ?
قدّاش	*qeddach*	combien ? quelle quantité ?
وقتاش	*ouaqtach*	quand ? à quel moment ?
اش كون	*ach koun*	qui est-ce ?

qu'il faut remplacer, dans le style, par ces expressions équivalentes :

بايّ شيء	*bi ey chey*	avec quoi ?
لايّ شيء	*li ey chey*	à quoi ? pourquoi ?
في ايّ شيء	*fi ey chey*	dans quoi ?
بلا شيء	*bila chey*	sans rien,
على ايّ شيء	*âla ey chey*	sur quoi ?
كيفَ	*keyfa*	comment ?
قدر ايّ شيء	*qedr ey chey*	combien ? quelle quantité ?
ايّ وقت	*ey ouaqt*	quand ? quel moment ?
ايّ شيء يكون	*ey chey iakoun*	qui est-ce ?

2° Les expressions usuelles :

كيف	*kif*	comme,
باش	*bach*	pour que, afin que,
علاش	*âlach*	pourquoi ?
على خاطر	*âla khat'er*	parce que, car,
والّا	*oualla* ou *ouaïlla*	ou, ou bien,

se tournent par :

كَ *ka* comme (qui devient كَما *kama* devant un verbe),

لِ *li* ou لِانْ *li enn* pour que (devant le verbe),

لِما *lima* pourquoi ?

لِانّ *li enn* ou لِاجل *li ajl* ou من كون *min kaoun* car, parce que,

أَوْ *aou* ou ام *am* ou, ou bien.

3° Le pronom relatif الّي *elli* (que, qui, dont), invariable dans le langage, s'exprime par les trois mots suivants :

الَّذي	*ellad'i* (masc.)	celui qui,
الَّتي	*ellati* (fém.)	celle qui,
الَّذينَ	*ellad'ina* (plur.)	ceux qui.

Ces mêmes mots se déclinent au *duel*, et ont aussi une forme peu usitée pour le féminin pluriel : اَللاتي *ellati* (celles qui).

4° Au lieu de l'expression بالّي *belli*, que (conjonction), on se sert, en écrivant, de la particule أَنْ *en* (que). Ex. :

لا بُدَّ أَنْ	*la boudda en*	il faut que.
يَجِبُ أَنْ	*iajibou en*	

5° Au milieu du discours, on se sert fréquemment de la lettre فَ *fa* (or) pour séparer les propositions commençant par un verbe. Ex. :

فَقال له *fa qala lahou* or il lui dit,

فَكانَ *fa kana* or il était.

6° L'interrogation s'exprime par un أ *a* placé devant le verbe, au lieu de شي *chi* placé après. Ex. :

أ تاذنُ لي *a tad'anou li* me permettez-vous ?

7° La négation s'exprime par les particules négatives ما *ma*, — لا *la*, — لم *lem* (ne). Cette dernière, لم *lem*, s'emploie avec l'aoriste, auquel elle donne le sens du passé. Ex. :

لم يتكلّم *lem iatakellem* il n'a pas parlé.

8° L'expression ما شي *ma chi* (ce n'est pas), se rend par le verbe de négation ليسَ *leyça* (il n'est pas). Ex. :

ليسَ لي مال *leyça li mal* je n'ai pas de bien,

ليسَ كذلك *leyça kad'alika* ce n'est pas comme cela.

9° Le verbe *avoir* s'exprime plus ordinairement par la préposition لِ *li* (au lieu de عند *ând*), suivie des pronoms affixes. Ex. :

لي *li* à moi *ou* j'ai,

لك *laka* à toi *ou* tu as, *etc.*

A la négation, on se sert du verbe لـيـس *leyça*, dont il vient d'être parlé. Ex. :

لـيـسَ لي مال *leyça li mal* je n'ai pas de bien.

10° Quand la phrase commence par un nom, il faut le faire précéder de la particule إِنَّ *inna* (certes), qui gouverne l'accusatif.

11° Le verbe au prétérit est quelquefois précédé de la particule قـد *qad* (déjà), qui confirme l'idée du passé et ne se traduit guère.

12° Les quatre noms suivants : بـو *bou* (père), — خـو *khou* (frère), — ذو *d'ou* (possesseur) et فـو *fou* (bouche), font :

Au nominatif : ابو *abou*, — اخو *akhou*, — ذو *d'ou*, — فـو *fou ;*

A l'accusatif : ابـا *aba,* — اخـا *akha*, — ذا *d'a*, — فـا *fa ;*

Au cas indirect : ابي *abi*, — اخـي *akhi*, — ذي *d'i*, — فـي *fi*.

De plus, quand les deux premiers sont indéterminés ou précédés de l'article, ils perdent la voyelle finale et ne s'écrivent qu'avec deux lettres.

13° Le sujet se place après le verbe, qui reste alors invariable. Toutefois, si le sujet est un substantif féminin ou un pluriel irrégulier de noms de choses, le verbe se met ordinairement à la 3e personne du féminin singulier.

14° Les pronoms, les participes et les adjectifs se mettent également au féminin singulier, lorsqu'ils se rapportent à un pluriel irrégulier de noms de choses.

15° Lorsqu'un *pluriel régulier* est au nominatif, la terminaison ون *oun* (plus exactement *ouna)* se substitue à ين *in* (plus exactement *ina)*, qui caractérise les deux autres cas.

16° Lorsqu'un nom est au duel nominatif, la terminaison ان *an* (plus exactement *ani)* se substitue à يْن *ein* (plus exactement *eini)*, qui caractérise les deux autres cas.

Indépendamment des notions succinctes qui précèdent, et dont on doit tenir compte dans la rédaction, il faut apprendre de mémoire la conjugaison régulière, les différents pronoms et les noms de nombres (1).

---

(1) Pour plus de détails, je renvoie à mon *Cours pratique* (p. 221 et suiv.). — Voir notamment le petit *Résumé* qui précède l'étude des Lettres (p. 330 et suiv.).

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-ARABE

A

A, prép. : لِـ *li, le* (possession) ; — إِلى *ila, le* (direction, mouvement) ; — فِي *fi* (dans) ; — فوق *fouq* (dessus) ; — على *âla* (sur) ; — بِـ *bi, be* (avec, par) ; Ex. :

1° Ce livre est à mon frère, هذا الكتاب لخويَ *had elketab lekhouïa ;* — لِي *li,* à moi ; لك *lek,* à toi ; له *lhou,* à lui ; لها *leha,* à elle ; لنا *lena,* à nous ; لكُمْ *lekoum,* à vous ; لهُمْ *lehoum,* à eux ;

2° Je vais à la ville, نمشي الى البلَد *nemchi lelblad ;*

3° Je demeure à Blida, راني ساكن في البليدة *rani saken felblida ;*

4° A cheval, فوق العود *fouq elâoud ;*

5° Nous irons à pied, نمشوا على رجلينا *nemchou âla rejlina ;*

6° A rebours, بالمقلوب *belmaqloub ;* mot à mot, كلمة بكلمة *kelma bekelma.*

Abaisser. J'abaisse, *nouat't'i ;* j'ai abaissé, *ouat't'it ;* il a abaissé, وطّى *ouat't'a.*

Abandon, ترك *tark,* — اهمال *ehmal.*

Abandonné, متروك *metrouk,* — مهمل *mouhmel.*

Abandonner. J'abandonne, *netrak ;* j'ai abandonné, *trakt ;* il a abandonné, ترك *trak.*

Abattoir, مذبح *med'bah',* pl. مذابح *med'abah',* — مسلخ *meslakh,* pl. مسالخ *msalakh.*

Abattre (démolir). J'abats, *nehedd ;* j'ai abattu, *heddit ;* il a abattu, هدّ *hedd.* ‖ (égorger). *Ned'bah' ; d'bah't ; d'bah',* ذبح. — *Neslakh ; slakht ; slakh,* سلخ.

Abattre (s'), سقط *sqet',* — وقع *ouqaâ,* — انقض *enqad'd'.* (Av. la prép. على *âla,* sur.)

Abcès, دملة *demala,* pl. دملات *demalat.*

Abdallah, عبد الله *âbd allah* (n. pr.).

Abdiquer, سلّم في المملكة *sellem felmemleka.*

Abdomen, كرش *kerch,* pl. كروش *kerouch,* — بطن *bet'n,* pl. بطون *bet'oun.*

Abeille, نحلة *nah'la*, pl. coll. نحل *nah'l*, pl. rég. نحلات *nah'lat.*

Aberration, ضلال *d'alal.*

Abhorrer, كره *krah.*

Abîme, غار *r'ar,* pl. غيران *r'iran.*

Abîmer, فسّد *fessed.* || (s'), فسد *fsed.*

Abjurer (sa religion), سلّم في دينه *sellem fi dinhou.* Tu as abjuré, سلّمت في دينك *sellemt fi dinek.*

Ablution, وضوء *oud'ou.* Il a fait ses ablutions, توضّا *touad'd'a.*

Aboiements, نبيح *nebih'.*

Abolir, بطّل *bat't'el.*

Abolition, تبطيل *tebt'il,* — بطلان *bot'lan.*

Abominable, مكروه *mekrouh.*

Abondamment, بالكثرة *belkethra,* — كثيرًا *kathiren,* — بالزّاف *bezzaf.*

Abondance, كثرة *kethra,* — زيادة *ziada.*

Abondant, كثير *kethir,* — غزير *r'azir.* Pluie abondante, مطر غزير *mat'er r'azir.*

Abord (d'), اوّلا *aoualen.*

Abordage (de navires), مصادمة *moçadma.*

Aboutir, وصّل *ouecel,* — ادّى *edda,* aor. يدّي

ieddi. Où aboutit ce chemin? وايـن توصل هذه الطريـف *ouein touecel had et't'riq,* — واين تدّي هذه الطريف *ouein teddi had et't'riq.*

Aboyer. Il aboie, *ienbah'* ; il a aboyé, نبح *nbah'.*

Aboyeur, نبّـاح *nebbah',* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Abrégé, مختصر *moukhtacer.*

Abréger, اختصر *ekhtacer.*

Abreuver. J'abreuve, *necherreb* ; j'ai abreuvé, *cherrebt* ; il a abreuvé, شـرّب *cherreb* ou سقى *sqa,* aor. يسقي *iesqi.*

Abreuvoir, مورد *moured,* pl. موارد *mouared.*

Abréviation, اختصار *ikhtiçar.*

Abri, ملجأ *melja,* — مأوى *maoua.*

Abricot, مشماشة *mechmacha,* pl. coll. مشماش *mechmach,* pl. rég. مشماشات *mechmachat.*

Abriter (mettre à l'abri), ستر *seter.* || (protéger), حمى *h'ema,* aor. يحمي *ieh'mi.*

Abroger, بطّل *bet't'el,* — نسخ *nsakh.*

Abrutir, هبّل *hebbel.*

Absence, غيـبة *r'eiba.* En son absence, في غيـبته *fi r'eibthou.*

Absent, غايـب *r'aïb,* pl. غايـبيـن *r'aïbin* ou غياب *r'ïab.* Je serai absent, نكون غايب *nkoun r'aïb.*

Absenter (s'). Je m'absente, *nr'ib;* je me suis absenté, *r'ebt;* il s'est absenté, غاب *r'ab.*

Absolu, مطلق *mout'laq.*

Abstenir (s'), امتنع *emtenaâ.*

Abstention, امتناع *emtinaâ.*

Absurde, محال *mouh'al.*

Abuser (tromper quelqu'un), خدع *khedâ,* — غشّ *r'echch.*

Académie, جماعة العلماء *jemaât elôulama.*

Accent (prononciation), نطق *not'q.*

Accepter. J'accepte, *neqbel;* j'ai accepté, *qbelt;* il a accepté, قبل *qbel.*

Accident, وقيعة *ouaqïâ,* pl. وقايع *ouaqaïâ.*

Acclimatation, تبلّد *tebelloud.*

Acclimater, بلّد *belled.* || (s'), تبلّد *tebelled.*

Accompagner. J'accompagne, *nrafeq;* j'ai accompagné, *rafeqt;* il a accompagné, رافق *rafeq* ou صحب *s'ah'eb.* || (se faire accompagner, prendre avec soi), اخذ معه *akhad' maâhou.*

Accord, اتّفاق *ettifaq.* Sans accord, من غير اتّفاق *men r'eir ettifaq.*

Accorder (donner), اعطى *aât'a,* il a donné; يعطي *iaât'i,* il donne *ou* donnera.

Accorder (s'). Je m'accorde, *nettfaq;* je me suis accordé, *ettfaqt;* il s'est accordé, اتّفق *ettfaq.*

Accouchement, ولادة *oulada,* — نفاس *nefas.*

Accoucher. Elle a accouché, ولدَتْ *oueldèt* ou نفسَتْ *nefsèt.* Elle est sur le point d'accoucher, قريب تولد *qrib touled* ou تنفس *tenfès,* ou encore راهي في شهرها *rahi fi chaharha* (elle est dans son dernier mois).

Accoucheuse, قابلة *qabla,* pl. rég. قابلات *qablat,* pl. irrég. قوابل *qouabel.*

Accoudé, متّكي *mettaki,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Accouder (s'), اتّكى *ettaka,* aor. يتّكي *iettaki.*

Accoutumé, موالف *moualef,* f. ة *a,* pl. ين *in.* Accoutumé au travail, موالف بالخدمة *moualef belkhedma.*

Accoutumer (s'). Je m'accoutume, *netouallef;* je me suis accoutumé, *toualleft;* il s'est accoutumé, تولّف *touallef.*

Accroc (déchirure), مزقة *mezqa,* — تمزيقة *temziqa.*

Accroché (suspendu), معلّق *mâlleq,* f. ة *a,* pl. ين.

Accrocher (suspendre). J'accroche, *nâlleq;* j'ai accroché, *âlleqt;* il a accroché, علّق *âlleq.* || s'), تعلّق *tâlleq.*

Accroupi, مكمّش *mekemmech* ou متكمّش *metkemmech,* — مقعمز *mgaâmez,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Accroupir (s'), تكمّش *tkemmech,* — قعمز *gaâmez.*

Accueil, قبول *qoboul.*

Accueillir, قبل *qbel.*

Accumuler, جمع *jemâ,* — لمّ *lemm.*

Accusation, تهمة *tehma.* || (plainte), شكاية *chekaïa.*

Accusé, متهوم *methoum,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Accuser, تهم *tehem.* || (s'), اقرّ *qerr,* aor. يقرّ *iqerr,* — اعترف *aâteref,* aor. يعترف *iâteref.* (Av. la prép. بـ *b.*)

Acéré, ماضي *mad'i,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Achalander, كثّر البيع *ketter elbiâ* (augmenter la vente).

Achat, شراء *chera.* || (emplette), شرية *cheria.*

Acheminer (s'), تمشّى *temechcha,* aor. يتمشّى *ietmechcha,* — سار *sar,* aor. يسير *icir.*

Acheté, مشري *mechri,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Acheter. J'achète, *nechri ;* j'ai acheté, *chrit ;* il a acheté, شرى *chra.* || (à crédit), شرى بالطّلوق *chra bet't'louq.* || (au comptant), شرى بالحاضر *chra belh'ad'er.*

Acheteur, مشتري *mechtari*, pl. coll. مشترية *mechtariya*.

Achevé, مكمّل *mkemmel*, — مخلّص *mkhallece*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Achèvement, تكميل *tekmil*, — خلاص *khelace*, — تمام *temam*.

Achever. J'achève, *nkemmel* ou *nkhallece ;* j'ai achevé, *kemmelt* ou *khallest ;* il a achevé, كمّل *kemmel* ou خلّص *khallece*.

Acide (sur), قارص *qarece*, — حامض *h'amed'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Acidité, قروصة *qorouça*, — حموضة *h'omoud'a*.

Acier, ذكير *d'qir*. En acier, من ذكير *men d'qir*.

Acompte, نصيب *ncib*, pl. انصبة *enciba*.

Acquéreur, مبتاع *mebtaâ*, — مشتري *mechtari*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Acquérir, شرى *chra*, aor. يشري *ichri*, — اكتسب *ekteceb*, aor. يكتسب *iekteceb*, — نال *nal*, aor. ينال *inal*. J'ai acquis, نلت *nelt*.

Acquiescement, رضا *red'a*, — قبول *qoboul*.

Acquiescer, رضى *rd'a*, aor. يرضى *ierd'a* (av. la prép. بـ *b*), — قبل *qbel*.

Acquisition, تحصيل *tah'cil*, — شراء *chera*.

Acquitté, سالك *salek*, — مسرّح *mserrah'*.

Acquittement, سلاك *slak*, — تسريح *tesrih'*.

Acquitter. J'acquitte, *nsellek ;* j'ai acquitté, *sellekt;* il a acquitté, سلّك *sellek* ou سرّح *serrah'*.

Acte (contrat), عقد *âqd*, pl. عقود *âqoud*, — رسم *resm*, pl. رسوم *rsoum*.

Acteur (comédien), لعّاب *laâb*. || (chanteur), غنّاي *r'annaï*, f. ة *a*.

Action (acte), فعل *faâl*, pl. افعال *afâal*, — عمل *âmel*, pl. اعمال *aâmal*. || (financière), سهم *sehm*, pl. سهام *seham*.

Actionnaire, شريك *cherik*, pl. شركاء *chorka*.

Actuel, وقتي *ouaqti*, — في التاريخ *fit tarikh*.

Actuellement, ذا الوقت *derouaq*, — في التاريخ *fit tarikh*.

Adage, مثل *methl*, pl. امثال *emthal*.

Adam, ادم *adem* (n. pr.).

Addition, additionner, جمع *jemâ*.

A dessein, بالعني *belâni*, — بالقصد *belqas'd*, — قصدًا *qas'den*.

Adieu. La personne qui reste dit : امشي بالسلامة *emchi besselama* ou رُح بالعافية *rouh' belâfia*. La personne qui s'en va répond : ابقى على خير *abqa âla kheir*.

Adieu (dire), وادع *ouadaâ*.

Adieu (se dire), توادعوا *touadâou* (au pl.).

Adieux, موادعة *mouadâa*, — وداع *oudaâ*.

Adjectif, نعت *naât*.

Adjoint, نايب *naïb*, — خليفة *khalifa*.

Adjudicataire, الموجوب له *elmoujoub lih*.

Adjudication, دلالة *dlala*, pl. دلايل *dlaïl*.

Admettre, قبل *qbel*.

Administrateur, حاكم *h'akem*, pl. حُكّام *h'okkam*.

Administratif, مخزني *makhzeni*.

Administration, بايلك *baïlek*, — مخزن *makhzen*.

Administrer (gouverner). J'administre, *nah'kem*; j'ai administré, *h'akemt*; il a administré, حكم *h'akem*.

Admirable, عجيب *âjib*, f. ة *a*, pl. عجاب *âjab*.

Admiration, عجب *âjeb*.

Admirer. J'admire, *nestâjeb*; j'ai admiré, *estâjebt*; il a admiré, استعجب *estâjeb*.

Admis, admissible, مقبول *maqboul*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Admission, قبول *qoboul*.

Adonné, والع *oualaâ*, — مولع *moulaâ*.

Adonner (s'), تولّع *touallaâ*, — تعاطى *tâat'a*.

Adoptif (fils), ربيب *rebib,* pl. ربايب *rbaïb.*

Adorable, معبود *maâboud.*

Adorateur, عبد *âbd,* pl. عباد *âbad,* — عابد *âbed,* pl. عبّاد *obbad.*

Adorer, عبد *âbed.*

Adoucir (au goût), حلّى *h'alla,* aor. يحلّي *ih'alli.* || (calmer, assouplir), ليّن *liyen.*

Adresse, شطارة *chet'ara.* || (d'une lettre), عنوان *ânouan.*

Adresser (envoyer). J'adresse, *nersel* ou *nbâath;* j'ai adressé, *rselt* ou *bâatht;* il a adressé, رسل *rsel* ou بعث *bâath.*

Adroit, شاطر *chat'er,* pl. irrég. شطّار *chot't'ar.*

Adulte, بالغ *baler',* f. ة *a,* pl. ين *in,* — شابّ *chabb.*

Adultère (adj.), زاني *zani,* f. زانية *zania.* || (subst.), زناء *zena.*

Advenir, اتّفق *ettefaq,* aor. يتّفق *iettefaq.*

Adversaire, خصيم *khacim,* pl. *khoçama.*

Adversité, شدّة *chedda,* — شرّ *cherr.*

Aérostat, قبّة الهواء *qobbet elhoua.*

Affabilité, ظرافة *d'erafa.*

Affable, ظريف *d'erif,* f. ة *a,* pl. ظراف *d'eraf.*

Affaiblir, ضعّف *d'aâf.* || (alléger), خفّف *khaffef.*

Affaiblissement, ضعف *d'oâf.*

Affaire, دعوة *dâoua*, pl. دعاوي *dâoui*, — امر *amr*, pl. امور *omour*, — قضيّة *qed'ïa*, pl. ات *at* et قضايا *qad'aïa*, — حاجة *h'aja*, pl. حوايج *h'aouaïj*, — شغل *chor'ol*, pl. اشغال *achr'al.* Affaire difficile, شغل موعص *chor'ol mouâce* ou شغل صعيب *chor'ol s'aïb.*

Affairé, مشغول *mechr'oul*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Affamé, جيعان *djiân*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Affermir, ثبّت *thebbet*, — صحّح *çah'h'ah'.*

Affiche, اعلام *ïâlam*, — تنبيه *tenbih.*

Affirmation, اثبات *ithbat*, — شهادة *chahada*, — تحقيق *tah'qiq.*

Affirmer, شهد *chehed*, — حقّق *h'aqqaq.*

Affliction, حزن *h'ozn*, pl. احزان *ah'zan*, — غبينة *r'ebina.*

Affligé, حزين *h'azin*, — مغبون *mer'boun.*

Affliger, حزّن *h'azzen*, — غبّن *r'abben.* || (s'), حزن *h'azen.*

Affluence, غاشي *r'achi.*

Affranchie (lettre), برية محرّرة *breyya mah'arrera.*

Affranchir. J'affranchis, *nh'arrer ;* j'ai affranchi, *h'arrert ;* il a affranchi, حرّر *h'arrer.*

Affrètement, وسف *ouesq.*

Affréter, كارى *kara,* aor. يكاري *ikari.*

Affront, بخسة *bakhsa.*

Afin que, باش *bach,* — لِ *li,* — لانّ *lïenn.*

Agacer (exciter). J'agace, *nh'arrech ;* j'ai agacé, *h'arrecht ;* il a agacé, حرّش *h'arrech* ou حرّض *h'arrad'.*

Âge, عمر *omr.* Quel âge avez-vous? فدّاش في عمرك *qeddach fi omrek.*

Âgé, كبير *kbir,* f. ة *a,* pl. كبار *kbar,* — كبير السنّ *kbir essenn.*

Agenda, زميّم *zemiyem.*

Agent, وكيل *oukil,* pl. وكلاء *oukla.* || (de police), ضابط *d'abet',* pl. ضبّاط *d'obbat'.*

Agha, اغا *agha,* pl. اغاوات *aghaouat.*

Agilité, خفّة *khaffa,* — سرعة *serâa.*

Agir, عمل *âmel,* — فعل *faâl,* — واسَى *ouassa,* aor. يواسي *iouassi.*

Agitateur, خلّاط *khallat,* pl. ين *in.*

Agitation (trouble), تهويل *tahouil.*

Agiter (secouer), حرّك *h'arrek,* — زعزع *zaâzaâ.*

Agneau, خروف *kharouf,* pl. خرفان *kharfan.* || (agnelet), خريّف *khariyef.*

Agonie, حالة *h'ala.* Il est à l'agonie, هو في حالة *houa fi h'ala,* — هو عند الموت *houa ând elmout.*

Agrafe, قفلة *qofla,* pl. ات *at,* — عروة *âroua,* pl. عراوي *âraoui.*

Agrandir. J'agrandis, *nekebber ;* j'ai agrandi, *kebbert ;* il a agrandi, كبّر *kebber.*

Agréable, حلو *h'alou,* f. ة *a,* pl. ين *in.* || (personne), مسرار *mesrar,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Agréer, قبل *qbel,* — جوّز *jaouez.*

Agresseur, متعدّي *metâddi,* — ظالم *d'alem.*

Agression, تعدية *tâdia,* — ظلم *d'olm.*

Agriculteur, فلاح *fellah',* — حرّاث *h'arrath,* pl. ين *in* et ة *a.*

Agriculture, فلاحة *felah'a,* — حراثة *h'aratha.*

Ahmed, احمد *ah'med* (n. pr.).

Aide, عون *âoun.* Avec l'aide de Dieu, بعون الله *bâoun allah.*

Aider. J'aide, *nâouen ;* j'ai aidé, *âouent ;* il a aidé, عاون *âouen.* Aidez-moi, عاوني *âouenni.* Aide-toi, عاون روحك *âouen rouh'ek.*

Aïeul, aïeux, جدّ *jedd,* f. ة *a,* pl. اجداد *ajdad.* || (paternel), جدّ الاب *jedd elab.* || (maternel), جدّ الامّ *jedd eloumm.*

Aigle, نسر *nser,* pl. نسورة *nsoura.*

Aigre, حامض *h'amed',* — قارص *qarece,* f. ة *a,* pl. ين *in.* || (lait), لبن *leben.*

Aigre-doux, مزّ *mozz.*

Aigrir (devenir aigre), رجع قارص *rjâ qarece.*

Aiguille, ابرة *ebra,* pl. اباري *ibari.* || (de montre), رقّاص *reqqace.*

Aiguillon (d'un insecte), شوكة *chouka.*

Aiguiser. J'aiguise, *nerh'i* ou *nemad'd'i ;* j'ai aiguisé, *reh'it* ou *mad'd'it ;* il a aiguisé, رحَى *rah'a* ou مضّى *mad'd'a.*

Ail, ثوم *tsoum* ou *thoum.*

Aile, جناح *jenah',* pl. اجنحة *jenh'a.*

Ailleurs, في مضرب اخر *fi mad'reb akhor,* — في موضع اخر *fi moud'â akhor.*

Ailleurs (d'), وثاني *outhani,* — وزد *ouzid,* — من جهة اخرى *men jiha okhra.*

Aimant (pierre), مغنطيس *mar'nat'is,* — حجرة المسّ *h'ajret elmess.*

Aimé, محبوب *mah'boub,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Aimer. J'aime, *nh'abb;* j'ai aimé, *h'abbit;* il a aimé, حبّ *h'abb.*

Aïn-Beïda, عين بيضاء *aïn beïda* (n. de ville).

Aîné (l'), الكبير *elkbir,* f. ة *a,* pl. الكبار *elkbar.*

Ainsi, هكذا *hakda,* — هكذاك *hakdak.* || Ainsi soit il ! امين *amin.*

Ainsi que, و *ou.*

Air (atmosphère), هواء *haoua,* — جوّ *jaou.* || (chant), نغمة *ner'ma,* pl. rég. نغمات *ner'mat.* || (physionomie), زيّ *zeyy.* Il a l'air d'un brave homme, زيّه زيّ الرّجل المليح *zeyyou zeyy errajel elmlih'.*

Aisance (bien-être), خير *kheir,* — نعمة *nâma.* || (facilité), سهولة *sohoula.*

Aisances (lieux d'), بيت الماء *beit elma,* — شيشماء *chirhma,* — مستراح *mestrah'.*

Aise. A votre aise, في غرضك *fi r'ard'ek.* Je suis bien aise, راني فرحان *rani ferh'an;* tu es bien aise, راك فرحان *rak ferh'an.*

Aisé (facile), ساهل *sahel,* f. ة *a,* pl. ين *in.* || (riche), مبسوط *mabsout'.*

Aisselle, طابق *t'abeq,* pl. طوابق *t'ouabeq.*

Ajournement, تاخير *takhir,* — ميجال *mijal.*

Ajourner, اخّر *akhkher,* — اجّل *ajjel.*

Ajouter. J'ajoute, *nzid;* j'ai ajouté, *zett;* il a ajouté, زاد *zad.*

Alambic, قطّارة *qat't'ara.*

Albinos, ازعر *azaâr,* f. زعراء *zaâra,* pl. زعر *zoôr.*

Alcali, ملح القلي *melh' elqali* ou simpl[t] قلي *qali.*

Alcool, روح العراقي *rouh' elâraqi.*

Alène, اشفة *echfa,* — بيز *biz.*

Alentour, حول *h'aoul.*

Alentours, نواحي *nouah'i,* — حوالي *h'ouali.*

Alexandrie (ville d'), اسكندريّة *sk'andriya.*

Alezan, اشقر *achgar,* f. شقراء *chagra,* pl. شقر *chougr.*

Algèbre, علم الجبْر *âlm eljebr.*

Alger, الجزاير *eljezaïr* ou *eddzaïr.* Algérie, برّ الجزاير *berr eljezaïr* ou وطن الجزاير *ouat'en eljezaïr.*

Algérien, جزايري *jezairi* ou *dziri,* f. ة *a,* pl. ين.

Ali, علي *âli* (n. pr.).

Aliénation (vente), بيع *beïâ.* || (mentale), هبال *hebal.*

Aliéné, مهبول *mahboul,* pl. مهابل *mahabel.*

Aliéner, باع *baâ,* aor. يبيع *ibïâ.*

Alignement, تصفيف *tes'fif.*

Aligner, صفّف *ceffef.*

Aliment, ماكلة *makla.*

Alimentaire (pension), نفقة *nafaqa.*

Aliments, طعام *t'âam,* — ماكلة *makla.*

Aïité, حاكم الفراش *h'akem elfrach.*

Aïiter (s'), حكم الفراش *h'kem elfrach.*

Allaitement, رضاعة *red'aâ.*

Allaiter, رضّع *red'd'â.*

Allant, ماشي *machi,* pl. ماشيين *machiin.*

Allée, طريق مغروسة بالشجور *t'riq mar'roussa bessejour.*

Allégation, قول *qaul.*

Allégement, تخفيف *takhfif.*

Alléger, J'allège, *nkhaffef ;* j'ai allégé, *khaffeft ;* il a allégé, خفّف *khaffef.*

Allégresse, فرح *farah',* — سرور *serour.*

Alléguer, ادّعى *eddaâ,* aor. يدّعي *ieddâï.*

Allemand, نمسي *nemsi,* pl. نماسة *nemassa,* — بروسيان *broussian* (du franç.).

Aller. Je vais, *nemchi ;* j'ai été, *mechit ;* il a été, مشى *mcha.* (On dit aussi : *nroh', roh't,* راح *rah'.*) — Où allez-vous ? فاين رايح *faïn raïah'.* Où est-il allé ? فاين راح *faïn rah'.* Va-t'en, رُح *roh',* — امشي *emchi.*

Aller (l'), مروح *merouah'*, — مشي *machi.*

Alliage (de métaux), خليطة *khelit'a.*

Alliance, مناسبة *mnasba.*

Allié (parent), نسيب *nsib,* pl. نسبان *nesban.* (Pour dire : Il est mon allié, mon parent, on se sert encore de cette expression : يكون لي *ikoun li ;* il est son allié, يكون له *ikoun lhou.*)

Allier (s'), ناسب *nasb,* — تناسب *tnasb.*

Allocution, خطبة *khot'ba.*

Allonger. J'allonge, *nt'aouel ;* j'ai allongé, *t'aouelt ;* il a allongé, طوّل *t'aouel.*

Allons ! ايّا *ayya,* pl. ايّاوا *ayyaou.*

Allumer. J'allume, *nechaâl ;* j'ai allumé, *chaâlt ;* il a allumé, شعل *chaâl* ou طلق النّار *t'laq ennar* (mettre le feu). Allume le feu, اشعل النار *achaâl ennar* ou اطلق النار *at'laq ennar.*

Allumer (s'), انشعل *enchaâl.*

Allumettes, زلاميت *zalamit* (du franç.), — كبريت *kebrit* (m. à m. : *soufre*).

Allusion, معنى *maâna.*

Almanach, روزنامة *rouznama.*

Almée, عالمة *âalma,* — شطّاحة *chet't'ah'a.*

Aloès, صبّارة *cebbara,* pl. ات *at.*

Alors (dans ce moment-là), في هذاك الوقت *fi hadak eloueqt*, ذيك الساعة *dik essaâ.*

Alouette, سمّانة *semmana* ou سمّاينة *semmaïna*, pl. ات *at.*

Alphabet, الف باء تاء *alif ba ta.*

Altercation, منازعة *menazâa*, — مخاصمة *mekhacema.*

Altéré. Je suis altéré, *rani belât'ech ;* tu es altéré, *rak belât'ech ;* il est altéré, راه بالعطش *rahou belât'ech.* (On dit encore : عطشان *ât'chan*, f. ة *a*, pl. ين *in.*)

Altérer (donner soif), عطّش *ât't'ech.* || (modifier), غيّر *r'ayyer.*

Alternativement, بالنّوبة *bennouba*, — بالدّالة *beddala.*

Altesse (titre), حضرة *h'ad'rat*, سعادة *sâadat.*

Alun, شبّ *chebb.*

Amadou, قهو *qahou.*

Amande, لوزة *louza*, pl. ات *at*, coll. لوز *louz.*

Amandier, لوزة *louza* ou شجرة اللوز *chejret ellouz.*

Amarrer. J'amarre, *nerbet' ;* j'ai amarré, *rbet't' ;* il a amarré, ربط *rbet'.*

Amasser. J'amasse, *nlemm ;* j'ai amassé, *lemmit ;* il a amassé, لمّ *lemm.*

Amateur, والع *ouald*, pl. ين *in*.

Ambassade, رسالة *rsala*, — سفارة *sefara*.

Ambassadeur, رسول *rasoul*, — سفير *safir*.

Ambitieux, طمّاع *t'ammaâ*, pl. ين *in*.

Ambition, طمع *t'amâ*.

Amble, تهرويل *taharouil*. Aller à l'amble, هرول *harouel*. Qui va à l'amble, هروال *haroual*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Ambre, عنبر *ânber*.

Âme, روح *roh'*, pl. ارواح *arouah'*.

Améliorer, اصلح *as'lah'*.

Amende, خطيّة *khat'iya*, pl. ات *at*. Vous êtes à l'amende, راك مخطّي *rak makhat't'i*, pl. راكم مخطّيين *rakoum makhat't'iin*.

Amener. J'amène, *njib*; j'ai amené, *jebt*; il a amené, جاب *jab*. Amène, جِبْ *jib*.

Amer, مرّ *mourr*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Amertume, مرورة *mroura*. || (tristesse), حزن *h'ozn*.

Ami, حبيب *h'abib*, pl. احباب *ah'bab*, — صاحب *s'ah'ab*, pl. اصحب *as'h'ab*, — صديق *s'adiq*, pl. اصدقاء *as'diq'a*.

Amiante, حجر الفتيلة *h'adjar elftila*.

Amicalement, بالمحبّة *belmah'abba.*

Amidon, نشا *necha.*

Amie, حبيبة *h'abiba*, — صاحبة *s'ah'eba.*

Amincir. J'amincis, *nreqqeq ;* j'ai aminci, *reqqeqt*, il a aminci, رقّق *reqqeq.*

Amitié, محبّة *mah'abba.* Par amitié, على وجه المحبّة *âla ouejh elmah'abba.*

Ammoniac (sel), ملح النشادر *melh' ennechader.*

Amnistie, امان *aman*, — عفو *âfou.*

Amorce, تلحيق *telh'iq.*

Amorcer. J'amorce, *nleh'h'aq;* j'ai amorcé, *leh'-h'aqt ;* il a amorcé, لحّق *leh'h'aq.* || (garnir d'un appât). J'amorce, نطعّم *netaâm*, etc.

Amour, حبّ *h'obb*, — عشق *euchq.*

Amoureux, عاشق *âcheq*, pl. ين *in.*

Amour-propre, نيف *nif* (nez). Il a de l'amour-propre, عنده النيف *ândhoun nif.*

Ample, واسع *ouassaâ* ou متّسع *mouttessaâ*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Ampleur, وسع *oussaâ*, — اتّساع *ettissaâ.*

Amusement, لعب *lâb*, — لهو *lehou.*

Amuser, لعّب *laâb.* || (s'), لعب *lâb.*

An, عام *âm*, pl. اعوام *âouam*, — سنة *sna*, pl. سنين *snin.*

Ananas, قشطة *qecht'a.*

Ancêtre, جدّ *jedd*, pl. جدود *jedoud* ou اجداد *ajdad.*

Anchois, انشوبة *antchouba* (de l'ital.).

Ancien, قديم *qdim*, f. ة *a*, pl. قدم *qdem.*

Anciens (les), النّاس المتقدّمين *ennas elmoutaqeddemin.*

Ancre, مخطاف *mokht'af*, pl. مخاطف *mkhat'ef.*

Âne, حمار *h'amar*, pl. حمير *h'amir*, — دابّ *dabb*, pl. دوابّ *douabb*, — بهيم *behim*, pl. بهايم *behaïm.*

Ânesse, حمارة *h'amara*, — دابّة *dabba*, — بهيمة *behima*, pl. ات *at.*

Ange, ملك *mlek*, pl. ملايكة *mlaïka.*

Anglais, انقليز *engliz*, f. ة *a.*

Angle, شوكة *chouka*, — ركنة *rokna.*

Anguille, بو مخيط *bou mekhiet'.*

Ânier, حمّار *h'ammar*, pl. ين *in.*

Animal, هايشة *haïcha*, pl. هوايش *houaïch*, — وحش *ouah'ech*, pl. وحوش *ouh'ouch.*

Anisette, عراقي *âraqi*, — ماء حياة *ma h'iat.*

Anneau, حلقة *h'alqa*, pl. حلق *h'aleq.* || (de pied), خلخال *khalkhal*, pl. خلاخل *khalakhel.*

Année, عام *âm*, pl. اعوام *âouam*, — سنة *sna*, pl. سنين *snin*.

Annoncer, اخبر *akhber*, — اعلم *aâlem*.

Annulaire (doigt), بنصر *bençar*, pl. بناصر *bnacer*.

Annuler. J'annule, *nebet't'el ;* j'ai annulé, *bet't'elt ;* il a annulé, بطّل *bet't'el*.

Ans (deux), عامين *âamein*.

Anse (d'un vase), يد *ied*.

Anticiper. J'anticipe, *nsebbeq ;* j'ai anticipé, *sebbeqt ;* il a anticipé, سبّق *sebbeq*.

Antre, غار *r'ar*, pl. غيران *r'iran*, — مغارة *mar'ara*, pl. مغاير *mar'aïr*.

Aoriste, مضارع *moud'araâ*.

Août, غشت *r'oucht*.

A peine, بالحارة *belh'ara*.

Apiculteur, مربّي النحل *merabbin neh'al*.

Apiculture, تربية النحل *terbiet enneh'al*.

Apoplexie, نقطة *noqt'a*.

Apothicaire, بيّاع الدّواء *beyyaâ eddoua*.

Apparence, ظاهر *d'aher*. En apparence, في الظاهر *fid d'aher*.

Appartement, مسكن *mesken*, pl. مساكن *msa-*

ken. || (de terrasse), منزه *menzah,* pl. منازه *mnazah.*

Appartenir. La possession s'exprime au moyen des mots متاع *mtâ* et ديال *dial;* ainsi : La maison qui m'appartient, الدّار ديالي ou متاعي *eddar diali* ou *mtâï;* La campagne qui lui appartient, الجنان ديالو ou متاعو *eljenan dialho* ou *mtâho.*

Appât, طعام *t'âam.*

Appauvrissement, افتقار *eftiqar,* — احتياج *ah'tiaj.*

Appel (des noms), قراية الاسامي *qraïet lassami.* Faites l'appel, اقرا الاسامي *aqra lassami.* || (en justice), إعادة *iâda.* Interjeter appel, طلب الاعادة *t'leb liâda* ou طلب يعاود الشرع *t'leb iâoud echcheraâ.* Je veux faire appel, نطلب الاعادة *net'lob liâda* ou نطلب نعاود الشرع *net'lob nâaoud echcheraâ.*

Appelant (l'), طالب الإعادة *t'aleb liâda.*

Appeler (crier). J'appelle, *nâïet't'* ou *nezgui;* j'ai appelé, *âïet't'* ou *zguit;* il a appelé, عيّط *âïet't'* ou زقى *zga.* (On dit encore : نادى *nada,* aor. ينادي *inadi.*) || (nommer). J'appelle, *nsemmi;* j'ai appelé, *semmit;* il a appelé, سمّى *semma.* Comment s'appelle-t-il? كاش يسمّوه *kach issem-*

mouh. Comment t'appelles-tu ? كاش يسمّوك *kach issemmouk*.

Appétit. Je n'ai pas d'appétit, ما عندي شهوة في الماكلة *ma ândi chahoua felmakla*. Bon appétit ! الله يقنّعك *Allah iqennâak*.

Applaudir. J'applaudis, *ns'affaq ;* j'ai applaudi, *s'affaqt ;* il a applaudi, صفّق *s'affaq*.

Applaudissement, تصفيق *tas'fiq*.

Appointements, راتب *rateb,* — أجرة *ojra*.

Apporter. J'apporte, *nejib ;* j'ai apporté, *jebt ;* il a apporté, جاب *jab*. Apporte, جِبْ *jib*, f. جيبي *jibi*, pl. جيبوا *jibou*. Apporte-moi, جِبْ لي *jib li*.

Apprendre (étudier). J'apprends, *netâllem ;* j'ai appris, *tâllemt ;* il a appris, تعلّم *tâllem*. || (informer), اخبر *akhber,* — اعلم *aâlem*. Je vous informe, نخبرك *nekhberek,* — نعلمك *naâlemek*. || (être informé). J'apprends, *nesmâ ;* j'ai appris, *smât ;* il a appris, سمع *smâ*.

Apprenti, متعلّم *metâllem*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Apprêt, تجهيز *tejhiz,* — تحضير *tah'd'ir*.

Apprêter, جهّز *jehhez,* — حضّر *h'ad'd'er*.

Apprivoiser, ربّى *rebba*, aor. يربّي *irebbi*.

Approcher. J'approche, *neqarreb ;* j'ai approché, *qarrebt ;* il a approché, قرّب *qarreb*.

Approuver. J'approuve, *nouafeq ;* j'ai approuvé, *ouafeqt ;* il a approuvé, وافق *ouafeq*.

Approvisionnement, عولة *âoula*.

Approximativement, بالقرب *belqorb*.

Appuyer. J'appuie, *nedmek ;* j'ai appuyé, *dmekt ;* il a appuyé, دمك *dmek*.

Âpre, احرش *ah'rach*, f. حرشاء *h'archa*, pl. حرش *h'ourch*. || (intense), شديد *chedid*.

Après (adv.), من بعد *men bâd*.

Après (prép.), بعد *bâd*. Après-demain, غير غدوة *r'ayr r'odoua*. Après-midi, بعد الظهر *bâd eddohr* ou بعد الزوال *bâd ezzoual*.

A présent, ذا الوقت *d'rouaq*, — الان *elan*.

Après que, بعد ما *bâd ma*.

Âpreté, حروشة *h'oroucha*. || (intensité), شدّة *chedda*.

Apte, احقّ *ah'aqq*, — لايق *laïq*. (Av. la prép. بـ *b*.)

Aptitude, اهليّة *ahliya*, — قابليّة *qabliya*.

Aquatique, ماوي *maoui*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Aqueduc, مجرى *mejra*, pl. مجاري *mejari*, — سقّاية *seqqaïa*.

A qui, لِمن *limen,* — متاع من *mtaâ men,* — ديال من *dial men,* — لاشكون *lachkoun.* A qui est-il? لمن هوَ *limen houa.* A qui est-elle? لمن هيَ *limen hiya.* A moi, لي *liya;* à toi, لك *lik;* à lui, له *lih.*

A quoi, لاش *lach.* A quoi sert-il? لاش يليف *lach iliq* ou لاش يصلح *lach ies'loh'.*

Arabe, عربي *ârbi,* pl. عرب *ârab;* f. عربيّة *ârbiya,* pl. ات *at.* || (langue), العربيّة *elârbiya.* En arabe, بالعربيّة *belârbiya.*

Arabisant, مولع بالعربيّة *moulaâ belârbiya.*

Arachide (en Alg. : *cacaouette*), فستف الارض *festeq elard',* — كاوكاو *kaoukaou* (de l'esp.).

Araignée, رتيلة *retila,* — عنكبوت *ânkbout.* Toile d'araignée, بيت الرّتيلة *beit erretila.*

Aratoire, فلاحي *felah'i.* Instruments aratoires, الات الفلاحة *alat elfelah'a.*

Arbouse, لنج *lenj,* — بوخنّو *bou khannou.*

Arbre, شجرة *chejra,* pl. شجر *chejer* ou شجور *chejour.* (On pron. aussi : *sejra,* pl. *sejer, sejour.*) || (fruitiers), شجر الغلّة *chejer elr'alla.*

Arbrisseau, arbuste, شجيرة *chejira,* pl. شجيرات *chejirat* (ou *sejira,* pl. *sejirat*).

Arc (arceau), قوس *qous*, pl. اقواس *aqouas*. || (instrument), نشاب *nechab*.

Arcade, قوس *qous*, pl. اقواس *aqouas*. || (partie voûtée d'une ruelle), ساباط *sabat'*, pl. سوابط *souabet'*.

Arc-en-ciel, قوس السماء *qous essema*, — قوس النبي *qous ennebi*, — زند قدح *zend qdah'*.

Archéologie, علم اثار الاوايل *âlm athar elaouaïl*.

Archet, قوس *qous*, pl. اقواس *aqouas*.

Archevêque, مطران *met'ran*, — الببّاس الكبير *elbabbas elkbir*, — المرابط الكبير متاع النصارى *elmrabet' elkbir mtâ enneçara*.

Archimenteur, كذّاب كبير *keddab kbir*, — باش كذّاب *bach keddab*.

Archiparesseux, معجاز كبير *maâjaz kbir*, — باش معجاز *bach maâjaz*.

Architecte, مهندس *mouhendes*, pl. ين *in*.

Architecture, بنيان *benian*, — علم البناء *âlm elbena*.

Archives, دفاتر *defater* (registres).

Archiviste, دفترجي *defterji*, pl. ة *a*.

Arçon, قربوس *qarbous*, pl. قرابس *qrabes*.

Ardoise, بلاط *blat'*.

Arête, شوكة *chouka*, pl. شوك *chouk*.

Argent (métal), فضّة *fad'd'a.* || (monnaie), دراهم *draham,* — فلوس *flous.* || (richesses), مال *mal,* — رزق *rezq.*

Argile, صلصال *celçal,* — فخّار *fekhkhar.*

Argument, برهان *borhan,* pl. براهين *brahin.*

Aride, يابس *iabes,* — شايح *chaïah',* f. ة *a,* pl. ين.

Aridité, يبس *iebs,* — يبوسة *iboussa.*

Arithmétique, علم الحساب *âlm elh'assab.*

Armateur, صاحب مركب *çah'eb merkeb.*

Armé (fusil), معمّر *mâmmer,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Armée, عسكر *âsker,* pl. عساكر *âssaker,* — جند *jond,* pl. جنود *jnoud.* || (expédition[re]), محلّة *meh'alla,* pl. امحال *meh'all.*

Armer (un fusil). J'arme, *nâmmer ;* j'ai armé, *âmmert ;* il a armé, عمّر *âmmer.*

Armes, سلاح *slah',* pl. ات *at* ou اسلحة *asleh'a.*

Armistice, مهادنة *mohadna.*

Armoire, خزانة *khezana,* pl. خزاين *khezaïn.*

Armure, كسوة حربيّة *kesoua h'arbiya.*

Armurier, سلاحجي *slah'ji,* pl. ة *a,* — بيّاع السلاح *beyyaâ esslah'.*

Aromate, بخور *bekhour,* — عقّار *âqqar,* pl. عقاقر *âqaqer,* — عطر *ât'er.*

Arome, رايحة *rih'a,* — عطر *ât'er.*

Arraché, مقلّع *meqallâ,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Arracher. J'arrache, *nqallâ ;* j'ai arraché, *qallât ;* il a arraché, قلّع *qallâ.*

Arrangé (redressé), مسقّم *mseggueem,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Arranger (redresser). J'arrange, *nsegguem* ou *nes'lah' ;* j'ai arrangé, *segguemt* ou *s'lah't ;* il a arrangé, سقّم *segguem* ou اصلح *es'lah'.*

Arrestation, قبض *qabcd',* — امساك *emsak.*

Arrêt (jugement), حكم *h'okm,* pl. احكام *ah'kam.* || (pause), وقف *ouaqf.*

Arrêté (ordre), امر *amr,* pl. امور *omour,* — قانون *qanoun,* pl. قوانين *qouanin.*

Arrêter, حبس *h'abes,* — قبض *qbad',* — حكم *h'akem.* On l'a arrêté, قبضوه *qabd'ouh,* — حكموه *h'akmouh.* || (saisir). J'arrête, *nah'kem ;* j'ai arrêté, *h'akemt ;* il a arrêté, حكم *h'akem.*

Arrêter (s'). Je m'arrête, *nouqef ;* je me suis arrêté, *ouqeft ;* il s'est arrêté, وقف *ouqef.*

Arrhes, عربون *ârboun.* J'ai donné des arrhes, عربنت *ârbent* ou اعطيت العربون *âtit el-ârboun.* Il a donné des arrhes, عربن *ârben* ou اعطى العربون *ât'a elârboun.*

Arrière, موخّر *mouekhkher*. En arrière, الوراء *eloura*.

Arriéré (ce qui reste dû), بقيّة *beqiya*.

Arriérer (retarder), اخّر *akhkher*, — عطّل *ât't'al*.

Arrivée, وصول *ouçoul*. A l'arrivée de la lettre, بوصول البريّة *bouçoul elbrayya*.

Arriver. J'arrive, *noucel ;* je suis arrivé, *oucelt ;* il est arrivé, وصل *oucel*. || (avoir lieu), صار *çar*, — وقع *ouqaâ*. Un meurtre a été commis hier, صارت قتيلة البارح *çarèt qtila elbarah'* ou وقعت قتيلة البارح *ouqaât qtila elbarah'*. Qu'est-il arrivé ? اش صار *ach çar*, — اش وقع *ach ouqaâ*.

Arroger (s'), ادّعى لنفسه *eddâa lnefshou*.

Arrondir, دوّر *daouar*. || (s'), تدوّر *tedaouar*.

Arrondissement (rondeur), تدوير *tedouir*. || (quartier), حومة *h'ouma*. || (rural), وطن *out'an*. || (administratif), إدارة *idara*.

Arrosage, سقيان *seqian*.

Arroser. J'arrose, *nesqi ;* j'ai arrosé, *sqit ;* il a arrosé, سقى *sqa*. || (asperger), رشّ *rechch*. J'ai aspergé, *rechchit*, etc.

Arrosoir, مرشّ *merechch*, — سقّاية *seqqaïa*.

Arsenic, رهج *rahj*, — زرنيخ *zernikh*.

Art (métier), صناعة *senaâ*, pl. صنايع *senaïâ*. || (habileté), شطارة *chet'ara*, — حذاقة *h'ad'aqa*.

Artichauts, قرنون *qernoun*.

Article (d'une loi), فصل *feçal*, pl. فصول *feçoul*. || (en grammaire), حرف التعريف *h'arf ettârif*.

Articulation (prononciation), نطق *nat'q*. || (des os), مفصل *mefçal*, pl. مفاصل *mfacel*.

Articuler, نطق *nt'aq*, — لفظ *lafad'*.

Artifice (feu d'), محرقة *mah'arqa*, pl. ات *at*. || (ruse), حيلة *h'ila*, pl. ات *at*.

Artilleur, طوبجي *t'oubji*, pl. ة *a*.

Artisan, صانع *çanâ*, pl. صنّاع *çonnaâ*.

Artiste, معلّم *mâllem*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Arzew, رزيو *rzïou* (n. de ville).

Aspect, زيّ *zeiy*, — صورة *çoura*.

Asperger, رشّ *rechch*, — بلّ *bell*.

Asperges, سكّوم *sekkoum*.

Aspersion, رشّان *rechchan*, — بلّان *bellan*.

Asphyxie, غشية *r'achia*, — خناق *khonaq*.

Asphyxier, اخنق *akhnaq*. || Asphyxié, مخنوق *makhnouq*.

Aspirer (l'air), شمّ *chemm*, — تنفّس *teneffes*.

Assainir, طيّب الهواء *t'ayyeb elhòua*.

Assaisonner, تبّل *tebbel.*

Assassin, قاتل *qatel,* pl. قتّال *qottal.*

Assassinat, قتيلة *qtila.*

Assassiner. Il a assassiné, قتل *qtel ;* ils ont assassiné, قتلوا *qetlou.* Un homme assassiné, رجل مقتول *rajel meqtoul.*

Assemblage, مجمع *mejmâ,* pl. مجامع *mjamâ.*

Assemblée, جماعة *jemaâ.*

Assembler. J'assemble, *nejmaâ* ou *nlemm ;* j'ai assemblé, *jmaât* ou *lemmit ;* il a assemblé, جمع *jemaâ* ou لمّ *lemm.* || (s'), انجمع *enjmaâ,* — اجتمع *ejtemaâ.*

Assentiment, رضا *red'a.* Avec son assentiment, برضاه *bered'ah.*

Asseoir, قعّد *qâàd.* || (s'). Je m'assieds, *neqôd ;* je m'assis, *qâtt ;* il s'assit, قعد *qâd* ou جلس *jeles.* Asseyez-vous, اقعد *oqôd* ou اجلس *ejles.*

Assermenté, محلّف *meh'allef.* Interprète assermenté, ترجمان محلّف *torjeman meh'allef.*

Asservir (soumettre), طيّع *t'ayyâ.*

Assesseur (du cadi), عدل *âdel,* pl. عدول *âdoul.*

Assez, بركة *barka,* — يكفي *iekfi,* — يجزي *iezzi.* J'en ai assez, يكفيني *iekfini,* — يجزيني *iezzini,* — بركاني *barkani.* Tu en as assez, يكفيك *iekfik,* — يجزيك *iezzik,* — بركاك *barkak.*

Assiduité, مداومة *medaouma.*

Assiéger, حصر *h'açar.* || (être assiégé), انحصر *enh'açar.*

Assiette, تبسي *tebsi,* pl. تباسي *tbassi* ou *tbassa,* — صحن *çah'an,* pl. اصحان *ach'an.*

Assigner (en justice). Je l'ai assigné, ادّيته في الشّرع *eddithou fich chraâ,* — حطّيته في الشّرع *h'at't'ithou fich chraâ.*

Assimilé, مثال *mithal.*

Assis, قاعد *qaâd,* — جالس *jales,* f. ة *a,* pl. ين.

Assises (cour d'), لاكور *lakour* (du franç.).

Assistance (auditoire), الحاضرين *elh'ad'rin.* || (aide), عون *âoun,* — معاونة *maâouna.*

Association, شركة *cherka,* — اشتراك *echtirak.*

Associé, شريك *cherik,* pl. شركاء *chourka,* — مشترك *mechterek,* pl. ين *in.*

Associer (s'). Je m'associe, *nechterek ;* je me suis associé, *echterekt ;* il s'est associé, اشترك *echterek.*

Assommer (abattre), قتل *qetel.* || (ennuyer), سمّط *semmet'* (av. على *âla*).

Assomption, عيد مريم *âïd meriem* (fête de Marie).

Assortiment, عدّة *âdda,* — مجمع *mejmâ.*

Assortir, وفّق *ouaffaq.*

Assouplir. J'assouplis, *nret't'eb ;* j'ai assoupli, *ret't'ebt ;* il a assoupli, رطّب *ret't'eb* ou ليّن *leyyen.*

Assourdir. Il m'assourdit, *iesrâni ;* vous m'assourdissez, *tesrâni ;* il m'a assourdi, صرعني *srâni* ou دوّخني *daouakhni.*

Assurance (certitude), تحقيق *tah'qiq.* || (garantie), ضمانة *d'emana,* pl. ضماين *d'emaïn.*

Assurément, والله *ouallah* (par Dieu),— بالتحقيق *bettah'qiq,* — حقّا *h'aqqen.*

Assurer (garantir), ضمن *d'emen.* J'assure tout, je réponds de tout, انا نضمن في كلّ شي *ana ned'men fi koull chi.* || (certifier). J'assure, *neh'aqqaq ;* j'ai assuré, *h'aqqaqt ;* il a assuré, حقّق *h'aqqaq.* Je vous assure, وراسك *ou rassek.* || (s'), تحقّق *tah'aqqaq.*

Asthmatique, حشيان *h'achian.*

Asthme, حشا *h'echa.*

Astiquer, صقّل *çaqqal.*

Astre, نجمة *nejma,* pl. نجوم *nejoum,* — كوكب *koukeb,* pl. كواكب *kouakeb.*

Astronome, منجّم *mounejjem,* pl. ين *in.*

Astronomie, علم الفلك *eulm elfelek* ou علم النجوم *eulm ennejoum.*

As-tu ? عندك شي *ândek chi.*

Atelier, بيت الخدمة *beit elkhedma.*

Atmosphère, هواء *haoua*, — جوّ *jaou.*

Atome, ذرّة *d'erra*, pl. coll. ذرّ *d'err.*

Âtre, وجاق *oujaq*, pl. ات *at.*

Attache, رباط *rbat'*, pl. ات *at*, — قيد *qid*, pl. قيود *qioud.*

Attaché, مربوط *marbout'*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Attacher. J'attache, *nerbat'* ; j'ai attaché, *rbat't'* ; il a attaché, ربط *rbat'.*

Attaque, هجوم *hojoum*, — زدمة *zedma.*

Attaquer, زدم *zedem*, — هجم *hajem.* (Av. على *âla.*)

Attarder (s'), بطا *bt'a*, aor. يبطا *iebt'a.*

Atteindre. J'atteins, *nelh'aq* ; j'atteignis, *lah'aqt* ; il atteignit, لحق *lah'aq.*

Atteler, ربط *rebat'.*

Attendant que (en), بيدما *beidma*, — بينما *beinma.*

Attendre. J'attends, *nestenna* ; j'ai attendu, *stennit* ; il a attendu, استنّى *stenna*, — انتظر *ented'er*. Attendez un peu, استنّى شوية *stenna chouïa* ou اصبر شوية *esbor chouïa*. Où m'attendez-vous ? فاين تستنّاني *faïn testennani.*

Attendrir (amollir qq. ch.), رخّى *rakhkha*, aor.

يـرخّي *irakhkhi.* || (apitoyer), حـنّـن *h'annen* (av. على *ala*).

Attendrissement, شفقة *chafaqa*, — حنانة *h'anana.*

Attente, انتظار *entid'ar.*

Attention, بال *bal.* || (faire). Je fais attention, *nerodd bali ;* j'ai fait attention, *reddit bali ;* il a fait attention, ردّ باله *redd balhou.* Faites attention, ردّ بالك *rodd balek.* Attention ! (gare !) بالك *balek.*

Atterrir, حصّل البرّ *h'aççal elberr.*

Attestation, شهادة *chehada.*

Attester, شهد *chehed.*

Attirail, الات *alat,* — دوزان *douzan.*

Attirer, جبد *jebed.* || (être attiré), انجبد *enjebed.*

Attiser, شعّل *chäal.*

Attouchement, ملامسة *melamsa.*

Attrapé ! مزلبح *mzalbah',* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Attraper. J'attrape, *nah'kem ;* j'ai attrapé, *h'akemt ;* il a attrapé, حكم *h'akem.* || (tromper). Il vous a attrapé, لعب عليك *läb alik* ou زلبحك *zelbah'ek.*

Attrister, غبّن *r'ebben,* — حزّن *h'azzen.*

Attroupement, خاطر *khat'ar,* — غاشي *r'achi.*

Au, لـ *le.* Au bain, للحمّام *lelh'ammam.*

Aube, فجر *fejr.*

Aubépine, دمامة *demama.*

Auberge, فندق *fendeq,* pl. فنادق *fenadeq,* — خان *khan,* pl. خانات *khanat.*

Aubergines, بدنجال *bedenjal.*

Aubergiste, تبرناجي *teberuaji,* pl. ة *a* (de تبرنة *teberna,* cabaret).

Aucun, حتّى واحد *h'atta ouah'ad,* f. حتّى واحدة *h'atta ouah'da.*

Aucunement, ابدًا *abaden,* — اصلًا *as'len.*

Audace, جسارة *jeçara,* — فحولة *feh'oula.*

Audacieux, جسور *jasour,* — فحل *feh'al.*

Au dedans, من داخل *men dakhel,* — في قلب *fi qalb.*

Au dehors, من برّا *men berra,* — خارج *kharej*

Au delà (davantage), فوق هذا *fouq hada,* — اكثر *akter,* — ازيد *azied.* || (plus loin), ابعد *abâd.*

Au-dessous, تحت *tah't.*

Au-dessus, فوق *fouq,* — على *âla.*

Au-devant, امام *amam,* — قدّام *goddam.*

Audience (séance), مجلس *mejles,* pl. مجالس *mejales.* || (entrevue), مقابلة *mequbla.*

Auditoire, السّامعين *essamâin*, — الحاضرين *elh'ad'rin*.

Auge (mangeoire), مذود *medoued*, pl. مذاود *medaoud*.

Augmentation, زيادة *ziada*.

Augmenter. J'augmente, *neketter* ou *nzid* ; j'ai augmenté, *kettert* ou *zedt* ; il a augmenté, كثّر *ketter* ou زاد *zad*. (Dieu) augmente votre bien ! يكثّر خيرك *iketter kheirek*.

Augure (de bon), فال *fal*. || (de mauvais), مشوم *mechoum*.

Auguste, جليل *jelil*, — عزيز *âziz*.

Aujourd'hui, اليوم *elioum*.

Aumale, السور *essour* ou سور الغزلان *sour el-r'ozlan* (on écrit souvent صور *çour* avec un ص).

Au milieu, بين *bein*, — في وسط *fi ouest'*.

Aumône, صدقة *çadaqa*, — معروف *maârouf*. Bureau de bienfaisance, دار الصّدقة *dar eççadaqa* (m. à m. : maison de l'aumône). || (faire l'). Je fais l'aumône, *neteeddeq* ; j'ai fait l'aumône, *teeddeqt* ; il a fait l'aumône, تصدّق *teeddeq*.

Aune (coudée), ذراع *d'raâ*, pl. ذروع *d'roâ*.

Au nom de, باسم *besm*. Au nom de Dieu, باسم الله *besm ellah*. Au nom de votre père, وراس باباك *ouras babak*.

Auparavant, قبل *qbel* ou من قبل *men qbel.*

Auprès, قدّام *goddam*, — قريب *qrib*, — حذا *h'eda.*

Auriculaire (le petit doigt), الخنصر *elkhencer.*

Aurore, فجر *fejr.* Au lever de l'aurore, مع طلوع الفجر *maâ t'louâ elfejr.*

Ausculter, سمع الصّدر *semâ eççeder.*

Aussi, كذلك *kedalik*, — ثاني *tani*, — قانا *yana.*

Aussitôt que, لمّا *lemma*, — حين *h'in.*

Austère, صاحب جدّ *çah'eb jedd.*

Austral, جنوبي *jenoubi*, f. ة *a.*

Auteur (d'un livre), مؤلف *mouallef*, pl. ين *in.*

Authenticité, حقيقة *h'aqiqa.*

Automne, خريف *kherif.*

Autopsie, تشريح *tachrih'.*

Autorisation, تسريح *tesrih'*, — اذن *aden.*

Autoriser, اذن *aden*, — سرّح *serrah'.*

Autorités, حُكّام *h'oukkam.*

Autour, دايرساير *daïr saïr.* Autour de moi, داير ساير بي *daïr saïr bïa.* Autour de la terre, داير ساير بالارض *daïr saïr blard'.*

Autre, اخر *akhor*, f. اخرى *okhra*, pl. اخرين *okhrin.*

Autrefois, في سابق الزمان *fi sabeq ezzeman*. Les gens d'autrefois, الناس الاولين *ennas loulin*.

Autrement (sinon), وإلّا *ouaïlla*. || (d'une autre manière), بنوع اخر *benouâ akhor*.

Autruche, نعامة *nâama*, pl. coll. نعام *nâam*, pl. rég. ات *at*. || (mâle), ظليم *d'elim*.

Autrui, الغير *elr'eir*.

Avalanche, سقوط الثلج *seqout' ettelj*.

Avaler. J'avale, *neblaâ* ou *nesret'* ; j'ai avalé, *blât* ou *sret't* ; il a avalé, بلع *blâ* ou سرط *sret'*.

Avance (d'argent), تسبيق *tesbiq*, — سلف *selef*.

Avancer (pousser), قدّم *qeddem*. || (payer d'av^ce^), سبّق *sebbaq*. || (en grade), طلع في الطريق *t'laâ fit t'riq*.

Avant, قبل *qbel*. Avant de, avant que, قبل ما *qbel ma*. || Avant-hier, اول بارح *aouel barah'*, — اول امس *aouel ams* ou *loul barah'*, *loumnamès*. || Avant-dernier, ثاني قبل الاخر *thani qbel elakher*.

Avantage, فايدة *faïda*, pl. فوايد *fouaïd*, — منفعة *menfaâ*, pl. منافع *menafaâ*.

Avantageux, نافع *nafaâ* ou فيه المنفعة *fih elmenfaâ*.

Avare, مشحاح *mechah'ah'*, pl. مشحاحين *mechah'ah'in*, — بخيل *bakhil*, pl. بخلاء *boukhala*.

Avarice, شحّة *cheh'h'a*, — بُخل *boukhel*.

Avarie, عوار *âouar*, — فساد *fsad*.

Avarié, معوّر *mâaouer*, — مفسود *mefsoud*.

Avec (pour les personnes), مع *mâ*. Avec moi, معي *mâïa*. Avec toi, معك *mâk*. Avec lui, معه *mâh*. Avec elle, معها *mâha*. Avec nous, معنا *mâna*. Avec vous, معكم *mâkoum*. Avec eux *ou* avec elles, معهم *mâhoum*.

Avec (pour les outils, les instruments, les choses), بِ *be*. Avec le couteau, بالسّكين *bessekkin*. Avec la cuiller, بالمغرفة *belmor'erfa*. Avec bon sens, بالعقل *belâqel*. Tissé avec de l'or, منسوج بالذهب *mensouj beddeheb*.

Avenir (l'), الزّمان القابل *ezzeman elqabel*, — المستقبل *elmoustaqbel*. || A l'avenir, من هنا للفوق *men hena lelfouq*.

Aventure, وقعة *ouaqâ*, pl. وقايع *ouqaïâ*.

Avéré, محقّق *meh'aqqaq*, pl. محقّقين *meh'aqqaqin*.

Averse, مطر *met'er* ou نوء *naou*.

Aversion, كراهة *keraha*, — بغض *bor'd*.

Avertir. J'avertis, *nekheber*; j'ai averti, *khebert*; il a averti, اخبر *kheber* ou نذر *ned'er*.

Avertissement (avis), تنبيه *tenbih*. || (avant-propos), فاتحة *fateh'a*, — مقدّمة *meqaddema*.

Aveu, aveux, إقرار *iqrar,* — اعتراف *aâtiraf.*

Aveugle, اعمى *âma,* f. عمياء *âmia,* pl. عميان *ômian,* — ضرير *d'erir,* — كفيف *kefif.*

Aveuglement, عما *âma.*

Aveugler, اعمى *âma,* aor. يعمي *iâmi.*

Avide, طمّاع *t'ummaâ,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Avidité, طمع *t'amaâ,* — شهوة *chahoua.*

Avilir, حسّر *h'asser,* — طيّح الفدر *t'ayyah' elqadr.*

Avilissement, ذل *d'ell,* — هوان *haouan.*

Aviron, مقذاف *meqdaf,* pl. مقاذف *mqadef.*

Avis (conseil), راي *raï,* — دبارة *dbara.* || (avertissement), اعلام *iâlam,* — تنبيه *tenbih.*

Aviser, اعلم *aâlem,* — نبّه *nebbah.*

Avocat, وكيل *oukil,* pl. وكلاء *ouekla,* — بوقاطو *bougatou* (de l'ital.).

Avoine, خرطال *khort'al.*

Avoir. J'ai, عندي *ândi ;* tu as, عندك *ândek :* il a, عنده *ândhou ;* elle a, عندها *ândha :* nous avons, عندنا *ândna ;* vous avez, عندكم *ândkoum ;* ils *ou* elles ont, عندهم *ândhoum.* J'avais, كان عندي (était à moi) *kan ândi :* tu avais, كان عندك *kan ândek ;* il avait, كان عنده *kan ândhou,* etc. J'aurai, يكون عندي (sera à moi) *ikoun ândi ;* tu auras, يكون عندك *ikoun ândek ;*

il aura, يكون عنده *ikoun ândhou*, etc. Avez-vous ? عندك شي *ândek ch ?* A-t-il ? عنده شي *ândhou ch ?*

Avoir (fortune), مال *mal*, pl. اموال *emoual*, — رزف *rezq*, pl. ارزاف *erzaq*.

Avoisiner, جاور *jaouer*.

Avorter. Elle a avorté, طرحَتْ *tarh'èt*, — زروطَتْ *zeroutèt*.

Avorton, مطروح *met'roh'*, — مزروط *mzarouet'*.

Avoué (un), وكيل *oukil*, pl. وكلاء *ouekla*.

Avouer. J'avoue, *neqerr* ; j'ai avoué, *qerrit* ; il a avoué, فرّ *qerr*, — اعترف *aâteref*.

Avril, ابريل *ebril*.

Azur, فاروزي *farouzi*, — فضّي *fad'd'i*, — سماوي *smaoui*.

Azyme (pain), كسرة بلا خميرة *kesra bla khamira*.

B

Babillage, فجمة *qejma*, — كثرة الكلام *kotret elklam*.

Babillard, باسل *bassel*, — هدّار *haddar*.

Babiller (ennuyer). Je babille, *nebessel* · j'ai babillé, *besselt* ; il a babillé, بسّل *bessel*.

Babouches, بابوج *babouj*, — بلغة *bolr'a*, pl. coll. بلغ *blor'*.

Bâche (couverture), غطاء *r'at'a*, pl. اغطية *r'et'ïa*.

Badigeonner (blanchir les murs), بيّض *beyyed'*.

Badigeonneur, بيّاض *beyyad'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Badine, خيزرانة *khizrana*.

Badiner. Je badine, *nelaâb* ou *nezhi ;* j'ai badiné, *laâbt* ou *zehit ;* il a badiné, لعب *laâb* ou زهى *zeh'a*.

Bagages, قشّ *qechch*, — حوايج *h'aouaïj*.

Bagarre, قيمة *qiama*, — عيطة *âït'a*.

Bagatelle, تعتيف *teftif*, pl. تعاتف *tfatef*.

Bagne (galères), كرّاكة *kerraka*.

Bague, خاتم *khatem* pl. خواتم *khouatem*.

Baguette, خيزرانة *khizrana*. || (de fusil), مدكّ *mdekk*.

Bah ! يّه *iah*, — واللّه *ouallah*.

Bahut, خزانة *khezana*, pl. خزاين *khezaïn*.

Bai (cheval), اشقر *achgar*, f. شقراء *chagra*, pl. شقر *chougr*.

Baie (golfe), جون *joun*. || (fruit), حبّة *h'abba*.

Baigner (se) (dans l'eau chaude). Je me baigne, *neth'ammem ;* je me suis baigné, *tah'amment ;* il s'est baigné, تحمّم *tah'ammem*. || (dans la

mer). Je me baigne, *nâoum ;* je me suis baigné, *oûmt ;* il s'est baigné, عام *âm*.

Baignoire, حوض الحمّام *h'aoud' elh'ammam.*

Bail, رسم *resm,* pl. رسوم *rsoum.*

Bâillement, تّوبة *thouba,* — تّثويب *tethouib.*

Bâiller. Je bâille, *netfaouah ;* j'aî bâillé, *tfaouaht ;* il a bâillé, تّعوّه *tfaouah.* (On dit encore : تّثاوب *thaoueb,* aor. *ithaoub.*)

Bâillon, فدام *fedam,* — ساجور *sajour.*

Bâillonner, فدم *feddem.*

Bain, حمّام *h'ammam,* pl. ات *at.*

Baïonnette, حربة *h'arba*, pl. ات *at,* coll. حرب *h'areb.*

Baiser (un), بوسة *bouça,* pl. بوسات *bouçat.*

Baiser (embrasser). Je baise, *nebous ;* j'ai baisé, *boust ;* il a baisé, باس *bas.*

Baisse (de prix), رخص *rakhs.* || (diminution), نقص *naqs.*

Baisser, هوّد *haoued,* — نزّل *nezzel,* — هبّط *habbet'.* || (le prix), رخص *rekhas.*

Baisser (se). Je me baisse, *nt'abès* ou *nt'at'a ;* je me suis baissé, *t'abest* ou *t'at'it ;* il s'est baissé, طابس *t'abès* ou طاطا *t'at'a.* Baisse-toi un peu, طابس شويّة *t'abes chouïa.*

Bal, شطيح *chet'ih'*. || (maure), نبيتة *nbita*.

Balafre, جرحة *jorh'a*, pl. ات *at*.

Balai, مصلحة *mes'lah'a*, pl. مصالح *ms'alah'*, — مكنسة *mekensa*, pl. مكانس *mkanes*. || (tête de loup), تنخيلة *tenkhila*, pl. ات *at*.

Balance, ميزان *mizan*, pl. موازن *mouazen*.

Balancer (se). Je me balance, *njâlel ;* je me suis balancé, *jâlelt ;* il s'est balancé, جعلل *jâlel*.

Balançoire, جعلولة *jâloula*.

Balayage, كنيس *keniss*.

Balayer. Je balaie, *nekness ;* j'ai balayé, *kenest ;* il a balayé, كنس *keness*.

Balayeur, كنّاس *kennass*, pl ين *in*.

Balayures, زبل *zebel*, — كناسة *kenassa*.

Balbutier (bredouiller), مهمه *mahmah*.

Balcon, خرّاجة *kharraja*, pl. ات *at*.

Baleine, حوت يونس *h'out iounes* (le poisson de Jonas).

Balivernes, كلام في الهواء *klam fel houa* (paroles en l'air).

Balle (de fusil), رصاصة *rçaça*, pl. ات *at*, coll. رصاص *rças*. || (à jouer), طبّوخة *t'abboukha*, pl. ات *at*.

Ballon (à jouer), كرة *koura*, pl. ات *at*. || (aérostat), قبّة الهواء *qobbet elhoua*.

Ballot, رزمة *rezma*, pl. ات *at*, coll. رزم *rzem*.

Ballottement, زعزعة *zâzâa*.

Ballotter, لعب *lâb* (av. بِ *bi*), — زعزع *zâzâ*.

Balsamine, بها *beha*, — بلسمينة *belsamina*.

Balustrade, دربوز *derbouz*, pl. درابز *drabez*.

Bambou, خيزران *khizran*, pl. خيازر *khiazer*.

Banane, موزة *mouza*, pl. coll. موز *mouz*.

Banc, بنك *bank*, pl. ابناك *bnak*. || (en pierre), دُكّان *doukkan*, pl. دكاكن *dkaken*.

Bancal, طبّال *t'obbal*.

Bande (essaim), فرق *ferg*. || (troupe), جماعة *jemâa*. || (lien), رباط *rbat'*, pl. ات *at*.

Bandeau, عصابة *âçaba*, pl. عصايب *âçaïb*.

Bander, ربط *rbat'*, — عصّب *âççab*, — شدّ *chedd*.

Banderole, بنديرة *bendira*, pl. بنادر *bnader*.

Bandit, قاطع طريق *qat'â t'riq* (coupeur de route).

Banlieue, فحص *fah'as*, — نواحي *nouah'i*.

Bannir. Je bannis, *nenfi* ; j'ai banni, *nfit* ; il a banni, نفى *nfa*. || Banni, منفي *menfi*.

Bannissement, نفي *nefi*, — نفيان *nefian*.

Banque, بنكة *banka* (de l'ital.).

Banqueroute, فلاس *flas*. J'ai fait banqueroute, *flest* ; il a fait banqueroute, فلس *fles*.

Banqueroutier, فالس *fales*.

Banquet, ضيفة *d'ifa*, — وليمة *oulima*.

Banquier (changeur), صرّاف *cerraf*, pl. ين *in*.

Baquet, تينة *tina*, pl. ات *at* (mot d'Alger).

Barbe, لحية *lah'ia*, pl. لحي *lah'i* et لحايا *lah'aia*.

Barbier, حفّاف *h'affaf*, pl. ين *in*.

Barbouiller. Je barbouille, *nouessakh* ; j'ai barbouillé, *ouessakht* ; il a barbouillé, وسّخ *ouessakh*.

Baril, برميل *bermil*, pl. برامل *bramel*.

Barque, فلوكة *flouka*, pl. فلايك *flaïk*.

Barrage, سدّ *sedd*, pl. سدود *sedoud*.

Barre (de bois), صطنكة *st'anka* (mot d'Alger).

Barrière, حدّ *h'add*, pl. حدود *h'edoud*.

Bas (chaussette), شقشير *cheqchir* ou تقشير *teqchir*, pl. شقاشر *cheqacher* ou تقاشر *teqacher*.

Bas (en), الاسفل *lesfel*, — التحت *eltah't*. Par en bas, من اسفل *men esfel*, — من تحت *men tah't*.

Basane (peau de mouton apprêtée), بطانة *bet'ana*.

Base (fondations), اساس *sas*, pl. سيسان *sissan*. || (principe), اصل *acel*, pl. اصول *oçoul*.

Baser, بنى *bna*, aor. يبني *iebni* (av. على *âla*).

Bas-fond, غوط *r'out'*, pl. اغواط *ar'ouat'*.

Basilic, حبق *h'abaq*.

Basque (tambour de), طار *t'ar* (mot d'Alger).

Basse (instrument), كمنجة *kamenja*, — رباب *rebab*.

Basse-cour, حوش الفراخ *h'aouch elfrakh.*

Basset, طاروس *t'arous*, pl. طوارس *t'ouares.*

Bassin (vase), محبس *mah'bes*, pl. محابس *mah'abes.* || (d'eau), سهريج *sahrij*, pl. سهاريج *saharij*, — سانية *sania*, pl. سواني *souani.* (Ce dernier mot signifie plutôt *noria.*)

Bastingages, متارز *mtarez.*

Bastion, بُرج *borj*, pl. ابراج *ebraj.*

Bât, بردعة *berdâa*, pl. برادع *bradaâ.* || (du chameau), راحول *rah'oul*, pl. ات *at.*

Bataille, طراد *trad*, — فتنة *fetna*, pl. ات *at.*

Bâtard, كبّول *kebboul*, pl. كبابل *kbabel.*

Bateau, مركب *merkeb*, pl. مراكب *mrakeb.* || (à voiles), مركب قلاع *merkeb qlaâ.* || (à vapeur), شقف النار *chqef ennar.*

Batelier, مولى الفلوكة *moul elfelouka* (le maître de la barque).

Bâtiment (bateau), شقف *chqef*, pl. شقوف *cheqouf.* || (maison), دار *dar*, pl. ديار *diar*, — مسكن *mesken*, pl. مساكن *msaken.*

Bâtir. Je bâtis, *nebni ;* j'ai bâti, *bnit ;* il a bâti, بنَى *bna.*

Bâtisse, بنيان *benian.*

Batna (ville), باتنة *batna.*

Bâton, عصا *âça*, pl. عصي *âci*, — مطرف *mat'raq*, pl. مطارف *mt'areq.*

Battage (du grain), دراس *dras.*

Battant (de porte), خوخة *khokha.*

Battement (du cœur), خبطة *khabt'a.* || (de mains), صفق *çafaq*, pl. صفوق *çofouq.*

Batterie (d'artillerie), طبّانة *t'ebbana*, pl. ات *at* ou طبابن *t'baben.* || (de cuisine), آلات الطّبيخ *alat et't'abikh.*

Battre (frapper). Je bats, *ned'reb ;* j'ai battu, *d'rebt ;* il a battu, ضرب *d'reb.* || (défaire, briser). J'ai battu, *kessert ;* il a battu, كسّر *kesser.* || (le blé), درس *dres.* || (se), تضارب *td'areb*, — تكابش *tkabech*, — تقاتل *tqatel*, — تفاتن *tfaten.*

Baudet, حمار *h'amar*, pl. حمير *h'amir.*

Bavard, فشّار *fechchar*, — هدّار *haddar*, pl. ين *in.*

Bave, ريف *rig*, — دفال *dfal.*

Bazar, سوق *souq*, pl. اسواق *assouaq.*

Béatitude, جنّة *jenna*, — نعيم *nâïm.*

Beau, مليح *mlih'*, f. ة *a*, pl. ملاح *mlah'*, — زين *zin*, f. ة *a*, pl. ين *in*, — جميل *jemil*, f. ة *a*, pl. جمال *jemal*, — شباب *chbab*, pl. شبّان *chebban*, f. شابّة *chabba*, pl. ات *at.*

Beaucoup, بالتراف *bezzaf*, — ياسر *iacer*, — كثير *kthir*, — نزه *nezha*.

Beau-fils, ربيب *rbib*, pl. ربايب *rbaïb*. || (fils de la femme), ولد المراة *ould elmra*. || (fils du mari), ولد الرّجل *ould errajel*. || Voir Gendre.

Beau-frère, نسيب *nsib*, pl. نسبان *nesban*. || (frère de la femme), خو المراة *khou elmra*. || (frère du mari), خو الرّجل *khou errajel*. || (mari de la sœur), زوج الأخت *zaouj eloukht*.

Beau-père, نسيب *nsib*, pl. نسبان *nesban*. || (père de la femme), بو المراة *bou elmra*. || (père du mari), بو الرّجل *bou errajel*. || (mari de la mère), زوج الأمّ *zaouj eloumm*.

Beauté, ملاحة *mlah'a*, — زين *zin*, — حسن *h'ousn*, — جمال *jemal*.

Bébé, طفيّل *t'fiyel*, f. ة *a*.

Bec, قمقوم *qamqoum*, pl. قماقم *qmaqem*, — منقار *menqar*, pl. مناقر *mnaqer*.

Bécasse, حمار الحجل *h'amar elh'ajel*.

Bêche, فاس *fas*, pl. فيسان *fissan*.

Bêcher, قلّب بالفاس *galleb belfas*.

Bédouin, بدوي *bedoui*, pl. coll. بدو *bedou*. (En Algérie, ce mot est synonyme de *rustre, sauvage*.)

Bégayer, تمتم *temtem*. || Bègue, تمتام *temtam*.

Beignets, سفنج *sfenj*, — خفاف *khafaf*.

Bêler. Il bêle, يصيّح *iceyyah' ;* il a bêlé, صيّح *ceyyah'*.

Bélier, تيس *tis,* pl. تيوس *tious*.

Belle-fille, ربيبة *rbiba*, pl. ات *at*. || (fille du mari), بنت الرّجل *bent errajel*. || (fille de la femme), بنت المراة *bent elmra*. || Voir Bru.

Belle mère, نسيبة *nsiba*, pl. ات *at*. || (mère du mari), أمّ الزّوج *oumm ezzaouj*. || (mère de la femme), أمّ الزّوجة *oumm ezzaouja*. || (femme du père), مراة الاب *mart elab*.

Belle sœur, نسيبة *nsiba*, pl. ات *at*. || (sœur de la femme), أخت المراة *oukht elmra*. || (sœur du mari), أخت الزّوج *oukht ezzaouj*. || (femme du frère), مراة الاخ *mart elakh*.

Bénédiction, بركة *baraka*.

Bénéfice, فايدة *faïda*, — منفعة *menfeâ*, — ربح *rebah'*.

Beni-Mouça (tribu), بني موسى *beni mouça*.

Bénir. Je bénis, *nbarek ;* j'ai béni, *barekt ;* il a béni, بارك *barek*. Dieu vous bénisse ! الله يبارك فيك *allah ibarek fik*.

Benjoin, جاوي *jaoui*, — بخور *bekhour*.

Béquille, عكّازة *ôkkaza*, pl. عكاكز *âkakez*.

Berceau, مهد *mehed*, pl. امهاد *mehad*, — دوحة *daouh'a*, pl. دواح *douah'*.

Berge, شطّ *chot't'*, pl. شطوط *chet'out'*, — جرف *jerf*, pl. اجراف *ejraf*.

Berger, راعي *raâï*, pl. رعيان *râïan*, — سارح *sarah'*, pl. سرّاح *sourrah'*.

Bergerie, زريبة *zriba*, pl. زرايب *zraïb*.

Besace, جراب *jerab*, pl. جرب *jerob*, — جبيرة *jebira*, pl. جباير *jebaïr*.

Besicles, نواظر *nouad'er*.

Besoin, حاجة *h'aja*, — احتياج *ah'tiaj*. J'ai besoin de, حاجتي بـ *h'ajti bi* : j'ai besoin de toi, حاجتي بك *h'ajti bik* ; je n'ai pas besoin de toi, ما حاجتي شي بك *ma h'ajti ch bik*.

Besoin (avoir). J'ai besoin, *nesteh'aqq* ou *nah'taj* ; j'ai eu besoin, *esteh'aqqit* ou *ah'tejt* ; il a eu besoin, استحقّ *esteh'aqq* ou احتاج *ah'taj*. J'ai besoin d'un domestique, نستحقّ ou نحتاج واحد الخديم *nesteh'aqq* ou *nah'taj ouah'ed elkhedim*.

Bétail, سعاية *sâaïa*, — بهايم *behaim*, — ماشية *machia*, pl. مواشي *mouachi*.

Bête (féroce), هايشة *haïcha*, pl. هوايش *houaïch*. || (animal), وحش *ouah'ach*, pl. وحوش *ouh'ouch*. || (de somme), زايلة *zaïla*, pl. زوايل *zouaïl*.

Bêtise, حماقة *h'amaqa*.

Betteraves, بانجار *banjar*.

Beurre (frais), زبدة *zebda*. || (salé), سمن *smen*, — دهان *dahan*.

Bévue, غلطة *r'alt'a*, pl. ات *at*.

Bey, باي *bey*, pl. بايات *bayat*.

Beylick, بايلك *baylek* (appartenant au bey). Ce mot signifie État, Domaine, Administration.

Biais (de), معوج *maâouej*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Bible (la), التوراة *ettourat*.

Bibliothécaire, مولى الخزانة *moul elkhazana*.

Bibliothèque, خزانة *khazana*, pl. خزاين *khazaïn*, — خزانة الكتب *khazanet elktoub*, pl. خزاين الكتب *khazaïn elktoub*.

Bidon, بليون *belioun*, pl. بلاين *blaïn*, — زمزمية *zemzmiya*.

Bien (le), خير *kheir*. Le bien et le mal, الخير والشر *elkheir ou echcherr*. || (propriété), ملك *melk*, pl. املاك *amlak*, — مال *mal*, pl. اموال *amoual*, — رزق *rezq*, pl. ارزاق *arzaq*. || (adj.), مليح *mlih'*, f. ة *a*, pl. ملاح *mlah'*, — طيب *t'ayyeb*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (adv.), سوا سوا *soua soua*, — مليح *mlih'*, — بخير *bkheir* (usité dans *je vais bien*, *tu vas bien*, etc.) : Vous allez bien ? راك بخير *rak bkheir*.

Bienfaisance, إحسان *ih'san,* — كرام *keram.* || (bureau de), دار الصّدقة *dar eççadaqa.*

Bienfaisant (généreux), سخي *sakhi,* pl. اسخياء *askhiya.* || (utile), نافع *nafâ.*

Bienfait, إحسان *ih'san,* — معروف *maârouf.*

Bienfaiteur, محسن *mouh'sin,* pl. ين *in.*

Bientôt, قريب *qrib,* — عن قريب *ân qrib.*

Bienveillance, ملاطفة *molat'efa,* — ظرافة *d'rafa.*

Bienveillant, لطيف *let'if,* — ظريف *d'rif.*

Bienvenu. Soyez le bienvenu ! مرحبا بك *marah'ba bik,* — اهلا بك *ahla bik,* — زارتنا البركة *zaretna elbaraka.*

Bière (cercueil), تابوت *tabout*, pl. توابت *touabet.* || (boisson), بيرة *bira* (de l'ital.).

Bigame, ذو زوجتين *d'ou zoujteïn*, fém. ذات رجلين *d'at rajleïn.*

Bijou, bijouterie, صياغة *ciar'a.*

Bijoutier, صايغ *caïr',* pl. صيّاغ *ciyar'.*

Bile, مرار *mrar,* — صفراء *cefara.*

Bille (à jouer), كركبة *kerkouba,* — نيبلي *nibli.*

Billet (missive), بطاقة *bet'aqa,* pl. بطايق *bet'aïq.* || (de banque), كاغط البنكة *kar'et elbanka.*

Bisaïeul, الجدّ الكبير *eljedd elkebir.*

Biskra (ville), بسكرة *beskra.*

Bissextile (année), عام كبيس *âm kebis.*

Bivouac, رحلة *rah'la,* — محطّة *meh'atta.*

Blague (à tabac), شكارة *chkara,* pl. شكاير *chkaïr.*

Blâme, ملام *mlam.*

Blâmer, لام *lam,* aor. يلوم *iloum* (av. على *âla,* sur).

Blanc, ابيض *abiad',* f. بيضاء *baïd'a,* pl. بيض *bid'.*

Blanchâtre, اشهب *achhab,* f. شهباء *chahba,* pl. شهب *chouhb.*

Blancheur, بيوضة *bioud'a.*

Blanchir (à la chaux). Je blanchis, *nbeyyed'* ; j'ai blanchi, *beyyett* ; il a blanchi, بيّض *beyyed'.* || (le linge). Je blanchis, *nar'sel* ; j'ai blanchi, *r'selt* ; il a blanchi, غسل *r'sel.* || (devenir vieux), شاب *chab,* aor. يشيب *ichib.*

Blanchissage, غسيل *r'sil.*

Blanchisseuse, غسّالة *r'assala,* pl. ات *at.*

Blé, قمح *qamh'.* || (vert), قمح اخضر *qamh' akhd'ar.* || Un grain de blé, قمحة *qamh'a.*

Blême, اصفر *as'fer,* f. صفراء *s'afra,* pl. صفر *s'oufr.*

Blessé, مجروح *mejrouh',* pl. ين *in* ou مجاريح *mejarih'.* || Être blessé, انجرح *enjerah',* aor. ينجرح *ienjerah'.*

Blesser. Je blesse, *nejrah'* ; j'ai blessé, *jrah't* ; il

a blessé, جرح *jrah'*. || (au fig.), غيّر *r'ayyer*. || (se). Je me suis blessé, جرحت روحي *jrah't rouh'i ;* tu t'es blessé, جرحت روحك *jrah't rouh'ek*, etc.

Blessure, جرح *jorh'*, pl. اجراح *ajrah'* et جرحات *jorh'at*.

Blète (plante potagère), سلق *selg*.

Bleu, ازرق *azraq*, f. زرقاء *zarqa*, pl. زرق *zorq*. || (de ciel), فضّي *fad'd'i*, — سماوي *smaoui*.

Bleuir, زرّق *zarraq*.

Bloc, قطعة *qet'âa*, pl. قطع *qet'â*. || En bloc, بالجملة *beljemla*.

Blond, ازعر *azaâr*, f. زعراء *zaâra*, pl. زعر *zoôr*.

Bloquer (boucher). Je bloque, *nsedd ;* j'ai bloqué, *seddit ;* il a bloqué, سدّ *sedd*. || (cerner), حصر *h'çar*.

Blottir (se), تدرّق *tederreq*, — تكمّش *tekemmech*.

Blouse, درّاعة *dourraâ*, — عباء *âba*.

Bluter (du grain), غربل *r'erbel*.

Blutoir, غربال *r'erbal*, pl. غرابل *r'erabel*.

Bobine, وشيعة *ouchiâa*, pl. وشايع *ouchaiâ*.

Bobo, وجيعة *oujiâa*, pl. وجايع *oujaïâ*.

Bocal, بوقال *bouqal* (du franç.).

Bœuf, فرد *ferd*, pl. افراد *efrad*, — ثور *thour*,

pl. اثوار *athouar*, — بقّور *beggour*, pl. بقر *beguer* || (paire de), زويجة *zouija*, — جابذة *jabda*, pl. جوابذ *jouabed*. || (viande de), لحم بقري *lah'am begri*.

Boghar (ville), بوغار *bou r'ar*.

Boire. Je bois, *nechreb*; j'ai bu, *cherebt*; il a bu, شرب *chreb*. Buvez, اشرب *echreb*.

Boire (faire), شرّب *cherreb*, — سقى *sqa*, aor. يسقي *iesqi*. || (les bêtes), ورّد *ouerred*.

Boire, boisson, شرب *cherb*, — شراب *chrab*.

Bois (en planches), لوح *louh'*. || (à brûler), حطب *h'ateb*. || (de construction), خشب البنيان *khacheb elbenian* ou simplement لوح *louh'*. || (forêt), غابة *r'aba*, pl. غيب *r'ieb*.

Boîte, صندوق *sandouq*, pl. صنادق *snadeq*. — حقّة *h'oqqa*, pl. حقق *h'oqaq*.

Boiter. Je boite, *nad'laâ* ou *nt'obel*; j'ai boité, *d'laât* ou *t'obelt*; il a boité, ضلع *d'laâ* ou طبل *t'obel*.

Boiteux, طبّال *t'obbal*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Bol, طاسة *t'assa*, pl. ات *at*.

Bombe, كورة *koura*, pl. ات *at*, — قنبار *qonbar*, pl. قنابر *qnaber*. || Bombé, مكوّر *mkaouer*.

Bon (adj. et adv.), مليح *mlih'*, f. ة *a*, pl. ملاح *mlah'*.

Bonbon, حلاوة *h'alaoua,* pl. ات *at.*

Bondir, نقّز *negguez.* || Bond, نقزة *negza.*

Bône (ville), عنّابة *ânnaba,* — بونة *bouna.*

Bonheur, سعد *sâad,* — سعادة *sâada.*

Bonjour, صباح الخير *sbah' elkheir.*

Bon marché, رخيص *rkhice,* f. رخيصة *rkhiça,* pl. رخاص *rkhace.*

Bonne (servante), خديمة *khedima,* pl. ات *at.*

Bonne heure, بكري *bekri.* Il est de bonne heure, الحال بكري *elh'al bekri* ou ما زال بكري *ma zal bekri.*

Bon sens, عقل *âqel.* Un homme de bon sens, رجل مولى عقل *rajel moula âqel.* Une femme de bon sens, مراة مولاة عقل *mra moulat âqel.*

Bonsoir, مساء الخير *msalkheir.*

Bonté, ملاحة *mlah'a,* — فضل *fad'l.*

Bord, حرف *h'arf,* — ساحل *sah'el,* — شطّ *chat't'.*

Border (un vêtement), حشّى *h'achcha,* aor. يحشّي *ih'achchi.*

Bordj-bou-Arréridj (ville), بُرج بو عريريج *bourj bou âririj.*

Bordure, حاشية *h'achia,* pl. حواشي *h'ouachi.*

Boréal, جوفي *joufi,* — ظهراوي *d'ahraoui.*

Borgne, اعور *âouer,* f. عوراء *âoura,* pl. عور *âour.*

Borne (limite), حدّ *h'add*, pl. حدود *h'edoud*.

Borner, حدّد *h'added*. || Bornage, تحديد *tah'did*.

Bosquet, عريش *ârich*, pl. عرايش *âraich*.

Bosse, حدبة *h'adba*. || (du chameau), ذروة *d'eroua*.

Bossu, احدب *ah'deb*, f. حدباء *h'adba*, pl. حدب *h'oudb*.

Botanique, علم النّباتات *eulm ennebatat*.

Botte (paquet), ربطة *rebt'a*, pl. ات *at*.

Bottes (chaussures), تزمة *tezma*, pl. تزم *tezem*, — جزمة *jezma*, pl. جزم *jezem*. || (rouges, sans semelles), مست *mest*, — خفّ *kheff*.

Bou (père), بو *bou* (pour ابو *abou*).

Bouc, عتروس *âtrous*, pl. عتارس *âtares*, — تيس *tis*, pl. تيوس *tious*. || (peau de), قربة *guerba*, pl. قرب *guereb*.

Bouche, فم *foumm*, pl. افوام *fouam*.

Bouché, مسدود *mesdoud*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Bouchée (une), لقمة *loqma*, pl. لقمات *loqmat*.

Boucher (un), جزّار *jezzar*, pl. جزّارين *jezzarin*, — ذبّاح *debbah'*, pl. ين *in*.

Boucher. Je bouche, *nsedd*; j'ai bouché, *sed lit*; il a bouché, سدّ *sedd*.

Boucherie, جزارة *jezara*.

Bouchon, مغلاف *mor'laq*, — سدادة *sdada*.

Boucle (de cheveux), سالف *salèf*, pl. سوالف *soualef*. || (d'oreilles), منقاش *mengach*, pl. مناقش *mnaguech*.

Bouclier, درقة *derqa*, — ترس *ters*.

Bouder. Je boude, *nar'deb;* j'ai boudé, *r'edebt;* il a boudé, غضب *r'edeb*.

Boue, غرقة *r'arqa*, — طين *t'in*.

Boufarik (ville), بو فريك *bou farik*.

Bouffir, نفّخ *naffakh*. || Bouffi, منفّخ *menaffakh*.

Bouffissure (gonflement), نفخ *nefkh*.

Bouffon, عجاجبي *âjajbi*, pl. عجاجبيّة *âjajbiya*.

Bougeoir, حسكة *h'aska*, pl. ات *at*.

Bouger (remuer), حرّك *h'arrek*.

Bouger (se), تحرّك *tah'arrek*.

Bougie (cire), شمعة *chemâa*, pl. ات *at*, coll. شمع *chemaâ*.

Bougonner. Il bougonne, يقرنز *iguernez;* il a bougonné, قرنز *guernez*.

Bouillir, غلا *r'la*, aor. يغلي *iar'li*. L'eau bout, الماء يغلي *elma iar'li;* l'eau a bouilli, غلا الماء *r'la lma;* il a bouilli, غلا *r'la*. || (faire), غلّى *r'alla*, aor. يغلّي *ir'alli*. Faites bouillir, غلّي *r'alli*.

Bouilloire, غلاية *r'allaïa*, pl. ات *at*.

Bouillon, مرقة *merqa*.

Bouillonner, فوّر *faouar*.

Boulanger, خبّاز *khabbaz*, pl. ين *in*, — كوّاش *kaouach*, pl. ين *in*.

Boulangerie, كوشة *koucha*, — دار الخبز *dar elkhobz*.

Boule, boulet, كورة *koura*, pl. ات *at*.

Bouledogue, طاروس *t'arous*, pl. طوارس *t'ouares*.

Boulette (de viande), كبّة *kebba*, pl. كبب *kbab*.

Bouleversement, انقلاب *enqilab*, — خراب *kherab*.

Bouleverser, قلب *qeleb*, — خرّب *kharreb*.

Bouquet, مشموم *mechmoum*, pl. ات *at* et مشامم *mchamem*. || (arome), رائحة *rih'a*.

Bouquetier, نوّارجي *naouarji*, f. ة *a*.

Bouquin (de pipe), إمامة *imama*, pl. ات *at*.

Bourdonnement, غنان *r'enan*, — طنطنة *t'ant'ena*.

Bourdonner (insectes), غنّ *r'ann*, — طنطن *t'ant'an*

Bourgeon, عين *aïn*, pl. عيون *aïoun*.

Bourgeonner, بزّر *bezzer*.

Bourrache, لسان الثور *lsan eththour*.

Bourrasque, برّاشكة *berrachka* (de l'ital.).

Bourre (d'une arme à feu), بشاورة *bachaoura*.

Bourreau, سيّاف *seyyaf* (mot à mot : *sabreur*), pl. ين *in*.

Bourrelier, سرّاج *serraj*, pl. ين *in*, — برادعي *bradâï*, pl. برادعية *bradâïa*.

Bourrer (d'aliments), شبّع *chebbâ*. || (une pipe), عمّر *âmmer*. || (un fusil), دكّ *dekk*.

Bourrique, حمارة *h'amara*, pl. ات *at*.

Bourriquet, جحش *jah'ch*, pl. جحوش *jeh'ouch*.

Bourse, كيسة *kissa* ou كيس *kis*, pl. كيسات *kissat* et كيّس *kiyes*.

Boussaâda (ville), بو سعادة *bou sâada*.

Bout, راس *ras*, pl. روس *rous* et ريسان *rissan*, — طرف *t'arf*, pl. اطراف *at'raf*. || (limite), حدّ *h'add*, pl. حدود *h'odoud*. Jusqu'au bout, حتّى الحدّ *h'atta elh'add* ou حتّى الحدادة *h'atta elh'adada*. Au bout d'un moment, بعد ساعة *baâd saâ*, — بعد حين *baâd h'in*. Au bout d'un certain temps, بعد مدّة *baâd moudda*.

Bouteille, قرعة *qarâa*, pl. ات *at*, coll. قرع *qraâ*.

Boutique, حانوت *h'anout*, pl. حوانت *h'ouanet*, — دكّان *doukkan*, pl. دكاكن *dkaken*.

Bouton (d'habit), فعلة *qofla*, pl. فعلات *qoflat*,

coll. قـعـل *qfol.* || (à la peau), حـبّـة *h'abba,* pl. حبّات *h'abbat,* coll. حـب *h'abb.* || (de fleur), بلوطة *bellouta,* coll. بلوط *bellout.*

Bouture, نـقـلـة *naqla,* pl. ات *at.*

Boyau, مصران *mesran,* pl. مصارن *msaren.*

Bracelet, مسيسة *msiça* ou مسياسة *messiaça,* pl. مسايس *msaïs.* || (de pied), رديف *redif,* pl. ردايف *redaïf,* — خلخال *khalkhal,* pl. خلاخل *khalakhel.*

Braconnier, صيّاد بالسّرقة *çayyad besserqa.*

Braiment, نهيق *nehiq,* — شهيق *chehiq.*

Braire, نهق *nehaq,* — شهق *chehaq.*

Braise, جمرة *jemra.*

Brancard, نعش *nâch,* pl. نعاش *nâach.*

Branche, عرف *ôrf,* pl. اعراف *aâraf.*

Bras, ذراع *d'raâ,* pl. ذروع *d'roâ,* duel ذراعين *d'eraâïn.* || (avant-bras), زندة *zenda.*

Brasero, منقل *menguel,* pl. مناقل *mnaguel.*

Brave, شجيع *chejiâ,* — اشجع *achjaâ,* — شجاع *chejaâ,* — مولى القلب *moulelqalb* (homme de cœur). || (honnête), رجل مليح *rajel mlih',* pl. ناس ملاح *nas mlah'.*

Bravo, صحّيت *sah'h'it,* pl. صحّيتوا *sah'h'itou,* — يعطيك الصحّة *iât'ik essah'h'a,* pl. يعطيكم

الصحّة *iât'ikoum essah'h'a*, — عقّاك *âffaq*, pl. عقّاكم *âffakoum.*

Bravoure, شجاعة *chejaâ*, — فحولة *feh'oula.*

Brebis, نعجة *nâja*, pl. نعجات *nàjat* et نعاج *nàj*, — شاة *chat*, pl. شياه *chiah.*

Brèche (fêlure), فرمة *ferma.*

Bredouiller, تمتم *temtem.*

Bredouilleur, تمتام *temtam.*

Bretelle, تيراتي *tirati.*

Breuvage, شرب *cherb.*

Brevet, اجازة *ijaza*, — شهادة *chehada.*

Bride, لجام *ljam*, pl. لجامات *ljamat.* || (de mulet), صريمة *srima*, pl. صرايم *sraïm*, — شكيمة *chkima*, pl. شكايم *chkaïm.*

Brider. Je bride, *nelejem ;* j'ai bridé, *lejemt ;* il a bridé, لجم *lejem.* || (un mulet). Je bride, *ncerrem ;* j'ai bridé, *cerremt ;* il a bridé, صرّم *cerrem* ou شكم *chekem.*

Briller. Il brille, *iebroq ;* il a brillé, برق *braq.*

Brique, ياجورة *iajoura*, pl. ات *at*, coll. ياجور *iajour.* (On dit aussi : لاجورة *lajoura*, pl. ات *at*, coll. لاجور *lajour.*)

Briquet, زناد *znad*, — سريّة *seriya.*

Brise, نسمة *nesma*, — نسيم *nsim.*

Briser. Je brise, *nkesser ;* j'ai brisé, *kessert ;* il a brisé, كسّر *kesser*. || (se), تكسّر *tkesser*.

Brocanteur, دوّاس *daouas*, pl. دواوسة *douaoussa*.

Broche, سفّود *seffoud*, pl. سفافد *sfafed*.

Brodequin, خفّ *kheff*, pl. خفاف *khefaf*.

Broder. Je brode, *nt'roz ;* j'ai brodé, *t'razt ;* il a brodé, طرز *t'raz ;* elle a brodé, طرزت *t'arzèt*.

Broderie, طريز *t'riz*, — طراز *t'raz*.

Brodeur, طرّاز *t'arraz*, pl. طرّازين *t'arrazin*, — حلاطجي *h'alat'ji*, pl. حلاطجيّة *h'alat'jiya*.

Brosse, شيتة *chita*, pl. شيتات *chitat*.

Brosser. Je brosse, *ncheyyet ;* j'ai brossé, *cheyyett ;* il a brossé, شيّت *cheyyet*. Brossez mon pantalon, شيّت لي سروالي *cheyyet li serouali*.

Brouillard, ضباب *d'bab*. Il fait du brouillard aujourd'hui, الضّباب اليوم *ed'd'bab elioum*.

Brouille (dispute), عركة *árka*, — نزعة *nezâa*.

Brouiller. Je brouille, *nkhallet' ;* j'ai brouillé, *khallet't' ;* il a brouillé, خلّط *khallet'*.

Brouillon (agitateur), خلّاط *khallat'*, pl. ين *in*, — شيطان *cheyt'an*, pl. شياطين *chyat'in*. || (d'une lettre), وسخ *oussakh*.

Broussaille, غابة *r'aba*, pl. غيب *r'ieb*.

Brouter. Il a brouté, غــزّ *r'âzz ;* j'ai brouté, غـزّيـت *r'azzit.*

Broyer. Je broie, *ndegdeg* ou *nesh'aq ;* j'ai broyé, *degdegt* ou *sh'aqt ;* il a broyé, دڤــدق *degdeg* ou سحف *sh'aq.*

Bru, نسيبة *nsiba,* — مراة الابن *mart lebn* (la femme du fils).

Bruit, حسّ *h'ass,* — صوت *çaout* (voix).

Brûlé, محروق *mah'rouq*, f. ة *a,* pl. ين *in.*

Brûlé (être). Il a été brûlé, انحرق *enh'araq ;* elle a été brûlée, انحرقت *enh'arqèt.*

Brûler. Je brûle, *nah'raq ;* j'ai brûlé, *h'araqt ;* il a brûlé, حرق *h'araq.* || (d'amour). Je brûle d'amour, *nâcheq ;* j'ai brûlé d'amour, *âcheqt ;* il a brûlé d'amour, عشق *âcheq ;* elle a brûlé d'amour, عشقت *âchqèt.*

Brûler (se), حرق روحه *h'areq rouh'o* (il s'est brûlé). Je me suis brûlé, حرقت روحي *h'areqt rouh'i.*

Brûlure, حرقة *h'orqa*, pl. حرقات *h'orqat.*

Brume, ضباب *d'ebab.*

Brun, خمري *khomri*, pl. خمريين *khomriyn* — اسمر *asmer*, pl. سمر *soumr.*

Brune, خمريّة *khomriya*, pl. ات *at,* — سمراء *samra*, pl. ات *at.*

Brut (non façonné), خلقي *khalqi*, f. ة *a*. || Sucre brut, سكّر خام *sokkor kham*.

Brutal, خشين *khechin*, pl. خشان *khechan*.

Brutaliser (mépriser). Je brutalise, *nah'qer ;* j'ai brutalisé, *h'aqert ;* il a brutalisé, حقر *h'aqer*. || (maltraiter), بهدل *behdel*.

Brutalité, خشانة *khechana*, — قباحة *qebah'a*.

Bruyant, هدّار *haddar*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Buanderie, بيت الغسيل *beit elr'sil*.

Bûche, خشبة *khechba*, pl. خشب *khecheb*. — جدرة *jedra*, pl. جدور *jedour*.

Bûcheron, حطّاب *h'at't'ab*, pl. ين *in*.

Buis, بقس *bags*.

Bulle (d'air), غرّان *r'orran*. || (d'eau), نفّاخة *neffakha*.

Bulletin, تذكرة *ted'kra* ou تسكرة *teskra*, pl. تذاكر *td'aker* ou تساكر *tsaker*.

Bureau, مكتب *mekteb*, pl. مكاتب *mekateb*, — مخزن *makhzen*, pl. مخازن *makhazen*. || (arabe), بيرو عرب *birou ârab*.

Burette, كوز *kouz*, pl. اكواز *ekouaz*.

Burnous, برنوس *bernous*, pl. برانس *branes*.

But (cible), نيشان *nichan*. || (intention), مراد *mourad*, — مقصود *maqçoud*, — قصد *qas'd*.

Butin (fait en guerre), غازية *r'azia,* — سعي *saâï.*

Butiner (faire un butin). Je butine, *nessaâ ;* j'ai butiné, *saâït ;* il a butiné, سعى *saâ.*

Butte (monticule), كُدية *koudia,* pl. ات *at.*

Butter. Il butte, يعثر *iaâther ;* elle butte, تعثر *taâther ;* j'ai butté, عثرت *âthert.*

Buveur, شرّاب *cherrab,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

C

Ça (c'est), هكذاك *hakdak.*

Caban, قفطان *qaft'an,* pl. قفاطن *qfat'en.*

Cabane, ڨربي *gourbi,* pl. ڨرابَى *graba.*

Cabaret, تبرنة *teberna,* pl. تبارن *tebaren.*

Cabaretier, تبرناجي *tebernaji,* pl. ة *a.*

Cabas (panier), قفّة *qoffa,* pl. قفف *qofef.*

Cabestan, بوجي *bouji.*

Cabinet, بويتة *bouita.* || (d'aisances), شيشمة *chichma,* — كنيف *knif,* — بيت الماء *bit elma.* || (de travail), بيت الكتيبة *bit elketiba.*

Câble, حبل *h'ebel,* — ڨمنة *goumna.*

Cabrer (se). Il se cabre, *ijelleb ;* il s'est cabré, جلّب *jelleb.*

Cabri, جدي *jedi*, pl. جديان *jedian*.

Cabriole, نقزة *negza*, — نطّة *nat't'a*.

Cacao, كاوكاو *kaoukaou* (du franç.).

Cacher. Je cache, *nkhabbi* ou *nderreg* ; j'ai caché, *khabbit* ou *derregt* ; il a caché, خبّا *khabba* ou درّق *derreg*.

Cacher (se), تخبّا *tkhabba* ou تدرّق *tderreg*. Je me suis caché, تخبّيت *tkhabbit*.

Cachet, طابع *t'abaâ*, pl. طوابع *t'ouabaâ*, — خاتم *khatem*, pl. خواتم *khouatem*.

Cacheté, مختوم *mekhtoum*, — مطبوع *met'bouâ*.

Cacheter. J'ai cacheté, *t'baât* : il a cacheté, طبع *t'baâ*. (On dit encore : je cachette, *nekhtem* ; j'ai cacheté, *khetemt* ; il a cacheté, ختم *khetem*.)

Cachette (en), بالتخبانية *bettakhbania*, — بالسرقة *besserqa*. || Une cachette, مخبية *makhbia*, pl. مخابي *mekhabi*.

Cachot, حبس *h'abs*, pl. احباس *ah'bas*.

Cadavre, جريسة *friça*, pl. جرايس *fraïss*.

Cadeau, هديّة *hediya*, pl. ات *at*.

Cadenas, قفل *qefel*, pl. اقفال *qefal*, — رمّانة *remmana*, pl. رمامن *rmamen*, — شرليّة *cherliya*, pl. ات *at*.

Cadet, صغير *cer'ir*, f. ة *a*, pl. صغار *cer'ar*.

Cadi, قاضي *qad'i*, pl. قضاة *qod'at* ou قضية *qod'ia*.

Cadran (solaire), ساعة الشّمس *saât echchems*. || (de montre), وجه السّاعة *ouejh essaâ*.

Cadre, مرمّة *mremma*, pl. مرمّات *mremmat*.

Café (local et boisson), قهوة *qahoua*, pl. قهاوي *qahaoui*. || (sans sucre), بُنّ *bonn*.

Cafetan, قفطان *qaft'an*, pl. قفاطن *qfat'en*.

Cafetier, قهواجي *qahouaji*, pl. قهواجيّة *qahouajiya*.

Cafetière, غلّاية *r'allaïa*, pl. غلّايات *r'allaiat*, — بقراج *beqraj*, pl. بقارج *bqarej*.

Cage (pour oiseau), قفص *qafce*, pl. اقفاص *qface*. || (à poulets), سجنة *sejna*.

Cahier, كرّاس *kourras*, pl. كرارس *krares*.

Cahot, رجّة *rejja*, pl. رجج *rejaj*.

Caïd, قايد *qaïd*, pl. قيّاد *qiyad*.

Caille, سمّانة *semmana*, pl. سمّان *semman*.

Caillé (lait), لبن *lben*, — حليب رايب *h'alib raïb*.

Cailler (le sang), جمّد *jemmed*. || (le lait), روّب *raoueb*.

Caillot (de sang), حجرة دم *h'ajra demm* (mot à mot : *pierre de sang*).

Caillou, حصاة *h'aça*, pl. حصيات *h'aciat*.

Caire (le), مصر *mas'r,* — القاهرة *elqahira.*

Caisse, صندوق *sandouq,* pl. صنادق *snadeq.* || (d'un payeur), خزنة *khazna.*

Caissier, خزناجي *khaznaji,* pl. ة *a.*

Cajoler. Je cajole, *nqezzeb;* j'ai cajolé, *qezzebt;* il a cajolé, قزّب *qezzeb.*

Calamité, مُصيبة *mouciba,* pl. مصايب *mçaïb.*

Calcul, حساب *h'eçab,* pl. ات *at.* || (pierre dans la vessie), حصاة *h'aça,* pl. حصيات *h'aciat.*

Calculer. Je calcule, *neh'ceb;* j'ai calculé, *h'ecebt;* il a calculé, حسب *h'eceb.*

Calebasse, قرعة *qarâa,* pl. قرع *qorâ.*

Caleçon, سروال تحتاني *seroual tah'tani.*

Calendrier, روزنامة *rouznama.*

Calepin, زميّم *zemiyem.*

Calicot, عنبرقيز *ânberguiz.*

Calife, خليفة *khalifa,* pl. خلفوات *khoulfaouat* et خُلفاء *khoulafa.*

Calme, ساكت *saket,* — مهدّن *mehedden,* pl. ين *in.*

Calmer (se). Je me suis calmé, *teheddent;* il s'est calmé, تهدّن *tehedden.* Calmez-vous, *tehedden.* Le monde est calme, الدّنيا مهدّنة *eddenia meheddena.*

Calomniateur, قذاف *qeddaf*, — نمّام *nemmam*.

Calomnie, قذف *qedf*, — نميمة *nemima*.

Calomnier, تكلّم في *tekellem fi*. || Voir MÉDIRE.

Calotte, شاشية *chachïa*, pl. شواشي *chouachi*. || (en toile, sous la chachia), عرافيّة *âraguiya*. || (gifle), كفّ *keff*, pl. كفوف *kefouf*.

Calquer, نقّل *neqqel*. || Calqué, منقّل *mneqqel*.

Camarade, صاحب *s'ah'ab*, pl. اصحاب *as'h'ab*.

Caméléon, تاتة *tata*.

Camomille, رزايمة *rzaïma*, — بابونج *babounj*.

Camp, محلّة *meh'ella*, pl. محالّ *meh'all*.

Campagnard, فلّاح *fellah'*, pl. ين *in*.

Campagne, جنان *jenan*, pl. جناين *jenain*. || (champs, broussailles), خلاء *khela*, — غابة *r'aba*. || (expédition), غازية *r'azia*, pl. غوازي *r'ouazi*.

Camphre, كافور *kafour*.

Canal, ساقية *saguia*, pl. سواقي *souagui*, — خليج *khelij*.

Canard, براك *brak*.

Canari (serin), كناليه *kanalia*, pl. ات *at*.

Candi (sucre), سكر نبات *sokkor nebat*.

Canif, موس *mous*, pl. امواس *mouas*.

Canne, خيزرانة *khizrana*, pl. ات *at*. || (à sucre), قصب هندي *qaçab hendi*.

Cannelle (robinet), زنونة *znouna.* || (épice), قرفة *qarfa.*

Canon, مدفع *medfaâ,* pl. مدافع *mdafaâ.* || (de fusil), جعبة *jâba,* pl. جعاب *jâab.* Un fusil à deux coups, مكحلة بزوج جعاب *moukah'la bzouj jâab.* || (règle, loi), قانون *qanoun,* pl. قوانين *qouanin.*

Canonnier, طوبجي *t'obji,* pl. طوبجية *t'objiya,* — مدافعي *mdafâï,* pl. مدافعية *mdafâiya.*

Canot, فلوكة *flouka,* pl. فلايك *flaïk.*

Canotier, فلوكجي *floukaji,* pl. ة *a.*

Cantharides, ذبّان الهند *d'ebban elhend.*

Cantonnier, خدّام الطرق *kheddam et't'roq.*

Caoutchouc, لاستيك *lastik* (du franç.).

Cap, راس *ras,* pl. روس *rous.*

Capable, قادر *qader,* — ناجم *najem,* — ينجم *inejem* (il peut). || (habile), شاطر *chat'er,* pl. شطّار *chot't'ar.*

Capitaine, قبطان *qobt'an,* pl. قباطن *qbat'en.* || (de vaisseau), رايس *raïs,* pl. روساء *roussa.*

Capital (argent), راس المال *ras elmal.*

Capitale (ville), راس البلدان *ras elbeldan,* — كرسي المملكة *koursi lmemleka,* — قاعدة *qâïda.*

Capitulation, تسليم *teslim.* || Ils ont capitulé,

طلبوا الامان *t'albou laman* (mot à mot : *ils ont demandé le pardon).*

Capote, كبّوط *kebbout',* pl. كبابط *kbabet'.*

Câpres, كبّار *kebbar.*

Capsule (fulminante), طرطاقة *t'ert'aqa.*

Captif, أسير *acir,* pl. أسارى *oçara.*

Captivité, سجن *sejen,* — رباط *rbat',* — حبس *h'ebs.*

Capture (butin), غنيمة *r'nima,* pl. غنايم *r'naïm.*

Capuchon, قلمونة *guelmouna,* pl. قلامن *glamen,* — قلّوزة *guellouza,* pl. قلالز *glalez.*

Capucines, شبير باشا *chabir bacha.*

Car, على خاطر *âla khat'er,* — لأنّ *li-enn.*

Caractère, طبيعة *t'biâ,* pl. طبايع *t'baïâ.* ‖ (d'écriture), حرف *h'erf,* pl. حروف *h'erouf.*

Carafe, قرعة *qarâa,* pl. ات *at.*

Caramel, سكّر محروق *sokkor mah'rouq.*

Caravane, قافلة *qafla* ou *gafla,* pl. قوافل *qouafel* ou *gouafel* et *qfoul.*

Carcasse, قاشوش *gachouch.*

Carde, قرداش *qerdach,* pl. قرادش *qradech.*

Cardé, مقردش *mqerdech.*

Carder. Il a cardé, قردش *qerdech.*

Cardon, خرشف *khorchef.*

Carême, رمضان *ramd'an.*

Caresse, ملاطعة *moulat'efa,* pl. ات *at.*

Caresser, لاطف *lat'ef.* || (se). Ils se sont caressés, تلاطفوا *tlat'efou.*

Cargaison, وسق *ouesq.*

Carnaval, عيد المهابل *aïd elmehabel* (mot à mot : *la fête des fous*).

Carnet, زميّم *zmiyem.*

Carnier, هيبة *hiba,* pl. هيب *hieb.*

Carotte, زروديّة *zroudiya,*— سنّاريّة *sennariya.*

Caroube, **caroubier**, خرّوب *kharroub,* pl. خرارب *kherareb.*

Carré (adj.), مربّع *merabbâ,* pl. ين *in.*

Carreau (vitre), زجاجة *zejaja,* pl. زجاج *zejaj* ou *dzaz.*

Carreaux (de terre), قيراطي *qirat'i.* || (de faïence), زلّايجة *zellaïja,* coll. زلّايج *zellaïj.*

Carreler, بلّط *bellat'.*

Carrière (de pierre), مقطع *moqt'â,* pl. مقاطع *mqat'â.*

Carrosse, كرّوصة *karrouça,* pl. كرارص *krarece.*

Carte, كارطة *kart'a.* Jeu de cartes, لعب الكارطة *lâb elkart'a.*

Cartouche, فشاك *fechak,* pl. ات *at.*

Cas (événement), حادث *h'adeth,* pl. حوادث *h'ouadeth.* || En tout cas, على كلّ حال *âla koull h'al.*

Casba (citadelle), قصبة *qasba,* pl. ات *at.*

Cascade, شرشارة *cherchara,* — سقوط الماء *seqout' elma.*

Case, بيت *bit,* — بويتة *bouita,* — دار *dar.*

Cassation (**cour de**), مجلس التّكسير *mejles etteksir.*

Casse-noisette, دقماق *deqmaq.*

Casser. Je casse, *nkesser ;* j'ai cassé, *kessert ;* il a cassé, كسّر *kesser.* || (annuler), بطّل *bat't'el.*

Casserole, طنجرة *t'enjra,* pl. طناجر *t'enajer.*

Cassette, صنيدقة *snidqa,* pl. ات *at.*

Cassie (fleur), بان *ban.*

Cassonade, سكّر اصفر *sokkor as'fer.*

Castagnette, صنج *sounj,* pl. صنوج *senouj.* || (en fer, des nègres), قرقبة *qerqeba,* pl. قراقب *qeraqeb.*

Castrat, مخصي *mokhci.*

Catalogue, جريدة *jerida,* pl. جرايد *jeraïd.*

Cataplasme, لصقة *leçqa,* pl. ات *at.*

Catégorie, صنف *s'enef,* pl. اصناف *es'naf.*

Cauchemar, بوتلّيس *bou tellis.*

Cause, سبّة *sebba*. Sans cause (motif), بلا سبّة *bla sebba*. A cause de toi, فِي خاطرك *fi khat'rek*. (Cette expression signifie aussi : *A votre santé !*)

Causer (converser). Je cause, *neth'addeth* ; j'ai causé, *th'addetht* ; il a causé, تحدّث *th'addeth*, — فجم *qjem*, — هدر *hader*. || (occasionner), سبّب *sebbeb*.

Cautérisation, كيّ *keyy*.

Cautériser, كوى *koua*, aor. يكوي *iekoui*.

Caution (répondant), ضامن *d'amen*, pl. ضمّان *d'omman*.

Cautionnement, ضمانة *d'emana*, pl. ضماين *d'emaïn*.

Cautionner. Je cautionne, *ned'men* ; j'ai cautionné, *d'ment* ; il a cautionné, ضمن *d'men*. Je réponds de vous, نضمن فيك *ned'men fik*.

Cavalerie, خيّالة *kheyyala*. || (fournie par les tribus), ڨوم *goum*, pl. ڨومان *gouman*.

Cavalier, فارس *fares*, pl. فرسان *fersan*.

Cave, دهليز *dehliz*, pl. دهالز *dehalez*.

Caverne, غار *r'ar*, pl. غيران *r'iran*, — مغارة *mar'ara*, pl. مغاير *mar'aïr*.

Ce, هذا *hada*, — هذاك *hadak*, — ذاك *dak*.

Ceci, هذا *hada*.

Cécité, عما *âma,* — ضرارة *d'erara.*

Céder, سلّم في *sellem fi,* — خلّى *khalla,* aor. يخلّي *ikhalli.*

Cédrats, طرنج *t'rounj.*

Cèdre, ارزة *arza,* pl. ات *at,* coll. ارز *arz.*

Ceindre (se), تحزم *teh'azzem.*

Ceinture, حزام *h'azam,* pl. ات *at,* — شملة *chemla,* pl. ات *at,* — منطقة *ment'qa,* pl. ات *at.*

Cela, هذاك *hadak.* Comme cela, هكذاك *hakdak.*

Célèbre, مشهور *mechehour,* pl. ين *in.*

Céleri, كرافص *krafess.*

Célérité, زربة *zerba,* — عجلة *âjla.*

Célibataire, عازب *âazeb,* pl. عزّاب *ôzzab.*

Celle-ci, هذه *hadi.*

Celle-là (là-bas), هذيك *hadik.*

Cellule, خلوة *kheloua,* pl. ات *at.* || (cachot), حبس *h'abs,* pl. احباس *ah'bas.*

Celui, celle, ceux, celles, الّي *elli.*

Celui-ci, هذا *hada.*

Celui-là (là-bas), هذاك *hadak.*

Cendre, رماد *remad.* || Cendré, رمادي *remadi.*

Cent,ماية *mia.* || Deux cents, ميتين *miteïn.* || Cent un, ماية و واحد *mia ou ouah'ad* ou bien واحد وماية *ouah'ad ou mia.*

Centaurée, مرارة الحنش *mereret elh'anech.*

Centime, سنتيم *sentim* (du franç.).

Central, وسطاني *ouest'ani.*

Centre, قلب *qalb,* — وسط *ouest'.*

Cependant (mais), لكن *lakin* ou ولكن *oualakin.*

Ce que, ما *ma,* — اللّي *elli.*

Cercle, دارة *dara,* — دايرة *daïra,* — قسم *qcsm.* Cercle d'Alger, قسم الجزاير *qesm eddzaïr.*

Cercueil, تابوت *tabout,* pl. توابت *touabet.*

Céréales, زرع *zerâ.*

Cerf, بقر الوحش *beguer elouah'ch.*

Cerfeuil, كسبر *kosber.*

Cerf-volant, طيّارة *t'eiyara,* pl. ات *at.*

Cerises, حبّ الملوك *h'abb elmelouk* (fruit des rois).

Cerner (entourer), دوّر *daouer* (av. بـ *bi*). || (assiéger), حصر *h'eçar.*

Certain (sûr), محقّق *meh'aqqeq.* **J'en** suis certain, راني محقّق به *rani meh'aqqeq bih.* || Certaines gens, بعض النّاس *bâd ennas.*

Certainement, معلوم *mâloum,* — تحقيق *tah'qiq,* — بالتحقيق *bettah'qiq.*

Certificat (d'indigence), شهادة على الفقر *chehada âlelfoqr.* || (de bonne conduite), شهادة على السيرة الطيّبة *chehada âlessira et't'eïba.*

Certifier. Je certifie, *neh'aqqeq* ou *nechehed ;* j'ai certifié, *h'aqqeqt* ou *chehett ;* il a certifié, حقّق *h'aqqeq* ou شهد *chehed.*

Certitude, تحقيق *tah'qiq,* — يقين *yaqin.*

Cervelle, مخّ *moukh,* — دماغ *demar'.*

Ces, هذوا *hadou.* || (là-bas), هذوك *hadouk,* — ذوك *douk.*

Cessation, تبطيل *tebt'il,* — انقطاع *enqit'aá.*

Cesse (sans), بلا تبطيل *bla tebt'il.*

Cesser. Je cesse, نبطّل *nbet't'el ;* j'ai cessé, بطّلت *bet't'elt ;* il a cessé, بطّل *bet't'el.* — (On dit encore, avec la négation ما : Je n'ai pas cessé, ما زلت *ma zelt ;* il n'a pas cessé, ما زال *ma zal,* pour : Je suis encore, il est encore. Ex. : ما زال مريض *ma zal mrid',* il est encore malade.)

Cession, تسليم *teslim.*

C'est-à-dire, يعني *iâni.*

C'est égal (il faut y renoncer), بناقص *bnaqece.* Cela n'y fait rien, ما كان حاجة *ma kan h'aja.*

Cet, هذا *hada.* || (là-bas), هذاك *hadak,* — ذاك *dak.*

Cette, هذه ou هذي *hadi.* || (là-bas), هذيك *hadik,* — ذيك *dik.*

Ceux-ci, هذوا *hadou*, — هذوما *hadouma*.

Ceux-là, هذوك *hadouk*, — ذوك *douk*.

Chacal, ذيب *dib*, pl. ذياب *diab* ou ذيابة *diaba*.

Chacun, كلّ واحد *koull ouah'ed*. Chacun fait comme il l'entend, كلّ واحد يدبّر راسه *koull ouah'ed idebber rashou*.

Chagrin, غبينة *r'bina*, pl. غباين *r'baïn*, — حزن *h'ozn*, pl. احزان *ah'zan*, — همّ *hemm*, pl. هموم *hemoum*. || (adj.), مغبّن *mer'ebben*, — حازن *h'azen*, — مهموم *mehmoum*.

Chagriner (se). Il se chagrine, يتغبّن *itr'ebben*; il s'est chagriné, تغبّن *tr'ebben*.

Chaîne, سلسلة *selsla*, pl. سلاسل *slasl*. || (de montre), زنجير *zenjir*. || (d'une étoffe), حاشية *h'achia*, pl. حواشي *h'ouachi*.

Chaînon, حلقة *h'alqa*, pl. ات *at*.

Chair, لحم *lah'am*.

Chaire (à prêcher), منبر *menber*, pl. منابر *mnaber*.

Chaise, كرسي *koursi*, pl. كراسى *kraça*.

Chaleur, سخانة *skhana*. || (du jour), قايلة *gaïla*, — حمّان *h'oumman*, — حرّ *h'arr*.

Chaloupe, فلوكة *flouka*, pl. فلايك *flaïk*.

Chambre, بيت *beit*, pl. بيوت *biout*. || (à coucher), بيت الرّقاد *beit erreqad*. || (du 1ᵉʳ étage),

غرفة *r'orfa,* pl. غرف *r'oref.* || (du vestibule), مصرية *mesrïa,* pl. ات *at.* || (de la terrasse), منزه *menzah,* pl. منازه *menazah.*

Chambrette, بويتة *bouita,* pl. ات *at.*

Chameau, جمل *jmel,* pl. جمال *jmal,* — بعير *bàïr,* pl. باعير *baâïr.*

Chamelier, جمّال *jemmal,* pl. ين *in.*

Chamelle, ناقة *naga,* pl. نياق *niag.*

Champ (parcelle de terre), رقعة *roqaâ,* pl. ات *at.* || (hippodrome), ميدان *meidan.* || (sur-le-champ), في الحين *fel h'in* ou في الساعة والحين *fessaâ ou lh'in,* — به فيه *bih fih,* — في وقته *fi ouaqthou.*

Champignons, فقّاع *foqqaâ.*

Chance (heureuse), زهر *zahar,* — سعد *sâd.*

Chancre (ulcère), حرارة *h'erara.*

Chandelier, مصباح *meçbah,* pl. مصابح *mçabah'.*

Chandelle, شمعة *chemâa,* pl. شمع *chemâ.*

Change (des monnaies), صرف *çarf.*

Changement, تبديل *tebdil,* pl. ات *at.*

Changer (remplacer). Je change, نبدّل *nbeddel;* j'ai changé, بدّلت *beddelt;* il a changé, بدّل *beddel.* || Changé, مبدّل *mbeddel,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Changer (de l'argent). Je change, نصرّف *ncerref;*

j'ai changé, صرّفت *cerreft;* il a changé, صرّف *cerref.* Changez-moi ce douro, صرّف لي هذا الدورو *cerref li had eddouro.*

Changeur, صرّاف *cerraf,* pl. ين *in* et صرارفة *cerarfa.*

Chant, غناء *r'ena.*

Chanter. Je chante, نغنّي *nr'enni;* tu chantes, تغنّي *tr'enni;* j'ai chanté, غنّيت *r'ennit;* il a chanté, غنّى *r'enna.*

Chanteur, غنّاي *r'ennaï,* pl. ين *in.*

Chanteuse, غنّاية *r'ennaïa,* pl. ات *at.*

Chantier, معمل *mâmel,* pl. معامل *mâamel.*

Chanvre, قرنب *qerneb,* — كيف *kif.*

Chaouch, شاوش *chaouch,* pl. شوّاش *chououach.*

Chapeau, برّيطة *berrit'a* ou *bernit'a,* pl. برارط *braret'* ou *branet'.*

Chapelet, تسبيح *tesbih',* — سبحة *sebh'a,* pl. ات *at* ou سبح *sbeh'.*

Chapelle, زاوية *zaouïa,* pl. ات *at.*

Chapitre, فصل *fecel,* pl. فصول *feçoul,* — باب *bab,* pl. بيبان *biban.* || (du Coran), سورة *soura,* pl. ات *at.*

Chapon, سردوك *serdouk,* pl. سرادك *sradek,* — مهجل *mehejel,* pl. ين *in.*

Chaque, كلّ *koull*. Chaque fois, كلّ مرّة *koull marra*.

Charade, بو فالة *bou qala*, — قزانة *gzana*.

Charançon, سوس *sous*.

Charbon (de bois), فحم *fh'am*. || (de terre), فحم الارض *fh'am lard'*. || (allumé), جمرة *jemra*, pl. جمر *jmer*. || (maladie), حمرة *h'omra*.

Charbonnier, فحّام *fah'h'am*, pl. ين *in*.

Chardonneret, مقنين *moqnin*.

Chardons, شوك الحمير *chouk elh'amir*. || (artichauts sauvages), قرنين *guernin*.

Charge (fardeau), حمل *h'mel*, pl. احمال *ah'mal*, — حملة *h'emla*, pl. ات *at*. || (d'une arme à feu), عمارة *âmara*, pl. عماير *âmaïr*. || (d'un navire), وسق *ouesq*. || A charge de, بشرط *bichert'*.

Chargé (d'affaires), موكّل *mouekkel*, pl. ين *in*, — وكيل *oukil*, pl. وكلاء *ouekla*, — متولّي *metouelli*, pl. ين *in*. || (arme), معمّر *mâmmer*, f. ة *a*, pl. ين *in*. Un fusil chargé à balles, مكحلة معمّرة بالرّصاص *mokh'ala mâmmera berreçace*.

Chargement (cargaison), وسق *ouesq*.

Charger. Je charge, نحمل *nh'ammel* ; j'ai chargé,

حملت *h'ammelt ;* il a chargé, حمّل *h'ammel.* || (un fusil), عمّر *âmmer.* J'ai chargé mon fusil, عمّرت مكحلتي *âmmert mokh'alti.* || (un navire), وسق *ouceq.* || (attaquer), هجم *hejem* (av. على *âla*).

Charitable, كريم *krim,* f. ة *a,* pl. كرام *kram.*

Charité, حسنة *h'sana,* — صدقة *çadaqa,* pl. ات *at.* || (faire la), تصدّق *tceddeq* (av. على *âla*).

Charlatan, شلاوشي *chlaouchi,* pl. ة *a.*

Charmant, متخالف *metkhalef,* f. ة *a,* pl. ين *in,* — بهي *bahi,* — زين *zin.* (On dit aussi : يعجب *iaâjeb,* il plaît ; تعجب *taâjeb,* elle plaît ; يعجبوا *iaâjbou,* ils plaisent.)

Charogne, جيفة *jifa,* pl. جيَف *jief.*

Charpentier (de maison), نجّار *nejjar,* pl. ين *in.* || (de marine), مسترداش *mesterdach.*

Charpie, تنسيل *tensil.*

Charretier, كرارطي *krart'i,* pl. ة *a.*

Charrette, كرّيطة *karrit'a,* pl. كرارط *kraret'.*

Charrue, محراث *mah'rath,* pl. محارث *mah'areth.*

Chasse, صيادة *ciada.* Je vais à la chasse, نمشي للصيادة *nemchi lecçiada.*

Chasser (aller à la chasse). Je chasse, نصيد

nceyyed ou نصطاد *nest'ad ;* il a chassé, صيّد *ceyyed* ou اصطاد *est'ad ;* j'ai chassé, صيدت *ceyyedt* ou اصطدت *est'adt.* || (renvoyer). Je chasse, نطرد *nt'arred ;* j'ai chassé, طردت *t'arredt ;* il a chassé, طرّد *t'arred* ou زعّك *zââk.*

Chasseur, صيّاد *ceyyad,* pl. ين *in.*

Chassie (cire des yeux), عماش *ômach.*

Chassieux, اعمش *âmech,* f. عمشاء *âmcha,* pl. عمش *ômch.*

Châssis (cadre), مرمّة *mremma,* pl. ات *at.*

Chaste, طاهر *t'aher,* — عفيف *âfif.*

Chasteté, طهارة *t'ehara,* — عفّة *âffa.*

Chat, قطّ *qat't',* pl. قطوط *qt'out' ;* f. قطّة *qat't'a,* pl. ات *at.* || (sauvage), قط الخلاء *qat't' elkhla.*

Châtaigne, châtaignier, قصطل *qas't'el.*

Châtain, قصطلي *qas't'li,* f. ة *a.*

Château, قصر *qcer,* pl. قصور *qçour.*

Châtier, عذّب *âddeb,* — عاقب *âaqeb.*

Châtiment, عذاب *âdab,* — عقوبة *âqouba.*

Chatouillement, تدغديغ *tdar'dir'*

Chatouiller. Je chatouille, ندغدغ *ndar'dar ;* j'ai chatouillé, دغدغت *dar'dar't ;* il a chatouillé دغدغ *dar'dar'.*

Châtrer, خصى *kheça,* aor. يخصي *iekhci.*

Châtreur, خصّاي *kheççaï*, pl. ين *in*.

Chaud, سخون *sekhoun*, — حامي *h'ami*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (vêtement), دافي *dafi*, f. ة *a*, pl. ين.

Chaudron, قدرة *qedra*. || (en cuivre), نحاسة *neh'aça*.

Chaudronnier, نحّاس *nah'h'as*.

Chauffer. Je chauffe, *nsekhkhen* ou *nh'ammi*; j'ai chauffé, *sekhkhent* ou *h'ammit*; il a chauffé, سخّن *sekhkhen* ou حمّى *h'amma*.

Chauffer (se), تسخّن *tsekhkhen*. Je me chauffe, نتسخّن *netsekhkhen* (par contraction : *nessekhkhen*).

Chaume, ديس *diss*.

Chaumière, قربي *gourbi*, pl. قرابى *graba*.

Chausser (se), لبس سبّاط *lbes sebbat'*.

Chaussette, شقشير *cheqchir*, pl. شقاشر *chqacher*.

Chaussure, سبّاط *sebbat'*, pl. سبابط *sbabet'*.

Chauve, اقرع *agrà*, f. قرعاء *garâa*, pl. قرع *gorâ*.

Chauve-souris, طير الليل *t'eir ellil*, — بوجليدة *bou jlida*.

Chaux, جير *jir*. Four à chaux, كوشة الجير *kouchet eljir*.

Chavirer, انقلب *enqleb*.

Chef, كبير *kbir*, pl. كبار *kbar*. || (des croyants), امير المؤمنين *amir elmoumenin*. || (cuisinier), طبّاخ *t'abbakh*, pl. ين *in*. || (caïd), قايد *qaïd*, pl. قيّاد *qiyad*.

Chef-d'œuvre, غاية العمل *r'ayet elâmel*.

Cheikh, شيخ *cheikh*, pl. اشياخ *achiakh* ou مشايخ *mechaïkh*. || (d'une tribu), شيخ العرش *cheikh elârch*. || (d'une ville), شيخ البلد *cheikh elblad*.

Chemin, طريق *t'riq*, pl. طرق *t'roq* ou طرقان *t'erqan*.

Cheminée, مدخنة *medkhena*, pl. مداخن *mdakhen*.

Chemise, قمجّة *qmejja*, pl. ات *at* et قمايج *qmaïj*.

Chêne, بلّوط *bellout'*, — قرّوش *qerrouch*, — شجر البلّوط *chejer elbellout'*.

Cher (prix élevé), غالي *r'ali*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (aimé, chéri), عزيز *âziz*, pl. عزاز *âzaz*. Il m'est cher, هو عزيز عليّ *houa âziz âliya*.

Cherchell (ville), شرشال *cherchal*.

Chercher. Je cherche, *nfettech* ou *nh'aouès ;* j'ai cherché, *fettecht* ou *h'aouest ;* il a cherché, فتّش *fettech* ou حوّس *h'aouès*. (Ces verbes s'emploient avec la préposition على *âla :* Va chercher

ton père, رُح وِتّش ou رُح حوّس على باباك *roh' fettech* ou *roh' h'aouès âla babak.*)

Chéri, عزيز *âziz*, f. ة *a*, pl. عزاز *âzaz*.

Chérif (noble), شريف *cherif*, pl. شرفاء *chorfa*.

Chérir. Je chéris, نعز *nâzz;* j'ai chéri, اعزيت *àzzit ;* il a chéri, اعزّ *âzz*. Que Dieu vous chérisse (protège) ! اعزك الله *aâzzek allah* ou الله يعزك *allah iâzzek*.

Cherté, غلاء *r'ela*.

Chétif, ضعيف *d'aïf*, f. ة *a*, pl. ضعاف *d'âaf*.

Cheval, عود *âoud*, pl. اعواد *âouad* et plus souvent خيل *kheil;* — حصان *h'oçan*, pl. حصُن *h'oçoun*. || (de race), جواد *jouad*.

Chevelu, مشعّر *mchââr*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Cheveu, شعرة *châra*, pl. ات *at*, coll. شعر *châr* et شعور *châour*.

Cheville (piquet), وتد *outed*, pl. اوتاد *aoutad*. || (du pied), كعبة *kâba*, pl. كعاب *kâab*.

Chèvre, معزة *mâza*, pl. ات *at*, coll. معيز *mâïz*.

Chevreau, جدي *jedi*, pl. جديان *jedian*.

Chèvrefeuille, سلطان الغابة *soult'an elr'aba*.

Chevreuil, وعل *ouâl*, f. ة *a*.

Chevron (poutre), خشبة *khechba*, pl. ات *at* ou خشب *khecheb*, — فوطن *qout'en*, pl. فواطن *qouat'en*.

Chez, عند *ând*. Chez qui logez-vous? عند من عند من تسكن *ând men teskoun* ou عند من راك ساكن *ând men rak saken*. Je vais chez moi, نمشي الى داري *nemchi ldari*. Allez me chercher un café chez le cafetier, رُح جِب لي قهوة من عند القهواجي *roh' jib li qahoua men ând elqahouaji*. Portez cette lettre chez Monsieur un tel, اِدّ هذه البريّة للسيّد فلان *eddi had elbreiya lesseiyed flan*.

Chicorée, هندبة *hendba*.

Chien, كلب *kelb*, pl. كلاب *klab*; f. ة *a*, pl. ات *at*. || (petit), جرو *jarou* et جريو *jrïou*. || (de chasse), كلب الصيادة *kelb essiada*, — سلوقي *slougui*, pl. سلاق *slag*. || (de garde), كلب العسّة *kelb elâssa*. || (de fusil), زناد *znad*, pl. ات *at*.

Chiendent, سبولة الفار *sboult elfar*.

Chiffon, شلّيقة *chelliqa*, pl. شوالق *choualeq*.

Chiffonnier, مولى الشّوالق *moul echchoualeq*.

Chiffre, رقم *reqam*, pl. ارقام *erqam*.

Chignon, قطّاية *guet't'aïa*, pl. ات *at*.

Chimie, كيميا *kimia*.

Chinois, صيني *cini*, f. ة *a*.

Chiquer, مضغ الدخّان *med'ar' eddoukhan*.

Chirurgien, جرّاح *jerrah'*, pl. ين *in.* || (médecin), طبيب *t'bib*, pl. اطبّاء *t'obba.*

Choc, صدمة *çadma*, — ضربة *d'arba.*

Chocolat, شكلاطة *tchoklata* (du franç.).

Choisi, مختار *moukhtar*, pl. ين *in.*

Choisir. Je choisis, *nekhtar ;* j'ai choisi, *ekhtert ;* il a choisi, اختار *ekhtar* ou خيّر *kheyyer.*

Choix, اختيار *ekhtiar*, — انتخاب *entikhab.*

Choléra, بو برّاك *bou berrak*, — بو شلّال *bou chellal*, — هيضة *heïd'a.*

Chômer, بطّل الخدمة *bet't'el elkhedma.*

Choquer, صدم *cedem*, — لطم *let'am.*

Chose, حاجة *h'aja*, pl. ات *at* et حوايج *h'ouaij*, — شيء *chey*, pl. اشياء *achia.* Quelle chose ? واش من حاجة *ouach men h'aja* ou اما شيء *ama chey.* Aucune chose, حتّى حاجة *h'atta h'aja*, — حتّى شيء *h'atta chey*, — ولو *oualou.*

Chouette, بومة *bouma*, pl. بوم *boum*, — هامة *hama*, pl. هام *ham.*

Choux, كرنبيت *krenbit.*

Choux-fleurs, فلور *flour.*

Chrétien, رومي *roumi*, f. روميّة *roumiya*, pl. روامى *rouama*, — نصراني *noçrani*, f. ة *a*, pl. نصارى *nçara.*

Christ (**le**), سيدنا عيسَى *sidna âïssa,* — المسيح *elmassih'* (le Messie).

Christianisme, دين سيدنا عيسَى *din sidna âïssa,* — دين النّصارَى *din enneçara,* — دين المسيح *din elmassih'.*

Chuchotement, وسوسة *oueçoueça.*

Chuchoter, وسوس *oueçouess.*

Chut! اسكت *eskout,* — اسّ *ess.*

Chute, طيحة *t'eih'a.* || (d'eau), سقوط الماء *seqout' elma.*

Ci (mis pour *ici),* هنا *hena.* || Par-ci par-là, منّا ومنّا *menna ou menna.* || Ci-dessus, اعلاه *âlah.* || Ci-dessous, اسفل هذا *asfel hada.* || Ci-joint, مع هذا *mâ hada.*

Cible, نيشان *nichan.*

Ciel, سماء *sma,* pl. سماوات *smaouat.* || (paradis), جنّة *jenna.*

Cigale, بو بزيز *bou bziz,* — وزواز *ouezouaz.*

Cigarette, ڤارو *garo.* || Cigare, سيڤارو *cigaro.*

Cigogne, بلّارج *bellarej.*

Ciguë, شوكران *choukran.*

Cil, شعر *chefer,* pl. اشعار *echfar.*

Ciment, بغلي *bar'li,* — ملاط *mlat'.*

Cimetière, جبّانة *jebbana*, pl. جبابن *jebaben*, — مقبرة *maqbra*, pl. مقابر *mqaber*.

Cinq, خمسة *khamsa*.

Cinquante, خمسين *khamsin*.

Cinquième, خامس *khames*.

Circoncire. Je circoncis, *nkhetten ;* j'ai circoncis, *khettent ;* il a circoncis, ختّن *khetten*, — طهّر *t'ahher* (purifier).

Circoncision, ختانة *khetana*, — طهارة *t'ehara*.

Circonscription, قسمة *qesma*, pl. ات *at*.

Circonstance, حال *h'al*, pl. احوال *ah'oual*. Selon la circonstance, بحسب الحال *bih'aceb elh'al*.

Cire, شمع *chemâ*. || (à cacheter), لكّ *lekk*. Donnez-moi un pain de cire à cacheter, اعطني قرصة تسمير *âl'ini qorça tesmir*.

Cirer (des souliers), مسح سبّاط *msah' sebbat'*

Cirque, ميدان *meïdan*, pl. ميادن *miaden*.

Ciseau (à deux branches), مقصّ *mqace*. || (de menuisier), مربوع *marboâ*.

Citadin, بلدي *beldi*, f. et pl. بلديّة *beldiya*, — حضري *h'ad'ri*, f. et pl. حضريّة *h'ad'riya*.

Citerne, جبّ *jobb*, — ماجن *majen*, pl. مواجن *mouajen*.

Citron, قارص *qarece*, — ليم *lim*.

Citrouille, فرعة *qarâa,* pl. فرع *qraâ,* — كابوية *kabouia.*

Civière, نعش *nâch,* pl. نعاش *nâach.*

Civil, مدني *madani,* — سبيل *sibil.* || (opposé à militaire), عمومي *âmoumi.* Le gouvernement civil, الحُكم العمومي *elh'okm elâmoumi.*

Civilisation, تأديب *tadib,* — تمدّن *temeddoun.*

Civiliser, أدّب *addeb.* || (se) تأدّب *taddeb.*

Civilité, أدب *adeb,* — ظرافة *d'erafa.*

Clair, صافي *çafi,* f. ة *a,* pl. ين *in.* || (de lune), ضوء القمر *d'aou elqmer.*

Clairon, بوق *bouq,* pl. ابواق *ebouaq.*

Clairvoyance, بصيرة *bacira,* — فطانة *fet'ana.*

Clairvoyant, بصير *bacir,* — فاطن *fat'en.*

Claque (gifle), كفّ *keff,* pl. كفوف *kfouf.*

Claquer (pétiller). Il pétille, *iet'art'aq;* il a pétillé, طرطق *t'art'aq.*

Clarifier, صفّى *çaffa,* aor. يصفّي *içaffi.*

Clarinette, مزمار *mezmar,* — غايطة *r'aït'a.*

Clarté, ضوء *d'aou.* || (pureté), صفاء *cefa.*

Classe (leçon), قراية *qraïa,* — تعليم *taâlim.* || (salle de), بيت القراية *beit elqraïa,* — بيت التعليم *beit ettaâlim.* || (rang), مرتبة *merteba,* pl. مراتب *mrateb,* — درجة *darja,* pl. ات *ât.*

Clef, **clé**, مفتاح *meftah'*, pl. مفاتح *mfatah'*.

Clémence, رحمة *rah'ma*.

Clément, رحيم *rah'im*, pl. رحماء *rah'ma*.

Client, مشتري *mechtari*, pl. ة *a*.

Clignement (d'yeux), غمزة *r'amza*, — رمقة *remqa*, — رمشة *remcha*.

Cligner (de l'œil), غمز *r'emez*.

Climat, هواء *haoua*. || (contrée), اقليم *eqlim*.

Clin d'œil (en un), في رمشة عين *fi remchet âïn*.

Cloaque, خندق *khendeq*, pl. خنادق *khenadeq*.

Cloche, ناقوس *naqous*, pl. نواقس *nouaqes*.

Clocher, صومعة *çoumâa*, pl. صوامع *çouamâ*.

Clochette, جلجل *jeljel*, pl. جلاجل *jlajel*.

Clore, غلق *r'eleq*. || Clos, مغلوق *mar'louq*.

Clôture (mur de), حايط *h'aït'*, pl. حيوط *h'iout* et حيطان *h'it'an*, — زريبة *zriba*.

Clou, مسمار *mesmar*, pl. مسامر *msamer*. || (bouton), حبّة *h'abba*, pl. ات *at*, coll. حبّ *h'abb*. || (de girofle), قرنفلة *qronfla*, pl. قرنفل *qronfel*.

Clouer. Je cloue, *nsemmer;* j'ai cloué, *semmert;* il a cloué, سمّر *semmer*.

Cloutier, سمّار *semmar*.

Coaguler, جمّد *jemmed*. || (se), تجمّد *tjemmed*.

Coasser, فرفر *qorqor.* || Coassement, فرفرة *qerqera.*

Cocher, كرارسي *krarsi,* pl. ة *a.*

Cochon, حلّوف *h'allouf,* pl. حلالف *h'alalef.*

Coco (fruit), جوز الهند *jouz elhend.*

Cocon, جوز القزّ *jouz elqezz.*

Code, كتاب القوانين *ketab elqouanin.*

Cœur, قلب *qalb,* pl. قلوب *qloub.*

Coffret, فنيف *fniq,* pl. فنايف *fnaïq.*

Coin, شوكة *chouka,* — ركنة *rokna,* — زاوية *zaouïa.*

Coing, سفرجل *sferjel.*

Col, رقبة *raqba,* pl. رقاب *rqab.* || (de montagne), ثنيّة *thenia.* (De là *Téniet ;* en arabe : ثنيّة الاحد *theniet elh'ad,* le col du dimanche.)

Coléa (ville), القليعة *elqliâa.*

Colère (subst.), غشّ *r'och,* — غضب *r'ad'eb.* || (adj.), مغشّش *mr'achech,* — غضبان *r'ad'ban.* || (se mettre en). Je me mets en colère, *netr'achech ;* je me suis mis en colère, *tr'achecht ;* il s'est mis en colère, تغشّش *tr'achech* (av. la prép. على *âla,* contre).

Colique, وجع الكرش *oujâ elkerch.*

Collage, تلصيف *telciq.*

Colle, لصفة *leçqa,* — غرا *r'era.*

Collé, لاصف *laceq*, — متلاصف *metlaceq*, — مبقّط *mebaqqet*.

Collection, مجمع *mejmâ*, pl. مجامع *mjamâ*.

Collége, مدرسة *medreça*, pl. مدارس *mdares*.

Collégien, تلميذ *telmid'*, pl. تلاميذ *tlamid'*.

Coller. Je colle, *nbaqqet'*; j'ai collé, *baqqet't'*; il a collé, بقّط *baqqet'*, — لصّف *lasseq*.

Collet (piège), خناف *khenaq*.

Collier (de femme), سخاب *skhab*, — خيط *kheit'*. || (de chien), قلادة *qlada*, pl. قلايد *qlaïd*.

Colline, كُدية *koudia*, pl. ات *at*.

Collo (ville), القلّ *elqoll*.

Colombe, حمامة *h'amama*, pl. ات *at*, coll. حمام *h'amam*.

Colonisation, عمارة *âmara*.

Coloniser, عمّر *âmmer*.

Colonne, عرصة *ârça*, pl. عرص *âres*. || (expéditionnaire), محلّة *mah'alla*, pl. امحالّ *mah'all*.

Colorer, لوّن *lououen*. || (se), تلوّن *tlououen*.

Colza, سلجم *seljem*.

Combat, طراد *t'rad*, pl. ات *at*, — فتنة *fetna*, pl. ات *at*.

Combattre. Je combats, *nt'ared*; j'ai combattu, *t'arett*; il a combattu, طارد *t'ared*, — فاتن *faten*.

Combien, فدّاش *qeddach*, — اشحال *ach-h'al*, — كم *kem*, — ما ذا *ma da*. Depuis combien de temps êtes-vous malade? من فدّاش وانتَ مريض *men qeddach ou enta mrid'*. Si vous saviez combien j'ai travaillé! لوكان تعرف ما ذا خدمْت *loukan târaf ma da khedemt*. Combien de fanfarons! ما ذا من فشّار *ma da men fechchar* ou فدّاش من فشّار *qeddach men fechchar*.

Combler, عمّر *âmmer*. || (boucher), سدّ *sedd*.

Combustion, حرق *h'arq*, — احتراق *eh'tiraq*.

Comédie, لعبة *lâba*. || (ruse), حيلة *h'ila*.

Comestibles, ماكلة *makla*, — ماكولات *makoulat*.

Comète, كوكب مذنّب *koukeb med'enneb*.

Comique, عجاجبي *âjajbi*, pl. ة *a*.

Commandant, حاكم *h'akem*, pl. حكّام *h'oukkam*. || (de navire), رئيس *reïs*, pl. رؤساء *roussa*.

Commande, وصاية *ouçaïa*, pl. ات *at*.

Commander (administrer), حكم *h'akem*. Notre caïd commande à cinq tribus, قايدنا يحكم في خمسة اعراش *qaïdna iah'kem fi khamsa aârach*. || (ordonner). Je commande, *namor*; j'ai commandé, *amort*; il a commandé, امر *amor*. || (faire une commande), وصّى *ouaçça*, aor. يوصّي *iouaççi* (av. على *âla*).

Commandeur (des croyants), اميـر المومنـيـن *amir elmoumenin.*

Comme, كـيـف *kif,* — مثل *methel,* — كبحال *kibh'al* (devant le subst. ou le pron.), — كما *kima,* — مثل ما *methel ma* (devant le verbe). Comme mon père, كيف بابا *kif baba.* Comme vous voudrez, كما ظهر لك *kima d'ahar lek,* — كما تحب *kima th'abb,* — كما حب خاطرك *kima h'abb khat'rek.*

Commencement, ابتداء *ebtida.*

Commencer. Je commence, *nebda;* j'ai commencé, *bdit;* il a commencé, بدا *bda.*

Commensal, نديم *nedim,* pl. ندماء *nodama.*

Comment, كيفاش *kifach,* — كاش *kach* ou simplement اش *ach.* Littéralement : كَيْفَ *keïfa.*)

Comment (le), كيفية *keifiya.*

Commentaire, شرح *charh',* — تفسير *tefsir.*

Commentateur, شارح *charah',* pl. شرّاح *chourrah'.*

Commenter, شرح *cherah',* — فسّر *fesser.*

Commerçant. تاجر *tajer,* pl. تجّار *toujjar,* — مسبّب *msabbeb,* pl. ين *in.*

Commerce, تجارة *tejara,* — بيع وشراء *beïâ ou chra.* || (fréquentation), مخالطة *mekhalt'a.*

Commercer. Je commerce, *nsebbeb;* j'ai commercé, *sebbebt ;* il a commercé, سبّب *sebbeb.*

Commis (écrivain), خوجة *khoja,* pl. خوَج *khouej,* — كاتب *kateb,* pl. كتّاب *kouttab.*

Commissaire-priseur, دلّال *dellal,* pl. ين *in.*

Commission (message), وصاية *ouçaïa,* pl. ات *at.*

Commissionnaire (portefaix), حمّال *h'ammal,* pl. ين *in.* || (courtier), سمسار *semsar,* pl. سماسرة *smasra.*

Commun, عمومي *âmoumi.*

Commune (une), بلدة *belda,* pl. بلدان *beldan,* — كمون *koumoun* (du franç.).

Compagnie (société), صحبة *çouh'ba,* — موانسة *mouansa.* || (commerciale), شركة *cherka.*

Compagnon, صاحب *s'ah'ab,* pl. اصحاب *as'h'ab,* — رفيق *rfiq,* pl. رفقاء *rfaqa.*

Comparable, شبيه *chebih,* — مثيل *methil.*

Comparaison, مشابهة *mouchabeha,* — تمثيل *temthil.*

Comparer, شبّه *chebbeh,* — مثّل *meththel.*

Compas, دابد *dabed,* pl. دوابد *douabed.*

Compassion, حنانة *h'anana,* — رافة *rafa.*

Compatir, حنّ *h'ann.* Compatissez à mon sort, حنّ عليّ *h'ann âliya.*

Compatissant, حنين *h'anin,* pl. حنان *h'enan.*

Compatriote (**mon**), ولد بلدي *ouled bladi.*

Complet, كامل *kamel,* pl. ين *in.*

Complice, شريك في الذنب *cherik fed'd'enb* (m. à m. : *associé dans le crime*).

Compliment, تحيّة *tah'iya,* — سلام *slam,* — سؤال *soual.*

Complot, ربطة *rebt'a,* — ناعورة *naâoura.*

Comprendre. Je comprends, *nefhem;* j'ai compris, *fhemt;* il a compris, فهم *fhem.* Avez-vous compris? فهمت شي *fhemt chi.* || (réunir), شمل *chemel.*

Compris, مفهوم *mefhoum,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Comptant (argent), قبض *qabd',* — حاضر *h'ad'er.*

Compte, حساب *h'eçab,* pl. ات *at.* Marquez cela à mon compte, احسب هذا عليّ *ah'ceb hada âliya* (m. à m. : *comptez cela sur moi*).

Compté, محسوب *mah'soub,* — معدود *maâdoud,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Compter (nombrer). Je compte, *nah'ceb* ou *naâdd;* j'ai compté, *h'acebt* ou *âddit;* il a compté, حسب *h'aceb* ou عدّ *âdd.* || (sur quelqu'un), اتّكل *ettekel,* aor. يتّكل *iettekel.* Je compte sur vous, راني نتّكل عليك *rani*

nettekel âlik; j'ai compté sur vous, اتّكلت عليك *ettekelt âlik.* Compte sur toi-même, اتّكل على روحك *ettekel âla rouh'ek.* || (se proposer), عوّل *âouel.* Je compte partir demain, عوّلت نسافر غدوة *âouelt nsafer r'odoua* ou راني معوّل نسافر غدوة *rani maâouel nsafer r'odoua.*

Compteur, حسّاب *h'assab,* pl. ين *in.*

Comptoir, دُكّان *doukkan,* pl. دكاكن *dkaken.*

Concave, اجوف *ajouef.* Verbe concave, فعل اجوف *fiâl ajouef.*

Concernant, في شان *fi chan,* — على *âla.*

Concerner, خصّ *khass,* — تعلّق *tâlleq* (av. بـ *bi*).

Concert (musical), نوبة *nouba.*

Concevoir (devenir enceinte), حبلت *h'ablèt.*

Concierge, بوّاب *baouab,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Conclure (un marché), عقد *âqed.* || (une alliance) عاهد *âahed.*

Concombre, خيار *khiar.*

Concorder (correspondre), طابق *t'abeq,* — وافق *ouafeq.*

Concubine, سرّيّة *sourriya,* pl. سراري *srari.*

Concurrence, معارضة *mouârda.*

Condamné, محكوم عليه *mah'koum âlih.*

Condamner. Je condamne, *nah'kem (âla)*; j'ai condamné, *h'akemt (âla)*; il a condamné, حكم على *h'akem (âla)*. Il a été condamné à mort, حكموا عليه بالموت *h'akmou âlih belmaout* ou قطعوا له بالموت *qat'âou lho belmaout*. On l'a condamné à cent francs d'amende, جعلوا عليه ماية فرنك خطيّة *jaâlou âlih miat frank khetiya.*

Condition, شرط *chert'*, pl. شروط *cherout'*. Je prends à condition, ناخذ بالشرط *nakhod bech-chert'*. Dans ces conditions, على هذه الحالة *âla had' elh'ala*, — هكذا *hakd'a.*

Conducteur (guide), دليل *delil.* || (d'animaux), سوّاق *saouaq.* || (cocher), كرارسي *krarsi.*

Conduire (guider). Je conduis, *nouassel*; j'ai conduit, *ouasselt*; il a conduit, وصّل *ouassel.* Où conduit ce chemin ? واين توصّل هذه الطريق *ouein touassel had' ettriq.* || (se), سار سيرة *sar sira*, aor. يسير سيرة *is'ir sira.*

Conduit, conduite (d'eau), قادوس *qadous*, pl. قواديس *qouadis*, — مجرى *mejra*, pl. مجاري *mjari.*

Conduite (manière de se conduire), سيرة *sira.* Sa conduite est bonne, سيرته مليحة *sirtho mlih'a.* Homme de bonne conduite, حسن السيرة *h'acen essira.*

Confection, صنعة *cenaâ*, — عمل *âmel.*

Confectionner, صنع *cenaâ*, — عمل *âmel.*

Confesser, قرّر *qarrer.* || (se), اقرّ *aqarr*, — اعترف *aâteraf.*

Confiance, امان *aman* ou امانة *amana.* Un homme de confiance, رجل امين *rajel amin.* J'ai confiance en vous, عندي الامان فيك *ândi laman fik.*

Confident, صاحب سرّ *çah'eb serr.*

Confier (un dépôt), امّن *ammen.* || (une affaire à quelqu'un), وكّل *ouekkel* (av. بـ *bi*). || (se), اتّكل *ettekel* (av. على *âla*).

Confirmation, تصحيح *tash'ih'*, — تقرير *taqrir.*

Confirmer, صحّح *çah'h'ah'*, — قرّر *qarrar.*

Confiture, معجون *mâjoun*, pl. معاجين *mâajin.*

Conforme, موافق *mouafeq*, — مطابق *mout'abeq.*

Conformément, بموجب *bimoujeb*, — على حساب *âla h'açab.*

Conformer, وفّق *ouaffaq.* || (se), تبّع *tebbâ.*

Confrontation, مقابلة *mouqabla.*

Confronter, قابل *qabel.*

Congé, تسريح *tesrih'*. Un mois de congé, شهر تسريح *chehar tesrih'.*

Congélation, تجميد *tejmid.*

Congelé, جامد *jamed*, — منجمد *mounjamed*.

Congeler, جمّد *jemmed*. || (se), انجمد *enjemed*.

Conique, مخروط *makhrout'*.

Conjurer. Je vous conjure, سألتك بالله *saaltek billah*. || (un malheur), ردّ مصيبة *redd mociba*.

Connaissance, معرفة *maârfa*. Je voudrais faire votre connaissance, ما ذا بي نتعرّف بك *ma da biya netârref bik*.

Connaître (savoir). Je connais, *naâref;* j'ai connu, *âreft ;* il a connu, عرف *âref*, — عقل *âqel*. Je le connais, نعرفه *naârfho* ou نعقله *naâqlho ;* il me connaît, يعرفني *iaârafni* ou يعقلني *iaâqalni ;* il m'a connu, عرفني *ârafni* ou عقلني *âqalni*.

Connivence, موافقة *mouafqa*. Ils sont de connivence, يتوافقوا *itouafqou*.

Conscrit, عسكري جديد *âskri jedid*.

Conseil (avis), راي *raï*, — دبارة *dbara*, — مشورة *machoura*. Un bon conseil, راي مليح *raï mlih'*, — دبارة مليحة *dbara mlih'a* ou دبارة الصحّ *dbaret essah'*. Suivez mon conseil, خذ رايي *khod raï*. Je suivrai votre conseil, ناخذ رايك *nakhod raïk*. Ne suivez pas son conseil, ما تاخذ شي رايه *ma takhod che raïho*. || (assemblée), ديوان *diouan*, — مجلس *mejlès*, pl. مجالس *mejales*.

Conseiller. Je vous conseille, ندبّر عليك *ndebber âlik;* il m'a conseillé *ou* conseillez-moi, دبّر عليّ *debber âliya*. Je n'ai pas à vous conseiller, ما عندي ما ندبّر عليك *ma ândi ma ndebber âlik.*

Conseiller (subst.), مستشار *moustachar*, — مدبّر *moudabber*, — مشير *mouchir*.

Consentement, رضاء *red'a*. Avec votre consentement, برضاك *bered'ak*.

Consentir. Je consens, *nerd'a* ou *neqbel;* j'ai consenti, *rd'it* ou *qbelt;* il a consenti, رضى *rd'a* ou قبل *qbel* (il a accepté).

Conséquence, نتيجة *netija*, pl. نتايج *netaïj*.

Conservation, حفظ *h'afd*.

Conserver. Je conserve, *nah'fed;* j'ai conservé, *h'afatt;* il a conservé, حفظ *h'afad*. Que Dieu vous conserve! الله يحفظك *allah iah'fadek*.

Considérable, عظيم *âd'im*, f. ة *a*, pl. عظام *âd'am*.

Considération (estime), عبرة *âbra*, — حُرمة *h'orma*. || (action de considérer), نظر *nad'r*.

Considérer, نظر *nd'or*, — ميّز *meyyez*, — تامّل *taammel*. || (estimer), اعتبر *aâteber*.

Consignataire, صاحب الامانة *çah'eb elamana*.

Consignation (dépôt), امانة *amana*, pl. امايـن *amaïn*.

Consigner (confier un dépôt), امّــن *ammen.* || (inscrire), فـيّـد *qeyyed,* — جـرّد *jerred.*

Consolation, تسلية *teslia,* — تعزية *taâzia.*

Consoler, سلّى *sella,* aor. يسلّي *is'elli.* || Que Dieu vous console ! الله يصبّرك *allah icebberek.* Que Dieu me console ! الله يصبّرني *allah icebberni.* Il a consolé, صبّر *cebber.*

Constantine, قسنطينة *qacentina* ou *qsemtina.*

Constantinople, سطامبول *stamboul.*

Constatation, اثبات *ithbat,* — تحقيق *tah'qiq.*

Constater, ثبّت *thebbet,* — حقّق *h'aqqeq.*

Constipé, محصور *mah'çour.*

Construction, بناء *bena,* pl. بنيان *benian.*

Construire, بنى *bna,* aor. يبني *iebni.*

Consul, قنصو *qounçou,* pl. ات *at.*

Consultation, مشورة *mechoura,* pl. ات *at.*

Consulter. J'ai consulté, *chaouert ;* il a consulté, شاور *chaouer.* Avez-vous consulté le cadi ? شاورت شي القاضي *chaouert chi elqad'i.*

Contact, مساس *meças.*

Contagieux, يعدي *iâdi* (il se communique).

Conte, حكاية *h'akaïa,* pl. ات *at,* — قصّة *qassa,* pl. قصص *qcece.*

Contenir. Il contient, يرفد *ierfed,* — فيه *fih.* Que contient-il ? واش يرفد *ouach ierfed* ou واش فيه *ouach fih.*

Content, فرحان *ferh'an,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Contentement, فرح *farah',* — سرور *serour.*

Contenter (réjouir), فرّح *farrah'.* || (suffire), كفى *kfa,* aor. يكفي *iekfi.* Cela me contente, هذا يكفيني *had'a iekfini.* || (se), قنع *qenaâ,* — استقنع *esteqnaâ,* — استكفى *estekfa.* Contente-toi de ce que tu as, اقنع بما في يدك *aqnaâ bima fi ieddek.*

Contenu (d'une lettre), مضمن *mod'men.*

Conter, حكى *h'aka,* aor. يحكي *iah'ki.*

Contestation, منازعة *mnazaâ,* — مخاصمة *mekhasma.*

Contigu, مجاور *mejaour,* — ملاصق *mlaceq.*

Continence (chasteté), زهادة *zehada,* — عفّة *âffa.*

Continent (terre), برّ *berr.* || (chaste), زاهد *zahed.*

Contingent (armé), قوم *goum,* pl. قومان *gouman.* || (part), سهم *sehm,* pl. سهام *seham.*

Continu, دايم *daïm.*

Continuellement, في كل ساعة *fi koull saâ,* — كل يوم *koull ioum,* — ديمة *dima* ou دايما *daïmen.* Il est continuellement malade, دايما مريض *daïmen mrid'.*

Continuer, زاد *zad*, aor. يزيد *izid*. Continuez, زِدْ *zid*, f. زيدي *zidi*, pl. زيدوا *zidou*.

Continuité, دوام *douam*, — مداومة *mdaouma*.

Contour, دايرة *daïra*, — دورة *doura*.

Contractant, متعاقد *mtâaqed*, — متشارط *metcharet'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Contracter, عقد *âqed*, — شرط *cherat'*, — عاهد *âhed*. || (resserrer), زيّر *zeyyer*.

Contradictoire, مخالف *mekhalef*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Contraindre, غصب *r'eceb*, — لزّم *lezzem*.

Contraire, ضدّ *d'add*, — عكس *âks*.

Contrairement, بالعكس *belâks*.

Contrat, عقد *âqd*, pl. عقود *âqoud*, — رسم *resm*, pl. رسوم *rsoum*.

Contre, على *âla*. Contre le mur, على الحيط *âlelh'aït'*.

Contrecarrer (quelqu'un), تعرّض *târred'*, — عكس *âkes*.

Contrée, وطن *ouat'en*, pl. اوطان *aout'an*.

Contrefaçon, تزوير *tezouir*, — تقليد *taqlid*.

Contrefaire, زوّر *zaouer*, — قلّد *qalled*.

Contrefait (homme), عايب *âïb*, — معوّج *mâouej*. || (falsifié), مزوّر *mezaouer*.

Contremaître, معلّم *mâllem*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Contrevenir, خالف *khalef*, — عاصى *âaça*, aor. يعاصي *iâaci*. || Contrevenant, مخالف *mekhalef*.

Contribution, لزمة *lezma*, — غرامة *r'arama*, — مكس *meks*.

Contrôler (vérifier), حقّق *h'aqqeq*. || (la monnaie), عيّر *âyyer*.

Contrôleur (de la monnaie), امين السكّة *amin essekka*.

Convenable (poli), ظريف *d'rif*.

Convenablement, مليح *mlih'*, — بالطّبع *bettabaâ*, — سوا سوا *soua soua*, — كما ينبغي *kama ienbar'i*.

Convenir, لاق *laq*, aor. يليق *iliq*. Ceci me convient, هذا يليق بي *hada iliq biya*. Cela vous convient-il ? هذا يليق شى بك *hada iliq chi bik*. Cela lui a convenu, هذا لاق به *hada laq bih*. Il ne me convient pas, ما يليق شى بي *ma iliq che biya*. Comme il convient, كما ينبغي *kama ienbar'i*. || (s'entendre), اتّفق *ettfeq*, aor. يتّفق *iettfeq*.

Convention, اتّفاق *ettifaq*.

Conversation, هذرة *hadra*, — قجمة *qejma*.

Converser, تحدّث *teh'addeth*, — قجم *qejem*.

Converti, تايب *taïb*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Convertir (se), تاب *tab*, aor. يتوب *itoub*.

Conviction, تحقيق *tah'qiq*, — تاكيد *takid*.

Convier, عرض *âred'*. || Convive, نديم *nedim*, pl. ندماء *nodama*, — ضيف *d'if*, pl. ضياف *d'iaf*.

Convoiter, طمع *t'amâ*, — اشتهى *echteha*.

Convoitise, طمع *t'amâ*.

Copeaux, نجارة *nejara*.

Copie, نسخة *noskha*, pl. نسخ *nsokh*.

Copier. Je copie, *nensekh* ; j'ai copié, *nsekht* ; il a copié, نسخ *nsekh* (aor. *iensokh*), — نقّل *neqqel*

Copieux, كثير *kethir*, — وافر *ouafer*.

Copiste, نسّاخ *nessakh*, pl. ين *in*.

Coq, سردوك *serdouk*, pl. سراديك *sradik*, — ديك *dik*, pl. ديوك *diouk*, — فرّوج *ferrouj*, pl. فرارج *frarej*.

Coquelicot, بن نعمان *ben nâman*, — بو فرعون *bou qarâoun*.

Coqueluche (toux), شهقة *chahqa*.

Coquillages, محار *mah'ar*.

Coquille, قشرة *qechra*, pl. قشور *qechour*.

Coquin, حرامي *h'arami*, — ولد الحرام *ouled elh'aram*.

Cor (de chasse), بوق *bouq*, — ناقور *naqour*.

Corail, مرجان *morjan.*

Coran, القران *elqouran.*

Corbeau, غراب *r'orab*, pl. غربان *r'orban.*

Corbeille, سلّة *sella*, pl. سلل *slel*, — طبق *t'beq*, pl. اطباق *t'baq.*

Corde, حبل *h'abel*, pl. حبال *h'abal.*

Cordon, فيطان *qit'an*, pl. فياطن *qiat'en.*

Cordonnier, مقفولجي *maqfoulji*, — سبابطي *sbabt'i*, — بلاغجي *blar'ji*, pl. ة *a.*

Coriandre (plante aromatique), كسبر *kosber.*

Cornaline, يماني *iamani.*

Corne, قرن *qarn*, pl. قرون *qroun.*

Cornichons, طرشي *t'archi.*

Corps (le), جسم *jesm*, pl. اجسام *ejsam.*

Correction (rectification), تصحيح *tes'h'ih'*. Correction des fautes, تصحيح الغلط *tes'h'ih' elr'lat.* ‖ (punition). Je lui ai donné une correction, اعطيته طريحة *ât'itho t'rih'a.*

Correspondance, مكاتبة *moukateba.*

Correspondant, وكيل *oukil*, pl. وكلاء *ouekla.*

Correspondre (entretenir une correspondance), كاتب *kateb.* ‖ (symétriser), وافق *ouafeq*, — ناسب *naceb.*

Corridor, سقيفة *sqifa*, pl. سقايف *sqaïf.*

Corriger, صحّح *çah'h'ah'*. || (quelqu'un), ادّب *eddeb*.

Corroirie (atelier de), دار الدباغة *dar eddebar'a*.

Corrompre, فسّد *fessed*.

Corrompu (gâté), فاسد *faced*, pl. ين *in*.

Corroyer, دبغ *debar'*.

Corroyeur, دبّاغ *debbar'*, pl. ين *in*.

Corrupteur, فسّاد *fessad*, pl. ين *in*.

Corruption, فساد *fsad*.

Corset, فريملة *frimla*.

Cortège, دايرة *daïra*, — مشايعة *mchaiâa*.

Corvée, سخرة *sekhra*, — خدمة ملزّمة *khedma mlezzema*.

Cosmographie, علم النجوم *âlm ennejoum*.

Cosse, قشرة *qechra*, pl. قشور *qechour*.

Costume, لباس *lbas*, — لبسة *lebsa*.

Côte (du corps), ضلعة *d'elâa*, pl. ضلوع *d'elouâ*. || (de melon), برج *borj*, pl. ابراج *ebraj*. || (montée), عقبة *âqba*, pl. ات *at*.

Côté, جهة *jiha*, pl. جوايه *jouaih*. De quel côté ? اشمن جهة *achmen jiha* ou واينَ جهة *ouaïna jiha*. De tout côté, في كلّ جهة *fi koull jiha*. || (droit), يمين *imin*. || (gauche), شمال *chmal*,

— يسار *içar.* || A côté, حذاء *h'ed'a.* || Il a un point de côté, مريض بجنبه *mrid' bejenbou.*

Coteau, جانب الجبل *janeb eljebel.*

Coter (numéroter), جعل نومرو *jâl noumro.*

Coton, قطن *qt'en,* pl. اقطان *aqt'an.*

Cotonnade, عنبرقيز *ânberguiz.*

Cou, رقبة *raqba,* pl. رقاب *rqab,* — عنق *ânq,* pl. اعناق *aânaq.*

Couche (fausse), طرحة *tarh'a.*

Coucher (passer la nuit), بات *bat,* aor. يبات *ibat.* || (chambre à), بيت الرقاد *beït erreqad.* || (**se**). Je me couche, *nerqod;* je me suis couché, *rqett;* il s'est couché, رقد *rqed.* Couche-toi, ارقد *erqod.*

Coucher (subst.), رقاد *reqad.* || (du soleil), غروب الشمس *r'oroub echchems.*

Coucou, تكّوك *tekkouk,* pl. ات *at.*

Coude, مرفق *merfeq,* pl. مرافق *mrafeq.*

Coudée, ذراع *d'raâ,* pl. ذرع *d'roâ.*

Coudre. Je couds, *nekheyyet;* j'ai cousu, *kheyyett;* il a cousu, خيّط *kheyyet.*

Couffin, قفّة *qoffa,* pl. قفف *qfef.*

Couler (s'échapper, liquide), سال *sal,* aor. يسيل *icil.* L'eau coule, الماء يسيل *elma icil.* L'eau

a coulé, الماء سال *elma sal.* || (fondre). Il coule, *id'aoueb ;* il a coulé, ذوّب *d'aoueb.*

Couleur, لون *laoun,* pl. الوان *elouan.* De diverses couleurs, من ساير الالوان *men saïr lelouan.* || (peinture), زواق *zouaq.*

Couleuvre, حيّة *h'eyya,* pl. ات *at.*

Coulisse, مجرى *mejra,* pl. مجاري. *mejari.* || (d'un pantalon), تكّة *tekka.*

Coup, ضربة *d'arba,* pl. ات *at.* || (de pied), ركلة *rekla,* pl. ات *at.* || (de poing), دبزة *debza,* pl. ات *at.* || (de feu), وجه بارود *ouejh baroud.* || (d'œil), نظر *nad'er.*

Coupable, مجرم *moujrem,* f. ة *a,* pl. ين *in.* || (accusé), متّهوم *methoum,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Coupe (d'un vêtement), تفصيل *tefcil.* || (vase), كاس *kas,* pl. كيسان *kiçan.* || (action de couper), قطع *qat'â.*

Couper (trancher). Je coupe, *naqt'aâ ;* j'ai coupé, *qt'aât ;* il a coupé, قطع *qt'aâ.* || (tailler une étoffe). Je coupe, *nfessel ;* j'ai coupé, *fesselt ;* il a coupé, فصّل *fessel.* || (se). Je me suis coupé, *enqt'aât ;* il s'est coupé, انقطع *enqt'aâ* ou انجرح *enjrah'* (il s'est blessé).

Couperet, ساطور *sat'our,* pl. سواطر *souat'er.*

Couple, زوجة *zouidja.*

Coupole, قبّة *qoubba*, pl. قبب *qbeb*.

Coupure (blessure), قطع *qat'â*, — جرح *jorh'*, pl. أجراح *ajrah'*.

Cour, وسط الدار *ouest eddar*. || (du roi), دايرة السلطان *daïret essoult'an*. Avec les personnages de sa cour, مع كبار دولته ou دايرته *maâ kbar daoultou* ou *daïrtou*.

Courage! اعمل القلب *âmel elqalb* (aie du cœur!) || (bravoure), شجاعة *chejaâ*.

Courageux, شجيع *chejiâ*, pl. شجعان *chejâan*.

Courant (de l'eau), جريان *jerian*. || (adj.), جاري *jari*, f. ة *a*. Monnaie courante, سكّة جارية *sekka jaria*.

Courbé, معوّج *maâouej*, pl. ين *in*.

Coureur, جرّاي *jerraï*, pl. ين *in*.

Courge, قرعة *qarâa*, pl. قرع *qraâ*.

Courir. Je cours, *nejri*; j'ai couru, *jrit*; il a couru, جرى *jra*. Cours chez lui, اجر اليه *jri lih*.

Couronne (diadème), تاج *taj*, pl. تيجان *tijan*, — اكليل *eklil*, pl. اكاليل *akalil*.

Couronner, توّج *taouej*, — كلّل *kellel*.

Courrier (estafette), سيّار *seyyar*, pl. ة *a*

Courroie, سير *sir*, pl. سيور *siour*.

Courroucé, غضبان *r'ad'ban*, — مغشّش *mr'achech*.

Courroucer, غضّب *r'ad'd'eb*, — غشّش *r'achech*.

Courroux, غضب *r'ad'eb*. — غشّ *r'och*.

Cours (de langue), درس *dars*. pl. دروس *drous*, — تعليم *taâlim*. || (d'eau), واد *ouad*, pl. ويدان *ouidan*.

Course, جرية *jeria*, pl. ات *at*.

Courses, مسابقة الخيل *msabqet elkheil*.

Coursier, جواد *jouad*, pl. جياد *jiad*.

Court, قصير *qcir*, pl. قصار *qçar*.

Courtage, تسمسير *tsemsir*.

Courtier, سمسار *semsar*, pl. سماسرة *smasra*, — سماسري *smasri*, pl. سماسريّة *smasriya*.

Courtisane, قحبة *qah'ba*, pl. قحب *qh'ab*.

Couscous, كسكسو *kousksou*, — طعام *t'âam*.

Cousin, ولد عمّ *ouled âmm* ou بن عمّ *ben âmm*, pl. اولاد عمّ *oulad âmm* ou بني عمّ *bni âmm*. || (moustique), ناموسة *namouça*, pl. ناموس *namous*.

Cousine, بنت عمّ *bent âmm*, pl. بنات عمّ *bnat âmm*.

Coussin, مخدّة *mekhadda*, pl. مخايد *mekhaïd*, — وسادة *ouçada*, pl. وسايد *ouçaïd*.

Coût, حقّ *h'aqq*, — قيمة *qima*, — ثمن *themen.*

Couteau (qui ne se ferme pas), خدمي *khodmi*, pl. خدامى *khedama*, — جنوي *jenoui*, pl. جناوى *jnaoua.* || (qui se ferme), موس *mous*, pl. امواس *mouas.*

Coûter. Combien coûte cela ? فدّاش يسوى هذا *qeddach isoua hada.* Cette maison de campagne nous a coûté..., هذا البرج استقام علينا بـ... *had elborj esteqam âlina be...*

Coûteux, غالي *r'ali*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Coutume, عادة *âda*, pl. عوايد *âouaïd.* Comme de coutume, كيف العادة *kif elâda* ou حسب العادة *h'asb elâda*, ou encore جري العادة *jeri elâda.* J'ai coutume, عوايدي *âouaïdi.*

Couture, خياطة *khiat'a.*

Couturier, خيّاط *kheyyat'*, f. ة *a*

Couver (oiseau), حضن *h'ad'en*, fém. حضنت *h'ad'nèt.*

Couvercle, غطاء *r'et'a*, pl. غطاوات *r'et'aouat.*

Couvert, مغطّي *mr'at't'i*, f. ة *a*, pl. ين *in.* || A couvert, في الامان *fi laman.*

Couverture, لحاف *lah'af*, pl. ات *at*, — حايك *h'aïk*, pl. حيّاك *h'iyak*, — غطاء *r'et'a*, pl. وات *ouat.* || (de cheval), جلال *jlal.* || (d'un livre ou

d'une arme), غلاف *r'laf.* || (pour divan), جراية *jraïa.* || (pour lit), فرّاشيّة *ferrachiya.*

Couveuse, حاضنة *h'ad'ena*, pl. حواضن *h'ouad'en.*

Couvrir. Je couvre, *ner'at't'i;* j'ai couvert, *r'at't'it;* il a couvert, غطّى *r'at't'a.* || (envelopper avec un *r'elaf*, couverture). Je couvre, *ner'allef;* j'ai couvert, *r'alleft;* il a couvert, غلّف *r'allef.* || (caparaçonner un cheval), جلّل *jellel.*

Crabe, أمّ جنيب *oumm jenib.*

Crachat, بزقة *bezqa*, pl. بزاق *bzaq.*

Cracher. Je crache, *nebzaq;* j'ai craché, *bzaqt;* il a craché, بزق *bzaq* ou دفل *dfel.*

Craie, داباشير *dabachir*, — بياض *biad'.*

Craindre. — *Voir* Peur (avoir).

Crainte, خوف *khaouf*, — مخافة *mekhafa.* La crainte de Dieu est le principe de la sagesse, مخافة الله راس الحكمة *mekhafet allah ras el-h'ekma.*

Craintif, خايف *khaïf*, — خوّاف *khaouaf.*

Cramoisi, عكري *âkri*, — قرمزي *qermezi.*

Crampe, وهنة *ouehna.* || J'ai la crampe, عندي كالنمل *ândi kinnemel* (mot à mot : *j'ai comme des fourmis*).

Crâne, جمجمة *jemjma*, pl. جماجم *jmajem.*

Crapaud, أمّ قرقر *oumm qorqor.*

Crapule, زكطي *zougt'i,* pl. زكاطة *zegat'a.*

Craquer. Il craque, *it'art'aq ;* il a craqué, طرطق *t'art'aq.* Le toit craque, السقف يطرطق *esseqef it'art'aq.*

Crasse, وسخ *ouçakh,* — نجاسة *njaça.*

Crasseux, موسّخ *mouessakh,* — معفون *mâfoun.*

Cravache, قرباج *qerbaj,* pl. قرابج *qrabej.*

Cravate, محرمة الرّقبة *mah'remt erroqba.*

Crayon, قلم رصاص *qlem rs'as'.* Le crayon, قلم الرّصاص *qlem errs'as'.* Mon crayon, قلم الرّصاص متاعي *qlem errs'as' mtaâï.* Ce crayon, هذا القلم متاع الرّصاص *had elqlem mtaâ errs'as'.*

Créance, دين *dein,* pl. ديون *dioun.* Titre de créance, عقد الدين *âqd eddein.*

Créancier, مولى الدين *moul eddein* ou ربّ الدين *rebb eddein,* pl. موالين الدين *moualin eddein* ou ارباب الديون *erbab eddioun.* || (être). Je suis créancier de Moh'ammed, محمّد نسال له دراهم *moh'ammed nsal lou drahem.* Moh'ammed est mon créancier, محمّد يسال لي دراهم *moh'ammed isal li drahem.* || Voir Débiteur.

Créateur, خالف *khaleq*. Le Créateur de l'univers, خالف الدنيا *khaleq eddenia.*

Créature, مخلوف *makhlouq*, pl. ات *at.*

Crèche, مذود *medoued*, pl. مذاود *medaoud.*

Crédit (à), بالدين *beddein*, — بالطلف *bet't'elq.* || (influence), يد *ied.* Il a du crédit, يده طويلة *iedou t'ouila* (sa main est longue).

Créer, خلف *kheleq*, — بدع *bdâ.*

Crème, فرارة *frara.* || (cuite), محلبي *mah'ellbî* (mots d'Alger).

Crêpe (de femme), شنبير *chenbir*, pl. شنابر *chenaber.* || (beignets), سفنج *sfenj.*

Crépitation, تكتكة *tekteka.*

Crépiter, تكتك *tektek.*

Crépu, مكركد *mkerked*, — مكردش *mkerdech.*

Crépuscule, فجر *fejr.*

Cresson, حب الرشاد *h'abb errechad*, — قرنونش *guernounech.*

Crête (huppe d'oiseau), شوشة *choucha.* || (d'un coq), طرطورة *t'ert'oura.* || (sommet), راس *ras.*

Creuser. Je creuse, *nah'fer*; j'ai creusé, *h'efert*; il a creusé, حفر *h'efer.*

Creux (adj.), محفور *mah'four.*

Crevasse, خرف *kherq*, — شقاف *chqaq.*

Crevasser, شقّ *cheqq*, — فلّق *felleq*.

Crever. Il crève, *iefqaâ ;* il a crevé, فقع *fqaâ ;* il s'est crevé, تفقّع *tefeqqaâ*.

Cri (sing. et plur.), عياط *âyat'*, — زقاء *zega*.

Crible, غربال *r'erbal*, pl. غرابل *r'erabel*.

Cribler (du grain). Je crible, *nr'erbel* ou *nceyyer ;* j'ai criblé, *r'erbelt* ou *ceyyert ;* il a criblé, غربل *r'erbel* ou صيّر *ceyyer*.

Criblure, نخّالة *nokhkhala*.

Cri-cri, قرلّو *grello*, — صرصار *cerçar*.

Criée (vente aux enchères), دلالة *dlala*.

Crier. Je crie, *nezgui* ou *nâyyet ;* j'ai crié, *zguit* ou *âyyett ;* il a crié, زقى *zga* ou عيّط *âyyet* (on dit encore : نادى *nada*, aor. ينادي *inadi*). Criez-lui de venir, عيّط له يجي *âyyet lou iji* ou ازقِ له يجي *ezgui lou iji*.

Crieur (public), برّاح *berrah'*, pl. ين *in*, — دلّال *dellal*, pl. ين *in*, — منادي *mounadi*, pl. ين *in*.

Crime, جريمة *jrima*, pl. جرايم *jraïm*.

Criminel, مجرم *moujrem*, pl. ين *in*.

Crin (de cheval), سبيب *sebib*.

Criquets, جراد مرّاد *jerad merrad*.

Crise (misère), شدّة *chedda*. || (des affaires), ضيقة الامور *d'iqet eloumour*.

Cristal, بلّار *bellar*, — بلّور *bellour*.

Croasser, نعق *nâq*. || Croassement, نعيق *nâïq*.

Crochet, مخطاف *mokht'af*, pl. مخاطف *mekhat'ef*, — عقّافة *ôqqafa*.

Crocheter (une serrure), خلع *khelâ*.

Crochu, معوّج *mâouej*, f. ة, pl. ين *in*.

Crocodile, تمساح *temsah'*, pl. تماسيح *tmacih'*.

Croire (avoir foi en). Je crois, *namen* ou *nceddeq*; j'ai cru, *ament* ou *ceddeqt*; il a cru, امن *amen* ou صدّق *ceddeq*. Je vous crois, نامنك *namnek* ou نصدّقك *nceddeqck*. Il croit en Dieu, يامن بالله *iamen bellah*. || (penser). Je crois, *ned'enn*; j'ai cru, *d'ennit*; il a cru, ظنّ *d'enn*.

Croisée, طاقة *t'aqa*, pl. طواقي *t'ouaqi*.

Croissant, هلال *helal*, pl. اهلّة *hella*.

Croître, كبر *keber*, — زاد *zad*, aor. يزيد *izid*.

Croix, صليب *slib*. || (d'honneur), شيعة *chiâ*, — نجمة *nejma*.

Croquer. Je croque, *neqrech*; j'ai croqué, *qrecht*; il a croqué, قرش *qrech*.

Crosse (de fusil), قندق *qendaq*, pl. قنادق *qnadeq*.

Crotte, بعر *bâr*, — خراء *khera*, — زوبية *zoubia*.

Crouler, راب *rab*, aor. يريب *irib*.

Croûte, قشرة *qechra*, pl. قشور *qechour*.

Croyance, ايمان *iman.*

Croyant (vrai), مومن *moumen*, pl. ين *in*. O chef des croyants! يا امير المومنين *ia amir el-moumnin.*

Cru, نيّ *niy*. Viande crue, لحم نيّ *leh'am niy.*

Cruauté, قساوة *qsaoua*, — قباحة *qbah'a.*

Cruche, ابريق *briq*, — قلّة *qolla*, pl. قلل *qlel.*

Crucifié, مصلوب *mes'loub.*

Crucifier, صلّب *s'elleb.*

Crue (d'une rivière), فيض *feïd'*, — زيادة *ziada.*

Cruel, قاسي *qaci*, f. ة, pl. قساة *qoçat.*

Cueillette, لقاط *leqat'*, — ملاقطة *moulaqt'a.*

Cueillir (ramasser les fruits), لقّط الاثمار *laqqet lathmar*, — لقّط الفاكية *laqqet elfakia*, — جنى *jena*, aor. يجني *iejni.*

Cuiller, مغرفة *mor'refa*, pl. مغارف *mr'aref.* Avec la cuiller, بالمغرفة *belmor'refa.*

Cuir, جلد *jeld*, pl. جلود *jeloud*. || (à rasoir), قيش *qich.*

Cuire (préparer des mets, faire la cuisine). Je cuis, *net'bakh* ou *net'ayyeb*; j'ai cuit, *t'bakht* ou *t'ayyebt*; il a cuit, طبخ *t'bakh* ou طيّب *t'ayyeb.*

Cuisine, خيامة *khiama* ou مطبخة *mat'bakha.* Sait-il faire la cuisine? يعرف شى يطبخ *iâraf*

chi iat'bakh ou يعرف شى يطيّب *iâraf chi it'ayyeb*. Sait-elle *ou* Savez-vous faire la cuisine ? تعرف شى تطبخ *târaf chi taṭ'bakh* ou تعرف شى تطيّب *târaf chi tet'ayyeb*.

Cuisinier, طبّاخ *t'abbakh,* pl. ين *in.*

Cuisse, فخذ *fkhad,* pl. افخاذ *efkhad.*

Cuisson, طياب *t'iab,* — طبيخ *t'abikh.*

Cuivre, نحاس *neh'as.*

Culbute, قلبة *qalba,* — تشقليب *tchaqlib.*

Cul-de-jatte, زحّاف *zah'h'af,* pl. ين *in.*

Culotte, سروال *seroual,* pl. سراول *sraouel.*

Culpabilité, ذنوبيّة *d'enoubiya.*

Culte (adoration), عبادة *ôbada.*

Cultivateur, فلّاح *fellah',* pl. ين *in.*

Cultiver. Je cultive, *nfellah';* j'ai cultivé, *fellah't;* il a cultivé, فلّح *fellah'.*

Cumin, كمّون *kemmoun.*

Cupidité, طمع *t'amâ.* || Cupide, طمّاع *t'ammaâ.*

Cure (guérison), مداوية *mdaouïa,* — شفاء *chefa.*

Curé, ببّاس *babbas,* — مرابط النّصارى *mrabet' ennecara.*

Curer (un canal, un conduit). Je cure, *nserrah';* j'ai curé, *serrah't;* il a curé, سرّح *serrah'.*

Curieux (indiscret), فضولي *fed'ouli,* pl. ين *in.* || (étonnant), عجيب *âjib,* — غريب *r'erib.*

Cuve, خابية *khabia,* pl. خوابي *khouabi.*

Cuvette, ليان *lian,* pl. ات *at.*

Cygne, بها *beha,* — جوينة *jouïna.*

Cymbale, صنجة *cenja,* pl. صنوج *cenouj.*

Cyprès, سرول *seroul.* Un cyprès, سرولة *seroula.*

D

D'abord, قبل *qebel,* — اوّلا *aoualen.*

Daigner, تفضّل *tefad'd'el,* — حبّ *h'abb.*

Dalle, بلّاط *bellat',* pl. بلالط *blalet'.*

Damas (étoffe), كمخة *kemkha.* || (ville), دمشق *demcheq,* — الشّام *echcham,* — القدس *elqods,* — بيت المقدّس *beit elmoqaddes.*

Dame, سيّدة *seyyida,* — وليّة *oualiya.* (Ce dernier mot s'emploie surtout dans le style judiciaire. Ex. : la dame Aïcha, الوليّة عايشة *eloualiya âïcha.*) || Madame, لالّة *lalla.* Oui, madame, نعم يا لالّة *nâm ia lalla.* Comment se porte madame Fatma ? اش راهي لالّة فاطمة

ach rahi lalla fatma. Comment va votre dame? واش حال عيالك *ouach h'al âïalek*.

Dames (jeu de), لعب الضامّة *lâb ed'd'amma*.

Dandiner (se), زعبل *zaâbel*.

Danger, خوف *khaouf*, — خطر *khat'er*.

Dangereux, فيه الخوف *fih elkhaouf*. Chemin dangereux, طريق فيها الخوف *t'riq fiha el-khaouf*.

Dans, في *fi*.

Danse, شطيح *chetih'*, — رقاص *reqas*.

Danser. Je danse, *nechtah'* ou *nerqos*; j'ai dansé, *chetah't* ou *reqest*; elle a dansé, *cheth'èt* ou *reqcèt*; il a dansé, شطح *chetah'* ou رقص *reqes*. Dansez, *echtah'* ou *erqos*. Sais-tu danser? تعرف شى تشطح ou ترقص *ta'raf ch techtah'* ou *terqos*.

Danseur, شطّاح *chettah'* ou رقّاص *reqqas*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (de corde), عجاجبي *âjajbi*, pl. ة *a*.

Dard, مزراق *mezrag*, pl. مزارق *mzareg*.

Dartre, حزازة *h'ezaza*, pl. ات *at*.

Date, تاريخ *tarikh*. A la date de ce jour, في تاريخ اليوم *fi tarikh elioum*.

Daté, مؤرّخ *mouarrekh* ou متورخ *metaourekh*.

Dater, ورّخ *ouarrakh* (pour أرّخ).

Dattes, تمر *tmer*. Une datte, تمرة *temra*.

Dattier, نخلة *nekhla*, pl. نخل *nekhel*.

Davantage, اكثر *aktser*. (On dit encore, suivant les cas : ما زال *ma zal,* pas encore ; — زد *zid,* continuez, encore ; — فوق *foq,* au-dessus.) || Pas davantage, لا اكثر *la aktser*. (On dit encore : بركة *barka,* assez ; — يكفي *iekfi* ou يزّي *iezzi,* il suffit.)

De, متاع *mtaâ* (possession) ; — من *men* (provenance, origine, extraction) ; — كيف *kif* (quand, lorsque). Je suis heureux de vous voir en bonne santé, راني فرحان كيف شفتك بخير *rani ferh'an kif cheftek bekheir*.

Dé (à coudre), قسطبينة *qest'bina*. || (à jouer), شاش باش *chach bach* (mot turc).

Débarquer, خرّج من المركب *kherrej men elmerkeb* (il a extrait du navire). || (v. intransitif), نزل من المركب *nezel men elmerkeb* (il est descendu du navire).

Débarrasser, سلّك *sellek,* — خلّص *khalles*.

Débattre (se). Il s'est débattu, تخبّط *tekhebbet'*.

Débauche, فساد *fsad,* — فسق *fesq*.

Débauché, فاسق *faceq,* f. ة *a,* pl. فسّاق *fessaq*.

Débaucher, فسّد *fessed,* — فسّق *fesseq*.

Débiteur, مديان *median*, pl. ين *in*. Pour rendre

ce mot, on se sert encore du verbe سال *çal,* aor. يسال *içal*, demander, réclamer (av. la prép. لـ *à*) : ex. : Il est mon débiteur, نسال له الدراهم *nçal lho eddrahem* (mot à mot : *je lui réclame de l'argent*). Je suis son débiteur, يسال لي الدراهم *içal li eddrahem* (mot à mot : *il me réclame de l'argent*).

Déborder (une rivière). Elle déborde, الواد يفيض *elouad ifid'* ou يحمل *iah'mel ;* elle a débordé, فاض *fad'* ou حمل *h'emel.* (Le mot *ouad* est masculin.)

Déboucher (un conduit), سرّح *serrah'*.

Débourser (dépenser). J'ai déboursé, *sraft ;* il a déboursé, صرف *sref.*

Debout, واقف *ouaqef,* f. ة *a*, pl. ين *in*.

Débrouiller. Je débrouille, *nsellek ;* j'ai débrouillé, *sellekt ;* il a débrouillé, سلّك *sellek*. Débrouille-toi comme tu pourras, سلّك راسك *sellek racek* ou دبّر راسك *debber racek*. Tu sais te débrouiller, تقدر تسلّك راسك *teqder tsellek racek*.

Décamper. Il a décampé, رحل *reh'el*.

Décembre, دصنبر *dsanber* (du franç.).

Décence, حشمة *h'echma*, — حياء *h'aïa*.

Décès, وفاة *ouafat*, — موت *maout*.

Déchargement, تعريغ *tefrir'*.

Décharger (un navire, une voiture), فرّغ *ferrer'*.

Déchet, نقص *naqs*, — نقصان *noqçan*.

Déchirer. Je déchire, *necherreg;* j'ai déchiré, *cherregt;* il a déchiré, شرّق *cherreg*, — قطّع *qattaâ*, — مزّق *mezzeq*.

Déchirure, تشريقة *techriga*, — تمزيقة *temziqa*, — تقطيعة *teqtïâa*.

Déclaration, شهادة *chehada*, — تعريف *târif*.

Déclarer, عرّف *ârref*, — ظهّر *d'ahher*.

Décombres, ردم *redem*, — خراب *kherab*.

Décoration (ornement), تزيين *teziyen*. || (croix), شيعة *chiâa*, — نجمة *nejma* (étoile). || (de chevalier de la Légion d'honneur), شيعة الفضّة *chiât elfad'd'a*. || (d'officier), شيعة الذهب *chiât ed'd'eheb*. || (de commandeur), شيعة الرقبة *chiât erreqba*.

Découdre. Je découds, *nefteq;* j'ai décousu, *fteqt:* il a décousu, فتق *fteq*.

Découvert (à), ظاهرًا *d'aheren*, — باينًا *baïnen*.

Découvrir, كشف *kechef*, — عرّى *ârra*, aor. يعرّي *iârri*. || (inventer), بدع *bdâ*.

Décret (du Gouvern^t^), امر الدولة *amr eddoula.*

Décrire. Il a décrit, وصف *oucef.*

Décroître. Il a décru, اقصار *eqçar*. Les jours décroissent, النهارات اقصاروا *enneharat eqçarou.*

Dedans, داخل *dakhel*, — الداخل *eddakhel*, — في قلب *fi qalb*, — في وسط *fi ouest.*

Dédommager. Je dédommage, *ner'rem ;* j'ai dédommagé, *r'eremt ;* il a dédommagé, غرم *r'erem.*

Défaillance, مغاشية *mr'achia*, — دوخة *doukha.*

Défaut, عيب *âïb*, pl. عيوب *âïoub*. Tous les défauts, جميع العيوب *djemiâ elâïoub*. || (il a fait), ما حضر شي *ma h'ad'er ch* (il ne s'est pas présenté). || (par). Il a été condamné par défaut, حكموا عليه في غيبته *h'akmou âlih fi r'eïbtou.*

Défendre (prohiber). J'ai défendu, *h'arremt ;* il a défendu, حرّم *h'arrem*. || (protéger), حمى *h'ama*, aor. يحمي *iah'mi.*

Défendu, حرام *h'aram*. Ce n'est pas défendu, ما شي حرام *ma chi h'aram.*

Défense (interdiction), حرم *h'aram*, — منع *menâ.* || (protection), حماية *h'emaïa.*

Défiant, حدّار *h'addar*, — قليل الامان *qelil elaman.*

Défilé, مضيق *medieq*, — مجاز *mejaz.*

Définir, بيّن *beyyen*, — فسّر *fesser*.

Défrichement, تقليع *taqliâ* (arrachage).

Défricher, قلّع *qallaâ*,

Défunt, مرحوم *merh'oum*, — هالك *halek*.

Dégarnir. Je dégarnis, *nârri;* j'ai dégarni, *ârrit;* il a dégarni, عرّى *ârra*.

Dégât, خراب *kherab*, — فساد *fsad*.

Dégoût, كراهة *kraha*, — ملّ *mell*.

Dégoûter. Il a dégoûté, كرّه *karrah*, — ملّل *mellel*. || (se). Il s'est dégoûté, كره *karah*, — ملّ *mell* (av. من *men*).

Degré, درجة *derja*, pl. ات *at*, coll. دروج *drouj*.

Déguisé, متنكّر *metnekker*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Déguiser (se), تنكّر *tenekker*.

Dehors, برّا *berra*, — خارج *kharej*.

Déjà, بعدا *bâda*, — قبيلة *qbila*. || (maintenant), الان *elana*. || (aujourd'hui), اليوم *elioum*.

Déjeuner (le), فطور *ft'our*, — غداء *r'eda*, pl. غداوات *r'edaouat*.

Déjeuner. Je déjeune, *neft'or;* j'ai déjeuné, *ft'ert;* il a déjeuné, فطر *fet'er*. (On dit également : Je déjeune, *netr'adda;* j'ai déjeuné, *tr'addit;* il a déjeuné, تغدّى *tr'adda*.)

De là, من ثَمّ *men temma*, — من هناك *men henak*.

Délabré, مهدوم *mehdoum*, — رايب *raïeb*.

Délai, اجل *ajel*, — تيجال *tijal*, — ميجال *mijal*.

Délaisser, ترك *trak*, — همّل *hemmel*.

Délasser, ريّح *reyyah'*. || (se). Il s'est délassé, ريّح *reyyah'*, — ارتاح *ertah'*, aor. يرتاح *iertah'*.

Délégation (procuration), وكالة *oukala*.

Délégué, وكيل *oukil*, pl. وكلاء *ouekla*.

Délibérer. Je délibère, *nedebber ;* j'ai délibéré, *debbert ;* il a délibéré, دبّر *debber*, — اشتور *echtouer*.

Délicat, ظريف *d'rif*, — لطيف *lt'if*.

Délicatesse, ظرافة *d'rafa*, — لطافة *lt'afa*.

Délices, كيف *kif*, — لذّة *led'd'a*.

Délirer (avoir le délire), هترف *hatref*.

Délit, جريمة *jerima*, pl. جرايم *jraïm*.

Délivrer (mettre en liberté, sauver). Je délivre, *nserrah' ;* j'ai délivré, *serrah't ;* il a délivré, سرّح *serrah'*, — سلّك *sellek*, — خلّص *khelles*.

Déluge, طوفان *t'oufan*.

Demain, غدّا *r'edda*, — غدوة *r'odoua*. || Après-demain, غير غدّا *r'aïr r'edda*, — غير غدوة *r'air r'odoua*.

Demande, طلبة *t'elba,* — مطلب *met'leb.*

Demander (solliciter). Je demande, *net'lob;* j'ai demandé, *t'lebt;* il a demandé, طلب *t'leb.* || (interroger). Je demande, *nsaqci;* j'ai demandé, *saqcit;* il a demandé, سقصى *saqça.* Interrogez un tel, سقص فلان *saqci flan.*

Demandeur (en justice), مدّعي *mouddâï.*

Démangeaison, اكلة *okla,* — اكلان *oklan.*

Démanger, كلا *kla* (il a mangé), aor. ياكل *iakoul.*

Démêler, فرّق *ferraq,* — سلّك *sellek.*

Déménager. Je déménage, *nerh'el,* j'ai déménagé, *reh'elt;* il a déménagé, رحل *reh'el,* — حوّل *h'aouel.*

Démentir. Il a démenti, كذّب *ked'd'eb.*

Demeure, مسكن *mesken,* — محلّ *meh'all,* — منزل *menzel.*

Demeurer (habiter). Je demeure, *nesken;* j'ai demeuré, *skent;* il a demeuré, سكن *sken.* || (rester), قعد *qaâd,* — مكث *meketh.*

Demi, نصف *necef* ou *nouss,* pl. انصاف *ançaf.*

Démission, تسليم *teslim.* Donner sa démission, اعطى تسليمه *aât'a teslimhou* ou سلّم في وظيفه *sellem fi oudifhou.*

Demoiselle, طفلة *t'ofla,* — بنت *bent,* pl. بنات

bnat. Mademoiselle, يا بنتي *ia benti,* — يا لالّة *ia lalla,* — يا طعلة *ia t'ofla.*

Démolir. Je démolis, *nehedd ;* j'ai démoli, *heddit ;* il a démoli, هدّ *hedd,* — ريّب *reyyeb.*

Démolitions, هدّان *heddan,* — تَرياب *teriab.*

Démon, شيطان *chit'an,* pl. شياطين *chiat'in.*

Démontage, انفكاك *enfikak.*

Démonter, فكّ *fekk.* || (se), انفكّ *enfekk.*

Dénoncer. Il a dénoncé, باع *baâ* (mot à mot : *il a vendu).*

Dénonciateur, بيّاع *beyyaâ* (qui vend).

Dénonciation, بيع *bîâ* (vente).

Denrée, سلعة *selâa,* pl. سلع *selâ.* || (alimentaire), ماكول *makoul,* pl. ماكولات *makoulat.*

Dent, سنّة *senna,* pl. اسنان *snan.* J'ai mal aux dents, اسناني يوجعوني *snani ioujâouni.* || (canine), ناب *nab,* pl. نيبان *niban.* || (molaire), ضرسة *d'arsa,* pl. ضروس *d'rous.* || Fausses dents, اسنان عاريّة *snan âariya.*

Dentelle, شبيكة *chebika.*

Dentiste, طبيب الاسنان *t'ebib elasnan.*

Départ, سفر *sefer,* — مشي *mechi.*

Département, عمالة *âmala,* pl. عمالات *âmalat.*

Dépasser, تجاوز *tejaouz*, — تعدّى *taâdda*, aor. يتعدّى *itaâdda*. || (devancer), سبق *sebeq*.

Dépêcher (envoyer), رسل *rsel*, — بعث *baâts*. || (se), غاول *r'aoul*, — زرب *zreb*, — خفّ *kheff*, — عجل *âjel*. Dépêche-toi, ازرب *ezreb*.

Dépense, مصروف *mesrouf*, pl. مصارف *msaref*, — نفقة *nafaqa*.

Dépenser. Je dépense, *nesref*; j'ai dépensé, *sreft*; il a dépensé, صرف *sref*, — انفق *nfeq*.

Déplacement, تنقيل *tenqil*.

Déplacer, رحّل *reh'h'el*, — نقّل *naqqel*. || Se déplacer, رحل *reh'el*, — انتقل *enteqel*.

Déployer, فرّش *ferrech*, — نشر *necher*.

Déposer. Je dépose, *neh'ot't'*; j'ai déposé, *h'at't'it*; il a déposé, حطّ *h'at't'*.

Dépositaire, صاحب الامانة *çah'eb elamana*.

Dépôt (d'argent), امانة *amana*, — وديعة *oudiâ*.

Dépouiller (ôter la peau). Je dépouille, *neslakh*; j'ai dépouillé, *slakht*; il a dépouillé, سلخ *slakh*. || (quelqu'un). Il a dépouillé, عرّى *ârra*; j'ai dépouillé, عرّيت *ârrit*; je dépouille, نعرّي *nârri*. On m'a dépouillé, عرّوني *ârraouni*; il s'est dépouillé, تعرّى *târra*.

Dépourvu, معدوم *mâdoum*, — مخصوص *makh-*

sous. Dépourvu de tout, مخصوص في كلّ حاجة *makhsous fi koull h'aja.*

Dépravation, فساد *fsad,* — فسق *fesq.*

Dépraver, فسّد *fessed.* || (se), فسد *fsed.*

Déprécier, حقّر *h'aqqer,* — طيّح القيمة *t'ayyah' elqima* (faire tomber le prix).

Depuis, من *men.* || Depuis longtemps, من بكري *men bekri.*

Depuis quand ? من وقتاش *men oueqtach,* — قدّاش ملّي *qeddach melli.*

Depuis que, ملّي *melli* (pour من الّي).

De qui ? متاع من *mtâ men,* — بمن *bimen.*

De quoi, متاع اش *mtâ ach,* — باش *bach.*

Déraciner. Je déracine, *neqallâ ;* j'ai déraciné, *qallât ;* il a déraciné, قلّع *qallâ.*

Déraisonner. Je déraisonne, *nekhref ;* j'ai déraisonné, *khereft ;* il a déraisonné, خرف *kheref.*

Dérangement, شقوة *chaqoua.*

Déranger (donner de la peine). Je vous dérange, *nechaqqik ;* je vous ai dérangé, *chaqqitek ;* il a dérangé, شقّى *chaqqa.* Ne vous dérangez pas, ما تشقا شى *ma techqa ch.* Pourquoi vous êtes-vous dérangé ? علاش شقّيت روحك *âlach chaqqit rouh'ek.* || (importuner). Il me dérange,

بحيّرني *ih'aïerni;* il m'a dérangé, حيّرني *h'aïerni.* || (déplacer), نقّل *naqqel.*

Dérision, تزهزية *tzehazïa,* — تمسخرة *imeskhera.* Tourner en dérision, تزهزى ب *tzahza bi* ou تمسخر على *tmeskher âla.*

Dernier, اخر *akhèr,* — اخراني *ekhrani,* f. ة *a.* || (précédent), ماضي *mad'i.* L'année dernière, العام الماضي *elâm elmad'i,* — العام الاوّل *elâm laouel* ou العام الّي فات *elâm elli fat.*

Dernièrement, في هذه الايّام *fi had eleyyam.*

Dérober, سرق *sreq.* || (se). Il s'est dérobé, اختفى *ekhtefa,* — خبّا روحه *khabba roh'ho.*

Dérouler. Je déroule, *neh'all;* j'ai déroulé, *h'allit;* il a déroulé, حلّ *h'all.*

Déroute, كسرة *kesra,* — هزيمة *hezima.*

Derrière, وراء *oura,* — خلف *khelf.* Par derrière, من الوراء *men eloura* (prononcez *mel loura*). || (le fondement), قاع *qaâ,* — قفّة *qoffa,* — زمنكة *zmenka.*

Derviche, درويش *derouich,* pl. دراوش *draouech.*

Dès, من *men.* Dès aujourd'hui, من اليوم *men elioum.* Dès lors, من هذا الوقت *men had elouaqt.* Dès que, كيف *kif,* — لمّا *lemma.*

Désagrément, سماطة *smat'a.*

Désaltéré, رويان *raouïan.*

Désaltérer (se), روى *roua,* aor. يروى *ieroua,* — قطع العطش *qt'aâ elât'ech,* — نحّى العطش *nah'h'a elât'ech.*

Désarçonner, قلّب من السّرج *qalleb men esserj.*

Désarmer (retirer les armes), نحّى السّلاح *nah'h'a esslah'.* || (un fusil), طيّح الزّناد *t'ayyah' ezzenad.*

Désastre, مصيبة *mociba,* pl. مصايب *mçaïb.*

Désavouer, نكر *neker.* || Désaveu, نكران *nekran.*

Descendre (les escaliers). Je descends, *nahbet;* j'ai descendu, *habett;* il a descendu, هبط *habet.* || (de cheval, des airs). Je descends, *nenzel;* je descendis, *nzelt;* il descendit, نزل *nzel* ou هوّد *haoued.* || (un seau, une corde). Je descends, *ndelli;* je descendis, *dellit;* il descendit, دلّى *della.* || (faire descendre), هبّط *habbet,* — نزّل *nezzel.*

Descente, حدرة *h'adra,* — حدور *h'edour.*

Description, صفة *cifa,* pl. ات *at,* — وصف *oucef,* pl. اوصاف *aouçaf.*

Désert, صحراء *sah'ra,* — خلاء *khela.* || (adj.), خالي *khali.*

Déserter (fuir), هرب *hereb.*

Déserteur, هارب *hareb.*

Désespérer, ايس *ayes,* — قنط *qenat',* — قطع الامل *qt'aâ elamel* (couper l'espoir).

Désespoir, اياس *ayas.*

Déshabiller, جرّد *jerred,* — عرّى *ârra,* aor. يعرّي *iârri.* || (se). Je me déshabille, *nenah'h'i qechchi;* je me suis déshabillé, *nah'h'it qechchi;* il s'est déshabillé, نحّى قشّه *nah'h'a qechchou.*

Déshonneur, فضيحة *fedih'a.*

Déshonorer, عيّر *âyyer,* — طيّح الحرمة *t'ayyah' elh'orma* (rabaisser l'honneur).

Désigner. Je désigne, *nouerri;* j'ai désigné, *ouerrit;* il a désigné, ورّى *ouerra,* — عيّن *âyyen.* || (nommer), سمّى *semma,* aor. يسمّي *is'emmi.*

Désinfecter, طهّر الهواء *t'ahher elhoua.*

Désir, مُراد *mourad,* — رغبة *rar'ba.*

Désirer (souhaiter). Je désire, *netmenna;* j'ai désiré, *tmennit;* il a désiré, تمنّى *tmenna,* — بغى *br'a,* aor. يبغي *iebr'i,* — اشتهى *echteha,* aor. يشتهي *iechtehi.*

Désobéir. Je désobéis, *nâci;* j'ai désobéi, *âcit;* il a désobéi, عصى *âça.* Il a désobéi à mon ordre, عصى امري *âça amri.*

Désobéissance, معصية *maâcia*, pl. معاصي *mâaci*.

Désolation, غبينة *r'ebina*, — حزن *h'ozn*.

Désoler, غبّن *r'ebben*. || (se), تغبّن *ter'ebben*.

Désordre (confusion), خلاط *khelat'*, — تشويش *techouich*. || (débauche), فساد *fsad*, — فسق *fesq*.

Désormais, من هنا للفوق *men hena lelfouq*.

Despotisme, جور *jour*, — ظلم *d'olm*.

Dessèchement, تنشيف *tenchif*, — تجفيف *tejfif*.

Dessécher, نشف *nechchef*, — شيّح *cheyyah'*.

Dessein, قصد *qesd*. A dessein, بالقصد *belqesd*, — بالعني *belâni*, — بالذمّة *bed'd'emma*.

Desseller, نحّى الجلال *nah'h'a eljelal*.

Desserrer, رخف *rekhef*, — ارخى *erkha*, aor. يرخي *ierkhi*. || (se), ترخّف *trekhkhef*, — تراخى *trakha*, aor. يتراخى *itrakha*.

Dessert, تراز *traz*, — حلاوات *h'elaouat*, — تحريشة *tah'richa*.

Desservir. Desservez la table, نحّ التباسى *nah'h'i ettebassa*. || (quelqu'un). Il m'a desservi, تكلّم فيّ *tkellem fiya*.

Dessin, تصوير *teçouir*, pl. تصاور *tçaouer*.

Dessiné, مصوّر *mçaouer*.

Dessiner. Je dessine, *nçaouer;* j'ai dessiné, *çaouert;* il a dessiné, صوّر *çaouer*.

Dessous, تحت *tah't*. En dessous, par-dessous, من تحت *men tah't*.

Dessus, فوق *faouq*, — على *âla*. En dessus, par-dessus, من فوق *men faouq*.

Destin, destinée, مكتوب *mektoub*, — قدر *qader*, — قضاء *q'ad'a*, — مكتوب ربّي *mektoub rabbi*, — مكتوب الله *mektoub allah*.

Destinataire, المبعوث اليه *elmebâouts lih*.

Destitué, معزول *maâzoul*, pl. ين *in*.

Destituer, عزل *âzel*.

Destitution, عزل *âzel*, — عزلة *âzla*.

Destructeur, خارب *khareb*, — هادم *hadem*.

Destruction, خراب *kherab*, — هلاك *helak*.

De suite, في الحين *fel h'in*, — ذا الوقت *droueq*, — به فيه *bih fih*.

Désunir, فرّق *ferraq*. || (se), افترق *efteraq*.

Détacher. Je détache, *nefokk;* j'ai détaché, *fekkit;* il a détaché, فكّ *fekk*, — طلق *t'laq*.

Détails (d'une affaire), تفصيل *tefcil*. || En détail, particulièrement, بالتّفصيل *bettefcil*.

Détailler, فصّل *feççel*. || Vendre en détail, باع

بالاطراف *baâ belat'raf*, — باع بالقشارة *baâ belqchara*.

Déteindre. Il déteint, *iet'laq lounhou;* il a déteint, طلق لونه *t'laq lounhou* (mot à mot : *il a lâché sa couleur*).

Détenir (emprisonner). Il a détenu, حبس *h'ebes*. || (conserver), حفظ *h'afed'*.

Détente (d'une arme à feu), زناد *zenad*.

Détention (emprisonnement), حبس *h'ebs*.

Détenu, محبوس *mah'bous*, pl. محابيس *meh'abis*.

Détériorer. Je détériore, *nefessed ;* j'ai détérioré, *fessett ;* il a détérioré, فسّد *fessed*.

Déterrer, خرّج من الارض *kherrej men elard'*.

Détestable, ما منه شى *ma menhou ch*, fém. ما منها شى *ma menha ch*, pl. ما منهم شى *ma menhoum ch*. || (haïssable), مكروه *mekrouh*.

Détester. Il a détesté, كره *krah ;* il déteste, يكره *iekrah ;* ils se détestent, يكرهوا بعضهم بعض *iekrahou baâd'houm baâd'*.

Détonation, طرشقة *t'archeqa*, — وجه بارود *ouejh baroud* (coup de feu).

Détoner. Je détone, *net'laq ;* j'ai détoné, *t'laqt ;* il a détoné, طلق *t'laq* (mot à mot : *il a lâché le coup*), — طرشق *t'erchaq*.

Détresse, شدّة *chedda*, — ضيق الحال *deiq elh'al*.

Détroit, بوغاز *bour'az,* pl. بواغيز *bouar'iz.*

Détruire, خرّب *kherreb,* — هلك *helek.*

Dette, دين *dein,* pl. ديون *dioun,* — ذمّة *d'emma,* pl. ذمم *d'emem.* J'ai une dette, عليّ دين *âliya dein* ou في ذمّتي دين *fi d'emmti dein ;* tu as des dettes, عليك دين *âlik dein,* عليك ديون *âlik dioun* ou في ذمّتك دين *fi d'emmtek dein.*

Deuil, حزن *h'ozn.* En deuil de son frère, حازن على خوه *h'azen âla khouh.*

Deux, زوج *zouj* (ce mot s'emploie seul ou avec les noms), — اثنين *tsnin* (s'emploie seul ou avec les nombres). || Deux par deux, زوج بزوج *zouj bezouj.* || En deux, على زوج *âla zouj.*

Deux cents, ميتين *mitein.*

Deuxième, ثاني *tsani,* f. ة *a.*

Deuxièmement, ثانيا *tsanien.*

Deux jours, يومين *ioumein.*

Devancer. Je devance, *nesbeq ;* j'ai devancé, *sbeqt ;* il a devancé, سبق *sbeq.*

Devant, قدّام *qoddam.* Par devant, من قدّام *men qoddam.* || Par-devant le cadi, لدى القاضي *lada elqadi.*

Dévastation, خراب *kherab,* — هلاك *helak.*

Dévaster, خرّب *kherreb,* — هلك *helek.*

Développer (expliquer), شرح *cherah',* — فسّر *fesser.*

Devenir, صار *çar,* aor. يصير *icir :* Qu'est devenu ton enfant ? واش صار ولدك *ouach çar oueldek.* — رجع *rejâ :* Il est devenu cadi, رجع قاضي *rejâ qadi.* — ولّى *ouella,* aor. يولّي *iouelli.*

Dévider. Je dévide, *neh'ell ;* j'ai dévidé, *h'ellit ;* il a dévidé, حلّ *h'ell.*

Dévidoir, محولة *mah'oula,* pl. ات *at.*

Devin. قزّان *guezzan,* — عرّاف *ârraf.*

Deviner (tirer la bonne aventure), ضرب الفال *d'reb elfal.* || (une énigme), فسّر *fesser.*

Devineresse, قزّانة *guezzana,* — عرّافة *ârrafa.*

Dévoiement, جري البطن *jeri elbet'n.*

Dévoiler (divulguer), كشف *kechef.* || Se dévoiler (femme), نحّت العجار *nah'h'et elâjar.*

Devoir (obligation), واجب *ouajeb,* — حقّ *h'aqq.* C'est mon devoir, واجب عليّ *ouajeb âliya,* — حقّ عليّ *h'aqq âliya.* || (de classe), تعليم *taâlim,* pl. ات *at,* — درس *dars,* pl. دروس *drous.*

Devoir. Je dois faire, لازم نعمل *lazem nâmel.* Tu dois partir ce soir, لازم تمشي هذه العشيّة

lazem temchi had elâchiya. Je lui dois vingt francs, يسال لي عشرين فرنك *içal li âchrin frank* (m. à m. : *il me réclame...*). Combien te doit-il ? قدّاش تسال له *qeddach tsal lho* (m. à m. : *combien lui réclames-tu ?*). « Je dois de l'argent » se dit encore عليّ دَيْن *âliya dein* ou بذمّتي دَيْن *bed'emmti dein ;* tu dois, عليك دَيْن *âlik dein* ou بذمّتك دَيْن *bed'emmtek dein,* etc.

Dévorer (en parlant des fauves), افترس *efteres.*

Dévot, عابد *âbed,* pl. عبّاد *ôbbad.*

Dévotion, عبادة *ôbada,* — تقوى *taqoua.*

Dey, داي *daï,* pl. ات *at.*

Diabète, بول عسلي *boul âsli.*

Diable, شيطان *cheït'an,* pl. شياطين *chiat'in,* — إبليس *iblis,* — عفريت *âfrit.*

Diadème (couronne), تاج *taj,* pl. تيجان *tijan.* || (de femme), زرّوف *zerrouf,* pl. زرارف *zraref.*

Diagonale, خطّ الزّوايا *khat't' ezzouaïa.*

Dialecte, لغة *lour'a,* pl. ات *at.*

Dialogue, محادثة *meh'adtha,* — محاورة *meh'aoura.*

Diamant, ياقوت *iaqout,* — الماس *elmas.* || Un diamant, ياقوتة *iaqouta,*

Diamètre, قُطر الدّايرة *qot'r eddaïra.*

Diarrhée, جري الكرش *jeri elkerch.*

D'ici, من هنا *men hena,* ou, par contraction, *menna.*

Dictée, فتوة *fetoua,* — املاء *emla.*

Dicter, افتَى *efta,* aor. يفتي *iefti,* — املَى *emla,* aor. يملي *iemli.* Dictez-moi, افتِ لي *efti li,* — املِ لي *emli li.*

Dictionnaire, قاموس *qamous,* pl. قوامس *qouames.*

Dicton, مثل *methel,* pl. امثال *emthal.*

Diète (abstinence), امتناع *emtinaâ,* — قلّة الماكلة *qellet elmakla.*

Dieu (nom commun), إله *ilah.*

Dieu (nom propre), الله *Allah* (contraction de الإلاه *el ilah,* le Dieu suprême), — ربّ *rebb* (maître). Mon Dieu ! يا ربّي *ia rebbi.* Dieu, maître des mondes, الله ربّ العالَمين *Allah, rebb elàlamin.* S'il plaît à Dieu, إن شاء الله *in cha Allah.*

Diffamer, قطّع *qat't'â* (av. في *fi*), — فضّح *fed'd'ah'.*

Différence, فرق *ferq.* Quelle est la différence entre celui-ci et celui-là ? اما هو الفرق بين

هذا وهذاك *ama houa elferq bein had'a ou had'ak*. Quelle différence ? اما فرق *ama ferq* ou واش من فرق *ouach men ferq*.

Différend (querelle), منازعة *mnazâa*, pl. ات *at*, — خصومة *kheçouma*, pl. خصايم *kheçaïm*.

Différent. C'est différent, شيء اخر *chi akhor*. De différentes sortes, من ساير الانواع *men saïr lenouaâ*.

Différer (être différent), اختلف *ekhtelef*. || (ajourner), اخّر *akhkher*.

Difficile, واعر *ouaâr*, pl. ين *in*, — صعيب *çâïb*, pl. صعاب *çâab*.

Difficulté, صعوبة *çâouba*, — وعر *ouâr*.

Difforme, مزعوف *mezâouq*, — بشيع المنظر *bechïâ elmendher*.

Difformité, زعافة *zâaqa*, — بشاعة *bechâa*.

Digérer, digestion, هضم *had'em*.

Digitale, زهر الكشاتبين *zehar elkechatbin*.

Digne, اهل *ahl*, — مستاهل *mestâhel*.

Dignitaires, اعيان *aâïan*, — اكابر *akaber*.

Dignité (charge), منصب *menceb*, pl. مناصب *mnaceb*.

Digue, سدّ *sedd*, pl. سدود *sedoud*.

Dilater, بسط *bsat'*, — شرح *cherah'*.

Dimanche, نهار الاحد *nehar elh'ad* ou يوم الاحد *ioum elh'ad*.

Dîme, عشور *âchour*.

Dimension, قياس *qias*.

Diminuer. Je diminue, *neneqqes ;* j'ai diminué, *neqqest ;* il a diminué, نقّص *neqqes*.

Diminution, نقصان *noqçan*.

Dindon, دجاجة الهند *djajet elhend*, pl. دجاج الهند *djaj elhend*.

Dîner (le), عشاء *âcha*, pl. وات *ouat*.

Dîner (souper). Je dine, *netâchcha ;* j'ai dîné, *tâchchit ;* il a dîné, تعشّى *tâchcha*. Faites-nous dîner de bonne heure, عشّنا بكري *âchchina bekri* ou جب لنا نتعشّوا بكري *jib lna netâchchaou bekri*.

Diplomate, مخازني *mekhazni*.

Diplomatie, تمخزين *temakhzin*.

Diplôme, ظهير *d'ehir*, — شهادة *chehada*, — اجازة *ijaza*.

Dire. Je dis, نقول *nqoul* ou *ngoul ;* j'ai dit, قُلْت *qoult* ou *goult ;* il a dit, قال *qal* ou *gal*. Je lui ai dit, قُلْت له *qoult lhou* ou *goult lhou*. Il m'a dit, قال لي *qal li* ou *gal li*. Qu'est-ce que tu dis ? واش راك تقول *ouach rak tqoul* ou

ouach rak tgoul. Dis-moi, قُلْ لي *qoul li* ou *goul li*. Dis-lui, قُلْ له *qoul lhou* ou *goul lhou*. On dit, يقولوا *iqoulou* ou *igoulou*, — يقولوا النّاس *iqoulou ennas* ou *igoulou ennas*. Que dit-on? واش يقولوا *ouach iqoulou* ou *ouach igoulou*.

Direct (droit), مستقيم *mosteqim*.

Directement, قبالة قبالة *qbala qbala*.

Directeur, كبير *kbir*, — هادي *hadi*, — مدبّر *modabber*, — ناظر *nad'er*. || (d'école), شيخ مدرسة *cheikh medreça*.

Direction, هُدى *hoda*, — صواب *souab*, — تدبير *tedbir*.

Diriger. Je dirige, *ndebber*; j'ai dirigé, *debbert*; il a dirigé, دبّر *debber*. || (guider). Je dirige, *nehedi*; j'ai dirigé, *hedit*; il a dirigé, هدَى *heda*.

Diriger vers (se). Je me dirige, *netouajjeh*; je me suis dirigé, *touajjeht*; il s'est dirigé, توجّه *touajjeh*. (On peut encore dire مشَى الى *mecha le* : Je me suis dirigé vers Blida, مشيت الى البليدة *mechit lelblida*.)

Discerner, فرّز *ferrez*, — ميّز *meyyez*.

Disciple, تلميذ *telmid'*, pl. تلاميذ *tlamid'*.

Discipline (règlement), ترتيب *tertib*.

Discipliner (régler), رتّب *retteb*.

Discorde, فتنة *fetna*, — شقاق *chqaq*.

Discours, كلام *klam*, — خطبة *khot'ba*.

Discret, صاحب سرّ *çah'eb serr*, — مولى سرّ *moula serr*, — كاتم سرّ *katem serr*.

Discrétion, كتمان السّرّ *ketman esserr*.

Disculpation, تبرية *tebria*.

Disculper, برّى *berra*, aor. يبرّي *iberri*. || (se), تبرّى *teberra*, aor. يتبرّى *ietberra*.

Discussion, مجادلة *mejadla*.

Discuter, جادل *jadel*, — تجادل *tejadel*.

Disette, جوع *jouâ*, — شرّ *cherr*. Année de disette, عام شرّ *âm cherr*.

Disparaître, ذهب *d'eheb*, — غاب *r'ab*, aor. يغيب *ir'ib*.

Dispendieux, غالي *r'ali*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Disperser. Je disperse, *nechettet;* j'ai dispersé, *chettet;* il a dispersé, شتّت *chettet*.

Disposé, معوّل *mâouel*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Disposer (se), عوّل *âouel* (av. على *âla*).

Disposition (arrangement), ترتيب *tertib*, — تاويل *taouil*. || (aptitude), قريحة *qerih'a*.

Dispute, مجادلة *mejadla*, — مقابضة *meqabd'a*, — دواس *douas*.

Disputer. Je me suis disputé, *tedaouest ;* il s'est disputé, تداوس *tedaoues.*

Dissiper (disperser), شتّت *chettet.* || (gaspiller), ضيّع *d'eyyaâ.*

Dissoudre (faire fondre), ذوّب *d'aoueb.* || (se), ذاب *d'ab,* aor. يذوب *id'oub.*

Dissuader. Je dissuade, *nrodd ;* j'ai dissuadé, *reddit ;* il a dissuadé, ردّ *redd* (av. عن *ân*).

Distance, مسافة *msafa,* — بُعد *boâd.*

Distillateur, قطّار *qettar,* pl. ين *in.*

Distillation, تقطير *teqtir.*

Distillé, مقطّر *mqetter,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Distiller. Je distille, *nqetter ;* j'ai distillé, *qettert,* il a distillé, قطّر *qetter.*

Distinct, باين *baïn,* — مفروق *mefrouq.*

Distinction, فرق *ferq,* — فرقان *forqan.*

Distinguer, فرّق *ferreq,* — ميّز *meyyez.*

Distribuer. Je distribue, *neqsem* ou *nefreg ;* j'ai distribué, *qsemt* ou *fregt ;* il a distribué, قسم *qsem* ou فرق *freg.* Je leur ai distribué, قسمت عليهم *qsemt âlihoum* ou فرقت بينهم *fregt beinhoum.*

Divan (conseil), ديوان *diouan.*

Divers, مختلف *moukhtelef,* f. ة *a.*

Divertir, زهّى *zehha*, aor. يزهّي *izehhi*.

Dividende, مقسوم *maqsoum*.

Diviseur, مقسوم عليه *maqsoum âlih*.

Division (partage), قسمة *qesma*. || (discorde), فتنة *fetna*, — شقاق *chiqaq*

Divorce, طلاق *telaq*.

Divorcer. Je divorce, *netelleq;* j'ai divorcé, *telleqt*, il a divorcé, طلّق *telleq*.

Divulguer, برّح *berrah'*, — كشف *kechef*.

Dix, عشرة *âchra*.

Dix-huit, ثمنتاش *tsementach*.

Dixième, عاشر *âcher*. || (fraction), عُشر *ôchour*.

Dix-neuf, تسعتاش *tes'âtach*.

Dix-sept, سبعتاش *sebâtach*.

Dogue, طاروس *t'arous*, pl. طوارس *t'ouares*.

Doigt, صبع *s'boâ*, pl. صوابع *s'ouabâ* et اصابع *as'abâ*. || (qui a six doigts), اعنش *aânech*.

Domaine, ملك *melk*, pl. املاك *emlak*. Le domaine public, بيت المال *beit elmal* ou bien دومينو *douminou* (altération de *domaine*).

Dôme, قبّة *qobba*, pl. قبب *qbeb*.

Domestique, خديم *khedim*, f. ة *a*, pl. خدّام *khoddam*. || Apprivoisé (animal), مربّي *mrebbi*.

Domicile, دار *dar,* pl. ديار *diar,* — مسكن *mesken,* pl. مساكن *msaken.*

Dommage, خسارة *kheçara.* C'est bien dommage à vous ! خسارة عليك *kheçara âlik.*

Don (présent), هديّة *hadiya,* pl. ات *at* et هدايا *hadaïa,* — عطيّة *ât'iya,* pl. عطايا *ât'aya.*

Donataire, الموهوب له *elmouhoub lahou.*

Donateur, واهب *ouaheb.*

Donation, هبة *hiba.*

Donc, امّالا *emmala,* — ترَى *tra.* Apportez donc, جِب ترَى *jib tra.* Allons donc ! ايّا بركة *ayya barka.*

Donner. Je donne, *nât'i ;* j'ai donné, *àt'it ;* il a donné, اعطَى *ât'a.* Donne, اعطِ *aât'i.* Donne-moi, اعطِني *aât'ini.*

Dont, الّي *elli.* La femme dont je connais la maison, الامراة الّي نعقل دارها *elmra elli nâqel darha.* Le jardin dont tu es sorti, الجنان الّي خرجت منه *eljenan elli kherejt mennho.*

Dorénavant, من هنا للفوق *men hena lelfouq.*

Dorer, ذهّب *d'ehheb.* || Doré, مذهّب *med'ehheb.*

Doreur, ذهّاب *d'ehhab.*

Dormir. Je dors, *nerqod ;* j'ai dormi, *reqett ;* il a dormi, رقد *reqed* ou نام *nam,* aor. ينوم *inoum.*

Dorure, تذهيب *ted'hib.*

Dos, ظهر *d'aher*, pl. ظهور *d'ohour.*

Dose, مقدار *meqdar*, — وزن *ouezn.*

Doser, قدّر *qedder*, — وزن *ouzen.*

Dot, صداق *cedaq*, pl. ات *at.*

D'où, من اين *mnein.* D'où venez-vous? من اين جيت *mnein djit.*

Douane, قمرق *goumreg.*

Douanier, قمرقجي *goumregji*, pl. ة *a.*

Douar (groupe de tentes arabes), دوار *douar*, pl. دواور *douaouer.*

Doublement, مرّتين *marrtin* (deux fois).

Doubler (plier en deux), ثنى *thna*, aor. يثني *ithni.* || (un vêtement), بطّن *bet't'en.* || (un nombre), اضعف *d'âf*, aor. يضعف *iod'âf.*

Doublure, بطان *bet'an*, pl. بطاين *bet'aïn.*

Doucement, بالشّويّة *bechchouïa*, — بالسّياسة *bessiaça*, — واحدة واحدة *ouah'da ouah'da.*

Douceur, حلاوة *h'alaoua.* || (bonté), لطافة *let'afa.* || Douceurs (friandises), حلاوات *h'alaouat.*

Doucher, رشّ *rechch.* || Douche, رشّان *rechchan.*

Douéra (maisonnette), دويرة *douïra*, pl. ات *at.*

Douleur, وجع *oujâ.* || (chagrin), حُزن *h'ozn.*

Doute, شكّ *chekk*. Sans doute, بلا شكّ *bla chekk*, — لا محالة *la meh'ala*.

Douter. Je doute, *nechekk ;* j'ai douté, *chekkit ;* il a douté, شكّ *chekk*. Vous doutez encore ? راك ما زلت تشكّ *rak ma zelt techekk*.

Douteux, فيه الشّكّ *fih echchekk*.

Doux, حلو *h'alou*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (au toucher), ارطب *art'ab*, f. رطباء *rat'ba*, pl. رطب *rout'b*.

Douzaine, طزّينة *t'ezzina*, pl. طزازن *t'zazen*.

Douze, اثناش *tenâch*.

Doyen, الكبير في العُمر *elkebir fi lômr*.

Drap, ملف *melf*. || (de lit), إزار *izar*, pl. إزُر *izour*.

Drapeau, سنجاف *senjaq*, pl. سناجف *snajeq*, — راية *raïa*, pl. ات *at*.

Dresser (lever), رفد *refed*, — رفع *refaâ*. || (un lit), فرّش *ferrech*. || Se dresser, قام *qam*, aor. يقوم *iqoum*, — ناض *nad'*, aor. ينوض *inoud'*.

Drogue, عقّار *âqqar*, pl. عقاقر *âqaqer*.

Droit, حقّ *h'aqq*, pl. حقوق *h'oqouq*. C'est mon droit, هذا حقّي *hada h'aqqi*. || (jurisprudence), فقه *faqh*. L'école de droit, المدرسة الفقهيّة *elmedreça elfaqhiya*.

Droit (adj.), مستقيم *moustegim,* — مسقّم *msegguem.* || (juste), رشيد *rechid.* || (opposé à gauche), ايمن *eimen.* Mon bras droit, ذراعي الايمن *draâï leïmen.* || Tout droit, قبالة قبالة *qbala qbala.*

Droite (à), على اليمين *âl elimin* ou يمينًا *ieminen.* La main droite, اليد اليمنى *elied limna.*

Drôle (mauvais sujet), حرامي *h'arami,* f. ة *a,* pl. ين *in.* || (qui fait rire), ضحايكي *d'eh'aïki.*

Dromadaire, مهري *mehri,* pl. مهارى *mehara.*

Dû (ce qui est dû), حقّ *h'aqq.* Cela t'est dû, هذا حقّك *hada h'aqqek.*

Duel, براز *beraz,* — مبارزة *moubaraza.* || (en grammaire), تثنية *tetsnïa.*

Dune, عرق *âreg,* pl. عروق *ôroug.*

Dupé, attrapé, مزبلح *mzeblah'.*

Duper. Je dupe, *nzeblah';* j'ai dupé, *zeblah't ;* il a dupé, زبلح *zeblah'* ou زلبح *zelbah'.*

Duperie, تزبليحة *tzeblih'a* ou تزلبيحة *tzelbih'a.*

Dur, يابس *iabes,* f. ة *a,* pl. ين *in :* Pain dur, خبز يابس *khoubz iabes.* — خشين *khechin :* Tête dure, راس خشين *ras khechin.* — قاسح *qaçah' :* Paroles dures, كلام قاسح *klam qaçah'* ou كلام خشين *klam khechin.*

Durable, دايم *daîm*, — باقي *baqi*.

Durant (pendant), ڢي *fi*, — ڢي مدّة *fi moddet*. Durant sa vie, ڢي حياته *fi h'ayathou* ou ڢي مدّة حياته *fi moddet h'ayathou*.

Durcir, يبّس *iebbes*. || Se durcir, يبس *ibes*.

Durée (d'une chose), مدّة *modda*. || (indéfinie), دوام *douam*, — مداومة *medaouma*.

Durer. Il a duré, دام *dam*; il durera, يدوم *idoum*. || Faire durer, دوّم *daouem*.

Dureté, خشانة *khechana*, — قساوة *qçaoua*, -- قساحة *qçah'a*. Dureté du cœur, قساوة القلب *qçaouet elqalb*.

Duvet, زغب *zer'eb*.

Dysenterie. Il a la dysenterie, كرشه تجري بالدّم *kercho tejri beddem*.

E

Eau, ماء *ma* (masc.), pl. مياه *miah*. || (de fleur d'oranger), ماء زهر *ma zahar*. || (-de-vie), عراقي *âraqi*. || (-forte), الماء الغالب *elma elr'aleb*. || (chaude), ماء سخون *ma sekhoun*. || (distillée), ماء مقطّر *ma meqetter*. || (pure), ماء صافي *ma*

çafi. || (trouble), ماء مخوّض *ma mekhaoued'.* || Lâcher de l'eau, طيّر الماء *teïer elma* ou رشّ الماء *rechch elma.* || Un peu d'eau, مويهة *mouïha.*

Ébahi, باهت *bahet.*

Ébahir (s'), بهت *behet,* — استعجب *estaâjeb.*

Ébat (passe-temps), لعب *laâb,* — زهو *zahou.*

Ébattre (s'), se divertir, تنزّه *tenezzah.*

Ébène, ابنوس *abnous.*

Éblouir, شلوش *chelouech.*

Éblouissement, تشلويش *techelouïch.*

Éborgner, عوّر *âououer.*

Éboulement, سقوط *seqout',*

Ébranler, زعزع *zâzâ.* Toutes les maisons ont été ébranlées, الدّيار الكلّ تزعزعوا *eddiar elkoull tezâzâou.* || S'ébranler (commencer à se mouvoir), تحرّك *teh'arrek.*

Ébréché (couteau), مشعّر *mechââr,* — مفلّل *mfellel,* pl. ين *in.*

Ébruiter, خرّج الخبر *kherrej elkhebar.*

Ébullition, غليان *r'elian,* — فوران *faouran.*

Écaille (de poisson), قشرة *qechra,* pl. قشور *qechour.* || (de tortue), ظهر فكرون *d'aher fekroun.*

Écarlate, عكري *âkri.*

Écart (action de s'écarter), تـبـعـيـد *tebâïd*. A l'écart, عـلى جـهـة *âla jiha*. Se mettre à l'écart, بعّد *bââd* ou تبعّد *tbââd*. Écartez-vous de moi ! بعّد عليّ *bââd âliya*.

Écarter (éloigner). Il a écarté, بـعّـد *bââd*. Il a mis de côté, خلّى على جـهـة *khella âla jiha*.

Échafaudage, صقالات *ceqalat* (de l'ital.).

Échafauder, نصب الصّقـالات *neceb eççeqalat*.

Échalas (pieu), وتـد *outed*, pl. اوتـاد *outad*.

Échange, تـبـديـل *tebdil*. En échange de ma maison, في عوض داري *fi âoud' dari*.

Échanger. J'échange, *nbeddel ;* j'ai échangé, *beddelt ;* il a échangé, بدّل *beddel*.

Échantillon, عـيـنـة *aïna*.

Échapper (s'), هـرب *hareb*, — فـلـت *flet*.

Écharde, شوكة *chouka*, pl. ات, coll. شوك *chouk*.

Écharpe, محـزم *mah'zem*, — حـزام *h'ezam*.

Échasse, عـكّـازة *ôkkaza*, pl. عـكـاكـز *âkakez*.

Échauder. Il a échaudé, شصب *checeb*.

Échauffant, حـارّ *h'arr*.

Échauffement, حـرارة *h'arara*.

Échauffer, سخّن *sekhkhen*. || (irriter), غـشّش *r'echchech*, — غـضّب *r'ed'd'eb*.

Échéance, ميجال *mijal*, — تيجال *tijal*.

Échecs (jeu), لعب السطرنج *lâb esstronj.*

Échelle, سلّوم *selloum,* pl. سلالم *slalem.*

Échelon (degré), درجة *derja,* pl. دروج *drouj.*

Écheveau, فسكر *feskar,* pl. فساكر *fsaker.*

Écho, صدى *çada.*

Échouer (navire). Il a échoué, حرث *h'arath.*

Éclabousser. Il a éclaboussé, طرّش *t'errech.*

Éclair, برق *braq,* pl. بروق *borouq.*

Éclaircir (clarifier), صفّى *çaffa,* aor. يصفّي *içaffi.* || (expliquer), فسّر *fesser.*

Éclaircissement, تفسير *tefcir,* — بيان *beïan.*

Éclairer (avec une bougie, etc.). Il a éclairé, ضوّى *d'aoua;* il éclairera, يضوّي *id'aoui.* Éclairez-moi, ضوّ علي *d'aoui âliya.*

Éclatant (brillant), بارق *bareq,* — لامع *lamâ.* || (bruyant), صادي *çadi.*

Éclater. Il a éclaté, تفلّق *tfellaq.*

Éclipse (de soleil), كسوف *ksouf.* || (de lune), خسوف *khes'ouf.*

Éclipser (s') (soleil), كسف *ksef.* || (lune), خسف *khes'ef.*

Éclore. Il éclora, يفقّص *ifeqqes;* ils écloront, يفقّصوا *ifeqqeçou.* || (En parlant des fleurs, on dit فتح *ftah'.*)

École, مسيد *msid*, pl. مسايد *msaïd*, — جامع *jamaâ*, pl. جوامع *jouamaâ*. || (supérieure), مدرسة *medreça*, pl. مدارس *mdares*. || École arabe-française (destinée à l'enseignement de la langue française et de la langue arabe), مدرسة معدّة لتعليم اللّغة الفرانساويّة واللّغة العربيّة *medreça moâdda letâlim ellour'a elfransaouïa ou ellour'a elârbïa*.

Écolier, تلميذ *telmid*, pl. تلاميذ *tlamid*, — قندوز *guendouz*, pl. قناديز *guenadiz*.

Économe, موفّر *mouaffer*. || (comptable), وكيل المصاريف *oukil elmsarif*.

Économies, توفير *taoufir*.

Économiser. J'économise, *nouaffer*; j'ai économisé, *ouaffert*; il a économisé, وفّر *ouaffer*.

Écorce, قشرة *qechra*, pl. قشور *qechour*.

Écorché, مسلوخ *mesloukh*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Écorcher. J'écorche, *neslakh*; j'ai écorché, *slakht*; il a écorché, سلخ *slakh*.

Écosser. J'écosse, *nfesses*; j'ai écossé, *fessest*; il a écossé, فصّص *fesses*. (On dit aussi قشّر *qechcher*.)

Écot, سهم *sehm*, pl. سهام *seham*.

Écoulement, جريان *jerian*, — سيلان *seilan*.

Écouler (s'), سال *sal,* aor. يسيل *is'il,* — جرى *jra*, aor. يجري *iejri.*

Écouter. J'écoute, *necennet ;* j'ai écouté, *cennett;* il a écouté, صنّت *cennet*. Écoute, صنّت *cennet* ou اسمع *esmaâ*. Écoutez-moi (suivez mon conseil), اسمع كلامي *esmaâ kalami,* — خذ رايي *Khod' raï.*

Écraser. J'écrase, *nâfes ;* j'ai écrasé, *âfest ;* il a écrasé, عفس *âfes.*

Écrémer, نحّى العرارة *nah'h'a elfrara.* (aor. ينحّي).

Écrevisse, سرطان *sert'an*, pl. سراطن *srat'en.*

Écrin, علبة *âlba*, pl. علب *âlab.*

Écrire. J'écris, *nekteb ;* j'ai écrit, *ktebt;* il a écrit, كتب *kteb*. Écris-lui, اكتب له *ekteb lho.* ‖ (s'). Ils se sont écrit, تكاتبوا *tekatebou.*

Écrit, مكتوب *mektoub*, f. ة *a,* pl. ين *in.* ‖ (lettre), مكتوب *mektoub*, pl. مكاتيب *mekatib,* — كتاب *ketab,* pl. كتُب *ketoub.* ‖ (acte), عقد *âqd,* pl. عقود *âqoud*. ‖ (ouvrage), تاليف *talif,* pl. ات *at.* ‖ C'était écrit ! مكتوب ربّي *mektoub rabbi,* — مكتوب الله *mektoub allah,* — المكتوب *elmektoub.*

Écriteau. لوحة *louh'a* (planchette), pl. ات *at.*

Écriture, كتابة *ketaba* ou كتيبة *ketiba,* — خطّ *khatt,* pl. خطوط *khetout.*

Écrivain, كاتب *kateb*, pl. كُتّاب *kouttab*. || (secrétaire, commis), خوجة *khoja*, pl. خوَج *khouej*. || (auteur), مؤلّف *mouallef*, pl. ين *in*.

Écrou, عين فتلة *âïn fetla*.

Écrouelles, خنازر *khenazer*.

Écrouer (emprisonner). Il a écroué, حبس *h'abes*.

Écroulement, سقوط *seqout'*.

Écrouler (s'), سقط *seqat'*, — انهدم *enhedem*.

Écu (monnaie), ريال *rial*, pl. ات *at*.

Écueil (roc), صخرة *sakhra*.

Écuelle, صحفة *çoh'fa*, pl. ات *at*. || Grande écuelle (en bois), قصعة *gueçâa*, pl. ات *at*.

Écume, رغوة *rer'oua*, pl. رغاوي *rer'aoui*. || (bave), دفال *defal*, — ريق *rig*.

Écumer (faire de l'écume), رغون *rer'ouen*. || (enlever l'écume), نحّى الرّغوة *nah'h'a errer'oua* (aor. ينحّي *inah'h'i*).

Écureuil, سنجاب *senjab*, — فرقدون *qerqdoun*.

Écurie, مخزن *makhzen*, pl. مخازن *mekhazen*, — مربط *merbet*, pl. مرابط *mrabet*.

Édenté, فرّوم *ferroum*, — افرم *afrem*, f. فرماء *farma*, pl. فرم *fourm*.

Édifice, بنيان *benian*, — بناء *bena*.

Édition, طبع *t'ebâ* (impression).

Éducation, تربية *terbia*, pl. ات *at.* || Donner de l'éducation, ربّى *rebba*, aor. يربّي *irebbi.*

Effacer. J'efface, *nemh'i* ou *nemsah'*; j'ai effacé, *mah'it* ou *msah't*; il a effacé, مُحى *mah'a* ou مسح *msah'*.

Effaroucher. N'effarouchez pas mon cheval, ما تخوّف شى عودي *ma tekhaouef ch âoudi.*

Effet (résultat), نتيجة *netija*, pl. نتايج *netaïj.*

Effets (meubles, hardes), حوايج *h'aouaïj*, — فشّ *qachch*, — توازر *touazer.*

Efforcer (s'), اجتهد *ejtehed*, aor. يجتهد *ijtehed*, — بذل جهده *bedel jehdho.*

Effort, جهد *jehd*. Faites tous vos efforts, اعمل جهدك *aâmel jehdek* ou bien اعمل مجهودك *aâmel mejhoudek.*

Effrayé, مرعوب *meráoub*, — مفزوع *mefzouâ.*

Effrayer. Il m'a effrayé, فزّعني *fezzaâni* ou خوّفني *khaouefni.*

Effroi, فزع *fezâ*, — خوف *khaouf.*

Égal (semblable), سواء سواء *soua soua*, — كيف *kif*. || (uni), مستوي *mestouï*. C'est égal, ما كان حاجة *ma kan h'aja.*

Également, سواء سواء *soua soua*, — قدّ قدّ *qedd qedd.*

Égaler, égaliser, سوّى *saoua*, aor. يسوّي *içaouï.*

Égards (considération), مُراعاة *mouraâ*, — إكرام *ikram.* A tous égards, على كلّ حال *âla koull h'al.*

Égaré, متلوف *metlouf*, — هامل *hamel.*

Égarement (dissipation), تلف *telf*, — تلفان *telfan.*

Égarer (une chose). J'ai égaré, *telleft ;* il a égaré, تلّف *tellef.* || Il s'est égaré (il a perdu son chemin), تلّف الطّريق *tellef ettriq* ou simplement همل *hemel.* Son enfant s'est égaré, انتلف له ولده *entelef lho oueldho.*

Égayer, شرح الخاطر *cherah' elkhater.* || S'égayer, انشرح *encherah'*, — تنزّه *tenezzah.*

Églantier, نسرى *nesra.*

Église, كنيسة *knissa*, pl. كنايس *knaïs.*

Égoïsme, حبّ الذات *h'obb ed'd'at.*

Égoïste. Il est égoïste, ما يحبّ إلّا نفسه *ma ih'abb illa nefsho* (il n'aime que sa personne).

Égorger. Il égorge, يذبح *ied'bah' ;* il a égorgé, ذبح *d'ebah'.* || Égorgeur, ذبّاح *d'ebbah'*, pl. ين.

Égout, كنيف *knif*, — خندق *khendeq.*

Égoutter, قطّر *qatter.*

Égratigner. J'égratigne, *nekhebbech ;* j'ai égratigné, *khebbecht ;* il a égratigné, خبّش *khebbech.*

Égratignure, تخبيشة *tekhbicha.*

Égypte, مصر *masr* ou بلاد مصر *blad masr.*

Égyptien, مصري *masri,* pl. ين *in* et ة *a.*

Élaguer (émonder, tailler un arbre), زبر *zber.*

Élagueur, زبّار *zebbar,* pl. ين *in.*

Élan, قفزة *qafza,* — نطّة *nat't'a,* pl. ات *at.*

Élancé (de taille), رقيق *rqiq,* f. ة *a,* pl. رقاق *rqaq.*

Élancement (douleur), وجع *oujâ,* — سطرة *set'ra.*

Élancer (s'). Il s'est élancé, رمى روحه *rma roh'ho.*

Élargir. J'élargis, *nouessaâ ;* j'ai élargi, *ouessaât ;* il a élargi, وسّع *ouessaâ.* || (mettre en liberté), سرّح *serrah',* — طلق *t'laq.*

Élargissement (mise en liberté), تسريح *tesrih'.*

Élastique (caoutchouc), لاستيك *lastik* (du franç.). || (adj. : flexible), ليّن *leyyen,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Électeur, منتخب *mountekheb,* pl. ين *in.*

Élection, انتخاب *entikhab,* — اختيار *ekhtiar.*

Élégance, ظرافة *d'rafa.*

Élégant, ظريف *d'rif,* f. ة *a,* pl. ظراف *d'raf.*

Élément, عنصر *âncer,* pl. عناصر *ânacer.* Les quatre éléments, العناصر الاربعة *elânacer elarbâa.* || (principes d'une science), أصول *oçoul.*

Éléphant, فيل *fil,* pl. افيال *efial.*

Élévation, رفعة *refâa,* — ارتفاع *ertifaâ.*

Élève, تلميذ *telmid'*, pl. تلاميذ *tlamid'*, — قندوز *guendouz*, pl. قناديز *guenadiz*.

Élevé (haut), عالي *âli*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (éduqué), مربّي *merebbi*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Élever (un enfant). J'élève, *nerebbi;* j'ai élevé, *rebbit;* il a élevé, ربّى *rebba*. Il a été élevé chez eux, كان مربّي عندهم *kan merebbi ândhoum*. || Le vent s'élève, بدا يخدم الريح *bda iekhdem errih'*. || (hausser), رفع *rfaâ*, — طلّع *tallaâ*.

Élever (s') (en l'air), ارتفع في السماء *ertafaâ fis sema*, — طار في السماء *t'ar fis sema*. Dieu, qu'il soit élevé! الله تعالى *allah taâla*. || (en grade), طلع *t'laâ*, — ارتقى *erteqa*.

Éleveur, مربّي *merebbi*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Élire, خيّر *khaïer*, — انتخب *entekheb*.

Elle (pronom sujet), هِيَ *hiya*. || (régime), ها *ha*. Elle-même, هي بنفسها *hiya benefsha*. Il l'a frappée, ضربها *d'rebha*.

Ellipse (figure géométrique), انحراف *enh'iraf*.

Éloge, مدح *medah'*, — شكران *chokran*.

Éloigné, بعيد *bâïd*, f. ة *a*, pl. بعاد *bâad*.

Éloignement (lointain), بُعد *bouâd*. || (aversion, répugnance), كراهة *kraha*.

Éloigner, **s'éloigner**, بعّد *bâad*. Éloignez-vous de

moi, بعد عليّ *bâad âliya.* || (s'absenter), غاب *r'ab,* aor. يغيب *ir'ib.*

Éloquence, فصاحة *feçah'a.*

Éloquent, فصيح *facih',* pl. فصحاء *foçah'a.*

Élu, مختار *mokhtar,* — منتخب *mountekhab.*

Émail, تزجيج *tezjij.*

Émanciper, عتق *âteq,* — حرّر *h'arrer.*

Émaner. Il émane de, يصدر من *iceder men.*

Emballer, ربط الفش *rebat' elqechch.* || S'emballer (cheval), عضّ اللجام *âd'd' ellejam.*

Embarcation, فلوكة *flouka,* pl. فلايك *flaïk.*

Embarquer (des personnes), ركّب *rekkeb.* || (des marchandises), وسق *ouceq.* || (s'), ركب *rekeb.*

Embarras, حصلة *h'as'la,* — وحلة *ouah'la.*

Embarrassé, حاصل *h'as'el,* — معطّل *maâttel,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Embarrasser, عطّل *âttel,* — حصّل *has's'el.*

Embaumer (un cadavre), حنّط *h'annet'.* || (parfumer), بخّر *bakhkher,* — عطّر *ât't'er.*

Embellir (orner). J'ai embelli, *zeyyent;* il a embelli, زيّن *zeyyen.*

Embonpoint, سمانة *semana.*

Embouchure, فُمّ *foumm.* || (de rivière), فُمّ الواد *foumm elouad.*

Embourber, وحّل *ouah'h'el.* || S'embourber, توحّل *touah'h'el.*

Embrasser (étreindre). Il embrasse, يعنّق *iânneq;* il a embrassé, عنّق *ânneq.* — Voir Baiser.

Embrocher. Il a embroché, سفّد *seffed.*

Embrouillement (confusion, désordre), خبلة *khebla,* — تخبيل *tekhbil.*

Embrouiller. J'embrouille, *nekhebbel ;* j'ai embrouillé, *khebbelt;* il a embrouillé, خبّل *khebbel.* || S'embrouiller, تخبّل *tekhebbel.*

Embryon, جنين *jenin,* pl. اجنّة *ajenna.* Il a fait avorter, طيّح الجنين *t'aïah' eljenin.*

Embûche, فخّة *fekhkha,* pl. فخخ *fekhekh.* Il a donné dans le panneau, حصل في الفخّة *h'acel fel fekhkha.*

Embuscade, كمين *kemin,* pl. كمناوات *kemnaouat.* Il s'est mis en embuscade, كمن *kemen.*

Émeraude, زمرّد *zmerred,* — زبرجد *zberjed.*

Émerveillé, مستعجب *mestaâjeb,* — مستغرب *mestar'reb,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Émerveiller (s'), استعجب *estaâjeb,* — استغرب *estar'reb.* Je suis émerveillé, نستعجب *nestaâjeb,* — نستغرب *nestar'reb.*

Émeute, قيامة *qiama*, — نفرة *nefra*.

Émietter. Il a émietté, فتّت *fettet*.

Émigration, هجرة *hejra*, — هجران *hejran*.

Émigrer. J'émigre, *nehejer*; j'ai émigré, *hejert*, il a émigré, هجر *hejer*.

Éminence (mamelon), كدية *koudia*, pl. ات *at*.

Éminent, عالي *âli*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Émir, امير *amir*, pl. أمراء *oumara*.

Émissaire, رَسول *raçoul*, pl. رسُل *reçoul*.

Emmagasinage, تخزين *takhzin*.

Emmagasiner. J'emmagasine, *nakhzen*; j'ai emmagasiné, *khezent*; il a emmagasiné, خزن *khezen*.

Emmaillotement, تقماط *teqmat'*.

Emmailloter, قمّط *qammet'*.

Emmener (conduire). J'emmène, *neddi*; j'ai emmené, *eddit*; il a emmené, ادّى *edda*.

Émonder (les arbres). Il a émondé, زبر *zber*.

Émondeur, زبّار *zebbar*, pl. ين *in*.

Émotion (trouble), حيرة *h'ira*. || (attendrissement), حنانة *h'anana*.

Émoussé, حافي *h'afi*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Émouvoir, حرّك *h'arrek*. S'émouvoir, تحرّك *teh'arrek*. || (attendrir), حنّن *h'annen* (av. على).

Empan, شبر *cheber*, pl. اشبار *echbar*.

Empaqueter. J'ai empaqueté, *leffit* ou *rezzemt ;* il a empaqueté, لفّ *leff* ou رزّم *rezzem*.

Emparer (s'), تمكّن *temekken*, — تملّك *temellek*.

Empêchement, مانع *manaâ*, pl. موانع *mouanaâ*.

Empêcher. J'empêche, *nemnaâ ;* j'ai empêché, *menaât ;* il a empêché, منع *menaâ* ou عطّل *ât't'el*.

Empereur, سُلطان *soult'an*, pl. سلاطن *slat'en*.

Empeser (le linge), نشّى *nechcha*, aor. ينشّي *inechchi*.

Empester. Il a empesté, فوّح *faouah'*.

Empêtrer, عرفل *ârqel*. || (s'), تعرفل *taârqel*.

Empierrer. Il a empierré, حجّر *h'ajjer*.

Empiétement, تعدية *tâdia*, — تعدّي *tâddi*.

Empiéter. J'empiète, *netâdda ;* j'ai empiété, *tâddit ;* il a empiété, تعدّى *tâdda* (av. على *âla*).

Empilement, تكويم *tekouîm*.

Empiler. Il a empilé, كوّم *kaouem*.

Empire (monarchie), مملكة *memleka*.

Emplacement, موضع *moud'â*, pl. مواضع *mouad'â*.

Emplâtre, لصقة *lesqa*, pl. ات *at*.

Emplette, شرية *cheria*, pl. ات *at*.

Emplir. J'emplis, *nemla ;* j'ai empli, *mlit ;* il a empli, ملا *mla* ou عمّر *âmmer*.

Emploi (action d'employer), استعمال *estiâmal*. || (fonction), وظيف *oud'if*, pl. وظايف *oud'aïf*, — موضع *moud'a*, pl. مواضع *mouad'â*.

Employé, متوظّف *metoued'd'ef*, pl. ين *in*, — صاحب وظيف *çah'eb oud'if*, pl. اصحاب الوظايف *açh'ab eloud'aïf*.

Employer (se servir de), استعمل *estaâmel*. || (quelqu'un), وظّف *ouad'd'ef*.

Empois, نشا *necha*.

Empoisonnement, تسميم *tesmim*.

Empoisonner, سمّم *semmem*, — طعم *t'aâm*. || S'empoisonner, شرب السّمّ *chereb essemm*.

Emportement, غضب *r'ad'eb*, — غشّ *r'ochch*.

Emporter (s'), غضب *r'ad'eb*, — تغشّش *tr'achchech*.

Emporter. J'emporte, *neddi ;* j'ai emporté, *eddit;* il a emporté, ادّى *edda*. Emporte, ادّ *eddi*.

Empreinte (trace), اثر *ather*, — جرّة *jourra*.

Emprisonné, محبوس *mah'abous*, pl. ين *in*.

Emprisonnement, حبس *h'abs*.

Emprisonner. Il a emprisonné, حبس *h'abes*. Ils l'ont emprisonné, حبسوه *h'absouh*.

Emprunt, سلف *selef*, pl. سلوفات *seloufat*.

Emprunter, سلّف *sellef*. J'ai emprunté 5 francs à Mohammed, سلّفت دورو من عند محمّد *selleft douro men ând moh'ammed*.

Emprunteur, مسلّف *moucellef*, pl. ين *in*.

En (prép.), في *fi*. En ville, في البلد *felblad*. || (pron.), se rend par من *men* et بـ *bi*, suivis d'un pronom affixe. Ex. : Voulez-vous des pommes ? تحبّ شى التفّاح *teh'abb ch etteffah'?* J'en veux, نحبّ منهم *neh'abb menhoum*. — Êtes-vous content de mon fils ? راك شى فرحان بولدي *rak ch ferh'an b'oueledi?* Je n'en suis pas content, ما ني شىْ فرحان به *ma ni ch ferh'an bih*.

En arrière, الوراء *eloura*.

En avant, القدّام *elqoddam*.

En bas, اسفل *esfel*, — التحت *eltah'at*. Par en bas, من اسفل *men esfel*, — من تحت *men tah'at*.

Encaissement (perception), قبض *qabd'*.

Encaisser. Il a encaissé, قبض *qebad'*.

Encan, دلالة *dlala*, pl. ات et دلايل *dlaïl*.

Enceinte (femme), امراة بالجوف *mra beljouf*, — امراة حبلى *mra h'abla*, — امراة بالحمل *mra belh'aml*. || (pourtour), داير *daïr*.

Encens, بخور *bekhour.* || (flatterie), شكران *chokran.*

Encenser, بخّر *bekhkher.* || (vanter), شكر *cheker.*

Enchaîné, محدّد *meh'added,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Enchaîner. J'enchaîne, *neh'added;* j'ai enchaîné, *h'addett;* il a enchaîné, حدّد *h'added.*

Enchantement (sortilège), سحر *seh'er,* pl. سحور *seh'our.* || (joie), فرح *farh',* — سرور *serour.*

Enchanter (ensorceler), سحّر *sah'h'er.* || (contenter), فرّح *ferrah'.*

Enchâsser. Il a enchâssé, رصّع *reççaâ.*

Enchère, زيادة *ziada.* || Vente aux enchères, adjudication, دلالة *dlala,* pl. دلايل *dlaïl.*

Enchérir (mettre une enchère), زاد *zad,* aor. يزيد *izid* (av. على *âla*). || (devenir cher), غلا *r'ela,* aor. يغلا *ier'la.*

Enclin (adj.), مايل *maïl,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Enclore (d'une haie), زرّب *zerreb.* || (de murs), حوّط *h'aouet'.*

Enclos, زريبة *zriba,* pl. زرايب *zraïb.*

Enclume, زبرة *zebra,* pl. ات *at.*

Encoignure, شوكة *chouka,* — ركنة *rokna,* — زاوية *zaouïa.*

Encore (signifiant la durée), ما زال *ma zal* (mot

à mot : *il n'a pas cessé*). J'ai encore du pain, ما زال لي الخُبز *ma zal li elkhobz*. Il a encore des livres, ما زال له الكتب *ma zal lho elketoub*. Il est encore malade, ما زال مريض *ma zal merid'*. Il n'est pas encore venu, ما زال ما جاء شي *ma zal ma dja che*. Elle est encore chez moi, ما زالت عندي *ma zalèt ândi*. Encore ! (continue !) زد *zid*, f. زيدي *zidi*, pl. زيدوا *zidou*. Travaillez encore, زد اخدم *zid ekhdem*. Mangez encore un peu, زد كُل شوية *zid koul chouïa*.

Encouragement, تقوية *teqouïa*, — ترغيب *terr'ib*, — تشجيع *techjiâ*.

Encourager, قوّى *qououa*, aor. يقوّي *iqououi*, — رغّب *rer'r'eb*, — شجّع *chejjaâ*.

Encre, مداد *midad*, — حبر *h'aber*. || (employée par les indigènes pour écrire sur les planchettes) صمغ *cemer'*.

Encrier, دواية *douaïa*, pl. ات *at*, — محبرة *mah'bera*, pl. محابر *mah'aber*.

Endetter (s'), عمل الدّين *âmel eddein*. || Endetté, عليه الدّين *âlih eddein*.

Endommagement, خسارة *kheçara*.

Endommager. Il a endommagé, خسّر *khesser*.

Endormi, راقد *raqed*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Endormir, رقّد *reqqed.* || S'endormir, رقد *reqed.*

Endroit, مضرب *mad'reb*, pl. مضارب *med'areb*, — موضع *moud'â*, pl. مواضع *mouad'â*, — مكان *mekan*, pl. اماكن *amaken.* || (opposé d'envers), وجه *ouejh.*

Enduire, دهن *dehen*, — طلى *t'la*, aor. يطلي *iet'li.*

Enduit, دهان *dehan.*

Endurcir, يبّس *iebbes.* || (habituer à), ولّف *ouellef* (av. بـ *bi*). || S'endurcir (s'habituer), والف *oualef.* Nous nous sommes endurcis au froid, والفنا بالبرد *oualefna belberd.*

Endurcissement (du cœur), قساوة *qsaoua.*

Énergie, قوّة القلب *qououet elqalb*, — مروءة *mrououa.*

Enfance, صُغر *çor'er*, — صُغر السنّ *çor'er essenn.*

Enfant, ولد *ouled*, pl. اولاد *oulad*, — طفل *t'fel*, pl. اطفال *et'fal*, — (coll.), ذراري *d'erari*, — يشاشرة *ichachra.*

Enfanter. Elle a enfanté, ولدَت *oueldèt.*

Enfantillage, شغل الذراري *chor'l ed'd'erari.*

Enfer, جهنّم *jehennem.*

Enfermer, غلق *r'eleq* (av. على *âla*), — حبس *h'abes.* Il s'est enfermé, غلق على روحه *r'eleq âla roh'o.* || (serrer, conserver), خزن *khezen.*

Enfiler (une aiguille). J'enfile une aiguille, *nedekhkhel elkheit' fel ibra ;* il a enfilé une aiguille, دخّل الخيط ڢي الإبرة *dekhkhel elkheit' fel ibra.*

Enfin, الحاصل *elh'acel,* — العايدة *elfaïda.*

Enflammer, شعل *chaâl.* || S'enflammer, انشعل *enchaâl.* || (irriter), حرّش *h'arrech.*

Enflé, منڢوخ *menfoukh,* f. ة *a,* pl. ين *in.* Il a le ventre enflé, كرشه منڢوخة *kercho menfoukha.*

Enfler. J'enfle, *nenfokh ;* j'ai enflé, *nefekht ;* il a enflé, نڢخ *nefekh.* || (souffler). J'enfle, *nemzi ;* j'ai enflé, *mzit ;* il a enflé, مزى *mza.* || (s'). Il s'est enflé, انتڢخ *entefekh,* — مزى روحه *mza rouh'o.*

Enflure, نڢخ *nefkh,* — ورم *ourem.*

Enfoncer, دخّل *dekhkhel.* || (bourrer), دكّ *dekk.*

Enfouir, دڢن *defen,* — خزن *khezen.*

Enfourcher (un cheval), ركب *rkeb.*

Enfreindre. Il a enfreint, خالڢ *khalef,* — تعدّى *taâdda,* aor. يتعدّى *itaâdda.*

Enfuir (s'). Il s'est enfui, هرب *hareb,* — ڢرّ *ferr.*

Enfumer. Il a enfumé, دخّن *dekhkhen.*

Engagement (promesse), وعد *ouaâd,* — عهد *âhd.* || (combat), معركة *maâreka,* — ڢتنة *fetna.*

Engager (obliger à), لزم *lezem.* || (mettre en

gage), رهن *rahen.* || (conseiller), دبّر *debber.* Je vous engage à faire cela, ندبّر عليك تواسي هذا *nedebber âlik touassi hada.*

Engager (s') (s'enrôler dans l'armée), كتب روحه عسكري *kteb rouh'o âskri.* Ils se sont engagés, كتبوا ارواحهم عسكر *ketbou rouah'-houm âsker.*

Engager à (s'), وعد *ouâd,* — اعطى كلمة *aât'a kelma.* Je m'engage vis-à-vis de vous, نوعدك *nouâdek,* — نعطيك كلمة *naât'ik kelma.*

Engeance, جنس *jens,* pl. اجناس *ejnas.*

Engelures, صرّ *cerr.* Il a des engelures aux mains, صرّ في يديه *cerr fi iedih.*

Engendrer (enfanter, produire), ولد *oueled.* || (causer, occasionner), سبّب *sebbeb.*

Engin, آلة *ala,* pl. ات *at,* — حرج *h'arj.*

Engloutir (avaler). Il a englouti, بلع *blaâ,* — سرط *sret'.*

Engourdi, جامد *jamed,* — فاشل *fachel,* — مقسّح *mqessah',* — منمّل *mnemmel,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Engourdir, فشّل *fechchel,* — قسّح *qessah'.* || S'engourdir, نمّل *nemmel,* — تقسّح *tqessah'.*

Engrais (fumier), زبل *zbel.*

Engraisser. J'engraisse, *nsemmen;* j'ai engraissé, *semment;* il a engraissé, سمّن *semmen.* || (les champs), زبّل *zebbel.*

En haut, فوق *foq.* Par en haut, من فوق *men foq.*

Énigme, لغز *lour'z,* pl. الغاز *elr'az.*

Enivré, سكران *sekran*, f. ة *a,* pl. ين *in.*

Enivrement, سكرة *sekra.*

Enivrer, سكّر *sekker.* || (s'). Il s'est enivré, سكر *seker.*

Enjambée, خطوة *khatoua,* pl. ات *at.*

Enjamber. J'enjambe, *netkhetta;* j'ai enjambé, *tekhettit;* il a enjambé, تخطّى *tekhetta.*

Enjeu, خطار *khetar,* pl. ات *at.*

Enjôler. Il a enjôlé, سحر *seh'er* ou سحّر *seh'h'er.*

Enjôleur, سحّار *seh'h'ar,* pl. ين *in.*

Enjoliver. Il a enjolivé, زيّن *zeyyen.*

Enjoué, بشوش *bechouch,* — زاهي *zahi.*

Enjouement, بشاشة *bechacha,* — زهو *zahou.*

Enlacer (enchevêtrer). Il a enlacé, شبّك *chebbek.*

Enlever (ôter). Il a enlevé, نحّى *nah'h'a;* il enlève, ينحّي *inah'h'i.* || (ramasser). Il a enlevé, رفد *rfed.* || (ravir). J'enlève, *nakhtef;* j'ai enlevé, *kheteft;* il a enlevé, خطف *khetef.* || (une jeune fille). Il l'a enlevée, هرّبها *harrebha.*

Enlizer (s'). Il s'est enlizé, غرق *r'ereq.*

Ennemi, عدو *âdou,* pl. عديان *âoudian.* Voici l'ennemi ! هاهو العدو *hahou elâdou.*

Ennoblir, شرّف *cherref.*

Ennui, ضيقة الخاطر *d'iqet elkhat'er.* || (importunité), سماطة *smat'a,* — بسالة *bsala.*

Ennuyer (quelqu'un). Il a ennuyé, سمّط *semmet',* — بسّل *bessel,* — نوّى *naoua,* aor. ينوّي *inaoui.* Vous m'ennuyez ! سمّطت عليّ *semmett âliya,* — بسّلت عليّ *besselt âliya,* — نوّيتني *naouitni.* Ne m'ennuyez pas ! ما تسمّط شي عليّ *ma tsemmet ch âliya,* — ما تنوّيني شي *ma tenaouini ch.*

Ennuyer (s'). Je m'ennuie, يضيق خاطري *id'iq khatri ;* il s'ennuie, يضيق خاطره *id'iq khatro ;* il s'est ennuyé, ضاق خاطره *d'aq khatro* (mot à mot : *son esprit a été à l'étroit*).

Enorgueillir (s'). Il s'enorgueillit, يتكبّر *ietkebber* ou يستكبر *iestekber ;* il s'est enorgueilli, تكبّر *tkebber* ou استكبر *estekber.*

Énorme, عظيم *âd'im,* f. ة *a,* pl. عظام *âd'am.*

Énormément, في الغاية *felr'aïa.*

En place de, في عوض *fi âoud'.*

Enquérir (s'), بحث *bah'ath,* — فتّش *fettech.*

Enquête, بحث *bah'ath*, — تفتيش *teftich*.

Enquêteur (commissaire), امين البحث *amin elbah'ath*.

Enragé, مكلوب *mekloub*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Enregistrement, تقييد *teqiid*, — تزميم *tezmim*, — تسجيل *tesjil*.

Enregistrer. Il a enregistré, قيّد *qeyyed*, — زمّم *zemmem*, — سجّل *sejjel*.

Enrhumé, مزكوم *mezkoum*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Enrhumer (s'). Il s'est enrhumé, تزكّم *tzekkem*. || (tousser), سعل *saâl*.

Enrichir, رفّه *reffah*, — اغنى *er'na*, aor. يغني *ior'ni*. || S'enrichir, ترفّه *treffah*, — استغنى *ester'na*, aor. يستغني *iester'ni*.

Enrôler (s'). — Voir Engager (s').

Enroué, مبحبح *mebah'bah'* ou مبحاح *mebh'ah'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Enrouement, بحاحة *beh'ah'a*, — بحّة *boh'h'a*.

Enrouer (s'). Il s'est enroué, تبحبح *tbah'bah'*.

Enroulé, ملوي *meloui*, f. ة, pl. ملويّن *melouiyn*.

Enrouler (s'), تلوّى *tlaoua*, aor. يتلوّى *itlaoua*.

Enseigne (d'un magasin), علامة *âlama*, pl. ات.

Enseignement, تعليم *tâlim*.

Enseigner. J'enseigne, *nâllem ;* j'ai enseigné, *âllemt ;* il a enseigné, علّم *âllem*.

Ensemble, سواء سواء *soua soua*, — مع بعض *mâa bâd'*. || (tout), جملة *jemla*, — جميع *jemîâ*, — كافّة *kaffa*.

Ensemencer. J'ensemence, *nezraâ ;* j'ai ensemencé, *zraât ;* il a ensemencé, زرع *zraâ*.

Ensevelir. J'ensevelis, *nekeffen ;* j'ai enseveli, *keffent ;* il a enseveli, كفّن *keffen*.

Ensevelissement, تكفين *tekfin*.

Ensorceler. Il a ensorcelé, سحر *seh'er*.

Ensorceleur, سحّار *seh'h'ar*, pl. ين *in*.

Ensuite, من بعد *men bâd*, — ثمّ *tsoumma*, — امّا بعد *emma bâd*. (Cette dernière locution s'emploie surtout dans le style épistolaire.)

En sus, زيادة *ziada*, — فوق *fauq*.

Entaille, شقّة *choqqa*, pl. شقاق *cheqaq*.

Entamer (fendre). J'entame, *nechoqq ;* j'ai entamé, *chaqqit ;* il a entamé, شقّ *chaqq*.

Entassement, تكويم *tekouîm*.

Entasser, عرّم *ârrem*, — كوّم *kaouem*.

Entendement (compréhension), فهامة *fehama*.

Entendre. J'entends, *nesmaâ ;* j'ai entendu, *smaât ;* il a entendu, سمع *smaâ*. || Action

d'entendre (audition), سمع *smâ*. || (comprendre). J'entends, *nefhem ;* j'ai entendu, *fehemt ;* il a entendu, فهم *fehem*.

Entendre (s') (se mettre d'accord). Ils se sont entendus, اتّفقوا *ettefqou*.

Entendu (c'est), مليح *mlih'*, — ما عليه *ma âlih*, — كلمة واحدة *kelma ouah'ada*.

Entente (accord), اتّفاق *ettifaq*. || (signification), معنى *mâna*.

Enter (greffer). Il a enté, لقّم *laqqem*.

Enterré, مدفون *medfoun*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Enterrement, دفينة *defina*, pl. دفاين *defaïn*, — جنازة *jenaza*, pl. جنايز *jenaïz*.

Enterrer (inhumer). J'enterre, *nedfen ;* j'ai enterré, *defent ;* il a enterré, دفن *defen*. Un enfant est resté enterré sous les décombres, واحد الولد بقى مردوم تحت الهدّان *ouah'ud elouled bqa merdoum tah't elheddan*. || (cacher), خزن في الارض *khazen fi lard'*.

Entêté, عنايدي *ânaïdi*, — معاند *mâaned*.

Entêtement, عناد *ânad*, — معاندة *mâaneda*.

Entêter. Je m'entête, *nâaned ;* je me suis entêté, *âanett ;* il s'est entêté, عاند *âaned* ou خشّن راسه *khechchen rasho* (m. à m. : *il a épaissi sa tête*).

Entier, كامل *kamel*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Entièrement, بالكُلّيّة *belkoulliya*, — بالتّمام *bettemam*.

Entonner (un air), نغم *ner'em*.

Entonnoir, محقن *moh'guen*, pl. محاقن *meh'aguen*.

Entorse, تملميز *temelmiz*. Je me suis fait une entorse au pied, تملمزت من رجلي *temelmezt men rejli*.

Entortiller. Il a entortillé, لفّ *leff*, — برم *brem*. || S'entortiller, تلفّ *tleff*, — تبرّم *tberrem*.

Entourage (d'une personne), دايرة *daïra*.

Entouré (d'une haie), مزرّب *mzerreb*.

Entourer. Il a entouré son jardin d'un mur, دوّر جنانه بحيط *daouer jenanho beh'eit'*.

Entrailles (cœur, viscères), فؤاد *fouad*, — احشاء *ah'cha*.

Entraîner, جرّ *jerr*, — جبذ *jebed*.

Entrave (lien), شكال *chekal*, — قيد *qeïd*, pl. قيود *qioud*. || (obstacle), مانع *manâ*.

Entraver (un animal), شكّل *chekkel*, — قيّد *qeyyed*. || (embarrasser), عطّل *at't'el*.

Entre, بين *bein*, — بينات *beinat*. Entre vous et moi, بيني وبينك *beini ou beinek*. Entre nous, بيننا *beinna* ou بيناتنا *beinatna*.

Entrée, دخول *dekhoul*.

Entrefaites (sur ces), فى هذا الوقت *fi had elouaqt*.

Entrelacement, تشبيك *techbik*.

Entrelacer, شبّك *chebbek*. || (s'), تشبّك *tchebbek*.

Entremetteur (en mauvaise part), قوّاد *qaouad*, f. ة *a*, pl. قوّادين *qaouadin* ou قواودة *qouaouda*.

Entremise (par l'), على يد *âla ied*, — بواسطة *bouacitet*. Par l'intermédiaire d'un tel, على يد فلان *âla ied flan* ou بواسطة فلان *bouacitet flan*.

Entreposer. Il a entreposé, خزن *khezen*.

Entrepôt, مخزن *makhzen*, pl. مخازن *mkhazen*.

Entreprendre, قصد *qced*.

Entrer. J'entre, *nedkhol* ou *nekhochch*; je suis entré, *dekhalt* ou *khachchit*; il est entré, دخل *dekhal* ou خشّ *khachch*. Entrez, ادخل *edkhol* ou خشّ *khochch*. || (faire), دخّل *dakhkhel* ou خشّش *khachchech*.

Entretenir (causer), حدّث *h'addeth*. S'entretenir, تحدّث *teh'addeth*. || (tenir en bon état), حفظ *h'afed'*, — استحفظ *estah'fed'*.

Entretien (causerie), حديث *h'adith*. || (conservation), حفظ *h'afd'*, — استحفاظ *istih'fad'*.

Entrevue, ملاقاة *mlaqa*, — ملاقية *mlaqīa*.

Énumération, حساب *h'eçab*, — تعديد *taâdid*.

Énumérer, حسب *h'eceb*, — عدّ *âdd*.

Enveloppe, غلاف *r'elaf*, pl. ات *at*.

Envelopper. J'enveloppe, *ner'ellef;* j'ai enveloppé, *r'elleft ;* il a enveloppé, غلّف *r'ellef*.

Envenimer (empoisonner), سمّم *semmem*.

En vérité, بالصّحّ *bessah'h'*, — بالحقّ *belh'aqq*.

Envers (à l'), بالمقلوب *belmeqloub*.

Envi (à l'), بالغيرة *belr'eira*, — بالمعاندة *belmâanda*.

Envie (jalousie), حساد *h'eçad*, — غيرة *r'eira*, — بغض *bor'd*. || (désir), مراد *mourad*. J'ai envie, نحبّ *nh'abb* ou نبغي *nebr'i*.

Envieux, حاسد *h'aced*, f. ة *a*, pl. ين *in* ou حسّاد *h'oussad*.

Environ (à peu près), نجي *idji*, — نحو *nah'ou*, — بالقرب *belqorb*.

Environner (entourer), دوّر *daouer* (av. ب *bi*).

Environs, ناحية *nah'ia*, pl. نواحي *nouah'i*. Les environs de la ville, فحص البلد *fah'as elblad* ou نواحي المدينة *nouah'i elmedina*.

Envoi, بعث *bâts*, — إرسال *irsal*.

Envoler (s'), طار *t'ar*, aor. يطير *it'ir*.

Envoyé, رَسول *raçoul*, pl. رُسُل *reçoul*, — مرسول *merçoul*, pl. مراسيل *mracil*.

Envoyer. J'envoie, *nersel;* j'ai envoyé, *rselt;* il a envoyé, رسل *rsel*. — On dit aussi : J'envoie, *nebâts;* j'ai envoyé, *bâts;* il a envoyé, بعث *bâts*. Je vous enverrai les livres, نرسل لك الكتُب *nersel lek elketoub*. Envoyez-moi votre frère, ابعث لي خوك *ebâts li khouk*.

Épais, خاثر *khatser*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (grossier), خشين *khechin*, f. ة *a*, pl. خشان *khechan*. Ce café est épais, هذه القهوة ثقيلة *had elqahoua tsqila*.

Épaissir. Il a épaissi, خثّر *khettser*, — خشّن *khechchen*. || S'épaissir (liquide), خثر *khetser*, — جمد *jemed*.

Épancher (s'). Il s'est épanché, فتح قلبه *ftah' qalbho* (il a ouvert son cœur).

Épanouie (fleur), فاتحة *fateh'a*, — مفتوحة *meftouh'a*.

Épanouir (s'), فتح *ftah'*, — انفتح *enftah'*.

Épargner (économiser), وفّر *ouaffer*. || (avoir pitié), شفق *chefeq* (av. على *âla*).

Épargnes (économies), توفير *taoufir*.

Éparpiller, فرّق *ferreq*, — بذّر *bed'd'er*.

Épars, متفرّق *metferreq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Épaule, كتف *ktef*, pl. اكتاف *ktaf*.

Épée, سيف *seif*, pl. سيوف *siouf*. Il les a passés au fil de l'épée, اعطى فيهم السّيف *ât'a fihoum esseif*, — ضرب رقابهم *d'reb reqabhoum*, — قطع روسهم *qt'aâ roushoum*.

Épeler. Il a épelé, هجّا *hejja*, aor. يهجّي *ihejji*.

Épellation, تهجية *tehejia*.

Éperonner. Il a éperonné, شبر *cheber* ou ضرب بالشّابير *d'reb bechchabir*.

Éperons, شبور *chebour*, — شابير *chabir*.

Épervier (oiseau), باز *baz*, pl. بيزان *bizan*.

Épi, سبولة *sboula* (régt سنبلة *senboula*), pl. ات *at* et سبايل *sbaïl*.

Épices, عطريّة *ât'riya*.

Épicier, سكاكري *skakri*, pl. سكاكريّة *skakriya*.

Épidémie, وباء *ouba*, — حبوبة *h'abouba*.

Épilepsie, قرينة *guerina*, — صرع *cerâ*.

Épiler. J'épile, *nenettef*; j'ai épilé, *netteft*; il a épilé, نتّف *nettef*. Il s'est épilé, نتّف شعره *nettef chaârho*.

Épinards, سبناخ *sebenakh*.

Épine, شوكة *chouka*, pl. ات *at*, coll. شوك *chouk*. || (dorsale), سلسلة الظّهر *selslet eddaher*.

Épingle, مسّاك *messak*, pl. مساسك *msacek*. || (grosse épingle), خلال *khelal*.

Épizootie, مرض الحيوانات *mard' elh'iouanat*, — رهمة *rehma*, — سواف *souaf*.

Éplucher. Il a épluché, قشر *qechcher*.

Épluchure, قشرة *qechra*, pl. قشور *qechour*.

Éponge, نشّافة *nechchafa*, pl. نشاشف *nchachef*.

Éponger. J'éponge, *nenechchef* ; j'ai épongé, *nechcheft* ; il a épongé, نشّف *nechchef*.

Époque, وقت *oueqt*, — زمان *zeman*. Il a fixé l'époque, عيّن الوقت *âyyen eloueqt*. A cette époque-là, في هذاك الزّمان *fi hadak ezzeman*.

Épouse, زوجة *zaouja*, — عيال *âyal*.

Épouser. J'épouse, *netzaouej* ; j'ai épousé, *tzaouejt* ; il a épousé, تزوّج *tzaouej*. Il a épousé ma sœur, تزوّج اختي *tzaouej okhti* ou خذا اختي *khed'a okhti*. || Faire épouser, conjoindre, زوّج *zaouej*. Je lui ai fait épouser ma sœur, زوّجته اختي *zaouejtho okhti*.

Épousseter. Il a épousseté, نفض *nefed'*.

Épouvantail (mannequin), خيال *khial*, pl. ات.

Épouvante, خوف *khaouf*, — رعبة *raâba*.

Épouvanter, خوّف *khaouef*, — فجّع *fejjaâ*.

Époux, زوج *zaouj*, pl. ازواج *ezouaj*.

Éprendre (s'), عشق *âcheq,* — انغرم *enr'erem,* aor. ينغرم *ienr'erem* (av. بِ *bi*).

Épreuve, تجربة *tejriba,* pl. ات *at* ou تجارب *tejareb.* || (malheur), بلاء *bla,* — محنة *mah'na,* — مُصيبة *mociba.*

Épris, عاشق *âacheq,* — مغروم *mar'roum.*

Éprouver (mettre à l'essai). J'éprouve, *nejerreb;* j'ai éprouvé, *jerrebt;* il a éprouvé, جرّب *jerreb.*

Épuisement (faiblesse), ضعف *d'oâf.*

Épuiser (tarir), نشّف *nechchef.* || (vider), فرّغ *ferrer'.* || (affaiblir), ضعّف *d'ââf.*

Épuration, تصفية *tesfia.*

Épurer, صفّى *çaffa,* aor. يصفّي *içaffi.*

Équarrir (une poutre, une pierre), ربّع *rebbaâ.* || (dépouiller un animal), سلخ *slakh.*

Équarrisseur, سلاّخ *sellakh,* pl. ين *in.*

Équerre, مسطرة *mest'ra,* pl. مساطر *msat'er.*

Équilibre, ميزان *mizan,* — معادلة *moâdela.*

Équilibrer, عدّل *âddel.* || S'équilibrer, تعدّل *tâddel.*

Équitation, ركوب الخيل *rekoub elkheil,* — فروسيّة *ferouciya.*

Équité, عدل *âdl,* — إنصاف *inçaf.*

Équivalent, مساوي *msaouï,* — عوض *âoud'.*

Ère (chrétienne), عام المسيح *âm elmacih'*. || (musulmane), عام الهجرة *âm elhejra.*

Ériger. J'érige, *nençob;* j'ai érigé, *nçabt;* il a érigé, نصب *nçab.*

Ermitage, خلوة *kheloua.*

Ermite, راهب *raheb*, pl. رُهبان *rouhban.*

Errant, هايم *haïm*, — سايح *saïch'*.

Errata, تصحيح الغلط *tesh'ih' elr'elat'*.

Errer. Il erre dans le monde, يهيم في الدّنيا *ihim feddounia.*

Erreur, غلط *r'elt'*. Vous êtes dans l'erreur, راك غالط *rak r'alet'*.

Érudit, عالم *âlem*, pl. عُلماء *âoulama.*

Érysipèle, حُمرة *h'omra.*

Escadre (flotte), عمارة *âmara*, pl. عمايِر *âmaïr.*

Escalade, تشبيط *techbit'*, — طلوع *t'elouâ.*

Escalader. J'escalade, *netchebbet'*; j'ai escaladé, *techebbet'*; il a escaladé, تشبّط *techebbet'*.

Escale (faire), رسّى *ressa*, aor. يرسّي *iressi.*

Escalier, دروج *drouj.*

Escamoter. Il a escamoté, شلوش *chelouech.*

Escamoteur, شلاوشي *chelaouchi*, pl. شلاوشيّة *chelaouchiya.*

Escargot, جغلال *jor'lal*, — بو جغلّلو *bou jer'lello.*

Escarpé, واعر *ouaâr*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Escarpolette, جعلولة *jâloula*, pl. جعالل *jâalel.*

Esclave, عبد *âbd*, pl. عبيد *âbid*, — مملوك *memlouk*, pl. مماليك *memalik.*

Escorte, مخازنيّة *mekhazniya.*

Escroc, حرامي *h'arami*, pl. اولاد الحرام *oulad elh'aram*, — سرّاق *serraq*, pl. ين *in.*

Espace (de terrain), مسافة *msafa.* ‖ (de temps), مدّة *moudda.* Dans l'espace de deux mois, في مدّة شهرين *fi mouddet chahrein.*

Espacer (élargir). Il a espacé, وسّع *ouessaâ.*

Espagne, سبانية *sbania.*

Espagnol, سبانيول *sbanioul*, f. ة *a.*

Espece (sorte), نوع *nouâ*, pl. انواع *anouaâ*, — طبع *t'ebâ*, pl. طبوع *t'ebouâ.*

Espérer. Il a espéré, رجا *reja*, — صبر *sber*, — امل *amel.* Celui qui espère obtient, اللّي يصبر ينال *elli iesber inal.* J'espère qu'il fera beau, إن شاء الله يكون الحال مليح *in cha allah ikoun elh'al melih'.*

Espiègle, شيطان *chit'an*, pl. شياطين *chiat'in.*

Espion, جاسوس *jaçous*, pl. جواسيس *jouacis.*

Espionner. J'espionne, *netjesses ;* j'ai espionné, *tejessest ;* il a espionné, تجسّس *tejesses.*

Esplanade, فسحة *fesh'a,* — بطحة *both'a.*

Espoir, امل *amel,* — رجاء *raja.*

Esprit (souffle), روح *rouh'.* || (intelligence), عقل *âqel,* pl. عقول *âqoul.* Qui a de l'esprit, عاقل *âaqel,* — مولى عقل *moula âqel.*

Essai, تجريب *tejrib,* — تجربة *tejriba.*

Essaim, فرق *ferg,* pl. افراق *efrag.*

Essayer. J'essaye, *nejerreb ;* j'ai essayé, *jerrebt ;* il a essayé, جرّب *jerreb.*

Essence, عطر *ât'r,* coll. عطريّة *ât'riya.* Il vend des essences, يبيع العطريّة *ibīâ elât'riya.*

Essentiel (l'), الاصل *elacel.*

Essor (il a pris son), طار *t'ar,* aor. يطير *it'ir.*

Essoufflé, لاهث *laheth,* — ملهوث *melhouth.*

Essouffler, ضيّق النّفس *d'eyyeq ennefs.* || Être essoufflé, لهث *leheth.*

Essuie-main, منشف *menchef,* — منديل *mendil.*

Essuyer. J'essuie, *nemsah' ;* j'ai essuyé, *msah't ;* il a essuyé, مسح *msah'.* Essuyez vos larmes, امسح دموعك *emsah' dmouâk.*

Est, شرق *cherq.* || De l'est, شرقي *cherqi.*

Estafette (courrier), سيّار *seyyar,* pl. ة *a.*

Estampille, طابع *t'abaâ*, pl. طوابع *t'ouabaâ*.

Estimation, تقويم *teqouīm*, — تقدير *teqdir*.

Estime, قدر *qedr*, — قيمة *qima*, — عزّ *âzz*.

Estimé, مقوّم *mqaouem*, — مقدّر *mqedder*. Un homme estimé, رجل مقدّر *rajel mqedder*.

Estimer. Cet homme vous estime, هذا الرّجل يعزّك *had errajel iâzzek*. || (évaluer). Combien estimez-vous cette maison ? قدّاش تقوّم هذه الدّار *qeddach teqaouem had eddar*.

Estomac, معدة *mâda*.

Estrade, منبر *menber*, pl. منابر *mnaber*, — سرير *srir*, pl. سراير *sraïr*.

Estropié, ساقط *saqat'*, — عايب *âayeb*.

Estropier (s'). Il s'est estropié, تسقّط *tseqqet'*.

Et (conj.), و *ou*.

Étable, مراح *mrah'*, pl. ات *at*, — اصطبل *est'abel*, pl. ات *at*, — زريبة *zriba*, pl. زرايب *zraïb*.

Établir, ثبّت *thebbet*, — اسّس *assess*, — قعّد *qââd*. || S'établir dans un pays, توطّن *touat't'en*.

Établissement (magasin), حانوت *h'anout*, pl. حوانت *h'ouanet*, — مخزن *makhzen*, pl. مخازن *mekhazen*.

Étage, طبقة *t'abqa*, pl. ات *at*.

Étagère, مرفع *merfaâ*, pl. مرافع *mrafaâ*.

Étai, مسند *mesned*, — تدعيمة *tedâîma*.

Étain, قزدير *qezdir*.

Étalage (d'un marchand), عرض *ârd'*.

Étaler (des marchandises), عرض *âred'*. || (étendre, déployer), فرّش *ferrech*.

Étalon, فحل *feh'el*, pl. فحولة *feh'oula*.

Étamer. J'étame, *nqezder ;* j'ai étamé, *qezdert ;* il a étamé, قزدر *qezder*.

Étameur (ferblantier), قزادري *qezadri*, pl. ة *a*.

Étancher (la soif), نحّى العطش *nah'h'a elât'ech* (aor. ينحّي *inah'h'i*).

Étang, غدير *r'edir*, pl. غداير *r'edaïr*. || (salé), سبخة *sebkha*, pl. سبخ *sbekh*.

Étape, منزل *menzel*, pl. منازل *menazel*, — قناق *qenaq*, pl. قناقات *qenaqat*.

État (condition, position, situation), حال *h'al*, pl. احوال *ah'oual*, — حالة *h'ala*, pl. ات *at*. Il est dans un mauvais état, راه في حالة دونيّة *rah fi h'ala douniya*. || (profession, métier), صنعة *cenâa*, pl. ات *at* et صنايع *cenaiâ*, — حرفة *h'erfa*. Votre état ? اش صنعتك *ach cenâatek* ou اش حرفتك *ach h'erfetek*. || (liste), جريدة *jerida*, pl. جرايد *jeraïd*. || (gouvernement), بايلك *baïlek*, — دولة *doula*.

Étau, زيّار *zeyyar*, pl. ات *at*.

Étayer. Il a étayé, دعّم *dââm*, — سنّد *senned*.

Et cætera (en abrégé : **etc.**), وغيره *ou r'eirho*, — وغير ذلك *ou r'eir d'alika*, — الى اخره *ila akhirih* (par contraction : الخ).

Été, صيف *ceyf*, — فصل الحرّ *facel elh'arr*.

Éteignoir, مطفاية *met'faïa*, pl. ات *at*.

Éteindre. J'éteins, *net'fi ;* j'ai éteint, *t'fit ;* il a éteint, اطفى *t'fa*. || S'éteindre, انطفى *ent'fa*.

Étendard, سنجاق *senjaq*, pl. سناجق *snajeq*.

Étendre (du linge). Il a étendu, نشر *necher*. || (allonger), مدّ *medd*. || (étaler), فرّش *ferrech*. || S'étendre, امتدّ *emtedd*, — انتشر *entecher*.

Étendu (linge), منشور *menchour*. || (allongé), ممدود *memdoud*. || (vaste), واسع *ouaçâ*.

Étendue, وسع *ouçâ*. || (en longueur), طول *t'oul*. || (durée), مدّة *moudda*.

Éternel (adj.), دايم *daïm*, — خالد *khaled*. || L'Éternel (Dieu), الله *Allah*.

Éternellement, دايمًا *daïmen*.

Éterniser, دوّم *daouem*, — خلّد *khelled*.

Éternité, دوام *douam*.

Éternuement, عطسة *ât'sa*, pl. ات *at*.

Éternuer. J'éternue, *nât'ess ;* j'ai éternué, *ât'est ;* il a éternué, عطس *ât'ess.*

Étinceler, لمع *lemaâ,* — برق *braq.*

Étincelle, شرارة *cherara,* pl. شراير *cheraïr* et شرار *cherar.*

Étiqueter, رشم *rechem,* — علون *âlouen.*

Etiquette, رشمة *rechma,* — علوان *âlouan.*

Étirer. Il a étiré, مدّ *medd,* — طوّل *t'aouel,* — كسّل *kessel.* || S'étirer, تكسّل *tkessel.*

Etoffe, قماش *qomach.*

Étoile, نجمة *nejma,* pl. نجوم *nejoum,* — كوكب *koukeb,* pl. كواكب *kouakeb.*

Étonnant, عجيب *âjib,* f. ة *a,* pl. عجاب *âjab.* C'est étonnant, يا عجبا *ia âjaba.* Ce n'est pas étonnant, ما فيه عجب *ma fih âjeb.*

Étonné, متعجّب *metâjjeb,* — مستعجب *mestâjeb,* — مستغرب *mester'reb.*

Étonnement, عجب *âjeb.*

Étonner, حيّر *h'eyyer,* — دهّش *dehhech.* || (s'). Il s'est étonné, تعجّب *tâjjeb,* — استعجب *estâjeb,* — استغرب *ester'reb.*

Étouffer. Il a étouffé, غمّ *r'emm.* La chaleur m'étouffe, السخانة غمّتني *essekhana r'emmetni.*

Étoupe (filasse), شطبة *chet'ba.*

Étourderie, غفلة *r'afla*. Tellement il est étourdi ! من كثرة غفلته *men kotret r'afletho*.

Etourdi, غافل *r'afel*, pl. ين *in*. || (qui a le vertige), دايخ *daïkh*, — مدوّخ *mdaouekh*, pl. ين.

Étourdir. Il étourdit, *idaouekh* ; il a étourdi, دوّخ *daouekh*.

Étourdissement, دوخة *doukha*.

Étourneau, زرزور *zerzour*, pl. زرازر *zrazer*.

Etrange, غريب *r'erib*, — عجيب *âjib*.

Etranger, برّاني *berrani*, pl. برّانيّة *berraniya*, — غريب *r'erib*, pl. غرباء *r'erba*.

Etrangeté, عجوبة *âjouba*, pl. عجايب *âjaïb*.

Étranglé, مخنوق *makhnouq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Etranglement, خناق *khenaq*.

Etrangler. Il étrangle, يخنق *iekhnoq* ; il a étranglé, خنق *kheneq*.

Être (créé, créature), مخلوق *makhlouq*, pl. ات *at*, — خليقة *khaliqa*, pl. خلايق *khalaïq*.

Être. Je suis, راني *rani* (m. à m. : *vois-moi*) ; tu es (masc.), راك *rak* ; tu es (fém.), راكِ *raki* ; il est, راه *rah* ou *raho* ; elle est, راهي *rahi* ou راها *raha* ; nous sommes, رانا *rana* ; vous êtes, راكُم *rakoum* ; ils sont, راهُم *rahoum*. — Je serai, نكون *nkoun* ; tu seras (masc.), تكون *tkoun* ;

tu seras (fém.), تكوني *tkouni;* il sera, يكون *ikoun;* elle sera, تكون *tkoun;* nous serons, نكونوا *nkounou;* vous serez, تكونوا *tkounou;* ils *ou* elles seront, يكونوا *ikounou.* — J'étais *ou* j'ai été, كُنْت *kount;* tu étais *ou* tu as été, كُنْت *kount;* tu étais (f.), كُنْتِ *kounti;* il était, كان *kan;* elle était, كانَتْ *kanèt;* nous étions, كُنّا *kounna;* vous étiez, كُنْتوا *kountou;* ils *ou* elles étaient, كانوا *kanou.* — Sois (masc.), كُنْ *koun;* sois (fém.), كوني *kouni;* soyez, كونوا *kounou.* — Étant (masc.), كاين *kaïn;* étant (fém.), كاينة *kaïna;* étant (plur.), كاينين *kainin.* — Je veux être, نحبّ نكون *neh'abb nkoun;* je voudrais être, ما ذا بي ، نكون *ma da biya nkoun.*

Étreindre (serrer), زيّر *zeyyer.* || (embrasser), عانق *âaneq.* Ils se sont étreints, تعانقوا *tâanqou.*

Étreinte (embrassade), تعنيقة *tâniqa.*

Étrenne (cadeau), هديّة *hediya,* pl. هدايا *hedaïa.*

Étrier, ركاب *rekab,* pl. ات *at.*

Étrille, محكّة *meh'akka,* pl. ات *at.*

Étriller (un cheval). Il a étrillé, حكّ *h'akk.*

Étrivière, سير الركاب *seir errekab* (courroie de l'étrier).

Etroit, ضيّق *diyeq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Etude, قراية *qeraïa*, — تعليم *taâlim*. Salle d'étude, بيت القراية *beit elqeraïa*, — بيت التعليم *beit ettaâlim*.

Etudiant, طالب *t'aleb*, pl. طُلبة *t'olba*.

Etudier. J'étudie, *netâllem*; j'ai étudié, *tâllemt*, il a étudié, تعلّم *tâllem* ou قرا *qra* (aor. *iqra*).

Étui, جعبة *jâba*, pl. جعاب *jâab*.

Etuve, حمّام *h'ammam*, pl. ات *at*.

Eunuque, مخصي *mokhci*, pl. ين *in*.

Européen, فرنج *frenj*, — رومي *roumi*, pl. رواما *rouama*.

Eux, هُم *houm*, — هُمَا *houma*.

Évacuer (abandonner), ترك *trak*. || (vider), فرّغ *ferrar'*.

Évader (s'). Il s'est évadé, هرب *hareb*.

Évaluation, تقويم *teqouim*.

Évaluer. Il a évalué, قوّم *qaouem*.

Évangile, انجيل *enjil*, pl. اناجيل *anajil*.

Evanouir (s'). Il s'est évanoui, تغاشى *tr'acha*; je me suis évanoui, تغاشيت *tr'achit* ou طحت متغاشي *toh't metr'achi*.

Évanouissement, مغاشية *mr'achia*, — غشوة *r'echoua*, — غشيان *r'echian*.

Évaporation, تعوير *tefouir*.

Évaporer (s'), فوّر *faouer*.

Evasion, هربة *herba*, — هروب *heroub*.

Ève, حوّا *h'aoua*, — أمّنا حوّا *oummena h'aoua* (notre mère Ève).

Éveillé, فاطن *faten*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Eveiller, فطّن *fetten*, — نوّض *naoued'*, — نبّه *nebbeh*.

Éveiller (s') (au prop. et au fig.). Je m'éveille, *neften*; je me suis éveillé, *ftent*; il s'est éveillé, فطن *ften* (syn. : انتبه *entbeh*, il s'est éveillé, il s'est aperçu ; ينتبه *ientbeh*, il s'éveille, il s'aperçoit).

Événement, حادثة *h'adetha*, pl. حوادث *h'ouadeth*, — واقعة *ouaqâa*, pl. وقايع *ouqaïâ*.

Eventail, مروحة *merouh'a*, pl. مراوح *mraouah'*. || (chasse-mouches), منشّة *mnechcha*, pl. مناش *mnach*.

Éventer (quelqu'un), روّح *rououah'*. || (s'), تروّح *trououah'*. || (se gâter), نتن *neten*.

Éventrer, بعج *baâj*, — شقّ البطن *chaqq elbet'en*.

Évidemment, بلا شك *bla chekk*, — بالتّحقيق *bettah'qiq*.

Évidence, بيان *beïan*, — حقيقة *h'aqiqa*.

Évident, باين *baïen*, — ظاهر *d'aher*. C'est une chose évidente, حاجة ظاهرة *h'aja d'ahera*.

Éviter, اجتنب *ejteneb*, — هرب *hereb*.

Ex (particule exprimant l'état antérieur) se rend par كان *kan :* Ex-cadi, قاضي كان *qadi kan*.

Exact, مدقّق *modeqqeq*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (vrai), صحيح *çah'ih'*, f. ة *a*, pl. صحاح *ceh'ah'*.

Exactement, بالميزان *belmizan* (m. à m. : *avec la balance, la mesure*), — قدّ قدّ *qedd qedd*.

Exactitude, دقّة *deqqa*, — تدقيق *tedqiq*, — ضبط *d'obt*. || (vérité), صحّ *çah'h'*.

Exagération, زيادة *ziada*, — إفراط *ifrat'*.

Exagérer. Il a exagéré, زاد *zad*, aor. يزيد *izid* (av. في *fi*), — كبّر *kebber*.

Examen, تقليب *teqlib*, — امتحان *emtih'an*.

Examiner. J'examine, *neqelleb* ou *nmeyyez ;* j'ai examiné, *qellebt* ou *meyyezt ;* il a examiné, قلّب *qelleb* ou ميّز *meyyez*. (On dit encore : نظر *nd'er*. J'examine votre affaire, راني ننظر في دعوتك *rani nend'or fi dâoutek*.)

Excédent, زايد *zaïd*, — زيادة *ziada*.

Excéder, جاز *jaz*, aor. يجوز *ijouz*, — تعدّى *taâdda*, aor. يتعدّى *itaâdda*.

Excellent, مليح بالزّاف *mlih' bezzaf*, — فايق *faïq*, — من الغاية *men elr'aya*.

Excepté, غير *r'eir*, — من غير *men r'eir*, — إلّا *illa*, — سِوى *sïoua*, — من دون *men doun*.

Excepter, استثنى *estethna*, aor. يستثني *istethni*.

Exception, استِثناء *istithna*. Sans exception, من غير استثناء *men r'eir istithna*.

Excès, زيادة *ziada*, — غاية *r'aïa*. A l'excès, للغاية *lelr'aïa*. || (violence), شدّة *chedda*, — زور *zour*. || (débauche), فساد *fsad*.

Excessif, شديد *chedid*, — خارج من الحدّ *kharej men elh'add* (m. à m. : *sortant de la limite*).

Exciter. Il a excité, حرّش *h'arrech*. Tu les as excités l'un contre l'autre, حرّشت بينهم *h'arrecht beinhoum*.

Exclure. Il a exclu, منع *menaâ* (av. من *men*), — نَفَى *nefa*, aor. ينفي *ienfi*.

Exclusif, خاصّ *khass*, — مخصوص *makhçous*.

Excrément, خراء *khera*, — نجاسة *nejaça*.

Excusable, معذور *mâd'our*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Excuse, عذر *eud'r*, — اعتِذار *âtid'ar*.

Excuser. J'excuse, *nâd'er ;* j'ai excusé, *âd'ert ;* il a excusé, عذر *âd'er*. Excusez-moi, اعذرني

âd'erni. — On peut encore dire : اسمح لي *esmah' li* (pardonnez-moi).

Exécration, كراهة *kraha.*

Exécrer. Il a exécré, كره *krah.*

Exécuter. J'exécute, *neqd'i ;* j'ai exécuté, *qed'it ;* il a exécuté, قضى *qed'a.* || (faire mourir). Il a exécuté, قتل *qtel.* Il a été exécuté sur la place du marché, قتلوه في رحبة السّوق *qetlouh fi rah'bet essouq.*

Exécution, تمام *temam,* — تنفيذ *tenfid'.* || (peine capitale), قتل *qetl.*

Exemplaire (d'un livre), نسخة *noskha,* pl. نسخ *nsokh.*

Exemple, مثل *methel,* pl. امثال *emthal,* — مثال *mithal,* pl. ات *at.* Par exemple, مثلاً *mathalen.* Suivez son exemple, تبّعه *tebbâho* (suivez-le) ; سِرْ سيرته *sir sirtho* (conduisez-vous comme il se conduit).

Exempté, محرّر *meh'arrer,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Exempter (de l'impôt), حرّر من الغرامة *h'arrer men elr'orama.*

Exemption, تحرير *tah'rir.*

Exercer (dresser), درّب *derreb,* — علّم *âllem.* || S'exercer, تدرّب *tederreb,* — تعلّم *taâllem.*

Exercice, عمل *âmel*, — خدمة *khedma*. || Faire l'exercice (soldat), حرّب *h'arreb*.

Exhalaison, فوحة *fouh'a*, pl. ات *at*.

Exhiber (présenter, montrer, faire voir). Il a exhibé, قدّم *qeddem*, — ورّى *ouarra*, aor. يورّي *iouarri*, — نعّت *nâât*.

Exhortation, وصاية *ouçaïa*, — ترغيب *terr'ib*.

Exhorter, وصّى *ouassa*, aor. يوصّي *iouassi*, — رغّب *rer'r'eb*, — وعظ *ouâd'*.

Exiger (obliger à), لزّم *lezzem* (av. بـ *bi*).

Exigu, ضيّق *d'iyeq*, — قليل *qelil*.

Exil, نفيان *nefian*.

Exilé, منفي *menfi*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Exiler. Il exile, *ienfi* ; il a exilé, نفَى *nfa* ; il a été exilé, نفَوه *nfaouh* ; il s'est exilé, نفَى روحه *nfa rouh'o*.

Existence, حياة *h'aïat*, — عيشة *âïcha*.

Exister (être), كان *kan*, aor. يكون *ikoun*. || (vivre), عاش *âach*, aor. يعيش *iâïch*.

Exorbitant, فوق الحدّ *fouq elh'add*.

Exorciser, عزّم *âzzem* (av. على *âla*).

Exorcisme, تعزيم *tâzim*.

Expédient, حيلة *h'ila*, — تاويل *taouïl*. Il m'a suggéré un expédient, دبّر لي حيلة *debber li*

h'ila. Trouvez-moi un expédient, اعمل لي تاويل *aâmel li taouïl.*

Expédier. Il a expédié, بعث *bâts,* — رسل *rsel,* — وسق *ouceq* (charger des marchandises).

Expéditeur, باعث *baâts,* — راسل *racel,* — واسق *ouaceq* (chargeur).

Expédition (excursion, coup de main à la guerre), غازية *r'azia,* pl. غوازي *r'ouazi.* || (d'un acte), نسخة *noskha.* || (envoi), بعث *bâts.*

Expéditionnaire (colonne), محلّة *meh'alla,* pl. امحال *meh'all.* Où est campée la colonne ? واين حطّت المحلّة *oueïn h'attèt elmeh'alla.* || (copiste), نسّاخ *nessakh,* pl. ين *in.* || (expéditeur), باعث *baâts,* — واسق *ouaceq.*

Expérience (essai), تجربة *tejriba,* pl. تجارب *tjareb.* || (perspicacité), حذاقة *h'adaqa.*

Expérimenter. Il a expérimenté, جرّب *jerreb.*

Expert, معلّم *mâllem,* pl. ين *in.*

Expertiser (évaluer). Il a expertisé, قوّم *qaouem.*

Explication (sing. et plur.), تفسير *tefsir,* — تفهيم *tefhim.*

Expliquer. Il m'a expliqué l'affaire, فسّر لي الدّعوة *fesser li eddâoua,* — فهّمني في القضيّة *fehhemni felqed'iya.*

Exploitation (d'un domaine), استغلال *istir'lal.*

Exploiter (une terre), استغلّ *ester'ell,* — حرث *h'areth.* || (tirer profit), انتفع *entefaâ* (av. بِ *bi*).

Explorer (un pays), حوّس في البلاد *h'aoues felblad.*

Explosion, طرطقة *t'ert'eqa.*

Exposé (compte rendu), معروض *mâroud'.*

Exposer (mettre en vue), عرض *âred',* — ورّى *ouarra,* aor. يورّي *iouarri.*

Exposition (étalage), عرض *ârd'.* || Exposition universelle, دار العرض *dar elârd'.*

Exprès (adv.), بالعناني *belâani,* — بالقصد *belqesd.* || (messager), سيّار *seyyar,* pl. ة *a.*

Expression (mot), كلمة *kelma,* pl. ات *at.* || (d'un suc), عصر *âçr.*

Exprimer (le suc). Il a exprimé, عصر *âcer.* || S'exprimer (Voir PARLER).

Extérieur (adj.), برّاني *berrani.*

Extérieurement, من برّا *men berra.*

Exterminer, اهلك *helek,* — دمّر *demmer.*

Extinction, طفو *t'ofou.*

Extirpation, تقليع *teqlïâ.*

Extirper. J'extirpe, *nqellaâ;* j'ai extirpé, *qellaât;* il a extirpé, قلّع *qellaâ.*

Extraction, استخراج *istikhraj.*

Extraire (distiller). Il a extrait, قطّر *qatter.* || (faire sortir), خرّج *kherrej.* On lui a extrait la balle, خرّجوا له الرّصاصة *kherrejou lho erreçaça.*

Extrait (participe), خارج *kharej,* — مصنوع *meçnouá,* f. ة *a,* pl. ين *in.* || (essence), روح *rouh',* — عطر *ât'r.*

Extraordinaire, غريب *r'erib,* f. ة *a,* pl. غراب *r'erab.*

Extrême, شديد *chedid.* || A l'extrême, في الغاية *felr'aïa.*

Extrémité, طرف *t'erf,* — حدّ *h'add,* — غاية *r'aïa.*

F

Fable, مثل *methl,* pl. امثال *emthal.*

Fabricant, صانع *çanâ,* pl. صنّاع *çonnaâ,* — معلّم *maâllem,* pl. ين *in.*

Fabrique (atelier), دار الصّنعة *dar essenâa,* — بيت الخدمة *bit elkhedma.*

Fabriqué, مصنوع *mesnouâ,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Fabriquer, صنع *cenaâ,* — عمل *âmel.*

Façade (d'une maison), وجه الدّار *ouejh eddar*.

Face, وجه *ouejh*, pl. وجوه *oujouh*, — جهة *jiha*, pl. ات *at*. || En face, قبالة *qbala*. || Face à face, قدّام *qoddam*.

Fâché, مغشّش *mr'echchech*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Fâcher, غشّش *r'echchech*. || (**se**). Je me fâche, *netr'echchech* ou *ner'd'eb*; je me suis fâché, *ter'echchecht* ou *r'ed'ebt*; il s'est fâché, تغشّش *ter'echchech* ou غضب *r'ed'eb* (syn. : اغتاظ *er'tad'*, aor. يغتاظ *ier'tad'*).

Facile, ساهل *sahel*, f. ة *a*, pl. ين *in*. C'est facile, حاجة ساهلة *h'aja sahela*. Ce n'est pas facile, ما شي حاجة ساهلة *ma chi h'aja sahela*

Facilité, سهولة *sehoula*.

Faciliter. Je facilite, *nsehhel*; j'ai facilité, *sehhelt*; il a facilité, سهّل *sehhel*. || (action de), تسهيل *teshil*.

Façon (manière), طبع *t'ebâ*, pl. طبوع *t'ebouâ*. || (travail, main-d'œuvre), خدمة *khedma*. Le prix de la façon, حقّ الخدمة *h'aqq elkhedma*, — حقّ اليد *h'aqq elied* (le prix de la main). || De cette façon, هكذا *hakda*.

Façonner, خدم *khedem*, — صنع *cenaâ*.

Facteur (postal), فرّاق الجوابات *ferraq eljouabat* (m. à m. : *distributeur des lettres*).

Faction (d'un soldat, etc.), عسّة *àssa*.

Factionnaire, عسّاس *àssas*, pl. ين *in*.

Fade (insipide), سامط *samet'*, — مسّوس *messous*, — ما فيه بنّة *ma fih benna* (qui n'a pas de goût).

Fadeur (insipidité), سماطة *smat'a*.

Fagot, حزمة *h'ezma*, pl. ات *at* et حزم *h'ezem*.

Faible, ضعيف *d'àïf*, f. ة *a*, pl. ضعاف *d'âaf*.

Faiblesse, ضعف *d'oâf*.

Faiblir, ضعف *d'aâf*. || (vent), خفّ *kheff*.

Faïence, فخّار *fekhkhar*.

Failli, فالس *fales*.

Faillir (manquer). J'ai failli, قريب كنت *qrib kount* ; il a failli, قريب كان *qrib kan*.

Faillite, فلاس *flas*. || Faire faillite, فلس *fles*.

Faim, جوع *jouâ*, — شرّ *cherr*. || (avoir). J'ai *ou* j'ai eu faim, *jouât* ; il a *ou* il a eu faim, جاع *jaâ*. — On dit aussi : J'ai faim, راني بالجوع *rani beljouâ* (je suis avec la faim) ou راني جيعان *rani jiân*. Il est mort de faim, مات بالشرّ *mat bechcherr*, — مات بالجوع *mat beljouâ*.

Fainéant, معجاز *maâjaz*, f. ة *a*, pl. ين *in* ou معاجيز *mâajiz*, — كسلان *keslan*.

Fainéantise, عجز *âjez*, — كسل *kecel*.

Faire. Je fais, *nâmel ;* j'ai fait, *âmelt ;* il a fait, عمل *âmel*, — واسى *ouassa*, aor. يواسي *iouassi*, — دار *dar*, aor. يدير *idir*, — قضى *qd'a*, aor. يقضي *ieqd'i*, — فعل *faâl*, aor. يفعل *iefaâl*. — On dit aussi : Je fais, *nouassi, nedir, naqd'i, nefaâl ;* j'ai fait, *ouassit, dert, qd'eit, faâlt*. Que faites-vous ? اش راك تواسي ou تقضي ou تدير *ach rak touassi*, ou *teqd'i*, ou *tedir*. Il ne fait que manger, ما يبطل شى من الماكلة *ma ibet't'el ch men elmakla*. Il fit le mort, عمل بروحه ميّت *âmel broh'ho miyet* ou دار روحه ميّت *dar roh'ho miyet*. Il fait beau aujourd'hui, الحال مليح اليوم *elh'al mlih' elioum*. Il fait chaud, الحال سخون *elh'al sekhoun*. Il fait froid, الحال بارد *elh'al bared*. Qu'est-ce que cela vous fait ? واش عندك *ouach ândek*. Cela ne me fait rien, ما عندي حاجة *ma ândi h'aja*. Cela n'y fait rien, ما كان حاجة *ma kan h'aja*. || Faire ses adieux : Je fais mes adieux, *nouadâ ;* j'ai fait mes adieux, *ouadât ;* il a fait ses adieux, وادع *ouadâ*. || Faire le bien, عمل معروف *âmel maârouf* ou عمل حسنة

âmel h'assana. || Faire du bien (être bon pour la santé) : Cela me fait du bien, هذا ينفعني *hada ienfâni.* || Faire ses affaires, قضى حوائجه *qd'a h'aouaïjho.*

Faisandé (flétri), مذبال *med'bal,* f. ة *a,* pl. ين.

Faisceau, حزمة *h'ezma,* pl. ات *at* et حزم *h'ezem.*

Fait (action), عمل *âmel,* pl. اعمال *aâmal.* || (événement), واقعة *ouaqâa,* pl. وقايع *ouqaïâ.*

Faite (toit), سقف *sqef,* pl. سقوف *sqouf.* || (sommet), راس *ras,* pl. روس *rous.*

Fakir, فقير *feqir,* pl. فقراء *foqara.*

Falloir. Il me faut, يلزمني *ielzemni;* il vous faut, يلزمك *ielzemek,* etc. — On dit encore, et même plus souvent : لازم *lazem* (obligatoire) et لا بدّ *la boudd* (pas de dispense). — Il faut que je parte, يلزمني نمشي *ielzemni nemchi,* ou لازم نمشي *lazem nemchi,* ou لا بدّ نمشي *la boudd nemchi.* Il ne faut pas que tu viennes, ما تجي شي *ma teji ch.* Il n'en faut pas davantage, ما يستحقّ شي اكثر من هذا *ma iesteh'aqq ch ekter men hada.* Comme il faut, كما ينبغي *kama ienber'i* (comme il convient) ou بالطّبع *bet't'ebâ* (très bien).

Falot, فنار *fnar,* pl. ات *at.*

Falsificateur, زوّار *zaouar*, pl. ين *in*.

Falsification, تـزويـر *tezouïr*.

Falsifier. Il a falsifié, زوّر *zaouer*.

Famélique, جيعان *jiân*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Fameux (célèbre, renommé), مشهور *mech-hour*.

Familiariser, ولّف *ouellef*. || (se), تولّف *touellef*.

Familiarité, موالفة *moualfa*, — موانسة *mouansa*.

Familier, مولّف *mouellef*. || (animal), مربّي *merebbi*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Famille, اهل *ahel*, — عيال *âial*, — دار *dar*. Le chef de la famille, مولى الدّار *moul eddar*.

Famine, شرّ *cherr*. Année de famine, عام شرّ *âm cherr*.

Fanal, فنار *fnar*, pl. ات *at*.

Fanatique, ضيّق الدّين *d'eyyeq eddin*.

Fané, مذبال *med'bal*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Faner (se). Il s'est fané, ذبل *d'ebel*.

Fanfare, نوبة *nouba*.

Fanfaron (vantard, hâbleur), فشّار *fechchar*.

Fange (boue), غرفة *r'arga*.

Fangeux, فيه الغرفة *fih elr'arga* (dans lui la boue).

Fantassin, ترّاس *terras*, pl. ين *in* ou ترارسة *trarsa*.

Fantômes, روحانيّات *roh'aniyat*, — بازغوغ *bazr'our'*.

Farce (hachis), حشو *h'achou*. || (bouffonnerie), ضحك *d'ah'ak*, — مزح *mazah'*.

Farceur, مضحّك *med'ah'h'ek*, — ضحوكي *d'eh'ouki*.

Farci, محشي *mah'chi*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Farcir. Je farcis, *neh'chi ;* j'ai farci, *h'echit ;* il a farci, حشى *h'echa*.

Fard (rouge), حمّاير *h'emmaïr*.

Fardeau, حمل *h'emel*, pl. احمال *h'emal*.

Farder, حمّر *h'ammer*. || (se), تحمّر *teh'ammer*.

Farine, دقيق *dqiq*.

Fat (impertinent), حامق *h'ameq*, — زوّاخ *zaouakh*, pl. ين *in*.

Fatal (funeste), منحوس *menh'ous*, — مشوم *mchoum*. || (inévitable), لا بدّ منه *la boudd menho*.

Fatalité, مكتوب *mektoub*, — قدر *qader*. (Voir Destin.)

Fathma, فاطمة *fat'ma* (n. pr. fém.).

Fatigue, عياء *äya*, — تعب *taâb*.

Fatigué, عيّان *âyyan*, — تعبان *tàban*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Fatiguer (**se**). Il s'est fatigué, اعيا *àya*, — تعب *tâb*, — شقى *cheqa*. Je me suis fatigué, اعييت *âyeit*, — تعبت *tâbt*, — شقيت *cheqeit*.

Fauchage, حشّ *h'achch*.

Faucher (couper l'herbe). Je fauche, *neh'echch*; j'ai fauché, *h'echchit*; il a fauché, حشّ *h'echch*. || (le blé). Il a fauché, حصد *h'aced*.

Faucheur (d'herbe), حشّاش *h'achchach*, pl. حشّاشين *h'achchachin*. (De ce pluriel dérive, dit-on, le mot français *assassin*.) || (de blé), حصّاد *h'assad*, pl. ين *in*.

Faucille, منجل *menjel*, pl. مناجل *mnajel*.

Faucon, باز *baz*, — الطير الحُرّ *etteir elh'orr* (l'oiseau noble).

Faufiler (**se**), دخّل نفسه *dekhkhel nefsho*.

Faussaire, زوّار *zaouar*, pl. ين *in*.

Faussement, بالزّور *bezzour*, — بالكذب *belked'eb*.

Fausser, زوّر *zaouer*. || (courber), عوّج *âaouej*.

Fausseté, زور *zour*. || (mensonge), كذبة *ked'ba*.

Faute, غلطة *r'elt'a*, pl. ات *at*, coll. غلاط *r'elat'*, — فسدة *fesda*, pl. ات *at*, coll. فساد *fsad*. Sans faute, بلا فساد *bla fsad*, — بلا غلاط *bla r'elat'*. Criblé de fautes, فيه الفساد كثير *fih*

elfsad ktir. Sans faute, sans négligence, immanquablement, بلا تفريط *bla tefrit'.*

Fauteuil, كرسي *koursi,* pl. كراسى *kraça.*

Fauve (de couleur), ازعر *azaâr,* f. زعراء *zaâra,* pl. زعر *zoôr.* || Bête fauve, وحش *ouah'ach,* pl. وحوش *ouh'ouch.*

Faux, زور *zour.* Faux témoignage, شهادة الزور *chehadet ezzour.* || (écrit), خطّ مزوّر *khatt mzaouer.* Il a fait un faux en écriture, زوّر خطّ *zaouer khatt.* || Un homme faux, رجل قليل النيّة *rajel qlil enniya.* || (faucille), منجل *menjel,* pl. مناجل *mnajel.*

Faux-fuyant (ruse), حيلة *h'ila,* pl. ات *at.*

Faux monnayeur, مزيّف *mzeyyef,* pl. ين *in.*

Faux pas, عثرة *âthra,* pl. ات *at.*

Faveur, مزيّة *mziya.* En votre faveur, مزيّة لك *mziya lik.* Faites-moi la faveur, اعمل لي مزيّة *aâmel li mziya.*

Favorable, favoriser, ساعد *saâd,* aor. يساعد *içaâd.* Si le temps m'est favorable, إذا ساعدني الحال *id'a saâdni lh'al.*

Favoris, شلغومة *chelr'ouma,* pl. شلاغم *chelar'em.*

Fébrifuge, داجع الحمّة *dajâ elh'emma.*

Fécond (pays), خصيب *khacib.*

Fédération, مُعاهدة *moâheda.*

Fée, جنّيّة *jenniya,* — غولة *r'oula,* pl. ات *at.*

Feinte (artifice), حيلة *h'ila.*

Fêlé, مشقوق *mechqouq,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Félicitations, تهنية *tahniya.*

Félicité, سعادة *sâada,* — بركة *baraka.*

Féliciter. Je vous félicite, *nbarek lek;* je l'ai félicité, *barekt lho;* il m'a félicité, بارك لي *barek li.* Je vous félicite de ce que vous avez fait, مبروك ما عملت *mebrouk ma âmelt.* Je vous félicite de la naissance de votre fils, مبروك المولود *mebrouk elmaouloud.*

Fêlure, شقّة *choqqa.* pl. شقاق *cheqaq.*

Femelle, انثى *entha,* pl. إناث *inath.*

Féminin, موّنث *mouenneth.*

Femme, امراة *mra,* pl. نساء *nsa* ou نسوان *nsouan.* || (épouse), زوجة *zaouja,* — عيال *âyal.* || (de chambre), خديمة *khedima,* pl. ات *at.*

Fendre (le bois). Je fends, *nfelleq;* j'ai fendu, *felleqt;* il a fendu, فلّق *felleq.* || (le ventre, par exemple). Je fends, *nechoqq;* j'ai fendu, شقّيت *chaqqit;* il a fendu, شقّ *chaqq* ou فقر *fqer.* || (se). Il s'est fendu, تفلّق *tfelleq,* — انشقّ *enchaqq.*

Fendu, مشقوق *mechqouq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Fenêtre, طاقة *t'aqa*, pl. طواقي *t'ouaqi*.

Fenouil, بسباس *besbas*.

Fente, شقة *choqqa*, pl. شقاق *cheqaq*.

Fer, حديد *h'adid*. || (à cheval), صفيحة *cefih'a*, pl. صفايح *cefaïh'*, — تسمير *tesmir*.

Fers (menottes). Il est dans les fers, مربوط بالسلاسل *merbout' besselacel*.

Fer-blanc, قزدير *qezdir*.

Ferblantier, قزادري *qezadri*, pl. ة *a*.

Férié (jour), نهار عيد *nahar âïd* (jour de fête).

Fermage, كراء الحوش *kera elh'aouch*.

Ferme, حوش *h'aouch*, pl. احواش *ah'ouach*. Il a pris à ferme, كرى *kra*, aor. يكري *iekri*. || (adj.), صحيح *çah'ih'*, f. ة *a*, pl. صحاح *çah'ah'*.

Fermé, مغلوق *mar'louq*, — مقفول *meqfoul*, — مبلّع *mebellaâ*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Fermement, بالقوّة *belqououa*, — بالثّبات *beththbat*.

Ferment (levain), خميرة *khemira*.

Fermenter, تخمّر *tekhemmer*. || (s'agiter), هاج *haj*, aor. يهيج *ihij*.

Fermer. Je ferme, *nar'leq*, — *naqfel*, — *nebellaâ*. J'ai fermé, *r'aleqt*, — *qfelt*, — *bellaât*. Il a

fermé, غلق *r'aleq*, — قفل *qfel*, — بلّع *bellaâ*. Ferme, اغلق *ar'leq*, — اقفل *aqfel*, — بلّع *bellaâ*. || (les yeux), غمّض عينيه *r'ammed' âïnih*. Ferme les yeux, غمّض عينيك *r'ammed' âïnik*. Il a les yeux fermés, عينيه مغمّضين *âïnih mr'ammed'in*. || (se). Il s'est fermé, انغلق *enr'eleq*.

Fermeté, قوّة *qououa*, — صحّة *çah'h'a*.

Fermeture, غليق *r'eliq*, — غلق *r'elq*. || (bouchon), غلاق *r'elaq*, — مغلاق *mor'laq*.

Fermier, خمّاس *khemmas*, pl. خمامسة *khemamsa*.

Fermoir, قفل *qefel*, pl. اقفال *qefal*.

Féroce (homme), قاسي *qaci*. || (animal), مفترس *mefteres*. Les bêtes féroces, الوحوش المفترسة *elouh'ouch elmeftersa*.

Ferrant (maréchal), سمّار *semmar*, pl. ين *in*.

Ferrer. Il a ferré un cheval, سمّر *semmer*. || (garnir de fer), حدّد *h'added*.

Fertile, خصيب *khacib*, f. ة *a*, pl. خصاب *kheçab*.

Fertiliser, خصّب *khaççeb*, — عمّر *âmmer*.

Fertilité, خصب *khaceb*.

Férule, عصا *âça*, pl. عصي *âci*.

Fervent, عابد *âbed*, pl. عبّاد *ôbbad*.

Fesse, ترمة *terma*, duel ترمين *termein*.

Festin, وليمة *oulima*, pl. ات *at* et ولايم *oulaïm*.

Fête (religieuse), عيد *âïd*, pl. اعياد *aâïad*. || (noce), عرس *ârs*, pl. اعراس *aâras*. || Fête française, فيشطة *ficht'a*.

Fêter. Je fête, *nâyyed*; nous avons fêté, *âyyedna*; il a fêté, عيّد *âyyed*.

Fétiche, صنم *cenem*, pl. اصنام *açnam*.

Fétide, فايح *faïh'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Fétidité, نتن *netn*, — نتانة *netana*.

Fétu (brin de paille), تبنة *tebna*, pl. ات *at*.

Feu, نار *nar*, pl. نيران *niran*, — عافية *âfia*. Apporte-moi du feu, جبْ لي العافية *jib li elâfia*. Il a mis le feu à notre maison. شعل النّار في دارنا *chàl ennar fi darna*. Il a fait feu sur lui, رمى عليه بالبارود *rma âlih belbaroud* ou ضربه بالبارود *d'erbho belbaroud*. Au feu! الحريقة *elh'ariqa*. Feu d'artifice, محرقة *meh'arqa*, pl. ات *at*. || (défunt), مرحوم *merh'oum*.

Feuillage, ورق *ouraq* (feuilles).

Feuille, feuillet, ورقة *ouarqa*, pl. ات *at*, coll. ورق *ouraq*.

Feutre, لبد *lebd*.

Fèves, فول *foul*. Une fève, فولة *foula*, pl. ات *at*.

Février, فورار *fourar*.

Fiançailles, خطبة *khot'ba* (demande en mariage).

Fiancé (nouvellement marié ou à la veille de l'être), عريس *âris*. Fiancée, عروسة *âroussa*. Fiancés (m. et f.), عرايس *âraïs*. — Quand la jeune fille n'est que demandée en mariage, on dit : مخطوبة *makht'ouba*. Ma fiancée, مخطوبتي *makht'oubti*.

Fibre (de palmier), ليف *lif*, pl. الياف *eliaf*. || (du corps), عرق *ârq*, pl. عروق *ârouq*.

Ficeler. Il a ficelé, ربط *rebet'*.

Ficelle (en chanvre), خيط صباولو *kheit' sbaoulou*, — قرنب *qerneb*.

Fiche (piquet), موثق *moutheg*, pl. مواثق *mouatheg*.

Ficher. Je fiche, *nercheq* ; j'ai fiché, *recheqt* ; il a fiché, رشق *recheq*.

Fichu, منديل *mendil*.

Fictif, موهوم *mouhoum*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Fidèle, صادق *çadeq*, — صديق *cediq*, — امين *amin*. || (croyant musulman), مؤمن *moumen*, pl. ين *in*.

Fidèlement, بالنّيّة الصّافية *benniya essafia*, — بالصّدق *bessedq*.

Fidélité, صدق *cedq*, — نيّة صافية *niya çafia*.

Fiel, مرار *mrar*, — مرارة *mrara*. || (haine), بغض *bor'd'*.

Fiente (d'animaux), زبل *zebel*, — بعر *bâr*, — روث *routh*. || (d'oiseaux), زقّ *zaqq*.

Fier (**se**). Je me fie à vous, *nettekel âlik ;* je me suis fié à lui, *ettekelt âlih ;* il s'est fié à moi, اتّكل عليّ *ettekel âliya*. Ne vous fiez pas à cet homme, ما تامن شى هذا الرّجل *ma tamen ch had errajel*.

Fier, متكبّر *metkebber*, — مستكبر *mestekber*.

Fièrement, بالنّفخة *bennefkha*.

Fierté, نفخة *nafkha*, — تكبّر *tekebbor*.

Fièvre, حمّة *h'emma*, — سخانة *sekhana*. Elle a la fièvre, عليها الحمّة *âliha elh'emma* ou عليها السّخانة *âliha essekhana*, — راهي بالحمّة *rahi bellh'emma* ou راهي بالسّخانة *rahi bessekhana*. || (cérébrale), حمّة كرابيّة *h'emma kerabiya*. || (typhoïde), بغلة *baqla*.

Fiévreux (pays), بلاد حمّة *blad h'emma* ou بلاد فيها الحمّة *blad fiha elh'emma*.

Fifre (flageolet), مزمار *mezmar*, pl. مزامر *mzamer*.

Figé, جامد *jamed*, — مجمّد *mjemmed*.

Figer (se), جمد *jemed*. || (lait), راب *rab*, aor. يروب *iroub*.

Figues, كرموس *kermous*. Une figue, كرموسة *kermouça*. || (de Barbarie), كرموس النّصارى *kermous enneçara*, — الهندي *elhendi* (le fruit indien). || (figues fleurs), باكور *bakour*.

Figuier, كرمة *kerma*. (Ce mot signifie proprement *vigne*.)

Figure (visage), وجه *ouejh*, pl. وجوه *oujouh*. Il a changé de visage, il a perdu contenance, تبدّل وجهه *tbeddel ouejh-ho*. || (forme, extérieur, aspect), صورة *soura*, pl. ات *at*, — صِفة *cifa*, pl. ات *at*.

Figurer (dessiner), صوّر *çaouer*. || Se figurer (s'imaginer), تخيّل *tkheyyel*, — ظنّ *d'enn*.

Fil, خيط *kheit*, pl. خيوط *khiout*. || (de fer ou d'archal), تال *tal*. || (télégraphique), سلك الحديد *selk elh'adid*. || (à plomb), خيط الميزان *kheit elmizan*. || (tranchant d'une lame), شعرة *chefra*, pl. اشعار *echfar*.

Filage غزل *r'azel*.

Filament, خيط *kheit*, pl. خيوط *khiout*. || (de palmier), ليف *lif*.

Filasse (étoupe), شطبة *chet'ba.*

Filature (de soie), معمل الحرير *mâmel elh'arir.*

File (rangée), صفّ *ceff,* pl. صفوف *cefouf.* || A la file, واحد بعد واحد *ouah'ad bâd ouah'ad.*

Filé, مغزول *mar'zoul.*

Filer (de la laine). Je file, *nar'zel ;* j'ai filé, *r'ezelt ;* il a filé, غزل *r'ezel.*

Filet, شبكة *chebka,* pl. شباك *chebak.* Il les a attrapés d'un seul coup de filet, قبضهم في شبكة واحدة *qbed'houm fi chebka ouah'da.* || (pour prendre les oiseaux), فخّة *fekhkha.*

Fileur, غزّال *r'azzal,* pl. ين *in.*

Fileuse, غزّالة *r'azzala,* pl. ات *at.*

Filiation (arbre de), شجرة *chejra* ou *sejra,* — توصيل *toucil.*

Fille (jeune), بنت *bent,* pl. بنات *bnat,* — طفلة *t'ofla,* pl. ات *at.* || (publique), قحبة *qah'ba.*

Fillette, بنيتة *bnita,* — طفيلة *t'fila.*

Filon (d'une mine), عرق *ârq.* pl. عروق *ârouq.*

Filou, خاين *khaïn,* pl. خيّان *khiyan,* — سارق *sareq,* pl. سُرّاق *sourraq.*

Filouterie, خيانة *khiana,* — سرقة *serqa.*

Fils, ولد *ouled,* pl. اولاد *oulad,* — بن *ben* (mis

pour إبن *ibn*), pl. بني *beni*. Mustapha, fils de Mohammed, مصطفى بن محمد *most'afa ben moh'ammed*. || (petit-fils), حفيظ *h'afid'*, pl. حفظان *h'afd'an*, — ولد الابن *ould lebn*, — ولد البنت *ould elbent*. Mon petit-fils, ولد ابني *ould ebni* ou ولد بنتي *ould benti*. || (petite-fille), بنت الولد *bent elould*, — بنت البنت *bent elbent*. Ma petite-fille, بنت ولدي *bent ouldi* ou بنت بنتي *bent benti*. || (adoptif), ربيب *rebib*, f. ة *a*.

Filtre, قطّارة *qet't'ara*, pl. ات *at*.

Filtrer. Il a filtré, قطّر *qet't'er*.

Fin (mince), رقيق *rqiq*, f. ة *a*, pl. رقاق *rqaq*. || (rusé, adroit), شاطر *chat'er*, pl. شطّار *chot't'ar*, — حيلي *h'ili*, pl. ين *in*. || (supérieur), جيّد *jeyyed*. Drap fin, ملف جيّد *melf jeyyed*. || (terme), خلاص *khalas*, — انتهاء *entiha*, — اخر *akher*. A la fin, في الاخر *fel akher*. A la fin de l'année, في اخر السّنة *fi akher essena*. A la fin du monde, كيف تنوض الاخرة *kif tnoud' lakhera*, — كيف تقوم القيامة *kif tqoum elqiama*, — يوم القيامة *ioum elqiama*.

Finalement (enfin), الحاصل *elh'acel*, — الفايدة *elfaïda*.

Finances, دراهم *drahem*, — صرف *cerf*. Le

ministre des finances, وزير المال *ouzir elmal.*

Financier, صرّاف *cerraf,* pl. صرارفة *cerarfa.*

Finesse (aisance, amabilité), لطافة *let'afa,* — ظرافة *d'erafa.* || (ruse), حيلة *h'ila.* || (délicatesse), رقّة *reqqa.*

Fini (adj.), تامّ *tamm,* — كامل *kamel.* || C'est fini! خلاص *khelas,* — ما بقى شى *ma bqa ch* (il n'en reste plus), — هذا ما كان *hada ma kan* (voilà tout).

Finir. Je finis, *nkemmel* ou *nkhalles;* j'ai fini, *kemmelt* ou *khallest;* il a fini, كمّل *kemmel,* — خلّص *khalles,* — تمّ *temm.*

Fiole (petite bouteille), سبولة *sboula,* pl. سبايل *sbaïl,* — قارورة *qaroura,* pl. قوارر *qouarer.*

Fioriture, تزيين *teziyn,* — زينة *zina.*

Firmament, فلك *felek,* — سماء *sma.*

Firman, فرمان *ferman,* pl. ات *at.*

Fisc, بيت المال *beit elmal.* — الخزنة *elkhazna.*

Fissure, شقّة *choqqa,* pl. شقاق *cheqaq.*

Fistule, ناسور *naçour,* pl. نواسر *nouacer.*

Fixation, تعيين *täïyn.*

Fixe, ثابت *thabet.* || (regard), شاخص *chakhes,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Fixer (établir, désigner), عيّن *âyyen,* — جعل *jâl.* Je vous ai désigné, عيّنتك *âyyentek.* Je vous fixe un délai d'un mois, نجعل لك ميجال شهر *nejâl lek mijal cheher.* || (dévisager). Il l'a dévisagé, خزره في وجهه *khazrho fi ouejh-ho.* Pourquoi me dévisagez-vous? علاش تخزر فيّ *âlach tekhzor fiya.* || (se fixer dans un endroit). Il s'est fixé à Miliana, توطّن في مليانة *touetten fi meliana.*

Fixité, ثبات *thebat.*

Flaccidité, رخاوة *rekhaoua.*

Flacon, سبولة *sboula,* — قريعة *qreyâ.*

Flagellation, تسويط *teçouit'.*

Flageller, سوّط *saouet'.*

Flageoler, ارتجّ *ertejj,* aor. يرتجّ *iertejj.*

Flageolet, جوّاق *jaouaq,* pl. جواوق *jouaouq,* — قصبة *qasba,* pl. قصب *qseb.*

Flagrant délit, في حالة ال *fi h'alet el...* || (de mensonge), في حالة الكذب *fi h'alet elked'eb.* || (de vol), في حالة السّرقة *fi h'alet esserqa.* — Il vaut mieux rendre cette expression par : « On l'a pris en train de mentir, de voler, etc. »

Flairer (sentir). Je flaire, *nechemm;* j'ai flairé, *chemmit;* il a flairé, شمّ *chemm.*

Flamant (oiseau), غرنوق *r'arnouq.*

Flambeau, مصباح *mesbah',* pl. مصابح *msabah*

Le flambeau des ténèbres, مصباح الظّلمات *mesbah' ed'd'olomat.*

Flamber. Il a flambé, لهب *leheb,* — التهب *elteheb,* — شعل *chaâl.*

Flamberge (épée), سيف *seif,* pl. سيوف *siouf.* Il a mis flamberge au vent, سلّ السّيف *sell esseif* (il a tiré l'épée).

Flamme, لهيب *lehib,* — شعّالة *chââla.*

Flammèche (torche), مشعل *mchâl,* pl. مشاعل *mchaâl,* — شرّارة *cherrara,* pl. ات *at.*

Flanc, جنب *jeneb,* pl. اجناب *ejnab.*

Flanelle, صوف *çouf* (laine).

Flâner. Il a flâné, حوّس يتفرّج *h'aoues ietferrej.*

Flaque, قلتة *guelta,* — غدير *r'edir.*

Flasque, مرخوف *merkhouf,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Flatter. Je flatte, *nechkor;* j'ai flatté, *chekert;* il a flatté, شكر *cheker.*

Flatteries, شكران *chokran.*

Flatteur, شكّار *chekkar,* f. ة *a,* pl. ين *in.* Tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute, كُلّ شكّار طمّاع وكُلّ من يقبله مغدور *koull chekkar t'ammaâ ou koull men ieqbelho mar'dour.*

Fléau (calamité), بليّة *bliya,* pl. ات *at* et بلايا *blaia,* — مُصيبة *mouciba,* pl. مصايب *maçaïb.* || (d'une balance), ذراع الميزان *d'raâ elmizan.*

· **Flèche,** نشّابة *nechchaba,* pl. ات *at.*

Fléchir (courber), قوّس *qaoues.* || (attendrir), حنّن *h'annen.*

Flétri (fané), ذابل *d'abel,* — مذبال *med'bal,* f. ة *a,* pl. ين *in.* || (déshonoré), مفضوح *mefd'ouh'.*

Flétrir (faner). Je flétris, *nd'ebbel;* j'ai flétri, *d'ebbelt;* il a flétri, ذبّل *d'ebbel.* || (déshonorer), فضح *fed'ah',* — طيّح الحرمة *t'ayyah' elh'orma.*

Flétrissure (déshonneur), فضيحة *fd'ih'a,* pl. فضايح *fd'aïh'.*

Fleur, نوّارة *naouara,* pl. ات *at,* coll. نوّار *naouar.* || (calice de la fleur), قلب النّوار *qalb ennouar.*

Fleuri, منوّر *mnaouer,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Fleurir. Il a fleuri, نوّر *naouer.*

Fleuriste, بيّاع النّوار *beyyaâ ennouar.*

Fleuve, واد *ouad,* pl. وديان *ouïdan,* — نهر *nahr,* pl. انهار *anhar.*

Flexibilité, ليانة *liana.*

Flexible, ليّن *leyyen,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Flocon, كبّة *kobba,* pl. كبب *kobeb.*

Floraison, تـنـويـر *tenouïr.*

Florissant (pays), بلاد عامرة *blad âamra.*

Flot, موج *mouj*, pl. امواج *amouaj*. Un flot, موجة *mouja*. || A flot, على وجه الماء *âla ouejh elma.*

Flotte (escadre), عمارة *âmara*, pl. عمايـر *âmaïr.*

Flotter (nager). Il flotte, يعوم *iâoum ;* il a flotté, عام *âam.*

Fluctuation, تبديـل *tebdil*, pl. ات *at*. || (d'un liquide), تمويج *temouij.*

Fluet, رقيق *reqiq*, f. ة *a*, pl. رقاق *reqaq.*

Fluide (adj.), سـايـل *saïl*, f. ة *a*, pl. ين *in*. (On dit aussi يسيل *icil*, il coule.)

Flûte (en roseau), قصبة *qas'ba*, pl. قصب *qs'eb*, — جـوّاق *jaouaq*, pl. جواوق *jouaouq.*

Flux (écoulement), سيلان *seilan.*

Fluxion. Il a eu une fluxion de poitrine, ضربه البرد في صدره *d'erbho elberd fi cedrho*. Il a eu une fluxion de gencives, ضربه البرد في اسنانه *d'erbho elberd fi snanho.*

Fœtus, جنين *jenin*, — درص *ders'.*

Foi (croyance), ايمان *iman*. Qui est de bonne foi, صديق *cediq* ou مولى نيّة *moula niya*. Il a la foi, يامن *iamen.*

Foie, كبدة *kebda*, pl. ات *at*. || Petit foie, كبيدة

kbida. O mon petit foie! (pour dire : *ô mon petit cœur!*) يا كبيدتي *ia kbidti*. || Maladie de foie, مرض الكبدة *mard' elkebda*.

Foin, قُرط *gourt*. Une meule de foin, نادر قُرط *nader gourt*.

Foire (grand marché), سوق *souq*, pl. اسواق *as'ouaq*: || (diarrhée), جري الكرش *jeri elkerch*.

Fois, مرّة *marra*, pl. ات *at*. Deux fois, مرّتين *marrtin* ou زوج مرّات *zouj marrat*. Une seule fois, مرّة واحدة *marra ouah'da*. Toutes les fois que, كلّما *koullma*. Combien de fois, قدّاش من مرّة *qeddach men marra*. Plusieurs fois, souvent, مرّات عديدات *marrat âdidat*. Une fois par hasard, مرّة في زمان *marra fi zman*. (Syn. خطرة *khat'ra*, pl. ات *at*.)

Foison (à), بالكثرة *belkethra*, — بالزّاف *bezzaf*.

Foisonner (abonder). Il a foisonné, كثر *kether*.

Folâtrer, لعب *laâb*, — زها *zeha*, aor. يزها *iezha*.

Folie, هبال *hebal*, — جنون *jenoun*. || (passion), غرام *r'eram*.

Follement, بالهبال *belhebal*, — كالمهبول *kelmahboul*.

Fomenter (des troubles), نوّض الهول *naoued' elhoul*, — نوّض النّفاق *naoued' ennefag*.

Foncé (en couleur), مغلوق *mar'louq,* — غامق *r'ameq*. Bleu foncé, ازرق مغلوق *azreq mar'louq.*

Foncier (impôt), غرامة الارض *r'eramet elard'.*

Fonction, وظيف *oud'if*, pl. وظايف *oud'qîf.*

Fonctionnaire, صاحب وظيف *s'ah'eb oud'if*, pl. اصحاب الوظايف *as'h'ab eloud'aîf,* — متوظّف *metouad'd'ef*, pl. ين *in.*

Fonctionner, خدم *khedem,* — مشى *mcha,* aor. يمشي *iemchi.*

Fond, قعر *qaâr*. Au fond de la mer, في قعر البحر *fi qaâr elbah'ar.*

Fondamental, اصلي *asli,* f. ة *a*, pl. ين *in.*

Fondant (qui se dissout), ذايب *d'aïb,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Fondation (base), ساس *sas,* pl. سيسان *sissan* (mis pour اساس *assas*).

Fondé de pouvoir, وكيل *oukil,* pl. وكلاء *oukla,* — نايب *naïb,* pl. نوّاب *naouab.*

Fondement (base), ساس *sas.* Cela n'a pas de fondement, ما فيه لا راس و لا ساس *ma fih la ras ou la sas.*

Fonder (poser les fondements), اسّس *asses.* || (instituer), جعل *jaâl,* — وضع *oud'aâ.*

Fonderie, مسبك *mesbek*, pl. مسابك *msabek*.

Fondeur, سبّاك *sebbak*, pl. ين *in*.

Fondouk, فندق *fendeq*, pl. فنادق *fnadeq*.

Fondre (se) (se liquéfier). Il s'est fondu, ذاب *d'ab*, aor. يذوب *id'oub*. || (faire). Je fonds, *nd'aoueb*; j'ai fondu, *d'aouebt*; il a fondu, ذوّب *d'aoueb*.

Fondrière, حفرة *h'ofra*, coll. حفر *h'ofer*.

Fonds (sol), ارض *ard'*, pl. اراضي *arad'i*. || (capital), راس مال *ras mal*.

Fondu, ذايب *d'aïb*, — مذوّب *md'aoueb*.

Fontaine (source), عين *âïn*, pl. عيون *âïoun*. || (artificielle), سبّالة *sebbala*, pl. ات *at* et سبابيل *sbabil*. || (avec jet d'eau et bassin), فوّارة *faouara*, pl. ات *at*.

Fonte (moulage d'un objet en métal), فراغ *frar'*.

Fontes (de pistolets), قبرة *qebra*, pl. قبور *qebour*.

Forçat, كرّاكجي *kerrakji*, pl. ة *a*.

Force, قوّة *qououa*. || (santé), صحّة *çah'h'a*. || De force, بالسّيف *bessif*. Avec force, بالقوّة *belqououa*. A force de manger, من كثرة الماكلة *men ketret elmakla*. A force de boire, من كثرة الشّراب *men ketret echcherab*. A toute force, من كلّ بدّ *men koull boudd*. Il m'a frappé de toutes ses forces, ضربني بجهده *d'rebni bejehdho*.

Forcé (contraint), مغصوب *mar'soub*, f. ة *'a*, pl. ين *in*, — بالسّيف عليه *bessif âlih.*

Forcément, بالسّيف *bessif*, — بالزّور *bezzour.*

Forcené, مجنون *mejnoun*, f. ة *a*, pl. مجانين *mejanin.*

Forcer (contraindre). J'ai forcé, *kelleft* ou *lezzemt;* il a forcé, كلّف *kellef* ou لزّم *lezzem.* Je suis forcé de partir, بالسّيف عليّ نمشي *bessif âliya nemchi* ou لازم نمشي *lazem nemchi.* ‖ (une serrure), خلع *khelaa.*

Forer (percer), ثقب *theqeb*, — نقب *neqeb.*

Forestier (garde), عسّاس الغابة *âssas elr'aba.*

Foret (outil pour percer), مثقب *methqeb*, pl. مثاقب *mthaqeb*, — برّينة *berrina*, pl. ات.

Forêt, غابة *r'aba*, pl. غيب *r'ieb.* La lisière de la forêt, حدّ الغابة *h'add elr'aba* ou طرف الغابة *t'arf elr'aba.*

Forfait, ذنب *d'enb*, — جناية *jenaïa.*

Forge, دكّان الحدّاد *doukkan elh'addad.*

Forger. Je forge, *net'erreq;* j'ai forgé, *t'erreqt;* il a forgé, طرّق *t'erreq.*

Forgeron, حدّاد *h'addad*, pl. ين *in.*

For intérieur (conscience), ذمّة *d'emma*, — ضمير *d'amir.*

Formalité, عادة *áda*, pl. عوايد *áouaïd*.

Forme (figure), صورة *çoura*, pl. ات *at*, — صِفة *cifa*, pl. ات *at*. Sous la forme d'un ange, في صِفة ملك *fi cifet mlek*. || (moule), قالب *qaleb*, pl. قوالب *qoualeb*.

Former (figurer, façonner). Je forme, *nçaouer;* j'ai formé, *çaouert;* il a formé, صوّر *çaouer*.

Formidable (effrayant), مُخوّف *mekhaouef*.

Fort (forteresse), بُرج *borj*, pl. ابراج *ebraj*. || (solide), قويّ *qoui*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (au goût), حارّ *h'arr*. || (habile), شاطر *chat'er*.

Fortement, بالقوّة *belqououa*, — بالزّور *bezzour*, — بالنّزه *bennezh*.

Forteresse (petite ville située sur un plateau), قلعة *qelâa*, pl. ات *at*.

Fortification (rempart), سور *sour*, pl. اسوار *souar*.

Fortifier (une ville), حصّن *h'aççen*. || (rendre fort), قوّى *qououa*, aor. يقوّي *iqououi*.

Fortuitement, على غفلة *âla r'afla*.

Fortune (chance), زهر *zaher*, — سعد *saâd*. La fortune lui est favorable, عنده الزّهر *ândho ezzaher*. La fortune lui est contraire, ما عنده سعد *ma ândho saâd*. La fortune est chan-

geante, السّعد يخضر ويغيب *essaâd iah'd'er ou ir'ib.* || (richesse), مال *mal,* pl. إموال *emoual,* — رزق *rezq,* pl. ارزاق *erzaq.* Il a de la fortune, عنده المال *ândho elmal,* — برزقه *brezqho,* — مولى رزق *moula rezq.*

Fortuné, مسعود *meçâoud,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Fosse (trou en terre), حفرة *h'ofra,* pl. ات *at.* || (tombe), قبر *qeber,* pl. قبور *qebour.*

Fossé, خندق *khendeq,* pl. خنادق *khenadeq.*

Fossette (au visage), غرزة *r'orza,* pl. غرز *r'erez.*

Fossoyeur, حفّار القبور *h'offar elqobour.*

Fou, مهبول *mahboul,* f. ة *a,* pl. ين *in* ou مهابل *mehabel.* || (devenir fou). Je deviens fou, *nehbel;* je suis devenu fou, *hebelt;* il est devenu fou, هبل *hebel.* Elle m'a rendu fou, هبّلَتْني *hebbelètni.*

Foudre (tonnerre), صاعقة *çaâqa,* — رعدة *râda.* || (futaille), بتّية *bettiya,* pl. بتاتي *btati.*

Foudroyer, صعق *çaâq.*

Fouet, شطرب *chot'reb,* pl. شطارب *chet'areb.* || (cravache), قرباج *qerbaj,* pl. قرابج *qrabej.* || (verge), سوط *saout',* pl. اسواط *souat'.* Il lui a donné le fouet, سوّطه *saoutho.*

Fouetter. Je fouette, *nsaouet'* ; il a fouetté, سوّط *saouet'*.

Fougue, هيجان *hijan*, — حميّة *h'amiya*.

Fougueux, حامي *h'ami*. || (cheval), قلوق *qelouq*.

Fouiller, فتّش *fettech*, — فركت *ferket*.

Fouilles, حفير *h'afir*, — تفتيش *teftich*.

Fouine, زردي *zerdi*, — قرقدون *qerqedoun*.

Foulard, محرمة *mah'rema*, pl. محارم *mah'arem*.

Foule, غاشي *r'achi*. Il y avait grande foule, كان غاشي كثير *kan r'achi kthir*.

Fouler (le blé). Je foule, *nedres* ; j'ai foulé, *drest* ; il a foulé, درس *dres*. || (aux pieds), عفس *âfes* (av. على *âla*). || (se). Je me suis foulé le pied, تملمزت من رجلي *tmelmezt men rejli*.

Foulure, تملميزة *temelmiza*, — فعص *fâs*.

Four (à pain), كوشة *koucha*, pl. كوش *kouech*, — فرن *fern*, pl. افران *efran*.

Fourbe, مكّار *makkar*, — خدّاع *khaddaâ*, pl. ين.

Fourberie, مكر *mekr*, — خديعة *khediäa*.

Fourbir, صقّل *ceqqel*, — مسح *msah'*.

Fourbisseur, صقّال *çaqqal*, pl. ين *in*.

Fourbu (cheval), سافط *saqat'*.

Fourche, مدرى *medra*, pl. مداري *medari*.

Fourchette, فرشيطة *ferchit a*, pl. ات *at* (en Algérie).

Fourchu (cheval), معلوف *meflouq*.

Fourmi, نملة *nemla*, pl. ات *at*, coll. نمل *nemel*.

Fourmilière, غار النّمل *r'ar ennemel*.

Fourmillement (picotement), تنميل *tenmil*.

Fourmiller (abonder), كثر *kether*. || (picoter), نمّل *nemmel*.

Fourneau, كانون *kanoun*, pl. كوانين *kouanin*, — نافخ *nafekh*, pl. نوافخ *nouafekh*.

Fournier, كوّاش *kououach*, pl. ين *in*.

Fournir. — Voir Donner, Apporter.

Fourrage, قُرط *gourt'*.

Fourreau (gaine), جواى *joua*, — غمد *r'amed*.

Foyer (âtre), وجاف *oujaq*, pl. ات *at*. || (de pipe), دوايـة *douaïa*, pl. ات *at*.

Fraction (de tribu), فرقة *ferqa*, pl. ات *at*.

Fractions (parties de l'unité), كسور *keçour*.

Fracture, كسر *kasr*, — تكسير *teksir*. || Réduire une fracture, rebouter, جبر *jber*.

Fracturer, كسّر *kesser*. || (une porte), خلع *khelaâ*.

Fragile, يتكسّر في السّاعة *itkesser fissaâ*.

Fraîcheur, برود *broud*. || (beauté), زين *zin*.

Frais (nouveau), طري *t'ri*, f. ة *a*, pl. ين *in*. Des fruits frais, فاكهة طريّة *fakiha t'riya*. (On dit aussi سخون *sekhoun*, chaud : Du pain frais, خُبز سخون *khobz sekhoun*.) — Œufs frais, بيض ملاح *bid' melah'*. || (un peu froid), بارد *bared*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (dépenses), مصروف *masrouf*, pl. مصاريف *msarif*.

Fraises, توت الارض *tout lard'*, — توت القاعة *tout elqaâ*.

Framboise, توت شوكي *tout chouki*.

Franc (monnaie), فرنك *frank*. || (sincère), صادق *çadeq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Français, فرنسيس *francis*, — فرنساوي *françaoui*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || En français, بالفرنسيسة *belfranciça*, — بالفرنسيسيّة *belfranciciya*.

France, فرنسا *françA*.

Franchement, بالنّيّة *benniya*, — قبالة *qbala*. Il a parlé franchement, تكلّم قبالة *tkellem qbala*.

Franchir, جاز *jaz*, aor. يجوز *ijouz*, — قطع *qt'â*.

Franchise (sincérité), نيّة *niya*, — صفاوة القلب *cefaouet elqalb*. || En franchise, franco, باطل *bat'el*.

Franco (gratis), باطل *bat'el*, — بلا شي *bla chi*, — بايلك *baïlek*.

Frange, فتول *ftoul*.

Frappé, مضروب *mad'roub*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Frapper. Je frappe, *ned'rob;* j'ai frappé, *d'rebt;* il a frappé, ضرب *d'reb*. || (à la porte). Il a frappé, دقدق *daqdaq*, — طبطب *t'abt'ab*. || (**se**). Ils se sont frappés, تضاربوا *ted'arbou*.

Fraternellement, كبحال الاخوة *kibh'al elakhoua*.

Fraternité, أخوة *okhoua*.

Fraude (ruse), حيلة *h'ila*, — غش *r'ochch*.

Frauder, خدع *khedaâ*, — غش *r'echch*.

Fraudeur, خداع *kheddaâ*, — غشاش *r'echchach*.

Frauduleux, مغشوش *mer'chouch*. || (écrit, acte), مزور *mezaouer*.

Frayeur, فجعة *fejâa*, — فزع *fezâ*, — خوف *khaouf*, — رعبة *râba*.

Fredonner (chantonner). Je fredonne, *ndenden*, j'ai fredonné, *dendent;* il a fredonné, دندن *denden*.

Frégate, فرقاطة *fergat'a*, pl. فراقط *fraguet'*.

Frein, فاس اللجام *fas ellejam*.

Frelater (falsifier), غشش *r'echch*, — غير *r'eyyer*.

Frêle, ضعيف *d'âïf*, pl. ضعاف *d'âaf*.

Frelon, بو زنزن *bou zenzen.*

Frémir, ارتعد *ertâd*, aor. يرتعد *iertâd.* — Voir TREMBLER.

Frémissement, رجفان *rejfan,* — ارتعاد *ertâd.*

Frêne, دردار *derdar.*

Frénésie (délire), جنون *jenoun,* — هبال *hebal.*

Frénétique, مجنون *mejnoun,* pl. مجانين *mejanin.*

Fréquemment, fréquent, كثير *kethir.*

Fréquentation, مخالطة *mekhalta*. La fréquentation des braves gens, مخالطة النّاس الملاح *mekhaltet ennas elmelah'.*

Fréquenter. Je fréquente, *nekhalet;* j'ai fréquenté, *khalett;* il a fréquenté, خالط *khalet.* || (**se**). Ils se sont fréquentés, تخالطوا *tekhaltou.*

Frère, خو *khou* (mis pour اخو), pl. اخوة *khoua* et اخوان *khouan.* Mon frère, خويَ *khouïa;* ton frère, خوك *khouk;* son frère, خوه *khouh;* son frère (à elle), خوها *khouha;* mes frères, اخوتي *khouti* et اخواني *khouani;* ses frères (à lui), اخوانه *khouanhou;* ses frères (à elle), اخوانها *khouanha.* || Frère de lait, خو من الرّضاع *khou men erred'aâ,* — خو من البزّولة *khou men elbezzoula.* || Beau-frère, نسيب *nsib,* pl. نسبان *nesban.*

Fressure, فـواد *fouad.*

Fret, كـراء المركـب *kera elmerkeb* (location du navire), — وسف *ouesq* (cargaison).

Fréter (un navire), وسـف *ouceq* (charger), — كـرى المركـب *kra elmerkeb* (louer le navire), aor. يكري *iekri.*

Frétiller. Il a frétillé, رعـش *raâch.*

Friandises, حلاوات *h'alaouat.*

Friche (terrain en), بـور *bour.*

Friction, **frictionner**, دلـك *delek.*

Frileux, يـخاف من البرد *ikhaf men elberd.*

Fringant (cheval), فـلـوف *qlouq*, pl. ين *in.*

Fripé, مدربل *mderbel*, pl. ين *in.*

Fripier, شلاّفجي *chellaqji*, pl. ة *a.*

Fripon, حرامي *h'arami*, pl. اولاد الحـرام *oulad elh'aram.*

Frire. Je fris, *neqli ;* j'ai frit, *qlit ;* il a frit, فـلى *qla ;* il frit, يفلي *ieqli.*

Frisés (cheveux), مكـركـد *mkerked*, — مكـشـرد *mkechred.*

Frissonner. Je frissonne, زغّـب لحـمي *zer'r'eb lah'mi.*

Frit, مفلي *meqli*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Frivole (homme), خفيف *khefif*, — بلّيطي *bellit'i*. || (chose), باطل *bat'el*.

Froid (subst.), برد *berd*. J'ai eu froid, بردت *brett*; j'aurai froid, نبرد *nebred*.

Froid (adj.), بارد *bared*, f. ة *a*, pl. ين *in* (pour les choses), — بردان *berdan*, f. ة *a*, pl. ين *in* (pour les personnes). Il fait froid, الحال بارد *elh'al bared*. J'ai froid, راني بردان *rani berdan*; nous avons froid, رانا بردانين *rana berdanin*. Il y a du froid entre eux, تخوّض الماء بيناتهُم *tekhaoued' elma binathoum* (m. à m. : *l'eau s'est troublée entre eux*).

Froisser (quelqu'un), غشّش *r'achchech*,

Fromage, جبن *jeben*.

Froment, قمح *qemah'*.

Froncer (les sourcils), عبس *âbes*.

Fronde, مقلع *meglá*, pl. مقالع *mgalá*, — معقال *moâgal*, pl. معاقل *mâaguel*.

Front, جبين *jebin*, — جبهة *jebha*. Il a le front de mentir, يكذب و ما يستحي شي *iekd eb ou ma iesteh'i ch* (m. à m. : *il ment et n'a pas honte*). || De front (par devant), من قدّام *men goddam*.

Frontière, حدّ *h'add*, pl. حدود *h'edoud*.

Frontispice (d'un monument), وجه *ouejh*, pl. وجوه *oujouh*. || (d'un livre), عنوان *ânouan*.

Frottement, حكّ *h'akk*.

Frotter (essuyer). Je frotte, *nemsah'* ; j'ai frotté, *msah't* ; il a frotté, مسح *msah'* ou حكّ *h'akk*, aor. يحكّ *ih'akk*.

Frotteur (garçon de bain), طيّاب *t'iyab*, pl. ين *in*.

Fructifier (produire des fruits), ثمّر *themmer*.

Frugal, قانع *qanâ*, — مستغنع *mesteqnâ*.

Frugalité, قناعة *qenaâ*, — استغناع *estiqnaâ*.

Fruit, فاكية *fakia*, pl. فواكي *fouaki* (mis pour فاكهة pl. فواكه), — ثمرة *themra*, pl. اثمار *athmar*.

Fruitier (marchand), بقّال *beqqal*, pl. ين *in*. || (jardin), بحيرة *bah'ira*, pl. بحاير *beh'aïr*. || Arbres fruitiers, شجر الفاكية *chejer elfakia* ou شجر الغلّة *chejer elr'ella*.

Frustrer. Il a frustré, خسّر *khesser*.

Fugitif, هارب *hareb*, — هربان *herban*.

Fuir. Je fuis, *nohreb* ; j'ai fui, *herebt* ; il a fui, هرب *hereb*, — فرّ *ferr*. Il m'a fui (il m'a échappé), هرب من يدي *hereb men ieddi* ou منع من يدي *mnaâ men ieddi*.

Fuite, هربة *herba*.

Fulminer (faire explosion), طرطق *t'ert'aq.*

Fumé (avec de l'engrais), مزبّل *mzebbel.*

Fumée, دُخّان *doukhkhan.*

Fumer. Je fume, *nechrob eddoukhkhan ;* j'ai fumé, *cherebt eddoukhkhan ;* il a fumé, شرب الدّخّان *chereb eddoukhkhan* (m. à m. : *il a bu la fumée*), — تكيّف *tkeyyef.* || (enfumer, jeter de la fumée), دخّن *dekhkhen.* || (engraisser un champ). Il a fumé, زبّل *zebbel.*

Fumeron, مرعوبة *meráouba*, pl. مرعوب *meráoub.* Il est sec comme un fumeron, هو يابس كالمرعوبة *houa iabes kelmeráouba.*

Fumeur (de tabac), شرّاب دُخّان *cherrab doukhkhan.* || (de hachich), حشايشي *h'achaïchi*, pl. ة.

Fumier, زبل *zebel.*

Fumigation, تبخير *tebkhir.*

Fumiger (encenser, aromatiser), بخّر *bekhkher.*

Funérailles, جنازة *jenaza*, pl. جنايز *jenaïz*, — دفينة *defina*, pl. دفاين *defaïn.*

Funeste, مشوم *mchoum*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Furet, نمس *nems*, pl. نموس *nemous.*

Fureter. Il a fureté, نشنش *nechnech.*

Fureteur, نشناش *nechnach.*

Fureur, غضب *r'edeb*, — غشّ *r'ochch*, — غيظ *r'eyd'*.

Furieux, غضبان *r'ad'ban*, — مغشّش *mr'echchech*, — مغتاظ *mor'tad'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Furoncle, دمّالة *demmala*, pl. دمامل *dmamel*.

Furtivement, بالسّرقة *besserqa*.

Fuseau, مغزل *mer'zel*, pl. مغازل *mr'azel*.

Fusée (pièce d'artifice), محرقة *meh'arqa*, pl. ات *at* et محارق *meh'areq*.

Fusil, مكحلة *mokh'ala*, pl. مكاحل *mkah'el*. Fusil à deux coups, مكحلة بزوج جعاب *mokh'ala bzouj jâab*. Coup de fusil, وجه بارود *oujeh baroud*.

Fusilier, مكاحلي *mkah'li*, pl. ة *a* ou ين *in*.

Fusillade, ترقة *taraqa*.

Fusiller. On a fusillé un soldat, un soldat a été fusillé, تورقوا على عسكري *taourqou âla âskri*.

Fusion, ذوبان *d'ouban*, — تذويب *ted'ouïb*.

Fustiger. Il a fustigé, سوّط *saouat'*.

Fût (de fusil), سرير *srir*, pl. سراير *sraïr*. || (de colonne), عمود *âmoud*, pl. عمد *ômod*.

Fût, **futaille**, بتّية *bettiya*, pl. بتاتي *btati*.

Futé (astucieux), حيلي *h'ili*.

Futile, **futilité**, شغل ذراري *chor'el d'rari*.

Futur (adj.), مستقبل *mousteqbel*, — آتي *ati*. || (fiancé ou nouveau marié), عروس *ârous* et عريس *âris*, f. عروسة *ârouça*, pl. عرايس *âraïs*.

Fuyard, هربان *harban*, — هارب *hareb*, — هرّاب *harrab*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

G

Gâche (de serrure), عين *âïn*, pl. عيون *âïoun*, — رزّة *rezza*, pl. رزز *rezaz*.

Gâcher, خلّط بالماء *khallet' belma* (il a délayé avec de l'eau).

Gâchis (saleté), وسخ *ouçakh*. || (affaire embrouillée), وحلة *ouah'la*.

Gage (mettre en). Je mets en gage, *narhen ;* j'ai mis en gage, *rahent ;* il a mis en gage, رهن *rahen*.

Gage (nantissement), رهن *rahn*, pl. رهون *rohoun*. || (témoignage), شهادة *chehada*.

Gager (parier), راهن *rahen*, — خاطر *khat'er*. Je vous gage, نراهنك *nerahnek*, — نخاطرك *nekhat'rek*.

Gages (d'un domestique), شهريّة *chahriya*, —

حـقّ الـشّـهـر *h'aqq echchaher,* — اجرة *ojra.* Donnez-moi mes gages, اعـطـنـي شـهـريّـتـي *aât'ini chahriyti* ou اعـطِـنـي حـقّ شـهـري *aât'ini h'aqq chahri.*

Gageure (pari, enjeu), مـراهـنـة *mrahena,* — خـطـار *khet'ar,* — مخاطرة *mekhat'ra.*

Gagnant, رابح *rabah',* — غالب *r'aleb,* f. ة, pl. ين.

Gagner. Je gagne, *nerbah';* j'ai gagné, *rbah't;* il a gagné, ربـح *rbah',* — غـلـب *r'leb* (il a vaincu, surtout au jeu).

Gai, مشروح *mechrouh',* — زاهي *zahi,* f. ة, pl. ين.

Gaiement, بـالسّرور *besserour,* — بـالانـشـراح *belenchirah'.*

Gaieté, انشراح *enchirah',* — زهو *zahou.*

Gain, ربح *rebh',* — كسب *kesb,* — فايدة *faïda,* pl. فـوايـد *fouaïd.*

Gaine, غـلاف *r'elaf,* pl. ات *at.*

Gala (festin), وليمة *oulima,* pl. ات *at* et ولايم *oulaïm.*

Galamment, بـالـظّـرافـة *bed'd'rafa.*

Galant (poli), ظـريـف *d'rif,* pl. ظـراف *d'raf.* ‖ (amoureux), عاشق *âcheq,* pl. ين *in.*

Galanterie (politesse), ظـرافـة *d'rafa.*

Gale, جرب *jereb.* || Gale bédouine, حبّ العرف *h'abb elâreq.*

Galères (bagne), كرّاكة *kerraka.*

Galerie (balcon), دربوز *derbouz*, pl. درابز *drabez.*

Galérien, كرّاكجي *kerrakji*, pl. ة *a.*

Galette, بشماط *bechmat'*, — كسرة *kesra.*

Galeux, اجرب *ajreb*, f. جرباء *jerba*, pl. جرب *jorb.* (Syn. مجراب *mejrab.*)

Galon (de laine ou de soie), شريط *cherit'*, pl. شرايط *cheraït'* et شرطان *chert'an.*

Galop, تدنية *tedniyâ.* Au galop (à franc étrier), يدنّي *idenni.*

Galoper. Je galope, *nedenni ;* j'ai galopé, *dennit ;* il a galopé, دنّى *denna*, — ركض *rked'.*

Gambade, نقزة *negza*, — فقزة *qefza.*

Gambader, نقّز *neggue z*, — فقز *qefez.*

Gamelle (en bois), قصعة *gueçâa*, pl. ات *at.*

Gamin, بشير *ichir*, pl. بشاشرة *ichachra.*

Gandoura, قندورة *gandoura*, pl. قنادر *guenader.*

Gangrène, سالمة *salma.* Avoir la gangrène, سولم *soulem.*

Ganse, خيّة *khiya*, pl. ات *at.*

Gants, تقاشر اليد *teqacher elied* (mot à mot : *bas, chaussettes de la main*).

Garance, فوّة *fououa.*

Garant, ضامن *d'amen,* pl. ضمّان *d'omman.*

Garanti, مضمون *med'moun,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Garantie, ضمانة *d'emana,* pl. ضماين *d'emaïn.*

Garantir (répondre de). Je garantis, *ned'men ;* j'ai garanti, *d'ement;* il a garanti, ضمن *d'emen.* Je garantis tout, انا نضمن في كلّ شي *ana ned'men fi koull chi.* || (**se**). Il s'est garanti de la maladie, تضمّن من المرض *ted'emmen men elmered'.*

Garçon, طفل *t'fol,* pl. اطفال *at'fal.* || (domestique), خديم *khedim,* pl. خدّام *khoddam.* || (célibataire), عازب *âazeb,* pl. عزّاب *ôzzab.*

Garde (la), عسّة *âssa,* pl. ات *at* et عسس *âces.* || (gardien), عسّاس *âssas,* pl. ين *in,* — حارس *h'ares,* pl. حرّاس *h'ourras.* || (d'une épée), قبضة *qebd'a.* || Prenez garde ! ردّ بالك *rodd balek,* ou simplement بالك *balek.*

Garde champêtre, عسّاس الفحص *âssas elfah's.*

Garde-fou, دربوز *derbouz,* pl. درابز *drabez.*

Garder (conserver). Je garde, *nah'fed' ;* j'ai gardé, *h'afett;* il a gardé, حفظ *h'afed',* — حرز *h'arez,*

— حرس *h'ares.* Gardez-moi mon cheval, احكم لي عودي *ah'kem li âoudi* ou احفظ لي عودي *ah'fed' li âoudi.* Dieu vous garde ! الله يحفظك *allah iah'fed'ek.*

Garder (se). Il s'est gardé de cela, تحذّر من هذا الشّي *teh'ad'd'er men had' echchi.* Je m'en garderai bien, أعوذُ بالله منه *âoud'ou billah menho,* — يا حفيظ *ia h'afid'.*

Gardeur (d'animaux), راعي *raâï,* pl. رعيان *râïan.*

Gardien, عسّاس *âssas,* pl. ين *in,* — حارس *h'ares,* pl. حرّاس *h'ourras.*

Gardienne, حارسة *h'arsa,* pl. ات *at.*

Gare ! بالك *balek,* fém. بالكِ *baleki,* pl. بالكوا *balekou.*

Gargariser (se). Je me suis gargarisé, تغرغرت *ter'err'ert;* il s'est gargarisé, تغرغر *ter'err'er.*

Gargouiller (entrailles, etc.), قرقر *qorqor.*

Gargoulette, بقبافة *beqbaqa,* pl. ات *at,* — برّادة *berrada,* pl. ات *at.*

Gargousse, عمارة المدفع *âmaret elmedfaâ.*

Garnement (vaurien), حرامي *h'arami,* pl. ين *in.*

Garnie (chambre), بيت بالفراش *beit bel frach.*

Garnir (pourvoir du nécessaire), عمّر *âmmer* (av. بـ *bi*). || (meubler), فرّش *ferrech*.

Garnison, عسكر *âsker*, — نوبة *nouba*.

Garniture, عمارة *âmara*, — حرج *h'arj*.

Garrotté, مكتّف *mkettef*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Garrotter. Je garrotte, *nekettef;* j'ai garrotté, *ketteft;* il a garrotté, كتّف *kettef*.

Gaspillage, تضييع *ted'iyaâ*, — تبذير *tebd'ir*.

Gaspiller, ضيّع *d'iyaâ*, — بذّر *bed'd'er*.

Gaspilleur, ضيّاع *d'ayyaâ*, — مبذّر *mobed'd'er*.

Gastrite, حرقة المعدة *h'arqet elmâda*.

Gâté (fruit), خامج *khamej*, f. ة *a*, pl. ين *in*, — فاسد *faced* (corrompu).

Gâteau, حلاوة *h'alaoua*, pl. ات *at*. || (petits tubes de pâte, remplis de miel), زلابيّة *zalabiya*. || (aux amandes et au miel), بقلاوة *baqlaoua*.

Gâter (détériorer). Je gâte, *nefessed;* j'ai gâté, *fessett;* il a gâté, فسّد *fessed*.

Gauche (subst.), شمال *chemal*, — يسار *içar*. A gauche, على الشّمال *âla echchemal* ou على اليسار *âla eliçar*. || (adj.), ايسر *eïcer*, f. يسرى *icera*. La main gauche, اليد اليسرى *elied licera*.

Gaucher, اجلط *ajlet'*, f. جلطاء *jalt'a*, pl. جُلط *joult'*, — جلطي *jelt'i*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Gaule, عصا طويلة *âça t'ouila.*

Gaz (d'éclairage), قاز *gaz* (du franç.). || (fluide gazeux quelconque), روح *roh',* pl. ارواح *arouah'.*

Gaze, عنبرقيز *ânbarguiz.*

Gazelle, غزالة *r'ezala,* pl. ات *at* et غزلان *r'ezlan,* coll. غزال *r'ezal.*

Gazette, قزيطة *gazit'a,* — جرنال *journal,* — جريدة *jerida.*

Gazon, حشيش *h'achich.*

Gazouillement, تغريد *ter'rid.*

Gazouiller. Il a gazouillé, غرّد *r'erred.*

Gelé (glacé), جامد *jamed,* — مجمّد *mejemmed,* — منجمد *mounjamed.*

Gelée, جليد *jelid.* || (confiture), معجون *mâjoun,* — رُبّ *robb.*

Geler. Le froid l'a gelé, ضربه الجليد *d'arbho eljelid.* Cette plante a été gelée, هذه النّباتة حرقها الجليد *had' ennebata h'areqha eljelid.* Il gèle, الدّنيا راها جليد *eddenia raha jelid.*

Gémir. Il gémit, ينازع *inazâ.*

Gémissements, نزاع *nezaâ.*

Gemme (sel), ملح معدني *melh' mâdeni.*

Gênant (étroit), ضيّق *d'iyeq,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Gencive, لحم الاسنان *lah'am elesnan.*

Gendre, زوج البنت *zaouj elbent* (le mari de la fille), — نسيب *nsib*, pl. انساب *ensab* et نسبان *nesban*.

Gêne (pauvreté), ضيق الحال *d'iq elh'al*. Il est dans la gêne, راه في الضّيق *rah fed'd'iq*. Cet homme est sans gène, هذا الرّجل ما يستحي شي *had errajel ma iesteh'i ch*. Il est sans gène, ما يستحي شي *ma iesteh'i ch*.

Gêné (d'argent), في الضّيق *fed'd'iq*.

Gêner (déranger). Je gêne, *nât't'el;* j'ai gêné, *ât't'elt;* il a gêné, عطّل *ât't'el*. Ne vous gênez pas, ما تستحي شي *ma testeh'i ch*.

Général (subst.), أمير *amir*, pl. أمراء *omara*. || (adj.), عامّ *âmm*, — عمومي *âmoumi*.

Généralement, على الإطلاق *âla lit'laq*.

Génération (procréation), توليد *taoulid*. || (race), جيل *jil*, pl. اجيال *jial*.

Généreux, كريم *krim*, pl. كرام *kram*, — سخي *sakhi*, pl. اسخياء *eskhiya*. Un homme généreux, رجل كريم *rajel krim*. La fortune a été généreuse envers lui, جادت عليه الدّنيا *jadèt âlih eddounia*.

Générosité, كرم *karem*, — سخاء *sekha*, — سخاوة *sekhaoua*.

Genêt, قندول *guendoul*, — رتم *retem*.

Genévrier, genièvre, عرعار *àrâar*.

Génie (démon), جنّ *jenn*, pl. جنون *jenoun*. || (talent), عقل *âqel*.

Génisse, رخة *rikha*, pl. ارياخ *riakh*, — عجلة *àjla*, pl. ات *at*.

Genou, ركبة *rokba*, pl. ركايب *rekaïb*.

Genre (espèce), صنف *cenef*, pl. اصناف *eçnaf*, — طبع *t'baâ*, pl. طبوع *t'bouâ*. || Le genre humain, بني آدم *beni adem* (mot à mot : *les fils d'Adam*).

Gens, ناس *nass*. Gens de bien, ناس ملاح *nass mlah'*.

Gentil, ظريف *d'rif*, f. ة *a*, pl. ظراف *d'raf*.

Gentillesse, ظرافة *d'rafa*.

Génuflexion, ركعة *rekâa*, pl. ات *at*.

Géographie, جغرافية *jor'rafia*, — علم تصوير الارض *âlm teçouir lard'*.

Geôle (prison), حبس *h'abs*, pl. احباس *ah'bas*, — سجن *sejn*, pl. سجون *sejoun*.

Geôlier, حبّاس *h'abbas*, pl. ين *in*.

Géologie, علم الاراضي *âlm elarad'i*.

Géomètre, مهندس *mohendes*, pl. ين *în*.

Géométrie, علم الهندسة *âlm elhendsa*.

Gérance, تدبير *tedbir*, — نيابة *niaba*.

Géranium, خـيـلي *khili*, — عطرشاه *ât'rchah.*

Gérant, مدبّر *modubber*, pl. ين *in*, — نايب *naïb*, pl. نوّاب *naouab*, — وكيل *oukil*, pl. وكلاء *ouekla.*

Gerbe, فتّة *guetta*, pl. فتت *guetet.*

Gerboise, جربوع *jerbouâ*, pl. جرابع *jerabà.*

Gercé, مشقوق *mechqouq*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Gercer, شقّ *chaqq.* ‖ (se), انشقّ *enchaqq.*

Gerçure, شقّة *choqqa*, pl. شقاق *cheqaq.*

Gérer, دبّر *debber*, — تصرّف *tecerref.*

Germain, شقيق *cheqiq*, pl. اشقّاء *acheqqa.*

Germe (pousse), نبات *nebat.* ‖ (d'une maladie), اصل *acel*, pl. أصول *oçoul.*

Germer (pousser). Il germe, ينبت *ienbet ;* il a germé, نبت *nebet.*

Gésier, قانصة *qaneça*, pl. قوانص *qouaness*, — حوصلة *h'oucela*, pl. حواصل *h'ouacel.*

Geste (signe pour montrer), إشارة *ichara*, pl. ات.

Gibecière, هيبة *hiba*, pl. هيب *hieb.*

Giberne, بلاصكة *balaska*, pl. ات *at*, — جبيرة *jebira*, pl. جباير *jebaïr.*

Gibet, مشنقة *mechneqa*, pl. مشانق *mechaneq.*

Gibier, صايدة *çaida.* Il n'y a pas de gibier par ici, ما كان صايدة هنا *ma kan çaïda hena.*

Gifle, كـبّ *keff,* pl. كـعـوب *kefouf.* Il m'a donné une gifle, اعطاني كـبّ *aât'ani keff.*

Gigantesque, عظيم *âd'im,* f. ة *a,* pl. عظام *âd'âm.*

Gigot, طابق *t'abeq,* pl. طوابق *t'ouabeq.*

Gilet, صدريّـة *cedriya,* pl. ات *at* et صدارى *cedara.*

Gingembre, زنجـبـيـل *zenjebil,* — سكنجبـيـر *skenjebir.*

Girafe, زرافـة *zrafa,* coll. زراف *zraf.*

Girofle, قـرنـفـل *qronfel.* Un clou de girofle, حبّـة قرنفـل *h'abba qronfel.*

Giroflée (violier), خيلي *kheili.*

Giron, حـجـر *h'ejer.*

Girouette, دوّارة *daouara.*

Gîte, مأوى *maoua,* — مسكن *mesken.*

Givre, جـلـيـد *jelid.*

Glace (de la), جـلـيـد *jelid.* || (miroir), مـرايـة *mraïa,* pl. ات *at.*

Glacer (se congeler), جـمـد *jemed.* Il a été glacé de peur, بردوا مفاصله من الخوف *berdou mefaslho men elkhaouf* (m. à m. : *ses articulations se refroidirent de la peur).* || (lustrer, polir), صقّل *ceqqel.*

Glaïeul (plante), سيـف الـغـراب *seif elr'orab.*

Glaire (mucosité), بلغم *belr'em.* || (blanc d'œuf), ابيض العظمة *abiad' elâd'ma.*

Glaise (argile), تراب الفخّار *trab elfekhkhar.*

Glaive, سيف *seif,* pl. سيوف *siouf.*

Glanage, لقطة *loqt'a.*

Gland (fruit), بلّوط *bellout'.* || (ornement), شرّابة *cherraba,* pl. شرارب *cherareb,* — نوّارة *naouara,* pl. نواور *nouaouer.*

Glande, لوزة *louza,* pl. ات *at,* coll. لوز *louz.*

Glaner. Je glane, *nlaqqet'* ; j'ai glané, *laqqet't'* ; il a glané, لقّط *laqqet'.*

Glaneur, لقّاط *laqqat',* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Glapir, عوى *âoua,* aor. يعوي *iâoui,* — نبح *nbah'.*

Glapissement, عواء *âoua,* — نبيح *nebih'.*

Glissade, زلقة *zelqa.*

Glissant, فيه الزّلق *fih ezzelaq* (m. à m. : *dans lui le glissement).*

Glissement, زلق *zelaq.*

Glisser. Je glisse, *nezleq* ; j'ai glissé, *zleqt* ; il a glissé, زلق *zleq.*

Globe, كُرة *koura,* pl. ات *at.* Globe terrestre, كُرة الارض *kouret lard'.*

Globule, كويرة *kouïra,* pl. ات *at.*

Globuleux, مكوّر *mekaouer*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Gloire, فخر *fekhr*, — مجد *mejd*, — حمد *h'amd*. Gloire à Dieu ! الحمدُ لله *elh'amdou lillah*.

Glorieux (illustre), ماجد *majed*. Le Glorieux (Dieu), المجيد *elmajid*.

Glorifier. Je glorifie, *nmejjed ;* j'ai glorifié, *mejjett ;* il a glorifié, مجّد *mejjed*. || Se glorifier (se vanter), فخر *fekher*, — افتخر *eftekher*.

Gloriole (orgueil), نفخة *nefkha*.

Glose, شرح *charah'*, — تفسير *tefsir*.

Gloussement, مقاقية *mqaqia*.

Glousser. La poule glousse, الدّجاجة تقاقي *eddejaja tqaqi ;* elle a gloussé, قاقت *qaqèt*.

Glouton, وكّال *ouekkal* (mis pour أكّال), pl. ين *in*.

Glu, علك *âlk*.

Gluant (visqueux), متعلّك *metâllek*, — فيه العلك *fih elâlk*.

Gobelet, كاس *kas*, pl. كيسان *kiçan*, — قدح *qdah'*, pl. اقداح *aqdah'*.

Gober (avaler). Il a gobé, بلع *blâ*.

Goberger (se). Il s'est gobergé, تكيّف *tekeyyef*.

Goitre, حنجورة *h'anjoura*, pl. حناجر *h'anajer*.

Goitreux, بو حنجورة *bou h'anjoura*.

Golfe, جون *joun*, pl. اجوان *jouan*.

Gomme, صمغ *cemer'*. Gomme arabique, صمغ العربي *cemer' elârbi*.

Gommer. Il a gommé, صمّغ *cemmer'*.

Gond, رتاج *retaj*, pl. ات *at*.

Gonflé, منفوخ *menfoukh*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Gonflement, نفخ *nefkh*.

Gonfler. Il a gonflé, نفخ *nefekh*. || (**se**). Il se gonfle, *itenfekh*; il s'est gonflé, تنفخ *tenfekh*, — انتفخ *entefekh*.

Gorge, قرجومة *garjouma*, pl. قراجم *grajem*. Il a ri à gorge déployée, شبع ضحك *chebaâ d'ah'k*. || (sein), زيزة *ziza*. || (défilé), مجاز *mejaz*, — مضيق *medieq*, — فجّ *fejj*.

Gorgée (de liquide), جغمة *jor'ma*, pl. ات *at*.

Gorger (gaver, rassasier), شبّع *chebbâ*.

Gosier, حلق *h'alq*, pl. حلوق *h'olouq*, — قرجومة *garjouma*, pl. قراجم *grajem*.

Goudron, قطران *qat'ran*, — زفت *zeft*.

Goudronné (enduit avec du goudron), مطلي بالقطران *mat'li belqat'ran*, — مزفّت *mzeffet*.

Goudronner, طلى بالقطران *t'la belqat'ran* (aor. يطلي *iet'li*), — زفّت *zeffet*.

Gouffre, غار *r'ar*, pl. غيران *r'iran*.

Goulot, عنق *âneq*, pl. عناق *ânaq*.

Goulu, وكّال *ouckkal*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Goum, قوم *goum*, pl. قومان *gouman*.

Goupillon (aspersoir), مرشّ *merechch*.

Gourbi, قربي *gourbi*, pl. قرابى *graba*.

Gourde, قرعة *qarâa*, pl. قرع *qarâ*.

Gourdin, هراوة *haraoua*, — دبّوس *debbous*, pl. دبابس *debabes*.

Gourgandine, قحبة *qah'ba*, — فاجرة *fajera*.

Gourmand, خمخام *khemkham*, — وكّال *ouekkal*, — سقّاط *seggat'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Gourmandise, سقاطة *segat'a*.

Gousse d'ail, سنّة ثوم *senna tsoum*.

Goût (saveur), بنّة *benna*. Il a bon goût, فيه بنّة مليحة *fih benna mlih'a*. || (sens du goût), ذوق *d'ouq*. || (appétit), شهوة *chahoua*. || (penchant), ميل *meïl*.

Goûter (déguster). Je goûte, *nd'ouq ;* j'ai goûté, *d'ouqt ;* il a goûté, ذاق *d'aq*. Tout homme est sujet à la mort, كلّ نفس ذايقة الموت *koull nefs d'aïqa elmaout* (toute personne est *goûtant* la mort).

Goutte, قطرة *qot'ra*, pl. ات *at* et قطر *qt'or*. Goutte à goutte, قطرة بعد قطرة *qot'ra bâd*

qot'ra. || (maladie), داء الملوك *da elmelouk* (mal des rois).

Gouttière (tuyau de décharge pour la pluie), ميزاب *mizab*, pl. موازب *mouazeb*. Il y a une gouttière dans ce toit, هذا السّقف يقطر *had esseqef ioqt'er.*

Gouvernail, دمان *deman*, pl. ات *at.*

Gouvernement, بايلك *baïlek*, — مخزن *makhzen*, — ولاية *oulaïa*, — دولة *doula.*

Gouverner. Il a gouverné, حكم *h'akem.*

Gouverneur, والي *ouali*, pl. ولاة *oulat*, — حاكم *h'akem*, pl. حُكّام *h'oukkam.* || Gouverneur de l'Algérie, والي ولاية الجزاير *ouali oulaïet eljezaïr*, — الحاكم الكبير على وطن الجزاير *elh'akem elkebir âla ouat'en eljezaïr.*

Grâce (élégance), ظرافة *d'rafa.* || (bienfait), نعمة *naâma*, pl. نعم *neâm.* Par la grâce de Dieu, بنعمة الله *binaâmet allah.* || Grâce! grâce! العفو العفو *elâfou elâfou.* || De grâce, بالله عليك *billah âlik*, — امانة الله *amanet allah.*

Gracier (un criminel), سامح *samah'.*

Gracieusement, بالظّرافة *bed'd'rafa.*

Gracieux, ظريف *d'rif*, pl. ظراف *d'raf.* A titre gracieux, مزيّة *mziya.*

Grade, مرتبة *merteba*, pl. مراتب *mrateb*, — منزلة *menzela*, pl. منازل *menazel*, — درجة *darja*, pl. ات *at*.

Gradin, درجة *darja*, coll. دروج *drouj*.

Graduellement, بالتّدريج *bettedrij*.

Graduer, درّج *derrej*.

Grain, حبّة *h'abba*, pl. ات *at*, coll. حبّ *h'abb*. || (de beauté), شامة *chama*, pl. ات *at*.

Graine (semence), زرّيعة *zerriâa*, pl. زرارع *zeraraâ*. || (de lin), زرّيعة الكتّان *zerriât elkettan*.

Graisse, دهن *dehen*, — شحم الحلّوف *chah'am elh'allouf*.

Graisser, دهن *dehen*, — لطخ *let'akh*. Il lui a graissé la patte (il l'a corrompu), اعطاه الرّشوة *ât'ah errachoua*.

Grammaire, نحو *nah'ou*, — علم النّحو *âlm ennah'ou*.

Grammairien, نحويّ *nah'oui*, pl. ين *in*.

Gramme, ڨرام *gram* (du franç.).

Grand, كبير *kbir*, f. ة *a*, pl. كبار *kbar*. || (les grands, les notables), الاكابر *elakaber*, — الاعيان *elaâïan*.

Grandeur, كبر *kobr*, — عُظم *ôd'm*.

Grandiose, عظيم *âd'im*, f. ة *a*, pl. عظام *âd'am*.

Grandir. Je grandis, *nekber*; j'ai grandi, *kebert*; il a grandi, كبر *keber*.

Grand'mère, جدّة *jedda*. (A Alger, on dit : يمّى الكبيرة *iemma elkbira*.)

Grand-oncle, خو الجدّ *khou eljedd* ou خو الجدّة *khou eljedda*.

Grand-père, جدّ *jedd*, pl. جدود *jedoud*.

Grand'tante, أُخت الجدّ *oukht eljedd* ou أُخت الجدّة *oukht eljedda*.

Grand Turc, سُلطان سطامبول *soult'an st'amboul* (l'empereur de Constantinople).

Grange, مخزن *makhzen*, pl. مخازن *mekhazen*.

Grappe (de raisin, lierre, etc.), عنقود *ânqoud*, pl. عناقد *ânaqed*. || (de dattes), عرجون *ârjoun*, pl. عراجن *ârajen*.

Grappin, مخطاف *mokht'af*, pl. مخاطف *mkhat'ef*.

Gras (le), ودك *oudek*. || (adj.), سمين *smin*, f. ة *a*, pl. سمان *sman*.

Gras-double, مصارن *mçaren* (tripes), — عين دوارة *aïn douara*.

Gratification, عطيّة *ât'iya*, — بخشيش *bakhchich*.

Gratifier, اعطى *ât'a*, aor. يعطي *iât'i*, — انعم *anâm*, — تفضّل *tefed'd'el*.

Gratis, بـاطـل *bat'el*, — بلاش *blach*, — بايـلـك *baïlek*. Il me l'a donné gratis, اعطـاه لي بـاطـل *àtah li bat'el*.

Gratitude, شكران الجميل *chekran eljemil*.

Gratté, محكوك *mah'kouk*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Gratter. Je gratte, *neh'okk*; j'ai gratté, *h'akkit*; il a gratté, حكّ *h'akk*.

Gratuit, باطل *bat'el*, — بلا دراهـم *bla drahem*, — بلاش *blach*, — بايلـك *baïlek*.

Gratuitement (injustement), في الباطل *fel bat'el*, — ظلم *d'olm*.

Grave, مُهـاب *mouhab*. || (personne), صاحـب جدّ *çah'eb jedd*, — ذو وَقار *d'ou ouaqar*.

Gravé, منقوش *menqouch*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Gravelle (maladie), حصاية *h'eçaïa*.

Graver (buriner). Je grave, *nenqoch*; j'ai gravé, *nqecht*; il a gravé, نـقـش *neqech*.

Graveur, نـقّـاش *naqqach*, pl. ين *in*.

Gravier, حصا *h'eça*, — حصحاص *h'ash'as*.

Gravir. Il a gravi, طلع *t'laâ*, — صعد *çaâd*.

Gravure, نـقـش *neqch*, — تصويـرة منـقـوشـة *teçouira menqoucha*.

Gré, غـرض *r'ard'*. Il a fait cela de bon gré, عمل

هذا بغرضه *âmel hada ber'ard'ho.* Contre mon gré, بالسّيف عليَّ *bessif âliya.* Faites à votre gré, اعمل في غرضك *âmel fi r'ard'ek.* De gré ou de force, بالحلّ والّا بالسّيف *belh'all ouella bessif.*

Grec, قريقي *grigui,* — يوناني *iounani,* — رومي *roumi.*

Grèce, بلاد اليونان *belad eliounan,* — بلاد الرّوم *belad erroum.*

Greffé, ملقّم *melaqqem,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Greffer. Je greffe, *nlaqqem ;* j'ai greffé, *laqqemt ;* il a greffé, لقّم *laqqem.*

Grêle, تبروري *tebrouri.* La grêle a abîmé les plantes, التّبروري اهلك النّبات *ettebrouri halek ennebat.* || (chétif), رقيق *rqiq,* f. ة *a,* pl. رقاق *rqaq.*

Grêlé (par la petite vérole), مبربش بالجدري *meberbech beljedri* ou simpl[t] بربوشة *berboucha.*

Grêler. Il grêle, يصبّ التّبروري *içobb ettebrouri.*

Grelot, جلجل *jeljel,* pl. جلاجل *jelajel.*

Grelotter, ترعد من البرد *terâd men elberd.*

Grenade, grenadier, رمّانة *rommana,* pl. ات *at,* coll. رمّان *romman.*

Grenaille (de plomb), شاتمة *chatema.*

Grenier, مخزن *makhzen*, pl. مخازن *mekhazen*.

Grenouille, جرانة *jerana*, pl. ات *at*, coll. جران *jeran*.

Grès, حجر مسنّ *h'ajer msènn*.

Grésil, جليد *jelid*.

Grève (rivage), شطّ *chat't'*, pl. شطوط *chet'out'*. || (chômage), بطالة *bet'ala*.

Gribouillage, تخربيش *tekharbich*.

Gribouiller. Il a gribouillé, خربش *kharbech*.

Grief, شكوة *chekoua*, — سبّة *sebba*.

Grièvement. Il a été grièvement blessé, انجرح جرح ثقيل *enjerah' jorh' teqil*.

Griffe (de félins), مخلب *makhleb*, pl. مخالب *mekhaleb*. Je suis sous sa griffe, راني بين مخالبه *rani bein mekhalebho*. || Coup de griffe, تخبيشة *tekhbicha*.

Griffer (égratigner). Il a griffé, خبّش *khabbech*.

Griffonnage, تخربيش *tekharbich*.

Griffonner. Il a griffonné, خربش *kharbech*.

Grignoter. Il a grignoté, غزّ *r'azz*; j'ai grignoté, غزّيت *r'azzit*.

Gril, مشوة *mechoua*.

Grillage (grille), شبّايك *chebbaïk*.

Grillé (viande grillée), لحم مشوي *leh'am mechoui.*

Griller (faire cuire). Je grille, *nechoui ;* j'ai grillé, *chouit;* il a grillé, شوى *choua.* || (fermer avec une grille), سدّ بالشّبّايك *sedd bechcheb-baïk.*

Grillon, صرصار *cerçar,* pl. صراصر *ceracer.*

Grimace, تعكية *tâkia.*

Grimacier, عكّاي *âkkaï,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Grimper. Je grimpe, *netchebbet' ;* j'ai grimpé, *techebbet't' ;* il a grimpé, تشبّط *techebbet'.*

Grimper (faire). J'ai fait grimper, *ârrecht ;* il a fait grimper, عرّش *ârrech.* Plantes grimpantes, نبات يعرّش *nebat iârrech.*

Gris, ازرق *azreq,* f. زرقاء *zerqa,* pl. زُرق *zourq.* || (cendré), رمادي *remadi.*

Gris (ivre), متكيّف *metkeyyef,* f. ة *a,* pl. ين *in,* — سكران *sekran,* f. ة *a,* pl. ين *in* et سكارى *sekara.*

Griser (se). Il s'est grisé, تكيّف *tkeyyef.*

Grisonnant, اشمط *achmet',* f. شمطاء *chemt'a,* pl. شُمط *choumt'.*

Grisonner. Il grisonne, يشيب *ichib ;* il a grisonné, شاب *chab.* Il commence à grisonner,

بدا يشيب *bda ichib,* — بدا فيه الشّيب *bda fih echchib.*

Grive, مرقوب الجغلال *mergoub eljor'lal,* ou simplement *mergoub,* pl. مراقب *mragueb.*

Grogner (sanglier). Il grogne, *izim ;* il a grogné, زام *zam.* || (bougonner, murmurer). Il grogne, *iguernez ;* il a grogné, قرنز *guernez.*

Grognon, قرناز *guernaz.*

Groin, خرطوم *khart'oum,* pl. خراطم *kherat'em.*

Gronder. Il m'a grondé, عاتبني *âtebni,* — لام عليّ *lam âliya.* Pourquoi me grondez-vous ? علاش تعاتبني *âlach tâtebni,* — علاش تلوم عليّ *âlach tloum âliya.* Le tonnerre gronde, الرّعد يرعد *erraâd iaraâd.*

Gros (épais), خشين *khechin,* f. ة *a,* pl. خشان *khechan,* — غليظ *r'elid',* f. ة *a,* pl. غلاظ *r'elad'.* En gros, بالجملة *beljemla.*

Groseille, عنب الثّعلب *âneb ettâleb.*

Grosse (femme), امراة بالحمل *mra belh'aml.*

Grossesse, حمل *h'aml.*

Grosseur (épaisseur), خشانة *khechana.* De la grosseur de l'œuf, قدّ العظمة *qedd elâd'ma.*

Grossier, خشين *khechin,* pl. خشان *khechan.*

Grossièrement, بالخشانة *belkhechana*.

Grossièreté, خشانة *khechana*.

Grossir. Je grossis, *nkebber ;* j'ai grossi, *kebbert ;* il a grossi, كبّر *kebber*.

Grotte, غار *r'ar*, pl. غيران *r'iran*, — كهف *kahf*, pl. كهوف *kohouf*.

Groupe, جماعة *jemaâ*. Un groupe d'enfants, جماعة ذراري *jemaâ d'rari*.

Grouper (assembler). Je groupe, *nlemm ;* j'ai groupé, *lemmit ;* il a groupé, لمّ *lemm*.

Grue, غرنوق *r'arnouq*.

Gué, مقطع *maqtaâ*, — مجاز *mjaz*. Y a-t-il un gué ? كان شي مقطع *kan chi maqtaâ*, — كان شي مجاز *kan chi mjaz*.

Guelma (ville), قالمة *galma*.

Guenon, قردة *qerda*, pl. ات *at*.

Guépard, فهد *fehd*, pl. فهود *fehoud*.

Guêpe, بو زنزن *bou zenzen*.

Guère. Je n'en ai guère, ما عندي شى بالزّاف *ma ândi ch bezzaf*.

Guérir (transitif), شفى *chefa*, aor. يشفي *iechfi*. Que Dieu vous guérisse ! ربّي يشفيك *rabbi*

iechfik. || (intransitif), برا *bra*, aor. يبرا *iebra*. Si vous êtes guéri, إذا بريت *id'a breit*. (Syn. ارتاح *ertah'*.)

Guérison, شفاء *chefa*, — بريان *berian*.

Guerre, طراد *t'rad*, -- فتن *fetn*, — حرب *h'arb*. Ministre de la guerre, وزير الحرب *ouzir elh'arb*.

Guerrier, بطل *bet'l*, pl. ابطال *ebt'al*.

Guet (garde, patrouille), عسّة *âssa*. Il fait le guet, يعسّ *iâss*.

Guet-apens, مضرب الخدع *mad'reb elkhadâ*.

Guêtre, طربافة *t'erbaqa*, pl. طرابف *t'rabeq*.

Guetter. Je guette, *nqarâ*; j'ai guetté, *qarât*; il a guetté, فارع *qarâ*.

Gueule, فُمّ *foumm*, pl. افوام *fouam*, — لغب *lar'b*, pl. لغاب *ler'ab*.

Gueuler (crier). Il gueule, *iezgui*; il a gueulé, زقى *zga*.

Gueux (pauvre), قلّيل *guellil*, pl. قلاليل *glalil*. || (coquin), ولد الحرام *oueld elh'aram*.

Guide, فلاوزي *qlaouzi*, pl. فلاوزيّة *qlaouziya*, — دليل *delil*, pl. ادلّة *della*. || (conseiller), مدبّر *modebber*, pl. ين *in*.

Guider (conduire). Je guide, *ndell ;* j'ai guidé, *dellit ;* il a guidé, دلّ *dell.* || (conseiller). Il l'a guidé, دبّر عليه *debber âlih.*

Guides, لجام *lejam.*

Guignon (mauvaise chance), كحس *kah's.* Qui a du guignon, مكحوس *mekh'ous.*

Guillotiner. On l'a guillotiné, قطعوا له راسه *qat'âou lho rasho.*

Guise. A ma guise, على غرضي *âla r'ard'i.* En guise de, على زيّ *âla zeyy.*

Guitare, كويترة *kouitra.*

Guitariste, كياتري *kiatri*, pl. كياتريّة *kiatriya.*

Gymnastique, علم الرّياضة *âlm erriad'a.*

Gypse (plâtre), جبس *jebs.*

H

Ha ! (interj.), اه *ah,* — ياه *iah.*

Habile (dans un art), معلّم *mâllem*, f. ة *a*, pl. ين *in.* || (ingénieux, subtil), شاطر *chat'er,* f. ة *a*, pl. ين *in* et شطّار *chot't'ar.*

Habileté, شطارة *chet'ara.*

Habillé, لابس *labes*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Habillement (un habillement complet d'homme), قاط *qat'*, pl. ات *at*, — لباس *lebass*. || (effets), حوايج *h'aouaïj*, — كسوة *keçoua*.

Habiller (s'). Je m'habille, *nelbes ;* je me suis habillé, *lebest ;* il s'est habillé, لبس *lebes*.

Habit, ثوب *thoub*, pl. ثياب *thiab*, — لباس *lebass*.

Habitant, ساكن *saken*, pl. سُكّان *soukkan*, — قاطن *qat'en*, pl. قُطّان *qout't'an*.

Habitation (demeure), مسكن *mesken*, pl. مساكن *msaken*. || (de campagne), بُرج *borj*, pl. ابراج *braj*.

Habiter (demeurer). J'habite, *nesken ;* j'ai habité, *skent ;* il a habité, سكن *sken*.

Habitude (coutume), عادة *âda*, pl. عوايد *âouaïd*. J'ai l'habitude de sortir me promener le dimanche, عادتي نخرج نحوّس نهار الاحد *âdti nokhrej neh'aoues nehar elh'ad*, ou عوايدي نخرج نحوّس نهار الاحد *âouaidi nokhrej neh'aoues nehar elh'ad*. Selon son habitude, على جري عادته *âla jeri âdthou*. Comme d'habitude, كيف العادة *kif elâda*, — حسب

العادة *h'asb eláda*. C'est affaire d'habitude, الشّي بالموالفة *echchi belmoualfa*.

Habitué, موالف *moualef*, f. ة *a*, pl. ين *in*. Il est habitué au climat, موالف بالهواء *moualef bel-houa*.

Habituellement, على جري العادة *âla jeri láada*.

Habituer (s'). Je m'habitue, *noualef ;* je me suis habitué, *oualeft ;* il s'est habitué, والف *oualef*.

Hâbleur, هدّار *haddar*, pl. ين *in*.

Hache, شاقور *chaqour*, pl. شواقر *chouaqer*.

Hachette, قادوم *qadoum*, pl. قوادم *qouadem*.

Hachis, حشو *h'achou*.

Haï, haïssable, مبغوض *mebr'oud'*, — مكروه *mekrouh*.

Haie, زرب *zreb*, pl. زروب *zroub*. Entouré d'une haie, مزرّب *mzerreb*. || (rangée), صفّ *ceff*, pl. صفوف *cefouf*. En haie, واقفين صفّ صفّ *ouaqfin ceff ceff*, — مصفّفين *mceffefin*.

Haillons (guenilles), دربالة *derbala*, pl. درابل *drabel*, — هراوش *haraouch*.

Haine, بغض *bor'd'*. Il m'a pris en haine, بغضني *br'ad'ni*.

Haineux, مبغاض *mebr'ad'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Haïr. Je hais, *nebr'ad'* ou *nekrah;* j'ai haï, *br'att* ou *kraht;* il a haï, بغض *br'ad'* ou كره *krah.*

Hâlé (par le soleil), محروف بالشّمس *mah'rouq bechchems* (m. à m. : *brûlé par le soleil).*

Haleine, نعس *nefs.* Il a retenu son haleine, قطع النّعس *qt'aâ ennefs.* Tout d'une haleine, على نعس *âla nefs.* Il a couru à perte d'haleine, جرى حتّى تعمّر بالنّعس *jra h'atta taâmmer bennefs.* Il a mauvaise haleine, فمّه فايح *foummho faïh'.*

Haler (tirer). Je hale, *nejbed;* j'ai halé, *jebett;* il a halé, جبد *jebed.*

Haletant, لاهث *laheth,* — ملهوث *melhouth.*

Halle (marché), سوف *souq,* pl. اسواف *souaq,* — رحبة *rah'ba.* Halle au blé, رحبة الفمح *rah'bet elqamh'.*

Halte! اوفف *ouqef* (m. à m. : *arrête-toi!*). || (station), منزل *menzel,* pl. منازل *mnazel.* || (repos), وفعة *oueqfa.*

Hameau, دوار *douar,* — دشرة *dechra,* pl. دشور *dechour.*

Hameçon, سنّارة *sennara,* pl. سنانر *snaner.*

Hamma, الحامّة *elh'amma.*

Hampe, عمود سنجاف *âmoud senjaq.*

Hanche, ورك *ourek*, pl. اوراك *ourak.*

Hanter (fréquenter). Il a hanté, خالط *khalet'.*

Hardes, قش *qechch*, — حوايج *h'aouaïj.*

Hardi, ما يخاف شي *ma ikhaf ch* (m. à m. : *il n'a pas peur*).

Hardiesse, جسارة *jeçara.*

Hardiment, بالجسارة *beljeçara* (on prononce *beddeçara*).

Haricot, لوبية *loubia.*

Harnaché, مسروج *mesrouj.*

Harnacher. Je harnache, *nserrej ;* j'ai harnaché, *serrejt ;* il a harnaché, سرّج *serrej.*

Harpe, عود *âoud*, pl. عيدان *âïdan.*

Hasard (fortune), بخت *bakht*, — زهر *zehar.* Une fois par hasard, مرّة في زمان *marra fi zman* ou خطرة في زمان *khat'ra fi zman.* Prenez-en un au hasard, خذ واحد من طرف *khod' ouah'ad men t'arf.*

Hasarder (se). Il s'est hasardé, سبّل روحه *sebbel roh'ho.*

Hâte (précipitation), مغاولة *mer'aoula*, — زربة

zerba, — سرعة *serâa*, — خفّة *kheffa*, — عجلة *âjla*. A la hâte, بالمغاولة *belmer'aoula*, — بالزّربة *bezzerba*, — بالسّرعة *besserâa*, — بالعجلة *belâjla*.

Hâter (se). Il s'est hâté, غاول *r'aouel*. Hâte-toi, غاول *r'aouel*, — ازرب *ezreb*, — خفّ *kheff*, — اسرع *esrâ*, — اعجل *aâjel*.

Hausse, غلاء *r'ela*.

Hausser, علّى *âlla*, aor. يعلّي *iâlli*.

Haut (élevé), عالي *âli*, f. ة *a*, pl. ين *in*. En haut, الفوق *elfouq*. Du haut de..., من فوق *men fouq*. A haute voix, بالصّوت *bessaut*.

Hautbois, زمّار *zemmar*.

Hauteur, علو *âlou*, — طول *t'oul*.

Havre (port), مرسَى *marsa*, pl. مراسي *mraci*.

Havresac, هيبة *hiba*.

Héberger. J'héberge, *nd'eyyef*; j'ai hébergé, *d'eyyeft*; il a hébergé, ضيّف *d'eyyef*.

Hébreu, عبرانيّة *âbraniya*.

Hectare, قطار *qt'ar*, pl. ات *at*.

Hégire (du Prophète), هجرة *hejra*.

Hélas! يا حسرة *ia h'asra*.

Hémorragie, سيلان دم *seilan dem.*

Hémorroïdes, بواسر *bouacer.*

Henné, حنّة *h'enna.*

Hennir. Il a henni, نحنح *nah'nah'*, — حنحن *h'anh'an*, — صهل *çahal.*

Hennissement, صهيل *çahil.*

Hépatite, مرض الكبدة *mard' elkebda.*

Herbe, حشيش *h'achich.* || (herbages, simples), عشبة *âchba*, coll. عشب *âcheb.*

Héréditaire, موروث *maourouth.*

Hérétique, خارجي *kharji*, pl. خوارج *khouarej* ou خوارجيّة *khourejiya.*

Hérisson, قنفود *qenfoud*, pl. قنافد *qenafed.*

Héritage, **hérédité**, ميراث *mirath*, — ارث *erth.*

Hériter. J'hérite, *noureth;* j'ai hérité, *ourethet;* il a hérité, ورث *oureth.* || Faire hériter, ورّث *ourreth.*

Héritier, وارث *ouareth*, f. ة *a*, pl. ين *in* et ورثة *ouaratha.*

Hermaphrodite, خنثى *khontha.*

Hermitage, خلوة *khaloua.*

Hermite, راهب *raheb*, pl. رُهبان *rouhban*, — ناسك *nacek*, pl. نُسّاك *noussak*.

Hernie, بعج *bâj*.

Héron, بو حوت *bou h'out*.

Héros, بطل *bat'l*, pl. ابطال *bt'al*.

Herse, مدرى *medra*, pl. مداري *mdari*.

Hésiter. J'hésite, *netoueqqef;* j'ai hésité, *toueqqeft;* il a hésité, توقّف *toueqqef*.

Heure, ساعة *saâ*, pl. سوايع *souaïâ*. Deux heures, ساعتين *saâtin*. Quelle heure est-il ? فدّاش راهي السّاعة *qeddach rahi essaâ*, ou bien اش من ساعة راهي *ach men saâ rahi*. Il est une heure, راهي الواحدة *rahi elouah'da*. Il est une heure et quart, راهي الواحدة وربع *rahi elouah'da ou rboâ*. Il est dix heures (dix heures ont sonné), العشرة ضربت *elâchra darbèt*. Il est dix heures moins cinq minutes, راهي العشرة غير خمس دقايق *rahi el âchra r'eir khams dqaïq*. Il est cinq heures moins vingt minutes, راهي الخمسة غير عشرين دقيقة *rahi elkhamsa r'eir âchrin dqiqa*, ou bien راهي الخمسة غير ثلث *rahi elkhamsa r'eir telts* (moins un tiers). Un quart d'heure, ربع ساعة *rboâ saâ*. Une demi-heure, نُصف ساعة *nous*

saâ. Une heure et demie, ساعة ونصف *saâ ou nous.* D'heure en heure, ساعة على ساعة *saâ âla saâ.* Sur l'heure, في السّاعة *fis saâ* ou في الحين *fel h'in.* A sa dernière heure, في الممات *fel mamat.* Tout à l'heure (futur), شويّة هكذا *chouïa hakd'a.* Tout à l'heure (passé), قبيلة *qebila.* De bonne heure, بكري *bekri.* Il est encore de bonne heure, ما زال بكري *ma zal bekri* ou ما زال الحال *ma zal elh'al.*

Heure (moment), وقت *ouaqt,* pl. اوقات *aouqat.* Il est l'heure, راه الوقت *rah elouaqt.* Il est l'heure de déjeuner, راه وقت الفطور *rah ouaqt elfet'our.* Il n'est pas encore l'heure, ما زال الوقت *ma zal elouaqt* ou ما زال الحال *ma zal elh'al.* Au moment de (devant un verbe), وقتما *ouaqtma* ou وقت اللّي *ouaqt elli.* A ce moment-là, au moment même, في هذاك الوقت *fi hadak elouaqt* ou ذيك السّاعة *dik essaâ.*

Heureusement (sans accident), بالسّلامة *besselama,* — الحمد لله *elh'amdou lillah.*

Heureux, سعيد *sâïd,* — مسعود *msâoud,* — مبروك *mebrouk,* — مبارك *mebarek.* Que votre jour soit heureux ! يومك سعيد *ioumek sâïd* ou نهارك مبروك *neharek mebrouk.* Un homme heureux, رجل مسعود *rajel msâoud.*

Heurter (se cogner en marchant). Je heurte, *nelt'em ;* j'ai heurté, *let'emt ;* il a heurté, لطم *let'em.*

Hibou, هامة *hama,* — بومة *bouma.*

Hideux, مزعوك *mezâouk,* — ابشع *abchâ.*

Hier, البارح *elbarah,* — امس *ams.* || Avant-hier, اول البارح *aouel lbarah',* — اول الامس *aouel lams.* (On dit aussi : *iams, loul barah', loul ams.*)

Hippodrome, ميدان *meidan,* — مركاض *merkad'.*

Hirondelle, خطّايفة *khottaïfa,* pl. ات *at,* coll. خطّايف *khottaïf.*

Histoire (anecdote), حكاية *h'ekaïa,* pl. ات *at,* — قصّة *qassa,* pl. قصص *qecess.* || (chronique, annales), تاريخ *tarikh,* pl. تواريخ *touarikh.*

Hiver, شتاء *cheta,* pl. شتوات *chetouat.* || Habitation d'hiver, مشتى *mechta,* pl. مشاتى *mechata.*

Hiverner. J'hiverne, *nechetti ;* j'ai hiverné, *chettit ;* il a hiverné, شتّى *chetta.*

Hiverneur, مشتّي *mechetti,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Homard, قرنيطة *qernit'a,* pl. قرنيط *qernit'.*

Homicide, قتل *qatl*. || (volontaire), قتل بالعمد *qatl belâmd*. || (involontaire), قتل بغير عمد *qatl ber'eir âmd*.

Hommage, إكرام *ikram*.

Homme, رَجل *rajel*, pl. رجال *rjal*. || Jeune homme, شاب *chabb*, pl. شبّان *choubban*.

Honnête (probe, vertueux), حلالي *h'alali*, f. ة *a*, pl. ين *in*, — ولد الحلال *oueld elh'alal*, — تاقي *taqi*. || (poli), ظريف *d'rif*, pl. ظراف *d'raf*. Des honnêtes gens, النّاس الملاح *ennas elmlah'*.

Honnêteté (probité), صدق *cedq*.

Honneur (considération), حُرمة *h'orma*. Notre honneur n'est pas compromis, حرمتنا باقية علينا *h'ormetna baqīa âlina*. Homme d'honneur, رَجل مولى عرض *rajel moula ârd'*.

Honorable, مكرّم *moukarrem*, — محترم *moh'tarem*, — صاحب حُرمة *çah'eb h'orma*.

Honorer. J'honore, *necherref;* j'ai honoré, *cherreft;* il a honoré, شرّف *cherref*, — كرّم *kerrem*, — احترم *ah'terem*.

Honte (confusion, timidité), حياء *h'aïa*, — حشمة *h'achma*. || (tache, opprobre), عيب *âïb*, —

كشعة *kechfa.* C'est une honte pour vous, عيب عليك *aïb âlik.* C'est une honte pour moi, عيب عليّ *aïb âliya.* Quelle honte! عيب كبير *aïb kebir,* — يخّي كشعة *iakhkhi kechfa.*

Honte (avoir). J'ai honte, *nestah'i;* j'ai eu honte, *estah'it;* il a eu honte, استحى *estah'a,* — حشم *h'achem.* N'ayez pas honte, ما تستحي شى *ma testah'i ch,* — ما تحشم شى *ma tah'chem ch.* Il a fait honte, il a confondu, بخس *bekhas.*

Honteux (qui cause de la honte), عيب *aïb.* || (confus), مبخوس *mebkhous,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Hôpital, سبيطار *sbit'ar,* pl. ات *at.*

Hoquet, فواقة *fouaga.* Il a le hoquet, خذاته الفواقة *khedatho elfouaga.*

Horizon, سميّة *smeyya,* — أفق *ofoq.*

Horizontal, ممدود *memdoud,* — مبسوط *mebsout'.*

Horloge, ساعة الحايط *saât elh'eït.*

Horloger, ساعجي *saâji,* pl. ة *a.*

Hormis, غير *r'eir,* — إلّا *illa,* — حاشا *h'acha,* — سِوَى *sioua.*

Horoscope, طالع *t'alâ,* — فال *fal.*

Horreur, كراهة *karaha.*

Horrible, كريه *karih.*

Hors (excepté), غير *r'eir,* — دون *doun,* — من غير *men r'eir,* — من دون *men doun.* || Hors de..., برّا من *berra men,* — خارج *kharej.*

Hospitalier, كريم *krim,* f. ة *a,* pl. كرام *kram.*

Hospitalité, ضيافة *d'iafa.* Il m'a donné l'hospitalité, ضيّفني *d'eyyefni.* Donne-nous l'hospitalité, ضيّفنا *d'eyyefna.*

Hôte, ضيف *d'eif,* pl. ضياف *d'iaf.* La maison des hôtes, دار الضّياف *dar ed'd'iaf.*

Hôtel (auberge), لوتيل *loutil* (corruption de *l'hôtel*), — خان *khan,* pl. ات *at.*

Houille, فحم الحجر *feh'am elh'ajer,* — فحم الارض *feh'am lard'.*

Houle. Il fait de la houle, البحر مهوّل *elbah'ar mehaouel* (m. à m. : *la mer est houleuse*).

Houlette, عكّازة *ôkkaza,* pl. عكاكز *âkakez.*

Houleux, مهوّل *mehaouel.* La mer est houleuse, البحر مهوّل *elbah'ar mehaouel.*

Houppe, شرّابة *cherraba,* pl. شرارب *cherareb.*

Housse (couverture de cheval), جلال *jelal,* pl. ات *at* et جلّة *jella.* Housse de parade, تكفان *tekfan.*

Huile, زيت *zeit*. || (de foie de morue), زيت الحوت *zeit elh'out*.

Huissier, عون الشّرع *âoun echcherâ*, — شاوش *chaouch*, pl. شوّاش *chaouach*.

Huit, ثمانية *themania*.

Huitième (ordinal), ثامن *thamen*. || (fractionnaire), ثُمُن *thoumoun*.

Huître (coquillage), محّارة *meh'ara*, pl. محّار *meh'ar*.

Humain (compatissant), حنين *h'anin*, — شعوف *chefouq*.

Humanité, حنانة *h'anana*, — شفقة *chafaqa*.

Humble, حقير *h'aqir*, — متواضع *metaouad'â*.

Humecter. J'humecte, *nechemmakh*; j'ai humecté, *chemmakht*; il a humecté, شمّخ *chemmakh*. (On dit aussi : Il a humecté, بلّ *bell*; j'ai humecté, بلّيت *bellit*.)

Humeur, خلط *khelt'*, pl. اخلاط *akhlat'*. Les quatre humeurs du corps, الاربعة اخلاط *elarbâa akhlat'*. || (caractère), طبيعة *t'ebiâa*, pl. طبايع *t'ebaïâ*. || (pus), قيح *qeyh'*.

Humide, مندّي *mneddi*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Humidité, ندا *neda*.

Humiliation, ذلّ *d'ell*, — هوان *haouan.*

Humilier, حقر *h'aqer.*

Humilité, تواضع *taouad'â*, — خضوع *khod'ouâ.*

Huppe, شوشة *choucha.* || (oiseau), تبّيب *tebbib.*

Hurlement, تعويق *tâouiq.*

Hurler. Il a hurlé, عوّق *âoueq*; il hurle, يعوّق *iâoueq.*

Hydre, ثعبان *thâban.*

Hyène, ضبع *d'ebâ*, pl. ضبوع *d'ebouâ.*

Hygiène, حفظ الصّحّة *h'afd' essah'h'a.*

Hypocrisie, نفاق *nefaq.*

Hypocrite, منافق *mounafeq*, f. ة *a*, pl. ين *in*, — بو وجهين *bou ouejhein* (à deux faces). — Le premier de ces deux mots ne s'emploie plus que dans le sens d'*insurgé*.

Hypothèque, رهن *rahan*, — رهنيّة *rahniya.*

Hypothéqué, مرهون *marhoun.*

Hypothéquer, رهن *rahan.*

I

Ici, هنا *hena*, — الهون *lhaoun*. D'ici, par ici, من هنا *men hena* ou simplement *menna*. Jusqu'ici, حتّى الهنا *h'atta lhena.*

Idée (pensée), راي *raï*, — فكرة *fekra*. || (esprit), بال *bal*. J'ai dans l'idée qu'il viendra, في بالي يجي *fi bali iji*. Bonne idée, راي مليح *raï mlih'*.

Idiome, لسان *lsan*, pl. ات *at*, — لُغة *lor'a*, pl. ات *at*.

Idiot (stupide), بهلول *bahloul*, pl. بهالل *bahalil*.

Idolâtre, عبّاد الاصنام *âbbad laçnam*.

Idole, صنم *cenem*, pl. اصنام *açnam*.

Ignorance, جهل *jehel*.

Ignorant, جاهل *jahel*, f. ة *a*, pl. جُهّال *johhal*.

Ignorer, جهل *jehel* (peu employé). — On se sert plutôt du verbe *savoir*, à la négation : J'ignore, *ma nâref ch ;* j'ai ignoré, *ma âreft ch ;*

il a ignoré, مـا عـرف شـى *ma âref ch.* Vous n'ignorez pas, مـا يخفاك شى *ma iakhfak ch* (m. à m.: *il n'est pas caché à vous).*

Il (pron. pers.), هُـو *houa.*

Île, جـزيـرة *jezira,* pl. ات *at,* coll. جـزايـر *jezaïr.*

Illégal, مخالـف للشّـرع *mekhalef lechcherâ.*

Illégitime, مـن غـيـر حـقّ *men r'eir h'aqq.* Enfant illégitime, كـبّـول *kebboul,* pl. كـبابـل *kebabel.*

Illicitement (contrairement à la religion), حرام *h'aram.*

Illimité, بـلا حـدّ *bla h'add.*

Illisible, مـا ينـقـرا شى *ma ienqra ch.*

Illumination, شـعـيـل *châïl.*

Illuminer. Il a illuminé, شـعـل *chaal.* — Voir Allumer.

Illusion, وهـم *ouhem.*

Illustration, شُـهـرة *chohra.*

Illustre, مشهور *mechhour,* — شـهـيـر *chahir,* — اجـلّ *ajell.*

Îlot, جـزيـرة *jezira.*

Ils (eux), هُمْ *houm*, — هُمَا *houma*.

Image, تصويرة *teçouira*, pl. تصاوير *teçaouir*. || (ombre), خيال *khial*, pl. ات *at*.

Imaginaire, موهوم *mouhoum*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Imagination, ظنّ *d'enn*, — وهم *ouhem*.

Imaginer (s'). Je m'imagine, *ned'onn;* je me suis imaginé, *d'ennit;* il s'est imaginé, ظنّ *d'enn*.

Iman, إمام *imam*, pl. ايمّة *aïmma*.

Imbécile, بهلول *bahloul*, — ناقص العقل *naqes elâqel*, — مخصوص العقل *mekhçous lâqel*, — مخروع *mkherouaâ*.

Imberbe, امرد *emred*, pl. مُرد *mourd*.

Imbiber. — Voir Humecter.

Imitateur, معاندي *mâandi*, f. et pl. ة *a*.

Imitation, معاندة *mâanda*.

Imiter. J'imite, *netebbâ;* j'ai imité, *tebbât;* il a imité, تبّع *tebbâ*, — عاند *âaned*.

Immanquablement, من غير شكّ *men r'eir chekk*.

Immédiatement, في الحين *fel h'in*, — به فيه *bih fih*, — في الفور *fel four*.

Immense, عظيم *âd'im*.

Immeuble (sing. et plur.), عـقـار *âqar*.

Imminent (prochain), قـريـب *qrib* ou *grib*.

Immiscer (s'), دخّل روحه *dekhkhel roh'ou*.

Immobile, مـا يـتـحـرّك شي *ma ieth'arrek ch*.

Immobilité, عدم الحركـة *âdem elh'araka*.

Immoler. J'immole, *ned'bah'*; j'ai immolé, *d'ebah't*; il a immolé, ذبــح *d'ebah'*. || Victime, ذبـيـحـة *d'ebih'a*.

Immonde, منجــوس *menjous*.

Immondices, زبـل *zebel*, — وسـخ *ouçakh*.

Immoral, فـاسـق *fasq*, f. ة *a*, pl. فُـسّـاق *foussaq*.

Immortalité, بـقـاء *baqa*, — دوام *douam*.

Immuable, ممنـوع من الـتّـغـيـيـر *memnouâ men etter'iir*.

Impair, فـرد *ferd*. Pair ou impair, زوج والّا فـرد *zouj ouella ferd*.

Imparfait, نـاقـص *naqes*.

Impartial, صاحب حـقّ *sah'eb h'aqq*.

Impasse, زنيقة مقطوعة *zeniqa maqt'ouâ*.

Impassible. Il est impassible, يـشـدّ الـكـبـد *ichedd elkid*.

Impatience, قلق *qelq*, — قلّة الصّبر *qellet essebr*.

Impatient, مقلّق *mqelleq*, — قليل الصّبر *qelil essebr*.

Impatienter (ennuyer). Il m'a impatienté, قلّقني *qelleqni*.

Impatienter (s'). Je m'impatiente, *netqelleq ;* je me suis impatienté, *tqelleqt ;* il s'est impatienté, تقلّق *tqelleq*.

Impératif, امر *amr*.

Impératrice, مَلِكة *malika*, — سُلطانة *solt'ana*.

Imperfection, نقيصة *neqiça*.

Impérieux, متكبّر *metkebber*.

Impérissable, ما يفنَى شى *ma iefna ch*.

Impertinence, قباحة *qebah'a*.

Impertinent, قبيح *qebih'*, f. ة *a*, pl. قباح *qebah'*.

Impétueusement, بالقوّة *belqououa*.

Impie, كافر *kafer*, pl. كفّار *kouffar*.

Impiété, كُفر *koufr*.

Impitoyable, قاسي القلب *qaci lqelb*.

Implorer (le pardon), استغفر *ester'fer.* || (le secours), استغاث *ester'ath*, aor. يستغيث *iester'ith.*

Important, عظيم *âd'im.*

Importer (une marchandise). J'importe, *nejib;* j'ai importé, *jebt;* il a importé, جاب *jab.* De n'importe où, من اين ما كان *mnaïn ma kan.* Il nous importe peu, ما عندنا حاجة *ma ândna h'aja.* Qu'importe, peu importe, ما كان حاجة *ma kan h'aja.* N'importe lequel, اللي كان *elli kan.*

Imposer (mettre un impôt). Il a imposé, غرّم *r'arrem* ou جعل غرامة *jâal r'erama.*

Impossibilité, impossible, مُحال *mouh'al.*

Impôt, غرامة *r'erama,* — لزمة *lezma.*

Impotent, عاجز *âajez.*

Imprécation, دعوة *dâoua,* — لعنة *lâna.*

Imprégner. Il a imprégné, شمّخ *chemmekh.*

Imprégner (s'). Il s'est imprégné, تشمّخ *techemmekh.*

Impression (d'un livre), طبع *t'ebâ.*

Imprévoyant, غافل *r'afel*, f. ة *a*, pl. ين *in* ou غفّال *r'offal.*

Imprimé, مطبوع *met'bouâ.*

Imprimer. J'imprime, *net'bâ ;* j'ai imprimé, *t'ebât ;* il a imprimé, طبع *t'ebâ*.

Imprimerie (atelier), مطبعة *met'bâa*. || (art), طباعة *t'ebâa*.

Imprimeur, طبّاع *t'ebbâa*, pl. ين *in*.

Improviste (à l'), على غفلة *âla r'efla*.

Imprudence, غفلة *r'efla*.

Imprudent, غافل *r'afel*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Impudemment, بالقباحة *belqebah'a*.

Impudent, قبيح *qebih'*, f. ة *a*, pl. قباح *qebah'*.

Impuissance, قصر *qecer*, — عجز *âjez*. Il est dans l'impuissance, ما يقدر شى *ma ieqder ch*, — ما عنده قوّة *ma ândho qououa*.

Impuissant, قاصر *qacer*, — عاجز *âajez*.

Impulsion, دفعة *defâa*, pl. ات *at*.

Impunément, من غير عقوبة *men r'eir âqouba*.

Impur, ناجس *najes*, — منجوس *menjous*.

Impureté, نجاسة *nejaça*.

Imputation, تهمة *tahma*.

Imputer. Il lui a imputé cela, تهمه بهذا الشّيء *tahmho behad' echchi*.

Inabordable, inaccessible, منيع *manîâ*.

Inaccoutumé, غير معتاد *r'eir mouâtad.*

Inactif, عجزان *âjzan.*

Inadmissible, غير مقبول *r'eir meqboul.* C'est inadmissible, ما يتصوّر شى في العقل *ma ietsououer ch fel âqel.*

Inadvertance (par), بلا بال *bla bal.*

Inaliénable, لا يُباع *la ioubaâ.*

Inamovible, ما ينعزل شى *ma ienâzel ch.*

Inanimé, بلا روح *bla roh'.*

Inanition, جوع *jouâ.* D'inanition, بالجوع *beljouâ.*

Inattentif, غافل *r'afel.*

Inattention, غفلة *r'efla.*

Inauguration, افتتاح *eftitah'.*

Incalculable, لا يُحصَى *la iouh'ça.*

Incapable, عاجز *âajez*, — قاصر *qacer.*

Incapacité, عجز *âjez*, — قصور *qoçour.*

Incarcérer, حبس *h'abes*, — سجن *sejen.*

Incendiaire, حارق *h'areq.*

Incendie, حريقة *h'ariqa*, pl. حرايق *h'araïq.* Un incendie a éclaté, وقعت حريقة *oueqât h'ariqa*, — انشعلت النّار *enchâlèt ennar.*

Incendié, محروق *mah'rouq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Incendier. Il a incendié, طلق النار في... *t'eleq ennar fi...*, ou simplement حرق *h'areq*.

Incertain (douteux), فيه الشك *fih echchekk*. || (irrésolu), محير *meh'ayyer*.

Incertitude, شك *chekk*.

Incessamment, عن قريب *ân qrib*, — في مدة قريبة *fi moudda qriba*.

Inciser, شرط *cherret'*.

Incision, تشريط *techrit'*.

Incisive (dent), ناب *nab*, pl. انياب *eniab* et نيبان *niban*.

Incitation, تحريش *tah'rich*, — توسويس *toueçouis*.

Inclinaison, ميل *meïl*.

Incliné, مايل *maïel*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Incliner (pencher). J'incline, *nemil;* j'ai incliné, *melt;* il a incliné, مال *mal*.

Inclus, داخل *dakhel*. Ci-inclus, داخل البرية *dakhel elbreyya*.

Incognito. Il est venu incognito, جاء متنكر *ja metnekker*.

Incommoder. J'incommode, *nechouech;* j'ai incommodé, *chouecht;* il a incommodé, شوّش *chouech*.

Incomparable, ما له شبيه *ma lho chebih*, — ما له نظير *ma lho ned'ir*.

Incomplet, ناقص *naqes*.

Incompréhensible, ما ينفهم شى *ma ienfehem ch*.

Inconnu, مجهول *mejhoul*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Incontestable, من غير شكّ *men r'eir chekk*, — ما فيه شكّ *ma fih chekk*.

Incontestablement, بالتّحقيق *bettah'qiq*.

Incontinent (adv.), في الحين *fel h'in*.

Incorrect, فيه الغلط *fih elr'elet'*, — ملحون *melh'oun*.

Incrédule, ما يامن شى *ma iamen ch*.

Incroyable! عجب *âjeb*.

Incrustation, لصاق *leçaq*, — ترصيع *terciâ*.

Incrusté, مرصّع *merassaâ*.

Inculpé, متهوم *methoum*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Inculper. Il l'a inculpé, تهمه *tahmho*.

Inculquer. J'inculque, *nedakhkhel;* j'ai inculqué, *dakhkhelt;* il a inculqué, دخّل *dakhkhel.*

Inculte (terre), بور *bour,* — بلا فلاحة *bla flah'a.*

Incurable, ما يبرا شى *ma iebra ch.*

Incurie, قلّة التّحفّض *qellet etteh'affod'.*

Incursion, غازية *ra'zia,* pl. غوازي *r'ouazi.* Nous avons fait une incursion, غزينا *r'ezina;* ils ont fait une incursion, غزَوا *r'ezaou.*

Indécence, سفاهة *sefaha.*

Indécent, سفيه *sefih,* pl. سُفَهاء *soufaha.*

Indéchiffrable, ما ينقرا شى *ma ienqra ch.*

Indéclinable, ممنوع من الصّرف *memnouâ men esserf.*

Indéfini, بلا تحديد *bla tah'did.*

Indéfiniment, دايمًا *daïmen.*

Indemniser (en argent), عاوض بالدّراهم *âoud' bedderahem.*

Indemnité (en argent), معاوضة بالدّراهم *mâaoud'a bedderahem.*

Indépendamment (adv.), مع *maâ.* || (outre), فوق *faouq.* Indépendamment de cela, مع ذلك *maâ d'alika,* — فوق هذا *faouq had'a.*

Indépendance (liberté), حُرِّيَّة *h'ourriya.*

Indépendant, حُرّ *h'ourr,* — محرّر *meh'arrer,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Indes (les), الهند *elhend.*

Indestructible, ما يفنى شي *ma iefna ch.*

Indéterminé, مُنكّر *mounekker,* — نكرة *nakira.*

Indicateur, دليل *dalil,* pl. ادلّاء *adilla.*

Indication, تعيين *tâiin,* — تبيين *tebiin.*

Indice, دليل *dalil,* — علامة *âlama,* pl. ات *at.*

Indien, هندي *hendi.*

Indienne (toile peinte), منّور *mennour.*

Indifféremment, من غير فرق *men r'eir ferq.*

Indifférent. Cet homme est indifférent, هذا الرّجل قلبه بارد *had' errajel qalbho bared.* Cela m'est indifférent, ما عندي حاجة في هذا الشّيء *ma ândi h'aja fi had' echchi.*

Indigence, فُقر *foqr,* — زلط *zelt'.* Certificat d'indigence, شهادة على الفُقر *chehada âla lfoqr.*

Indigène, عربي *ârbi,* — قبايلي *qebaïli.* Les indigènes, العرب والقبايل *elârab ou lqebaïl.*

Indigent, فقير *feqir*, pl. فُقراء *foqara*, — مزلوط *mezlout'*, pl. ين *in*.

Indigestion, تُخمة *tokhma*. Il a eu une indigestion, اتّخم *ettekhem*.

Indignation, غشّ *r'ochch*, — غضب *r'ed'eb*, — غيظ *r'eyd'*.

Indigne, ما يستاهل شي *ma iestahel ch*. Vous êtes indigne de vivre, ما تستاهل شي المعيشة *ma testahel ch elmâïcha*.

Indigné, مغشّش *mer'echchech*, — غضبان *r'ad'ban*, — مغتاظ *mor'tad'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Indigner (s'). Je me suis indigné, *ter'echchecht;* il s'est indigné, تغشّش *ter'echchech*, etc.

Indignité, قباحة *qebah'a*.

Indigo, نيلة *nila*.

Indiquer (montrer). J'indique, *nouerri;* j'ai indiqué, *ouerrit;* il a indiqué; ورّى *ouerra*. Indiquez-moi la maison de votre frère, ورِّلي دار خوك *ouerri li dar khouk*. (Syn. : ذعّت *nâât*, — بيّن *beyyen*, — عيّن *âyyen*.)

Indiscipline, عصيان *âcian*.

Indiscipliné, عاصي *âaci*, pl. عُصاة *ôçat*.

Indiscret, فضولي *fed'ouli,* f. ة *a,* pl. ين *in,* — ما يكتم شى السّرّ *ma iektem ch esserr,* — قليل الحياء *qelil elh'aïa.*

Indiscrétion, فضول *fed'oul.*

Indispensable, لازم *lazem,* — واجب *ouajeb.* Indispensablement, بالواجب *belouajeb.*

Indisposé (mal disposé pour), مغشّش *mer'echchech.* || (un peu malade), مستمرض *mestemred',* f. ة *a,* pl. ين *in,* — ما يقدر شى *ma ieqder ch.*

Indisposition, مرض خفيف *mard' ekhefif.*

Indissoluble, ما يذوب شى *ma id'oub ch.*

Indistinctement, من غير فرق *men r'eir ferq.*

Individu, شخص *chakhs,* pl. اشخاص *echkhas.*

Individuellement (par un), بالواحد *belouah'ed,* — بالفرد *belferd.*

Indivis, ما شى مقسوم *ma chi meqsoum,* — مُشاع *mouchaâ.* Par indivis, بلا قسمة *bla qesma* (sans partage).

Indivisible, ما ينقسم شى *ma ienqsem ch.*

Indivision, شيّاع *chiyaâ.* En indivision, على الشّيّاع *âl echchiyaâ.*

Indocile, عاصي *âci,* pl. عُصاة *ôçat.*

Indocilité, عصيان *âcian*, — قلّة الطّاعة *gellet et't'aâ*.

Indolence, عجز *âjez*.

Indolent (paresseux), معجاز *mâjaz*, pl. معاجيز *mâajiz*.

Indubitable, ما فيه شكّ *ma fih chekk* (pas de doute dans lui).

Indubitablement, من غير شكّ *men r'eir chekk*.

Induire (en erreur). Il m'a induit en erreur, غلّطني *r'allet'ni*. Il vous induira en erreur, يغلّطك *ir'allet'ek*.

Indulgence, مسامحة *msameh'a*, — غفران *r'ofran*.

Indulgent, مسامحي *msameh'i*, — غفور *r'afour*.

Industrie, صناعة *cenaâ*, pl. صنايع *cenaïâ*.

Industriel, صنايعي *cenaïâï*, pl. ة *a*.

Industrieux, صاحب صناعة *s'ah'ab cenaâ*, pl. اصحاب صناعة *as'h'ab cenaâ*.

Inébranlable, ثابت *thabet*, — ما يتبدّل شى *ma ietbeddel ch*.

Ineffable, فايق *faïq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Inégal, ما شي مستوي *ma chi mestoui*. Ils sont inégaux, ما هُمْ شي مستويين *ma houm chi mestouiyn*.

Inepte, ابله *eblah*.

Inerte, ما يتحرّك شي *ma ieth'arrek ch* (m. à m. : *il ne remue pas*).

Inertie, عدم الحركة *âdem elh'araka*.

Inestimable, غالي *r'ali* (cher), — ما له قيمة *ma lho qima* (il n'a pas de prix).

Inévitable, لا بدّ منه *la boudd menhou*.

Inexact, مخالف *mekhalef*, — موخّر *mouakhkher*. || (faux), ما شي صحيح *ma chi ceh'ih'*.

Inexcusable, غير معذور *r'eir mâd'our*.

Inexorable, ما يسمح شي *ma iesmah' ch*, — ما يغفر شي *ma iar'fer ch*.

Inexpérience, قلّة المعرفة *qellet elmârefa*, — عدم التّجربة *âdem ettejriba*.

Inexplicable, ما يتفسّر شي *ma ietfesser ch*, — ما شي مفهوم *ma chi mefhoum*.

Infaillible, محقّق *meh'aqqeq* (sûr), — ما يغلط شي *ma ier'let' ch* (qui ne peut se tromper).

Infailliblement, تحقيق *tah'qiq*, — من كلّ بدّ *men koull bedd*.

Infamant, فاضح *fad'ah'*. Peine infamante, عقوبة فاضحة *âqouba fad'ah'a*.

Infâme, مفضوح *mefd'ouh'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Infamie, فضيحة *fed'ih'a*, pl. فضايح *fed'aïh'*.

Infanticide, قتل طفيل *qetel t'efil*.

Infatigable, ما يعيى شى *ma iâia ch*.

Infect, فايح *faïh'*, — ناتن *naten*, — منتن *menten*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Infecter (corrompre). Il a infecté, نتّن *netten*, — فسّد *fessed*.

Infection, فوحة *fouh'a*, — نتن *netn*.

Inférieur, سفلاني *seflani*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Infernale (pierre), حجر جهنّم *h'ajer jahennama*.

Infidèle (mécréant), كافر *kafer*, pl. كُفّار *kouffar*. || (traître, déloyal), خاين *khaïn*, f. ة *a*, pl. خيّان *khiyan*. — On peut dire encore : رجل ما فيه امان *rajel ma fih aman* (un homme infidèle).

Infidélité, كُفر *koufr*, — خيانة *khiana*, — قلّة الامان *qellet laman*, — قلّة الصّدق *qellet essedeq*.

Infiltration, رشح الماء *rachah' elma*.

Infime, صغير *cer'ir,* — قليل *qelil.*

Infini (innombrable), كثير *kethir,* — عديد *âdid,* — ما لا يُحصى *ma la ioh'ça.*

Infiniment, بالزّاف *bezzaf,* — كثير *kethir.*

Infinitif, مصدر *mas'dar.*

Infirmation, تبطيل *tebt'il,* — تكسير *tekcir.*

Infirme, ساقط *saqat',* — عايب *âïeb.*

Infirmer (abolir, supprimer). Il a infirmé, بطّل *bat't'el,* — كسّر *kesser.*

Infirmerie, بيت المرضى *bit elmard'a.*

Infirmité, علّة *âlla,* pl. علل *âlel.*

Inflammation, حرارة *h'arara:* || (embrasement), شعيل *châïl,* — حريق *h'ariq.*

Infliger (une punition), جعل عقوبة *jâal âqouba.* Je vous inflige une amende, نجعل عليك خطيّة *nejâal âlik khat'iya.*

Influent (qui a de l'influence), مولى كلمة *moula kelma.*

Information, سؤال *soual,* — استخبار *istikhbar.*

Informer. J'informe, *nekhber;* j'ai informé, *khebert;* il a informé, اخبر *kheber.*

Informer (s'). Il s'est informé, استخبر *estakhber*

ou سفـصى *seqça*, aor. يـسـفـصي *içaqci*. Je me suis informé de vous, استخبرت عـلـيـك *estakhbert âlik* ou سقصيت عليك *saqcit âlik*.

Infortune, مُصيـبة *mociba*, pl. مصايب *meçaïb*.

Infraction, تعدّي *taâddi*.

Infructueux (qui ne rapporte pas), ما ينفع شي *ma ienfâ ch*, — ما فيه ثمرة *ma fih thamra*.

Ingambe, شـاطـر *chat'er*, pl. شـطّـار *chot't'ar*, — خفيف *khefif*, pl. خفاف *khefaf*.

Ingénieur, مُهندس *mohendes*, pl. ين *in*.

Ingénu, نـيّـة *niya*, — صافي القلب *safi lqalb*.

Ingénuité, نـيّـة *niya*.

Ingrat, نكّار الخير *nekkar elkheir*, — قـليل الخـير *qelil elkheir*, — ما يقـرّ شي بـالخير *ma iqerr ch belkheir*.

Ingratitude, قلّة الخير *qellet elkheir*, — نـكـران الخـير *nekran elkheir*.

Inhabitable, لا يصلح للسّكنى *la ies'lah' lessekna*.

Inhabité (désert), خالي *khali*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (non habité), ما شي مسكون *ma chi meskoun*.

Inhumain, قـاسح *qaçah'*, — قـاسي *qaci*.

Inhumation, دفـن *defn*.

Inhumer. J'ai inhumé, *defent;* il a inhumé, دفن *defen.*

Inimitable, ليس له شبيه *leiça lahou chabih.*

Inimitié, عداوة *âdaoua.*

Inique, ظالم *d'alem,* pl. ين *in* et ظلّام *d'ollam.*

Iniquité, ظُلم *d'olm.*

Injonction (commandement), امر *amr.*

Injures, سبّ *sebb,* — سبّان *sebban,* — تسخسيخ *tsakhsikh,* — شمت *chemt.*

Injurier. J'injurie, *nsebb;* j'ai injurié, *sebbit:* il a injurié, سبّ *sebb,* — سخسخ *sakhsakh,* — شمت *chemet.*

Injuste, ظالم *d'alem,* pl. ظلّام *d'ollam.*

Injustement, بالظّلم *bed'd'olm,* — بلا حقّ *bla h'aqq.*

Injustices. Il a commis des injustices, ظلم النّاس *d'lem ennas,* — جور *jour.*

Innocemment, بالنّيّة *benniya.*

Innocence (simplicité), نيّة *niya.* || (disculpation), تبرية *tebriya.*

Innocent (simple), نيّة *niya.* || (d'un crime), باري *bari,* — خاطي *khat'i,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Innovateur, مبتدع *mebtadaâ*, — بدّاع *beddaâ*, pl. ين *in*.

Innovation, بدعة *bedâa*, pl. ات *at*.

Innover. J'innove, *nebdaâ;* j'ai innové, *bdaât;* il a innové, بدع *bdaâ*.

Inoccupé, بلا خدمة *bla khedma*, — بلا شغل *bla cher'ol*, — فارغ شغل *farer' cher'ol*.

Inoculation, inoculer, فصد *feced*.

Inodores (lieux d'aisances), شيشماء *chichma*.

Inondation, فيضة *feid'a*, — حملة *h'amla*.

Inonder. Il a inondé, فاض *fad'*, — حمل *h'amel*. La rivière inonde tout le pays, الواد يفيض على البلاد الكلّ *elouad ifid' âl elblad elkoull*.

Inopinément, على غفلة *âla r'afla*.

Inquiet, محيّر *meh'ayyer*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Inquiéter. Il nous a inquiétés, حيّرنا *h'ayyerna*.

Inquiéter (s'). Je m'inquiète, *neth'ayyer;* je me suis inquiété, *teh'ayyert;* il s'est inquiété, تحيّر *teh'ayyer*.

Inquiétude, حيرة *h'ira*, — تخميم *takhmim*. N'ayez point d'inquiétude, ما تخمّم شى *ma tekhammem ch*. N'en prenez aucune inquiétude,

ما تخمّم شى فيه *ma tekhammem ch fih.* — كُن هاني *koun hani* (soyez tranquille).

Insaisissable, ما ينحكم شى *ma ienh'akem ch.*

Insalubre (air, eau), موخم *moukhem.* Pays insalubre, بلاد وخم *blad oukhem.*

Insalubrité, وخم *oukhem.*

Insatiable, بلا شبعة *bla chebâa,* — ما يشبع شى *ma iechbaâ ch.*

Inscription, كتيبة *ktiba,* — تقييد *teqiid,* — تزميم *tezmim,* — تجريد *tejrid.*

Inscrire (enregistrer). J'inscris, *nzemmem* ou *njerred ;* j'ai inscrit, *zemmemt* ou *jerrett ;* il a inscrit, زمّم *zemmem,* — قيّد *qeyyed,* — جرّد *jerred.*

Insecte (coll.), بعّوش *bââouch.* Un insecte, بعّوشة *bââoucha.*

Insensé, مهبول *mahboul,* pl. مهابل *mahabel,* — ناقص العقل *naqes elâqel,* — قليل العقل *qelil elâqel,* — مجنون *mejnoun.*

Insensibilité, قلّة الحسّ *qellet elh'ass.*

Insensible, قليل الحنانة *qelil elh'enana,* — قليل الحسّ *qelil elh'ass,* — ما يحسّ شى *ma ih'ass ch.*

Insensiblement, بالسّياسة *bessiaça.*

Insérer. J'insère, *nedakhkhel;* j'ai inséré, *dakhkhelt;* il a inséré, دخّل *dakhkhel,* — ادرج *edrej.*

Insertion, إدراج *idraj.*

Insidieusement, بالخدعة *belkhadâa.*

Insidieux, خدّاع *khaddaâ,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Insignifiant, بلا معنى *bla mâna.*

Insinuer. J'insinue, *nzelleq;* j'ai insinué, *zelleqt;* il a insinué, زلّف *zelleq.*

Insinuer (s'). Il s'est insinué dans ses bonnes grâces, ملك قلبه *mlek qalbho.*

Insipide, ساماط *samet',* — مسّوس *messous,* — ما فيه بنّة *ma fih benna.*

Insipidité, سماطة *smat'a.*

Insistance, تأكيد *takid.*

Insister. J'insiste, *nakked;* j'ai insisté, *akkett;* il a insisté, أكّد *akked.* La chose sur laquelle j'insiste, فالموكّد بِه عليك *felmouakked bihi âlika.*

Insolation, بقلة *beqla.*

Insolemment, بالقباحة *belqebah'a,* — بالخشانة *belkhechana.*

Insolence, قباحة *qebah'a,* — خشانة *khechana.* Il m'a dit des insolences, طيّح لي الكلام *t'ayyah' li elklam.*

Insolent, قبيح *qebih',* f. ة *a,* pl. قباح *qebah'.*

Insoluble, ما يذوب شي *ma id'oub ch.*

Insolvable, مفلس *mefles,* pl. ين *in,* — فالس *fales,* pl. ين *in.*

Insomnie, قلّة النّعاس *qellet ennâas,* — قلّة النّوم *qellet ennaum.*

Insouciance, قلّة البال *qellet elbal,* — قلّة القلب *qellet elqalb.*

Insouciant. Il est insouciant, ما عنده بال *ma ândho bal,* — ما عنده قلب *ma ândho qalb,* — قليل البال *qelil elbal.*

Insoumis, عاصي *âci,* — ما هو شي طايع *ma hou ch t'ayaâ.*

Insoumission, قلّة الطّاعة *qellet et't'aâ.*

Inspecter. J'inspecte, *neqelleb;* j'ai inspecté, *qellebt:* il a inspecté, قلّب *qelleb.*

Inspecteur, قلّاب *qellab,* — ناظر *nad'er,* pl. ين *in.*

Inspection, تقليب *teqlib.*

Inspiration, إلهام *ilham*. Inspiration du diable, وسواس *oueçouas*.

Inspirer. Dieu l'a inspiré, الهمه الله *elhamaho allah*. Le diable l'a inspiré, وسوس الشّيطان في أذنه *oueçoues echchit'an fi oud'nho*.

Installation, إجلاس *ijlas*.

Installer, اجلس *ejles*.

Installer (s'), سكن *seken*.

Instance (sollicitation), طلبة *t'elba*. || (plainte), شكاية *chekaïa*. || Avec instance, instamment, بإلحاح *bi ilh'ah'*.

Instant (moment), ساعة *saâ*, — وقت *ouaqt*, — حين *h'in*. A l'instant, في السّاعة *fis saâ*, — في الوقت *fel ouaqt*, — في الحين *fel h'in*. A chaque instant, في كلّ وقت *fi koull ouaqt*. A l'instant où, وقت الّي *ouaqt elli*. En un instant, en un clin d'œil, في رمشة عين *fi remchet âïn*. Un petit instant, سويعة *souïâ*.

Instantané, على غفلة *âla r'afla*, — به فيه *bih fih*.

Instar (à l'), كيف *kif*, — مثل *methl*, — كبحال *kibh'al*.

Instigateur. Quel est leur instigateur? من هو الّي حرّشهم *men houa elli h'arrechhoum.*

Instigation, تحريش *tah'rich.*

Instinct, تمييز *temiyez,* — ميل *meil.*

Instituer (fonder). J'institue, *nejâal;* j'ai institué, *jâalt;* il a institué, جعل *jâal.*

Instituteur, طالب *t'aleb,* pl. طلبة *t'olba,* — شيخ المسيد *cheikh elmsid.*

Institution, ترتيب *tertib,* — مدرسة *medersa.*

Instructif, مُفيد *moufid,* — يزيد في العلم *izid fel êlm.*

Instruction, تعليم *tâalim.* || (enquête), بحث *bah'eth.* Juge d'instruction, قاضي البحث *qad'i elbah'eth.* || (ordre), امر *amr.*

Instruire. J'instruis, *nâllem;* j'ai instruit, *âllemt;* il a instruit, علّم *âllem.* Il a instruit l'affaire, بحث على الدّعوة *bah'ath âl eddâoua.*

Instruire (**s'**). Je m'instruis, *netâllem;* je me suis instruit, *tâllemt;* il s'est instruit, تعلّم *tâllem.*

Instruit (savant), عالم *âlem,* pl. عُلماء *oulama,* — معلّم *mâllem,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Instrument. آلة *ala,* pl. ات *at.* || (outils), دوزان *douzan.*

Insu (à l'). A l'insu de son père, خفية من باباه *khefia men babah.* A mon insu, بغير علمي *ber'eir âlmi :* à ton insu, بغير علمك *ber'eir âlmek;* à son insu, بغير علمه *ber'eir âlmho,* etc.

Insubordination, قلّة الطّاعة *qellet et't'âa,* — عصيان *âcian,* — معصية *mâcia.*

Insubordonné, عاصي *âci,* pl. ين *in.*

Insulte, سبّ *sebb,* — سبّان *sebban,* — تسخسيخ *tsakhsikh,* — شمت *chemt.*

Insulter. J'insulte, *nsebb* ou *nechmet;* j'ai insulté, *sebbit* ou *chemett;* il a insulté, سبّ *sebb* ou شمت *chemet.* — On dit aussi : Il m'a insulté, سخسخ بيّ *sakhsakh biya.*

Insupportable, ثقيل *theqil,* — سامط *samet'.*

Insurgé, منافق *menafeq,* pl. ين *in.*

Insurger (soulever). J'insurge, *neneffeq;* j'ai insurgé, *neffeqt;* il a insurgé, نفّق *neffeq* ou نوّض النّاس للنّفاق *naoued' ennas lennefaq.*

Insurger (s'). Je m'insurge, *nenafeq;* je me suis insurgé, *nafeqt;* il s'est insurgé, نافق *nafeq.*

Insurrection, نفاق *nefaq,* — منافقة *menafqa.*

Intarissable, ما ينشف شي *ma ienchef ch,* — دايم يسيل *daïm icil.*

Intégral, كامل *kamel*, — تامّ *tamm*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Intègre, تاقي *taqi*, — منصف *mouncif*.

Intégrité, تُقى *touqa*, — إنصاف *inçaf*.

Intellectuel, عقلي *âqli*, — ذهني *d'ahni*.

Intelligence, عقل *âqel*, — معرفة *mârefa*, — فهامة *fehama*. Ils sont d'intelligence, متّفقين *mettefeqin*.

Intelligent, عاقل *âqel*, — فهيم *fehim*.

Intelligible, مفهوم *mefhoum*.

Intempérance, قلّة القناعة *qellet elqenaâ*.

Intempérie, تغيير الهواء *tar'iir elhaoua*.

Intempestif, في غير وقت *fi r'eir ouaqt*.

Intendant, وكيل *oukil*, pl. وكلاء *oukla*.

Intense, شديد *chedid*, f. ة *a*, pl. شداد *chedad*.

Intensité, شدّة *chedda*. Intensité de la chaleur, شدّة السّخانة *cheddet essekhana*.

Intenter (un procès), ادّعى *eddâa*, aor. يدّعي *ieddâaï*.

Intention, قصد *qasd*, — عمد *âmd*, — مُراد *mourad*. J'ai l'intention de voyager, قصدي

نسافر *qasdi nsafer*. Avec intention, بالقصد *belqasd*. Sans intention, من غير قصد *men r'eir qasd*.

Intercalation, إدخال *idkhal*.

Intercaler, ادخل *edkhel*.

Intercéder. J'intercède pour vous, *nechfâ fik ;* j'ai intercédé pour lui, *chefât fih ;* il a intercédé pour nous, شفع فينا *chefâ fina* ou تكلّم علينا *tekellem âlina* (il a parlé pour nous).

Intercepter, قطع *qet'aâ*.

Intercesseur, شفيع *chafïâ*.

Intercession, شفاعة *chafaâ*.

Interdiction, منع *menâ*, — تحريم *tah'rim*, — نهي *nahi*.

Interdire. J'interdis, *nemnâ* ou *neh'arrem ;* j'ai interdit, *menât* ou *h'arremt ;* il a interdit, منع *menâ* ou حرّم *h'arrem*.

Interdit, ممنوع *memnouâ*, — محرّم *mouh'arrem*. Un interdit, محجور *mah'jour*.

Intéressé (avide), طمّاع *t'emmaâ*, pl. ين *in*. Il est intéressé dans cette affaire, عنده فايدة في هذه القضيّة *ândho faïda fi had' elqediya*.

Intéresser (apitoyer). Il nous a intéressés, غاظنا

حاله *r'adna h'alho* (m. à m.: *son état nous a fait de la peine).*

Intéresser (s'). Il s'est intéressé à nous, عاون علينا *âouen âlina.*

Intérêt, فايدة *faïda,* — صلاح *s'lah',* — منفعة *menfaâ,* — ربح *rebeh'.* C'est dans votre intérêt, في صلاحك *fi s'lah'ek,* — في منفعتك *fi menfâtek,* — ربح لك *rebeh' lik.*

Intérieur, داخل *dakhel,* — في قلب *fi qelb.*

Intérieurement (dans l'intérieur), في الدّاخل *fed dakhel.* En lui-même, في نفسه *fi nefsho.*

Intérimaire, faisant l'intérim de Monsieur un tel, قايم مقام السّيّد فلان في غيبته *qaïm maqam esseyyed flan fi r'eibetou.*

Intermédiaire, واسطة *ouacita.* Par l'intermédiaire d'un tel, بواسطة فلان *bi ouacitet flan.*

Intermédiaire (adj.), وسطاني *ouest'ani.*

Interprétation, ترجيم *terjim,* — تفسير *tefsir.*

Interprète, تُرجمان *torjeman,* pl. ات *at.* || (judiciaire), ترجمان شرعي *torjeman cherâï,* — ترجمان الشّرع *torjeman echcherâ.* || (assermenté), ترجمان محلّف *torjeman mah'allef.* ||

(militaire), ترجمان عسكري *torjeman âskeri.* || (principal), باش ترجمان *bach torjeman.*

Interpréter. J'interprète, *neterjem;* j'ai interprété, *terjemt;* il a interprété, ترجم *terjem.*

Interrogation, سؤال *soual,* — استفهام *estifham.*

Interrogatoire, بحث *bah'ath.*

Interroger. J'interroge, *nsal;* j'ai interrogé, *selt;* il a interrogé, سأل *sal.* — On dit aussi : J'interroge, *nseqci;* j'ai interrogé, *seqcit;* il a interrogé, سقصى *seqça.* Interrogez-le, سقصيه *saqcih.*

Interrompre (cesser). J'interromps, *nebet't'el;* j'ai interrompu, *bet't'elt;* il a interrompu, بطّل *bet't'el.* Il a été interrompu, انقطع *enqet'aâ,* aor. ينقطع *ienqet'aâ.*

Interruption, تبطيل *tebt'il.* Sans interruption, بلا تبطيل *bla tebt'il.*

Intervalle (de temps), مُدّة *moudda,* — مسافة *msafa.* || (entre deux choses), بين *bein,* — خلال *khelal.*

Intervenant, طارئ *t'ari.*

Intervenir. J'interviens, *netouasset';* il est intervenu, توسّط *touasset'.*

Intervention, واسطة *ouacita*. Par l'intervention de Monsieur un tel, بواسطة سي فلان *bi ouacitet si flan*.

Intervertir. J'intervertis, *neqleb;* j'ai interverti, *qlebt;* il a interverti, قلب *qleb*, — عكس *âkes*.

Intestin (boyau), مصران *mesran*, pl. مصارن *msaren*, — امعاء *emâa*.

Intime (ami), حبيب *h'abib*, — صديق *cediq*.

Intimer (un ordre). Il a intimé, امر *amer*.

Intimidation, تخويف *tekhouif*.

Intimidé, مستحي *mesteh'i*.

Intimider. J'intimide, *nekhaouef;* j'ai intimidé, *khaoueft;* il a intimidé, خوّف *khaouef*.

Intimité, محبّة كبيرة *meh'abba kbira*, — مودّة *maouadda*.

Intitulé, مسمّي *msemmi*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Intituler. J'intitule, *nsemmi;* j'ai intitulé, *semmit;* il a intitulé, سمّى *semma*, — عنون *ânouen*.

Intolérance, عدم الاحتمال *âdem lih'timal*.

Intolérant, ما يحمل شي *ma iah'mel ch*.

Intonation, صوت *çaut*.

Intraitable, واعر *ouaâr*, pl. ين *in*.

Intrépide, شديد الباس *chadid elbas*.

Intrépidité, باس *bas*, — شجاعة *chejaâ*, — جسارة *jsara*.

Intrigant (brouillon), خلّاط *khallat'*, pl. ين *in*.

Intrigue, تخليط *takhlit'*.

Intriguer. Il intrigue, *ikhallet'*; il a intrigué, خلّط *khallet'*.

Introduction, تدخيل *tedkhil*, — إدخال *idkhal*. || (préface), مُقدّمة *mouqeddama*.

Introduire. J'introduis, *nedakhhkhel*; j'ai introduit, *dakhhkhelt*; il a introduit, دخّل *dakhhkhel*.

Introduire (s'). Il s'est introduit, دخل *dekhel* ou دخّل روحه *dakhhkhel roh'ho*.

Intrus, يدخّل روحه *idakhhkhel roh'ho*.

Inusité, قليل الاستعمال *qelil listiâmal*.

Inutile, بلا فايدة *bla faida*, — ما ينفع شى *ma ienfâ ch*. C'est inutile, زايد ناقص *zaïd naqes*.

Inutilité, قلّة النّفع *qellet ennefâ*.

Invalide, ساقط *saqat'*.

Invalider, بطّل *bet't'el*, — كسّر *kesser*.

Invariable, ما يتبدّل شى *ma ietbeddel ch*.

Invasion, غازية *r'azia*, pl. غوازي *r'ouazi.*

Invectiver. — Voir Injurier, Insulter.

Inventé, مبدوع *mebdouâ*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Inventer. J'invente, *nebdâ;* j'ai inventé, *bdât;* il a inventé, بدع *bdâ.*

Invention, بدع *bedâ.*

Inverse, مقلوب *meqloub*, — عكس *âkes.* A l'inverse, بالمقلوب *belmeqloub*, — بالعكس *belâkes.*

Investi (chargé), متولّي *metouelli.* ‖ (cerné), محصور *mah'çour*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Investigation, بحث *bah'ath*, — تفتيش *teftich.*

Investir (bloquer, cerner une place). Il a investi, حصر *h'acer.* ‖ (charger), ولّى *ouella*, — قلّد *qelled.*

Investiture, تولية *toulia*, — تقليد *teqlid.*

Invincible, ما ينغلب شي *ma ienr'eleb ch.*

Inviolable, محرّم *mouh'arrem.*

Invisible, ما ينشاف شي *ma ienchaf ch*, — ما يظهر شي *ma iad'har ch*, — ما يبان شي *ma iban ch.*

Invitation, عرضة *ârd'a*, — ضيافة *d'iafa.*

Invité, معروض *maâroud'*, pl. ين *in*, — ضيف *d'eyf*, pl. ضياف *d'iaf*.

Inviter. J'invite, *nâred'*; j'ai invité, *ârett;* il a invité, عرض *âred'*, — ضيّف *d'eyyef*, — عزم *âzem*, — دعى *dâa*, aor. يدعي *iedâï*.

Invocation, دُعاء *douâa*, — دعوة *dâoua*.

Involontaire, بغير قصد *ber'eir qasd*.

Invoquer. J'invoque, *nedâï;* j'ai invoqué, *dâït;* il a invoqué, دعى *dâa*.

Invraisemblable, مُحال *mouh'al*.

Invulnérable, محجّب من الجرح *meh'ajjeb men ejjorh'*.

Irascibilité, سُرعة الغضب *sourât elr'adeb*.

Irascible, سريع الغضب *sariâ elr'adeb*.

Ironie, استهزاء *estihza*, — تمسخير *tmeskhir*.

Irrécusable, صحيح *çah'ih'*, — ما فيه شكّ *ma fih chekk*, — سالم من التّجريح *salem men ettejrih'*.

Irrégularité, عدم ترتيب *âdem tertib*.

Irrégulier, مخالف للقواعد *moukhalef lilqaouâid*.

Irréligieux, قليل الدّين *qlil eddin*.

Irrémédiable, ما له دواء *ma lehou doua*.

Irréprochable, ما عليه ملام *ma âlih mlam.*

Irrésistible, قهّار *qahhar* (épithète de Dieu).

Irrésolu, حيران *h'eiran*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Irrévérence, قلّة الادب *qellet eladeb.*

Irrévocable, لا ينعزل *la ienâzel.*

Irrévocablement, لا بُدّ *la boudda.*

Irrigation, سقيان *seqian.* Canal d'irrigation, ساقية *saguïa.*

Irritation, غشّ *r'ochch*, — غضب *r'ad'eb.*

Irrité, مغشّش *mer'achchech*, — غضبان *r'ad'ban.*

Irriter. J'irrite, *ner'achchech ;* j'ai irrité, *r'achchecht ;* il a irrité, غشّش *r'achchech.*

Irriter (s'). Il s'est irrité, تغشّش *ter'achchech.*

Islamisme, دين الإسلام *din lislam.*

Isolé, متروك وحده *metrouk oueh'do*, — مفرود *mefroud*, — منفرد *mounfared.*

Isolement, انفراد *enfirad.*

Isolément, بالواحد *belouah'ed*, — بالفرد *belferd.*

Isoler. J'isole, *neferred ;* j'ai isolé, *ferrett ;* il a isolé, فرّد *ferred.*

Israélite, يهودي *ihoudi*, f. يهوديّة *ihoudiya*, pl. يهود *ihoud*.

Issu, نسل *nesl*.

Issue (fin), اخر *akher*, — عافبة *âqiba*. || (sortie), مخرج *makhrej*.

Itinéraire, طريف *t'riq*, — رحلة *rah'la*.

Ivoire, عاج *âj*.

Ivraie, زوان *zouan*, — برّافة *berraqa*.

Ivre, سكران *sekran*, pl. سكارَى *sekara*.

Ivresse, سكرة *sekra*.

Ivrogne, سكارجي *soukarji*, pl. سكارجيّة *soukarjiya*.

Ivrognerie, سكر *sekr*.

J

Jabot, حوصلة *h'aousla*.

Jachère (terre en jachère), ارض عطيل *ard' ât'il*.

Jacinthe, سنبل *senbel*.

Jactance (forfanterie), فشر *fecher*, — زواخ *zouakh*, — زوخ *zoukh*.

Jadis, في الزمان *fez zeman*, — بكري *bekri*.

Jaillir. L'eau jaillit, *elma ienbâ;* l'eau a jailli, الماء نبع *elma nebâ*. Il a fait jaillir l'eau, خرّج الماء ينبع *kharrej elma ienbâ*.

Jaillissant, نابع *nabâ*.

Jalon (piquet), وتد *oueted*, pl. اوتاد *aoutad*, — موثق *moutheg*, pl. مواثق *mouatheg*, — علامة *âlama*, pl. ات *at*.

Jalonner, غرس موثق *r'eres moutheg*.

Jalouser (être jaloux). Il a été jaloux de son frère, غار من خوه *r'ar men khouh*. Il sera jaloux de toi, يغير منك *ir'ir mennek*.

Jalousie, غيرة *r'eira*. || (contrevent, volet), دفّة *deffa*, pl. دفف *defef*.

Jaloux, غيّور *r'eyyour*, — غيّار *r'eyyar*, f. ة *a*, pl. ين *in*. Il est jaloux de ses camarades, يغير من اصحابه *ir'ir men as'h'abo*.

Jamais, se rend par le mot عمر *ômr* et les pronoms affixes, avec le verbe à la négation : Je n'ai jamais dit, عمري ما قُلْت *ômri ma qoult*. Tu n'as jamais fait, عمرك ما عملْت *ômrek ma âmelt*. Il n'a jamais reçu, عمره ما قبل *ômrho ma qbel*. Elle n'a jamais trouvé, عمرها ما صابَت *ômrha ma çabèt*. Nous n'avons jamais acheté,

عمرنا ما شرينا *ômrna ma cherina*. Vous n'avez jamais dit, عمركُمْ ما قلتوا *ômrkoum ma qoultou*. Ils *ou* elles n'ont jamais payé, عمرهُمْ ما دفعوا *ômrhoum ma dafâou*. Ne volez jamais! عمرك ما تخون *ômrek ma tekhouen*. — On traduit aussi *jamais* par ابَدًا *abaden*.

Jambe, ساق *saq*, pl. سيقان *siqan*, — كراع *keraâ*, pl. كراعين *kerâïn*.

Janvier (mois), ينّار *iennar*.

Jappement, نبيح *nebih'*.

Japper. Il a jappé, نبح *nebah'*.

Jardin, جنان *jenan*, pl. جناين *jenaïn* uo اجنّة *jenna*, — بستان *bestan*, pl. بساتين *bsatin*. || (potager), بحيرة *bah'ira*, pl. بحاير *beh'aïr*.

Jardinier, جنّان *jennan*, pl. ين *in*, — بحّار *bah'h'ar*, pl. ين *in*.

Jargon, رطانة *ret'ana*.

Jarre (grande), زير *zir*, pl. زيار *ziar*, — طبرية *t'ebria*, pl. ات *at*, — خابية *khabia*, pl. خوابي *khouabi*. || (petite jarre), زويرة *zouïra*, — بطّة *batta*.

Jarret, خوا الرّكبة *khoua errokba*. || (d'un animal), عرقوب *ârqoub*, pl. عراقب *âraqeb*.

Jaser. Je jase, *neqjem ;* j'ai jasé, *qejemt ;* il a jasé, قجم *qejem.*

Jasmin, ياسمين *iasmin.* || (d'Arabie), فلّ *fell.*

Jatte, طاسة *taça*, pl. ات *at.*

Jauger, كيّل *keyyel.*

Jaunâtre, مصفار *mes'far.*

Jaune, اصفر *as'fer*, f. صفراء *s'afra*, pl. صُفر *s'oufr.* Il est devenu jaune, رجع اصفر *rejâ as'fer.*

Jaunisse, صفّاير *s'offaïr.*

Javelle (gerbe), غمرة *r'emra*, pl. اغمار *r'emar.*

Javelot, نشّابة *nechchaba.*

Je (moi), انا *ana*, — انايا *anaïa.*

Jean, يحيَ *yah'ia.*

Jérusalem, بيت المقدّس *beit elmoqeddes.*

Jésus, سيدنا عيسَى *sidna âïça.*

Jet d'eau, فوّارة *faouara*, pl. ات *at.*

Jeter. Je jette, *nermi ;* j'ai jeté, *remit ;* il a jeté, رَمَى *rema*, — طيّش *t'eyyech*, — لاح *lah'*, aor. يلوح *ilouh'.*

Jeter (se). Il s'est jeté dans la rivière, رمَى روحه في الواد *rema rouh'ho fel ouad.* Il se jeta sur

lui et le dévora, ارتمى عليه وكلاه *ertema âlih ou klah.*

Jeu, لعب *laâb.* || (à l'argent), قمار *qemar.*

Jeudi, نهار الخميس *nahar elkhamis,* — يوم الخميس *ioum elkhamis.*

Jeun (**à**), على الخوا *âl elkhoua,* — بلا فطور *bla ft'our,* — صايم *çaïm,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Jeune, صغير *cer'ir,* f. ة *a,* pl. صغار *cer'ar.* Jeune homme, شابّ *chabb,* pl. شبّان *choubban,* — صبي *cebi,* pl. صبيان *cebian.* Jeune fille, صبيّة *cebiya,* pl. ات *at,* — طفلة *t'ofla,* pl. ات *at.*

Jeûne, صوم *çoum,* — صيام *çiam.* Le mois du jeûne, شهر الصّيام *chahr eççiam.*

Jeûner. Je jeûne, *neçoum;* j'ai jeûné, *çoumt;* il a jeûné, صام *çam.*

Jeunesse, صُغر *çor'er* ou صُغر السّنّ *çor'er essenn.*

Joaillier, صايغ *çaïr',* pl. صيّاغ *ciyar',* — جواهري *jouaheri,* pl. ة *a.*

Joie, فرح *fark',* — سرور *serour.*

Joindre. Je joins, *nejmâ;* j'ai joint, *jemât;* il a joint, جمع *jemâ.* Ci-joint, داخل البطاقة *dakhil elbet'aqa.*

Joli, شباب *chebab*, f. شابّة *chabba*, pl. شبّان *chobban*, — زين *zeyn*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Jonc, ديس *diss*. || (canne), خيزرانة *kheizrana*, pl. ات *at*.

Jonction (réunion), مجمع *mejmâ*, pl. مجامع *mejamâ*, — عطف *ât'ef*.

Jongleur, عجاجبي *âjajebi*, pl. عجاجبيّة *âjajebiya*.

Joseph (n. pr.), يوسف *youcef*.

Joue, خدّ *khadd*, pl. خدود *khedoud*. || Coucher en joue, عيّن *âyyen*.

Jouer[1]. Je joue, *nelâab;* j'ai joué, *lâabt;* il a joué, لعب *lâab*. || (d'un instrument), ضرب *dhereb*.

Jouer (se), تمسخر *tmeskhar*, — تملعب *temelâb*. Il s'est joué de vous, تمسخر عليك *tmeskhar âlik*, — تملعب بك *temelâb bik*.

Joueur, لعّاب *lââb*, pl. ين *in*. || (à l'argent), قمارجي *qemarji*, pl. قمارجيّة *qemarjiya*.

Joug (de bœuf), مضمض *med'med'*, — ناف *naf*.

Jouir. Je jouis de, *netmettâ be;* j'ai joui de, *temettât be;* il a joui de, تمتّع بـ *temettâ be*.

Jouissance, تمتّع *temettouâ*, — لذّة *led'd'a*.

Jour, يـوم *ioum*, pl. ايّـام *ayyam*, — نـهـار *nahar*, pl. ات *at*. Deux jours, يومين *ioumein*, — نـهـاريـن *naharein*. Tous les jours, chaque jour, كـلّ يـوم *koull ioum*. De jour en jour, مـن يوم ليـوم *men ioum lioum*. Il a la fièvre tous les deux jours, تاخذه الحمّة نهار بنهار *takhod'ho elh'emma nahar benahar*. Un certain jour, يوم من الايّام *ioum men leyyam*. En plein jour, ڢي وسط النّهار *fi ouest' ennahar*. Jour de l'an, راس العـام *ras elâm*. De nos jours, ڢي زماننا *fi zemanna*. Son innocence s'est fait jour, ظهر بالّي هُوَ خاطي ou باري *d'ahar belli houa khat'i* ou *bari*.

Journal, جـريـدة *jerida*, — جرنـال *journal*, — ڨزيطة *gazit'a*.

Journalier (ouvrier), مّكاري *mekari*, pl. مكاريين *mekariin*, — خـدّام *kheddam*, pl. ين *in* et ة *a*.

Journaliste, مولَى الجرنال *moul eljournal*.

Journée, نـهـار *nahar*, pl. ات *at*. A la journée, بجرناطة *bejornat'a*.

Joyau, صياغة *ciar'a*, — جوهرة *jouhera*.

Joyeux, ڢـرحـان *ferh'an*, — مـسـرور *mesrour*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Judaïsme, دين اليهود *din eliahoud.*

Judée, بلاد اليهود *blad eliahoud.*

Judiciaire, شرعي *cherâï.* Interprète judiciaire, ترجمان الشرع *torjeman echcheraâ.* Interprète assermenté, ترجمان محلّف *torjeman meh'allef.* Interprète militaire, ترجمان العسكر *torjeman elâsker.*

Judiciairement, بالوجه الشّرعي *belouejh echcherâï.*

Judicieusement, بالعقل *belâqel.*

Juge, قاضي *qadi*, pl. قُضاة *qodat*, — حاكم *h'akem*, pl. حكّام *h'okkam.*

Jugement, راي *raï*, — عقل *âqel.* || (décision prononcée en justice), حُكم *h'okm*, pl. احكام *ah'kam.* || Jugement dernier, يوم القيامة *ioum elqiama*, — يوم الدّين *ioum eddin.*

Juger. Je juge, *nah'kem;* j'ai jugé, *h'akemt;* il a jugé, حكم *h'akem.* On l'a jugé, حكموا عليه *h'akmou âlih.*

Juif, يهودي *ihoudi*, f. يهوديّة *ihoudiya*, pl. يهود *ihoud.*

Juillet, يوليو *iouliou.*

Juin, يونيو *iouniou.*

Jujubes, عنّاب *ànnab.* || (sauvages), نبق *nebeg.*

Jujubier, عنّابة *ànnaba.* || (sauvage), سدرة *sedra*, dimin. سديرة *sedira.*

Jumeaux, توام *touam.*

Jument, فرس *fras*, pl. افراس *efras* ou فرسات *fersat*, — عودة *âouda*, pl. عودات *âoudat.*

Juré, محلّف *mah'allef.*

Jurer. Je jure, *nah'lef;* j'ai juré, *h'aleft;* il a juré, حلف *h'alef.* Jure, احلف *ah'lef.* Il a fait jurer, حلّف *h'allef.* Je l'ai fait jurer, حلّفته *h'allefthou.* Faites-le jurer, حلّفه *h'al-lefhou.*

Juridiction, حكومة *h'okouma*, — قسم *qesm*, pl. اقسام *aqsam.*

Juridique, شرعيّ *cherâï.*

Jurisconsulte, juriste, فقيه *feqih*, pl. فُقهاء *fouqaha.*

Jurisprudence, فقه *faqh*, — علم الفقه *âlm elfaqh.*

Jus (suc de plantes, de fruits), ماء *ma.* || (sirop), رُبّ *robb.*

Jusque, حتّى *h'atta,* — إلى ان *ila en.* Jusqu'à ce que je revienne, حتّى نرجع *h'atta nerjâ.*

Juste, عادل *âdel,* — صاحب حقّ *çah'eb h'aqq.* Calcul juste, حساب صحيح *h'eçab çah'ih'.* Observation juste, كلام صواب *klam çouab.* Comme de juste, comme il convient, كما ينبغي *kama ienbar'i.*

Justement (avec justice), بالحقّ *belh'aqq.*

Justesse, إصابة *içaba.*

Justice, عدل *âdel,* — إنصاف *inçaf,* — حقّ *h'aqq.* || (tribunaux), شرع *cheraâ,* — شريعة *cherîâ.*

Justification, مبارية *mebaria,* — تبرية *tebria.*

Justifié (prouvé), مثبّت *mthebbet.*

Justifier. Je justifie, *neberri;* j'ai justifié, *berrit;* il a justifié, برّى *berra.* || (prouver), ثبّت *thebbet.*

Justifier (se). Il s'est justifié, برّى نفسه *berra nefsho,* — برّى روحه *berra rouh'o.*

Juteux (qui a du jus), فيه الماء *fih elma.*

K

Kabyle, قبايلي *qebaïli*, f. قبايليّة *qebaïliya*, pl. قبايل *qebaïl.*

Kabylie, بلاد القبايل *blad elqebaïl.*

Karat, قيراط *qirat'*, pl. قراريط *qararit'.*

Kermès, قرمز *qermez.*

Khalifa, خليفة *khelifa*, pl. خُلَفاء *khoulafa* et خُلفاوات *khoulfaouat.*

Kilo, كيلو *kilo.*

Kilomètre, كيلوميطرة *kilométra.*

Kiosque (pavillon), كشك *kechk*, pl. كشاك *kechak.*

Koran (le), القُران *elqoran.*

Korougli, Koulougli (fils d'un Turc et d'une indigène algérienne), كرغلي *kourr'eli*, pl. كراغليّة *kerar'eliya.*

Koufa (ville de), كوفة *koufa.*

Koufique (écriture), خطّ كوفي *khat't' koufi.*

L

La (art.), آلّ *el* (se joint au mot suivant). La campagne, الجنان *eljenan*. La maison, الدّار *eddar*.

La (pron.), ها *ha*. Je la verrai, نشوفها *nechoufha*.

Là (adv. de lieu), ثمّ *themm* ou *themma*. Là-bas, هناك *henak*, — الهيه *elhih*, — ثمّاتيك *themmatik*. De là, من ثمّ *men themm*. Au delà, فوق هذا *fouq had'a*. Là-dessus, ذيك السّاعة *d'ik essâa*, — فعند ذلك *faâinda d'alika*, — حينئذ *h'inaïd'in*.

Labeur, خدمة *khadma*, — قريحة *qarih'a*.

Laborieusement, بالجهد *beljehed*, — بالقريحة *belqarih'a*.

Laborieux (travailleur), خدّام *khaddam*.

Labour, labourage, حرث *h'arth*, — حراثة *h'aratha*.

Labourable (terre), ارض حراثة *ardh h'aratha*.

Labourée (terre), ارض محروثة *ardh mah'routha*.

Labourer. Je laboure, *nah'reth ;* j'ai labouré, *h'aretht;* il a labouré, حرث *h'areth.*

Laboureur, حرّاث *h'arrath*, pl. ة *a* et ين *in*, — فلّاح *fellah'*, pl. ة *a* et ين *in.*

Lac (dans une rivière), قلتة *guelta*, pl. قلت *guelet.* || (salé), سبخة *sebkha*; pl. سباخ *sebakh*, — شطّ *chet't'*, pl. شطوط *chet'out'.*

Lacérer, مزّق *mezzeq.*

Lacet (cordon), قيطان *qit'an*, — خيط *kheit'.* || (filets), مصيدة *mcida*, — شركة *cherka.*

Lâche (poltron), رذيل *red'il*, f. رذيلة *red'ila*, pl. رذال *red'al*, — خوّاف *khaouaf*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Lâche (flasque, détendu), مرخي *merkhi*, — مرخوف *merkhouf*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Lâcher. Je lâche, *net'laq ;* j'ai lâché, *t'laqt;* il a lâché, طلق *t'laq.*

Lâcheté, رذالة *r'ed'ala*, — خيانة *khiana.*

Laconique, موجز *moujez*, — مختصر *mokhtacer.*

Laconisme, إيجاز *ijaz*, — إختصار *ikhtiçar.*

Lacs, فخّ *fekhkh*, — شركة *cherka*, — مصيدة *mcida.*

Lacune, نُـقصان *noqçan.*

Ladre, مـشـحـاح *mechh'ah'*, pl. مـشـحـاحـيـن *mechh'ah'in,* — بـخـيـل *bekhil,* pl. بُـخـلاء *boukhala.*

Ladrerie, شـحّـة *chek'h'a,* — بُـخـل *boukhl.*

Laid (vilain), مزعـوق *mezâouq,* — ابـشـع *ebchaâ,* — بشيـع المـنـظـر *bechiâ elmendher.*

Laideur, زعـاقـة *zâaqa,* — بـشـاعـة *bechâa.*

Laie, خـنـزيـرة *khenzira.*

Laine, صـوف *çouf.* Flocon de laine, صوفة *çoufa.*

Laisse, حـبـيـلـة *h'abila,* pl. حـبـايـل *h'abaïl,* — رصـن *reçen,* pl. ارصـان *erçan.*

Laissé (délaissé), مـتـروك *metrouk,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Laisser. Je laisse, *nekhalli;* j'ai laissé, *khallit;* il a laissé, خـلّـى *khalla.* Laissez-moi, خـلّـنـي *khallini.* || (abandonner). Il a abandonné, تـرك *trak.*

Lait, حـلـيـب *h'alib.* || (aigre), لـبـن *leben.* || (caillé), رايـب *raïb.* || Frère de lait, خـو مـن الرّضاع *khou men erredhaâ,* — خـو من البزّولـة *khou men elbezzoula.* Pot au lait, مـحـلاب *mah'lab.*

Laitier, بيّاع الحليب *beyyaâ elh'alib.*

Laitière (vache), بقرة حلّابة *beqera h'allaba* ou حلوب *h'aloub.*

Laiton (fil de), تال نحاس *tal neh'as.*

Laitue, خسّ *khass.* Une laitue, راس خسّ *ras khass.*

Laize d'étoffe, فلقة *felqa*, pl. فلق *fleq.*

Lambeau, قطعة *qet'âa.*

Lame, حديد *h'adid*, — نصلة *neçla*, — شفرة *chefra.* || (vague de la mer), موجة *mouja*, pl. امواج *mouaj.*

Lamentation, نياح *niah'.*

Lamenter (se). Je me lamente, *nenouh'*; je me suis lamenté, *nouh't*; il s'est lamenté, ناح *nah'*. Il se lamente du matin au soir, يظلّ ينوح *id'all inouh'.*

Lampe, قنديل *qendil*, pl. قناديل *qnadil*, — مصباح *mesbah'*, pl. مصابح *msabih'*, — سِراج *siraj.*

Lance, مزراق *mezrag*, pl. مزارق *mezareg*, — رمح *romh'*, pl. رماح *remah'.*

Lancer. Il a lancé, زروط *zerouet'*, — رمى *rma*, aor. يرمي *iermi.*

Lancette, نشتار *nechtar*, pl. ات *at*.

Langage, لسان *lsan*, pl. ات *at*, — لُغة *lor'a*, pl. ات *at*, — كلام *klam*.

Lange d'enfant, قماطة *qemata*, pl. قمايط *qemaït*.

Langoureux, مذبال *med'bal*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Langouste, قرنيط *qernit'*, pl. قرانط *granet'*.

Langue, لسان *lsan*, pl. لسانات *lsanat*, — لُغة *lor'a*, pl. لُغات *lor'at*.

Langueur, ذبول *d'eboul*. || (fatigue), عياء *aïa*.

Languir. Il a langui, ذبل *d'ebel*.

Languissant, مذبال *med'bal*, f. ة *a*, pl. ين *in*, — سقيم *seqim*, pl. سقام *seqam*.

Lanière (courroie), سير *seir*, pl. سيور *siour*.

Lanterne, فنار *fnar*, pl. ات *at*.

Laper. Il a lapé, ولغ *ouler'*. Il lape, يولغ *iouler'* (syn.: لحس *lh'es*, — لعق *laq*).

Lapidable, رَجيم *rajim*.

Lapidation, رجم *rejm*.

Lapidé, مرجوم *merjoum*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Lapider. Il a lapidé, رجم *rjem*.

Lapin, قنينة *guenina*, pl. ات *at*, coll. قنين *guenin.*

Laps, مُدّة *moudda*, — بُرهة *borha*. Pour un laps de temps, لَمُدّة *lemoudda.*

Laque, لُكّ *lokk.*

Laquelle? اما هي *ama hi.*

Laquelle, الّي *elli* (régulᵗ الّتي *ellati*).

Larcin, سرقة *serqa.*

Lard, شحم الحلّوف *cheh'am elh'allouf.*

Large, عريض *ârid'*, f. ة *a*, pl. عراض *ârad'*. || (ample), واسع *ouaçâ*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Largement (généreusᵗ), بالسّخاوة *bessekhaoua.*

Largesse, نعمة *nâma*, — كرم *kerem*, — سخاوة *sekhaoua.*

Largeur, عرض *ôrd'.*

Larme, دمعة *demâ*, pl. دموع *demouâ*, — عبرة *âbera*, pl. ات *at*. Les larmes lui coulent des yeux, عينيه يسيلوا بالدّموع *âinih icilou beddemouâ.*

Larron, سارق *sareq*, pl. سُرّاق *sourraq*, — لصّ *less*, pl. لصوص *leçous.*

Larynx, حنجرة *h'anjera.*

Las, عيّان *áyyan*, — تعبان *tâban*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Lasser. Il a lassé, عيّى *áyya ;* il lasse, يعيّي *iâyyi*.

Lasser (**se**). Je me lasse, *nâya ;* je me suis lassé, *âyit ;* il s'est lassé, عيى *âya* ou تعب *tâb*.

Lassitude, عياء *âïa*, — تعب *tâb*.

Latent, مضمر *modhmer*, — مخفي *mokhfi*.

Latrines, كنيف *knif*, pl. كنايف *knaif*, — بيت الماء *beit elma* ou بيت الرّاحة *beit errah'a*, — شيشماء *chichma*.

Latte, طرف لوح *t'erf louh'*.

Laurier, رند *rend'*. || Laurier-rose, دفلة *defla*.

Lavage, غسيل *r'sil*.

Lavé, مغسول *mar'soul*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Laver. Je lave, *nar'sel ;* j'ai lavé, *r'selt ;* il a lavé, غسل *r'sel*.

Laveur (blanchisseur), غسّال *r'essal*, f. ة *a*.

La voici, la voilà, هاهي *hahi*, — هاهيك *hahik*.

Lavoir, مغسل *mer'sel*.

Laxatif, مُسهِل *moushil*.

Layette, قماطة *qmat'a.*

Le (art.), ال *el :* Le chien, الكلب *elkelb.* || (pron. affixe compl. dir.), هُ *hou :* Je le verrai, نشوفه *nechoufhou.*

Lécher. Il lèche, *ielh'as ;* il a léché, لحس *leh'as,* — لعق *lâq,* — ولغ *ouler'.*

Leçon, تعليم *tuâlim,* — درس *dars,* pl. دروس *drous.*

Lecteur, قاري *qari.* Lecteur du Coran dans une mosquée, حزّاب *h'azzab,* pl. ين *in.*

Lecture, قراية *qraïa,* — مطالعة *mout'alâa.*

Légal, شرعي *cherâï.*

Légalement, بالوجه الشّرعي *belouejh echcherâï.*

Légalité, طريق الشّرع *t'riq echcheraâ.*

Légende, قصّة *qeçça,* pl. قصص *qeces.*

Léger, خفيف *khefif,* f. خفيفة *khefifa,* pl. خفاف *khefaf,* — طايش *t'aïch,* pl. طيّاش *t'iyach.*

Légèrement (rapidement), بالخفّة *belkheffa,* — بالسّرعة *besserâa.*

Légèreté (agilité), خفّة *kheffa,* — سرعة *serâa.* || (frivolité), خفّة العقل *kheffet elâqel.*

Légion, قوم *goum*.

Législation, شريعة *cheriáa*.

Légitime, حلالي *h'elali*, f. حلالية *h'elaliya*, pl. حلاليين *h'elaliyin*, — حقّاني *h'aqqani*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Légitimement (avec le droit), بالحقّ *belh'aqq*.

Legs, وصيّة *ouciya*, pl. وصايا *ouçaïa*.

Léguer. Je lègue, *nouessi*; j'ai légué, *ouessit*; il a légué, وصّى *ouęssa*.

Légumes verts, خضرة *khod'ra*, — خضار *khed'ar*, — بقل *beqel*, pl. بقول *beqoul*.

Lendemain, غدوة *r'odoua*. Le lendemain, غدًا *r'ad'en*, — الغدوة من ذاك *elr'odoua men d'ak*.

Lent, ثقيل *thqil*, f. ة *a*, pl. ثقال *thqal*. || (tardif), باطي *bati*.

Lentement, بالسّياسة *bessiaça*, — رويدًا *rouiden*.

Lenteur, بطو *betou*, — تأنّي *taanni*.

Lentilles, عدس *âdes*.

Lentisque, ضرو *derou*. Un buisson de lentisque, ضروة *deroua*, pl. ضروات *derouat*.

Léopard, فهد *fehd*, pl. فهود *fehoud*.

Lèpre, جذام *jedam*, — جرب *jereb*, — برص *beres'*.

Lépreux, مجذام *mejdam*, — مجراب *mejrab*, — ابرص *ebres'*.

Lequel? اما هو *ama hou*.

Lequel, الّي *elli* (régul[t] الَّذي *ellad'i*).

Les (art.), ألْ *el*. Les chiens, الكلاب *elklab*. || (pron.), هُمْ *houm*. Il les a frappés, ضربهُمْ *d'rebhoum*.

Lésé, مضرور *medhrour*, — مظلوم *medhloum*.

Léser, اضرّ *dherr*.

Lésion, مضرّة *medherra*. || (blessure), جُرح *joureh'*.

Lesquels? اما هُمْ *ama houm*.

Lesquels, الّي *elli* (régul[t] الَّذينَ *ellad'ina*).

Lessive, بوغاضة *bour'adha*.

Lest (d'un navire), صابورة *çaboura*.

Leste, خفيف *khefif*, f. ة *a*, pl. خفاف *khefaf*.

Léthargie, مغاشية *mr'achia*.

Lettre (caractère d'écriture), حرف *h'arf*, pl. حروف *h'orouf*. || (missive), براة *bra* ou بريّة *brayya*, pl. براوات *braouat* et بريّات

brayyat, — مكتوب *mektoub*, pl. مكاتيب *mekatib*, — بطاقة *bet'aqa*, pl. بطايق *bet'aiq*.

Leur (possessif), هُمْ *houm*. Leur maison, دارهُمْ *darhoum*. || (à eux), لـهُمْ *lehoum*.

Leurre, غرور *r'erour*.

Leurrer, غرّ *r'err*. J'ai leurré, غرّيت *r'errit*; je leurre, نغرّ *nr'orr*.

Leurs, هُمْ *houm*. Leurs biens, اموالهُمْ *moualhoum*.

Levain. خميرة *khemira*.

Levant (Orient), شرق *cherq*, — مشرق *mechreq*.

Levantin (Oriental), شرقي *cherqi*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Levé de plan (devis), تقويم *teqouim*.

Levée, رفود *refoud*.

Lever du soleil, طلوع الشّمس *t'louâ echchems*, — شروق الشّمس *cherouq echchems*.

Lever. Je lève, *nerfed*; j'ai levé, *refett*: il a levé, رفد *refed*.

Lever (se). Je me lève, *neqoum* ou *nenoud'*; je me suis levé, *qoumt* ou *nott*: il s'est levé, قام

qam ou ناض *nad'*. Lève-toi, قُمْ *qoum* ou نُضْ *noud'*. || (soleil, lune), طلع *t'elâ*. || (faire lever, éveiller), نوّض *naoued'* ou قيّم *qeyyem*. Il m'a fait lever (il m'a éveillé), نوّضني *naoued'ni* ou قيّمني *qeyyemni*.

Le voici, le voilà, هاهو *hahou*, — هاهوك *hahouk*.

Lèvre, شارب *chareb*, pl. شوارب *chouareb*.

Levrette, سلوقية *slouguïa*, pl. سلوقيات *slouguïat*.

Lévrier, سلوقي *slougui*, pl. سلاق *slag*.

Lexique, قاموس *qamous*, pl. قوامس *qaouames*.

Lézard, زرموميّة *zermoumiya*, — مولاب *moulab*. || Gros lézard de sable, ورن *ouren*.

Lézarde, شقّ *cheqq*.

Lézardé, مشقوق *mechqouq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Liaison, اتّصال *ettiçal*.

Liaisons, مخالطة *mekhalet'a*.

Liasse, حزمة *h'ezma*, pl. حزم *h'ezem*.

Libéral (généreux), كريم *krim*, pl. كرام *kram*, — جيّد *jiyyed*, pl. ين *in*, — سخي *sakhi*, pl. اسخياء *eskhiya*.

Libéralité, كرم *kerem*, — سخاوة *sekhaoua*, — جود *joud*.

Libérateur, مُنقذ *mounqid'*.

Libérer. — Voir Délivrer.

Liberté, حُرّيّة *h'orriya*. || (affranchissement), عتاق *âtaq*. || (mise en liberté), تسريح *tesrih'*. Il a mis en liberté, سرّح *serrah'*. Mis en liberté, مسرّح *mserrah'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Libertin, فاسق *faceq*, f. فاسقة *faceqa*, pl. فسّاق *fessaq*.

Libertinage, فسق *fesq*, — فساد *fsad*.

Libraire, بيّاع الكتُب *beyyaâ elketoub*, pl. بيّاعين الكتُب *beyyaâin elketoub*.

Librairie, حانوت الكتُب *h'anout elketoub*, pl. حوانت الكتُب *h'ouanet elketoub*.

Libre (mis en liberté), مسرّح *mserrah'*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (de condition libre), حُرّ *h'orr*, f. ة *a*, pl. احرار *ah'rar*.

Licence (permission), تسريح *tesrih'*.

Licitation, دلالة *dlala*.

Licite, جايز *jaiz*, — حلال *h'alal*, — مُباح *moubah'*.

Licol, رسن *rsen*, pl. ارسان *rsan*.

Lié, مربوط *merbout'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Liège (chêne-liège), فرنان *fernan*.

Lien, رباط *rbat'*, pl. ات *at*.

Lier. Je lie, *nerbet'*; j'ai lié, *rbett*; il a lié, ربط *rbet'*.

Lieu, مضرب *med'reb*, pl. مضارب *med'areb*, — موضع *moud'â*, pl. مواضع *mouad'â*. Au lieu de, في عوض ما *fi âoud' ma*. En dernier lieu, الحاصل *elh'acel*. Il me tient lieu de père, هُوَ كِبابا *houa kibaba*. Il est en mon lieu et place, راه في منزلتي *rah fi menzelti*.

Lieue, ميل *mil*, pl. اميال *mial*.

Lieutenant (vicaire, sous-chef, etc.), خليفة *khelifa*, pl. خُلفاوات *khoulfaouat* et خُلفاء *khoulafa*.

Lieux d'aisances, شيشماء *chichma*, — كنيف *knif*, — بيت الماء *beyt elma*.

Lièvre, ارنب *erneb*, pl. انب ا *eraneb*.

Ligament, عصابة *âçaba*, — رباط *rbat'*.

Ligne (trait), خطّ *khet't'*, pl. خطوط *khet'out'*. || (d'écriture), سطر *st'er*, pl. سطور *st'our*. || (à pêcher), سنّارة *sennara*, pl. سنانر *senaner*.

Lignée, نسل *nesl.*

Ligue, تعصّب *tâassob,* — مُعاهدة *mouâahada.*

Lilas, ليلك *lilek.* Lilas de Perse, الياس *elias.*

Limaçon, جغلال *jor'lal.*

Lime, مبرد *mebred,* pl. مبارد *mebared.*

Limer. Je lime, *nebred;* j'ai limé, *brett;* il a limé, برد *bred.*

Limite, حدّ *h'edd,* pl. حدود *h'edoud.*

Limiter, جعل الحدّ *jâl elh'edd.*

Limitrophe, مُجاور *moujaouer,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Limon (boue), غرقة *r'erqa,* — طين *t'in.* || (fruit), ليم فارص *lim qares.*

Limonade, شاربات *charbat,* — ڨازوز *gazouz.*

Limpide, صافي *çafi,* f. صافية *çafia,* pl. صافيين *çafiin.*

Limpidité, صفاوة *cefaoua.*

Lin, كتّان *kettan.* Graine de lin, زرّيعة الكتّان *zerriât elkettan.*

Linceul, كفن *kefen,* pl. اكفان *kefan.*

Linge, قماش *qomach.*

Lingot, سبيكة *sbika,* pl. سبايك *sbaik.*

Lion, سبع *sebâ*, pl. سبوعة *sebouâ*, — صيد *ceyd*, pl. صيودة *cyouda*, — اسد *aced*, pl. اسُد *oçoud*.

Lionceau, شبل *chebel*, pl. شبال *chebal*.

Lionne, لبّة *lebba*, pl. ات *at*.

Liqueur, شرْب *cherb*, — شراب *cherab*.

Liquidation, محاسبة *meh'asba*.

Liquide, جاري *jari*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Liquider, حاسب *h'aceb*.

Lire. Je lis, *naqra;* j'ai lu, *qrit;* il a lu, قرا *qra*.

Lis, سيسان *siçan*.

Lisible, مفرّز *mferrez*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Lisière, حدّ *h'edd*, — حرف *h'arf*, — طرف *t'erf*.

Lisse, املس *emles*, — ارطب *ert'eb*.

Liste, جريدة *jerida*, pl. جرايد *jeraïd*.

Lit, فراش *frach*, pl. فراشات *frachat*. Bois de lit, سرير *srir*. || Faire le lit, فرّش *ferrech*. || Garder le lit, حكم الفراش *h'ekem elfrach*.

Lithographie, طبع الحجر *t'ebâ elh'ajer*.

Litière (paille), تبن *teben*.

Litige, شرع *chrâ*, — خصام *kheçam*.

Litigieux, الشيء المتخاصم عليه *echchi elmoutakhacem âlihi*.

Litre, ليطرة *litra*, pl. ات *at*.

Littéraire (arabe), عربيّة صحيحة *ârabiya çah'ih'a*.

Littérature, علم الادب *âlm eladeb*.

Livraison (fascicule), جزء *jouza*, pl. اجزاء *ajza*. || (abandon), تسليم *teslim*.

Livre (volume), كتاب *ketab*, pl. كتب *ketoub*. || (poids), رطل *ret'el*, pl. ارطال *ert'al*. Deux livres, رطلين *ret'lein*.

Livrer, سلّم *sellem*, — دفع *defâ*.

Livrer (se), سلّم نفسه *sellem nefshou*.

Livret, دفتر *defter*, pl. دفاتر *defater*.

Local, مسكن *mesken*, pl. مساكن *msaken*.

Localité, وطن *ouet'en*, — محلّ سكنى *meh'all sekna*.

Locataire, كاري *kari*. Il est mon locataire, هو كاري عندي *houa kari ândi*.

Location, كراء *kera*, — كروة *keroua*, pl. كراوات *keraouat*.

Locution, كلمة *kelma*, — عبارة *âibara*.

Logement, مسكن *mesken*, pl. مساكن *msaken.*

Loger. Je loge, *nesken ;* j'ai logé, *sekent ;* il a logé, سكن *seken*. Je loge dans cette maison, راني ساكن في هذه الدّار *rani saken fi had eddar.*

Logique, علم المنطق *âlm element'eq.*

Logis, مسكن *mesken,* — دار *dar*, pl. ديار *diar,* — محلّ *meh'all,* — منزل *menzel,* — مكان *mekan.*

Logogriphe, لُغز *lour'z*, pl. الغاز *alr'az.*

Loi, شرع *cherâ,* — شريعة *cheriâa,* — قانون *qanoun,* pl. قوانين *qouanin.*

Loin, بعيد *bäïd*. De loin, من بعيد *men bâïd.* Loin de la ville, بعيد من البلد *bâid men elblad*. Loin de moi, بعيد عليّ *bâïd âliya.* Plus loin que, ابعد من *abâd men.*

Lointain (subst.), بُعد *bouâd*. Dans le lointain, في البُعد *fel bouâd.*

Loisir (à). A ton aise, على غرضك *âla r'ard'ek,* — في غرضك *fi r'ard'ek.*

Long (longueur), طول *toul.*

Long (adj.), طويل *touil*, f. طويلة *touila,* pl. طوال *toual*. A la longue, بالطّول *bettoul*. Longtemps, زمان طويل *zeman touil,* — مدّة طويلة *moudda*

touila, — ساعة من زمان *saá men zeman*. Longuement, بالتّطويل *bettetouil*. Il est *ou* il est devenu long, طال *tal*, aor. يطول *itoul*. Plus long que, اطول من *atouel men*.

Longueur (durée, étendue), طول *toul*. Pendant toute son existence, طول عمره *toul ómrho*.

Longue-vue, ناظور *nad'or*, — مراية الهند *mraïet elhend*.

Loquacité, كثرة الكلام *kotret elklam*.

Loque (lambeau d'étoffe), شرميطة *chermita*, coll. شرميط *chermit*, — دربالة *derbala*, pl. درابل *drabel*.

Loquet, زكروم *zekroum*.

Lorgnette, ناظور صغير *nad'or cer'ir*.

Lors, وقت الّي *ouaqt elli*. Lors de mon arrivée, وقت الّي وصلت *ouaqt elli oucelt*. Dès lors, dès ce moment, من ذاك الزّمان *men d'ak ezzeman*, — من ذاك الوقت *men d'ak elouaqt*.

Lorsque, كيف *kif*, — لمّا *lemma*, — إذا *id'a*. Lorsqu'il viendra, كيف يجي *kif iji*, — لمّا ياتي *lemma iati*, — إذا جاء *id'a ja*.

Lot, قسمة *qesma*, pl. قسمات *qesmat*. ‖ (parcelle de terrain), رقعة *roqáa*, pl. رقاع *reqaá*.

Loterie, قرعة *qorâa.*

Lotion, غسيل *r'sil,* — وضوء *oud'ou.*

Lotus, سدرة *sedra* (dimin. سديرة *sedira*).

Louable, محمود *mah'moud,* — حميد *h'amid.* Conduite louable, سيرة محمودة *sira mah'mouda.*

Louage, كراء *kra,* pl. كراوات *kraouat,* — إجارة *ijara,* pl. ات *at.*

Louange, حمد *h'amd.* Louange à Dieu! الحمدُ لله *elh'amdou lillah.*

Louangeur, مدّاح *meddah'.*

Louche, احول *ah'ouel,* f. حولاء *h'aoula,* pl. حول *h'oul.*

Loué, مكري *mekri,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Louer (vanter). Je loue, *nechker;* j'ai loué, *chekert;* il a loué, شكر *cheker,* — حمد *h'amed,* — مدح *medah'.* || (se louer, se vanter). Il s'est loué, شكر روحه *cheker roh'ou.* || (bénir). Il a loué Dieu, حمد ربّي *h'amed rabbi.* || (prendre ou donner à loyer). Je loue, *nekri;* j'ai loué, *krit;* il a loué, كرَى *kra.* Chambre à louer, بيت للكراء *beit lelkera.*

Louis, لويز *louiz,* f. ة *a.*

Loup, ذيب *d'ib,* pl. ذياب *d'iab.*

Lourd, ثقيل *teqil*, f. ة *a*, pl. ثقال *teqal*. ‖ (indigeste), ثقيل على المعدة *teqil ûl elmâada*.

Loyal, صادق *çadeq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Loyalement, بالنيّة *benniya*.

Loyauté, نيّة *niya*.

Loyer, كراء *kera*. A loyer, بالكراء *belkera*.

Lucarne, طويقة *touiqa*.

Lucide, رايق *raïq*, — واضح *ouad'ah'*.

Lucratif, كثير المنفعة *kethir elmenfâa*.

Lucre, مكسب *mekseb*, — منفعة *menfâa*, — فايدة *faida*.

Lueur, ضوء *d'aou*.

Lugubre, مُحزِن *mouh'zin*.

Lui, هُوَ *houa*. Lui-même, هُوَ بنفسه *houa benefsho*. Lui et moi, انا و ايّاه *ana ou iyyah*.

Luire. Il luit, *iebreq ;* il a lui, برق *breq*. — On dit aussi : Il luit, *ielmaâ ;* il a lui, لمع *lemaâ*.

Luisant, لامع *lamâ*, — بارق *bareq*. ‖ Ver luisant, يراعة *iarâa*.

Lumière, ضوء *d'aou*.

Lumineux, واضح *ouad'ah'*.

Lunaire, قمري *qamri*.

Lundi, نهار الاثنين *nehar eltenin* ou الاثنين *letnin*.

Lune, قمر *qemer*. Pleine lune, تمام القمر *temam elqemer*. Nuit éclairée par la lune, ليلة مقمرة *leila moqmera*. Clair de lune, ضوء القمر *d'aou elqemer* ou القمر ضاوي *elqemer d'aoui*.

Lunette (d'approche), مراية *mraïa*, pl. مرايات *mraïat*, — ناظور *nad'our*, pl. نواظر *nouad'er*. || (paire de lunettes), نواظر *nouad'er*.

Lustre (éclat, brillant, fleur d'une étoffe), رونق *rouneq*. || (candélabre), ثريّة *triya*.

Lustrine, قامري *qamri*.

Lutin, جنّ *jenn*, pl. جنون *jenoun*, — عفريت *âfrit*, pl. عفارت *âfaret*.

Lutte, قراش *grach*, — مصارعة *mouçarâa*, — مبارزة *moubaraza*, — براز *beraz*.

Lutter. Ils ont lutté, تقارشوا *tegarechou*. Je lutte, *netgarech ;* j'ai lutté, *tegarecht ;* il a lutté, تقارش *tegarech*, — تصارع *teçarâ*.

Lutteur, مقارشي *megarchi*, — مبارز *moubarez*.

Luxe, زينة *zina*.

Luxure, شهوة *chahoua*.

Luxurieux, شهواني *chahouani*.

Luzerne, فصفصة *fes'fs'a.*

Lycée, مدرسة *medersa*, pl. مدارس *medares.*

Lynx, فهد *fehed*, pl. فهود *fehoud.*

Lyre, عُود *âoud*, pl. عيدان *âidan.*

M

Ma (adj. poss. fém.), ذيالي *diali*, ou متاعي *mtâi*, ou ي *i*: Ma maison, الدّار ذيالي *eddar diali*, ou الدّار متاعي *eddar mtâi*, ou داري *dari.*

Mâcher. Je mâche, *nemd'ar'*; j'ai mâché, *med'ar't*; il a mâché, مضغ *med'ar'.*

Machination, تشيطين *techit'in.*

Machine (instrument), آلة *ala*, pl. ات *at*, — ناعورة *naoûra*, pl. نواعر *nouaâr.*

Mâchoire, غسمار *r'esmar*, pl. غسامر *r'samer.*

Maçon, بنّاي *bennai*, pl. ين *in.*

Maçonner. Je maçonne, *nebni*; j'ai maçonné, *bnit*; il a maçonné, بنى *bna.*

Maçonnerie, بناء *bena*, — بنيان *benian.*

Madame, Mademoiselle (ô), لالّة *lalla*, pl. ات

at. Madame une telle, لالّة فلانة *lalla flana* ou السّيدة فلانة *esseyda flana.*

Madrier, خشبة *khachba*, pl. ات *at*, coll. خشب *khecheb.*

Magasin, مخزن *makhzen*, pl. مخازن *mekhazen*, — حانوت *h'anout*, pl. حوانت *h'ouanet.*

Mage, مجوسي *majouci*, pl. ة *a.*

Magicien, سحّار *seh'h'ar*, pl. ين *in.*

Magie, سحر *seh'er.*

Magistrat, حاكم *h'akem*, pl. حكّام *h'oukkam*, — قاضي *qad'i*, pl. قضاة *qod'at.*

Magnanime, همام *houmam.*

Magnanimité, همّة *himma.*

Magnificence, فخر *fokher.*

Magnifique, عظيم *âd'im*, — فاخر *fakher.*

Magot (gros singe), شادي *chadi*, pl. شوادة *chouada*, — قرد *qerd*, pl. قرودة *qerouda.*

Mahomet, محمّد *moh'ammed.*

Mahométan, مسلم *meslem*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Mahométisme, دين الإسلام *din elislam.*

Mai (mois), مايو *mayou.*

Maigre, ضعيف *d'âïf*, f. ة *a*, pl. ضعاف *d'âaf* (syn. : مشيان *mechïan* et راهم *rahem*, f. ة *a*. pl. ين *in*).

Maigreur, ضعف *d'âaf*, — شيانة *chiana*, — رهم *rehem*.

Maigrir. Je maigris, *ned'âaf;* j'ai maigri, *d'âaft*, il a maigri, ضعف *d'âaf*, — رهم *rehem*.

Maille, عين *âïn*, pl. عيون *âïoun*.

Main, يد *ied*, duel ين *in*. Ma main, يدي *iedi;* mes mains, يديّ *iediya;* — ta main, يدك *iedek;* tes mains, يديك *iedik*, etc. Paume de la main, كفّ *keff*, pl. كفوف *kefouf*. De longue main, من زمان *men zeman*. En sous-main, من تحت التّحت *men tah't ettah't*. Main de papier, يد كاغط *ied kar'et*. Essuie-main, منديل *mendil*, pl. منادل *mnadel*, — منشف *menchef*, pl. مناشف *mnachef*.

Main-d'œuvre, أُجرة *ojra*.

Main-forte, إعانة *iâana*.

Maintenant, ذا الوقت *deroueq* ou *dorq*, — الان *elan*.

Maintenir, ادام *adam*, aor. يُديم *iodim*.

Maintenir (se), دام *dam*, aor. يدوم *idoum*.

Maintien, دوام *daouam*, — إقامة *iqama*.

Mais, لاكن *lakin*, — ولاكن *oualakin*.

Maïs, ذرا *d'ra*, — انجبار *enjebar*.

Maison, دار *dar*, pl. ديار *diar*. || (de campagne), بُرج *borj*, pl. ابراج *braj*.

Maisonnette, دويرة *douïra*, pl. ات *at*.

Maître, ربّ *rabb*, pl. ارباب *erbab*, — مولى *moula*, pl. موالين *moualin*, — صاحب *sah'eb*, pl. اصحاب *ash'ab*. Maître d'école, طالب *taleb*, pl. طلبة *tolba*, — شيخ المسيد *cheikh elmsid*. Maître d'hôtel, طبّاخ *tebbakh*, pl. ين *in*. Maître ouvrier, معلّم *mâllem*, pl. ين *in*.

Maîtresse (amante), صاحبة *çah'eba*, pl. ات *at*. Ma maîtresse, صاحبتي *çah'ebti*. || (qui a des serviteurs), مولاة *moulat*, — سيّدة *seyda*.

Maîtriser (se). Il s'est maîtrisé, ريّض خاطره *reyyed' khatrho*.

Majesté, حضرة *h'ad'ra*, — جلالة *jelala*.

Majeur, بالغ *baler'*, f. ة *a*.

Majorité, بلوغ *belour'*.

Mal, شرّ *cherr*. || (travail, peine), تعب *tâab*. || (douleur), وجع *oujâ*. || (de cœur), وجع القلب *oujâ elqalb*. || (de tête), وجع الرّاس *oujâ erras*.

Il n'y a pas de mal, لا باس *la bas*, — ما عليه *ma âlih*. Il s'est donné du mal, عذّب نفسه *âd'd'eb nefsho*. C'est mal à vous de, عيب عليك *âib âlik*.

Malade, مريض *mrid'*, f. ة *a*, pl. مراض *mrad'*. Il est tombé malade, مرض *mred'*. Cela m'a rendu malade, هذا مرّضني *had'a merred'ni*. Il fait le malade, يتمارض *ietmared'*, — يعمل روحه مريض *iâmel rouh'ho mrid'*.

Maladie, مرض *mard'*, pl. امراض *emrad'*.

Maladif, ممراض *memrad'*, — قليل الصّحّة *qelil eççah'h'a*.

Maladresse, قلّة الشّطارة *gellet echchetara*.

Maladroit, قليل الشّطارة *gelil echchetara*.

Malaise, ضيق *d'iq*, — تشويش *techouich*.

Mâle, ذكر *d'eker*, pl. ذكورة *d'ekoura*, — فحل *feh'el*, pl. فحولة *feh'oula*.

Malédiction, لعنة *lâana*. La malédiction de Dieu, لعنة الله *lâanet allah*.

Malfaiteur, صاحب شرّ *çah'eb cherr*, pl. اصحاب شرّ *açh'ab cherr*, — صاحب فساد *çah'eb fsad*, pl. اصحاب فساد *açh'ab fsad*.

Malgré. Malgré cela, ومع هذا *ou mâa hada*.

Malgré la modicité de son avoir, مع قلّة ما في يده *mâa qellet ma fi iedho*. Malgré lui (en dépit de lui), رغما عليه *rar'men âlih*, — على رغم انفه *âla rar'm enfho*.

Malheur (accident), مُصيبة *mociba*, pl. مصايب *meçaïb*. || (calamité, désastre), بلاء *bla* et بليّة *bliya*, pl. بلايا *blaïa*. Il a du malheur, ما عنده بخت *ma ândho bakht*. Il est tombé dans le malheur, طاح بيه الحال *tah' bih elh'al*.

Malheureusement (par malheur), من قلّة سعد *men qellet saâd*.

Malheureux, مسكين *meskin*, pl. مساكن *msakin*, — مغبون *mar'boun*, pl. مغابن *mr'aben*.

Malhonnête, ما عنده لا دين لا والدين *ma ândhou la din la oualdin*.

Malice, حيلة *h'ila*. Malice des femmes, حيلة النّساء *h'ilet enneça*.

Malicieusement, بالحيلة *belh'ila*.

Malicieux, حيلي *h'ili*, f. ة *a*, pl. ين *in*, — حرايمي *h'araïmi*, pl. اولاد الحرام *oulad elh'aram*.

Malin (habile), شاطر *chater*, pl. شطّار *chottar*. || (nuisible), مضرّ *mod'err*, pl. ين *in*.

Malingre, ضعيف *d'aïf*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Malle, صندوق *cendouq*, pl. صنادق *cenadeq*.

Malmener. Il l'a malmené, بهدل بـه *behedel bih*.

Malotru, خشين *khechin*, pl. خشان *khechan*.

Malpropre, موسّخ *mouessekh*, — خامج *khamej*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Malpropreté, وسخ *ouçekh*, — نجاسة *nejaça*.

Malsain, موذي *moud'i*.

Maltais, مالطي *malt'i*, f. et pl. ة *a*.

Malte, مالطة *malt'a*.

Malversation, خيانة *khiana*.

Maman, يمّا *iemma*, — أمّى *oumma*.

Mamelle, زيزة *ziza*, pl. زوايز *zouaïz*, — بزّولة *bezzoula*, pl. بزازل *bzazel*, — ثدي *thedi*, pl. اثداء *athda*.

Mamelon (colline), كُدية *koudia*, pl. كدي *kedi*.

Manche, كُمّ *koumm*, pl. كمايم *kemaim* et اكمام *kemam*. || (d'un instrument), يد *ied*, — قبضة *qebd'a*, — هراوة *heraoua*.

Manchot, مقطوع اليد *meqt'ouâ elied*.

Mandat (procuration), وكالة *oukala*.

Mandataire, وكيل *oukil*, pl. وكلاء *ouekla*.

Mangeoire (crèche), مذود *medoued*, pl. مذاود *medaoud*.

Manger (nourriture), اكل *akl*, — ماكلة *makla*, — قوت *qout*.

Manger. Je mange, ناكُل *nakoul*; j'ai mangé, كليت *klit*; il a mangé, كلا *kla*. Mangez, كُلْ *koul*.

Manger (se), être mangeable, يتّكل *iettekel*.

Mangeur (avaleur), وكّال *ouekkal*.

Maniement, مُعالجة *mouâleja*.

Manier, عالج *âlej*.

Manière, طبع *tebâ*, pl. طبوع *teboua*, — عادة *âada*, pl. عوايد *âouaïd*.

Manifestation, إظهار *id'har*, — إعلان *iâlan*, — تصريح *teçrih'*.

Manifester (faire connaitre). Je manifeste, *nârref*; j'ai manifesté, *ârreft*; il a manifesté, عرّف *ârref*, — اظهر *ad'her*.

Manifester (se). Il s'est manifesté, ظهر *d'eher*. Il est manifeste, ظاهر *d'aher*.

Manœuvre (ouvrier), مكاري *mekari*, pl. ين *in*, — خدّام *khaddam*, pl. ين *in*.

Manque, قلّة *qella*, — عدم *ádem*. Manque de provisions, قلّة العوين *qellet eláouin*. Ce qui manque (déficit), مخصوص *makhçous*, — ناقص *naqes*.

Manquer (faire défaut). Il manque, *ikhoss:* il a manqué, خصّ *khass*. Ce qui manque (le déficit), ما يخصّ *ma ikhoss*. Ne manque pas de venir, بالك ما تجي شي *balek ma teji ch*. Manquer l'école, بطّل المسيد *bettel elmsid* ou غاب عن المسيد *r'ab án elmsid*.

Manteau, برنوس *bernous*, pl. برانس *branes*.

Manuscrit, نسخة *noskha*, pl. نسخ *nsokh*.

Maquignon, بيّاع الخيل *beyyaá elkheil*.

Marabout, مرابط *mrabet*, pl. ين *in*. || (petite chapelle), قبّة *qobba*, pl. ات *at* et قبب *qebeb*, — زاوية *zaouïa*.

Maraîcher, بحّار *beh'h'ar*, pl. ين *in*, — خضّار *khad'd'ar*, pl. ين *in*.

Marais, مرجة *merja*, pl. مرج *merej*.

Maraude, سرقة *serqa*.

Marauder. Je maraude, *nesreq;* j'ai maraudé, *sereqt;* il a maraudé, سرق *sereq*.

Maraudeur, سارق *sareq*, pl. سُرّاق *sourraq*, — خاين *khaïn*, pl. خيّان *khiyan*.

Marbre, رخام *rekham*.

Marc de café, تلوة *teloua*.

Marchand, بيّاع *beyyaâ*, pl. ين *in*, — مسبّب *mocebbeb*, pl. ين *in*. || (d'étoffes), بيّاع القماش *beyyaâ elqomach*.

Marchander. Je marchande, *nehaoued*; j'ai marchandé, *haouett*; il a marchandé, هاود *haoued*.

Marchandise (denrée), سلعة *selâa*, pl. سلع *selâ*.

Marche (allure), مشية *mechia*, — سيرة *sira*. Une journée de marche, مشية نهار *mechiet nehar*. || (d'escalier), درجة *derja*, pl. دروج *drouj*.

Marché, رحبة *rah'ba*, — سوق *souq*, pl. اسواق *souaq*. || (traité), عقد *âqd*. || Bon marché, رخيص *rekhis*, f. ة *a*, pl. رخاص *rekhas*. Je l'ai acheté à bon marché, شريته رخيص *cheritou rekhis*.

Marcher (aller). Je marche, *nemchi*; j'ai marché, *mchit*; il a marché, مشى *mcha*. || (cheminer). Je marche, *netmechcha*; j'ai marché, *temechchit*;

il a marché, تمشّى *temechcha.* Il marche avec prétention, affectation, يزعبل *izaâbel.* Il marche d'un pas furtif, avec précaution, à pas de loup, يتختّل *ietkhattel.*

Marcheur, مشّاي *mechchaï,* pl. ين *in.* || (en parlant d'un cheval), سيّار *seyyar,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Mardi, نهار الثّلاثة *nehar ettelata.*

Mare, قلتة *guelta,* pl. قلت *guelet,* — غدير *r'edir,* pl. غداير *r'edaïr.*

Marécage, مرجة *merja,* pl. مرج *merej.*

Maréchal ferrant, صفايحي *cefaïh'i,* pl. ة *a,* — سمّار *semmar,* pl. ين *in.*

Marge, حاشية *h'achia,* pl. حواشي *h'aouachi.*

Mari, رَجل *rajel,* — زوج *zaouj,* — بعل *bâl.* Son mari, رَجلها *rajelha,* — زوجها *zaoujha,* — بعلها *bâlha.*

Mariage, زواج *zouaj,* — تزويج *tezouij.*

Marie, مريم *meriem.*

Marié, مزوّج *mezaouej,* f. ة *a,* pl. ين *in.* || Nouveau marié, عروس *ârous* ou عريس *âris.*

Mariée (nouvelle), عروسة *ârouça,* pl. عرايس *âraïs.*

Marier. Je marie, *nezaouej;* j'ai marié, *zaouejt;* il a marié, زوّج *zaouej*.

Marier (se). Il s'est marié, تزوّج *tezaouej*.

Marin, بحري *bah'ri*, pl. بحريّة *bah'riya*.

Mariner. Il a mariné, ملّح *mallah'*.

Marjolaine, مردقوش *merdeqouch*.

Marmelade (confiture), معجون *mâjoun*.

Marmite (en terre), قدرة *qedra*, pl. قدور *qedour*, — بُرمة *borma*, pl. برم *brom*. || (en métal), طنجرة *tenjera*, pl. طناجر *tenajer*.

Maroc (ville de), مرّاكش *morrakech*. Le Maroc, الغرب *elr'arb* ou المغرب *elmar'reb*.

Marocain (habitant du Maroc), غربي *r'arbi*, pl. غرابة *r'eraba*, — مغربي *mer'erbi*, pl. مغاربة *mer'arba*.

Maroquin (peau de bœuf préparée à Tafilet), فيلالي *filali*, — مرّاكشي *morrakchi*.

Marque, علامة *âlama*, pl. ات *at*, — إمارة *imara*, pl. ات *at*.

Marquer (ponctuer). Je marque, *nenqot;* j'ai marqué, *neqatt;* il a marqué, نقط *neqat*. Marquez les points, انقط *enqot*. || (indiquer). Je marque,

nebeyyen; j'ai marqué, *beyyent:* il a marqué, بيّن *beyyen* ou علّم *âllem.*

Marron, قسطلة *qestela,* coll. قسطل *qestel.* || (couleur), قسطلي *qesteli.*

Mars (mois de), مغرس *mar'res* ou شهر مارس *chehar mars.*

Marseille, مرسيلية *marsilia.*

Marsouin, دنفيل *denfil,* pl. دنافل *denafel.*

Marteau, مطرقة *metreqa,* pl. مطارق *metareq.*

Martinet, سوط *sout',* pl. اسواط *souat'.*

Martyr, شهيد *chehid,* pl. شُهداء *chouhada.*

Martyre, شهادة *chehada.*

Martyriser. Il a martyrisé, عذّب *âd'd'eb.*

Mascarade, مسخرة *maskhera.*

Masculin, مذكّر *moud'ekker.*

Masqué, مستور *mestour,* — محجوب *mah'joub.*

Masquer, ستر *ster,* — حجب *h'ejeb.*

Massacre, قتل *qetl.*

Massacrer. Il a massacré, قتل *qetel.*

Massage, دليك *delik.*

Masser (au bain). Je masse, *nedlek ;* j'ai massé, *dlekt ;* il a massé, دلك *dlek.*

Massue, قزّولة *qezzoula,* pl. قزازل *qezazel.*

Mastic, لصاق *leçaq.*

Mastication, مضيغ *medir'.*

Masure, خرابة *kheraba.*

Mât, صاري *sari,* pl. صواري *souari.*

Matamore, فشّار *fechchar,* pl. ين *in.*

Matelas, مطرح *metrah',* pl. مطارح *metarah'.*

Matelot, بحري *bah'ri,* pl. بحريّة *bah'riya.*

Matériaux, حرج *h'arj.*

Maternité, حقّ الأُمّ *h'aqq eloumm.*

Mathématicien, مهندس *mehendes,* pl. ين *in.*

Mathématiques, علم الهندسة *âlm elhendsa,* — علم الحساب *âlm elh'eçab.*

Matière, مادّة *madda.*

Matin, صباح *cebah'.* Du matin au soir, من الصّباح حتّى العشيّة *men essebah' h'atta elâchiya.* De bon matin, الصّباح بكري *essebah' bekri.*

Matinal (du matin), صبحي *cebh'i.*

Matinée, صبحة *cebh'a,* — صبيحة *cebih a*

Dans la matinée du jeudi, فِي صبيحة الخميس *fi cebih'et elkhemis*. || (passer la). Je passe la matinée, *nesbah'*; j'ai passé la matinée, *cebah't*; il a passé la matinée, صبح *cebah'*.

Matrice, رحم *rih'm*.

Maturité, طياب *tiab*.

Maudire. Je maudis, *nelân*; j'ai maudit, *lânet*: il a maudit, لعن *laân* ou, par corruption, *nâal*.

Maudit (de Dieu), ملعون *melâoun* ou *menâoul*, — مسخوط *meskhout*, — منجوس *menjous*.

Maure, حضري *h'ad'ri*, f. ة *a*, pl. حضر *h'ad'ar*, — بلدي *beldi*, f. ة *a*, pl. ين *in* et ة *a*.

Mausolée, ضريح *d'erih'*.

Maussade, سامط *samet*, pl. سُمّاط *soummat*.

Mauvais, دوني *douni*, pl. ين *in*, f. دونيّة *douniya*, pl. ات *at*. On dit aussi: ما منه شي *ma menhou ch*. Cet homme est mauvais, هذا الرّجل ما منه شي *had errajel ma menhou ch*. Cette femme est mauvaise, هذه المراة ما منها شي *had elmra ma menha ch*. Ces gens sont mauvais, هذوا النّاس ما منهم شي *had ennas ma menhoum ch*.

Mauve, خُبّيز *khoubbeiz*.

Maxime, حكمة *h'ikma.*

Maximum, غاية *r'aïa,* — اقصى *aqça,* — اكثر ما يكون *akther ma iekoun.*

Me (avec un verbe), ني *ni.* Ne me frappe pas, ما تضربني شى *ma tod'rebni ch.*

Mécanisme, تركيب *terkib.*

Méchanceté, قباحة *qebah'a.*

Méchant, قبيح *qcbih',* f. قبيحة *qebih'a,* pl. قباح *qebah',* — واعر *ouaâr,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Mèche, فتيلة *ftila,* pl. فتايل *ftaïl.*

Mécompte, غلط *r'elet',* — وهم *ouhem.*

Méconnaître. Je méconnais, *nenker;* j'ai méconnu, *nekert;* il a méconnu, نكر *neker.*

Mécontent, غضبان *r'ed'ban,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Mécontentement, غضب *r'ed'eb.*

Mécontenter. Il a mécontenté, غشّش *r'achchech.*

Mecque (la), مكّة *mekka.*

Mécréant, كافر *kafer,* pl. كُفّار *kouffar.*

Médaille, نيشان *nichan,* — شيعة *chïâa.*

Médecin, طبيب *tebib,* pl. اطبّاء *tobba.*

Médecine (science), طبّ *tobb.* || (remède), دواء *doua,* pl. دواوات *douaouat* et ادوية *edouiya.*

Médiateur, وسيط *ouacit'*, — شفيع *chafia*.

Médiation, واسطة *ouacit'a*, — شفاعة *chafaâ*.

Médicament. — Voir Médecine, Remède.

Médicamenter. Il a médicamenté, داوى *daoua;* j'ai médicamenté, داويت *daoueit;* il médicamente, يداوي *idaoui*.

Médine. المدينة *elmadina*.

Médiocre. Très médiocre, قليل *qelil*, — بين البينين *bein elbeinin* (entre les deux).

Médire (calomnier). Je médis, *netkellem fi;* j'ai médit, *tekellemt fi;* il a médit, تكلّم في *tekellem fi*. Vous avez médit de nous, تكلّمت فينا *tekellemt fina*.

Médisance, قذف *qedf*, — نميمة *nemima*.

Médisant (calomniateur), قذّاف *qeddaf*.

Méditation, فكر *feker*, — تخميم *takhmim*.

Méditer. Je médite, *nefker;* j'ai médité, *fekert;* il a médité, فكر *feker*. — On dit aussi : خمّم *khammem*.

Méditerranée, البحر الاوسط *elbah'ar laoucet'*.

Méfait, جريمة *jerima*, pl. جرايم *jeraïm*, — جناية *jenaïa*, pl. ات *at*.

Méfiance, عدم ثقة *âdem thiqa*, — تحرّز *tah'arrouz.*

Méfiant, متحرّز *moutah'arriz.*

Méfier (se), تحرّز *tah'arrez.*

Mégarde, غفلة *r'efla.* Il l'a fait par mégarde, عمله من غير قصد *âmlho men r'ir qesd'.*

Mégissier (tanneur), دبّاغ *debbar'*, pl. دبّاغين *debbar'in.*

Meilleur, خير *kheir*, — احسن *ah'sen.* Quel est le meilleur ? اما خير *ama kheir.* Meilleur que, خير من *kheir men.* Le meilleur des hommes, خيار النّاس *khiar ennas.*

Mélanger, mêler. Je mélange, *nekhallet'*; j'ai mélangé, *khallet't'*; il a mélangé, خلّط *khallet'.*

Mêlée, زازة *zaza*, — نفرة *nefra.*

Mêler (se). Il s'est mêlé, تخلّط *tekhallet'*, — تخبّل *tekhabbel.* Il s'est mêlé des affaires des autres, دخّل روحه في حوايج النّاس *dakhkhel rouh'ho fi h'aouaïj ennas.*

Mélèze, عرعار *ârâar.*

Mélodieux, مُطرب *mout'rib.*

Melon, بطّيخة *bettikha*, pl. coll. بطّيخ *bettikh*. || (vert), فقّوس *feggous*.

Membre, عضو *ăd'ou*, pl. اعضاء *aăd'a*.

Même (à). Je voudrais être à même, ما ذا بي نقدر *ma da biya neqder*. Il n'est pas à même de faire cela, ما يقدر شي يعمل هذا *ma ieqder ch iămel hada*. || De même, ايضا *aïd'an*, — كذلك *kad'alik*. || (adj.). Il est venu lui-même, جاء هو بنفسه *ja houa benefsho*. C'est la même chose, كيف كيف *kif kif*, — فرد شي *ferd chi*. Nous habitons le même quartier, رانا ساكنين في فرد حومة *rana sakenin fi ferd h'ouma*. Il a frappé même les laboureurs, ضرب حتّى الفلاّحين *d'reb h'atta elfellah'in*. || Quand même, ولوكان *oualoukan*.

Mémoire. Votre fils a bonne mémoire, ولدك راسه خفيف *oueldek rasho khefif*. || (souvenir), تفكير *tefkir*. — On dit aussi : تذكرة *ted'kira*. || (note), جريدة *jerida*, pl. جرايد *jeraid*.

Ménage. Je fais le ménage, *nekhammel*; j'ai fait le ménage, *khammelt*; il a fait le ménage, خمّل *khammel*.

Ménagement, سياسة *siaça*. Avec ménagement, بالسّياسة *bessiaça*.

Ménager (épargner). Je ménage, *noueffer;* j'ai ménagé, *oueffert;* il a ménagé, وفّر *oueffer.*

Ménagère, خديمة *khedima*, pl. ات *at.*

Mendiant, ساسي *saci*, pl. سواسي *souaci*, — سايل *saïl*, pl. ين *in.*

Mendicité, مساسية *msacia.*

Mendier. Je mendie, *nsaci;* j'ai mendié, *sacit;* il a mendié, ساسَى *saça.* — On dit aussi : Il a mendié, طلب شيء لله *tleb chi lillah.*

Menée, مكيدة *mekida*, pl. مكايد *mekaïd.*

Mener. Je mène, *neddi;* j'ai mené, *eddit;* il a mené, ادّى *edda.* Où mène ce chemin? واين تدّي هذه الطّريق *ouaïn teddi had etteriq.*

Menottes, سلسلة *selsela*, pl. سلاسل *selacel*, — قيد *qid*, pl. قيود *qioud.*

Mensonge, كذب *ked'eb.* Un mensonge, كذبة *ked'ba*, pl. كذبات *ked'bat.*

Menstrues, حيض *h'id'*, — دم النّساء *dem ennsa.*

Mensuel, mensuellement, بالشّهر *bechchehar.*

Mental (calcul), حساب في الرّاس *h'eçab fer ras.*

Mentalement, في نفسه *fi nefsho*, — في راسه *fi rasho.*

Menteur, كذاب *ked'd'ab*, f. كذابة *ked'd'aba*, pl. كذابين *ked'd'abin*.

Menthe, نعناع *nânaâ*.

Mention, ذكر *d'ekr*.

Mentionné, مذكور *med'kour*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Mentionner. Je mentionne, *ned'ker;* j'ai mentionné, *d'ekert;* il a mentionné, ذكر *d'eker*.

Mentir. Je mens, *nekd'eb;* j'ai menti, *ked'ebt;* il a menti, كذب *ked'eb*.

Menton, دقنة *deqna*, — لحية *lah'ia*, pl. لحي *leh'i*.

Menu (adj.), رقيق *reqiq*, pl. رقاق *reqaq*.

Menuiserie, نجارة *nejara*.

Menuisier, نجّار *nejjar*, pl. نجّارين *nejjarin*.

Méphitique, قاتل *qatel*, — مُضِرّ *mod'irr*.

Méprendre (se), غلط *r'elet'*, — وهم *ouhem*.

Mépris, حقرة *h'aqra*, — إحتقار *ih'tiqar*.

Méprise, غلط *r'elet'*, — وهم *ouhem*.

Méprisé, محقور *mah'qour*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Mépriser. Je méprise, *nah'qer;* j'ai méprisé, *h'aqert;* il a méprisé, حقر *h'aqer*.

Mer, بحر *bh'ar*, pl. بحور *bh'our*.

Mercantile, مركانتي *merkanti*, pl. ة *a*.

Merci, صحّة *çah'h'a*, — يكثّر خيرك *iketter kheirek*, — يسلّمك *icellemck*, — يبارك فيك *ibarek fik*. || Merci! mon Dieu, الحمدُ لله يا ربّي *elh'amdou lillah ia rebbi*.

Mercredi, نهار الاربعاء *nehar larbâa*.

Mercure (vif-argent), زاوق *zaouq*.

Mère, أُمّ *oumm*, pl. أُمّهات *oummhat*. Ma mère, أُمّي *oummi*, *oumma* et يمّا *iemma*. || Grand'-mère, جدّة *jedda*, — يمّا الكبيرة *iemma lkbira*.

Méridional, قبلي *qebli*, — جنوبي *jenoubi*.

Mériter. Je mérite, *nestahel*; j'ai mérité, *estahelt*; il a mérité, استاهل *estahel*, — استوجب *estoujeb*.

Merle, جحمومة *jah'mouma*, — شحرور *chah'rour*.

Merveille, عجوبة *âjouba*, pl. عجايب *âjaïb*. C'est merveilleux! عجايب *âjaïb*. Une merveille, شيء عجايب *chi âjaïb*.

Merveilleux, عجيب *âjib*, — غريب *r'erib*.

Mes, ذيالي *diali* ou متاعي *mtâï* et ي *i*. Mes chevaux, الخيل ذيالي *elkheïl diali* et خيلي *kheïli*.

Mésaventure, دعوة *dâoua*.

Mésintelligence, شقاق *chiqaq*, — اختلاف *ikhtilaf*.

Mesquin (dérivé de مسكين), حقير *h'aqir*, — فقير *faqir*.

Message, رسالة *reçala*, pl. رسايل *reçaïl*.

Messager, رَسول *raçoul*, pl. رُسل *reçoul*.

Messie (le), المسيح *elmacih'*.

Mesurage, قياس *qias*, — كيل *keïl*.

Mesure, قياس *qias*, — كيلة *keïla*. || (vase pour mesurer), مكيال *mekial*. Une mesure de blé ou d'orge d'un double décalitre, قلبة *guelba*, pl. ات *at*, — قروي *qeroui*, pl. قراوة *qeraoua*.

Mesurer. Je mesure, *neqis* ou *nekeyyel;* j'ai mesuré, *qest* ou *keyyelt;* il a mesuré, قاس *qas* (aor. يقيس *iqis*) ou كيّل *keyyel*.

Mesureur, كيّال *keyyal*, pl. كيّالين *keyyalin*.

Métairie, حوش *h'aouch*, pl. احواش *ah'ouach*.

Métal, معدن *mâden*, pl. معادن *mâaden*.

Métallique, معدني *mâdeni*.

Métamorphose, تبديل صورة *tebdil soura*.

Métamorphoser, بدّل صورة *beddel soura*.

Métaphore, استعارة *istiâara*, — مجاز *majaz*.

Métaphysique, علم المعقولات *âlm elmâqoulat*.

Méthode, طريقة *t'ariqa*, — تاويل *taouil*, — ترتيب *tertib*.

Méticuleux, خوّاف *khaouaf*, pl. ين *in*.

Métier (industrie), صناعة *cenaâ*, pl. صنايع *cenaïâ*. || (à broder), قرقاف *guergaf*. || (à tisser), منسج *mencej*, pl. مناسج *mnacej*.

Métis (mulâtre), مولّد *mouelled*.

Métonymie, كناية *kenaïa*, pl. ات *at*.

Mètre (mesure), ميترة *mitra*, pl. ميترات *mitrat*.

Mets (plat), طعام *tâam*, pl. اطعمة *atâima*.

Mettre. Je mets, *neh'ott;* j'ai mis, *h'attit;* il a mis, حطّ *h'att*, — وضع *oud'â*.

Mettre (se mettre à), بدا *bda*, — صار *çar*, — عاد *âad*. Il s'est mis à manger, بدا ياكل *bda iakoul*. Il se mit à pleurer, صار يبكي *çar iebki*. Il se mit à crier, عاد يعيّط *âd iâyyet*.

Meubler. Je meuble, *nekci;* j'ai meublé, *kecit;* il a meublé, كسى *keça* (m. à m.: *habiller)*.

Meubles, اثاث *athath*.

Meule (à aiguiser), رحا المسنّ *reh'a elmecenn.* || (de moulin), مطحنة *mat'eh'na,* pl. مطاحن *mtah'en.* || (de paille), نادر *nader,* pl. نوادر *nouader.*

Meunier, رحوي *rah'oui,* pl. رحويّة *rah'ouiya,* — فرّان *ferran,* pl. فرّانين *ferranin.*

Meurtre, قتل *qetel,* — قتيلة *qetila.*

Meurtrier, قاتل *qatel,* pl. قتّال *qottal.*

Meurtrissure, جريحة *jerih'a.*

Mi, demi, نُصف *nous.* A mi-jambe, لنُصف الساّق *lenous essaq.*

Miasmes, وخم *oukhem,* — تهم *tehem.*

Miaulement, تعويق *tâouiq.*

Miauler. Il miaule, *iâoueq;* elle miaule, *tâoueq;* il a miaulé, عوّق *âoueq;* elle a miaulé, عوّقَتْ *âouqèt.*

Miche, فتاتة *ftata,* pl. ات *at.*

Midi, ظهر *dhohr,* — زوال *zoual,* — نُصف النّهار *nous ennahar,* — الاثناش *lètnach.* Midi a sonné, الاثناش ضربَتْ *letnach d'erbèt.* || Le midi, le sud, القبلة *elqebla.* || Après-midi, بعد الظّهر *bâd ed'd'ohor,* — بعد الزّوال *bâd ezzoual.*

Mie de pain, لبابة *lebaba.*

Miel, عسل *âcel,* — شهد *chahed.*

Mielleux, حلوّ كالعسل *h'alou kelâcel.*

Mien, ي *i,* ou ذيالي *diali,* ou متاعي *mtâï :* Ce livre est le mien, هذا الكتاب كتابي *had elketab ketabi,* ou هذا الكتاب ذيالي *had elketab diali,* ou هذا الكتاب متاعي *had elketab mtâï.*

Miette, فتاتة *fetata,* pl. coll. فتات *fetat.*

Mieux, خير *kheïr.* Mieux que, خير من *kheïr men.* Mieux que vous, خير منك *kheïr mennek.* J'aime mieux, عندي خير *ândi kheïr.* Lequel vaut mieux, laquelle vaut mieux ? اما خير *ama kheïr* (invariable). Ceci vaut mieux, هذا خير *had'a kheïr.* J'ai fait de mon mieux, عملت على قدر جهدي *âmelt âla qedr jehedi.* Tant mieux pour toi ! صحّة فيك *çah'h'a fik* ou صحّة لك *çah'h'a lik.*

Mignon, ظريف *d'rif,* — لطيف *lt'if.*

Migraine, وجع الرّاس *oujâ erras.*

Migration, هجرة *hejra.*

Milan (oiseau), عقاب *ôgab,* pl. عقبان *ôgban.*

Milieu, وسط *ouest'.* Au milieu, في وسط *fi ouest'.*

Militaire, عسكري *âskeri.*

Mille, الف *alf*, pl. الاف *alaf*. Deux mille, الفين *alfein*.

Millésime, تاريخ السّكّة *tarikh essekka*.

Millet, بشنة *bechna*.

Million, الف الف *alf alf*. — On dit plus souvent : مليون *melioun*.

Millionnaire, مولى مال كثير *moula mal kethir*.

Minaret, صومعة *çoumâ*.

Mince, رقيق *reqiq*, f. ة *a*, pl. رقاق *reqaq*.

Mine, معدن *mâden*, pl. معادن *mâaden*. Mine de noblesse et de générosité, معدن الجود والكرم *mâden eljoud ou elkarem*. || (physionomie), وجه *oujeh*, — زيّ *zeyy*.

Minerai, معدن *mâden*, pl. معادن *mâaden*.

Mineur, لغماجي *ler'maji*, pl. ة *a*. || (non majeur), صغير *cer'ir*, f. ة *a*, pl. صغار *cer'ar*.

Minime, قليل *qelil*.

Minimum, اقلّ ما يكون *aqell ma iakoun*.

Ministère, الوزارة *elouazara*.

Ministre, وزير *ousir*, pl. وزراء *ousra*. Ministre de la guerre, وزير الحرب *ousir elh'arb*. Ministre des affaires étrangères, وزير الامور الخارجيّة

ouzir elomour elkharejiya. Ministre de l'instruction publique, وزيـر العلوم *ouzir elòloum*.

Minorité, صُغر *çor'er*.

Minuit, نُصـف اللّـيـل *nous ellil*.

Minute, دقـيـقـة *deqiqa*, pl. دقـايـق *deqaïq*. || (original d'un écrit), نسخـة *noskha*.

Miracle, مُـعـجـزة *mouâjiza*, pl. مُـعـجـزات *mouâjizat*, — بُرهان *borhan*, pl. براهين *barahin*.

Mirage, سراب *serab*.

Mirer. Je mire, *nâyyen ;* j'ai miré, *âyyent ;* il a miré, عـيّـن *âyyen*.

Miroir, مرايـة *mraïa*, pl. ات *at*.

Misérable, مسكـين *meskin*, pl. مساكـين *msakin*, — شـرّيـر *cherrir*, pl. اشـرار *achrar*.

Misère, فقر *foqr*, — شـرّ *cherr*. Il y a une grande misère dans le pays, شـرّ قوي في البلاد *cherr qoui fel blad*.

Miséricorde, رحـمـة *rah'ma*. Que Dieu lui fasse miséricorde ! الله يرحـمه *allah iarh'emho*.

Miséricordieux (le), الـرّحـمـان *errah'man*, — الـرّحـيـم *errah'im*.

Mission, رسـالـة *riçala*.

Missionnaire, مرابط *mrabet'*, pl. ين *in.*

Missive, رسالة *riçala.*

Mitoyen (mur), حيط الحدادة *h'eit' elh'adada.*

Mitoyenneté, حدادة *h'adada.*

Mobile (cause), سبّة *sebba.*

Mobilier, اثاث *athath.*

Mode (manière), عادة *âda.* A la mode de, كيف *kif.*

Modèle, قدوة *qodoua.* Le modèle des humains, قدوة الانام *qodouet elanam.*

Moderne, جديد *jedid*, pl. جداد *jedad.*

Modestie, حياء *h'aïa.*

Modicité, قلّة *qella.*

Modification, تبديل *tebdil*, — تغيير *ter'iir.*

Modifier. Je modifie, *nebeddel;* j'ai modifié, *beddelt;* il a modifié, بدّل *beddel*, — غيّر *r'ayyer.* Il s'est modifié, تبدّل *tebeddel*, — تغيّر *ter'ayyer.*

Modique, قليل *qelil.* Prix modique, سومة قليلة *souma qelila.*

Moelle, مُخّ *moukhkh.*

Moelleux, ليّن *leyyen.*

Mœurs, عادة *âda*, pl. عوايد *âouaid.*

Mohammed, محمّد *moh'ammed.*

Moi, انا *ana*, — انايا *anaïa*. Vous et moi, انا وايّاك *ana ou iyak*. Apporte-moi, جِبْ لي *jib li*. Donnez-moi, اعطني *aâtini*.

Moi-même, انا بنعسي *ana benefsi*, — بروحي *beroh'i*, — بذاتي *bed'ati*.

Moindre, اقلّ *aqell*. Le moindre, الاقلّ *elaqell*.

Moine, راهب *raheb*, pl. رُهبان *rohban*.

Moineau, زاوش *zaouch*, pl. زواوش *zouaouch*.

Moins, اقلّ *aqell*. Il en a moins que moi, عنده اقلّ مني *ândho aqell menni*. En moins, ناقص *naqes*. A moins de, غير إذا *r'eir id'a*. Au moins, بالقلّة *belqella*, — بالحارة *belk'ara*. Plus ou moins, زايد ناقص *zaid naqes*.

Mois, شهر *chehar*, pl. شهور *chehour*. Deux mois, شهرين *chahrein*. Le mois prochain, الشّهر الماجي ou القابل ou الدّاخل *echchehar elmaji*, ou *elqabel*, ou *eddakhel*. Par mois, في الشّهر *fich chahar* ou في كلّ شهر *fi koull chahar*.

Moïse, موسَى *mouça*.

Moisi, مصوّف *mçaouef*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Moisir. Il s'est moisi, صوّف *çaouef*.

Moisissure, تصويب *teçouif.*

Moisson, حصاد *h'eçad.*

Moissonner. Je moissonne, *nah'ced;* j'ai moissonné, *h'acett;* il a moissonné, حصد *h'aced.*

Moissonneur, حصّاد *h'assad*, pl. ين *in.*

Moitié, نُصب *necef* ou *nous*, pl. انصاف *ançaf.*

Molaire, ضرسة *d'ersa*, pl. اضراس *ed'ras.*

Molécule, جُزء صغير *jouza ccr'ir*, — ذرّة *d'erra.*

Mollesse, رخاوة *rekhaoua.*

Mollet (le), عصبة السّاق *âçbet essaq.*

Mollir. Je mollis, *nertekha;* j'ai molli, *ertekhit;* il a molli, ارتخى *ertekha.*

Moment, وقت *ouaqt*, pl. اوقات *aouqat.* A tout moment, في كلّ وقت *fi koull ouaqt.* Au moment où, de (devant un verbe), وقت الّي *ouaqt elli*, — وقتما *ouaqtma.* Un petit moment, شويّة *choueyya*, — سويعة *souaïâ.* En ce moment, ذا الوقت *d'elouaqt*, *d'ork*, *d'orouek.* A ce moment-là, ذيك السّاعة *d'ik essaâ*, — ذاك الوقت *d'ak elouaqt.*

Mon, ـي *i*, ou متاعي *mtâï*, ou ذيالي *diali:* Mon chien, كلبي *kelbi*, ou الكلب متاعي *elkelb mtâï*, ou الكلب ذيالي *elkelb diali.*

Monarchie, سلطنة *selt'ena.*

Monarque, سلطان *selt'an*, pl. سلاطن *selat'en.*

Monceau, عرمة *ôrma*, pl. ات *at*, pl. coll. عرم *ôrem.*

Monde, دُنيا *dounia*, — عالم *âalem.* Le Maître des mondes, ربّ العالمين *rebb elâalamin.* Le monde (les gens), النّاس *ennas.* Tout le monde, النّاس الكلّ *ennas elkoull.* Il est venu au monde, ازداد *ezdad.* Elle a mis au monde, ولدَتْ *oueldèt.*

Mondé, مغربل *mer'erbel.*

Monder, غربل *r'erbel.*

Moniteur, مُعين *mouâïn.*

Monnaie, فلوس *flous*, — دراهم *drahem*, — صرف *cerf.* Faire la monnaie, صرّف *cerref.*

Monnayer, ضرب سكّة *d'ereb sekka.*

Monsieur, سيدي *sidi* (par contract. سي *si).*

Monstre, مسخوط *maskhout'*, — ممسوخ *memsoukh.*

Monstrueux, شنيع *chanïâ.*

Mont, جبل *jebel*, pl. جبال *jebal.*

Mont-de-piété, دار الرّهنيّة *dar errahniya.*

Montagnard, جـبـايـلـي *jebaïli*, f. et pl. ة *a*, pl. f. ات *at*.

Montagne, جـبـل *jebel*, pl. جـبـال *jebal*.

Montant (d'une somme), قـدر *qedr*, — مـبـلـغ *meblar'*. || (d'une tente), ركيـزة *rkiza*, pl. ركايـز *rkaïz*.

Montée (côte), عـقـبـة *âqba*, pl. ات *at*.

Monter (subst.), طـلـوع *t'olouâ*, — صعـود *s'ooûd*. || (à cheval), ركـوب الخـيـل *rekoub elkheïl*.

Monter (un escalier, une montagne). Je monte, *nat'laâ;* j'ai monté, *t'laât;* il a monté, طلع *t'laâ* ou صعد *s'aâd*. || (à cheval). Je monte, *nerkeb;* j'ai monté, *rkebt;* il a monté, ركـب *rkeb*. || (une montre). Je monte, *nedaouer;* j'ai monté, *daouert;* il a monté, دوّر *daouer* ou طـلّـع *t'allaâ*. || (en grade), طـلـع *t'laâ* ou ارتـقـى *ertaqa*, aor. يـرتـقـي *iertaqi*. || (un magasin), عمل حانـوت *âmel h'anout*.

Monticule, كُـديـة *koudia*, pl. كـدي *kedi*.

Montre, سـاعـة *saâ*, pl. سـوايـع *souaïâ*. Ma montre retarde, ساعـتي ثـقـيـلـة *saâti teqila*. Ma montre avance, سـاعـتـي خـفـيـفـة *saâti khefifa*. Ma montre est réglée, ساعـتي موقّـتـة

saâti moueqqeta. Ma montre est sale, ساعتي موسّخة *saâti mouesskha.*

Montrer. Je montre, *nouerri;* j'ai montré, *ouerrit;* il a montré, ورّى *ouerra,* — نعّت *nâât.*

Montrer (se), ظهر *dhaher,* — بان *ban.* Il s'est montré, ظهّر روحه *dhahher roh'ho,* — بيّن روحه *beyyen roh'ho.*

Monture (bête sur laquelle on monte), مركوب *merkoub,* — مطيّة *met'iya.* || (d'un fusil), فنداف *qendaq,* pl. فنادف *qenadeq.*

Moquer (se). Je me moque, *netmeskhar;* je me suis moqué, *tmeskhart;* il s'est moqué, تمسخر *tmeskhar,* — استهزا *estahza.* Je m'en moque, اش عندي فيه *ach ândi fih.*

Moquerie, تمسخيرة *tmeskhira,* coll. تمسخير *temeskhir,* — استهزاء *istihza.*

Moqueur, مساخري *msakheri.*

Morale (la), الحكمة *elh'ikma,* — علم الادب *âlm eladeb.*

Moralité, سيرة *seira.* Quelle est la moralité de cet homme? اما هي سيرة هذا الرّجل *ama hiya seiret had errajel.*

Morceau, طرف *tarf,* pl. اطراف *atraf.* Par

morceaux, à petits morceaux, اطراف وانصاف *atraf ou ençaf.*

Mordre. Je mords, *nâd'd';* j'ai mordu, *âd'd'it;* il a mordu, عضّ *âd'd'.* || (en parlant d'un poisson), مسّ في الشّنّارة *mess fessennara.* || (en parlant d'un animal venimeux), لدغ *leder',* — لسع *lsâ.*

Mordu, معضوض *mâd'oud'.* Il a été mordu par un chien enragé, عضّه كلب مكلوب *âd'd'ho kelb mekloub.*

Mors (de cheval), فاس *fas,* pl. فيسان *fiçan.* Il a pris le mors aux dents, عضّ الفاس *âd'd' elfas.*

Morsure, عضّة *âd'd'a.* || (d'un animal venimeux), لدغة *ledr'a.*

Mort (subst. fém.), موت *maout,* — ممات *memat.* Mort naturelle, موت ربّي *maout rebbi.* Il est à l'article de la mort, راه في الموت *rah fel maout* ou راه في الممات *rah fel memat.* || (adj.), ميّت *miyet,* f. ة *a,* pl. ين *in.* Les morts, الموتى *elmaouta.*

Mortel (mal), مرض موت *marad' maout.*

Mortier, مهراس *mehras,* pl. مهارس *mehares.* || (ciment), بغلي *bar'li.*

Mortifié, مبخوس *mabkhous*, f. ة *a*, pl. ين *in*. Il a été mortifié, انبخس *enbekhas*.

Morve (mucosité du nez), خنونة *khenouna*, — مخاط *mekhat* et مخاطة *mekhata*. || (maladie du cheval), بوشخّار *bou chekhkhar*.

Morveux (sale), مخنان *mekhnan*, — مخنّن *mekhennen*. || (cheval), مشخّر *mechekhkher*.

Mosquée, جامع *jàmâ*, pl. جوامع *jouamâ*.

Mot, كلمة *kelma*, pl. ات *at*. Mot à mot, كلمة بكلمة *kelma bekelma*. En un mot, كلمة واحدة *kelma ouah'da*, — الحاصل *elh'acel*.

Motif, سبّة *sebba*, pl. سبايب *sebaïb*. Sans motif, بلا سبّة *bla sebba* et من غير سبّة *men r'eir sebba*. J'ai un motif, سبّتي سبّة *sebbeti sebba*.

Motiver, احتجّ *eh'tejj*, aor. يحتجّ *ieh'tejj* (av. بـ *bi*).

Mou (sans énergie), مرخي *merkhi*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (de veau, etc.), ريّة *riya*.

Mouchard, جاسوس *jaçous*, pl. جواسيس *jouacis*, — خبارجي *khabarji*, pl. ة *a*.

Mouche, ذبّانة *debbana*, pl. coll. ذبّان *d'ebban*.

Moucher (se). Je me mouche, *neneff neifi;* je me suis mouché, *neffit neifi;* il s'est mouché, نـقّ نـيـفـه *neff neifho.*

Moucheron (ciron), نـاموسة *namouça,* pl. coll. نـاموس *namous,* — بعوضة *baâoud'a,* pl. coll. بـعـوض *baâoud'.*

Moucheté, مـبـقّـع *mbeqqâ,* f. ة *a,* pl. يـن *in.*

Mouchoir, محـرمـة *mah'rema,* pl. محـارم *mah'arem.*

Moudre. Je mouds, *nerh'i;* j'ai moulu, *reh'it;* il a moulu, رحـى *reh'a,* — طـحـن *t'eh'en.*

Moue, تـشـنـيـفـة *technifa.* Il fait la moue, يـشـنّـف *ichennef.*

Mouette, دجـاجـة الحـرّاث *djajet elh'arrath.*

Mouillage, مـرسـى *marsa,* pl. مـراسـي *mraci.*

Mouillé, مـشـمّـخ *mechemmekh,* — مـبـلـول *mebloul,* f. ة *a,* pl. يـن *in.*

Mouiller. Il mouille, *ichemmekh* ou *ibell;* il a mouillé, شـمّـخ *chemmekh* ou بـلّ *bell;* j'ai mouillé, *chemmekht* ou *bellit.*

Mouiller (se). Il s'est mouillé, تـشـمّـخ *techemmekh,* — تـبـلّ *tebell.*

Moulage, تـفـريـغ *tefrir'*.

Moule (forme), قالب *qaleb,* pl. قوالب *qoualeb.*

Mouler (mettre en moule). Il a moulé, قولب *qaouleb.*

Moulin, رحاء *reh'a*, pl. وات *ouat.* || (à bras), مطحنة *math'ana,* pl. ات *at* et مطاحن *mtah'en.* || (à huile), معصرة *mâcera,* pl. معاصر *mâacer.*

Moulu, مرحي *merh'i,* — مطحون *met'h'oun,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Mourant. Il est mourant, راه في الموت *rah fel maout,* — راه في النّزاع *rah fen nezaâ.*

Mourir. Je meurs, *nmout;* je suis mort, *mett;* il est mort, مات *mat.* Il est mort de faim, مات بالجوع *mat beljouâ.* Je suis mort de soif, متّ بالعطش *mett belât'ech.* Nous sommes morts de fatigue, متنا بالعياء *metna belâïa.*

Mousse (d'arbre, de mur), خزّ *khazz.* || (écume), رغوة *rar'oua,* pl. رغاوي *rer'aoui.*

Mousseline, شاش *chach,* pl. شيشان *chichan.*

Mousser, رغى *rer'a,* aor. يرغي *ierr'i.*

Mousseux, فيه رغوة *fih rer'oua.*

Moustache, شلغومة *chelr'ouma*, pl. شلاغم *chelar'em*.

Moustiquaire, ناموسيّة *namouciya*, pl. ات *at*.

Moustique, ناموسة *namouça*, coll. ناموس *namous*.

Moutarde, خردل *khardel*, ou plutôt زرّيعة الخردل مرحيّة *zerriát elkhardel merh'iya*.

Mouton, كبش *kebch*, pl. كباش *kebach*. || Les moutons en général, l'espèce ovine, غنم *r'enem*.

Mouvement, حركة *h'araka*, — تحريكة *tah'rika*. || (révolte), ثورة *thaoura*. || (d'une montre), حرج *h'arj*.

Mouvoir, حرّك *h'arrek*, — هزّ *hezz*.

Mouvoir (se), تحرّك *teh'arrek*, — تهزّ *tehezz*.

Moyen, تاويل *taouïl*, — حيلة *h'ila*. Moyens d'existence, اسباب المعيشة *esbab elmâïcha*. Tous les moyens sont bons, كلّ تاويل مليح *koull taouil mlih'*. Par ce moyen, بهذه الحيلة *behad elh'ila*. || (intermédiaire), موسّط *mouesset'*, — متوسّط *metouesset'*.

Moyennant, بِ *bi*, — علَى *âla*. Moyennant une dot, علَى صداق *âla cedaq*.

Mue des oiseaux, تبديل الرّيش *tebdil errich.*

Muer. Il mue, يسقّط الرّيش *iceqqet errich* ou يبدّل الرّيش *ibeddel errich.*

Muet, عقّون *äggoun*, pl. عقاقن *ägaguen*, — بكّوش *bekkouch*, pl. بكاكش *bekakech*, — ابكم *abkem*, pl. بُكم *boukm.*

Mufle, خنشوش *khenchouch*, pl. خناشش *khenachech.*

Mufti, مفتي *mefti*, pl. مفاتى *mefata.*

Mugir (taureaux, vaches). Il mugit, *iceyyah'*; il a mugi, صيّح *ceyyah'*, — زمر *zemer.*

Mugissement, صياح *ciah'.*

Mulâtre, مولّد *mouelled*, pl. ين *in.*

Mulâtresse, مولّدة *mouelleda*, pl. ات *at.*

Mule, بغلة *bar'la*, pl. ات *at*, — زايلة *zaïla*, pl. زوايل *zouaïl.*

Mulet, بغل *br'el*, pl. بغال *br'al.*

Muletier, بغّال *ber'r'al*, pl. ين *in.*

Mulot, فار الخلاء *far elkhela.*

Multiplicande, مضروب *med'roub.*

Multiplicateur, مضروب بِه *med'roub bih.*

Multiplication, تكاثر *tekator*. || (des nombres), ضرب *d'arb*.

Multiplicité, كثرة *kethra*.

Multiplier, اكثر *akther*, — ضرب *d'ereb*. Multiplier par, ضرب في *d'reb fi*. Multiplié par, مضروب في *med'roub fi*.

Multiplier (**se**), تكاثر *takather*.

Multitude (foule de gens), غاشي *r'achi*.

Municipal, متعلّق بمجلس البلد *moutaâlleq bimejles elblad*.

Municipalité, مجلس البلد *mejles elblad*.

Munificence, كرم *kerem*.

Munir, جهّز *jehhez*. Muni de, بيده *bi iedihi*. Muni d'un certificat, بيده شهادة *bi iedihi chehada*.

Munir (**se**), تجهّز *tejehhez*.

Munition, مونة *mouna*.

Mur, muraille, حايط *h'aït*, pl. حيوط *h'iout* et حيطان *h'itan*.

Mûr (adj.), طايب *t'aïeb*, f. طايبة *t'aïba*, pl. طايبين *t'aïbin*. Homme d'un âge mûr, الكهل *elkahel*.

Mûre (fruit), توتة *touta*, pl. coll. توت *tout.*

Mûrier, شجرة التّوت *chejeret ettout,* — توتة *touta.*

Mûrir, طاب *t'ab*, aor. يطيب *it'ib.*

Murmure (bruit de l'eau qui tombe), تشرشير *techerchir.*

Musc, مسك *mesk.*

Muscade, جوز الطّيب *jouz ettib.*

Muscle, عصبة *âçba,* pl. عصب *âceb.*

Museau, خنشوش *khenchouch,* pl. خناشش *khenachech.*

Musée, دار الفرجة *dar elforja.*

Museler. Il a muselé, كمّم *kemmem.*

Muselière, كمامة *kemama,* pl. ات *at.*

Musette (instrument de musique), زمّارة *zemmara.* || (sac pour donner l'orge aux chevaux), مخلة *makhla,* pl. مخالي *mekhali,* — عمارة *âmara,* pl. عماير *âmaïr.*

Musicien, موزاكجي *mouzakji,* pl. ة *a,* — آلي *ali,* pl. ة *a,* — آلاتي *alati,* pl. ة *a.*

Musique, موزيكة *mouzika.*

Musqué, فيه رايحة المسك *fih raïh'et elmesk.*

Musulman, مسلم *meslem*, pl. ين *in*.

Musulmane, مسلمة *meslema*, pl. ات *at*.

Mutation, تحويل *tah'ouil*.

Mutilation, قطع *qatâ*.

Mutilé, مقطوع *maqtouâ*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Mutiler. Il a mutilé, قطع *qtâ*.

Mutinerie, عصيان *âcian*.

Mutisme, سكوت *sekout*, — بكم *bekem*.

Mutualité, اشتراك *ichtirak*, — مشاركة *moucharaka*.

Mutuel, مشترك *mouchtarek*.

Mutuellement, بالمشاركة *bilmoucharaka*, — بالاشتراك *bilichtirak*.

Myope (qui a la vue basse), قصير النّظر *qcir enneder*.

Myrte, ريحان *reih'an*.

Mystère, سرّ *serr*, pl. اسرار *asrar*.

Mystérieusement, بالسّرّ *besserr*, — سرًّا *serren*.

Mysticisme, mystique, المعنَى الخفي *elmâna elkhafi*.

N

Nabot, وشعون *ouechfoun*, — ممسوخ *memsoukh.*

Nacelle, فلوكة *flouka*, pl. فلايك *flaïk*, — زورف *zoureq*, pl. زوارف *zouareq.*

Nacre, صدف *cedef.* Coquille de nacre, صدفة *cedfa.*

Nage (en). Je suis en nage, راني عرفان *rani ârqan.* || (natation), عوم *âoum.* A la nage, بالعوم *belâoum.*

Nager. Je nage, *nâoum;* j'ai nagé, *âoumt;* il a nagé, عام *âam,* — سبح *sebah'.*

Nageur, عوّام *âouam*, pl. ين *in.*

Naguère, اليوم مدّة قليلة *elioum moudda qlila.*

Naïf (candide), نيّة *niya.*

Nain, وشعون *ouechfoun*, pl. وشافن *ouchafen.*

Naissance (de Jésus-Christ), ميلاد *milad.* || (de Mahomet), مولود *mouloud.*

Naître (venir au monde), زاد *zad,* — ازداد *ezdad.* Il

m'est né une fille, زادَتْ لي بنت *zadèt li bent*. Je suis né, زدْت *zett*.

Naïvement, بالنّيّة *benniya*.

Naïveté, نيّة *niya*.

Nantir, رهن *rehen*.

Nantir (se), ارتهن *ertehen*, aor. يرتهن *iertèhen*.

Nantissement, رهن *rahn*, — رهنيّة *rahniya*.

Nappe, سُفرة *soufra*.

Narcisse jaune, رنجس *renjes*.

Narguer, استهزا *estehza*, aor. يستهزي *iestehzi*.

Narguilé (pipe), رنقيلة *renguila*.

Narine, منخرة *menkhra*, pl. مناخر *mnakher*.

Narrateur, راوي *raoui*, pl. رواة *rouat*.

Narration, حكاية *h'ekaïa*, pl. ات *at*.

Narrer. Je narre, *nah'ki;* j'ai narré, *h'akit ;* il a narré, حكى *h'aka*.

Naseaux, مناخر *mnakher*.

Nasillard, نغناغ *nar'nar'*.

Nasiller. Il nasille, *inar'ner' ;* il a nasillé, نغنغ *nar'ner'*.

Nasse (pour pêcher), ردفون *redfoun*, pl. رداقن *rdafen*.

Natation, عوم *âoum*.

Natif de..., مزيود في *mezioud fi*.

Nation, جنس *jens*, pl. اجناس *ejnas*.

Nativité, ميلاد *milad*, — مولود *mouloud*.

Natte (en jonc), حصيرة *h'acira*, pl. حصاير *h'eçaïr*. || (de cheveux), ضفيرة *d'efira*, pl. ضفاير *d'efaïr*.

Natter (tresser). Je natte, *ned'fer;* j'ai natté, *d'efert;* il a natté, ضفر *d'efer*.

Nattier, حصّار *h'eççar*, pl. ين *in*.

Naturalisation (française), دخول تحت الشّريعة الفرانساويّة *dekhoul tah't echcherïâa elfrançaouiya*.

Naturalisé (français), داخل تحت الشّريعة الفرانساويّة *dakhel tah't echcherïâa elfrançaouiya*.

Naturaliser (se faire), دخّل روحه تحت الشّريعة الفرانساويّة *dekhkhel roh'ho tah't echcherïâa elfrançaouiya*.

Nature, طبيعة *t'ebïâ*. Mauvaise nature, طبيعة

دونيّة *t'ebiâ douniya*. De toute nature, من كلّ نوع *men koull nouâ*.

Naturel (de nature), طبيعي *t'ebiâï*. C'est naturel, naturellement, حاجة ظاهرة *h'aja dhahera*.

Naufrage, غريق *r'eriq*. Il a fait naufrage, غرق *r'ereq*.

Naufragé, غريق *r'eriq*, pl. غرقى *r'erqa*.

Nautonier, بحري *bah'ri*, pl. ة *a*.

Navet, لفت *left*, — خردل *khardel*.

Navigateur, مسافر في البحر *msafer fi lbah'ar*.

Navigation, سفر في البحر *sefer fi lbah'ar*.

Naviguer, سافر في البحر *safer fi lbah'ar*.

Navire, مركب *merkeb*, pl. مراكب *merakeb*, — سفينة *sfina*, pl. سفاين *sfaïn*.

Navrer, جرح القلب *jrah' elqelb*.

Ne.... pas, ما.... شي *ma.... chi*. Je ne l'ai pas vu, ما شفته شي *ma chefto ch*.

Ne.... que, ما.... غير *ma.... r'eir*. Je n'en ai qu'un peu, ما عندي غير شويّة *ma ândi r'eir chouïa*.

Né, مزيود *mezioud.* || Nouveau-né, مولود *mouloud.*

Néanmoins, ولاكن *oualaken.*

Néant, لا شيء *la chey.*

Nécessaire, لازم *lazem*, — واجب *ouajeb.* Cette chose est nécessaire, هذه الحاجة لازمة ou واجبة *had elh'aja lazema* ou *ouajeba.*

Nécessairement, لازم *lazem*, — لا بُدَّ *la boudda.*

Nécessité, لزوم *lezoum*, — وجوب *oujoub*, — ضرورة *d'eroura.* De toute nécessité, من كلّ بدّ *men koull bedd.* || (indigence), حوج *h'aouj*, — فُقر *foqr.*

Nécessiter, يلزم *ielzem*, — يستحقّ *iesteh'aqq.* Cela nécessite bien de la peine, يلزمه عذاب كبير *ielzemho âd'ab kbir* ou يستحقّ له كُلفة كبيرة *iesteh'aqq lho koulfa kbira.*

Nécessiteux (qui est dans le besoin), محواج *meh'ouaj*, — محتاج *meh'taj*, pl. ين *in.*

Néfaste, مشوم *mchoum*, — منحوس *menh'ous.*

Nèfle, زعرورة *zâroura*, pl. coll. زعرور *zârour.*

Négation, نفي *nefi*, — نكران *nekran.*

Négligé, متروك *metrouk*, — سايب *saïb.*

Négligence, فرط *fert*, — تفريط *tefrit*, — رخفة *rekhfa*. Sans négligence, بلا تفريط *bla tefrit*.

Négligent, مفرّط *mouferret*.

Négliger. Je néglige, *neferret*; j'ai négligé, *ferrett*; il a négligé, فرّط *ferret*.

Négliger (se). Il s'est négligé, ترك نفسه *trek nefsho* ou فرّط في روحه *ferret fi rouh'ho*.

Négoce, تجارة *tejara*.

Négociant, تاجر *tajer*, pl. تجّار *toujjar*, — مُسبّب *moucebbeb*, pl. ين *in*, — يبيع ويشري *ibīâ ou iechri*.

Négocier. Il négocie, يتسبّب *ietsebbeb*.

Nègre, وصيف *oucif*, pl. وصفان *ouesfan*.

Négresse, خادم *khadem*, pl. خدم *khedem*.

Neige, ثلج *telj*.

Neiger. Il neige, الثّلج يصبّ *ettelj içoubb*.

Nerf, عصبة *âsba*, pl. coll. عصب *âceb*.

N'est pas, ما هُ شى *ma hou ch*, ou simplement ما شى *ma chi*. Cela n'est pas bon, هذا ما هُ شى مليح *had'a ma hou ch mlih'*. Ce n'est pas ainsi, ما شى هكذا *ma chi hakd'a*. Ce n'est pas seulement, ما شى غير *ma chi r'eir*.

Net (propre), نـقـي *neqi*, f. ة *a*, pl. يـن *in*, — نـظـيـف *ned'if*, f. ة *a*, pl. نـظـاف *ned'af*.

Netteté (propreté), نـقـاء *neqa*, — نـقـاوة *neqaoua*, — نـظـافـة *ned'afa*.

Nettoyage, تـنـقـيـة *tenqiya*, — تـنـظـيـف *tend'if*.

Nettoyer. Je nettoie, *neneqqi* ou *nened'd'ef*; j'ai nettoyé, *neqqit* ou *ned'd'eft*; il a nettoyé, نـقّـى *neqqa* ou نـظّـف *ned'd'ef*.

Neuf (nombre), تسعة *teçâa*. || (nouveau), جديد *jedid*, f. ة *a*, pl. جـداد *jedad*.

Neuvième (num. ord.), تـاسـع *taçâ*. || Le neuvième (fract.), الـتُّـسُـع *ettouçouâ*.

Neveu, حـفـيـد *h'afid*, pl. حـفـدان *h'efdan*, — ولـد الاخ *oueld elkhou*, — ولـد الاخـت *oueld lokht*.

Névralgie, وجـع الـرّاس *ouja erras*.

Nez, نـيـف *nif*, — خـشـم *khechem*. Il s'est bouché le nez, سـدّ نـيـفـه *sedd nifho*, — سـدّ مـنـاخـره *sedd menakherho*.

Ni...., لا *la*. || (répété), لا....ولا *la.... oua la*. Je n'ai ni chien ni cheval, ما عـنـدي لا كـلـب ولا عـود *ma ândi la kelb oua la âoud*.

Niais (nigaud), بوهالي *bouhali*, — بهلول *bahloul*, — درويش *derouich*.

Nicher. Il niche, *iâchchech;* il a niché, عشّش *âchchech*.

Nid, عشّ *âchch*, pl. اعشاش *âchach* ou عشوش *âchouch*.

Nièce, حفيدة *h'afida*, pl. ات *at*, — بنت الاخ *bent elkhou*, — بنت الاخت *bent lokht*.

Nier. Je nie, *nenker;* j'ai nié, *nekert;* il a nié, نكر *neker*.

Nigaud, بوهالي *bouhali*, — بهلول *bahloul*.

Nil (fleuve), النّيل *ennil* ou بحر النّيل *bh'ar ennil*.

Nippes, قشّ *qechch*, — توازر *touazer*.

Niveau, حدّ *h'add*.

Niveau (de), مساوي *msaouï*, — مستوي *mestouï*.

Nivellement, مساوية *msaouïa*, — استواء *estioua*.

Noble, شريف *cherif*, pl. اشراف *achraf*, — حُرّ *h'orr*, pl. احرار *ah'rar*, — جيّد *jeyyed*, pl. اجواد *ajouad*.

Noblesse, شرف *cheref*, — جود *joud*.

Noce, عرس *ârs*, pl. اعراس *âras*.

Noël, ميلاد سيدنا عيسى *milad sidna âïça*.

Nœud, عقدة *ôqda*, pl. ات *at*.

Noir (subst.), سواد *souad*. Les noirs (race noire), السّودان *essoudan* (de là : Soudan). || (adj.), اكحَل *akh'al*, f. كحلاء *kah'la*, pl. كُحل *kouh'l*, — اسوَد *açouad*, f. سوداء *saouda*, pl. سُود *soud*.

Noirceur, كحولة *kah'oula*.

Noircir (rendre noir). Je noircis, *nekah'h'el*; j'ai noirci, *kah'h'elt*; il a noirci, كحّل *kah'h'el* ou سوّد *saoued*.

Noisetier, noisette, بندقة *bendeqa*, pl. coll. بندق *bendeq*.

Noix, جوزة *jouza*, pl. coll. جوز *jouz*.

Noix de galle, عفصة *âfça*.

Nom, اسم *esm*, pl. اسامي *açami* et اسماء *esma*. Votre nom? اسمك *esmek*.

Nomade, رحّال *rah'h'al*, pl. ة *a*. Les Arabes nomades, العرب الرّحّالة *elâreb errah'h'ala*.

Nombre, عدد *âded*, pl. اعداد *aâdad*, — حساب

h'eçab, pl. ات *at.* Le plus grand nombre d'entre eux, الكثير فيهم *elketir fihoum* ou كثيرهم *ketirhoum.*

Nombreux, كثير *ketir,* f. ة *a,* pl. كثار *ketar.*

Nombril, سُرّة *sorra,* pl. ات *at.*

Nominatif, مُبتداء *moubtadu,* — فاعل *faäil.*

Nomination, تسمية *tesmia,* pl. ات *at,* — تولية *toulia,* pl. ات *at.*

Nommé, مسمّي *msemmi,* f. ة *a,* pl. ين *in.* Il a été nommé, تسمّى *tsemma.*

Nommer. Je nomme, *nsemmi;* j'ai nommé, *semmit;* il a nommé, سمّى *semma.* Comment vous nommez-vous ? واش يسمّوك *ouach icemmouk.* Je me nomme, يسمّوني *icemmouni.*

Non! لالا *lala,* ou simplement لا *la.*

Non seulement, ما شي غير *ma chi r'eir.*

Nonchalance, كسل *kecel.*

Nonchalant, كسلان *keslan.*

Nonobstant, بالسّيف *bessif,* — رغما عن *rer'men ân.*

Nord (le), الجوف *eljouf,* — الظّهرة *ed'd'ahra,* — الشّمال *echchemal.*

Notables (grands d'un pays), كبار *kebar*, — اعيان *aâïan*.

Notaire, نوتير *notir*.

Notamment, خصوصًا *khoçoucen*.

Notarié, شرعي *cherâï*.

Note, جريدة *jerida*, pl. جرايد *jeraïd*.

Noté, مرشوم *merchoum*, — معلّم *mâllem*.

Noter (marquer), رشم *rechem*, — علّم *âllem*.

Notifier, عرّف *àrref*.

Notion, معرفة *mârefa*.

Notoire, مشهور *mechehour*, — معلوم *mâloum*, — ظاهر *d'aher*.

Notoriété, شهرة *chohra*. || (acte de), عقد لفيف *âqd lefif*.

Notre, نا *na*, ou ديالنا *dialna*, ou متاعنا *metâna*. Notre maison, دارنا *darna*, ou الدّار ديالنا *eddar dialna*, ou الدّار متاعنا *eddar metâna*.

Noué, معقود *maâqoud*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Nouer. Je noue, *naâqed;* j'ai noué, *âqett;* il a noué, عقد *âqed* ou *âgued*.

Nourrice, مرضّعة *mred'd'âa*, pl. مرضّعات *mred'd'âat*, — رضيعة *red'ïâ*, pl. رضايع *red'aïâ*.

Nourrir. Je nourris, *netâm;* j'ai nourri, *tâmt;* il a nourri, طعم *tâm*, — وكّل *ouekkel*, — قوّت *qaouet*. || (allaiter). Elle nourrit, ترضّع *trad'd'aâ ;* elle a nourri, رضّعت *rad'd'âat*.

Nourrir (se). Il s'est nourri, تقوّت *tqaouet*, — اقتات *eqtat*, aor. يقتات *ieqtat*.

Nourrisson, رضيع *red'ïâ*, pl. رضاع *red'aâ*.

Nourriture, قوت *qaout*, — طعام *tâam*, — ماكلة *makla*.

Nous, احنا *ah'na* (altération de نَحْنُ *nah'nou*).

Nouveau, جديد *jedid*, f. ة *a*, pl. جدد *jeded*.

Nouvelle, خبر *kheber*. Bonne nouvelle, بشارة *bechara*. Aucune nouvelle, حتّى خبر *h'atta kheber*.

Nouvelles, اخبار *akhbar*. Je donne des nouvelles, *nekhber;* j'ai donné des nouvelles, *khebert ;* il a donné des nouvelles, اخبر *kheber*. Il a demandé des nouvelles, استخبر *estakhbêr*. Je demande des nouvelles, نستخبر *nestakhber*. || Annoncer une bonne nouvelle, بشّر *bechcher*. Je viens vous annoncer une bonne nouvelle, جيت نبشّرك *jit nebechcherek*.

Novembre, نونبر *nouenber.*

Noyau de datte, نواة *nouat*, — علفة *âlfa.*

Noyer (arbre), جوزة *jouza.*

Noyer. Il a noyé, غرّق *r'erreq.*

Noyer (se). Il se noie, *iar'req ;* j'ai failli me noyer, قريب غرقت *qrib r'ereqt;* il s'est noyé, غرق *r'ereq.*

Nu, عريان *ârian*, f. ة *a*, pl. ين *in* et عرايا *âraïa.*

Nu-pieds, حفيان *h'afian*, f. ة *a*, pl. ين *in*, — بالحفا *belh'afa.* Il va nu-pieds, يمشي حفيان ou بالحفا *iemchi h'afian* ou *belh'afa.*

Nuage, سحاب *seh'ab.* Un nuage, سحابة *seh'aba.*

Nuageux, مسحّب *mseh'h'eb.* Le temps est nuageux, الحال مسحّب *elh'al mseh'h'eb.*

Nubile, بالغ *baler'.* La vierge nubile, البكر البالغ *elbikr elbaler'.*

Nubilité, بلوغ *belour'.*

Nudité, عرى *âra.* || (des pieds), حفا *h'afa.*

Nue, غيم *r'eim.* || Porter aux nues, رفع الى السّماء *refâ ila essema.*

Nuée (nuage), سحابة *seh'aba*, pl. coll. سحاب *seh'ab*. || (multitude), جملة *jemla*, — كثرة *kothra*.

Nuire. Je nuis, *ned'orr*; j'ai nui, *d'arrit*; il a nui, ضرّ *d'arr*.

Nuisible, مضرّ *mod'irr*, — يضرّ *id'orr*, — موذي *moud'i*.

Nuit, ليل *leil*. Une nuit, ليلة *leila*, pl. ليالي *liali*. Cette nuit, هذه اللّيلة *had' elleila*. La nuit dernière, hier dans la nuit, البارح في اللّيل *elbarah' fel leil*. La nuit du jeudi, ليلة الخميس *leilet elkhamis*. De nuit, nuitamment, في اللّيل *fel leil*. A la tombée de la nuit, كيف طاح اللّيل *kif t'ah' elleil*. La nuit nous surprit, طاح علينا اللّيل *t'ah' âlina elleil*, — ضرب علينا اللّيل *d'reb âlina elleil*. Il a passé la nuit, بات *bat*; il passe la nuit, يبات *ibat*; j'ai passé la nuit, بتّ *bett*; nous avons passé la nuit, بتنا *betna*. || Faire passer la nuit, بيّت *beyyet*.

Nul (aucun), حتّى واحد *h'atta ouah'ed*. || (sans valeur), باطل *bat'el*, — ما يسوى شي *ma ieçoua ch*.

Nullement, اصلاً *as'len,* — ابداً *abaden.*

Nullité, بطلان *bet'lan.*

Numéraire, دراهم *drahem,* — نقد *neqd.*

Numérateur, بسط *best'* (opposé à DÉNOMINATEUR, مقام *maqam).*

Numération, حساب *h'eçab,* — عدّ *âdd.*

Numéro, نومرو *noumro.*

Numéroter, جعل نومرو *jâl noumro.*

Nuptial (don), صداق *cedaq.*

Nuque (derrière du cou), قفاء *qefa,* pl. قفاوات *qefaouat.*

N'y en a-t-il pas? ما كان شي *ma kan ch.*

Nymphe, جنّيّة الماء *jenniyet elma.*

O

O! يا *ia.* O mon Dieu! يا ربّي *ia rebbi.*

Oasis (région des), صحراء *çah'ra,* pl. صحاري *ceh'ari,* — بلاد النّخل *blad ennekhel* ou بلاد الجريد *blad eljerid.*

Obéir. J'obéis, *net'ïá;* j'ai obéi, *t'aât;* il a obéi, طاع *t'aâ*, — امتثل *emtethel*, aor. يمتثل *iemtethel.*

Obéissance, طاعة *t'aâ*, — امتثال *imtithal.*

Obéissant, طايع *t'aïâ*, — مُطيع *mout'iâ*, — مُمتثل *moumtathel*, pl. ين *in*.

Obèse, بدين *bedin*, pl. بدن *beden.*

Obésité, سمانة *semana.*

Objecter, اعترض *âtered'*, aor. يعترض *iâtered'.*

Objection, اعتراض *âtirad'.*

Objet, حاجة *h'aja*, pl. حوايج *h'aouaïj*. ‖ (d'une lettre), موجب *moujeb*, — مُراد *mourad.*

Obligation (dette), ذمّة *d'emma*. ‖ (service), مزيّة *meziya*, — جميل *jemil.*

Obligatoire, لازم *lazem*, — واجب *ouajeb*, — فرض *ferd'.*

Obligé (forcé), ملزّم *mlezzem*. Je suis votre obligé, بقَتْ لك عندي مزيّة *bqat lek ândi meziya*, ou مزيّتك عليّ *meziytek âliya.*

Obligeance, فضل *fed'l*, — جميل *jemil.*

Obliger (forcer). J'oblige, *nlezzem;* j'ai obligé, *lezzemt;* il a obligé, لزّم *lezzem*. ‖ (rendre ser-

vice), عمل مزيّة *âmel meziya*, — عمل جميل *âmel jemil*. Obligez-moi, اعمل لي مزيّة *aâmel li meziya*.

Obliger (s'), التزم *eltezem*, aor. يلتزم *ieltezem*.

Oblique, مايل *mail*.

Obole, فلس صدقة *fels çaduqa*.

Obscène (chose honteuse), عيب *âïb*, pl. عيوب *âïoub*.

Obscur, مظلام *med'lam*. || (ignoré), مجهول *mejhoul*. || (inintelligible), ملتبس *moultabes*, — مبهم *moubhem*.

Obscurité, ظلام *d'elam*, — ظلمة *d'elma*.

Obsèques, جنازة *jenaza*, pl. جنايز *jenaïz*.

Observance, observation, مُراعاة *mouraât*.

Observatoire, مرصد الفلك *merced elfelek*.

Observer (regarder). J'observe, *ned'or;* j'ai observé, *ned'art;* il a observé, نظر *ned'ar*. || (garder). Il a observé, حفظ *h'afed'*.

Obstacle, مانع *manâ*, pl. موانع *mouanâ*.

Obstination, عناد *ânad*, — معاندة *mâaneda*.

Obstiné, معاندي *mâanedi*.

Obstinément, بالمعاندة *belmâaneda*.

Obstiner (s'). Il s'est obstiné, تعاند *tâaned*.

Obstruction, **obstruer**, سدّ *sedd*.

Obstrué, مسدود *mesdoud*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Obtempérer, امتثل *emtethel*. || Nom d'act. : امتثال *emtithal*.

Obtenir. J'obtiens, *nenal ;* j'ai obtenu, *nelt ;* il a obtenu, نال *nal*.

Obtention, تحصيل *tah'cil*.

Obus, بومبة *boumba*, pl. ات *at*.

Obvier, احترز *eh'tarez*.

Occasion (cause), موجبة *moujeba*, pl. ات *at*, — فرصة *fourça*.

Occasionner (être cause). J'occasionne, *nsebbeb ;* j'ai occasionné, *sebbebt ;* il a occasionné, سبّب *sebbeb*, — اورث *aoureth*.

Occident, غرب *r'arb*, — مغرب *mer'reb*.

Occidental, غربى *r'arbi*, — مغربي *mer'rebi*.

Occiput, قفاء *qefa*, pl. قفاوات *qefaouat*.

Occulte, خفيّ *khafi*.

Occupation, شغل *cher'ol*, pl. اشغال *achr'al*.

Occupé, مشغول *mechr'oul*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Occuper (faire travailler). J'occupe, *necher'r'el ;* j'ai occupé, *cher'r'elt ;* il a occupé, شغّل *cher'r'el.* || (s'emparer), استولَى *estoula* (av. على *âla*).

Occuper (s'). Il s'est occupé, اشتغل *echter'el,* — انشغل *encher'el.*

Occurrence, مُصادفة *mouçadefa.*

Océan, البحر المحيط *elbh'ar elmouh'it'.*

Octobre, اكتوبر *ektouber.*

Octroi, مكس *meks,* — قمرق *goumreg.*

Octroyer, اعطَى *ât'a,* — انعم *anâm* (av. على *âla).*

Oculaire (témoin), شاهد بالمُعاينة *chahed belmouâaïana.*

Odeur, رايحة *rih'a,* pl. روايح *rouaïh'.*

Odieusement, بشناعة *bichenaâ.*

Odieux, شنيع *cheniâ.*

Odorant, طيّب الرّايحة *t'eyyeb errih'a.*

Odorat, شمّ *chemm.*

Œil, عين *âïn,* pl. عيون *âioun,* duel عينين *âïnin.* Il a fermé les yeux, غمّض عينيه *r'ammed' âïnih.* Il a fait de l'œil, غمز *r'emez.* Le

mauvais œil, العين *elâïn*. En un clin d'œil, في رمشة عين *fi remchet âïn*. || Cligner de l'œil, غمز *r'emez*.

Œillade, غمزة *r'emza*, pl. ات *at*, — غميز *r'emiz*.

Œillet, قرنفلة *qronfela*, pl. coll. قرنفل *qronfel*.

Œsophage, مرئ *meri*.

Œuf, بيضة *beida*, pl. ات *at*, coll. بيض *beïd*, — عظمة *âd'ma*, pl. ات *at*, coll. عظام *âd'am*.

Œuvre (travail), خدمة *khedma*, — عمل *âmel*. || (chef-d'œuvre), غاية العمل *r'ayet elâmel*. || (ouvrage), تاليف *talif*, — تصنيف *teçnif*, pl. ات *at*.

Offense, إهانة *ihana*.

Offenser, اهان *ahan*, aor. يهين *iouhin*. Il m'a offensé, تعدّى عليّ *taâdda âliya*, — ظلمني *d'elemni*.

Offenseur, ظالم *d'alem*, pl. ظلّام *d'ollam*, — مهين *mouhin*.

Offices (bons), مزيّة *meziya*, pl. مزايا *mezaïa*.

Officiel, رسمي *resmi*.

Officiellement, بوجه رسمي *bi ouejeh resmi*.

Officier, فسيان *fecian*, pl. ات *at*.

Officieux, فضولي *fed'ouli*.

Offrande, هديّة *hediya*, pl. هدايا *hedaïa*.

Offre, عرض *ârd'*, — تقدِمة *teqdima*.

Offrir. J'offre, *neqeddem ;* j'ai offert, *qeddemt ;* il a offert, قدّم *qeddem*, — عرض *âred'*, — اهدَى *heda*, aor. يهدي *iehdi*.

Offrir (s'), تقدّم *teqeddem*, — عرض نفسه *âred' nefshou*.

Offusquer, حجب *h'ejeb*. || (déplaire), كدّر *kedder*.

Ogre, غول *r'oul*, pl. غيلان *r'ilan*.

Ogresse, غولة *r'oula*, pl. ات *at*.

Oh ! ياه *iah*, — اه *ah*.

Oie, وزّة *ouezza*, pl. coll. وزّ *ouezz*.

Oignon, بصلة *besla*, coll. بصل *bsel*.

Oindre (graisser, huiler). J'oins, *nedehhen ;* j'ai oint, *dehhent ;* il a oint, دهّن *dehhen*.

Oint (consacré), مسيح *macih'*. || L'Oint (le Christ), المسيح *elmacih'*.

Oiseau, طير *teir*, pl. طيور *tiour*. Petit oiseau, فرخ *ferkh*, pl. فراخ *frakh* ou فروخة *froukha*. || A vol d'oiseau, قبالة قبالة *qbala qbala*.

Oisif, بطّال *bet't'al.* || (sans travail), بلا خدمة *bla khedma.* || (sans occupation), بلا شغل *bla chor'ol.*

Oisiveté, بطالة *bet'ala,* — كسل *kecel.*

Olivâtre, زيتوني *zeitouni.*

Olive, زيتونة *zeitouna*, coll. زيتون *zeitoun.*

Olivier, شجرة الزّيتون *chejeret ezzeitoun.* || (sauvage), زبّوج *zebbouj.*

Ombilic, سُرّة *sorra*, pl. ات *at.*

Ombrager. J'ombrage, *ned'ellel;* j'ai ombragé, *d'ellelt;* il a ombragé, ظلّل *d'ellel.*

Ombrageux (peureux), خوّاف *khououaf.*

Ombre (ombrage), ظلّ *d'ell.* || (d'une personne), خيال *khial.* || Se mettre à l'ombre, استظلّ *ested'ell.*

Omettre. J'omets, *nensa;* j'ai omis, *nsit;* il a omis, نسَى *nsa.*

Omission, نسيان *necian,* — إهمال *ihmal,* — إغفال *ir'fal.*

Omoplate, عظم الكتف *âd'em elketef.*

On. On dit que, قالوا بالّي *qalou belli.* On raconte que, يحكوا بالّي *iah'kou belli.* On ne

peut pas faire cela, حتّى واحد ما يقدر يعمل هذا *h'atta ouah'ed ma ieqder iâmel had'a.*

On-dit (subst.), قيل وقال *qil ou qal.*

Onagre, يحمور *iah'mour*, — حمار وحشي *h'emar ouah'chi.*

Once (poids de 33 grammes environ), اوقيّة *ouqiya*, pl. اواق *aouaq.*

Oncle (paternel), عمّ *âmm*, pl. عموم *âmoum.* || (maternel), خال *khal*, pl. اخوال *khoual.*

Onction, دهن *dehen*, — عذوبة *âd'ouba.*

Onctueux, عذب *âd'eb.*

Onde (flot), موج *mouj*, pl. امواج *amouaj.*

Ondée, فم نوء *foum naou*, — رشّة *rechcha.*

Onéreux, غالي *r'ali*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Ongle, ظفر *d'efor*, pl. اظفار *ed'far.*

Ontologie, علم الكاينات *âlm elkaïnat.*

Onze, احداش *h'adach* (régul[t] احد عشر).

Onzième (le), الاحداش *elh'adach* (régul[t] الحادي عشر).

Opération, فعل *fâl*, — عمل *âmel.* || (calcul), حساب *h'eçab.*

Opérer (calculer), حسب *h'eceb*, — عدّ *ádd.*

Ophtalmie, رمد *remed*, — مرض العينين *mered' eláinin.*

Opiniâtre, عنيد *ánid.*

Opiniâtreté, عناد *ânad*, — معاندة *mouâaneda.*

Opinion, راي *raï*. J'ai mauvaise opinion de lui, في ظنّي ما يجي شى منه *fi d'enni ma iji ch mennho.*

Opium, عفيون *âfioun.*

Opportun, مناسب للوقت *menaceb leloueqt.*

Opportunité, مناسبة *menaceba*, — موافقة *mouafeqa.*

Opposant, مضادّ *moud'add*, — مخالف *moukhalef.*

Opposé (subst.), ضدّ *d'edd*, — عكس *âks.*

Opposer (s'), تعرّض *taârred'*, — ابَى *aba.*

Opposition, معارضة *mouâared'a*, — مخالفة *moukhalefa.*

Oppresseur, ظالم *d'alem*, pl. ظلّام *d'ollam.*

Oppression (tyrannie), ظلم *d'olm*, — جور *jour.*

Opprimé, مظلوم *med'loum*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Opprimer. J'opprime, *ned'lom;* j'ai opprimé, *d'elemt;* il a opprimé, ظلم *d'elem.*

Opprobre, فضيحة *fed'ih'a.*

Opter, خيّر *kheyyer.*

Option, خيار *khiar.*

Opulence, كثرة المال *ketret elmal,* — غنَى *r'ena.*

Opulent, غني *r'eni,* — موسر *moucer.*

Opuscule, كتيّب *keteyyeb.*

Or (conjonction), لكن *lakin.*

Or, ذهب *d'eheb.* En or, متاع ذهب *metâ d'eheb* ou من ذهب *men d'eheb.*

Orage, قرّة *guerra,* — سحّايرة *seh'h'aïra.*

Orageux (temps), حال دوني *h'al douni.*

Oraison, خطبة *khot'ba.*

Oral, لفظي *lefd'i.*

Oran, وهران *ouahran.*

Oranais, وهراني *ouahrani.*

Orange, شينة *tchina,* pl. ات *at.* || (amère), ليم مرّ *lim morr.*

Oranger, شينة *tchina.* Fleur d'oranger, زهر *zehar,* pl. ازهار *ezhar.* Eau de fleur d'oranger, ماء زهر *ma zehar.*

Orateur, خطيب *khat'ib*.

Oratoire, مسجد *mesjed*, -- مصلّى *mecella*.

Ordinaire (habituel), مالوف *malouf*, — كالعادة *kilâda*. D'ordinaire, le plus souvent, العادة *elâda*.

Ordinairement, حسب العادة *h'aceb elâda*.

Ordonnance, امر *amr*, — تذكرة *ted'kera* ou تسكرة *teskera*.

Ordonner. J'ordonne, *namor ;* j'ai ordonné, *amert ;* il a ordonné, امر *amer* ou اذن *ad'en*.

Ordre, امر *amr*, pl. أمور *omour* ou اوامر *aouamer*, — اذن *ad'n*.

Ordures (balayures), زبل *zebel*. Coin aux ordures près des maisons, زبّالة *zebbala* ou زوبية *soubia*.

Oreille, أذن *oud'en*, duel أذنين *oud'nein*, pl. آذان *ad'an*.

Oreiller, مخدّة *mekhedda*, pl. مخايد *mekhaïd*.

Orfèvre, صيّاغ *ceyyar'*, pl. ين *in*.

Orfèvrerie, صياغة *ciar'a*.

Organe, عضو *âd'ou*, pl. اعضاء *aâd'a*. Par l'organe d'un tel, بواسطة فلان *bi ouacit'et flan*.

Organisation, ترتيب *tertib*, — تنظيم *tend'im*.

Organiser, رتّب *retteb,* — نظّم *ned'd'em.*

Orge, شعير *châïr.*

Orgeat, شربات اللّوز *charbat ellouz.*

Orgelet, شعيرة *châïra.*

Orgie, سكرة *sekra.*

Orgueil, نفخة *nefkha,* — تكبّر *tekebbor.* Avec orgueil, بالنّفخة *bennefkha.*

Orgueilleusement, بالنّفخة *bennefkha.*

Orgueilleux, متكبّر *metekebber.*

Orient, شرق *cherq,* — مشرق *mechreq.*

Oriental, شرقي *cherqi,* — مشرقي *mechreqi,* pl. ين *in.*

Orienter (s'), توجّه جهة الشّرق *touejjeh jihet echcherq.*

Orifice, فُم *foumm,* pl. افوام *afouam,* — باب *bab,* pl. بيبان *biban.*

Oriflamme, راية *raia,* pl. ات *at.*

Originaire, اصله من *aslhou men.*

Original, نسخة *noskha.*

Origine, اصل *acel,* pl. أُصول *oçoul.* D'origine, اصلاً *as'len.*

Originel, اصلي *as'li.*

Orme, دردار *derdar.*

Orné, مزيّن *mezeyyen,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Ornement, زينة *zina,* — تزيين *teziyn,* — حلية *h'eli* [illegible].

Orner. J'orne [illegible] *nz yyen ;* j'ai orné, *zeyyent,* il a orné. زين [illegible] *yen.*

Orphelin, يتيم *itim,* f. ة *a.* pl. [illegible] *itama* et ايتام *eytam.*

Orteil, إبهام *ibham,* — اصبع الرجل الكبير *ceboá errejel elkebir.*

Orthodoxe, مستقيم *moustaqim.*

Orthodoxie, استقامة الدّين *istiqamet eddin.*

Orthographe, ضبط *d'ebt'.*

Ortie, حرّايف *h'orraïq.*

Os, عظم *ád'em,* pl. عظام *ád'am.*

Oscillation, ارتجاج *ertijaj.*

Osciller, ارتجّ *ertejj.*

Oseille, حمّايضة *h'ommaïd'a.*

Oser, تجاسر *tejacer,* — تجرّأ *tejerra.*

Osier (arbrisseau), سمليل *semlil.*

Osselet, كعب *kâb*, pl. كعاب *kâab*.

Ossements, عظام *âd'am*.

Osseux, معظّم *mâd'd'em*.

Ostensible, ظاهر *d'aher*.

Ostensiblement, جهرة *jehra*, — علانيّة *âlaniya*.

Ostentation, تيه *tih*.

Otage, مرهون *merhoun*, pl. مراهين *mrahin*.

Ôter. J'ôte, *nenah'h'i;* j'ai ôté, *nah'h'it;* il a ôté, نحّى *nah'h'a*. || (enlever, ramasser). J'ôte, *nerfed;* j'ai ôté, *refett;* il a ôté, رفد *refed*.

Ou (adv.), واين *ouaïn*, — فاين *faïn*, — اين *aïn*. Où vas-tu ? واين راك ماشي *ouaïn rak machi*. La maison où il habite, الدّار الّي يسكن فيها *eddar elli iskoun fiha*.

Ou (conj.), والّا *ouaïlla, ouella*, — او *aou*. Un cheval ou un mulet, عود والّا بغل *âoud ouaïlla br'el*.

Oubli, نسيان *necian*, — سهو *sahou*.

Oublier. J'oublie, *nensa;* j'ai oublié, *nsit;* il a oublié, نسَى *nsa*. N'oubliez pas, ما تنسَى شى *ma tensa ch*.

Oublier (s'), تغافل *ter'afel*, — قصّر *qesser.*

Oublieux, نسّاي *nessaī*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Ouest, غرب *r'erb*, — مغرب *mer'reb.* De l'ouest, غربي *r'erbi*, — مغربي *mer'erbi.*

Oui, نعم *nâm*, — ايه *ih*, — واه *ouah.*

Oui-da, إياه *iyah.*

Ouï-dire, سمع *semâ*, — قول *qaoul.*

Ouïe, سمع *semâ.* Il a l'ouïe (l'oreille) dure, أذنه ثقيلة *oud'nho teqila.*

Ouïr. J'ois, *nesmâ;* j'ai ouï, *semât;* il a ouï, سمع *semâ.*

Ouragan, عجاج *âjaj*, — برّاشكة *berrachka.*

Ourdi, منسوج *mensouj*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Ourdir, نسج *nsej.*

Ourler, خرز *kherez.*

Ourlet, خرزة *khorza.*

Ours, دبّ *debb*, pl. دبوبة *debouba.*

Oursin (coll.), غزّال *r'ezzal.*

Outarde, حبارة *h'abara*, pl. ات *at*, coll. حبار *h'abar.*

Outil, آلة *ala*, pl. ات *at.*

Outrage, شتم *chetm.*

Outrageant, شاتم *chatem.*

Outrager, شتم *chetem* ou شمت *chemet.*

Outrance, إفراط *ifrat'.* A outrance, بإفراط *bi ifrat'.*

Outre (peau de bouc), قربة *guerba*, pl. قرب *guereb.*

Outre (excessif), مُفرط *moufrit'.* Outre cela, فوق هذا *fouq had'a.* En outre, وزد *ou zid*, — بالزّيادة *bezziada.*

Outre mesure, فوق الحدّ *fouq elh'add.*

Ouvert, محلول *mah'loul*, — مفتوح *meftouh'*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Ouvertement, قبالة *qbala*, — جهرة *jehra.*

Ouverture, ثقب *theqb*, — طاقة *t'aqa.* || (d'une porte), حلّان *h'allan.* || (dans une haie), فلّة *fella.* || (commencement), ابتداء *ebtida.*

Ouvrage (œuvre), خدمة *khedma*, — صنعة *çanaâ*, — عمل *âmel.* || (publication), تاليف *talif*, — تصنيف *tes'nif.*

Ouvrier, صانع *çanâ*, pl. صنّاع *cennaâ*, — خدّام *kheddam*, pl. ين *in.*

Ouvrir. J'ouvre, *neh'all;* j'ai ouvert, *h'allit;* il a ouvert, حلّ *h'all* ou فتح *ftah'*.

Ouvrir (s'). Il s'est ouvert, انحلّ *enh'all* ou انفتح *enftah'*. La porte s'est ouverte, الباب انحلّ *elbab enh'all* ou انفتح *enftah'*. || (se fendre), انشقّ *encheqq*.

Ovale, على شكل البيضة *âla chekel elbeïd'a* (ayant la forme d'un œuf).

Oxyde (rouille), صديد *cedid*.

Oxyder (s'), se rouiller. Il s'est oxydé, تصدّد *tecedded*.

Oxygène, ريح الحياة *rih' elh'aïat*.

P

Pacage, مرعى *marâ*, pl. مراعي *mraâï*.

Pacha, باشا *bacha*, pl. باشاوات *bachaouat*.

Pacification, تهدين *tehdin*.

Pacifier. Je pacifie, *nehedden;* j'ai pacifié, *hedden;* il a pacifié le pays, هدّن الوطن *hedden elouet'en*.

Pacte, عهد *âhed*, pl. عهود *âhoud*.

Pactiser, تعاهد *tâahed*.

Paganisme, الجاهليّة *eljahiliya*.

Page (d'un livre), صفحة *cefh'a*, pl. ات *at*, — ورقة *ouerqa*, pl. اوراق *aouraq*.

Pagne, فوطة *fouta*, pl. فوط *fout*.

Paiement, دفع *defâ*, — سلاك *slak*, — خلاص *khelas*.

Païen, مُشرك *mouchrik*, pl. ين *in*.

Paillasson, حصيرة *h'acira*.

Paille, تبن *teben*. Un brin de paille, تبنة *tebna*.

Paillette, نجمة *nejma*, pl. نجوم *nejoum*.

Pain, خُبْز *khoubz*. Un pain, خُبْزة *khoubza*, pl. ات *at*. Un petit pain, خبيزة *khebiza*, pl. ات *at*. || (azyme, sans levain), كسرة *kesra*. || (de sucre), قالب سكّر *qaleb soukker*. || (à cacheter), قرصة تسمير *qorça tesmir*.

Pair (égal), قرن *qern*, pl. اقران *aqran*. Les pairs, لاقران *laqran*. De pair (de même), سواء سواء *soua soua*. — On dit aussi : Pair, بالزّوج *bezzouj*. Nombre pair, عدد فيه الزّوج *âded fih ezzouj*.

Paire (couple), زوج *zouj*, pl. ازواج *zouaj*. Une paire de bœufs (pour labourer), زويجة *zouija*, pl. ات *at*.

Paisible, هادي *hadi*, — عافية *âafia*.

Paître. Il paît, يرعى *iarâa*, — يسرح *iesrah'*.

Paix, صُلح *çolh'*, — عافية *âafia*, — سلامة *selama*. Ils ont fait la paix, عقدوا الصّلح *âqdou essolh'* ou اصطلحوا *est'alh'ou*. Allez en paix, امشي بالسّلامة *emchi besselama*, — رُح بالعافية *roh' belâafia*, — في امان الله *fi aman allah*.

Pal, خازوق *khazouq*, pl. خوازق *khouazeq*.

Palais, سراية *sraïa*, pl. ات *at*, — قصر *qcer*, pl. قصور *qçour*. || (de la bouche), سقف الفُم *sqef elfoum*.

Palanquin, هودج *houdej*.

Pâle, اصفر *asfer*, f. صفراء *cefra*, pl. صُفر *çoufr*. || (blême), مصفار *mesfar*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Palefrenier, سايس *saïs*, pl. سيّاس *siyas*, — عزري *âzri*, pl. عزارة *âzara*.

Pâleur, صفورة *cefoura*.

Pâlir. Il a pâli, اصفّر وجهه *esferr ouejho*.

Palissade, صفّ اللّوح *ceff ellouh'.*

Palme (branche), جريدة *jerida,* coll. جريد *jerid.*

Palmier, نخلة *nakhla,* pl. ات *at,* coll. نخل *nekhel.*

Palper. Il a palpé, مسّ *mess.* J'ai palpé, مسّيت *messit.*

Palpitant, راجف *rajef.*

Palpitation, رجف *rejf.*

Palpiter (cœur). Il palpite, يرجف *ierjef;* il a palpité, رجف *rejef.*

Pâmer (se). Il se pâme, *ietr'acha;* il s'est pâmé, تغاشى *tr'acha;* je me suis pâmé, تغاشيت *tr'achit.*

Pâmoison, غشوة *r'echoua,* — غشيان *r'echian,* — مغاشية *mr'achia.*

Pan, طرف *tarf,* pl. اطراف *atraf.* || (de burnous), جناح *jnah'.*

Panache, شوشة *choucha,* — ريشة *richa.*

Panade, شخشوخة *chakhchoukha.*

Panaris, داحوس *dah'ous.*

Panégyrique, مديح *medih'.*

Panégyriste, مدّاح *meddah'.*

Panier, قفّة *qoffa*, pl. قفف *qfef*, — طبق *t'beq*, pl. اطباق *at'baq*.

Panification, تخبيز *tekhbiz*.

Panifier, خبّز *khebbez*.

Panique, نفرة *nefra*, — زازة *zaza*.

Panse, كرش *kerch*, pl. كروش *krouch*.

Pansement, رباط *rebat*, pl. رباطات *rebatat*.

Pantalon, سروال *seroual*, pl. سراول *seraouel*.

Panthère, نمر *nemer*, pl. نمورة *nemoura*.

Pantoufle, بابوج *babouj*.

Paon, طاوس *taous*.

Papa, بابا *baba*.

Papier, كاغط *kar'et*, pl. كواغط *kouar'et*.

Papillon, فرططّو *fertettou*, — بو فرططّو *bou fertettou*.

Paquebot, مركب *merkeb*, pl. مراكب *merakeb*.

Paquet, رزمة *rezma*. pl. ات *at*, coll. رزم *rezem*.

Par (prép.), من *men*, — على *âla*, — بـ *be*, — في *fi*. Il l'a jeté par la fenêtre, رماه من الطّاقة *remah men ettaqa*. Viens par ici, اجي من هنا *aji men hena*. Par force, بالسّيف *bessif*. Il est tombé par terre, طاح على الارض *tah' âla lard'*. Deux fois

par an, مرّتين في العام *marretin fel âm*. Par mois, في الشّهر *fich chahar*, — في كلّ شهر *fi koull chahar*. || Par-ci par-là, هنا وهناك *hena ou henak*. || Par conséquent, امّالا *emmala*.

Parabole, مثل *mathal*.

Parade, فُرجة *fourja*, — زينة *zina*. Faire parade, افتخر *eftekher*.

Paradis, جنّة *jenna*.

Parafe, خطّ اليد *khet't' elied*.

Parafer, حطّ خطّ اليد *h'at't' khet't' elied* ou وضع خطّ اليد *oud'â khet't' elied*.

Parages, ناحية *nah'ia*, pl. نواحي *nouah'i*.

Paragraphe, فصل *fecel*, pl. فصول *feçoul*.

Paraître. Je parais, *nad'har* ou *nban*; j'ai paru, *d'ehart* ou *bent*; il a paru, ظهر *d'ehar* ou بان *ban*. Il me paraît, يظهر لي *iad'har li*.

Paralysé (d'un membre), مخذول *makhd'oul*.

Paralysie, خذل *khed'el*.

Parapet, ستارة *stara*, pl. ات *at* et ستاير *staïr*.

Paraphrase, تعبير *tâbir*.

Parapluie, سيوانة *siouana*, pl. ات *at*.

Parasite (pique-assiette), سخّاف *sekhkhaf*, pl. ين *in*.

Parasol, سيوانة *siouana*, — ظلّالة *d'ellala*, — مظلّة *md'alla*, pl. ات *at*, — وردة سول *ouarda sol*.

Paravent, ستارة *stara*, pl. ات *at* et ستاير *staïr*.

Parc (aux bestiaux), زريبة *zriba*, pl. زرايب *zraïb*, — مراح *mrah'*, pl. ات *at*.

Parcelle, قطعة *qatâa*, pl. ات *at*, — طرف *tarf*, pl. اطراف *atraf*.

Parce que, على خاطر *âla khater*, — لأنّ *lïenn*, — لِكون *likoun*, — من كون *men koun*.

Parchemin, رقّ *reqq*.

Parcimonie, شحّة *cheh'h'a*.

Parcimonieux, مشحّاح *mechh'ah'*, pl. ين *in*.

Par conséquent, امّالا *emmala*.

Parcourir. Je parcours, *neh'aoues ;* j'ai parcouru, *h'aouest ;* il a parcouru, حوّس *h'aoues*, — طاف *t'af*, aor. يطوف *it'ouf*, — جال *jal*, aor. يجول *ijoul*. Il a parcouru les pays, حوّس الاوطان *h'aoues laout'an*. || (un livre), طالع *t'alâ*.

Pardon (grâce, amnistie), عـفـو *âfou*, — غـفـران *r'ofran*. || (excuse). Je vous demande pardon, نطـلـب منك السّمـاح *net'lob mennek essemah'* ou اسمـح لـي *esmah' li*. || (demander pardon à Dieu). Je demande pardon, *nestar'fer ;* j'ai demandé pardon, *estar'fert ;* il a demandé pardon, استـغـفـر *estar'fer*.

Pardonner. Je pardonne, *nesmah'* ou *nar'fer ;* j'ai pardonné, *smah't* ou *r'afert ;* il a pardonné, سمـح *smah'* ou غـفـر *r'afer*.

Pareil, نـظـيـر *ned'ir*, — مـثـل *metel*, — كيـف كيـف *kif kif*. En pareil cas, في مثل هذا الحال *fi metel had' elh'al*. Il lui a rendu la pareille, خـذا الـثّـار منـه *khed'a ettar menho* ou خلـف ثـاره مـنـه *khelef tarho menho*.

Parent, قـريـب *qrib*, pl. اقـارب *uqareb*, — اهـل *ahel*. || (par alliance), نـسـيـب *nsib*, pl. نسـبـان *nesban* et انساب *ensab*.

Parents (le père et la mère), والـدَيـن *oualdein*. Mes parents, والـدىَّ *oualdeyya*. Ses parents, والـديـه *oualdeyh*. Que Dieu fasse miséricorde à vos parents ! الله يـرحـم والـديـك *allah iarh'am oualdeik*. (Formule pour remercier.)

Parenté, قـرابـة *qeraba*, — نـسـبـة *nesba*.

Parer (embellir). Je pare, *nzeyyen;* j'ai paré, *zeyyent;* il a paré, زيّن *zeyyen*. Parée, مزيّنة *mzeyyena*.

Parer (se). Il s'est paré, زيّن روحه *zeyyen roh'o*.

Paresse, عجز *âjez*, — كسل *kesl*.

Paresseux, معجاز *mâjaz*, pl. معاجيز *mâajiz*, — كسلان *keslan*, pl. ين *in*. || (faire le paresseux). Il fait le paresseux, يتعجّز *ietâjjez* ou يتمعجز *ietmaâjez*.

Parfait, تامّ *tamm*, f. ة *a*, — كامل *kamel*, — مليح بالزّاف *mlih' bezzaf*, — في غاية الكمال *fi r'ayet elkemal*.

Parfaitement, بالطّبع *bettebaâ*, — مليح *mlih'*.

Parfois (quelquefois), بعض المرّات *bâd' elmarrat*, — بعض الاحيان *bâd' elah'ian*.

Parfum, طيب *t'ib*, — بخور *bekhour*, — عطر *ât'er*, — رائحة *rih'a*, pl. روايح *rouaïah'*.

Parfumer. Je parfume, *nbakhkher;* j'ai parfumé, *bakhkhert;* il a parfumé, بخّر *bakhkher*.

Parfumeur, عطّار *ât't'ar*, pl. ين *in*.

Pari (gageure), خطار *khetar*, pl. ات *at*, — مخاطرة *mekhatera*, — مراهنة *mrahena*.

Parier. Je parie, *netkhater;* j'ai parié, *tekhatert;* il a parié, تخاطر *tekhater* ou تراهن *trahen.* Que pariez-vous? واش تخاطر *ouach tekhater,* — واش تراهن *ouach trahen.* Parions, نتخاطروا *netkhaterou,* — نتراهنوا *netrahenou.*

Parieur, مخاطر *mekhater,* — مراهن *mrahen,* pl. ين *in.*

Paris (ville), پاريز *pariz.*

Parité (dot de), صداق المثل *cedaq elmethel.*

Parjure, يمين زور *iamin zour,* — حلف كذب *h'alf ked'eb.*

Parjurer, حلف بالباطل *h'elef belbat'al* ou حلف بالكذب *h'elef belked'eb.*

Parlement, قامرة *qamra.*

Parlementaire, رسول *raçoul,* pl. رسل *reçoul.*

Parlementer, خاطب *khat'eb.*

Parler. Je parle, *netkellem;* j'ai parlé, *tkellemt;* il a parlé, تكلم *tkellem.* Je lui ai parlé de vous, تكلمت له عليك *tkellemt lho âlik.* — On dit encore: Je parle, *naqjem* ou *neth'addet;* j'ai parlé, *qejemt* ou *teh'addett;* il a parlé, قجم *qejem,* — هدر *heder,* — تحدث *teh'addeth.* || (contre quelqu'un), تكلم في *tkellem fi.*

Parler (se). Ils se sont parlé, تكلّموا مع بعضهم بعض *tkellemou mâa bâd'houm bâd'.*

Parleur, فجايمي *qejaïmi*, — حدايثي *h'edaïti*, pl. ة *a*, — هدّار *heddar*, pl. ين *in*.

Parmi, بين *bein*, — في *fi*, — من *men*.

Parodie, سخريّة *soukhriya*.

Paroi, طرف *t'arf*, pl. اطراف *at'raf*.

Parole, كلمة *kelma*, pl. ات *at*. || (discours, conversation), كلام *klam*. Vos paroles sont inutiles : elles ne font ni bien ni mal, كلامك زايد ناقص ما ينفع ما يضرّ *klamek zaïd naqes ma ienfaâ ma id'orr*.

Par où ? من اين *mnaïn*.

Paroxysme, غاية *r'aïa*, — اشدّ *achedd*.

Parquer, زرّب *zerreb*.

Parquet (plancher), قاعة *qaâ*, pl. ات *at*. || (bureau d'un procureur), مكتب وكيل الدّولة *mekteb oukil eddoula*. Parquet général, مكتب وكيل الدّولة العامّ *mekteb oukil eddoula elâamm*.

Parricide, قتل الاب *qetl elab*.

Parsemer. Il a parsemé, شتّت *chettet*, — زرع *zraâ*, — نثر *nether*, — ذرّى *d'erra*, aor. يذرّي *id'erri*.

Part, قسمة *qesma*, pl. ات *at*, — سهم *sehm*, pl. اسهام *esham*, — حظّ *h'ad'd'*, pl. حظوظ *h'ed'oud'*, — حصّة *h'issa*. Voici votre part, هاهو سهمك *hahou sehmek*. De ma part, من جانبي *men janebi*, — من جهتي *men jiheti*. Ma part de succession, نصيبي من الميراث *ncibi men elmirat*. Je lui ai fait part de votre mariage, اعلمته بزواجك *âlemtho bezouajek*. De toutes parts, من كُلّ جهة *men koull jiha*, — من كُلّ جانب *men koull janeb*.

Partage, قسمة *qesma*, — مقاسمة *meqasma*.

Partagé, مقسوم *meqsoum*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Partager. Je partage, *neqsem*; j'ai partagé, *qsemt*; il a partagé, قسم *qsem* ou فرق *freg*.

Parterre (jardin), روضة *roud'a*, — رياض *riad'*, pl. ات *at*.

Parti (faction), صفّ *ceff*, pl. صفوف *cefouf*. ‖ (expédient). Quel parti prendre? واش من طريق ناخُذها *ouach men t'riq nakhod'ha*, — كيفاش التّاويل *kifach ettaouil*. Prendre parti pour, تعصّب مع *tâççeb mâa*. Tirer parti de, انتفع *entefâ*, — استفاد *estefad*, aor. يستفيد *iestefid*.

Partial, مايل *maïl*.

Partialité, ميلان *meilan.*

Participation, مشاركة *moucharaka,* — إشتراك *ichtirak.*

Participe (actif), اسم الفاعل *ism elfaâl.* || (passif), اسم المفعول *ism elmafâoul.*

Participer à..., اشترك في *echterek fi.*

Particulariser, خصّص *khaççes'.*

Particularité, خصوصية *khoçoucia.*

Particule, حرف *h'arf*, pl. حروف *h'orouf.*

Particulier (spécial), خصوصي *khoçouci.* Et en particulier, وبالتّخصيص *ou bettakhcis.*

Particulièrement, خصوصا *khoçoucen.*

Partie, طرف *t'arf,* pl. اطراف *at'raf,* — قسمة *qesma*, pl. ات *at,* — جزء *joza,* pl. اجزاء *ajza.* La deuxième partie, الجزء الثاني *eljoza ettani.* || (adverse), خصيم *khecim*, pl. خصماء *khoçama.*

Partiel, ناقص *naqes'.*

Partiellement, بنقصان *binoqçan.*

Partir. Je pars, *nroh'* ; je suis parti, *roh't* ; il est parti, راح *rah'* ou مشى *mcha,* aor. يمشي *iemchi.* A partir de, من *men,* — مُنذ *mound'.*

Partisan, متعصّب مع *metâççeb mâa*, pl. ين *in.*

Partout, فِي كُلّ مضرب *fi koull mad'reb*, — فِي كُلّ مكان *fi koull mekan*. Partout où, واين ما كان *ouaïn ma kan*.

Parure, زينة *zina*, — حلية *h'elia*.

Parvenir (arriver). Je parviens, *noucel;* je suis parvenu, *oucelt;* il est parvenu, وصل *oucel*, — بلغ *bler'*. || Il a fait parvenir, وصّل *oueççel*, — بلّغ *beller'*.

Pas (marque du pied), خطوة *khatoua*, pl. ات *at* et خطاوي *khetaoui*, — قدم *qedem*, pl. اقدام *aqdam*. Pas à pas, خطوة بخطوة *khatoua bekhatoua*. Retournez sur vos pas, ولّي على طريقك *ouelli âla t'riqek*. || Faux pas, عثرة *âthra*, pl. ات *at*. || Faire un faux pas, عثر *âther*.

Pas, شى *chi, che* (après le verbe). Ce n'est pas, ما شى *ma chi*. Ce n'est pas ainsi, ما شى هكذا *ma chi hakd'a*. Ce n'est pas bien, ما شى مليح *ma chi mlih'*. Pas même, ولو *oualou*, — يالوكان *ialoukan*.

Pas encore, ما زال *ma zal*.

Pas un seul, حتّى واحد *h'atta ouah'ed*.

Passable, بين البينين *bein elbeinin*.

Passablement (suffisamment), بالكفاية *belkefaïa*.

Passage, مجاز *mejaz*, pl. ات *at*. || (d'un auteur), نصّ *ness*, pl. نصوص *neçous*.

Passager (adj.), جايز *jaïz*, — فايت *faït*, — زايل *zaïl*, — فاني *fani*.

Passant, عابر طريق *âaber t'riq*. Les passants, الخاطر *elkhat'er*, — الغاشي *elr'achi*.

Passé. Le temps passé, الزّمان الّي فات *ezzeman elli fat*. Au temps passé, في الزّمان السّابق *fi ezzeman essabeq*. L'année passée, عام الاوّل *âm louel*, — العام الماضي *elâm elmad'i*.

Passementier, قزّاز *qazzaz*, pl. ين *in*.

Passeport, تسريح *tesrih'*, pl. ات *at*.

Passer (traverser). Je passe, *nejouz;* j'ai passé, *joust;* il a passé, جاز *jaz*, — فات *fat*, aor. يفوت *ifout*. Passez votre chemin, خُذ طريقك *khoud' t'riqek*. L'heure est passée, جاز الوقت *jaz elouaqt*. Le temps passe, راح الحال *rah' elh'al*. Il a fait passer, جوّز *jaouez*. || (la nuit). Il a passé la nuit, بات *bat;* il passe la nuit, يبات *ibat*. || (rester, séjourner), قعد *qâad*, — مكث *mekath*, — اقام *aqam*, aor. يقيم *ioqim*.

Passer (**se**), avoir lieu, وقع *ouqaâ*, — صار *çar*, aor. يصير *icir*. Que s'est-il passé? اش وقع *ach ouqaâ*, — اش صار *ach çar*.

Passereau, زاوش *zaouch*, pl. زواوش *zouaouch*, — عصفور *âçfour*, pl. عصافر *âçafir*.

Passerelle, قنطرة *qent'era*, pl. قناطر *qenat'er*.

Passion, غرام *r'eram*, — شهوة *chahoua*, pl. ات *at*.

Passionné (engoué), مغروم *mar'roum*, — والع *oualâ*, — مولع *moulâ*. Passionné pour la chasse, والع بالصّيادة *oualaâ bessiada*.

Passionnément, بالزّاف *bezzaf*, — كثير *kethir*.

Passionner, ولّع *ouellâ*.

Passionner (**se**), افتتن *efteten*.

Passoire, كسكاس *keskas*, pl. كساكس *ksakes*.

Pastèque, دلّاعة *dellaâ*, pl. ات *at*, coll. دلّاع *dellaâ*.

Pasteur (berger), راعي *raâï*, pl. رعيان *raâïan* et رُعاة *roâat*.

Patate, بطاطة *batata*.

Patauger. Il a pataugé, عفّس *âffes*.

Pâte, عجين *âjin*.

Patent, ظاهر *d'aher*, — واضح *ouad'eh'*.

Patente, بتينتة *batinta*.

Patère, رشّافة *rechchaqa*, pl. ات *at*.

Paternel, ابَويّ *abaoui*.

Paternité, أُبوّة *obououa*.

Patiemment, بِصبر *bicebr*.

Patience, صبر *cebr*. La patience est la clef d'un meilleur avenir, الصّبر مفتاح الفرج *eççebr meftah' elfarej*. Je suis à bout de patience, اعييت نصبر *âyit nesbor*. Patience ! اصبر *esbor*.

Patient, صابر *çaber*, pl. ين *in*.

Patienter. Je patiente, *nesbor;* j'ai patienté, *cebert;* il a patienté, صبر *ceber*.

Pâtir, قاسَى *qaça*, aor. يقاسي *iqaci*.

Pâtisserie (gâteaux), حلاوات *h'alaouat*.

Pâtissier, حلواجي *h'alouaji*, pl. ة *a*.

Patois, رطانة *ret'ana*.

Pâtre, راعي *raâï*, pl. رعيان *raâïan* et رُعاة *roâat*.

Patrie, وطن *ouat'en*, — بلاد *blad*.

Patrimoine, ميراث *mirath*.

Patrimonial, مـوروث *mourouth.*

Patriote, رَجـل *rajel.*

Patriotisme, حُـبّ الـوطـن *h'obb elouat'en.*

Patron, مـعـلّـم *mâllem,* pl. ين *in.* || (maître), مـولـى *moula,* — سـيّـد *seyyed.*

Patrouille, عـسّـة *âssa,* pl. عسس *âces.*

Patte, رجـل *rejel,* duel رجـلـيـن *rejleïn.*

Pâturage, مـرعَـى *marâ,* pl. مـراعـي *mraâï,* — مـرجـة *merja,* pl. مروج *mrouj.*

Pâture, اكـل *akl,* — قـوت *qout.*

Paume de la main, كـفّ *keff,* pl. كـفـوف *kefouf,* — راحـة الـكـفّ *rah'et elkeff.*

Paupière, جـفـن *jefn,* pl. اجـفـان *ejfân,* — شحـمـة الـعـيـن *chah'met elâïn.*

Pause, وقـف *ouaqf.*

Pauvre, ڨـلّـيـل *guellil,* pl. ڨـلالـيـل *glalil,* — مسكين *meskin,* pl. مساكن *msakin,* — زوالي *zaouali,* pl. ة *a,* — فـقـيـر *feqir,* pl. فـقـراء *foqara.*

Pauvrement, بـالـفـقـر *belfoqr.*

Pauvreté, فـقـر *foqr,* — قـلّـة الـدّنـيـا *qellet eddounia.*

Pavage, تبليط *teblit'*.

Pavé (carreau), بلاط *blat'*, pl. ات *at*, — حجرة *h'ajra*, pl. ات *at*, coll. حجر *h'ajer*. — On dit aussi : فرشة *fercha*. || (carrelé, dallé), مبلّط *mbellet'*, — مفرّش بالحجر *meferrech belh'ajer*.

Paver. Je pave, *nbellet'* ou *neferrech*; j'ai pavé, *bellet'et* ou *ferrecht*; il a pavé, بلّط *bellet'* ou فرّش *ferrech* (sous-entendu : بالحجر *belh'ajer*).

Paveur, حجّار *h'ajjar*, — فرّاش *ferrach*, pl. ين *in*.

Pavillon (étendard), بنديرة *bendira*, pl. ات *at* et بنادر *bnader*. || (kiosque), كشك *kechk*.

Pavoiser, زيّن بالسنجاق *zeyyen bessenjaq*.

Pavot, خشخاش *khachkhach*.

Paye (solde, appointements), راتب *rateb*, pl. رواتب *rouateb*, — باقة *baga* (de *paga*).

Payement, دفع *defâ*, — سلاك *slak*, — خلاص *khelas*.

Payer. Je paye, *nedfaâ*; j'ai payé, *defaât*; il a payé, دفع *defaâ*, — خلّص *khalles*, — سلّك *sellek*. Combien payez-vous ? اشحال تدفع *ach h'al tedfaâ*. Payez-moi un café, خلّص لي

فـهـوة *khalles li qahoua*. Faites-moi payer (faites qu'il me paye), خلّصني منه *khallesni menho*. Payez-vous, خُذ حقّك *khoud' h'aqqek*. Payez vos dettes, سلّك الدّين الّي عليك *sellek eddein elli âlik*.

Payeur, دافع *dafâ*. || (caissier), خزناجي *khaznaji*, pl. ة *a*.

Pays, بلاد *blad*, pl. بلدان *beldan*. De quel pays es-tu ? من اينك *meneïnek*, — واش تكون *ouach tkoun*, — من اين بلاد انت *meneina blad enta*, — اما هي بلادك *ama hi bladek*.

Paysage, بقعة *boqâa*.

Paysan, فحصي *fah'ci*, — بدوي *bedoui*. (Dans la province de Constantine, on emploie le mot برّاني *berrani*.)

Péage (droit de), مكس *meks*.

Peau, جلد *jeld*, pl. جلود *jeloud*. || (de serpent), ثوب الحنش *thoub elh'enech*. || (d'un fruit), قشرة *qechra*, pl. قشور *qechour*.

Pêche (fruit), خوخة *khaoukha*, pl. ات *at*, coll. خوخ *khaoukh*. || (aux poissons), صيادة الحوت *ciadet elh'out*.

Péché (iniquité), حرام *h'aram.* || (faute, crime), ذنب *d'enb*, pl. ذنوب *d'enoub*, — خطيّة *khat'iya*, pl. خطايا *khat'aïa*, — معصيّة *mâciya*, pl. معاصي *mâaci*.

Pécher (commettre un péché), اذنب *ed'neb*, — عصى *âça*, aor. يعصي *iâci* (avec ربّي *rebbi*, compl^t^).

Pêcher (du poisson). Je pêche, *nestad elh'out*; j'ai pêché, *estett elh'out*; il a pêché, اصطاد الحوت *estad elh'out*. || (à la ligne), اصطاد بالسنّارة *estad bessennar'a*. || (action de), صيادة الحوت *ciadet elh'out*.

Pêcher (arbre), شجرة الخوخ *sejeret elkhaoukh*.

Pêcherie, سوق الحوت *souq elh'out*.

Pêcheur (qui prend du poisson), صيّاد الحوت *ceyyad elh'out*.

Pécheur (qui commet un péché), عاصي *âaci*, pl. عُصاة *ôçat*, — مذنب *moud'neb*, pl. ين *in*.

Pécuniaire, نقدي *neqdi*.

Peigne, مشطة *mecht'a*, pl. مشاطي *mechat'i*.

Peigné, ممشوط *memchout'*.

Peigner. Je peigne, *nemchet'*; j'ai peigné, *mechet't'*; il a peigné, مشط *mechet'*.

Peindre (dessiner, figurer, représenter). Je peins, *neçaouer ;* j'ai peint, *çaouert ;* il a peint, صوّر *çaouer*. || (colorier, enluminer). Je peins, *nezaoueq ;* j'ai peint, *zaoueqt ;* il a peint, زوّف *zaoueq*. || (décrire), وصّف *oussef*.

Peine (affliction, douleur), غبينة *r'ebina*, pl. غبايں *r'ebaïn*, — همّ *hemm*, pl. هموم *hèmoum*. || (fatigue), تعب *tâb*. || (châtiment), عقوبة *âqouba*. || A peine, بالحارة *belh'ara*. Il en a à peine, عنده غير شويّة *ândho r'eir chouïa*. Avec peine, بالمشقّة *belmecheqqa*. Je suis en peine de lui, راني مغموم عليه *rani mer'moum âlih*.

Peiné, مغبّن *mr'ebben*.

Peiner (affliger), غبّن *r'ebben*. || (se fatiguer), اعيا *âya*, — تعب *tâb*, — شقى *cheqa*.

Peint, مصوّر *mçaouer*, — مزوّف *mzaoueq*, — موصّف *mouassef*.

Peintre (dessinateur), صوّار *çaouar*, pl. ين *in*. || (en bâtiments), زوّاف *zaouaq*, pl. ين *in*.

Peinture (art), تصوير *teçouïr*, — تزويف *tezouïq*. || (substance pour peindre), زواف *zouaq*.

Pêle-mêle, تخليط *tekhlit'*.

Peler (ôter la peau, l'écorce). Je pèle, *neqechcher ;* j'ai pelé, *qechchert ;* il a pelé, قشّر *qechcher.* || (ôter le poil), نتّف *nettef.*

Pèlerin, حاجّ *h'ajj,* pl. حجّاج *h'ejjaj.*

Pèlerinage, حجّ *h'ejj.*

Pelle, بالة *bala,* pl. ات *at.*

Pellicule, قشرة *qechra* ou جلدة رقيقة *jelda reqiqa.*

Pelote (de fil, etc.), كُبّة *koubba,* pl. ات *at,* coll. كبب *kbeb.* || (balle à jouer), طبّوخة *t'abboukha,* pl. ات *at.*

Pelotonner, كبّ *kebb,* — كبّب *kebbeb.*

Pelu, مزغّب *mzer'r'eb.*

Pelure, قشرة *qechra,* — جلد *jeld.*

Pénal (code), قانون الجرايم *qanoun eljeraïm* ou قانون الجنايات *qanoun eljenaïat.*

Pénalité, عقوبة *âqouba,* — حدّ *h'add.*

Penaud, مبخوس *mebkhous,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Penchant (inclination), ميل *meïl,* — ميلان *meïlan.* || (côte, montée), عقبة *âqba,* pl. ات *at.*

Penché (incliné, couché), مايل *maïl,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Pencher. Je penche, *nemil;* j'ai penché, *melt;* il a penché, مال *mal*.

Pendaison, تعلاقة *tâlaga,* — شنق *chenaq*.

Pendant (adj.), مدلّي *mdelli,* f. ة *a,* pl. ين *in*. Pendant que, بينما *beinma*. (A Alger, on dit *bidma.)* Pendant l'été, ڢي الصّيف *feç çeif,* — ڢي ڢصل الصّيف *fi fecel eççeif*. Pendant environ deux ans, مُدّة نحو عامين *mouddet nah'ou âmein*.

Pendants (d'oreilles), علّاقة *âllaga,* pl. علالق *âlaleg*.

Pendre. Je pends, *nâlleq* ou *nechnoq;* j'ai pendu, *âlleqt* ou *cheneqt;* il a pendu, علّق *âlleq* ou شنق *cheneq*. Il s'est pendu, علّق روحه *âlleq roh'ho*. Il a été pendu, شنقوه *chenqouh* ou علّقوه *âllequoh*. || (grappe), تدلّى *tedella*.

Pendu, معلّق *mâlleq,* — مشنوق *mechnouq*.

Pendule, ساعة البيت *saât elbeit*. || (balancier de), رقّاص المرواح *raqqas elmerouah'*.

Pêne (d'une serrure), لسان القفل *lsan elqfol*.

Pénétration (sagacité), ڢطانة *fetana,* — ذكاء *d'eka*. || (action d'entrer), دخول *dekhoul*.

Pénétrer. Je pénètre, *nedkhol;* j'ai pénétré, *dekhelt;* il a pénétré, دخل *dekhel,* — نفذ *nefed'.*

Pénible, صعيب *çâib,* f. ة *a,* pl. صعاب *çâab.*

Péniblement, بصعوبة *biçâouba.*

Pénitence (repentir), توبة *touba.* Faire pénitence, تاب *tab,* aor. يتوب *itoub.* || (punition), عقوبة *âqouba.*

Pénitent, تايب *taïb.*

Pensée (idée, réflexion), تخميم *tekhmim,* — ظنّ *d'enn,* — بال *bal,* — فكر *fekr.* Il lui demanda la cause de ses pensées, سقصاه على سبّة تخميمه *saqçah âla sebbet takhmimho.*

Penser (réfléchir). Je pense, *nekhemmem* ou *ned'onn;* j'ai pensé, *khemmemt* ou *d'ennit;* il a pensé, خمّم *khemmem* ou ظنّ *d'enn.* Cela me donne à penser, هذا الشّيء نوّض لي التّخميم *had' echchi naoued' li ettekhmim.* Je pense qu'il viendra aujourd'hui, في ظنّي يجي اليوم *fi d'enni iji elioum.* — « Je pense » se dit aussi : في بالي *fi bali,* — يظهر لي *ied'har li.*

Penseur, صاحب فكرة *çah'ab fekra.*

Pensif, مشغول البال *mechr'oul elbal.*

Pension (école), مسيد *msid*, pl. مسايد *msaïd.* || (alimentaire), نفقة *nafaqa.*

Pentateuque (le), la Bible, التّوراة *ettourat.*

Pente, ميل *meïl,* — تحديرة *tah'dira,* — حدور *h'adour.*

Pénurie, قلّة *qella.* Pénurie d'argent, قلّة الدّراهم *qellet eddrahem.*

Pépin (de fruit), عظم *âd'em,* — زرّيعة *zerriâa.*

Pépite (parcelle d'or), تبرة *tebra*, pl. ات *at.*

Percale, قامري *qamri.*

Percé, مثقوب *metqoub,* — مخروق *mekhroug,* f. ة *a*, pl. ين *in.*

Percement, فتح *feteh',* — ثقب *theqb,* — خرق *kherg.*

Perce-oreille (insecte), بو قرّاص *bou qerras.*

Percepteur, خزناجي *khaznaji,* pl. ة *a.*

Perception (d'argent), قبض *qabd'.*

Percer. Je perce, *netqob;* j'ai percé, *teqebt;* il a percé, ثقب *teqeb,* — خرق *khereg.*

Percevoir. Je perçois, *naqbed'* : j'ai perçu, *qebett* ; il a perçu, قبض *qebed'*.

Perche (bâton), ركيزة *rekiza*, pl. ركايز *rekaïz*.

Perché, نازل *nazel*, — واقف *ouaqef*, — حاطّ *h'at't'*.

Percher (se), نزل *nezel*, — حطّ *h'et't'*.

Perclus, مخذول *makhdoul*, — عايب *äayeb*.

Perdant, خاسر *khacer*, — مغلوب *mer'loub*.

Perdre (égarer). Je perds, *netellef* : j'ai perdu, *telleft* ; il a perdu, تلّف *tellef*, — ودّر *ouedder*. — On se sert aussi de l'expression : راح لي *rah' li*. J'ai perdu mon âne, راح لي حماري *rah' li h'emari*. || (de l'argent au jeu). Je perds, *nekhser* ; j'ai perdu, *khsert* ; il a perdu, خسر *khser*. || (un parent). J'ai perdu mon père, مات لي بابا *mat li baba*. || (quelqu'un, le corrompre), فسّد *fessed*. || (son temps), ضيّع وقته *d'eyyä ouaqthou*.

Perdre (se), ضاع *d'aâ*, aor. يضيع *id'iä*, — انتلف *entelef*, — همل *hemel*. || (au figuré), فسد *fsed*.

Perdreau, فرخ الحجل *ferkh elh'ajel*, pl. فراخ الحجل *ferakh elh'ajel*.

Perdrix, حجلة *h'ajla*, pl. ات *at*, coll. حجل *h'ajel*.

Perdu, مـتـلـوف *metlouf*, — هامل *hamel*, pl. ين *in*.

Père, بـو *bou* (pr ابـو *abou*), — بابا *baba*, — والد *oualed*. Mon père, بويَ *bouïa* ou بابا *baba*; ton père, بـوك *bouk* ou باباك *babak*; son père, بـوه *bouh*, etc. || Beau-père, نسيـب *nsib*. || Grand-père, جدّ *jedd*, pl. جدود *jedoud*.

Péremptoire, قاطع *qatâ*, — ما فيـه كلام *ma fih klam*.

Péremptoirement, قـطـعًـا *qatân*, — جـزمًـا *jezmen*.

Perfection, كمال *kemal*. A la perfection, غـايـة الكمال *r'ayet elkemal*.

Perfectionnement, تـكـميل *tekmil*.

Perfectionner, كـمّـل *kemmel*.

Perfide, خاين *khaïn*, f. ة *a*, pl. خـيّـان *khiyan*, — خدّاع *kheddaâ*, pl. ين *in*.

Perfidie, خيانـة *khiana*.

Perforation, ثـقـب *teqb*, — ثـقـيـب *teqib*.

Perforer. Il a perforé, ثـقـب *teqeb*.

Péril, خـوف *khaouf*, — هـلاك *helak*, — مـوت *mout*.

Périlleux, فيـه الخـوف *fih elkhaouf*.

Période (de temps), مُدّة *moudda.*

Périr. Je péris, *nehlek;* j'ai péri, *helekt;* il a péri, هلك *helek,* — مات *mat,* aor. يموت *imout.* Nous allons vaincre ou périr ! نغلبوا والّا نموتوا *nar'lebou oualla nmoutou.* || (navire). Il a péri, غرق *r'areq.* || (faire périr), قتل *qetel,* — اهلك *ahlek.*

Périssable, فاني *fani.* Le monde est périssable, الدّنيا فانية *eddounia fania.*

Perle, جوهرة *jouhera,* pl. ات *at,* coll. جوهر *jouher.* Petite perle, جويهرة *jouïhera.*

Permanence, دوام *douam,* — مداومة *mdaouma.*

Permanent, دايم *daïm,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Permettre. Je permets, *nserrah';* j'ai permis, *serrah't;* il a permis, سرّح *serrah'.* Permettez-moi de sortir, سرّحني نخرج *serrah'ni nokhrej.* Permettez-moi de jouer, خلّني نلعب *khallini nelâb* (laissez-moi jouer).

Permis, جايز *jaïz.* || (licite), حلال *h'alal,* — مُباح *moubah'.*

Permission, تسريح *tesrih',* — اذن *ad'n,* — اجازة *ijaza.*

Permissionnaire, صاحب التّسريح *çah'eb ettesrih'*.

Permutation, تبديل *tebdil*, pl. ات *at*.

Permuter. Je permute, *nbeddel;* j'ai permuté, *beddelt;* il a permuté, بدّل *beddel*.

Pernicieux, مُضرّ *moud'irr*, — مؤذي *moud'i*.

Péroraison, خاتمة الكلام *khatimet elklam*.

Pérorer, خطب *khet'eb*, — وعظ *ouâd'*.

Perpétuel, دايم *daïm*, — ابديّ *abadi*.

Perpétuellement, دايمًا *daïmen*, — على الابد *âla labed*.

Perpétuer, دوّم *dououem*, — ادام *adam*, aor. يديم *iodim*.

Perpétuer (se), استدام *estedam*, aor. يستديم *iestedim*.

Perpétuité, دوام *douam*, — ابد *abed*. || A perpétuité, على الدّوام *âl eddouam*.

Perplexe, حيران *h'eiran*.

Perplexité, حيرة *h'eira*.

Perquisition, تفتيش *teftich*, — بحث *bah'th*. Faire des perquisitions, فتّش *fettech*, — بحث *bah'eth*.

Perroquet, بابا غايو *baba r'aïou* (de l'italien *papagallo),* — دُرّة *dourra.*

Perruquier, حقّاف *h'affaf,* — مزيّن *mouzeyyen,* pl. ين *in.*

Persan, عجمي *âjami,* — فارسي *farci.*

Perse, بلاد العجم *blad elâjam* ou بلاد الفُرس *blad elfours.*

Persécuter, ظلم *d'elem.*

Persécution, ظُلم *d'olm,* — جور *jour.*

Persévérance, مداومة *mdaouma,* — دوام *douam.*

Persévérant, مداوم *medaouem.*

Persévérer. Je persévère, *ndaoum;* j'ai persévéré, *daouemt;* il a persévéré, داوم *daouem,* — واظب *ouad'eb.*

Persienne, دفّة *deffa,* pl. دفف *defef.*

Persiflage, استهزاء *estihza.*

Persifler, استهزى *estahza.*

Persifleur, مستهزي *mestahzi,* pl. ين *in.*

Persil, معدنوس *mâdnous.*

Persister (Voir PERSÉVÉRER). Il persiste à nier, ما زال ناكر *ma zal naker.* Vous persistez à nier, ما زلت ناكر *ma zelt naker.*

Personnage (notabilité), كـبـيـر *kbir,* pl. كـبـار *kbar* et اكـابـر *akaber.*

Personne (subst.), se traduit par *homme* ou *femme*, suivant les cas. || (soi-même), ذات *d'at,* — نفس *nefs,* — روح *roh'.* || Il n'y a personne, ما كان احد *ma kan h'ad.* || (aucun), حتى واحد *h'atta ouah'ad* ou *h'atta h'ad.*

Personnellement, بالذّات *bed'd'at.*

Personnifier, مثّل *meththel.*

Perspective (espoir), امل *amel.*

Perspicace, حاذق *h'ad'eq,* pl. حذّاق *h'od'd'aq.*

Perspicacité, حذاقة *h'ad'aqa,* — فطنة *fit'na.*

Persuadé. Je suis persuadé, تحقّق لي *teh'aqqeq li;* tu es persuadé, تحقّق لك *teh'aqqeq lek.*

Persuader, رضّى *red'd'a,* aor. يرضّي *ired'd'i.*

Persuasion, ترضية *terd'ia.*

Perte (ruine), هلاك *helak.* || (dommage), خسارة *kheçara.* || (mort), موت *maout.*

Pertinemment, كما ينبغي *kema ienbar'i.*

Perturbateur, خلّاط *khellat',* pl. ين *in.*

Perturbation (désordre), فساد *fsad.*

Pervers, فاسد *faced*, — شرّير *cherrir*.

Perversion, **perversité**, فساد *fsad*.

Pervertir, فسّد *fessed*.

Pesage, وزن *ouezen*.

Pesamment, بالثّقل *beththeqel*.

Pesant, ثقيل *theqil*, f. ة *a*, pl. ثقال *theqal*.

Pesanteur (poids), ثقل *theqel*.

Pesée, وزنة *ouezna*, pl. ات *at*.

Peser. Je pèse, *nouzen;* j'ai pesé, *ouzent;* il a pesé, وزن *ouzen*. Pesez-moi une livre de sucre, وزن لي رطل سكّر *ouzen li rt'el soukker*. Il pèse deux livres, يوزن رطلين *iouzen ret'lein*.

Peseur, وزّان *ouezzan*, pl. ين *in*.

Peste, حبوبة *h'abouba*, — وباء *ouba*, — طاعون *t'aâoun*.

Pestiféré, مريض بالحبوبة *mrid' belh'abouba*.

Pet, حزقة *h'azqa*, — ضرطة *d'erta*.

Pétard, طرطاقة *tartaqa*, pl. طراطق *trateq*.

Péter, حزق *h'azeq*, — ضرط *d'eret*.

Péteur, حزّاق *h'azzaq*, — ضرّاط *d'errat*.

Pétiller. Il pétille, *itartaq;* il a pétillé, طرطق *tartaq*.

Petit, صغير *cer'ir*, f. ة *a*, pl. صغار *cer'ar*. Petit de taille, قصير *qcir*, f. ة *a*, pl. قصار *qçar*. Petit à petit, شويّة بشويّة *chouïa bechouïa*, — بالسّياسة *bessiaça*, — بالتّدريج *bettedrij*.

Petitement (étroitement), بالضّيق *bed'd'iq*.

Petitesse, صُغر *çor'er*. Petitesse d'esprit, قلّة العقل *qellet elâqel*.

Petite vérole, جدري *jedri*.

Petit-fils, ولد الولد *ouled elouled* ou حفيد *h'afid*, pl. حفدان *h'afdan*.

Pétition (requête), طلبة *t'alba*, — مطلب *mat'leb*.

Pétitionnaire, صاحب الطّلبة *çah'eb et't'alba*.

Petit-lait, لبن *leben*.

Pétri, معجون *mâjoun*.

Pétrification, تحجير *tah'jir*.

Pétrifier, حجّر *h'ajjer*.

Pétrin, صندوق العجين *cendouq elâjin*.

Pétrir. Je pétris, *nâjen;* j'ai pétri, *âjent;* il a pétri, عجن *âjen*.

Pétrisseur, عجّان *âjjan*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Pétrole, زيت النّفط *zeit enneft'*, — قاز *gaz*.

Peu (petite quantité), قليل *qelil*. Peu de chose, شيء قليل *chey qelil* ou حاجة قليلة *h'aja qelila*. || (un peu), شويّة *chouïa*. Dans peu de temps, بعد مدّة قليلة *bâd moudda qelila*. Peu à peu, شويّة بشويّة *chouïa bechouïa*. Sous peu, عن قريب *ân qrib*. A peu près, يجي *iji*, — نحو *nah'ou*, — بالحارة *belh'ara*, — بالتّقريب *betteqrib*. Il en a à peu près dix, عنده يجي عشرة *ândho iji âchra*. Son peu d'esprit, قلّة عقله *qellet âqlho*.

Peuple, ناس البلاد *nas elblad*, — رعيّة *râya* (les sujets), — قوم *qoum*.

Peuplé, عامر *âamer* ou معمّر *maâmmer*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Peuplement (colonisation), عمارة *âmara*.

Peupler. Je peuple, *nâmmer;* j'ai peuplé, *âmmert;* il a peuplé, عمّر *âmmer*.

Peuplier, صفصاف *cefçaf*.

Peur, خوف *khaouf,* — رهبة *rahba,* — رعبة *râba.* Tellement il a peur, من كثرة الخوف *men ketret elkhaouf.* De peur de, خوفًا *khaoufen,* — لئلّا *lialla.* || (avoir). J'ai peur, *nekhaf;* j'ai eu peur, *khouft;* il a eu peur, خاف *khaf.* N'ayez pas peur, ما تخاف شي *ma tekhaf ch.* || (faire), خوّف *khaouef.* Ne me faites pas peur, ما تخوّفني شي *ma tekhaouefni ch.*

Peureux, خوّاف *khaouaf,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Peut-être, يمكن *iemken,* — وقيل *ouaqila,* — رُبّما *roubbama,* — يقدر يصير *ieqder icir.*

Phare, بُرج الفنار *borj elfenar.*

Pharmacie, حانوت الدّواء *h'anout eddoua.*

Pharmacien, بيّاع الدّواء *beyyaâ eddoua.*

Pharynx, حلقوم *h'elqoum,* — حنجرة *h'enjera,* pl. حناجر *h'enajer.*

Phénomène (chose étonnante), عجب *âjeb,* — عجوبة *âjouba,* — شيء غريب *chey r'erib.*

Philosophe, حكيم *h'akim,* pl. حُكماء *h'oukama.*

Philosophie, حِكمة *h'ikma.*

Phoque, بو منير *bou menir.*

Phosphore, فُسفور *fosfour* (comme en franç.).

Photographie. — Voir Portrait.

Phrase, عبارة *aïbara*, — جملة *joumla*, pl. ات *at*.

Phtisie, مرض الصّدر *mard' eççeder*, — داء السّل *da essell*.

Phtisique, مريض بصدره *mrid' bcedrho*.

Physicien, شلاوشي *chelaouchi*, pl. ة *a*.

Physiologie, تركيب الاعضاء *terkib lâd'a*.

Physionomie, physique, وجه *oujeh*, — هيئة *heya*, — منظر *mend'er*.

Physique (science), علم الطّبيعيات *âlm ettebiâiat*.

Piaffer, ربش *rbech*.

Piastre (turque), فرش *guerch*, pl. فروش *guerouch*.

Pic (côte à), كاف *kaf*, pl. كيفان *kifan*. || (pioche), فاس *fas*, pl. فيسان *fiçan*.

Picoter. La poule picote, الدّجاجة تنقب *eddjaja tenqoub*. La poule a picoté, الدّجاجة نقبت *eddjaja neqbèt*. La peau me picote, كلاني لحمي *klani lah'mi*.

Pie, عقعاق *âgâag*.

Pie (œuvre), حسنة *h'açana*, pl. ات *at*.

Pièce (morceau), قطعة *qetâa*. Pièce de terre, رقعة *roqâa*, pl. رقايع *reqaïâ*, — طبّة *t'ebba*, pl. طبب *t'ebeb*. || (de vers), قصيدة *qecida*, pl. قصايد *qeçaïd*. Il a mis en pièces, قطّع *qattaâ*, — شرّق *cherreg*, — افترس *eftares*.

Pied, رجل *rejel*, duel رجلين *rejlein*. Mon pied, رجلي *rejli*; mes pieds, رجليّ *rejleyya*. Son pied, رجله *rejlho*; ses pieds, رجليه *rejleih*. || Mettre pied à terre, نزل *nezel*. || Prendre pied, تمكّن *temekken*.

Pied (de vigne), قلم دالية *qelem dalia*.

Piédestal (socle), مرفع *marfâ*.

Piège, مصيدة *mcida*, pl. مصايد *mçaïd*, — فخّة *fakhkha*, pl. فخخ *fekhakh*. Il a donné dans le piège, حصل في الفخّة *h'acel fel fakhkha*.

Pierre, حجرة *h'ajra*, pl. ات *at*, coll. حجر *h'ajer*. || (à fusil), زناد *snad*. || (infernale), حجر الكيّ *h'ajer elkeyy*. || (ponce), نشفة *nechfa*. || (à repasser), رحا *reh'a*. || (à rasoir), مسنّ *msenn*. || (précieuse), جوهرة *jouhera*, pl. جواهر *jouaher*. || (maladie), حصاة *h'aça*, — حصوة *h'açoua*.

Pierreries, جواهر *jouaher*.

Pierreux (terrain), محجّر *meh'ajjer*, f. ة *a*, pl. ين *in*, — كثير الحجر *kethir elh'ajer*.

Piété, عبادة *âbada*, — تقوى *taqoua*.

Piétiner, عفس *âfes*, — رفس *refes*.

Piéton, ترّاس *terras*, pl. ترارسة *trarsa*.

Pieu, موثق *moutheg*, pl. مواثق *mouatheg*, — وتد *outed*, pl. اوتاد *outad*.

Pieux, تاقي *taqi*, — عابد *âbed*, f. ة *a*, pl. عبّاد *ôbbad*.

Pigeon, حمامة *h'amama*, coll. حمام *h'amam*. || (ramier), يمامة *imama*, coll. يمام *imam*, — قطا *guet'a*.

Pigeonnier, بُرج حمام *borj h'amam*.

Pilastre, ركيزة *rekiza*, pl. ركايز *rekaïz*.

Pile (tas, monceau), عرمة *ôrma*, pl. ات *at*. || (d'un pont), عرصة *ârça*, pl. عرص *âres*.

Piler. Je pile, *nedres*; j'ai pilé, *drest*; il a pilé, درس *dres*. On dit aussi : Il a pilé, هرّس *harres*. Café pilé, قهوة مدروسة *qahoua medrouça* ou قهوة مهرّسة *qahoua meharreça*.

Pilier, ركن *rekn*, pl. اركان *arkan*.

Pillage, خطفة *khatfa*, — نهاب *nehab*.

Piller. Je pille, *nakhtef;* j'ai pillé, *khateft;* il a pillé, خطف *khatef* ou نهّب *nahheb.*

Pilon, مهراس *mahras*, pl. مهارس *mehares.*

Pilote, دليل المرسَى *delil elmarsa.*

Piloter. Il a piloté, دلّ *dell;* j'ai piloté, دلّيت *dellit.*

Pilule, حبّة *h'abba,* — كويرة *kouira*, pl. ات *at.*

Piment, فلفل احمر *felfel ah'mer.*

Pin, صنوبر *cenouber.*

Pince, مقراص *meqras,* — منقاش *menqach.*

Pinceau (brosse de peintre), شيتة *chita*, pl. ات *at.*

Pincée, قرصة *qerça.*

Pincer. Je pince, *neqres;* j'ai pincé, *qrest;* il a pincé, قرص *qres.*

Pincettes, مقصّ *mqass.*

Pinson, شرشور *charchour*, pl. شراشر *cheracher.*

Pintade, دجاج الهند *djaj elhend.*

Pioche, فاس *fas*, pl. فيسان *fiçan.*

Piocher. Je pioche la terre, *nenqoch lard';* j'ai pioché la terre, *nqecht lard';* il a pioché la terre,

نقش الارض *nqech lard'*, ou simplement : حفر *h'afer* (il a creusé).

Pion (au jeu), كلب *kelb*, pl. كلاب *klab*, — بيدق *bideq*, pl. بيادق *biadeq*.

Pipe, سبسي *sebsi*, pl. سباسى *sbaça*. Pipe persane, رنقيلة *renguila*. || (futaille), بتّيّة *bettiya*, pl. بتاتي *btati*.

Piquant (épine), شوكة *chouka*, pl. ات *at*, coll. شوك *chouk*. || (épicé), حارّ *h'arr*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Pique, حربة *h'arba*, pl. ات *at*.

Pique-assiette, سخّاف *sekhkhaf*, pl. ين *in*.

Piquer. Je pique, *nechoukk ou nedougg* ; j'ai piqué, *chekkit* ou *degguit* ; il a piqué, شكّ *chekk* ou دقّ *degg*. || (scorpion, etc.). Il a piqué, لدغ *ldar'*, — لسع *lsaâ*, — قرص *qres*.

Piquet (de tente), موثق *mouteq*, pl. مواثق *mouateq*, — وتد *outed*, pl. اوتاد *outad*.

Piqûre (d'aiguille), شكّة *chekka*. || (d'animal), لدغة *ledr'a*, — لسعة *leçâa*, — قرصة *qerça*.

Pirate, قطّاع البحر *gattaâ elbh'ar*.

Pire, اشرّ *acherr*, — ادنى *adna*, — اكثر *akther*. La pire des choses, اشرّ الاشياء *acherr lachia*.

Pirouette, دارة *dara*, pl. ات *at*.

Pirouetter, دار *dar*, aor. يدور *idour*.

Pis (adv.), اشرّ *acherr*. || (de vache, etc.), ضرع *d'erâ*, pl. ضروع *d'erouâ*.

Piscine, صهريج *çahrij*, pl. صهارج *çaharej*.

Pissenlit (plante), سنّ الاسد *senn elaced*.

Pisser. Je pisse, *nboul;* j'ai pissé, *boult;* il a pissé, بال *bal*.

Pissoir, بوّالة *bououala*, pl. ات *at*.

Pistache, فستق *festeq*.

Piste, جرّة *jerra*, — اثر *ather*.

Pistolet, كابوس *kabous*, pl. كوابس *kouabes*, — بشطولة *bachtoula*, pl. بشاطل *bchatel*.

Pitance, قوت *qout*.

Piteux, كريه *karih*, — بشيع *bachïâ*.

Pitié, حنانة *h'anana*, — رحمة *rah'ma*, — شفقة *chafaqa*, — رافة *rafa*.

Pitié (avoir). J'ai pitié, *neh'ann;* j'ai eu pitié, *h'annit;* il a eu pitié, حنّ *h'ann*. Ayez pitié

de nous ! حـن علـينـا *h'ann àlina.* || (inspirer de la). Il inspire de la pitié, il fait pitié, يـغيـظ *ir'id;* il a inspiré de la pitié, غـاظ *r'ad.*

Pittoresque, مـبـهـج *moubhij.* •

Pituite, بـلـغـم *belr'em.*

Pivot (axe), مـدار *medar.*

Pivoter. Je pivote, *ndour;* j'ai pivoté, *dourt;* il a pivoté, دار *dar.*

Place, مـضـرب *mad'reb,* pl. مـضارب *md'areb,* — موضع *moud'â,* pl. مواضع *mouad'â.* En place de, فـي مـضـرب *fi mad'reb,* — فـي عـوض *fi âoud'.* || (emploi), وظـيـف *oud'if,* pl. وظايف *oud'aïf.*

Placé (déposé, mis), محطوط *mah't'out',* — موضوع *moud'ouâ.* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Placer. Je place, *nh'ot't';* j'ai placé, *h'at't'it;* il a placé, حـط *h'at't',* — وضـع *oud'â,* — جعل *jàl.*

Plafond, سـقـف *sqef,* pl. سـقـوف *sqouf.*

Plafonner, سـقّـف *seqqef.*

Plage, شـط *chat't',* pl. شـطـوط *chet'out',* — ساحـل *sah'el,* pl. سواحـل *souah'el,* — ريـف *rif,* pl. اريـاف *riaf.* || (contrée), قـطـر *qatr,* pl. اقـطـار *aqtar.*

Plaider. Je plaide, *nekhacem;* j'ai plaidé, *khacemt;* il a plaidé, خاصم *khacem.* || (l'un contre l'autre, plusieurs). Ils ont plaidé, تخاصموا *tekhacemou;* nous avons plaidé, تخاصمنا *tekhacemna.*

Plaideur, خصيم *khecim*, f. ة *a*, pl. خُصماء *khousma.*

Plaie, جُرحة *jourh'a*, pl. ات *at.*

Plaignant, شاكي *chaki*, pl. شكّاية *chekkaïa*, — مدّعي *mouddaâï*, pl. ين *in.*

Plain (uni, de niveau), مستوي *mestouï*, pl. ين *in.*

Plaindre (quelqu'un), شفق *chefeq* (av. على *âla).*

Plaindre (se). Je me plains, *nechteki;* je me suis plaint, *echtekit;* il s'est plaint, اشتكى *echteka* (av. بِ *bi).*

Plaine, وطاء *out'a*, — سهل *sahl.*

Plainte, شكوة *chekoua*, — شكاية *chekaïa*, pl. ات *at.*

Plaintif (cri), صوت حزين *çout h'azin.*

Plaire. Je plais, *nâjeb;* j'ai plu, *âjebt;* il a plu, عجب *âjeb.* Il me plaît, يعجبني *iâjebni;* il ne me plaît pas, ما يعجبني شى *ma iâjebni ch.*

Comme il vous plaira, كما تحبّ *kima th'abb* ou كما ظهر لك *kima d'aher lek*. Si cela vous plait, إذا حبّ خاطرك *id'a h'abb khatrek*, — إذا عجبك الحال *id'a âjebek elh'al*. S'il vous plaît, وراسك *ouracek*. Plaît-il? نعم *nâm*. Plaise à Dieu! إنْ شاء الله *in cha allah*. A Dieu ne plaise! حاشا ربّي *h'acha rebbi*.

Plaisance, نزهة *nouzha*.

Plaisant (qui fait rire), ضحايكي *d'ah'aïki*, pl. ة *a*.

Plaisanter. Je plaisante, *nkah'kah'*; j'ai plaisanté, *kah'kah't*; il a plaisanté, كحكح *kah'kah'* ou simplement ضحك *d'ah'ak* (il a ri), — مزح *mazah'*.

Plaisanterie, تكحكيح *tkah'kih'*, — ضحك *d'ah'ak*, — مزح *mazah'*. Quelle plaisanterie! يخي تمسخيرة *iakhi temeskhira*.

Plaisir (divertissement), زهو *zahou*, — لذّة *led'd'a*. || (service), مزيّة *mziya*, — جميل *jmil*. Avec plaisir, ما عليه *ma âlih* ou على الرّاس والعين *âl erras ou lâïn*. Faites-moi ce plaisir, اعمل لي هذه المزيّة *âmel li had' elmziya*.

Plaît à Dieu (**s'il**), إنْ شاء الله *in cha allah*, — إذا حبّ ربّي *id'a h'abb rebbi*, — إذا اراد ربّي *id'a rad rebbi*. S'il vous plaît, وراسك *ouracek*.

Plaît-il ? نعم *nâm*.

Plan (subst.), رسم صورة البلاد *resm çouret elblad*.

Plan (de niveau), مستوي *mestouï*.

Planche, لوحة *lauh'a*, pl. ات *at*, coll. لوح *lauah'*. || Planchette, لويحة *louïh'a*, pl. ات *at*.

Plancher, قاعة *qaâ*, pl. ات *at*.

Planer, حام *h'am*, aor. يحوم *ih'oum*.

Planète, كوكب *koukeb*, pl. كواكب *kouakeb*.

Plant (d'un arbre), نقلة *noqla*, pl. ات *at*.

Plantation (culture de plantes), غراسة *r'eraça*.

Plante, نباتة *nebata*, pl. ات *at*, — عشبة *ôchba*, pl. ات *at*, coll. عشب *ôcheb*.

Planté, مغروس *mar'rous*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Planter. Je plante, *nar'res ;* j'ai planté, *r'arest ;* il a planté, غرس *r'ares*.

Planteur, غرّاس *r'arras*, pl. ين *in*.

Plaque, صفيحة *cefih'a*, pl. صفايح *cefaïh'*.

Plaquer, صفّح *ceffah'*, — لصّق *leççeq*.

Plat (vaisselle), تبسي *tebci*, pl. تباسى *tebaça*, — صحن *çah'an*, pl. اصحان *açh'an*. || (pour le couscous), مثرد *methred*, pl. مثارد *methared*, — قصعة *gaçâa*, pl. قصاع *gueçaâ*, — جفنة *jefna*, pl. جفون *jefoun*.

Plat, e, مستوي *mestouï*. Assiette plate, تبسي موجّه *tebci mouejjah*.

Platane, ساج *saj*.

Plateau (ustensile), طبق *t'ebeq*, pl. طباق *t'ebaq*, — سنيوة *seniouá*, pl. ات *at*. || (plaine élevée), سطح *stah'*, pl. سطوح *stouh'*.

Plate-forme, سطح *stah'*, pl. سطوح *stouh'*.

Platine (métal), ذهب ابيض *d'eheb abiad'*.

Platon (n. pr.), افلاطون *eflatoun*.

Plâtrage, تلبيس بالجبس *telbis beljebs*.

Plâtras (décombres), ردم *redem*.

Plâtre, جبس *jebs*.

Plâtrier, جبّاس *jebbas*, pl. ين *in*.

Plausible, مقبول *maqboul*, — معقول *mâqoul*.

Pléiades, ثريّا *thoureyya*.

Plein (rempli de), معمّر *mâmmer*, — مليان

melian, f. ة *a*, pl. ين *in*. Plein d'eau, مليان بالماء *melian belma*. || En plein jour, في وسط النّهار *fi ouest' ennahar*.

Pleine lune, تمام البدر *temam elbedr*.

Pleinement, بالتّمام *bettemam*.

Plénière (réunion), جماعة عموميّة *jemaâ âmoumiya*.

Plénipotentiaire (ministre), وزير بوكالة مفوّضة *ouzir bi oukala moufaoud'a*.

Plénitude, إطلاق *it'laq*, — تمام *temam*.

Pléonasme, كلام زايد *klam zaïd*.

Pleurer. Je pleure, *nebki*; j'ai pleuré, *bkit*; il a pleuré, بكى *bka*. || (faire), بكّى *bekka*, aor. يبكّي *ibekki*. Qu'est-ce qui te fait pleurer? واش يبكّي فيك *ouach ibekki fik*. || (faire semblant de), تباكى *tbaka*, aor. يتباكى *ietbaka*. On dit aussi : يعمل بروحه يبكي *iâmel beroh'ho iebki* (il fait semblant de pleurer).

Pleureur, بكّاي *bekkaï*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || Saule pleureur, سوالف الرّوميّة *soualef erroumiya*.

Pleurs, بكاء *beka*, — دمعة *demâ*, pl. دموع *demouâ*.

Pleuvoir. Il pleut, تصبّ الشّتاء *tçobb echcheta* ou تصبّ النّوء *tçobb ennaou*. Il ne pleut plus, النّوء بطّلَتْ رفدتْ الشّتاء *refdèt echcheta* ou *ennaou battelèt*. Il a plu, صبّت النّوء *cebbèt ennaou*.

Pli (ride), تكميشة *tekmicha*, coll. تكميش *tekmich*. || (enveloppe), غلاف *r'elaf*, pl. ات *at*. Sous ce pli, داخل البطاقة *dakhel elbetaqa*.

Plié (ployé), مثني *metni*, — مطوي *metoui*.

Plier. Je plie, *netni* ou *netoui*; j'ai plié, *tnit* ou *touit*; il a plié, ثنى *tna* ou طوى *toua*.

Plissé, مكمّش *mkemmech*, — مثني *methni*.

Plisser. Je plisse, *nkemmech*: j'ai plissé, *kemmecht*; il a plissé, كمّش *kemmech*.

Plomb, رصاص *reças*. || (de chasse), شاتمة *chatma*, — صاشم *çachem*.

Plombé, مرصّص *mresses*.

Plomber, رصّص *resses*.

Plongé (dans le sommeil), غايص في المنام *r'ais fi lmenam*.

Plongeon, غطسة *r'atsa*, — غمسة *r'amsa*.

Plonger. Je plonge, *nar'tes*; j'ai plongé, *r'atest*;

il a plongé, غطس *r'ates*, — غاص *r'as*, aor. يغوص *ir'ous*.

Plongeur, غطّاس *r'attas*, — غوّاص *r'ououas*, pl. ين *in*.

Ployer, طوى *t'oua*, aor. يطوي *it'oui*.

Pluie, شتاء *cheta*, — نوء *naou*, — مطر *met'er*. Pluie battante, نوء غزيرة *naou r'ezira*. Pluie fine, رشاش *rechach*.

Plumage, ريش *rich*.

Plume (à écrire), قلم *qlem*, pl. قلومة *qlouma*. || (d'oiseau), ريشة *richa*, pl. ات *at*, coll. ريش *rich*. Plume d'autruche, ريش النّعام *rich ennâam*.

Plumeau, مكنسة من ريش *mekensa men rich*.

Plumer. Je plume, *nreyyech ;* j'ai plumé, *reyyecht ;* il a plumé, ريّش *reyyech*, — نسّل الرّيش *nessel errich* ou نتّف الرّيش *nettef errich*.

Plumet, ريشة *richa*, — شوشة *choucha*.

Plupart (**la**), اكثر *akter*, — اغلب *ar'leb*. La plupart du temps, في الغالب *fi lr'aleb*.

Pluralité, كثرة *kotra*.

Pluriel, جمع *jemâ*, pl. جموع *jemouâ*.

Plus, اكثر *akter*, — ازيد *azied*. Plus que, اكثر من *akter men*. Il est plus grand que moi, هو اكبر مني *houa akber menni*. Plus petit, اصغر *asr'ar*. Plus ou moins, زايد نافص *zaïd naqes*. J'ai plus de chevaux que de mulets, عندي الخيل اكثر من البغال *ândi elkheïl akter men elber'al*. De plus, وزد *ou zid*. En plus, زايد *zaïd*, — زيادة *ziada*, — فوق *fouq*. Tout au plus, بالكثرة *belkotra*, — كيف يكثر *kif iketter*. || Plus tard, بعد مدّة *bâd moudda*, — بعد زمان *bâd zman*. || Plus tôt, قبل *qbel*. Pourquoi n'es-tu pas venu plus tôt? علاش ما جيت شى قبل هذا الوقت *âlach ma jit ch qbel had' elouaqt*.

Plus (ne), se traduit par une périphrase: Je ne reviendrai plus, ما بقى لي ما نرجع *ma beqa li ma nerjâ*, — ما نزيد شى نرجع *ma nzid chi nerjâ*, — ما عدتّ شى نرجع *ma ôtt chi nerjâ*.

Plusieurs, بعض *bâd*. Plusieurs personnes, بعض النّاس *bâd ennas*. Plusieurs fois, مرّات عديدات *marrat âdidat*.

Plus-value, زيادة *ziada*.

Plût à Dieu que...., إنْ شاء الله *in cha allah.*

Plutôt, خير *kheir*, — احسن *ah'sen*. Plutôt que, خير من *kheir men*, — احسن من *ah'sen men.*

Pluviales (eaux), ماء المطر *ma lmet'er.*

Pluvieux, ماطر *mat'er*, — شاتي *chati.*

Pneumonie, مرض الرّية *mard' erriya.*

Poche, مكتوب *mektoub*, pl. مكاتب *mkateb*, — جيب *jeib*, pl. جيوب *jioub.*

Poêle (à frire), مقلاة *maqla*, pl. مقالي *mqali.*

Poème, قصيدة *qacida*, pl. قصايد *qaçaïd.*

Poésie, شِعر *chïâr*, pl. اشعار *achâar.*

Poète, شاعر *chaâr*, pl. شعراء *chouâra.*

Poids, وزن *ouezn*, — ثقل *teqel.*

Poignant, موجع *moujâ*, — مؤلم *moulem.*

Poignard, خنجر *khenjer*, pl. خناجر *khenajer.* Coup de poignard, دقّة *degga*, pl. ات *at.*

Poignarder, دقّ *degg*, aor. يدقّ *idougg.*

Poignée (manche), يد *ied.* || (d'une épée), قبضة *qabd'a.* || (ce que peut contenir la main), كمشة *kemcha*, — حفنة *h'afna.*

Poignet, زندة *zenda*, pl. زند *zened*, — معصم *maâcem*, pl. معاصم *mâacem*.

Poil, شعر *châar*. || (de chameau), وبر *ouber*.

Poilu, مشعّر *mechâar*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Poinçon (alène), اشفة *echfa*, — مخرز *mekhraz*, — بيز *biz*.

Poindre (aurore), زيّق *zeyyeg*.

Poing, قبضة *qabd'a*. || (coup de), دبزة *debza*.

Point, نقطة *noqta*, pl. ات *at*, coll. نقط *noqot*. Au point que, حتّى *h'atta*. Il était sur le point de se noyer, كان قريب يغرق *kan qrib iar'req*. Au point de vue, من جهة *men jihat* (du côté de). Point du jour, الفجر *elfejer*. || (de couture), غرزة *r'orza*, pl. ات *at*.

Point (négation), ما.... شى *ma.... chi*. Je ne l'ai point vu, ما شفته شى *ma chefthoch*. || Point du tout, لا لا *la la*.

Pointe, راس *ras*. || (clou), مسمار *mesmar*, pl. مسامر *msamer*. A la pointe de l'épée, بالسّيف *bessif*. || (à graver), منقاش *menqach*.

Pointer (marquer) Je pointe, *nenqot;* j'ai pointé, *neqett;* il a pointé, نقط *neqet*. Pointez (ponctuez), انقط *enqot*.

Pointu, راسه رفيف *rasho reqiq.*

Poire, انجاص *anjas*, — لانجاص *lanjas.*

Poireau (légume), براسة *braça.*

Poirier, شجر لانجاص *chejer lanjas.*

Pois (petits), جلبان *jelban.* || (chiches), حمّص *h'oummes.*

Poison, رهج *rahaj*, — سمّ *semm*, pl. سموم *semoum.*

Poisson, حوتة *h'outa*, pl. ات *at*, coll. حوت *h'out*, — سمك *semek.*

Poissonnerie, سوف الحوت *souq elh'out.*

Poissonneux, فيه الحوت *fih elh'out.*

Poitrail (de cheval), بادرة *badra.*

Poitrinaire, مريض بمرض السّلّ *mrid' bi mard' essell.*

Poitrine, صدر *ceder*, pl. صدور *cedour.*

Poivre, فلفل *felfel.* || (noir), فلفل اكحل *felfel akh'al.* || (rouge), فلفل احمر *felfel ah'mer.*

Poivré, فيه الفلفل كثير *fih elfelfel ketir* ou simplt حارّ *h'arr.*

Poivron, فلفل احمر *felfel ah'mer.*

Poix (matière résineuse), زفت *zeft.*

Polaire (étoile), النّجم القطبي *ennejm elqotbi.*

Pôle, قطب *qotb,* pl. قطوب *qotoub.*

Polémique, مجادلة *moujadela,* — محاجّة *mouh'ajja.*

Poli (honnête), ظريف *d'rif,* — كيّس *kiyes,* f. ة *a,* pl. ين *in.* || (luisant), مصقّل *mceqqel.*

Police, شرطة *chart'a,* — حافظيّة *h'afed'iya.*

Policer (civiliser), ادّب *eddeb.*

Poliment, بالظّرافة *bed'd'erafa,* — بالكياسة *belkiaça.*

Polir (fourbir). Je polis, *nceqqel;* j'ai poli, *ceqqelt;* il a poli, صقّل *ceqqel.*

Polisseur, صقّال *ceqqal,* pl. ين *in.*

Polissoir, مصقلة *mesqla.*

Polisson (mauvais sujet), حرامي *h'arami.*

Politesse, ظرافة *d'erafa,* — كياسة *kiaça,* — ادب *adeb.* Avec politesse, بالظّرافة *bed'd'erafa.*

Politique, سياسة *siaça.* || (homme), مخازني *makhazeni,* pl. ة *a.*

Politiquement, تمخزين *temakhzin.* || (agir), تمخزن *temakhzen* (avec على *âla).*

Poltron, خـوّاف *khaouaf*, pl. ين *in*.

Poltronnerie, خـوف *khaouf*.

Polygame, خـاذي نـسـاء *khad'i nsa*.

Polyglotte, عـارف لـسـانـات *âaref lsanat*.

Polythéiste, مـشـرك بـالله *mouchrik billah*, pl. ين *in*.

Pommade, دُهْـن *dohen*.

Pomme, تـفّـاحـة *teffah'a*, coll. تـفّـاح *teffah'*.

Pommeau (de la selle), قـربـوس *guerbous*, pl. قـرابـس *grabes*.

Pommier, شـجـر الـتّـفّـاح *chejer etteffah'*.

Pompe, طرمبة *tromba*. || (noria), ناعورة *nâoura*, pl. نواعر *nouaâr*. || (somptuosité), زيـنـة *zina*.

Pomper, جـبـذ بالـطّـرمـبـة *jebed bettromba*.

Pompeux, فـاخـر *fakher*, — عـظـيـم *âd'im*.

Pompier, طرمباجي *trombaji*, pl. ة *a*.

Pompon, شوشـة *choucha*, — شـرّابـة *cherraba*.

Ponceau (couleur), ديدي *didi*.

Ponctuation, تـنـقـيـط *tenqit*, — محص *mah'as'*.

Ponctué, منقوط *menqout*, — ممحوص *memh'ous'*.

Ponctuel, مضبوط *med'bout*, — مـدقّـق *mdeqqeq*.

Ponctuer, نقط *nqet*, — محص *mah'as'*. Ponctuez, انقط *enqot*, — امحص *emh'as'*.

Pondre. Elle pond, تبيّض *tbeyyed'*; elle a pondu, بيّضت *beyyed'ét*. — On dit aussi : Elle a pondu, ولدت *oueldét*.

Pondu, مولود *mouloud*.

Pont, قنطرة *qentera*, pl. قناطر *qenater*. || (d'un navire), سطح المركب *stah' elmerkeb*.

Ponte, بيض *beid'*.

Pontife, امام *imam*, pl. ايمّة *aïmma*.

Populace, اسافل النّاس *açafel ennas*.

Populaire, مشهور *mechhour*, — شايع *chaïâ*.

Popularité, اشتهار *echtihar*.

Population, سُكّان *soukkan*, — اهل *ahl*.

Populeux, عامر *âamer*.

Porc (cochon), حلّوف *h'allouf*, pl. حلالف *h'alalef*, — خنزير *khanzir*, pl. خنازر *khanazer*.

Porcelaine, فرفوري *ferfouri*, — صيني *cini*.

Porc-épic, ضربان *dorban*.

Port (de mer), مرسى *marsa*, pl. مراسي *mraci*. || (d'armes), حمل سلاح *h'aml slah'*.

Portant, رافد *rafed*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || Bien portant, بخير *bekheir*, — طيّب *t'eyyeb*, — سالم *salem*.

Porte, باب *bab*, pl. بيبان *biban* et ابواب *abouab*. La Sublime Porte, الباب العالي *elbab elâali*. || (de sortie), مخرج *makhrej*.

Portée (ventrée), كرش *kerch*. A la portée de, على قرب *âla qorb*.

Portefaix, حمّال *h'ammal*, pl. ين *in*.

Portefeuille, جبيرة *jebira*, pl. جباير *jebaïr*.

Porte-monnaie, تزدام *tezdam*, pl. تزادم *tzadem*, — كيسة *kiça*, pl. ات *at*.

Porter. Je porte, *nerfed;* j'ai porté, *rfett;* il a porté, رفد *rfed*, — حمل *h'amel*. Comment vous portez-vous? واش حالك *ouach h'alek*, — واش انتَ *ouach enta*, — كِراك *kirak*, — واين جيت *oueïn jit*. Je me porte bien, انا بخير *ana bekheir*. Comment se portent vos parents? واش حال اهلك *ouach h'al ahlek*.

Porteur, حامل *h'amel*. Au porteur de la lettre, لحامل البريّة *leh'amel elbreyya*. || (d'eau), سقّاء *seqqa*, pl. ين *in*.

Porte-voix, بوق *bouq*.

Portier, بوّاب *baouab*, pl. ين *in*.

Portière (rideau), إزار *izar*, pl. إزر *izour*.

Portion, قسمة *qesma*, pl. اقسام *aqsam*, — نصيب *ncib*, pl. انصبة *anciba*, — سهم *sahm*, pl. سهام *seham*, — حصّة *h'issa*, pl. حصص *h'ices'*.

Portrait, تصويرة *teçouira*, pl. تصاور *tçaouer*, — صورة *çoura*, pl. ات *at*.

Portugais, برتقيز *berteguiz*, f. ة *a*.

Pose, حطّ *h'at't'*, — وضع *ouad'â*.

Posé (placé), محطوط *mah't'out'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Posément, بالرّزانة *berrezana*, — بالثّقالة *betteqala*.

Poser, **se poser**. Je pose, *neh'ot't'*; j'ai posé, *h'at't'it*; il a posé, حطّ *h'at't'*.

Positif, حقيق *h'aqiq*, — صحيح *çah'ih'*.

Position (état), حال *h'al* ou حالة *h'ala*, pl. احوال *ah'oual*. || (lieu), موضع *moud'aâ*, pl. مواضع *mouad'aâ*. || (emploi), وظيف *oud'if*, pl. وظايف *oud'aïf*.

Positivement, بالتّحقيق *bettah'qiq*.

Possédé (insensé), مجنون *mejnoun*, pl. مجانين *mejanin*.

Posséder. Je possède, *nekseb;* j'ai possédé, *ksebt;* il a possédé, كسب *kseb* ou ملك *mlek*.

Posséder (se), ملك نفسه *mlek nefsho*.

Possesseur, مولى *moula*, pl. موالين *moualin*, — ملّاك *mellak*, pl. ين *in*, — ربّ *rebb*, pl. ارباب *arbab*.

Possession, ملك *melk*, pl. املاك *emlak*. En sa possession, في حوزه *fi h'aouzhou*, — في يده *fi iedhou*. Prendre possession, تسلّم *tsellem*, — تملّك *temellek*, — حاز *h'az*, aor. يحوز *ih'ouz*. Mettre en possession, سلّم *sellem*, — ملّك *mellek*.

Possibilité, إمكان *imkan*.

Possible (il est), يمكن *iemken*, — وقيل *ouaqila*, — يقدر يصير *ieqder icir*.

Poste (emploi), وظيف *oud'if*, pl. وظايف *oud'aïf*, — مقام *meqam*, pl. ات *at*, — منصب *menceb*, pl. مناصب *menaceb*, — مرتبة *merteba*, pl. مراتب *merateb*. || aux lettres), بوشطة *bouchta*.

Poster (se), كمن *kemen*.

Postérieur (adj.), مؤخّر *mouakhkher*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (le fondement), قاع *qaâ*.

Postérieurement, بعد التّاريخ *bâd ettarikh.*

Postérité (descendants), ذُرِّيّة *d'ourriya*, — عقب *âqb*, pl. اعقاب *aâqab.*

Postiches (cheveux), شعر الكذب *chaâr elked'eb.*

Postillon, كرارسي *krarsi*, pl. ة *a.*

Post-scriptum, الحاق خير *ilh'aq kheir.*

Postulant, طالب *t'aleb*, pl. طُلّاب *t'ollab.*

Postuler, طلب *t'leb.*

Posture, قعدة *qâda.*

Pot (marmite en terre), قدرة *qedra*, pl. قدور *qedour.* || Pot à eau, طاس *t'as*, pl. طيسان *t'ifan*, — ابريق *ebriq*, pl. اباريق *abariq.*

Potable (eau), ماء مليح للشّرب *ma mlih' lechcharb.*

Potage, شربة *charba.*

Potager (jardin), بحيرة *bah'ira*, pl. بحاير *beh'air*, — سانية *sania*, pl. سواني *souani.*

Potasse, ملح القلي *melh' elqali.*

Poteau, عمود *âmoud*, pl. عمد *âmed*, — وقّاف *oueqqaf*, pl. وقافف *ouqaqef.*

Potence, مشنقة *mechenqa*. (A Constantine, on emploie le mot علّايقة *âllaïga*.)

Potentat, سلطان *seltan*, pl. سلاطين *selatin*.

Poterie, فخّار *fakhkhar*.

Potier, فخّارجي *fakhkharji*, pl. ة *a*.

Potion, دواء *doua*.

Potiron, كابوية *kabouïa*, — فرعة *qarâ*.

Pou, قملة *qamla* ou *gamla*, coll. قمل *qmel* ou *gmel*. || (du bœuf, du chien, etc.), قراد *guerad*.

Pouce, الصّبع الكبير *essoboâ elkebir*.

Poudre (à canon), بارود *baroud*. || (de riz), دقيق الرّوز *deguig erroz*.

Poudrière, دار البارود *dar elbaroud*, — خزنة البارود *khaznet elbaroud*.

Pouffer (de rire), تفلّق بالضّحك *tfelleg bed'd'ah'ak*.

Pouilleux, مقمّل *mguemmel*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Poulailler, بيت الدّجاج *beit eddjaj*.

Poulain, مهر *mehor*, pl. امهار *emhar*.

Poule, دجاجة *djaja*, pl. ات *at*, coll. دجاج *djaj*. Poules d'eau, دجاج الماء *djaj elma*. Poules d'Inde, دجاج الهند *djaj elhend*.

Poulet (poussin), فلّوس *fellous*, pl. فلالس *flales*, — فرّوج *ferrouj*, pl. فرارج *frarej*. Poulet rôti, دجاجة مشوية *djaja mchouiya*.

Pouliche, مهرة *mohra*, pl. ات *at*.

Poulie, جرّارة *jerrara*, pl. ات *at*.

Pouls (tâter le). Il a tâté le pouls, مسّ العرق *mess elârq*.

Poumon, رية *riya*, pl. ات *at*.

Poupée, عروسة *árouça*, pl. عرايس *áraïs*.

Pour, ل *l*, *le*, *li*, — ب *bi*. Ce livre est pour vous, هذا الكتاب لك *had elketab lik*. Pour un mois, لمدّة شهر *lemouddet chahar*. Pour toute sa vie, لطول عمره *letoul ômrho*. Pour cette somme, بهذه السّومة *behad' essouma*.

Pourboire, بخشيش *bakhchich*.

Pourceau, خنزير *khanzir*, pl. خنازير *khanazir*.

Pourchasser, تبّع *tebbaá*.

Pourfendre, فلّق *felleq*.

Pourpier (plante), رجيلة *rejila*.

Pour que, باش *bach*. Pour qu'il vienne, باش يجي *bach iji*.

Pour qui? لِـمـن *limen.*

Pourquoi? عـلاش *âlach.* C'est pourquoi, على هـذا الـشّـيء *âla had' echchi.*

Pour quoi faire? لاش *lach.*

Pourri, خـامـج *khamej,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Pourrir, خـمـج *khemej,* — نـتـن *neten.*

Pourriture, خـمـاج *khemaj.*

Poursuite (demande en justice), طـلـب *t'eleb,* — مـطـالـبـة *moutaleba.*

Poursuivre (courir après). Je poursuis, *ntebbaâ;* j'ai poursuivi, *tebbaât;* il a poursuivi, تـبّـع *tebbaâ.* — On dit aussi : il a poursuivi, حـاوز *h'aouez.* || (en justice), حـطّ ڢي الشّـرع *h'at't' fich cherâ,* — طـالـب بالـشّـرع *t'aleb bech cherâ.*

Pourtant, ولاكـن *oualaken,* — لاكـن *laken.*

Pourtour, دايـر *daïr.*

Pourvoir, رزق *rezeq,* — انـڢق *enfeq* (av. على *âla).*

Pourvoir (se), faire appel, طـلـب الإعـادة *t'eleb liâada.*

Pourvoyeur, رزّاق *rezzaq.*

Pourvu que, بـشـرط *bi chert'.*

Pousse (germe), نابت *nabet* et نبات *nebat*, — فرع *ferâ*, pl. فروع *ferouâ*.

Poussée, دفعة *defâa*, pl. ات *at*.

Pousser. Je pousse, *nedfaâ;* j'ai poussé, *dfaât;* il a poussé, دفع *dfaâ*. || (en parlant des plantes). Il pousse, *ienbet;* elle pousse, *tenbet*. Il a poussé, نبت *nbet;* elle a poussé, نبتت *nebtèt*.

Poussière, غبرة *r'abra*, — غبار *r'ebar*, — تراب *trab*.

Poussif, منهوج *menhouj*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Poussin, فلّوس *fellous*, pl. فلالس *flales*, — فرخ *ferkh*, pl. فراخ *ferakh*.

Poutre, قوطن *qouten*, pl. قواطن *qouaten*, — خشبة *khachba*, pl. خشب *khecheb*.

Pouvoir. Je peux, *neqder* ou *nenjem;* j'ai pu, *qdert* ou *nejemt;* il a pu, قدر *qder*, — نجم *nejem*, — استطاع *estat'aâ*, aor. يستطيع *iestat'ïâ*. || (subst.), قدرة *qodra*. Fondé de pouvoir, وكيل *oukil*, pl. وكلاء *ouekla*.

Prairie, مرجة *merja*, pl. مروج *mrouj*.

Pratique (usage, expérience), عمل *âmel*, — طولان *t'oulan*, — عادة *âada*, — تجربة *tejriba*. || (client), مشتري *mechtari*, pl. ة *a*.

Pratiquer (faire), عمل *âmel.*

Pré, مرج *merj*, pl. مروج *merouj.*

Préalable (au), préalablement, اوّلا *aoualen.*

Préambule, مقدّمة *mouqeddama.*

Précaution, حذر *h'ad'er.*

Précautionner. Il s'est précautionné, تحذّر *teh'ad'd'er.*

Précédemment, من قبل *men qbel,* — في السّابق *fessabeq,* — قبل التّاريخ *qebl ettarikh.*

Précédent, سابق *sabeq,* — متقدّم *moutaqeddem.*

Précéder. Je précède, *nesbeq;* j'ai précédé, *sbeqt;* il a précédé, سبق *sbeq,* — تقدّم *teqeddem.*

Précepte, حكمة *h'ikma* ou موعظة *mouâd'a,* pl. مواعظ *mouaâd'.*

Précepteur, معلّم *mâllem,* pl. ين *in,* — مودّب *mouaddeb,* pl. ين *in.*

Prêcher, خطب *khet'eb.*

Précieusement, غاية الاعتناء *r'aïet eliâtina.*

Précieux, عزيز *âziz,* — غالي *r'ali,* — نفيس *nfis,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Précipice, هاوية *haouya.*

Précipitamment, بالمغاولة *belmr'aoula*, — بالسّرعة *besserâa*, — بالزّربة *bezzerba*, — بالعجل *belâjel.*

Précipitation, عجلة *âjla.* — سرعة *serâa*, — زربة *zerba*, — مغاولة *mer'aoula.*

Précipiter (jeter, faire tomber), طيّح *t'eyyeh'.*

Précipiter (se), رمى روحه *rma roh'ho.*

Précis, مختصر *mokhtecer*, — موجز *moujez.*

Précisément, بالتّحقيق *bettah'qiq.*

Préciser. Je précise, *nebeyyen* ou *nâyyen;* j'ai précisé, *beyyent* ou *âyyent;* il a précisé, بيّن *beyyen*, — عيّن *âyyen*, — حقّق *h'aqqeq.*

Précision, تحقيق *tah'qiq.*

Précité, مذكور *med'kour*, — مسطور *mest'our*, — مزبور *mezbour.*

Précoce (figue), باكور *bakour.*

Prédécesseur, الّي قبل *elli qbel.*

Prédicateur, خطّاب *khattab.*

Prédication, خطبة *khotba.*

Prédilection, ميل *meïl*, — ميلان *meïlan.*

Prédire (prophétiser). — Voir ce dernier mot.

Préface, فاتحة *fateh'a*, — مقدّمة *moqaddema.*

Préfecture, دار البريجي *dar elbrifi.*

Préférable, خير *kheir*, — افضل *efd'al*, — احسن *ah'sen.*

Préférence, تفضيل *tefd'il*, — اختيار *ekhtiar.*

Préférer. Je préfère, *nfad'd'el;* j'ai préféré, *fad'd'elt;* il a préféré, فضّل *fad'd'el.* On dit aussi : Il a préféré, خيّر *kheyyer.*

Préfet (le), البريجي *elbrifi.* || Le sous-préfet, خليفة البريجي *khalifet elbrifi.*

Préjudice, ضرورة *d'eroura*, — خسارة *kheçara.* || (porter). Il porte préjudice, يضرّ *id'orr;* il a porté préjudice, ضرّ *d'arr.*

Préjugé, اعتقاد *âtiqad.*

Prélèvement (de l'impôt), تسليك الغرامة *teslik elr'erama.*

Prématuré, **prématurément**, قبل الوقت *qebl elouaqt.*

Préméditation, قصد *qasd*, — عمد *âmd.* Avec préméditation, بالقصد *belqasd* ou عمدًا *âmden.*

Premier, اوّل *aouel*, — اولاني *aoulani*, pl. ين *in.* || Premier-né, بكر *bekr*, pl. ابكار *ebkar.*

Première, اولى *oula.* La première fois, المرّة الاولى *elmarra loula.*

Premièrement, اوّلا *aoualen*, — في الاوّل *fel aouel*.

Prémunir (se), احترس *ah'teres* (av. من *min*, contre).

Prendre. Je prends, *nakhoud'* ou *nechedd;* j'ai pris, *khed'it* ou *cheddit;* il a pris, خذا *khed'a* (pr اخذ *akhed'*) ou شدّ *chedd*. Prends, خذ *khod'*. Ne t'en prends qu'à toi-même, ما تلوم الّا نفسك *ma tloum illa nefsek*. (Syn. حكم *h'akem*, — قبض *qbed'*.) Prenez garde! ردّ بالك *rodd balek*. Il a été pris, حصل *h'acel*. On l'a pris, حكموه *h'akmouh*. || (en croupe), ردّف *reddef*. || (congé), ودّع *ouaddaá*. || (un bain), استحمّ *esteh'amm*. || (à témoin), اشهد *achehed*.

Préoccupation, تخميم *takhmim*.

Préoccupé, مشغول البال *mechr'oul elbal*.

Préoccuper, شغّل *cher'r'el*.

Préparatifs, préparation, توجيد *toujid*, — تسجية *tesjia*.

Préparé, واجد *ouajed*, — ساجي *saji*.

Préparer. Je prépare, *nouejjed;* j'ai préparé,

ouejjet; il a préparé, وجّــد *ouejjed,* — سـجّـى *sejja,* aor. يـسـجّـي *isejji.*

Préparer (se). Il s'est préparé, وجّــد روحــه *ouejjed roh'ho.* Préparez-vous, وجّـدوا ارواحكم *ouejjedou arouah'koum.*

Préposé, وكـيــل *oukil,* pl. وكـلاء *oukla.*

Préposition, حـرب جـرّ *harf jerr.*

Prépuce, جـغـلافـة *jor'lafa.*

Près, قـريــب *qrib,* — حــذاء *h'ed'a.* Près de la ville, قـريــب مــن الـبـلـد *qrib men elblad.*

Présage, فـال *fal.*

Presbyte, طـويــل الـنّـظــر *t'ouil enned'er.*

Prescription (revendication), اسـتـحـقــاق *istih'qaq.*

Prescrire, امــر *amer,* — رسـم *rsem.*

Présence, حـضـور *h'od'our,* — حــضــرة *h'ad'ra.* En sa présence, قـدّامــه *qoddamho.*

Présent, حـاضـر *h'ad'er,* f. ة *a,* pl. ين *in.* J'étais présent, كُـنــت حــاضــر *kount h'ad'er.* ‖ (don), هـديّـة *hadiya,* pl. هـدايــا *hadaïa.*

Présentation, مـقـابـلـة *mouqabela,* — تـقـديـم *teqdim.*

Présentement, الآن *elan*, — ذرك *d'ork* (pour هـذا الـوقـت *had' eloueqt*).

Présenter. Je présente, *nqaddem :* j'ai présenté, *qaddemt ;* il a présenté, قـدّم *qaddem*.

Présenter (se). Il s'est présenté, حـضـر *h'ad'er*.

Préservatif, حـرز *h'arz*, pl. حـروز *h'orouz*.

Préservation, حـفـظ *h'afd'*.

Préserver, حـرز *h'arez*, — حـفـظ *h'afed'*. Dieu vous préserve ! حـفـظـك الله *h'afed'ek allah*.

Président, رئـيـس *raïs*, pl. رؤســاء *rouaça*. Le Président de la République, رئيـس الجمهور *raïs eljemhour*.

Présomptif (héritier), ولـي العهـد *ouali lâhed*.

Présomption, شـك *chekk*, — ظـن *d'enn*, — تـهـمـا *tahma*.

Présomptueux, زوّاخ *zououakh*, pl. ين *in*.

Presque, قـريـب يـكـون *qrib ikoun* ou قـريـب كـان *qrib kan*.

Presqu'ile, جـزيـرة *jezira*, pl. جـزايـر *jezaïr*.

Presse (foule), غـاشـي *r'achi*, — خـاطـر *khat'er*. || (à imprimer), مـطـبـعـة *met'baâ*. pl. مـطـابـع *mta'baâ*. || (journalistes), اصـحـاب الجـرنالات *ash'ab eljournalat*.

Pressé, مزروب *mezroub*, — مغاول *mer'aouel*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (comprimé), معصور *mâçour*.

Pressentiment. J'ai eu un pressentiment, قال لي . قلبي *qal li qelbi*.

Pressentir, استحسّ *esteh'ess*, aor. يستحسّ *iesteh'ess*. J'ai pressenti, استحسّيت *esteh'essit*.

Presser (serrer). Je presse, *naâcer*; j'ai pressé, *âcert*; il a pressé, عصر *âcer*. || (hâter), عجّل *âjjel*. Pressez-le, قُلْ له يغاول *goul lho ir'aoul*.

Presser (se), غاول *r'aoul*, — زرب *zreb*, — خفّ *kheff*, — عجل *âjel*.

Pression, عصير *âcir*.

Pressoir, معصرة *maâcera*, pl. معاصر *mâacer*.

Pressurer (opprimer), ظلم *d'elem*. || (comprimer), عصر *âcer*.

Prestance, هيئة حسنة *hïa h'açana*.

Preste, خفيف *khefif*, f. ة *a*, pl. خفاف *khefaf*.

Prestesse, خفّة *khouffa*.

Prestige (homme d'un grand prestige), مولَى كلمة *moulu kelma*, — رَجل مُهاب *rajel mouhab*.

Présumer. Je présume, *nd'onn ;* j'ai présumé, *d'ennit ;* il a présumé, ظنّ *d'enn.*

Prêt (subst.), سلف *selef.* A titre de prêt, على وجه السّلف *âla oujeh esselef.* Prêt commanditaire, قراض *qirad'.* || (solde), راتب *rateb.* || (adj.), واجد *ouajed,* — حاضر *h'ad'er.* Tout est prêt, كلّ شيء واجد *koull chi ouajed.*

Prétendre, زعم *zâm* ou ادّعى *eddâa,* aor. يدّعي *ieddâï.*

Prétendu (supposé), موهوم *mouhoum.*

Prétentieux, يحسب روحه حاجة كبيرة *ieh'seb rouh'ho h'aja kbira.*

Prétention, دعوى *dâoua,* pl. دعاوي *dâaoui.*

Prêter. Je prête, *nsellef;* j'ai prêté, *selleft;* il a prêté, سلّف *sellef.* Prête-moi, سلّف لي *sellef li.* || (serment). Je prête serment, *nah'lef;* j'ai prêté serment, *h'aleft;* il a prêté serment, حلف *h'alef.* || Prêter l'oreille, صنّت *cennet.*

Prétérit (le), الماضي *elmad'i.*

Prêteur, مسلّف *moucellef.*

Prétexte, سبّة *sebba,* pl. سبايب *sbaib,* — حجّة *h'ejja,* pl. حجج *h'ejej.*

Prétexter, احتجّ *eh'tejj*, aor. يحتجّ *ieh'tejj*.

Prêtre (chrétien), ببّاس *bebbas*. ‖ (musulman), إمام *imam*. ‖ (juif), ربّي *rebbi*.

Preuve, بيّنة *beyyena*, pl. ات *at*. Faire la preuve, بيّن *beyyen*, — ثبّت *thebbet*. ‖ (en arithmétique), ميزان *mizan*.

Prévaloir. Il prévaut, يغلب *ier'leb*, — خير *kheir*.

Prévaricateur, خاين *khaïn*, pl. خيّان *khiyan*.

Prévarication, خيانة *khiana*.

Prévenance, إحسان *ih'san*, — لطافة *let'afa*.

Prévenant, صاحب إحسان *çah'eb ih'san*.

Prévenir (informer, avertir), اعلم *aâlem*, — انذر *end'er*, — اخبر *akhber*, — نبّه *nebbeh*. ‖ (pour empêcher), نذر *ned'er*, — نهى *neha*, aor. ينهي *ienhi*.

Prévention (prison), حبس *h'abs*.

Prévenu (le), l'accusé, المتهوم *elmethoum*.

Prévoir, تبصّر *tebeççer*.

Prévoyance, بصيرة *bacira*.

Prévoyant, ذو بصيرة *dou bacira*.

Prier (faire la prière). Je prie, *nçalli;* j'ai prié, *çallit;* il a prié, صلّى *çalla.* Je vous prie de, نطلب منك *netlob mennek.* Je vous en prie, وراسك *ou racek.* || (inviter), عرض *âred'.*

Prière, صلاة *celat,* pl. صلاوات *celaouat.* || (demande), طلبة *t'alba,* — مطلب *mat'leb.*

Prime, مكافية دراهم *mekafia drahem.* De prime abord, اوّلا *aoualen.*

Primeurs, فال *fal,* — باكور *bakour.*

Primitif, اصلي *açli.*

Prince, ولد سلطان *oueld soultan.* O prince des croyants! يا امير المؤمنين *ia amir elmoumenin.*

Principal, كبير *kbir,* f. ة *a,* pl. كبار *kbar.*

Principalement, لا سيّما *la siyama,* — خصوصا *khoçoucen.*

Principe, اصل *acel,* pl. أصول *oçoul,* — قاعدة *qâïda,* pl. قواعد *qaouâid.*

Printemps, ربيع *rebîâ.*

Pris, محكوم *mah'koum,* — مقبوض *maqboud'.*

Prise (de tabac), شمّة *chemma.* || (capture), غنيمة *r'enima,* pl. غنايم *r'enaïm.* || (d'une ville), اخذ *akhed',* — دخول *dekhoul.*

Priser (du tabac). Je prise, *nechemm;* j'ai prisé, *chemmit;* il a prisé, شمّ *chemm.* || (évaluer), قوّم *qououem.*

Prison, حبس *h'abs*, pl. احباس *ah'bas*, — سجن *sejen*, pl. سجون *sejoun.*

Prisonnier, محبوس *mah'bous*, f. ة *a*, pl. ين *in*, — مربوط *marbout'*, pl. مرابيط *merabit'.* || (de guerre), أسير *acir*, pl. أسارى *ouçara.*

Privation, عدم *âdem.*

Privé (particulier), خاصّ *khass.* || (apprivoisé), مربّي *merebbi.* || Privé de..., ممنوع *memnouâ.*

Priver, منع *menâ*, — احرم *ah'rem.*

Privilége, مزيّة *meziya*, pl. مزايا *mezaïa.*

Privilégié, مفضّل *moufed'd'el.*

Privilégier, فضّل *fed'd'el.*

Prix, حقّ *h'aqq*, — قيمة *qima*, — سومة *souma*, — ثمن *themen.* A bas prix, رخيص *rekhis.* Prix fixe, سومة واحدة *souma ouah'eda.* || (récompense), جزاء *jeza*, — مكافية *mekafia.*

Probabilité, احتمال *eh'timal.*

Probable (il est), **probablement**, يمكن *iemken*, — وقيل *ouaqila*, — يقدر يصير *ieqder icir.*

Probant, يثبّت *itebbet* (il prouve).

Probe, امين *amin*. Un homme probe, رجل امين *rajel amin* ou رجل فيه الامان *rajel fih laman*.

Probité, امان *aman*, — امانة *amana*.

Problème, مسالة *msala*, pl. مسايل *msaïl*.

Procédé, تاويل *taouil*, — طريف *t'ariq*.

Procéder à... (faire). Je procède, *námel;* j'ai procédé, *âmelt;* il a procédé à..., عمل *âmel*.

Procédure, طريف الشّرع *t'ariq echcherâ*. Par toutes les voies de procédure, بساير الطّرف الشّرعية *bi saïr etteroq echcherâïa*.

Procès, خصومة *kheçouma*, pl. خصايم *kheçaïm*, — شرع *cherá*. Intenter procès, خاصم *khacem*. Être en procès, تخاصم *tekhacem*. Gagner son procès, ربح الشّرع *rebah' echcherâ*. Perdre son procès, خسر الشّرع *khecer echcherâ*.

Prochain, جاي *jaï* ou ماجي *maji*, — قابل *qabel*, — آتي *ati*. Le mois prochain, الشّهر الماجي *echchehar elmaji*. || Le prochain, الغير *elr'eir*.

Prochainement, عن قريب *ân qrib*.

Proche, قريب *qrib*, pl. قراب *qrab*. || Les proches (les parents), الاقارب *elaqareb*.

Proclamation, مُناداة *mounadat*, — خطبة *khot'ba*.

Proclamer. Je proclame, *nenadi*; j'ai proclamé, *nadit*; il a proclamé, نادَى *nada*.

Procuration, وكالة *oukala*. Il m'a donné sa procuration, وكّلني *ouekkelni*.

Procurer. Je procure, *nejbor*; j'ai procuré, *jebert*; il a procuré, جبر *jeber* ou وجد *oujed*.

Procurer (se). Il s'est procuré un emploi, حصّل وظيف *h'assel oud'if*.

Procureur, وكيل *oukil*, pl. وكلاء *oueкla*. Procureur de la République, وكيل الدّولة *oukil eddoula*. Procureur général, وكيل الدّولة العامّ *oukil eddoula lâamm*.

Prodigalité, إسراف *israf*.

Prodige, عجب *âjeb*, — عجبة *âjba*.

Prodigieusement, للغاية *lelr'aïa*.

Prodigieux, عجيب *âjib*, f. ة *a*, pl. عجاب *âjab*.

Prodigue, مُسرف *mousref*, pl. ين *in*.

Prodiguer, بذل *bed'el*, — بذّر *bed'd'er*.

Producteur (cultivateur), فلّاح *fellah'*, pl. ة *a*.

Productif, فيه الفايدة *fih elfaïda*. Arbre productif, شجرة مثمرة *chejera mouthmera*.

Productions (du sol), غلّة الارض *r'allet lard'*. || (littéraires), تاليف *talif*, pl. تواليف *toualif*.

Produire (rapporter, engendrer), ولد *oueled*. || (causer), اوقع *aouqaâ*.

Produire (se), arriver, avoir lieu, وقع *ouqaâ*.

Produit (fruit), غلّة *r'alla*, pl. ات *at* et غلل *r'elel*. Les produits de la terre, غلّة الارض *r'allet lard'*. || (résultat), نتيجة *netija*. || (rente, revenu), مدخول *medkhoul*, — ربح *rebah'*.

Proéminent, خارج *kharej*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Professer (enseigner). Je professe, *nderres;* j'ai professé, *derrest;* il a professé, درّس *derres*, — علّم *âllem*, — قرّا *qerra*, aor. يقرّي *iqerri*.

Professeur, شيخ *cheikh*, — طالب *t'aleb*, — مدرّس *mouderris*, — معلّم *mouâllim*, pl. ين *in*.

Profession, صنعة *cenaâ*, — حرفة *h'arfa*. Votre profession ? واش صنعتك *ouach cenaâtek* ou واش حرفتك *ouach h'arfetek*.

Profit, فايدة *faïda*, pl. فوايد *fouaïd*, — ربح *rebah'*, — نفع *nefâ*.

Profitable, نافع *nafâ*, — مُفيد *moufid*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Profiter (tirer avantage de...). Je profite, *nestefid;* j'ai profité, *estefett;* il a profité, استفاد *estefad*, — انتفع *entefâ*. || (être utile à...., servir). Il a profité, نفع *nefâ*, — افاد *fad;* il profite, يفيد *ifid*.

Profond, غامق *r'ameq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Profondeur, غمق *r'emq*.

Profusion. A profusion, بالكثرة *belketra*.

Progéniture, ذرّيّة *d'erriya*, — نسل *nesl*.

Programme, بيان *baïan*.

Progrès, زيادة *ziada*, — تقدُّم *taqaddoum*.

Progresser. Il a fait des progrès, تقدّم *teqaddem*.

Progression, تدريج *tedrij*.

Progressivement, بالتّدريج *bettedrij*.

Prohibé, حرام *h'aram*, — ممنوع *memnouâ*.

Prohiber (défendre). Il a prohibé, منع *mnaâ*, — حرّم *h'arrem*, — نهَى *neha*, aor. ينهي *ienhi*.

Prohibition, تحريم *tah'rim*, — منع *menâ*, — نهي *nehi*.

Proie (butin), غنيمة *r'enima*, pl. غنايم *r'enaïm*, — فريسة *feriça*, pl. فرايس *feraïs*. || Oiseau de proie, طير جارح *t'eir jareh'*.

Projectile (d'une arme à feu), رصاصة *rçaça*, pl. ات *at*, coll. رصاص *rças*.

Projet, قصد *qasd*, — مُراد *mourad*. J'ai le projet d'aller en voyage, قصدي نسافر *qasdi nsafer*.

Projeter (se proposer). Je projette, *nâouel;* j'ai projeté, *âouelt;* il a projeté, عوّل *âouel*.

Prolégomènes, prologue, مقدّمة *mouqeddema*.

Prolixe, مطنب *mout'nib*.

Prolixité, إطناب *it'nab*.

Prolongation, تطويل *tetouïl*, — إطالة *itala*.

Prolonger. Je prolonge, *netaouel;* j'ai prolongé, *taouelt;* il a prolongé, طوّل *taouel*.

Prolonger (se). Il se prolonge, *itoul;* il s'est prolongé, طال *tal*.

Promenade, تحويس *tah'ouis*. Une promenade, تحويسة *tah'ouiça*.

Promener (se). Je me promène, *nh'aoues;* je me suis promené, *h'aouest;* il s'est promené, حوّس *h'aoues*. || Promeneur, حوّاس *h'aouas*, pl. ين *in*.

Promesse, وعد *ouâd*, — وعدة *ouâda*, — عاهد *âahed*.

Promettre. Je promets, *nouâd;* j'ai promis, *ouâtt;* il a promis, وعد *ouâd*. Je vous promets ! والله *ouallah*, — وراسك *ouracek*. Promettez-moi, عاهدني *âahedni*, — اعطني كلمة *aât'ini kelma*. Je vous promets ma fille en mariage, نعطيك بنتي تاخذها *nât'ik benti takhod'ha*.

Promis, موعود *mouâoud*. || Promise (en mariage), معطية *mât'iya*.

Promontoire (cap), راس *ras*, pl. روس *rous* et ريسان *riçan*.

Promoteur, باعث *baâth*. || (instigateur), محرّش *meh'arrech*.

Promotion, تسمية *tesmia*, pl. ات *at*.

Prompt, خفيف *khefif*, f. ة *a*, pl. خفاف *khefaf*, — سريع *seriâ*.

Promptement, بالخفّة *belkheffa*, — بالسّرعة *besserâa*, — بالزّربة *bezzerba*.

Promptitude, خفّة *kheffa*, — سرعة *serâa*, — زربة *zerba*.

Pronom, ضمير *d'amir*, pl. ضماير *d'emaïr*.

Prononcé (jugement), حُكم صادر *h'okm çader*.

Le prononcé du jugement, صدور الحكم *cedour elh'okm*. Il a été prononcé un jugement, صدر حكم *ceder h'okm*.

Prononcer. Je prononce, *nelfad'* ou *nent'aq;* j'ai prononcé, *lfatt* ou *nt'aqt;* il a prononcé, لفظ *lfad'* ou نطق *nt'aq*. Prononcez bien, انطق مليح *ent'aq mlih'*. Comment prononce-t-on ce mot? كيفاش ينطقوا بهذه الكلمة *kifach ient'aqou behad' elkelma*. || (un jugement), حكم *h'akem*.

Prononciation, لفظ *lafd'*, — نطق *nat'q*.

Pronostic, علامة *âlama*.

Propagande, propagation, انتشار *entichar*.

Propagateur, ناشر *nachir*.

Propager, نشر *necher*.

Propager (se), انتشر *entecher*, aor. ينتشر *ientecher*, — شاع *chaâ*, aor. يشيع *ichïâ*.

Propension, ميل *meïl*.

Prophète, نبي *nebi*, pl. انبياء *enbïa*.

Prophétie, نبوة *nebououa*.

Prophétique, نبوي *nebaoui*.

Prophétiser, خبر بالغيب *khebber belr'eïb*.

Propice, موافق *mouafeq*, — مساعد *msaâd*. Être propice, وافق *ouafeq*, — ساعد *saâd*. Si le temps m'est propice, إذا ساعدني الحال *id'a saâdni lh'al*.

Proportion, نسبة *nesba*, — مناسبة *menasba*, — قياس *qias*. A proportion, على قدر *âla qeder*.

Proportionnellement, بالقياس *belqias*.

Proportionner. Je proportionne, *nqis*; j'ai proportionné, *qest*; il a proportionné, قاس *qas*.

Propos, كلام *klam*, — قول *qaoul*. Les propos, كلام النّاس *klam ennas*. Il a fait cela à propos, عمل هذا في وقته *âmel had'a fi ouaqtho*. Mal à propos, في غير وقت *fi r'eir ouaqt*. De propos délibéré, بالقصد *belqasd*. Vains propos, كلام زايد ناقص *klam zaïd naqes*. A propos ! حقّا *h'agga*.

Proposé (pour l'avancement), مكتوب للطّلوع *mektoub lettolouâ*, — مكتوب في المرتبة *mektoub felmerteba*.

Proposer, عرض *âred'*. Je vous propose de venir avec moi, نعرضك تجي معي *nâred'ek teji mâïa*. Je vous ai proposé pour l'avancement, كتبتك للطّلوع *ktebtek lettolouâ* ou كتبتك للزّيادة في المرتبة *ktebtek lezziada felmerteba*.

Proposer (**se**). Je me propose, *naqced* ou *nâouel*: je me suis proposé, *qçatt* ou *âouelt;* il s'est proposé, قصد *qçad* ou عوّل *âouel*. L'homme propose et Dieu dispose, العبد يسبّب وربّي يعينه *elâbd icebbeb ou rabbi iâïnho*. || (vouloir), اراد *arad*, aor. يريد *irid*.

Proposition (d'une chose), كلام *klam*.

Propre, نظيف *nd'if*, f. ة *a*, pl نظاف *nd'af*, — نقي *neqi*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (particulier), خصوصي *khoçouci*.

Propre à..., لايق *laïq*, — صالح *çalah'*. Il n'est propre à rien, ما فيه صلاح *ma fih celah'*, — ما يصلح شى *ma ioslah' ch*, — ما فيه ثمرة *ma fih thamra*.

Proprement, بالنّظافة *benned'afa*.

Propreté, نظافة *ned'afa*, — نقاوة *neqaoua*.

Propriétaire, مالك *malek*, pl. مُلّاك *moullak*, — صاحب ملك *çah'eb melk*, pl. ارباب الاملاك *arbab lamlak*.

Propriété, ملك *melk*, pl. املاك *amlak*.

Prorata (**au**), بحسب *bi h'asb*, — على قدر *âla qedr*.

Prorogation, تطويل الميجال *tetouil elmijal*.

Proroger. Il a prorogé, طـوّل *taouel.*

Proscrire, نـفَـى *nefa*, aor. يـنـفـي *ienfi.*

Proscrit, مـنـفـي *menfi*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Prose, نـثـر *nethr*, — كـلام مـنـثـور *klam menthour*. Prose rimée, سـجـع *sejâ*, — كلام مسجّـع *klam msejjâ.*

Prosodie, عـلـم الـعـروض *âlm elâroud'.*

Prospectus, إعـلام *iâlam*, — بـيـان *baïan.*

Prospère, مـبـروك *mebrouk*, — سـعـيـد *sâïd*, — مـسـعـود *meçâoud.*

Prospérer, سعد *saâd*, — ربـح *rbah'.*

Prospérité, سـعـادة *sâada*, — خـيـر *kheir.*

Prosterner (se). Il s'est prosterné, سجـد *sejed*, — ركـع *rekaâ.*

Prostituée, قـحـبـة *qah'ba*, pl. قـحـاب *qeh'ab.*

Prostitution, فـسـاد *fsad*, — فـسـق *fesq*. Elle est tombée dans la prostitution, طـاحَـتْ فـي الفساد *t'ah'èt fil fsad*. || Maison de prostitution, دار الفحاب *dar elqeh'ab.*

Prostration, وهـن *ouahn.*

Prote, مصحّـح الغـلـط في المطبعـة *mouçah'h'ah' elr'elt fel mat'bâa.*

Protecteur, ناصر *nacer*, — مُعين *mouâïn*.

Protection, حماية *h'amaïa*, — عون *âoun*. Il m'a pris sous sa protection, جاء في حمايتي *ja fi h'amaïti*. Je vous prends sous ma protection, انا في عونك *ana fi âounek*. Il a des protections, عنده الاكتاف *ândho laktaf*.

Protégé, محمي *mah'mi*, — محفوظ *mah'foud'*.

Protéger, حمى *h'ama*, aor. يحمي *iah'mi*. Que Dieu vous protège! الله ينصرك *allah iencerek* ou الله يحفظك *allah iah'fed'ek*.

Protester. Je proteste! انا وبالله وبالشّرع *ana ou bellah ou bechcherâ*.

Protêt, رجوع كاغط البانكة للضّامن *rejouâ kar'et elbanka led'd'amen*.

Proue, مقدّم المركب *mouqeddem elmerkeb*.

Prouesse, سطوة *setoua*.

Prouvé, متثبّت *metebbet*, — مبيّن *mebeyyen*.

Prouver. Je prouve, *ntebbet*; j'ai prouvé, *tebbett*; il a prouvé, ثبّت *tebbet*, — بيّن *beyyen*.

Provenance, اصل *acel*, — عين *âïn*.

Provenant, صادر *çader*, — ناتج *natej*, — حاصل *h'acel*.

Provenir, صدر *ceder,* — حصل *h'acel.*

Proverbe, مثل *metel,* pl. امثال *emtal.*

Providence, القدرة الإلهيّة *elqodra elilahiya.*

Province, عمالة *âmala,* pl. ات *at.* La province d'Alger, عمالة الجزاير *âmalet eljezaïr.*

Proviseur, مدبّر المدرسة *moudebber elmedersa.*

Provisions (vivres), عولة *âoula,* — عوين *âouin,* — زاد *zad.*

Provisoire, وقتي *ouaqti.*

Provisoirement, بينما *beinma.*

Provocation, تحريش *tah'rich.*

Provoquer (exciter). Il a provoqué, حرّش *h'arrech.*

Proxénète. — Voir ENTREMETTEUR.

Proximité, قرب *qorb.* A proximité de...., بالقرب من *belqorb men.*

Prude (mijaurée), متعزّزة *metâzzeza,* pl. ات *at.*

Prudemment, بالرّزانة *berrezana.*

Prudence, رزانة *rezana,* — سياسة *siaça.*

Prudent, عاقل *âaqel,* — مولى راي *moula raï,* — صاحب تدبير *çah'eb tedbir.*

Prune, عيـن *aïn*, — عيـن بـقـرة *aïn baqra*, — برقوق *berqouq*.

Prunelle (de l'œil), مـمّـو العيـن *memmou laïn*.

Prunier, شجر العيـن *chejer elaïn*, — برقوق *berqouq*.

Prussien, بروسيان *broussian* (du franç.).

Psalmodie, تجويد *tejouid*.

Psalmodier, جـوّد *jououed*, — تـرنّـم *trennem*.

Psaume, زبـور *zebour*.

Pseudonyme, اسم كـذب *esm ked'eb*. Sous le pseudonyme, على اسم *âla esm*.

Puant, فـايـح *faïah'*, — مـنـتـن *menten*.

Puanteur, نـتـن *netn*, — نـتـانـة *netana*.

Pubère, بـالـغ *baler'*.

Puberté, بلوغ *belour'*.

Public (le), الـنّـاس *ennas*, — الـعـامّـة *elâmma*. En public, قـدّام الـنّـاس *qoddam ennas*. Jardin public, جنان الـعـامّـة *jenan elâmma*, — جنان البايـلـك *jenan elbaïlek*.

Publication (ouvrage), تاليـف *talif*, — تصنيـف *teçnif*, pl. ات *at*.

Publicité, اشتهار *echtihar*.

Publier (un ouvrage), الّـف *allef.* || (une nouvelle), شـيّـع *cheyyâ.*

Publiquement, جهرة *jahra,* — علانـيّـة *âlaniya.*

Puce, برغوثـة *berr'outa,* coll. برغوث *berr'out.*

Pucelle. — Voir Vierge.

Puceron, سوس *sous.*

Pudeur, حياء *h'aïa.*

Pudique, مستحي *mesteh'i.*

Puer. Il a pué, فاح *fah';* il pue, يـفـوح *ifouh'.*

Puéril, puérilité, شغل الدّراري *chor'l ed'd'rari.*

Pugilat, لكم *lekm,* — دبـزة *debza.*

Puîné, زايد على راس *zaïd âla ras.*

Puis (après), بعد *bâd.* || (ensuite), ثـمّ *toumma.*

Puisatier (ouvrier), بـيّـار *beyyar,* pl. ين *in.*

Puiser (de l'eau), جـبـد *jbed',* — غرف *r'aref.*

Puisque, حـيـث *h'aith,* — كـيـف *kif,* — بعد الّـي *bâd elli.* Puisqu'il en est ainsi, من ايـن هكذا شغلـك *meneïn hakd'a chor'lek.*

Puissamment, بـالـقـوّة *belqououa.*

Puissance, قدرة *qodra.* || (force), قـوّة *qououa,* — حول *h'aoul,* — عـزة *âzza.* Il n'y a de puissance

ni de force qu'en Dieu, le Très-Haut, le Magnifique, لا حول ولا قوّة الّا بالله العليّ العظيم *la h'aoula oua la qououa illa billah elâli elâd'im.*

Puissant, قادر *qader*, — قوي *qoui*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || Le Tout-Puissant, القادر على كلّ شيء *elqader âla koull cheï*.

Puits, بير *bir*, pl. ابيار *biar*, — جبّ *joubb*, pl. اجباب *ajbab*.

Pulluler, كثر *kther*.

Pulmonaire (fluxion), داء الرّية *da erriya*.

Pulsation, ضرب العرق *d'erb elârq*.

Pulvériser, هرّس *harres*, — دقّ *deqq* ou دقدق *degdeg*.

Punaise, بقّ *baqq*.

Punir. Je punis, *nâqeb;* j'ai puni, *âqebt;* il a puni, عاقب *âqeb*.

Punition, عقوبة *âqouba*, — معاقبة *mâaqba*. Je vous ai infligé une punition sévère, راني جعلت عليك عقوبة شديدة *rani jâlt âlik âqouba chedida*.

Pupille (de l'œil), ممّو العين *memmou lâïn*. || (en tutelle), محجور *mah'jour*, pl. محاجير *meh'ajir*.

Pur (limpide), صافي *çafi*, — طاهر *t'ahar*, f. ة, pl. ين.

Pureté, صفاوة *cefaoua*, — طهارة *t'ahara*. La pureté du cœur, صفاوة القلب *cefaouet elqalb*.

Purgatif, purge, مسهلة *moushila*, — تنقية *tenqia*.

Purger, سهّل الكرش *sahhel elkerch*.

Purger (se), شرب دواء يسهّل الكرش *chreb doua içahhel elkerch*.

Purification, تطهير *tet'hir*, — تصفية *teçfïa*.

Purifier (rendre pur). **J**e purifie, *nçaffi*; j'ai purifié, *çaffit*; il a purifié, صفّى *çaffa*.

Purulent, مقيّح *mqiyeh'*.

Pus (suppuration), قيح *qih'*.

Pusillanime, صغير النّفس *cer'ir ennefs*.

Pustule, دمّالة *demmala*, pl. دمامل *demamel*.

Putatif, مظنون *med'noun*, — محسوب *mah'soub*.

Putréfaction, خماج *khemaj*.

Putréfier (se), خمج *khemej*, — فسد *fsed*.

Putride, خامج *khamej*, — معفون *mâfoun*.

Pygmée (nain), دجّال *dejjal*.

Pyramide, هرم *harem*, pl. اهرام *ahram*.

Pyrotechnie, صنع البارود *cenâ lbaroud*

Q

Quadrupède, بو اربع كراعين *bou arbaû keraâin.*

Quai (port), مرسى *marsa,* pl. مراسي *mraci.*

Qualificatif, qualification, نعت *nât,* — وصف *oucef.*

Qualifier, وصّف *oueççef.*

Qualité, صفة *cifa,* pl. ات *at.* De première qualité, من الغاية *men elr'aïa.*

Quand ? في ايّ وقت *feyy ouaqt,* — وقتاش *ouaqtach.* Depuis quand ? من وقتاش *men ouaqtach.* || (lorsque), كيف *kif.* Quand bien même, ولوكان *oualoukan.*

Quant à..., امّا *emma,* — وامّا *ouamma.* Quant à moi, امّا انا *emma ana* ou من جهتي *men jiheti.* Quant à toi, من جهتك *men jihetek.* Quant à lui, من جهته *men jihetho,* etc.

Quantième. Quel est le quantième du mois ? فدّاش في الشّهر *qeddach fi echchahar.*

Quantité, قدّ *qedd,* — قدر *qadr.*

Quarantaine (mesure sanitaire), كارنتينة *karentina* (de l'ital.)

Quarante, quarantième, اربعين *arbâin.*

Quart, ربع *reboâ.* Un quart d'heure, ربع ساعة *reboâ saâ.* Moins un quart, غير ربع *r'eir reboâ.*

Quartier (morceau), طرف *tarf,* pl. اطراف *atraf,* — طابق *tabeq,* pl. طوابق *touabeq.* || (d'une ville), حومة *h'aouma,* pl. حوم *h'ouem.*

Quatorze, اربعتاش *arbâtach.*

Quatorzième, رابع عشر *rabâ âcher.*

Quatre, اربعة *arbâa.* Quatre-cents, اربعمية *arbâamia.*

Quatre-vingts, ثمانين *temanin.* Quatre-vingt-dix, تسعين *teçâïn.*

Quatrième, رابع *rabâ.*

Quatrièmement, رابعًا *rabïân.*

Que (lequel, laquelle, lesquels), آلّي *elli.* L'enfant que tu as vu, الولد الّي شُفته *elouled elli cheftho.* La fille qu'il a frappée, الطّفلة الّي ضربها *ettofla elli d'rebha.* || (conjonction), بالّي *belli.* On nous a dit que, قالوا لنا بالّي *qalou lna belli.* || (pronom indéfini), اش

ach, — مـا *ma.* Je ne sais que faire, ما نعرف اش نعمل *ma nârf ach nâmel.* Je n'en ai que faire, ما عندي ما نعمل بـه *ma ándi ma nâmel bih.*

Que ? (quoi ?), اش *ach,* — واش *ouach.* Que voulez-vous ? واش تحبّ *ouach tah'abb.* Que faites-vous ici ? واش تواسي هنا *ouach touaci hena.*

Que ! (admiratif), مـا *ma,* — قدّاش *qeddach.* Qu'il est bon ! ما احسن *ma ah'sen.* Que de monde ! ما اكثر النّاس *ma akther ennas.* Que c'est bon ! قدّاش مليح *qeddach mlih'.*

Quel, quelle, quels ? (indéterm.), اشمن *achmen,* — اما *ama.* Quelle heure ? اشمن ساعة *achmen saâ,* — قدّاش السّاعة *qeddach essaâ.* Quel est ? اما هو *ama hou.* Quelle est ? اما هي *ama hi.* Quels, quelles sont ? اما هم *ama houm.*

Quelconque, الّي كان *elli kan,* — من طرف *men t'arf.* Prenez un livre quelconque, خذ كتاب من طرف *khoud ketab men t'arf.*

Quelquefois, ساعات *sâat,* — بعض المرّات *bâd elmarrat,* — بعض الاحيان *bâd lah'ian.*

Quelques, بعض *bâd.* Quelques personnes, بعض من النّاس *bâd men ennas.*

Quelqu'un, واحد *ouah'ad*, — واحد الرّجل *ouah'ad errajel*, — واحد بن ادم *ouah'ad ben adem*.

Qu'en-dira-t-on, الفيل والفال *elqil ou elqal*.

Quenouille, مغزل *mar'zel*, pl. مغازل *mer'azel*.

Querelle, دواس *douas*, — نزاع *nzaâ*, — مقابضة *mqabd'a*, — عراك *ârak*.

Quereller (se). Je me querelle, *netârek;* je me suis querellé, *târekt;* il s'est querellé, تعارك *târek*, — تقابض *tqabed'*, — تداوس *tedaous*. Ne vous querellez pas, ما تداقّوا شي *ma tedaggou ch*.

Querelleur, نزايعي *nzaïâi*, — مقابضي *mqabd'i*, — عرايكي *âraïki*.

Querir, طلب *t'leb*.

Qu'est-ce cela ? واش هذا الشّيء *ouach had' echchi*, — اشنهو هذا *achnou had'a* (pour ايّ شيء هو).

Question, سوال *soual*, — مسالة *msala*, pl. مسايل *msaïl*. Adressez-lui cette question, سقصِه على هذه المسالة *saqcih âla had' elmsala*.

Questionner. Je questionne, *nsal* ou *nsaqci;* j'ai questionné, *selt* ou *saqcit;* il a questionné, سال *sal* ou سقصَى *saqça*, — نشد *neched*. || Questionneur, سايل *saïl*, — نشّاد *nechchad*.

Quêter (faire une quête). Je quête, *nlemm ;* j'ai quêté, *lemmit;* il a quêté, لمّ *lemm* (av. دراهم *drahem*). || Quête, لمّة *lemma.*

Queue, ذيل *d'eïl*, pl. ذيول *d'ioul,* — ذفار *d'efar,* — زعكة *zâka*, pl. ات *at.*

Qui (lequel), الّي *elli.* L'homme qui est venu, الرّجل الّي جاء *errajel elli ja.* La fille qui m'a écrit, الطّفلة الّي كتبت لي *ettofla elli ketbèt li.* Les gens qui sont venus, النّاس الّي جاءوا *ennas elli jaou.*

Qui? (interr.), اشكون *achkoun,* — من هو *men houa.* Qui est là? اشكون ثمّ *achkoun temma.* Qui que ce soit, الّي كان *elli kan.* A qui est... (à qui appartient)? متاع من *metâ men* ou لمن *limen.* Avec qui? مع من *maâ men.*

Quiconque, كُلّ من *koull men,* — جميع من *jemîâ men.*

Quiétude, راحة *rah'a,* — سكون *sekoun.*

Quincaillier, فزادري *qezadri*, pl. ة *a.*

Quinine, كينة *kina.*

Quinquet, فنديل *qendil,* pl. فنادل *qenadel.*

Quinquina, شراب الكينة *chrab elkina.*

Quintal, قُنطار *qountar*, pl. قناطر *qnater*.

Quinte (de toux), سعلة *sâla*.

Quintessence, روحانة *roh'ana*.

Quinze, خمستاش *khemstach*.

Quinzième, خامس عشر *khames âcher*.

Quittance, خلاص *khelas*, — سلاك *slak*, — ابراء *ibra*. || Une quittance, توصيل *toucil*, — خطّ اليد *khatt elied*. || Il lui a donné pleine et entière quittance, ابرأ ذمّته الابراء التّامّ *abra d'emmethou elibra ettamm*.

Quitte (déchargé d'une dette), خالص *khales*, — سالك *salek*, — باري *bari*.

Quitter. Je quitte, *natrek* ou *nfareq;* j'ai quitté, *trakt* ou *fareqt;* il a quitté, ترك *trak* ou فارق *fareq*. — On dit aussi : il a quitté, خلّى *khalla*, aor. يخلّي *ikhalli*. || (une fonction, se démettre), سلّم في وظيفته *sellem fi oud'ifho*.

Qui-vive? (qui-va-là?), من هو *men houa*.

Quoi? اش *ach*. Ce que, ما *ma*. A quoi? لاش *lach*. Avec quoi, باش *bach*. Plaît-il? نعم *nâm*.

Quoique, ولو *oualou*, — ولوكان *oualoukan*. Quoiqu'il soit malade, ولو هو مريض *oualou houa mrid'*.

Quoi que (en deux mots), اش ما *ach ma*, — كلّما *koullma*. Quoi qu'il vous dise, ne le croyez pas, اش ما يقول لك ما تامنه شى *ach ma iqoul lek ma tamnhouch*.

Quolibets, تمسخير *tmeskhir*.

Quote-part, حصّة *h'issa*, pl. حصص *h'ices*.

Quotidien, quotidiennement, كلّ يوم *koull ioum*.

Quotient, خارج القسمة *kharej elqesma*.

Quotité, قدر *qadr*, — عدد *âded*.

R

Rabâchage, معاودة بلا فايدة *mâaouda bla faïda*.

Rabâcher, عاود بلا فايدة *âaoud bla faïda*.

Rabais (réduction), نقصان *noqçan*. Au rabais, بنقصان *benoqçan*.

Rabaisser, وطّى *ouetta*, aor. يوطّي *iouetti*, — حطّ *h'att*, aor. يحطّ *ih'ott*.

Rabattre (diminuer sur un prix). Je rabats, *neneqqes* ou *net'ayyah'*; j'ai rabattu, *neqqest* ou

t'ayyah't; il a rabattu, نقّص *neqqes* ou طيّح *t'ayyah'*. || (l'orgueil de quelqu'un), طيّح له خشمه *t'ayyah' lho khechmho.*

Rabbin, ربّي *rebbi.*

Rabot, ملسة *melsa*, pl. ات *at.*

Raboter. Je rabote, *nmelles;* j'ai raboté, *mellest;* il a raboté, ملّس *melles.*

Raboteux, احرش *ah'rech*, f. حرشاء *h'archa*, pl. حرش *h'orch*. || (chemin), واعر *ouaâr.*

Rabougri, اعوَج *aâouej*, f. عوجاء *âouja.*

Racaille (la), lie du peuple, الزّقايط *ezzegaït'.*

Raccommodage (réparation), ترقيع *terqîâ.*

Raccommoder (réparer). Je raccommode, *nraqqâ;* j'ai raccommodé, *raqqât;* il a raccommodé, رقّع *raqqâ* ou *raggâ*. || (réconcilier), صالح بين *çaleh' bein.*

Raccommoder (se), se réconcilier. Ils se sont raccommodés, تصالحوا *tçaleh'ou.*

Raccommodeur, رقّاع *raqqâ*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Raccourcir. Je raccourcis, *nqasser;* j'ai raccourci, *qassert;* il a raccourci, قصّر *qasser.*

Raccourcissement, تقصير *taqcir.*

Raccrocher (se), تعلّق *tålleq.*

Race, اصل *acel,* — جيل *jil,* — نسل *nesl.*

Rachat (d'un captif), فداء *feda.*

Racheter (payer une rançon). Je rachète, *nefdi;* j'ai racheté, *fdit;* il a racheté, فدَى *fda.*

Racheter (se). Il s'est racheté, فدَى روحه *fda roh'ho.*

Racine, عرف *årg*, pl. عروف *årouq.* || (origine), اصل *asl*, pl. اصول *oçoul.*

Raclée, طريحة *t'rih'a.*

Racler. Je racle, *nkerret;* j'ai raclé, *kerret;* il a raclé, كرّط *kerret,* — قشّر *qechcher.*

Racloir, مكرطة *mekerta*, pl. ات *at.*

Raclures (épluchures), قشور *qechour.*

Raconter. Je raconte, *nah'ki;* j'ai raconté, *h'akit,* il a raconté, حكَى *h'aka.* On raconte, يحكوا *iah'kou.*

Rade (baie, golfe), جون *joun*, pl. اجوان *jouan.*

Radeau, لوح *louh'.*

Radical, اصلي *as'li.*

Radicalement, اصلًا *as'len.*

Radieux, ساطع *sat'å.*

Radis, فجل *fejel*, — مشتهي *mechtehi*.

Radoter. Il radote, *ikaârer;* il a radoté, كعرر *kaârer*.

Radoteur, كعرار *kaârar*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Radoub, تقلفيط *teqalfit'*.

Radouber (calfater un navire), قلفط *qalfat'*.

Radoucir, ليّن *leyyen*.

Radoucissement, تليين *teliin*.

Rafale, ريح قوي *rih' qoui*.

Raffermir, ثبّت *thebbet*, — قوّى *qououa*, aor. يقوّي *iqououi*.

Raffermissement, تقوية *teqouia*.

Raffiné, رقيق *rqiq*.

Raffinement, رقّة *reqqa*, — دقّة *deqqa*.

Raffiner, دقّق *deqqeq*, — رقّق *reqqeq*.

Raffoler, انغرم *enr'erem*. Il en raffole, مغروم من *mar'roum men*.

Rafle, خطفة *khat'fa*.

Rafler, خطف *khet'ef*.

Rafraîchir. Je rafraîchis, *nberred;* j'ai rafraîchi, *berrett;* il a rafraîchi, برّد *berred*. Il s'est rafraîchi, تبرّد *tberred*.

Rafraîchissant, يبرّد *iberred.*

Rafraîchissements, شاربات *charbat.*

Rage (il a la), كلب *kleb,* — مكلوب *mekloub.*

Rager. — Voir Colère.

Ragoût, شطيطحة *chetiteh'a.*

Raide. — Pour ce mot et ses dérivés, voir Roide.

Raie (ligne d'écriture), سطر *ster*, pl. سطور *stour.* || (sur une étoffe), زيقة *ziga*, pl. ات *at.* || (poisson), شوك الحوت *chouk elh'out.*

Railler. Je raille, *netzahza ;* j'ai raillé, *tzahzit ;* il a raillé, تزهزا *tezahza* ou استهزا *estahza.*

Railler (se). Il se raille de moi, يضحك عليّ *iadh'ak âliya,* — يستهزا بي *iestahza biya,* — يتمسخر عليّ *ietmeskhar âliya.*

Raillerie, تزهزية *tzahzïa,* — سخريّة *soukhriya.*

Railleur, مساخري *msakheri,* f. ة *a*, pl. ين *in.*

Raisin, عنب *âneb.* || (sec), زبيب *zbib.*

Raison (jugement), عقل *âqel,* — راي *raï.* || (motif, cause), سبّة *sebba*, pl. ات *at.* Il a raison, عنده الحقّ *ândho elh'aqq,* — معه الحقّ *mâh elh'aqq,* — صواب معه *çouab mâh.* Sans raison, بلا سبّة *bla sebba.* Il me cherche des raisons,

يجتّش لي على السّبايب *ifettech li âl esse-baïb.* || A raison de 5 francs, بخمسة فرنك *bekhamsa frank.*

Raisonnable, عاقل *âaqel,* f. ة *a,* pl. عقّال *ôqqal.* Les gens raisonnables, العقّال *elôqqal.* || Devenir raisonnable, استعقل *estâqel,* — رجع عاقل *rjâ âaqel.*

Raisonnablement (en conscience), بالعقل *belâqel,* — بالمعقول *belmaâqoul.*

Raisonnement, عقل *âqel,* — قياس *qias,* — احتجاج *ah'tijaj.*

Raisonner. Il a raisonné, احتجّ *ah'tejj.*

Rajeunir (redevenir jeune), صغر *cer'er.*

Rajuster, اصلح *as'lah'.*

Râle, نزاع *nezaâ.*

Ralentir, ثقّل *theqqel.*

Ralentissement, ثقل *theqel.*

Râler, نازع *nazâ.*

Rallier, لمّ *lemm,* — جمع *jmâ* || (se rallier), اجتمع *ejtemâ.*

Rallongement, تطويل *tetouil.*

Rallonger. Je rallonge, *netaouel;* j'ai rallongé, *taouelt;* il a rallongé, طوّل *taouel.*

Rallumer, شعل *châl*, — اوقد *ouqed*.

Ramadan (carême musulman), رمضان *ramd'an*.

Ramage, غنا *r'ena*, — تغريد *tar'rid*.

Ramasser. Je ramasse, *nlemm;* j'ai ramassé, *lemmit;* il a ramassé, لمّ *lemm* ou رفد *rfed*. (Le premier verbe s'emploie surtout pour plusieurs objets.)

Rame (aviron), مقذاف *meqd'af*, pl. مقاذف *mqad'ef*. || (de papier), رزمة كاغط *rezma kar't'*.

Rameau, غصن *r'ecen*, pl. اغصان *r'eçan*.

Ramener. Je ramène, *nrodd;* j'ai ramené, *reddit;* il a ramené, ردّ *redd*, — جاب *jab*.

Ramer. Je rame, *neqad'd'ef;* j'ai ramé, *qad'd'eft:* il a ramé, قذّف *qad'd'ef*.

Rameur, قذّاف *qad'd'af*, pl. ين *in*.

Ramier (pigeon), زيطوط *zit'out'*, — يمام *imam*.

Ramollir, ترخف *terkhef*, — ترخى *terkha*.

Rampe, دربوز *derbouz*, pl. درابز *drabez*.

Ramper, زحف *zah'af*.

Rance, فارص *qarece*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Rançon, فدوة *fedoua*, — فدية *fedia*.

Rancune, غشّ *r'ochch*, — حسيفة *h'acifa*.

Rancunier, مغشاش *mor'chach*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Rang, rangée, صفّ *ceff*, pl. صفوف *cefouf*.

Ranger. Je range, *neretteb;* j'ai rangé, *rettebt;* il a rangé, رتّب *retteb*, — صفّف *ceffef*.

Ranimer. Je ranime, *nfeyyeq;* j'ai ranimé, *feyyeqt;* il a ranimé, فيّق *feyyeq*. || **(se)**. Il s'est ranimé, فاق *faq*, aor. يفيق *ifiq*.

Rapace, طمّاع *t'ammaâ*, — خطّاف *khat't'af*, pl. ين *in*.

Rapacité, طمع *t'emâ*, — خطفة *khat'fa*.

Rapatrier. — Voir Réconcilier.

Râpe, كرفاج *kerfaj*, pl. ات *at*.

Râper. Il a râpé, كرفج *kerfej*, — حكّ *h'akk*, aor. يحكّ *ih'okk*.

Rapetisser, صغّر *cer'r'er*.

Rapetisser (se), تكمّش *tkemmech*.

Rapide, خفيف *khefif*, pl. خفاف *khefaf*, — سريع *seriâ*, pl. سراع *seraâ*.

Rapidement, بالسّرعة *besserâa*, — بالخفّة *belkheffa*.

Rapidité, خفّة *kheffa*, — سرعة *serâa*.

Rapine, خطفة *khatfa*, — نهب *neheb*.

Rappeler, فكّر *fekker.* Rappelez-lui sa promesse, فكّره في وعده *fèkkerho fi ouâdho.*

Rappeler (se). Je me rappelle, *netfekker;* je me suis rappelé, *tfekkert;* il s'est rappelé, تفكّر *tfekker.*

Rapport (produit, revenu), مدخول *medkhoul.* || (conformité), نسبة *nesba,* — مناسبة *mnasba.* En conformité, على حساب *âla h'açab.* Par rapport à..., على خاطر *âla khat'er.* || Faire un rapport, دفع الخبر *dfâ elkheber,* — كتب الرّابول *kteb erraboul.* || Rapports (relations), خلطة *kholt'a.* || Rapports sexuels, وطأ *ouat'a.*

Rapporter (rendre). Je rapporte, *nrodd;* j'ai rapporté, *reddit;* il a rapporté, ردّ *redd.* || (raconter), ذكر *d'eker,* — حكى *h'aka,* aor. يحكي *iah'ki.*

Rapporter (s'en). Je m'en rapporte à vous, نتوكّل عليك *netouekkel âlik.*

Rapporteur (rédacteur d'un rapport), روابلي *rouabli.*

Rapproché, قريب *qrib,* f. ة *a,* pl. قراب *qrab.*

Rapprochement, تقريب *teqrib.* || (réconciliation), مصالحة *ms'aleh'a.*

Rapprocher. Je rapproche, *nqerreb ;* j'ai rapproché, *qerrebt ;* il a rapproché, قرّب *qerreb,* — قدّم *qeddem*.

Rapprocher (se). Il s'est rapproché, تقرّب *tqerreb,* — تقدّم *tqeddem*. || (se réconcilier), تصالح *tsaleh'*.

Rapt (d'une jeune fille). — Voir ENLEVER.

Rare (objet), مفقود *mefqoud,* — قليل *qlil,* — ما ينصاب شى *ma iensab chi*.

Rarement, قليل *qlil,* — خطرة في زمان *khat'ra fi zman*.

Rareté, قلّة *qella,* — عدم *âdem,* — نادرة *nadera*, pl. نوادر *nouader*. || Des raretés (des choses rares), حوايج مفقودين *h'ouaïj mefqoudin*.

Ras (court), قصير *qcir*. A ras de terre, على وجه الارض *âla oujeh lard'*. En rase campagne, في الخلاء *fel khela*.

Rasé, محقّف *meh'affef*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Raser. Je rase, *neh'affef;* j'ai rasé, *h'affeft ;* il a rasé, حقّف *h'affef*.

Rasoir, موس *mous*, pl. امواس *amouas*.

Rassasié, شبعان *chebâan*, f. ة *a*, pl. ين *in*. Je suis rassasié, *chebât ;* il est rassasié, شبع *chebâ*.

Rassasiement, شبع *chebâ*.

Rassasier, شبّع *chebbâ*.

Rassembler. Je rassemble, *nlemm*; j'ai rassemblé, *lemmit*; il a rassemblé, لمّ *lemm* ou جمع *jemâ*.

Rasseoir (se), قعد *qâd*, — جلس *jeles*.

Rassis (pain), بايت *baït*.

Rassurer. — Voir TRANQUILLISER.

Rat, فارة الخيل *faret elkheïl*, — طبّة *tobba*. ‖ (des champs), جرد *jerd*, pl. جرود *jeroud*.

Ratatiné, مكمّش *mekemmech*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Ratatiner (se), تكمّش *tekemmech*.

Rate, طيحال *tih'al*.

Râteau, مجرفة *mejerfa*, pl. مجارف *mejaref*.

Râtelier, مذود *med'oued*, pl. مذاود *med'aoud*.

Rater. Il a raté, بطل *btol*. Mon fusil a raté, مكحلتي بطلت *moukh'alti botlèt*.

Ratification, موافقة *mouafeqa*.

Ratifier, وافق *ouafeq*.

Ration, جراية *jeraïa*.

Rationnel, عقلي *âqli*.

Rationnellement, بناء على العقل *bina âla lâqel*, — بصواب *bi çouab*.

Ratisser. Je ratisse, *nkerret;* j'ai ratissé, *kerrett;* il a ratissé, كرّط *kerret*, — مشط *mchet'*.

Ratissoire, محكّة *meh'akka*.

Raton, زردي *zerdi*.

Rattacher à (se), تعلّق بـ... *tâlleq bi...*

Ravage, خراب *kherab*, — هلاك *helak*.

Ravager. Je ravage, *nekhreb;* j'ai ravagé, *kherebt;* il a ravagé, خرب *khereb*.

Ravaler, ذمّ *d'emm*, aor. يذمّ *id'emm*.

Ravauder, رقّع *reqqâ*.

Rave, لفت *left*.

Ravigoter, قوّى *qououa*, aor. يقوّي *iqououi*.

Ravilir, حقر *h'aqer*.

Ravin, شعبة *châba*, pl. شعاب *châab*.

Ravine (cours d'eau), سيل *seyl*, pl. سيول *syoul*.

Ravir (enlever). Je ravis, *nakhtef;* j'ai ravi, *kheteft;* il a ravi, خطف *khatef*. || Ravir le cœur, سلب القلب *sleb elqelb*.

Raviser (se), رجع عن رايه *rjâ ân raïho*.

Ravissant, عظيم *âd'im*, — غريب *r'erib*, — عجيب *âjib*, — يسبي *iesbi*.

Ravisseur, خطّاف *khattaf*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Ravitaillement, عوين *âouin*, — مؤنة *mouna*, — زاد *zad*. || Ravitailler, زوّد *zaoued*.

Raviver, اشعل *achál*, — اضرم *ad'rem*.

Rayé (un mot), كلمة ممحيّة *kelma memh'iya* ou مضروب عليها *med'roub âliha*.

Rayée (étoffe), مجعّب *mjââb*, — مزغدن *mzer'den*.

Rayer (régler). Je raye, *nsetter*; j'ai rayé, *settert*, il a rayé, سطّر *setter*. || (un mot), ضرب على كلمة *d'reb âla kelma*.

Rayon (solaire), شعاع الشّمس *châá echchems*. || (de miel), قرصة عسل *qorça âcel*. || (de bibliothèque), لوحة *louh'a*, pl. الواح *louah'*.

Rayonnant, مشعشع *mchâchâ*, — ساطع *satâ*, — لامع *lamâ*. || (joyeux), فرحان *ferh'an*.

Rayonner, شعشع *châchâ*, — زيّق *zeyyeq*.

Razia, غازية *r'azia*, pl. غوازي *r'ouazi*.

Réaction, رجوع *rejouâ* (avec عن *ân*).

Réagir, رجع *rejâ* (avec عن *ân*).

Réalisation, تحصيل *tah'cil*.

Réaliser, حصّل *h'accel*.

Réalité, حقيقة *h'aqiqa*. En réalité, بالتّحقيق *bettah'qiq*.

Rebâtir, جدّد البنيان *jedded elbenian*.

Rebelle, عاصي *âaci*, pl. عُصاة *ôçat*, — مناففق *mnafeq*, pl. ين *in*.

Rébellion, عصيان *âcian*, — نفاق *nfaq*.

Rebondir (sauter), قفز *qefez*, — نقّز *neggues*.

Rebord, حرف *h'arf*.

Reboucher, زاد سدّ *zad sedd*.

Rebours (à), بالمقلوب *belmeqloub*, — بالعكس *belâks*.

Rebouteur, جابر *jaber*. || Rebouter, جبر *jber*.

Rebrousser (chemin), ولّى على طريقه *ouella âla triqho*.

Rébus, رمز *remz*, pl. رموز *remouz*.

Rebut (mettre au), طيّش *teyyech*.

Rebuter (repousser), ردّ *redd*. || (se), ملّ *mell*.

Récalcitrant, عاصي *âaci*, pl. عُصاة *ôçat*.

Récapitulation, معاودة *mâaouda*, — تكرار *tekrar*, — تلخيص *telkhis*.

Récapituler, كرّر *kerrer*, — لخّص *lakhkhes*.

Recéler. Il a recélé, خبّى السّرقة *khabba esserqa*.

Receleur, الّي يخبّى السّرقة *elli ikhabbi esserqa*.

Récemment, من جديد *men jedid.*

Recensement, تقييد *teqiid,* — تجريد *tejrid,* — تزميم *tezmim.*

Recenser, قيّد *qeyyed,* — جرّد *jerred,* — زمّم *zemmem.*

Recenseur, حسّاب *h'assab,* — زمّام *zemmam,* pl. ين *in.*

Récent, جديد *jedid.*

Récépissé, خطّ اليد *khat't' elied.*

Réception, قبض *qabd',* — قبول *qeboul.*

Recette (perception), مدخول *medkhoul.* || (ordonnance), دواء *doua.*

Receveur (percepteur), خزناجي *khaznaji,* pl. ة *a.*

Recevoir. Je reçois, *naqbed';* j'ai reçu, *qbett;* il a reçu, قبض *qbed'* ou قبل *qbel.* J'ai reçu votre lettre, قد بلغني كتابك *qad balar'ani kitabek* (style épistolaire). || Recevable, مقبول *maqboul.*

Rechange, تبديل *tebdil.*

Réchaud, نافخ *nafekh,* pl. نوافخ *nouafekh,* — مجمرة *mejmera,* pl. مجامر *mejamer,* — كانون *kanoun,* pl. كوانن *kouanen.*

Réchauffer, سخّن *sakhkhen,* — حمّى *h'amma,* aor. يحمّي *ih'ammi.*

Réchauffer (se), تسخّن *tsakhkhen*.

Recherche, تفتيش *teftich*, — بحث *bah'ath*.

Recherché (objet), مفقود *mefqoud*, f. ة *a*.

Rechercher (faire des recherches). Je recherche, *nefettech ;* j'ai recherché, *fettecht ;* il a recherché, فتّش *fettech*, — بحث *bah'ath*, — فحص *fah'as* (av. على).

Rechute. Il a fait une rechute (malade), زاد مرض بعد ما ارتاح *zad mred' bâd ma ertah'*.

Récidive, معاودة في السّرقة والّا في القتيلة *mâouda fesserqa oualla fel qetila*.

Récidiver (voleur ou meurtrier), عاود سرق والّا قتل *âoud sreq oualla qtel*.

Récif, صخرة *çakhra*, pl. صخور *cekhour*.

Récipient, ماعون *mâoun*, pl. مواعن *mouaân*.

Réciprocité, اشتراك *echtirak*.

Réciproque, مشترك *mouchtarek*.

Réciproquement, بعضنا بعض *bâd'na bâd'*, — بعضكم بعض *bâd'koum bâd'*, — بعضهم بعض *bâd'houm bâd'*.

Récit, ذكر *d'ekr*, — حكاية *h'ekaya*, — رواية *riouaia*.

Récitation, عرض *ârd'*.

Réciter (une leçon), عرض *âred'*.

Réclamant (subst.). — Voir Plaignant.

Réclamation, شكوة *chekoua*, — طلبة *t'elba*.

Réclamer (demander). Je réclame, *net'lob;* j'ai réclamé, *t'lebt;* il a réclamé, طلب *t'leb*. || (se plaindre). Je réclame, *nechteki;* j'ai réclamé, *echtekit;* il a réclamé, اشتكى *echteka*.

Reclusion, حبس *h'abs*, — سجن *sijn*.

Recoin, ركنة *rokna*, pl. ات *at*.

Récolte, غلّة *r'alla*, — حصاد *h'açad*. Bonne récolte, صابة *çaba*.

Récolter (moissonner), حصد *h'aced*.

Recommandation, وصاية *ouçaïa*.

Recommander. Je recommande, *nouassi;* j'ai recommandé, *ouassit;* il a recommandé, وصّى *ouassa*. Je vous recommande, نوصّيك *nouassik*. Je vous le recommande, نوصّيك عليه *nouassik âlih*.

Recommencer. Je recommence, *nâaoued;* j'ai recommencé, *âouett;* il a recommencé, عاود *âoued*. Ne recommencez pas ! ما تعاود شى *ma tâaoud ch*.

Récompense, مكافية *mkafia*, pl. ات *at*, — جزاء *jeza*, — ثواب *thouab*.

Récompenser. Je récompense, *nekafi* ou *nejazi;* j'ai récompensé, *kafit* ou *jazit;* il a récompensé, كافَى *kafa* ou جازَى *jaza*. Dieu vous récompense par le bien! جازاك الله بالخير *jazak allah belkheir*.

Recompter, عاود الحساب *âoud elh'eçab*.

Réconciliation, صُلح *çolh'*.

Réconcilier. Il les a réconciliés, صلح بينهم *celah' beinhoum*.

Réconcilier (se). Ils se sont réconciliés, اصطلحوا *es'talh'ou*, — عقدوا الصُّلح بينهم *âqdou eççolh' beinhoum*.

Reconduire, وصّل *oueççel*.

Réconforter, قوّى *qououa*, aor. يقوّي *iqououi*.

Reconnaissance (gratitude), شكران الجميل *chekran eljemil*. || (aveu), اعتِراف *âtiraf*, — إقرار *iqrar*.

Reconnaissant, شاكر الخير *chaker elkheir*, — يقرّ بالخير *iqerr belkheir*.

Reconnaître (quelqu'un). Je reconnais, *nâqel;* j'ai reconnu, *âqelt;* il a reconnu, عقل *âqel* ou

عـرف *âref.* || (avouer), اعـتـرف *âteref,* — افـرّ *qerr* (av. بـ *bi*).

Reconnu, معـروف *mârouf,* — معلـوم *mâloum.*

Reconstruction, تجديد البنيان *tejdid elbenian.*

Reconstruire, جدّد البنيان *jedded elbenian.*

Recopier, نسـخ *nsakh,* — نـقّـل *neqqel.*

Recoudre, خـيّـط *kheyyet'.*

Recourbé, مـعـوّج *mâouej.*

Recourber, عـوّج *âouej.*

Recours, رجـوع *rejouâ,* — مطـالبـة *moutaleba.* || J'ai recours à vous, نرجع اليك *nerjâ lik.*

Recouvrement (de l'impôt), سـلاك الـغـرامـة *slak elr'erama.*

Recouvrer (l'impôt), سـلّـك الـغـرامـة *sellek elr'erama.* || (sa santé), ارتـاح *ertah'.*

Recouvrir, غـطّـى *r'atta,* aor. يـغـطّـي *ir'atti.*

Récréation, لـعـب *lâb.* Allez en récréation, روحـوا تـلـعـبـوا *roh'ou telâbou.*

Récréer, شرح الخـاطـر *chrah' elkhat'er,* — زهّى *zehha,* aor. يـزهّي *izehhi.* || (se), تـنـزّه *tenezzah.*

Récrier (se), صـوّت *çououet.*

Récrimination, مـلام *melam,* — عـتـاب *âtab.*

Récriminer, لام *lah*, aor. يلوم *iloum* (av. على *âla*), — عاتب *âateb*.

Recrue, عسكري جديد *âskeri jedid*.

Recrutement, جمع *jemâ*.

Recruter, جمع *jmâ*, — جلب *jleb*.

Recruteur, جمّاع *jemmaâ*, pl. ين *in*.

Recteur, مدبّر المدارس *moudebber elmedares*, — رئيس العلوم *raïs elôloum*.

Rectification, تصحيح *tash'ih'*, — إصلاح *islah'*.

Rectifier, صحّح *sah'h'ah'*, — اصلح *aslah'*.

Rectitude, استقامة *estiqama*.

Reçu (quittance), توصيل *toucil*, — خطّ اليد *khatt elied*. || (admis), جايز *jaïz*. || Au reçu de votre lettre, بوصول بريّتك *bi ouçoul breytek*.

Recueil, جامع *jamâ*, — مجموع *mejmouâ*.

Recueillir (rassembler). Il a recueilli, جمع *jemaâ*.

Recuire, طيّب *teyyeb*.

Recul, reculade, رجوع للوراء *rejouâ leloura*.

Reculer. Je recule, *nouakhkher;* j'ai reculé, *ouakhkhert;* il a reculé, وخّر *ouakhkher*. || (se reculer), توخّر *touakhkher*, — استأخر *estakher*.

Reculons (à), لـلوراء *leloura.*

Récusable, **récusé**, مجرّح *mjerrah'*, pl. ين *in.*

Récuser. Il a récusé, جرّح *jerrah'.*

Rédacteur, كاتب *kateb*, pl. كُتّاب *kouttab.*

Rédaction, إنشاء *incha.*

Reddition (d'une ville, d'un fort), تسليم *teslim.*

Rédempteur (le), Jésus-Christ, سيدنا عيسى *sidna âïça.*

Rédemption (rachat), خلاص *khalas.*

Redevable. Je suis redevable, عليّ دَين *aliya deïn.*

Redevance, ذمّة *d'emma.*

Redevenir. Je redeviens, *nouelli* ou *necir;* je suis redevenu, *ouellit* ou *cert;* il est redevenu, ولّى *ouella* ou صار *çar,* — رجع *rjá,* — عاد *âad.*

Rédhibitoires (vices), عيوب شرعيّة *âioub cherâïa.*

Rédiger, كتب *kteb,* — صنّف *cennef.*

Redire, عاود *âoud,* — كرّر الكلام *kerrer elklam.*

Redite, إعادة *iâada,* — تكرار *tekrar.*

Redondance, تطويل الكلام *tetouil elklam,* — إطناب *itnab.*

Redondant, مطوّل *mt'ououel.*

Redoublement, تضعيف *ted'âïf.* || (signe du redoublement), شدّة *chedda,* — تشديد *techdid.*

Redoubler, ضعّف *d'ââf,* — ثنى *thna,* aor. يثني *iethni.* || (une consonne), شدّد *chedded.* || (augmenter), كثّر *ketter.* Redoubler de zèle, كثّر الخدمة *ketter elkhedma.*

Redoutable, مُهاب *mouhab.*

Redouter. Je redoute, *nekhaf;* j'ai redouté, *khouft;* il a redouté, خاف *khaf,* — هاب *hab.*

Redressé, مسقّم *mseggueim.*

Redressement, تسقيم *tesguim.*

Redresser, سقّم *segguem.* || (se redresser), قام *qam,* aor. يقوم *iqoum.*

Réduction, تنقيص *tenqis.*

Réduire (diminuer), نقّص *neqqes.* || (une fracture), جبر *jeber.*

Réduit (galetas), مسكن *mesken,* — محلّ *mah'all.*

Réel, حقيقي *h'aqiqi.*

Réellement, بالتّحقيق *bettah'qiq.*

Refaire, عاود عمل *âaoud âmel.*

Réfectoire, بيت الماكلة *beit elmakla.*

Référé, شرع *chraâ*. || Aller en référé, شارع *charâ*, — خاصم *khacem*.

Référer (se), تعلّق *tâlleq* (av. بـ *bi*) || S'en référer à... — Voir Rapporter (s'en).

Réfléchir (refléter la lumière, etc.), ردّ *redd*. || (penser), خمّم *khammem*.

Réflexion (pensée), تخميم *takhmim*.

Reflux, جزر *jezr*.

Réforme, ترتيب جديد *tertib jedid*.

Réformer, جدّد ترتيب *jedded tertib*. || (un jugement), كسّر الحُكم *kesser elh'okm*.

Refouler. Je refoule, *nedfaâ*; j'ai refoulé, *dfaât*; il a refoulé, دفع *dfaâ*.

Refroidi, بارد *bared*.

Refroidir (rafraîchir). Je refroidis, *nberred*; j'ai refroidi, *berrett*; il a refroidi, برّد *berred*.

Refroidir (se). Il s'est refroidi, برد *bred* ou ضربه البرد *d'arbho elberd*.

Refroidissement, برد *berd*.

Refuge, ملجأ *melja*, — ماوى *maoua*.

Réfugié, هارب *hareb*, — مهاجر *mouhajer*, pl. ين *in*.

Réfugier (**se**). Je me réfugie, *nelteji;* je me suis réfugié, *eltejit;* il s'est réfugié, التجى *elteja*, — هرب *hereb*. Je me réfugie auprès de Dieu, اعوذ بالله *âoud'ou billah*.

Refus, امتناع *emtinaâ*.

Refuser. Je refuse, *ma neqbel ch;* j'ai refusé, *ma qbelt ch;* il a refusé, ما قبل شى *ma qbel ch*, — ما ابى شى *ma ba ch*, — ما حبّ شى *ma h'abb ch*. || (se refuser), امتنع من *emtanâ men*.

Réfutation ردّ *redd*, — جواب *jouab*.

Réfuter, ردّ *redd*, — جاوب *jaoub*.

Regagner, زاد ربح *zad rbah'*. || Regagner sa demeure, راح لداره *rah' ldarho*.

Régal (grand festin), وليمة *oulima*, pl. ات *at* et ولايم *oulaïm*.

Régaler, عمل وليمة *âmel oulima*.

Regard, نظر *nad'er*. Un regard, نظرة *nad'ra*. || En regard (vis-à-vis), قبالة *qebala*.

Regarder. Je regarde, *nend'or;* j'ai regardé, *ned'ert;* il a regardé, نظر *ned'er*. Regardez donc! شُف تراى *chouf tra*. || (fixer). Je regarde, *nakhzor;* j'ai regardé, *khazert;* il a regardé, خزر *khazer*. || Cela ne me regarde pas, هذا الشّيء

ما شي حاجتي — *had' echchi khatini,* — خاطيني
ma chi h'ajti, — ما شي شغلي *ma chi chor'li.*
|| Je vous regarde comme mon frère, نحسبك
كخوي *nah'sebek ki khouïa.*

Régence (de Tunis), المملكة التونسية *elmemleka ettounsiya.*

Régénérateur, مُحيّ *mouh'iy.*

Régénération, إحياء *ih'ia.*

Régime (de dattes, de bananes), عرجون *ârjoun,* pl. عراجن *ârajen.* || (règlement), تاويل *taouil.*

Régiment, طايفة *taïfa,* pl. طوايف *touaïf.*

Région, بلاد *blad,* pl. بلدان *beldan,* — قطر *qater,* pl. اقطار *aqtar,* — ناحية *nah'ia,* pl. نواحي *nouah'i.*

Régir (gérer), دبّر *debber,* — تصرّف *tecerref.*

Régisseur, مدبّر *modebber,* — متصرّف *metçarref.*

Registre, زمام *zemam,* pl. ازمّة *zemma,* — دفتر *defter,* pl. دفاتر *defater.*

Règle (institution), قانون *qanoun,* pl. قوانين *qouanin.* || (instrument), مسطرة *mestra,* pl. مساطر *msater.*

Règlement, قانون *qanoun,* pl. قوانين *qouanin.*

Réglementairement, بحسب القانون *bih'aceb elqanoun*.

Régler (ses affaires). Je règle mes affaires, نقضي حوايجي *naqd'i h'aouaïji*. Il a réglé ses affaires, قضى حوايجه *qed'a h'aouaïjhou*. || (rayer), سطّر *set't'er*.

Réglisse. Bois de réglisse, عرق السّوس *ârq essous*. Jus de réglisse, ربّ السّوس *robb essous*.

Règne, دولة *daoula*, — حُكم *h'oukm*.

Régner. Il règne, *iah'kem*; il a régné, حكم *h'akem*, — تولّى *touella*.

Regorgement, فيض *feid'*.

Regorger (abonder), كثر *kether*.

Regret, غيظ *r'eid'*, — ندامة *nedama*, — حسرة *h'asra*. A regret, بالغيظ *belr'eid'*, — بالنّدامة *bennedama*. O regrets! يا حسرة *ia h'asra*.

Regrettable (c'est), خسارة *kheçara*.

Regretter. Je regrette, يغيظني الحال *ir'id'ni elh'al*, — نندم *nendem*, — نتاسّف *netassef*.

Régulariser, رتّب *retteb*, — نظّم *ned'd'em*.

Régularité, حسن ترتيب *h'osn tertib*.

Régulier, مرتّب *mretteb*, — منظّم *mned'd'em*. || (verbe), سالم *salem*.

Régulièrement, حسب القانون *h'asb elqanoun*.

Réhabilitation, غفران *r'ofran*, — عفو *âfou*.

Réhabiliter, غفر *r'fer*, — عفا *âfa*, aor. يعفو *iâfou* (av. على *âla*).

Rehaussement, ارتفاع *ertifaâ*.

Rehausser, رفع *rfâ*.

Réimpression, طبعة ثانية *tabâ thania*.

Réimprimer, طبع مرّة ثانية *tbâ marra thania*.

Rein (rognon), كلوة *keloua*, pl. كلاوي *kelaoui*. || Les reins (lombes), مسلان *meslan*.

Reine, سلطانة *soltana*, — ملكة *maleka*.

Réintégration (à un emploi), رجوع الى الوظيفة *rejouâ le loud'if*. || (au domicile conjugal), رجوع الى دار رجلها *rejouâ ldar rajelha*.

Réintégrer (quelqu'un), ردّه لوظيفه *reddhou loud'ifhou*. Elle a réintégré le domicile conjugal, رجعت الى دار رجلها *rajât ldar rajelha*. On l'a réintégrée au domicile conjugal, ردّوها الى دار رجلها *reddouha ldar rajelha*.

Réitérer, عاود *âaoud*, — كرّر *kerrer*.

Rejaillir, نبع *nbâ*, — زرّق *zerreg*.

Rejet, ردّ *redd*.

Rejeter, رمى *rma*, aor. يرمي *iermi*, — طيّش *t'eyyech*, — ردّ *redd*.

Rejeton, فرع *ferâ*, pl. فروع *ferouâ*, — عقب *âqb*, pl. اعقاب *aâqab*.

Rejoindre. Je rejoins, *nelh'aq*; j'ai rejoint, *lah'aqt*; il a rejoint, لحق *lah'aq*.

Rejoindre (se). Ils se sont rejoints, اجتمعوا *ejtemâou*, — لحقوا بعضهم بعض *lah'aqou bâd'houm bâd'*.

Réjouir, فرّح *farrah'*, — سرّ *serr*.

Réjouir (se). Je me réjouis, *nefrah'*; je me suis réjoui, *frah't*; il s'est réjoui, فرح *frah'*.

Réjouissance, فرح *farah'*, pl. افراح *afrah'*, — سرور *serour*, — مسرّة *mserra*, — انشراح *encherah'*.

Réjouissant, سارّ *sarr*, — يفرّح *ifarrah'*.

Relâche, بطالة *bet'ala*, — راحة *rah'a*.

Relâché, مطلوق *matlouq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Relâcher (mettre en liberté). Il a relâché, طلق *tlaq*, — سرّح *serrah'*.

Relais, وابن يبدّلوا الخيل في السّفر *ouein ibeddelou lkheïl fi essefer.*

Relater, ذكر *d'ker*, — روى *roua.*

Relatif, مختصّ *mokhtess*, — متعلّق *moutaâlleq* (av. بِ *bi*).

Relation, نسبة *nesba*, — علاقة *âlaqa.*

Relations, خلطة *kholt'a*, — مخالطة *mekhalet'a.* Je n'ai pas de relations avec lui, ما عندي خلطة معه *ma ândi kholt'a mâh.*

Relativement, بالنّسبة *bennesba.* Relativement à..., فيما يخصّ *fima ikhoss*, — في شان *fi chan.*

Relayer, بدّل الخيل *beddel elkheil.*

Relégation (exil), نفيان *nefian.*

Reléguer, نفى *nfa*, aor. ينفي *ienfi*, — بعّد *bââd.*

Relevé, تقييد *teqiid*, — تجريد *tejrid*, — ترسيم *tezmim.*

Relever. Je relève, *nerfed;* j'ai relevé, *refett;* il a relevé, رفد *refed* ou رفع *refâ.* || (un factionnaire), بدّل *beddel.* || (d'une maladie), ارتاح *ertah'*, — برا *bra*, aor. يبرا *iebra.*

Relever (se), ناض *nad'*, aor. ينوض *inoud'.*

Relié (livre), مسفّر *mseffer*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Relier (des livres). Je relie, *nseffer;* j'ai relié, *seffert;* il a relié, سـقّـر *seffer*.

Relieur, سـقّـار *seffar*, pl. ين *in*.

Religieusement, بـتـديّـن *bitedeyyoun*.

Religieux (un), مرابـط *mrabet'*, f. ة *a*, pl. ين *in*, — راهب *raheb*, pl. رُهـبـان *rouhban*.

Religion, ديـن *din*, pl. اديـان *edian*.

Reliquat, بـقـيّـة *beqiya*.

Relire, عـاود قـرا *âaoud qra*, aor. يـعـاود يقـرا *iâaoud iqra*.

Reliure, سفر *sfer*, pl. اسـفـار *esfar*.

Reluire. Il reluit, يـبـرق *iebraq;* il a relui, بـرق *braq* ou لمع *lmaâ*.

Remaniement, تـبـديـل *tebdil*.

Remanier, بـدّل تـرتـيـب *beddel tertib*.

Remarier, زوّج مـرّة ثـانـيـة *zououej marra thania*. || Se remarier, *tzououej marra thania*.

Remarquable, شـهـيـر *chahir*, — مـشـهـور *machhour*.

Remarque (observation), تـنـبـيـه *tenbih*.

Remarquer, شـاهـد *chahed*, — عـايـن *âaïn*, — لاحـظ *lah'ad'*, — ميّـز *meyyez*, — تولّـه *touellah*,

— رّد بالو *redd balhou*. Je ne vous ai pas remarqué, ما تولّهت شي لك *ma touellaht ch lik*.

Remblai, تراب الحفير *trab elh'afir*.

Remblayer, ردم *rdem*.

Remboursement, دفع *defâ*, — اداء *ada*.

Rembourser, دفع *dfâ*, — ادّى *edda*, aor. يودّي *ioueddi*.

Remède, دواء *doua*, pl. ادوية *adouïa* ou دواوات *douaouat*. || (lavement), حقنة *h'oqna*, vulgt : طرمبة *tromba*.

Remédier à, اصلح *as'lah'* (réparer).

Remercier. Je vous remercie, يكثّر خيرك *iketter kheirek* ou يسلّمك *icellemek*. Il m'a remercié, شكر خيري *cheker kheiri* ou استكثر بخيري *estekter bekheiri*.

Remercîments, شكران الخير *chekran elkheir*.

Remettre (livrer). Je remets, *nsellem;* j'ai remis, *sellemt;* il a remis, سلّم *sellem*. || (à la main), مكّن بيد *mekken bi ied*. || (différer). Il a remis, وخّر *ouakhkher*. || Se remettre (revenir à soi), فاق *faq*, aor. يفيق *ifiq*. Remettez-vous! ريّح *reyyeh'*, — ارتح *ertah'*.

Remettre à... (s'en), تـوكّـل عـلـى *touekkel âla.*

Réminiscence, تـفـكـيـر *tefkir.*

Remise, تسليم *teslim.* || (de peine), مسامحة *msameh'a.* On lui a fait la remise de sa peine, سـامـحـوا لـه في عـقـوبـتـه *sameh'ou lho fi âqoubethou.*

Rémission, مغفرة *mar'fera,* — غفران *r'ofran.*

Remonter, طـلـع *t'laâ,* — ركـب *rkeb.* || (une montre), طـلّـع *t'allâ,* — دوّر *dououer.*

Remontrance, عـتـاب *âtab,* — ملام *melam.*

Remords, ندامة *nedama.*

Remorquer, جـرّ *jerr,* aor. يجـرّ *ijorr.*

Remous (ressac), تمويج *temouïj.*

Rempart, سور *sour,* pl. اسوار *souar.*

Remplaçant, وكـيـل *oukil,* — نـايـب *naïb,* — خليـفـة *khelifa,* — قايم مقام *qaïm meqam.*

Remplacement, عـوض *âoud',* — تبـديـل *tebdil.* En remplacement de, فـي عـوض *fi âoud',* — بدلاً من *badalen men.*

Remplacer (compenser). Je remplace, *nakhlef;* j'ai remplacé, *kheleft;* il a remplacé, خـلـف *khelef.* || (changer), بـدّل *beddel.* || (être à la

place de quelqu'un), ناب *nab*, aor. ينوب *inoub* (av. عن *ân*).

Rempli, مليان *melian* ou معمّر *mâammer*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Remplir. Je remplis, *nemla* ou *nâammer;* j'ai rempli, *mlit* ou *âmmert;* il a rempli, ملأ *mla* ou عمّر *âmmer*.

Remplissage, حشو *h'achou*.

Remporter, ادّى *edda*, aor. يدّي *ieddi*. || (une victoire), غلب *r'eleb*. || (des prix), ربح كتُب *rebah' ketoub*.

Remuant (brouillon), خلّاط *khellat'*, pl. ين *in*.

Remuement, حَركة *h'araka*, — تحريك *tah'rik*.

Remuer. Je remue, *nah'arrek* ou *nzâzâ;* j'ai remué, *h'arrekt* ou *zâzât;* il a remué, حرّك *h'arrek* ou زعزع *zâzâ*. Il s'est remué, تحرّك *tah'arrek* ou تزعزع *tzâzâ*.

Rémunérateur, كافي *kafi*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Rémunération, مكافية *mekafia*, pl. ات *at*.

Rémunérer, كافَى *kafa*, aor. يكافي *ikafi*, — جازى *jaza*, aor. يجازي *ijazi*.

Renaître, ولد *ouled*, — نبت *nebet*.

Renard, ثعلب *tâleb*, pl. ثعالب *tâaleb*.

Renchéri. Il fait le renchéri (il se fait prier), يتعزّز *itaâzzez*.

Renchérir (être cher), غلا *r'la*, aor. يغلا *ier'la*. || (rendre cher), غلّى *r'ella*, aor. يغلّي *ir'elli*.

Renchérissement (cherté), غلاء *r'ela*.

Rencontre, ملاقاة *mlaqat*, — مصادفة *meçadefa*.

Rencontrer. Je rencontre, *nlaqi;* j'ai rencontré, *laqit;* il a rencontré, لاقى *laqa* ou صادف *çadef*.

Rencontrer (se). Ils se sont rencontrés, تلاقوا *tlaqaou*. Nous nous sommes rencontrés, تلاقينا *tlaqina*. Nous nous rencontrerons demain, s'il plaît à Dieu, نتلاقوا غدوة إنْ شاء الله *netlaqaou r'odoua in cha allah*.

Rendement (produit), غلّة *r'alla*.

Rendez-vous, ميعاد *miâad*, — اتّعاد *ettiâad*.

Rendormir, رقّد *reqqed*. || (se), رقد *reqed*.

Rendre. Je rends, *nrodd;* j'ai rendu, *reddit;* il a rendu, ردّ *redd*. || (vomir). J'ai rendu, *teqayyit;* il a rendu, تقيّ *teqayya;* il rend, يتقيّ *ietqayya*. || Rendre service, être utile, نفع *nefaâ*. Peux-tu me rendre service ? تقدر شي تنفعني *teqder ch tenfâni*. || (grâce à Dieu),

حمد ربّي *h'amed rebbi*. Je vous rends grâce, ô mon Dieu ! لك الحمد يا ربّي *lak elh'amd ia rebbi*. || (l'âme), طلعت روحه *t'alât roh'o.*

Rendre (se), توجّه *touejjah*, — مشى *mcha*, — راح *rah'*. Il s'est rendu à Alger, مشى الى الجزاير *mcha leljezaïr*. || (se soumettre), اطاع *t'aâ*, aor. يطيع *it'iâ*.

Rendu, مردود *merdoud*. || (exténué), عيّان *âyyan*, — تعبان *tâban*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Rêne, سراع *seraâ*, pl. ات *at*.

Renégat (apostat), مرتدّ *mertedd*, — رجل سلّم في دينه *rajel sellem fi dinhou*, — مترني *mtorni*.

Renfermer, غلف *r'eleq*, — حبس *h'abes*. || (contenir), تضمّن *ted'emmen*.

Renfermer (se), غلف على روحه *r'eleq âla roh'o.*

Renforcement, تقوية *teqouiya*.

Renforcer, قوّى *qououa*, aor. يقوّي *iqououi*.

Renfort, اعانة *iâana*.

Renfrogné, معبّس *mâbbes*, — مزبّش *mzebbech*.

Renfrogner (se), عبّس *âbbes*, — تعبّس *tâbbes*.

Rengainer, غمد *r'emed*, — ردّ السّيف للجوا *redd esseif leljoua* (remettre le sabre au fourreau).

Rengorger (se), s'enorgueillir, تكبّر *tekebber*.

Reniement, نكران *nekran*, — إنكار *enkar*.

Renier, نكر *nker*. || (abjurer). Il a renié sa religion, سلّم في دينه *sellem fi dinhou*, — ارتدّ عن دينه *ertedd ân dinhou*.

Renommé, مشهور *mechhour*.

Renommée, شيعة *chïâa*, — ذكر *d'ekr*.

Renoncement, renonciation, تسليم *teslim*, — ترك *tark*, — رفض *refd'*.

Renoncer, سلّم في *sellem fi*, — ترك *trak*, — رفض *rfed'*. || (au départ), بطّل المشي *bet't'el elmechi*.

Renoncule, شقايق النّعمان *cheqaïq ennâman*.

Renoué, معقود *mâqoud*, — مربوط *merbout'*.

Renouer, عقد *âqed*,.— ربط *rbet'*.

Renouvelé, مجدّد *mejedded*.

Renouveler. Je renouvelle, *nejedded ;* j'ai renouvelé, *jeddett ;* il a renouvelé, جدّد *jedded*. || (se). Il s'est renouvelé, تجدّد *tejedded*.

Renouvellement, تجديد *tejdid*.

Renseignement, خبر *kheber*.

Renseigner. Il a renseigné, اخبر *ekhber*. || (se). Il s'est renseigné, استخبر *estakhber*.

Rente, مدخول *medkhoub.* || (perpét^lle), عناء *âna.*

Rentier, مولى رزف *moula rezq*, pl. موالين رزف *moualin rezq.*

Rentrée, دخول *dekhoul*, — رجوع *rejouâ.*

Rentrer, دخل *dekhel*, — رجع *rejâ.*

Renverse (à la), بالمقلوب *belmeqloub*, — على ظهره *âla d'ahrhou*, — على قفاه *âla qefah.*

Renversement, انقلاب *enqilab.*

Renverser. Je renverse, *nqelleb;* j'ai renversé, *qellebt;* il a renversé, قلّب *qelleb.* || Il s'est renversé, تقلّب *teqelleb* ou انقلب *enqeleb.*

Renvoi (ajournement), اعادة *iâada*, — تاجيل *tajil.*

Renvoyé (chassé). مطرّد *mt'arred*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Renvoyer (chasser). Il a renvoyé, طرّد *t'arred.* || (ajourner), سحّت *sah'h'at*, — اخّر *akhkher.*

Repaire, ماوى *maoua*, — غار *r'ar.*

Repaître (se), se rassasier, شبع *chebâ.*

Répandre, سفك *sefek*, — سيّح *seyyah'.*

Répandre (se), ساح *sah'*, aor. يسيح *icih'.* || (une nouvelle), شاع الخبر *chaâ elkheber*, aor. يشيع *ichîâ.*

Reparaître, بان *ban*, — ظهر *d'ehar.*

Réparation, ترقيع *terqiâ*, — إصلاح *is'lah'*.

Réparer. Je répare, *nraqqâ;* j'ai réparé, *raqqât;* il a réparé, رقّع *raqqâ*, — اصلح *as'lah'*.

Repartie (réplique), جواب *jouab*.

Répartir (partager), قسم *qsem*, — فرق *freq*.

Répartition, قسمة *qesma*.

Repas, ماكلة *makla*, — قوت *qout*.

Repasser (aiguiser). Je repasse, *nerh'i;* j'ai repassé, *reh'it;* il a repassé, رحى *reh'a*. || (du linge). Elle a repassé, حدّدت *h'addedèt*.

Repasseur (aiguiseur), رحّاي *reh'h'aï*, pl. ين *in*.

Repasseuse, حدّادة *h'addada*, pl. ات *at*.

Repentir, ندامة *nedama*.

Repentir (se). Il s'est repenti, تاب *tab*, — ندم *nedem*. Vous vous repentirez de votre conduite, راك تندم على فعلك *rak tendem âla faâlek*. || Se repentant, نادم *nadem*.

Répercuter (le son), قربع *garbâ*.

Repère, إشارة *ichara*, pl. ات *at*.

Répété, معاود *mâaoud*, — مكرّر *mkerrer*.

Répéter. Je répète, *nâoued;* j'ai répété, *âouett;* il a répété, عاود *âoued*, — كرّر *kerrer*.

Répétition, معاودة *mâouda,* — إعادة *iâada,* — تكرار *tekrar.*

Répit, مُهلة *mouhla.*

Replacer (un fonctionnaire), ردّه الى وظيفته *reddho loud'ifho.*

Replet, سمين *smin,* f. ة *a,* pl. سمان *sman.*

Repli (pli), طيّة *t'eyya,* — ثنية *tenia.* || (sinuosité), تعويج *tâouïj,* — لوية *louïa.*

Replier. — Voir Plier. || Se replier, تلوّى *telaoua,* aor. يتلوّى *itlaoua.*

Réplique, جواب *jouab.*

Répliquer (répondre). Je réplique, *nejaoueb;* j'ai répliqué, *jaouebt;* il a répliqué, جاوب *jaoueb.*

Répondant (caution), ضامن *d'amen,* pl. ضمّان *d'emman.*

Répondre (garantir), ضمن *d'men.* || (faire une réponse). Je réponds, *nejaoueb;* j'ai répondu, *jaouebt;* il a répondu, جاوب *jaoueb.*

Réponse, جواب *jouab,* pl. ات *at* et اجوبة *ejouiba.*

Repos, راحة *rah'a,* — سكون *sekoun.*

Reposer (se). Je me repose, *nreyyah'* ou *nertah';*

je me suis reposé, *reyyah't* ou *ertah't;* il s'est reposé, ريّح *reyyah'* ou ارتاح *ertah'*.

Repoussant (odieux), كريه *kerih*.

Repousser, دفع *dfâ*, — ردّ *redd*. || (plante), نبت *nbet*.

Répréhensible, يستحقّ الملام *iesteh'aqq elmelam*.

Reprendre, رجع *rejâ*, — ردّ *redd*. Reprenez votre travail, ارجع لخدمتك *erjâ lkhedmetek*. Reprenez votre femme, ادّ مراتك *eddi martek*. || (se reprendre), رجع في كلامه *rejâ fi klamho*.

Représailles (user de), خلف ثاره *khelef tharho*.

Représentant, وكيل *oukil*, pl. وكلاء *ouekla*.

Représenter (tenir lieu), قام مقام *qam meqam*, — ناب *nab*, aor. ينوب *inoub* (av. عن *ân*). || (exhiber), ورّى *ouerra*, aor. يورّي *iouarri*.

Répression, زجر *zejr*, — قصاص *qeças*.

Réprimande, توبيخ *toubikh*.

Réprimander, وبّخ *ouebbakh*.

Réprimer, منع *menâ*, — حكم *h'akem*.

Reproche, لوم *loum*, — ملام *melam*. Vous m'adresserez tous les reproches qu'il vous plaira, تلوم عليّ كما ظهر لك *tloum âliya kima d'aher lek*.

Reprocher (adresser des reproches). Je reproche, *nloum ;* j'ai reproché, *loumt ;* il a reproché, لام *lam* (av. على *âla*).

Reproduction (des êtres), تولید *toulid.*

Reproduire (se), s'engendrer, تولّد *touelled.* || (événement), وقع مرّة ثانية *ouqaâ marra thania.*

Réprouvé, مكروه *mekrouh.*

République, جمهور *jemhour.* Le gouvernement de la République, الدّولة الجمهوريّة *eddoula ljemhouriya.*

Répudiation, طلاق *telaq.*

Répudiée, مطلّقة *mtalleqa.*

Répudier (sa femme). Je répudie, *netalleq ;* j'ai répudié, *talleqt ;* il a répudié, طلّق *talleq.*

Répugnance, répulsion, كراهة *keraha.* Je l'ai fait avec répugnance, عملته من فوق قلبي *âmeltho men faouq qalbi.*

Répugner, كره *krah.*

Réputation, شيعة *chiâa,* — شهرة *chohra,* — عرض *ârd'.* Ayez honte pour votre réputation ! استح على عرضك *esteh'i âla ârd'ek.* Il m'a déchiré ma réputation, قطّع لي عرضي *qattaâ li ârd'i.*

Réputé (censé), محسوب *mah'soub*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Requérir, طلب *tleb*. Requérant, طالب *taleb*. || (le témoignage), اشهد *achhed*.

Requête, طلبة *talba*, — مطلب *matleb*.

Requis, واجب *ouajeb*.

Réquisition (bêtes de), حلاس *h'elas*.

Réseau, شبكة *chebka*.

Réséda (plante), درون *droun*.

Réserve (chose réservée), ذخيرة *d'ekhira*.

Réserver. Je réserve, *nakhzen;* j'ai réservé, *khazent;* il a réservé, خزن *khazen*.

Réservoir, صهريج *çaharij*, pl. صهارج *ceharej*. || (public), سبّالة *sebbala*, pl. سبابل *sebabel*.

Résidant (demeurant), قاطن *qaten*, — ساكن *saken*.

Résidence, مسكن *mesken*, pl. مساكن *msaken*, — سكنى *soukna*. || (ambassade), دار الوزارة *dar elouzara*.

Résident (le), الوزير *elouzir* (le ministre).

Résider. Je réside, *neskoun;* j'ai résidé, *skent;* il a résidé, سكن *sken*.

Résidu, تجل *tefel*.

Résignation, صبر *cebr*, — تسليم *teslim*, — رضاء *red'a*.

Résigner (se). Il s'est résigné, صبر *ceber;* il se résigne, يصبر *iesbor.*

Résiliation, إقالة *iqala.*

Résilier. Je résilie, *nefsakh* ou *nebattel;* j'ai résilié, *fsakht* ou *battelt;* il a résilié, فسخ *fsakh* ou بطّل *battel.*

Résine, رجينة *rejina,* — صمغ *cemar'.*

Résipiscence, توبة *touba.*

Résistance, مخالفة *mekhalfa.*

Résister. Je résiste, *nekhalef;* j'ai résisté, *khaleft;* il a résisté, خالف *khalef.*

Résolument, بالعزم *belâzm,* — عزما *âzmen.*

Résolution (détermination), عزم *âzm.*

Résonner. Il résonne, يشرنن *ichernen;* il a résonné, شرنن *chernen.*

Résoudre (une difficulté), حلّ مشكلة *h'all mouchkila.* || (annuler un acte), بطّل *bet't'el.*

Respect, حرمة *h'orma,* — توقير *touqir.* || Sauf votre respect, حاشاك *h'achak.*

Respectable, محترم *mouh'tarem,* — مكرّم *moukarrem.*

Respecter, وقّر *ouaqqer,* — كرّم *karrem.*

Respectif, خاصّ *khass*, — خصوصي *khoçouci*.

Respectueux (réservé), حاشم *h'achem*.

Respiration, نفس *nefs*, — تنفيس *tenfis*.

Respirer. Je respire, *netneffes;* j'ai respiré, *tneffest;* il a respiré, تنفّس *tneffes*.

Resplendir, لمع *lmâ*.

Resplendissant, لامع *lamâ*.

Responsabilité, ضمان *d'eman*.

Responsable, ضامن *d'amen*, pl. ضُمّان *d'omman*.

Ressemblance, شبهة *choubha*, — تشبيه *techbih*, — مشابهة *mechabha*.

Ressemblant, مشابه *mchabah*.

Ressembler. Je ressemble, *nechebbah;* j'ai ressemblé, *chebbaht;* il a ressemblé, شبّه *chebbah*. Il ressemble à son père, يشبّه لباباه *ichebbah lbabah*.

Ressemeler, ملّخ *mellakh*.

Ressentiment, غيظ *r'eid'*.

Ressentir, حسّ *h'ass*. Avez-vous ressenti le tremblement de terre ? حسّيت شى بالزّلزلة *h'assit chi bezzelzela*.

Resserrer. Je resserre, *nezbot;* j'ai resserré, *zbett;* il a resserré, زبط *zbet* ou ضيّق *d'ayyeq*.

Resserrer (**se**). Il se resserre, يضيق *id'iq;* il s'est resserré, ضاق *d'aq.*

Ressort (en métal), زنبراك *senbrak.* || (circonscription), قسم *qesm.* || En dernier ressort, من غير إعادة *men r'eir iâada.*

Ressortir, زاد خرج *zad kherej.* || Faire ressortir, بيّن *beyyen.*

Ressource, طريقة *triqa,* — نفقة *nafaqa.* Sans ressources, بلا نفقة *bla nafaqa.*

Ressusciter, تحايى *teh'aïa*

Restant (de reste), باقي *baqi.*

Restaurant. — Voir AUBERGE, HÔTEL.

Restaurateur (aubergiste), تبرناجي *tebernaji.*

Reste, بقيّة *beqiya.* || Du reste, وزد *ouzid.*

Rester. Je reste, *nebqa* ou *neqôd;* je suis resté, *beqit* ou *qâtt;* il est resté, بقى *beqa* ou قعد *qâd.* Que vous reste-t-il? واش بقى لك *ouach bqa lek.* || (être de reste), فضل *fd'el.* || (en arrière), تخلّف *tekhallef.*

Restituer. Je restitue, *nrodd;* j'ai restitué, *reddit;* il a restitué, ردّ *redd.*

Restitution, ردّ *redd,* — ردّان *reddan.*

Restreindre, حصر *h'acer*, — قصّر *qasser*.

Restreint, محصور *mah'çour*.

Restriction, شرط *chert'*, pl. شروط *cherout'*.

Résultant, حاصل *h'acel*, — ناتج *natej*.

Résultat, حاصل *h'acel*, — نتيجة *netija*.

Résulter, حصل *h'acel*, — نتج *netej*.

Résumé, مختصر *mokhtacer*, — إختصار *ikhtiçar*. || En résumé, الحاصل *elh'acel*, — بالإختصار *belikhtiçar*.

Résumer, اختصر *ekhtecer*, — اقتصر *eqtecer*.

Résurrection, قيامة *qiama*, — إحياء *ih'ia*. Le jour de la Résurrection, يوم القيامة *iaoum elqiama*.

Rétablir (guérir), شفى *chefa*, aor. يشفي *iechfi*.

Rétablissement (guérison), شفاء *chefa*.

Retard, بطو *betou*, — تراخ *tarakh*. Sans retard ni négligence (style épistolaire), بلا تراخ ولا تقصير *bla tarakh oua la taqcir*. Je suis en retard, مشى عليّ الحال *mcha âliya elh'al*.

Retardataire, باطي *bati*, — موخّر *mouakhkher*.

Retarder. Je retarde, *nebta;* j'ai retardé, *btit;* il a retardé, بطا *bta*, — اخّر *akhkher*. || Sa montre retarde, ساعته ثقيلة *sâatho theqila*.

Retenir, شدّ *chedd*. J'ai retenu, شدّيت *cheddit*. || (par cœur), حفظ *h'afed'*. || (se retenir), حكم روحه *h'akem rouh'ho*.

Rétention (d'urine), حصر البول *h'asr elboul*. Qui a une rétention, محصور البول *mah'sour elboul*.

Retentir, رنّ *renn*, — طنطن *t'ent'en*.

Retentissant, داوي *daoui*, — صادي *çadi*.

Retentissement, دوَى *doua*, — رنين *renin*.

Retenu, مشدود *mechdoud*. || (sage), رزين *rezin*.

Retenue (discrétion), رزانة *rezana*. || Il est en retenue, محبوس *mah'bous*.

Rétif, حرّان *h'arran*, — جموح *jemouh'*.

Retiré (lieu), خالي *khali*, — بعيد *bäïd*.

Retirer (reprendre). Je retire, *nfoukk;* j'ai retiré, *fekkit;* il a retiré, فكّ *fekk*. Retirez votre main! اجبد يدك *ejbed ieddek*. || (faire sortir), خرّج *kharrej*.

Retors (fil), مفتول *meftoul*. || (rusé), حرامي *h'arami*, — حيلي *h'ili*.

Retouche, تصحيح *tash'ih'*, — إصلاح *islah'*.

Retoucher, صحّح *çah'h'ah'*, — اصلح *aslah'*.

Retour, رجوع *rejouâ*. || (compensation), تعويض *tâouid'*.

Retourné (renversé), مقلوب *meqloub*.

Retourner (mettre dans un autre sens), قلب *qleb*. || (examiner). Je retourne, *nqalleb;* j'ai retourné, *qallebt;* il a retourné, قلّب *qalleb*.

Retourner (se). Il s'est retourné, تلفّت *tleffet*, — دار *dar*, aor. يدور *idour*.

Retourner (s'en). Je m'en retourne, نرجع *nerjaâ*.

Retracer, وصّف *ouessef*.

Rétractation, رجوع في الكلام *rejouâ felklam*.

Rétracter, رجع في كلامه *rjâ fi klamhou*.

Retraite (isolement), خلوة *khaloua*. Il est à la retraite, دخل تحت العريش *dekhel tah't elârich*. || (pension), راتب *rateb*. || (d'une armée), رجوع *rejouâ*.

Retraité, داخل تحت العريش *dakhel tah't elârich*. || (qui jouit d'une pension), صاحب راتب *s'ah'ab rateb*.

Retranchement, قطع *qatâ*, — حذف *h'ad'f*. || (fortification), متراس *metras*, pl. متاريس *mtaris*.

Retrancher, قطع *qtâ*, — حذف *h'ad'ef*. ||

(diminuer), نقّص *naqqes*. || Se retrancher, se fortifier (armée), تحصّن *teh'assen*.

Rétréci, ضيّق *d'iyeq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Rétrécir. Je rétrécis, *nd'eyyeq*; j'ai rétréci, *d'eyyeqt*; il a rétréci, ضيّق *d'eyyeq*.

Rétrécir (se). Il s'est rétréci, ضاق *d'aq*.

Rétrécissement, تضييق *ted'iiq*.

Retremper, قوّى *qououa*, aor. يقوّي *iqououi*.

Retremper (se), تقوّى *tqououa*, aor. يتقوّى *itqououa*.

Rétribuer (récompenser), جازى *jaza*, aor. يجازي *ijazi*. || (salarier), اعطى اجرة *ât'a ojra*, aor. يعطي *iât'i*.

Rétribution (récompense), جزاء *jeza*. Jour de la Rétribution, يوم الدّين *iaoum eddin*. || (salaire), اجرة *ojra*, — مكافية *mkafia*.

Rétrograder, ولّى الى وراء *ouella eloura*.

Retrousser. Je retrousse, *nechemmer*; j'ai retroussé, *chemmert*; il a retroussé, شمّر *chemmer*. Il a retroussé ses effets, شمّر على حوايجه *chemmer âla h'aouaïjhou*.

Retrouver. Je retrouve, *nçib*; j'ai retrouvé, *çoubt*; il a retrouvé, صاب *çab*.

Rets (filet), شبكة *chebka.*

Réuni, مجموع *mejmouâ,* — مجتمع *mejtemâ,* pl. ين *in.*

Réunion, جماعة *jemaâ,* — اجتماع *ejtimaâ.*

Réunir. Je réunis, *nejmaâ* ou *nlemm;* j'ai réuni, *jemaât* ou *lemmit;* il a réuni, جمع *jemaâ* ou لمّ *lemm.* || (se). Ils se sont réunis, اجتمعوا *ejtemâou* ou تلمّوا *tlemmou;* ils se réuniront, يجتمعوا *iejtemâou* ou يتلمّوا *itlemmou.*

Réussi, جاء منه *ja mennho.* Ce n'est pas réussi, ما جاء شي منه *ma ja ch mennho.*

Réussir, نال مراده *nal mouradho.*

Réussite, نيل المراد *neil elmourad.*

Revanche, ثار *thar.* Il a pris sa revanche, خلف ثاره *khelef tharho,* — خذا ثاره *khed'a tharho,* — فدا ثاره *fda tharho.* J'ai pris ma revanche, خلفت ثاري *kheleft thari,* — خذيت ثاري *khed'it thari,* — فديت ثاري *fdit thari.*

Rêve, منام *menam,* pl. ات *at,* — حلم *h'alm,* pl. احلام *ah'lam.*

Revêche, واعر *ouaâr,* — معاند *mâaned.*

Réveil, فطنة *fet'na,* -- يقظة *ieqd'a.*

Réveillé, فاطن *fat'en*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Réveiller. Je réveille, *nenaoued'*; j'ai réveillé, *naoued't;* il a réveillé, نوّض *naoued'*, — فطّن *fet't'en*, — فيّق *feyyeq*.

Réveiller (se). Il se réveille, ينوض *inoud'*; il s'est réveillé, ناض *nad'*, — فطن *ft'en*, — انتبه *entebah*, aor. ينتبه *ientebah*, — افاق *faq*, aor. يفيق *ifiq*.

Révélation, كشف *kechf*. || (divine), وحي *ouah'i*, — الهام *ilham*.

Révéler, كشف *kchef*, — افشى *fcha*, aor. يفشي *iefchi*. || (inspirer), اوحى *ouh'a*, aor. يوحي *iouh'i*.

Revenant (fantôme, spectre), روحانيّة *rouh'aniya*, — بازغوغ *bazr'our'*, pl. ات *at*.

Revendeur, بيّاع *beyyaâ*, — يبيع ويشري *ibîâ ou ichri*.

Revendication, طلب *t'eleb*, — طلبة *t'elba*.

Revendiquant, طالب *t'aleb*, — مدّعي *mouddaâï*.

Revendiqué (objet), مطلوب *mat'loub*.

Revendiquer, طلب *t'eleb*, — ادّعى *eddâa*.

Revenir. Je reviens, *narjâ* ou *nouelli;* je suis revenu, *rejât* ou *ouellit;* il est revenu, رجع *rejâ*

ou وَلّى *ouella.* || (à soi), اڢاق *faq*, aor. يعيڢ *ifiq.*

Revenu (rente), مدخول *medkhoul,* — ربح *rebah'.*

Rêver. Je rêve, *nah'lem ;* j'ai rêvé, *h'alemt;* il a rêvé, حلم *h'alem.* Il rêve toute la nuit, يبات يحلم *ibat iah'lem.*

Réverbère, ڢنار *fnar,* pl. ات *at.*

Reverdir, اخضرّ *ekhd'err.*

Révérence (vénération), حُرمة *h'orma,* — احترام *ih'tiram.* || (salut), مبايعة *mebaïâa.*

Révérend, مكرّم *moukarrem,* — محترم *mouh'tarem.*

Révérer, اكرم *akrem,* — احترم *ah'terem.*

Rêverie, تخميم *takhmim,* — ڢكرة *fekra.*

Revers (de la main), ظهر *d'ahar.* || (malheur), بليّة *beliya,* pl. بلايا *belaïa.*

Revêtir, لبّس *lebbes,* — كسَى *ksa,* aor. يكسي *iksi.* || (se revêtir), لبس *lbes.*

Revêtu, لابس *labes,* — مكسي *meksi,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Rêveur, يظلّ يحلم *id'all iah'lem.*

Revirement (de fortune), تقلّب الاحوال *taqalloub elah'oual.*

Reviser, صحّح *çah'h'ah'*.

Revision, تصحيح *tas'h'ih'*.

Revivre, رجع الى الحياة *rjâ lelh'aïat*. || (faire), احيي *ah'ia*, aor. يحيي *iah'iy*.

Révocation (destitution), عزل *âzl*, — عزلة *âzla*. || (annulation), إبطال *ibtal*.

Revoir, شاف *chaf*, aor. يشوف *ichouf*, — نظر *nd'ar*, — راى *raa*.

Révolte, نفاق *nefaq*, — قيامة *qiama*, — عصيان *âcian*. Ils se sont mis en révolte, نافقوا *nafeqou*.

Révolté, منافق *mnafeq*, pl. ين *in*.

Révolter (indigner), غشّش *r'achchech*.

Révolter (se). Il se révolte, ينافق *inafeq*; il s'est révolté, نافق *nafeq*.

Révolu, تامّ *tamm*, — كامل *kamel*.

Révolution, ثورة *thaoura*, — قيامة *qiama*.

Révolutionnaire, يقيّم قيامة *iqeyyem qiama*.

Révoqué (destitué), معزول *mâzoul*, pl. ين *in*.

Révoquer. Je révoque, *nâzel*; j'ai révoqué, *âzelt*; il a révoqué, عزل *âzel*. || Il a été révoqué, تعزّل *tâzzel*, — انعزل *enâzel*. || On l'a révoqué, عزلوه *âzlouh*. || (annuler), بطّل *bet't'el*.

Revue (de soldats), تـغـلـيـب العسـكـر *taqlib elâsker.*

Rez-de-chaussée, سعلاني *seflani.*

Rhétorique, علم البـيـان *âlm elbaïan.*

Rhinocéros, كركدان *kerkedan.*

Rhubarbe, راوند *raouned.*

Rhumatisme, سطرة *sat'ra.*

Rhume (de cerveau), زكام *zekam,* — نـزلـة *nezla.* || (de poitrine), سعـلـة *saâla.*

Riant, باسم *bacem,* — ضاحك *d'ah'ek.*

Riçanement, ricaner, ضحك *d'ah'ak.*

Richard, riche, غـنـي *r'eni,* f. ة *a,* pl. ين *in,* — مـولى رزف *moula rezq,* pl. مـواليـن رزف *moualin rezq.*

Richesse, غـنى *r'ena,* — رزف *rezq,* pl. ارزاف *arzaq,* — مال *mal,* pl. اموال *amoual.*

Ricin, خروع *kherouâ,* — شجرة جهـنّـم *chejret jahennama.*

Ricochet, نـطّـة *nat't'a,* pl. ات *at.*

Ride, تـكـمـيـش *tekmich.*

Ridé, مـكـمّـش *mkemmech,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Rideau إزار *izar,* pl. إزُر *izour.*

Rider, كمّش *kemmech*.

Rider (**se**). Il s'est ridé, تكمّش *tkemmech*.

Ridicule, مضحكة *mad'h'aka*, — مسخرة *maskhara*.

Ridiculiser, تمسخر *temaskhar* (av. على *âla*).

Rien, حتّى شيء *h'atta chi*, — حتّى حاجة *h'atta h'aja*. Cela n'y fait rien, ما كان حاجة *ma kan h'aja*. Je n'ai rien à faire, ما عندي ما نعمل *ma ândi ma nâmel*. Ce n'est rien, ما كان باس *ma kan bas*, — لا باس *la bas*, — ما يضرّ شي *ma id'orr ch*. || Des riens (babioles, choses futiles), تفاتف *tfatef*.

Rieur, ضحّاك *d'ah'h'ak*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Rigide, صعيب *çâïb*, pl. صعاب *çâab*.

Rigidité, صعوبة *çâouba*.

Rigole, سافية *saguia*, pl. سوافي *souagui*.

Rigoureusement, بشدّة *bi chedda*.

Rigoureux, شديد *chedid*, — صعب *çâb*.

Rigueur, شدّة *chedda*, — صعوبة *çâouba*. De rigueur, لا بُدّ *la boudda*, — واجب *ouajeb*, — لازم *lazem*. A la rigueur, على التّدفيف *âla ettedqiq*.

Rime, قافية *qafia*, pl. قوافي *qouafi*, — سجع *sejâ*, pl. سجوع *sejouâ*.

Rimer, سجع *sejâ*.

Rincer. Je rince, *nechellel* ou *nemesmes;* j'ai rincé, *chellelt* ou *mesmest;* il a rincé, شلّل *chellel* ou مصمص *mesmes*.

Riposter (répondre), ردّ *redd*, — جاوب *jaoueb*.

Rire. Je ris, *nad'h'ak;* j'ai ri, *d'ah'akt;* il a ri, ضحك *d'ah'ak*. || (faire). Il fait rire, يضحّك *id'ah'h'ak*. Qu'est-ce qui vous fait rire ? واش يضحّك فيك *ouach id'ah'h'ak fik*. || Il a éclaté de rire, تفلّق بالضّحك *tefelleq bed'-d'ah'k*. || Éclat de rire, ضحكة *d'ah'ka*, pl. ات *at*.

Risée, سخريّة *soukhriya*.

Risible, مسخرة *maskhara*.

Risque, خطر *khet'ar*. A vos risques et périls, شوف انت *chouf enta*, — هذا شغلك *had'a chor'lek*.

Risquer, خاطر *khat'er* (av. بـ *bi*).

Rite, مذهب *med'hab*, pl. مذاهب *med'ahab*. || (hanéfite), المذهب الحنفي *elmed'hab elh'anafi*. || (malékite), المذهب المالكي *elmed'hab elmaleki*.

Rivage, شاطئ *chati*, — شطّ *chatt*, — ساحل *sah'el*.

Rival, خصيم *khacim*, pl. خُصماء *khouçama*.

Rivaliser, عاند *àaned*, — تغاير *ter'aïr*.

Rivalité, معاندة *mâaneda*, — مغايرة *mour'aïra*.

Rive, شطّ *chatt*, pl. شطوط *chetout*.

River (un clou). Je rive, *nfelles*; j'ai rivé, *fellest*; il a rivé, فلّس *felles*.

Riverain, ساحلي *sah'eli*, pl. سواحليّة *souah'eliya*.

Rivière, واد *ouad*, pl. ويدان *ouidan*.

Rixe, هوشة *haoucha*, — فتنة *fetna*.

Riz, روز *rouz* (mis pour أرز).

Robe, جبّة *jebba*, pl. جبب *jebeb*. || (de femme arabe), ملحفة *melh'afa*, pl. ملاحف *melah'af*.

Robinet, بزيم *bzim*, pl. بزايم *bzaïm*, — عين *âïn*, pl. عيون *âïoun*.

Robuste, قوي *qoui*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Roc, roche, صخرة *çakhra*, pl. صخور *cekhour*.

Rocailleux, محجّر *meh'ajjer*.

Rocher, كاف *kaf*, pl. كيفان *kifan* (pour كهف *kahf*, pl. كهوف *kohouf*).

Rôder. Il rôde, ينشنش *inechnech;* il a rôdé, نشنش *nechnech.* || Rôdeur, نشناش *nechnach.*

Rogne (gale), جرب *jereb.*

Rogner. Je rogne, *necheffer;* j'ai rogné, *cheffert;* il a rogné, شفّر *cheffer* ou فرض *qred'.*

Rognon, كلوة *keloua*, pl. كلاوي *kelaoui.*

Rognure, تشعبيرة *techfira*, — فراضة *qerad'a.*

Roi, ملك *malek*, pl. ملوك *melouk*, — سُلطان *soultan*, pl. سلاطن *slaten.*

Roide, فاشل *fachel*, — فاند *ganed.*

Roideur, فسا لحة *qçah'a.*

Roidir (se), فشل *fechel*, — فند *guened.*

Roitelet (oiseau), بو فسّيو *bou fessïou.*

Rôle (registre), زمام *zemam*, pl. ازمّة *zemma.* || A tour de rôle, بالدّالة *beddala.*

Romaine (balance), رمّانة *rommana.*

Romains (les), الرّومان *errouman.*

Roman, قصّة *qessa*, pl. قصص *qeces*, — حكاية *h'ekaïa*, pl. ات *at.*

Romance, غناء *r'ena*, pl. اغاني *ar'ani.*

Romarin, اكليل *aklil.*

Rome, مدينة رومة *medinet rouma.*

Rompre. Il a rompu, كسّر *kesser*. Il a rompu le jeûne, فطر *fter*. Il a rompu la tête, صدّع الرّاس *ceddâ erras*. || (annuler), بطّل *bet't'el*.

Rompre (se). Il s'est rompu, تكسّر *tkesser*, — انكسر *enkser*.

Rompu, مكسّر *mkesser*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Ronces, شوك *chouk*, — علّايف *âllaïg*.

Rond (adj.), مدوّر *mdaouer*, — مكوّر *mkaouer*, f. ة *a*, pl. ين *in*. La Terre est ronde comme une boule, الارض مكوّرة كيف الكُرة *lard' mkaoura kif elkoura*.

Ronde (subst.), عسّة *âssa*, pl. عسس *âces*. || Faire la ronde, عسّ *âss* ou طاف *t'af*, aor. يطوف *it'ouf*.

Rondement (franchem^t^), قبالة قبالة *qbala qbala*.

Rondeur, تدوير *tedouir*.

Rond-point, بطحة *both'a*, — فسحة *fesh'a*.

Ronflement, شخير *chekhir*.

Ronfler. Il ronfle, *iechkhor*; il a ronflé, شخر *chekhar*. || Ronfleur, شخّار *chekhkhar*.

Ronger. Je ronge, *nr'azz*; j'ai rongé, *r'azzit*; il a rongé, غزّ *r'azz* ou كلا *kla*, aor. ياكُل *iakoul*. Il ronge le fer, ياكل الحديد *iakoul elh'adid*.

Rongeur, غـزّاز *r'azzaz.*

Rosace, وردة *ouarda.*

Rosaire, سبحة *sebh'a,* — تسبيح *tesbih'.*

Rose, ورد *ouard.* Une rose, وردة *ouarda,* pl. ات *at.* Une petite rose, وريدة *ourida.* || (couleur), وردي *ouardi.*

Roseau, قصب *qceb.* Un roseau, قصبة *qasba,* pl. ات *at.*

Rosée, ندى *neda.*

Rosier, شجر الورد *chejer elouard.*

Rosse (mauvais cheval), كيدار *kidar*, pl. كيادر *kiader,* — جادور *jadour*, pl. جوادر *jouader.*

Rosser, خبط *khebet'.*

Rossignol, بلبل *belbel,* pl. بلابل *blabel.*

Rot (vent), تقريعة *tegueriâ,* pl. ات *at.*

Rotation, دوران *douran.*

Roter. Je rote, *netguerrâ;* j'ai roté, *teguerràt;* il a roté, تقرّع *teguerrâ.*

Rôti, مشوي *mechoui*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Rôtir. Je rôtis, *nechoui;* j'ai rôti, *chouit;* il a rôti, شوى *choua.*

Rôtisseur (aubergiste maure), كباجي *kebabji,* pl. ة *a.*

Rôtissoire, مشواة *mechoua*.

Rotondité, استدارة *estidara*.

Rotule, عين الرّكبة *âïn errokba*.

Roturier, دني النّسب *dani ennaceb*.

Roucoulement, تغريد *tar'rid*.

Roucouler, غرّد *r'arred*.

Roue, روضة *roud'a*, — ريشة *richa*, — جرّارة *jerrara*, pl. ات *at*.

Roué (astucieux), حيلي *h'ili*, — حرايمي *h'araimi*.

Rouer. Il l'a roué de coups, اهلكه بالضّرب *halkho bed'd'arb*, — اعطاه طريحة *ât'ah t'rih'a*.

Rouerie, تحراميت *tah'ramit*.

Rouet, ردّانة *reddana*.

Rouge, احمر *ah'mer*, f. حمراء *h'amra*, pl. حمر *h'oumr*. || (fard), حمّاير *h'oummaïr*.

Rouge-gorge (oiseau), حمّير *h'oummaïr*.

Rougeole, بو حمرون *bou h'amroun*, — بو زقّاغ *bou zouggar'* (du kabyle *azouggar'*, rouge).

Rougeur, حمورة *h'amoura*.

Rougir (être rouge), احمرّ *eh'marr*. || (rendre rouge). Je rougis, *nh'ammer;* j'ai rougi, *h'ammert;* il a rougi, حمّر *h'ammer*. || (avoir honte).

Il a rougi, استحى *esteh'a ;* il rougit, يستحي *iesteh'i*. — On peut encore dire : Il a rougi, احمرّ وجهه *eh'marr ouejhou* (le rouge lui est monté au visage).

Rouille, صديد *cedid.* || Rouillé, مصدّد *meceddeḋ.*

Rouiller, صدّد *cedded.* || (**se**). Il se rouille, *ietcedded ;* il s'est rouillé, تصدّد *tecedded.*

Roulé, مبروم *mebroum*, — مطوي *met'oui.*

Rouleau (de papier), قرطاس *qort'as.*

Roulée (raclée), طريحة *t'rih'a.* Il a reçu une roulée, كلا طريحة *kla t'rih'a.*

Roulement, تكركيب *tkerkib*, — تدحريج *tedah'rij.* || (du tambour), ضرب الطّنبور *d'arb ettenbour.*

Rouler. Je roule, *nekerkeb ;* j'ai roulé, *kerkebt ;* il a roulé, كركب *kerkeb* ou دحرج *dah'rej.* || (une étoffe), طوى *t'oua*, aor. يطوي *iet'oui.* || (une cigarette), برم *brem.*

Rouler (**se**), se vautrer, تمرّغ *tmerrar'.*

Roulette (poulie), جرّارة *jerrara*, pl. ات *at.*

Rousseur (tache de), نمشة *nemcha*, coll. نمش *nemech.* || Qui a des taches de rousseur, منمّش *mnemmech*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Roussi (brûlé), محروق *mah'rouq.*

Route, طريق *triq*, pl. طرق *troq* et طرقان *torqan*.

Routine, عادة *âada*, pl. عوايد *âouaïd*.

Roux (personne), ازعر *azâr*, f. زعراء *zâra*, pl. زُعر *zouâr*, — اعطر *aâtar*, f. عطراء *âtra*, pl. عُطر *âoutr*. || (cheval), اشقر *achqar*, f. شقراء *chaqra*, pl. شُقر *chouqr*.

Royaume, مملكة *memleka*, pl. ممالك *memalek*.

Royauté, مُلك *moulk*.

Ruade, صكّة *çakka*, — ركلة *rekla*, pl. ات *at*.

Ruban, حاشية *h'achia*, pl. ات *at* et حواشي *h'aouachi*, — شريط *chrit'*, pl. شرطان *chourt'an*.

Rubis, ياقوت *iaqout*.

Ruche, جبح *jebah'*, — غراسة *r'eraça*, pl. غرايس *r'eraïs*.

Rude (au toucher), احرش *ah'rech*, f. حرشاء *h'archa*, pl. حُرش *h'ourch*. || (personne), خشين *khechin*, f. ة *a*, pl. خشان *khechan*.

Rudesse, حروشة *h'aroucha*, — خشانة *khechana*.

Rudiments, أُصول *oçoul*.

Rudoyer (mortifier), بهدل *behdel*.

Rue, زنقة *zenqa*, pl. زنَق *zenaq*, — زقاق *zeqaq*, pl. ازقّة *zeqqa*. || (plante), سذاب *sed'ab*.

Ruelle (petite rue), زنيقة *zeniqa*, pl. ات *at.*

Ruer (cheval). Il rue, *içokk ;* il a rué, صكّ *çakk.* || (mulet). Il rue, *izaâbet ;* il a rué, زعبط *zaâbet.* || (se). Il s'est rué sur lui, ارتمى عليه *ertema âlih.*

Rugir (lion). Il rugit, *iezher ;* il a rugi, زهر *zeher.*

Rugissement, زهير *zehir.*

Rugosité (aspérité), حراشة *h'eracha.*

Ruine (destruction), خراب *kherab,* — هدم *hedem.* || Maison en ruine, خربة *kherba.*

Ruiné (à sec d'argent), فالس *fales.*

Ruiner (démolir). Il ruine, *ikherreb* ou *ihedd;* il a ruiné, خرّب *kherreb* ou هدّ *hedd.* || (dépouiller quelqu'un), فلّس *felles.*

Ruiner (se), perdre son bien, فلس *fles.*

Ruisseau, ساقية *saguïa,* pl. سواقي *souagui.*

Ruisseler (couler). Je ruisselle, *nsil;* j'ai ruisselé, *selt;* il a ruisselé, سال *sal.* Mon corps ruisselle de sueur, جسدي يسيل بالعرق *jesdi icil belâreq.*

Rumeur (publique), قول النّاس *qaoul ennas,* — قيل وقال *qil ou qal.* D'après la rumeur publique, على قول النّاس *âla qaoul ennas* ou على حساب القيل والقال *âla h'açab elqil ou elqal.* || (bruit de voix), حسّ *h'ass,* — عياط *âïat.*

Rupture, كسر *kasr,* — تكسير *teksir,* — انقطاع *enqit'aâ.*

Rurale (propriété), ملك فلاحة *melk felah'a.*

Ruse, حيلة *h'ila,* pl. ات *at* et حيل *h'ial.* Il a rusé, il a employé une ruse, احتال *ah'tal,* aor. يحتال *iah'tal.*

Rusé, حيلي *h'ili,* — حرامي *h'arami,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Russe, موسكو *mouskou.* || Russie, بلاد الموسكو *blad elmouskou.*

Rustique, بدوي *bedoui.*

Rustre, بلهوت *belhout,* — بغل *br'el,* — حمار *h'emar,* — خشين *khechin.*

Rut, هياجة *hiaja.* En rut, هايج *haïej.*

S

Sa, ه *ho, hou.* Sa maison (à lui), داره *darhou,* — ها *ha.* Sa maison (à elle), دارها *darha.*

Sabbat, سبت *sebt.* || (vacarme), قيامة *qiama.*

Sable, رمل *remel.*

Sabler (un jardin), رمّل *remmel.* || Sablonneux, مرمّل *mremmel.*

Sablier, رملية, *remliya,* pl. ات *at.*

Sabot (de cheval), حافر *h'afer,* pl. حوافر *h'aouafer.* || (de bois), قبقاب *qebqab,* pl. قباقب *qebaqeb.*

Sabre, سيف *seyf,* pl. سيوف *syouf,* — سكّين *sekkin,* pl. سكاكن *sekaken.*

Sac, شكارة *chekara,* pl. شكاير *chekaïr,* — غرارة *r'erara,* pl. غراير *r'eraïr.* || (double, en tissu de laine et poil), تلّيس *tellis,* pl. تلالس *tlales.* || (en peau, pour y mettre les provisions de voyage), مزود *mezoued,* pl. مزاود *mzaoued.* || (petit, en crin, pour masser), كاسة *kaça,* pl. ات *at.* || Cul-de-sac, زنيقة مقطوعة *zeniqa maqt'ouâ.*

Saccade (secousse), هزّة *hazza.*

Saccager (piller, ravager). Je saccage, *nenahhab;* j'ai saccagé, *nahhabt;* il a saccagé, نهّب *nahhab.* || Saccagement, نهاب *nehab.*

Sachet, كيس *kis,* pl. اكياس *kias.*

Sacoche, خرج *khourj,* pl. اخراج *akhraj.*

Sacré (saint), مقدّس *mouqaddes.* || (défendu), حرام *h'aram,* — محرّم *mouh'arrem,* — ممنوع *memnouâ.*

Sacrifice (holocauste), ذبيحة *d'ebih'a*, — قربان *qorban*.

Sacrifier, ذبح *d'ebah'*, — قرّب للّه *qarreb lillah*. || (abandonner), ترك *trak*.

Sacrifier (se). Il s'est sacrifié, اهلك نفسه *halek nefshou*, — سبّل روحه *sebbel rouh'hou*.

Sacrilège, كُفر *koufr*, — كفّارة *keffara*. || (homme), كافر *kafer*, pl. كُفّار *kouffar*.

Safran, زعفران *zâfran*.

Sagace, فاطن *faten* ou فطين *fetin*.

Sagacité, فطانة *fetana*, — ذكاء العقل *d'eka lâqel*.

Sage, عاقل *âqel*, pl. عُقّال *ôqqal*.

Sage-femme, قابلة *qabla*, pl. ات *at* et قوابل *qouabel*.

Sagement, بالعقل *belâqel*.

Sagesse, عقل *âqel*, — حكمة *h'ikma*, — ادب *adeb*.

Sahara, صحراء *sah'ra*.

Saharien, صحراوي *sah'raoui*, pl. صحاري *sah'ari*.

Saignant, دامي *dami*, — يسيل بالدّم *isil beddem*.

Saignée, قطع الدّم *qatâ eddem*, — تنحية الدّم *tenh'iyet eddem*, — فصاد *feçad*.

Saignement (de nez), رعاف *râaf*.

Saigner (verbe intrans.). Il saigne, *icil demmho;* il a saigné, سال دمه *sal demmho.* || (du nez). Il saigne du nez, *ietfenzer* ou *ierâf;* il a saigné du nez, تفنزر *tefenzer* ou رعف *râf.* || Se faire saigner, قطع الدّم *qt'â eddem,* — نحّى الدّم *nah'h'a eddem.*

Saillant (en saillie), خارج *kharej,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Saillir (faire saillie), خرج *kherej.* || (jaillir), زرّق *zarreg.* || (couvrir sa femelle), هدّ *hedd* (av. على *âla*), — vulg[t] : ناك *nak,* aor. ينيك *inik.*

Sain, سالم *salem,* f. ة *a,* pl. ين *in,* — صحيح *çah'ih',* f. ة *a,* pl. صحاح *çah'ah'.*

Sain et sauf, سالم غانم *salem r'anem,* — لا بِه لا عليه *la bih la âlih,* — ما بِه شي *ma bih ch.*

Saindoux, شحم الحلّوف *chah'am elh'allouf.*

Sainement, بالعقل *belâqel.*

Sainfoin, سلّة *sella.*

Saint (sacré), مقدّس *mouqaddes.* Le Très-Saint (Dieu), القدّوس *elqaddous.* Un saint homme, رجل صالح *rajel salah'.* Les Saints, الصّالحين *essalah'in.* Sainte, صالحة *salah'a.* || (pur), طاهر *tahar.* || Sainteté (pureté), طهارة *tehara.*

Saisie-arrêt, تحجير *tah'jir,* — تثقيف *tethqif.*

Saisir. Je saisis, *nah'kem;* j'ai saisi, *h'akemt;* il a saisi, حكم *h'akem,* — قبض *qebad',* — مسك *msek.* || (exécuter une saisie), ثقّف *theqqef.*

Saisissement (stupeur), دهشة *dahcha.*

Saison, فصل *fecel,* pl. فصول *feçoul.* || Hors de saison, في غير وقت *fi r'aïr ouaqt.*

Salade, شلاضة *chelad'a* ou سلاطة *slat'a.*

Salaire, أجرة *ojra* ou إجارة *ijara,* pl. ات *at.*

Salaisons (de mouton), خليع *kheliâ.* || (de bœuf), قدّيد *qeddid.*

Salamalec, سلام عليك *salam âlik,* — تحنية *tahnia.*

Salarier. — Voir Rétribuer.

Sale, موسّخ *mouessakh,* — معفون *mâfoun,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Salé, مالح *malah',* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Salement, بالوسخ *belouçakh.*

Saler. Je sale, *nmellah';* j'ai salé, *mellah't;* il a salé, ملّح *mellah'.*

Saleté, وسخ *ouçakh,* — نجاسة *njaça.*

Saline, ملّاحة *mellah'a,* pl. ات *at,* — سبخة *sebkha,* pl. سباخ *sebakh.*

Salir. Je salis, *nouessakh;* j'ai sali, *ouessakht;* il a sali, وسّخ *ouessakh,* — نجّس *nejjes.*

Salive, ريڨ *rig,* — دفال *dfal,* — بزاق *bzaq.*

Saliver. Je salive, *nreyyeg;* j'ai salivé, *reyyegt;* il a salivé, ريّڨ *reyyeg.*

Salle, بيت *beit,* pl. بيوت *biout.* || (à manger), بيت الماكلة *beit elmakla.*

Salomon, سيدنا سليمان *sidna sliman.*

Salon, بيت الزّيارة *beit ezziara,* — بيت الضّياف *beit ed'd'iaf.*

Saloperie, وسخ *ouçakh,* — نجاسة *njaça.*

Salpêtre, ملح البارود *melh' elbaroud.*

Salpêtrière, دار البارود *dar elbaroud.*

Saltimbanque, فراكسي *fraksi,* — عجاجبي *âjajebi,* pl ة *a.*

Salubre, مليح للصّحّة *mlih' leçah'h'a.*

Salubrité, هواء مليح للصّحّة *houa mlih' leçah'h'a.*

Saluer. Je salue, *nsellem;* j'ai salué, *sellemt;* il a salué, سلّم *sellem* (av. على *âla).* Saluez-le de ma part, سلّم لي عليه *sellem li âlih,* — بلّغ له سلامي *bellar' lho selami.*

Salut (délivrance), سلاك *selak*, — خلاص *khelas*. || (salutation), سلام *selam*, — تهنية *tahniya*, — تحيّة *tah'iya*. Que le salut soit sur vous! السّلام عليكم *esselamou âlikoum* ou عليكم السّلام *âlikoum esselam*.

Salutaire, نافع *nafâ*, — مُفيد *moufid*.

Samedi, نهار السّبْت *nehar essebt*.

Sanctifié (le temple), البيت المقدّس *elbeit elmoqaddes*.

Sanctifier, قدّس *qaddes*, — طهّر *t'ahhar*.

Sanction, توفيق *toufiq*, — موافقة *mouafeqa*, — اثْبات *ithbat*.

Sanctionner, ثبّت *thebbet*, — وفّق *oueffeq* ou وافق *ouafeq*.

Sandal (bois de), صندل *cendal*.

Sandale (de bain), قبقاب *qebqab*, pl. قباقب *qebaqeb*.

Sang, دم *dem*. De mon sang, من دمي *men demmi*. (Dans la prononciation, on redouble l'*m* avec les pronoms affixes.) || Prix du sang, دية *diya*. || (des menstrues), حيض *h'id'*.

Sang-froid. Je suis de sang-froid, راني في عقلي *rani fi âqli*, — بلا غشّ *bla r'ochch*.

Sanglant (couvert de sang), مطلي بالدّم *mat'li beddem*. || (combat), فتنة كبيرة *fetna kbira*.

Sangle, حزام *h'azam*, pl. ات *at*.

Sangler. Je sangle, *nah'zem;* j'ai sanglé, *h'azemt;* il a sanglé, حزم *h'azem* ou حزّم *h'azzem*.

Sanglier, حلّوف الغابة *h'allouf elr'aba*.

Sangloter. Je sanglote, *nechahaq;* j'ai sangloté, *chahaqt;* il a sangloté, شهق *chahaq* ou *chahag*.

Sanglots, شهيق *chahiq* ou *chahig*.

Sangsue, علقة *âlga*, pl. ات *at*, coll. علق *âleg*.

Sanguin, دمه قوي *demmho qoui*.

Sanguinaire, سفّاك الدّماء *seffak eddema*.

Sanie (pus), قيح *qeih'*.

Sans, بلا *bla*, — من غير *men r'eir*. Sans aucun doute, بلا شكّ *bla chekk*, — من غير شكّ *men r'eir chekk*. Sans motif, بلا سبّة *bla sebba*. || Sans toi, لوكان ما انتَ *loukan ma enta*. Sans lui, لوكان ما هو *loukan ma houa*. || Sans plus..., لا زايد *la zaïd*, — بلا زيادة *bla ziada*.

Sansonnet. — Voir Étourneau.

Santé, صحّة *çah'h'a*, — سلامة *selama*. || (en bonne), بخير وعافية *bekheir ou âfia*. || A votre

santé ! فِي خاطرك *fi khatrek*, pl. فِي خاطركم *fi khaterkoum*. On dit aussi : هنيئا وشفاء *hanïan oua chifa*. || Allez en bonne santé ! امش بالسّلامة *emchi besselama*, — رح بالعافية *roh' belâfia*, — فِي امان الله *fi aman allah*.

Saper, هدّ *hedd*, — هدّم *haddem*.

Sapeur, شوافري *chouaqri*, pl. ة *a*.

Saphir, ياقوت ازرق *iaqout azreq*.

Sapin, صنوبر *cenouber*.

Saponaire (plante), صابونيّة *çabouniya*.

Sarcasme, إستهزاء *istihza*.

Sarcler. Il a sarclé, قلّع الحشيش *gallâ elh'achich*, — نقّى الحشيش *neqqa elh'achich*.

Sardine, سردينة *serdina*.

Sarment, قلم دالية *qlem dalia*.

Sarrasin (musulman), مسلم *meslem*, pl. ين *in*.

Sarriette (plante), زعتر *zâter*.

Satan, الشّيطان *echcheit'an*, — إبليس *iblis*.

Satanique, فِعل الشّيطان *fâl echcheit'an*.

Satiété, شبعة *chebâ*. A satiété, حتّى شبع *h'atta chebâ*.

Satin, اطلس *at'les*, — ملس *moles*.

Satiner, ملّس *melles*.

Satisfaction, فرح *farah'*, — رضاء *red'a*, — قناعة *qenâa*.

Satisfaire, فرّح *farrah'*, — اعجب *âjeb*, — رضّى *rad'd'a*, aor. يرضّي *irad'd'i*.

Satisfaisant, يعجب *iâjeb*, — كافي *kafi*.

Satisfait, فرحان *farh'an*. J'en suis satisfait, راني فرحان به *rani farh'an bih*.

Sauce, مرقة *marga*. || Saucer, غمس *r'emes*.

Sauf (sain et), سالم غانم *salem r'anem*, — لا به لا عليه *la bih la âlih*. || (excepté), من غير *men r'eir*. || Sauf votre respect, حاشاك *h'achak* (à plusieurs personnes.: حاشاكم *h'achakoum*).

Sauf-conduit, عناية *ânaïa*, — امان *aman*, — تسريح *tesrih'*.

Sauge (plante), قوسة *qouça*, — سواك النّبي *souak ennebi*.

Saule, صفصاف *cefçaf*. || Saule pleureur, سوالف الرّوميّة *soualef erroumiya* (m. à m.: *les tresses de la chrétienne*).

Saumâtre, مالح *malah'*.

Saupoudrer (poudrer), غبّر *r'abber*.

Saut, تنقيزة *tenguiza*, — قفزة *qefza*.

Sauter. Je saute, *neneggues* ou *neqfez*; j'ai sauté, *negguezt* ou *qefezt*; il a sauté, نقّز *negguez* ou قفز *qefez*. || Cela saute aux yeux, هذه الحاجة باينة *had' elh'aja baïna* ou حاجة ظاهرة *h'aja d'ahera*. || Sauter aux nues, طار للسّماء *t'ar lessema*, — طار عقله *t'ar âqlho*.

Sauterelle, جراد *jerad*. Une sauterelle, جرادة *jerada*, pl. ات *at*.

Sauvage, وحشي *ouah'chi*. || (animal), وحش *ouah'ach*, pl. وحوش *ouh'ouch*, — هايشة *haïcha*, pl. هوايش *houaïch*.

Sauvegarde (protection), عناية *ânaïa*, — حماية *h'amaïa*.

Sauvegarder, حمى *h'ama*, aor. يحمي *iah'mi*.

Sauver. Je sauve, *nsellek*; j'ai sauvé, *sellekt*; il a sauvé, سلّك *sellek*, — خلّص *khalles*. || (se). Je me sauve, *nahreb*; je me suis sauvé, *harebt*: il s'est sauvé, هرب *hareb*. || Il s'est sauvé (il s'est tiré d'embarras), سلّك روحه *sellek roh'ho*.

Sauveur, مخلص *moukhlis*.

Savamment, بالمعرفة *belmârefa*, — بالتّاويل *bettaouil*.

Savant, عالم *âlem*, pl. عُلماء *ôulama*.

Savate, صبّاط *cebbat*, pl. صبابط *cebabet*, — بلغة *boulr'a*, pl. بلغ *blour'*.

Savetier, ملّاخ *mellakh*, pl. ين *in*, — خرّاز *kharraz*, pl. ين *in*.

Saveur, بنّة *benna*, — طعم *t'âm*. Sans saveur, ما فيه بنّة *ma fih benna*.

Savoir. Je sais, *nâref;* j'ai su, *âreft ;* il a su, عرف *âref*, — علم *âlem*. Qui sait ? اشكون يعرف *achkoun iâref*. Je ne sais, ما نعرف *ma nâref*, — ما عندي خبر *ma ândi khebar*. || Il a fait savoir (il a informé), عرّف *ârref* ou خبّر *khabber*.

Savoir (subst.), معرفة *mârefa*, — علم *âlm*.

Savoir-faire, شطارة *chet'ara*, — كياسة *kiaça*.

Savoir-vivre, ادب *adeb*.

Savon, صابون *çaboun*.

Savonnage, غسيل بالصّابون *r'sil beççaboun*.

Savonner. Il a savonné, غسل بالصّابون *r'sel beççaboun*, — صوبن *çouben*. || (au fig.) : Je lui ai lavé la tête, غسلت له راسه *r'selt lho rasho*, — وبّختة *ouebbakhtho*.

Savourer. Je savoure, *nestebenn ;* j'ai savouré, *estebennit ;* il a savouré, استبن *estebenn*, — ذاق *d'aq*, aor. يذوق *id'ouq*.

Savoureux, لذيذ *led'id'*, — بنين *benin*, f. ة *a*, pl. ين *in* ou بنان *bnan*.

Scabieuse (plante), كتلة *ketla*.

Scabreux, واعر *ouaâr*, — صعيب *çâïb*.

Scalpel, نشتار *nechtar*, pl. ات *at*.

Scandale, عيب *âïb*, — فالطة *falta*, — فضيحة *fed'ih'a*. || Faire un scandale, عمل عيب كبير *âmel âïb kbir*.

Scapulaire, حرز *h'arz*, pl. حروز *h'orouz*.

Scarabée, خنفوسة *khanfouça*, pl. خنافس *khanafes*.

Scarification, تشريط *techrit'*.

Scarifier, شرّط *cherret'*.

Sceau (cachet), طابع *t'abâ*, pl. طوابع *t'ouabâ*, — خاتم *khatem*, pl. خواتم *khouatem*. Qui a apposé son sceau au haut du présent, الواضع طابعه اعلاه *elouad'â t'abâho aâlah* (style judiciaire).

Scélérat, ولد الحرام *ould elh'aram*, — شرّير *cherrir*, pl. اشرار *achrar*.

Scélératesse, فعل الحرام *fál elh'aram*, — منكر *mounker*.

Sceller, طبع *tebâ*, — ختم *khetem*. || (clouer), سمّر *semmer*. || (cacheter), شمّع *chemmâ*.

Scène (d'un théâtre), ملعب *melâb*, pl. ملاعب *melaâb*.

Schah (roi de Perse), شاه *chah*.

Schismatique, hérétique (terme injur.), خارجي *kharji*, f. ة *a*, pl. خوارج *khouarej*.

Schisme, شقاق *cheqaq*.

Schiste, تافزة *tafza*.

Scie, منشار *menchar*, pl. مناشر *mnacher*.

Sciemment, بالذمّة *beddemma*.

Science, علم *âlm*, pl. عُلوم *ôuloum*. La connaissance des sciences est une bonne chose, معرفة العلوم حاجة مليحة *mârefet elòuloum h'aja mlih'a*.

Scier. Je scie, *nencher;* j'ai scié, *nechert;* il a scié, نشر *necher*.

Scieur, نشّار *nechchar*, pl. ين *in*.

Scille (plante bulbeuse), فرعونة *ferâouna*.

Scintiller, برق *braq*, — لمع *lmá*.

Scission, شقاق *cheqaq*, — اختلاف *ekhtilaf*.

Sciure, نشارة *nchara*, — نجارة *njara*.

Scorbut, فساد الدّم *fsad eddem*.

Scorie, رغوة متاع المعدن *rar'oua mtaä elmäden*.

Scorpion, عقرب *äqreb*, pl. عقارب *âqareb*.

Scrofules, خنازر *khenazer*.

Scrofuleux, مخنزر *mekhenzer*.

Scrupule (doute), شكّ *chekk*, — ريب *reïb*.

Scrupuleusement, بالتّدقيق *bettedqiq*.

Scrupuleux, مرتاب *mourtab*, — مدقّق *moudaqqeq*.

Scruter, بحث *bah'ath*, — فحص *fh'as*.

Scrutin, انتخاب *entikhab*.

Sculpter. Je sculpte, *nenqoch;* j'ai sculpté, *neqecht;* il a sculpté, نقش *neqech*.

Sculpteur, نقّاش *neqqach*, pl. ين *in*.

Sculpture, نقش *neqch*, — نقيش *neqich*.

Se (pron.), se rend par روح *roh'* ou نفس *nefs* (âme, personne). Ex.: Il s'est vu, شاف روحه *chaf roh'ho* (m. à m.: *il a vu sa personne*).

Séance, مجلس *mejles*, pl. مجالس *mejales*, — جلسة *jelsa*, — قعدة *qâda*, pl. ات *at*.

Séant. Il s'est mis sur son séant, تـقـعّـد *teqâád*.

Seau, دلـو *delou*, pl. دلاء *dela*, — بلبون *belioun*, pl. بـلايـن *blaïn*.

Sébile, كشكولة *kechkoula*, pl. كشاكل *kechakel*.

Sec (dur), يـابـس *iabes*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (non humide), نـاشـف *nachef*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Sécher (faire sécher). Je sèche, *nenechchef;* j'ai séché, *nechcheft;* il a séché, نشّـف *nechchef*. || (être sec, durcir), يـبـس *ibes*, — نـشـف *nchef*.

Sécheresse, يبس *iebs*, — قلّـة الماء *qellet elma*.

Séchoir, مـنـشـف *menchef*, pl. مناشف *menachef*. || (endroit pour étendre le linge), مـنـشـر *mencher*, pl. مـنـاشـر *menacher*.

Second, ثـانـي *thani*. || (aide), مُـعـيـن *mouâin*.

Seconde (de temps), ثـانـيــة *thania*.

Secondement, ثـانـيًـا *thaniyen*.

Seconder (aider), ساعد *saâd*, — اعـان *âan*, aor. يـعـيـن *iâïn*.

Secoué, مـنـفـوض *menfoud'*.

Secouer. Je secoue, *nenfod';* j'ai secoué, *nfed't;* il a secoué, نـفـض *nfed'*. || (agiter), زعـزع *zâzâ*, — هـزّ *hazz*, aor. يـهـزّ *ihouzz*.

Secourable, مساعد *mouçaâd*, — معين *mouâin*.

Secourir. Je secours, *nâoun;* j'ai secouru, *âount;* il a secouru, عاون *âouen*, — اعان *âan*, aor. يعين *iâïn*.

Secours, إعانة *iâana*, — عون *âoun*, — غيث *r'eith*. A l'aide! au secours! الغيث الغيث *elr'eith elr'eith*. Avec le secours de Dieu, بعون الله *bâoun allah*. Le secours des malheureux, غياث المساكين *r'iath elmsakin*. ‖ (aumône), صدقة *çadaqa*.

Secousse, هزّة *hazza*. ‖ (de tremblement de terre), زلزلة *zelzela*.

Secret (subst.), سرّ *serr*, pl. اسرار *asrar*. En secret, سرًّا *serren*. — في الخفية *felkhafia*, — بالسّرقة *besserqa*. Trahir le secret, كشف السّرّ *kchef esserr*. ‖ (adj.), مخبّي *mekhabbi*.

Secrétaire, كاتب سرّ *kateb serr* ou simplemt كاتب *kateb*, pl. كُتّاب *kouttab*, — خوجة *khouja*, pl. خواجة *khouaja* et خواج *khouaj*. ‖ (d'État), وزير *ouzir*, pl. وزراء *ouzra*. ‖ (meuble, bureau), مكتب *mekteb*.

Secrètement, بالسّرّ *besserr*, — سرًّا *serren*.

Sécrétion, سيلان *seilan*.

Sectateur, تـابـع *tabâ*, pl. تـوابـع *touabâ*.

Secte, مذهب *med'hab*, pl. مذاهب *med'ahab*.

Section (chapitre), فـصـل *fecel*. || (coupure), قـطـع *qat'â*.

Sécurité, امان *aman*, — عافية *âfia*, — هناء *hana*.

Sédentaire (opposé à nomade), حـضـري *h'ad'ri*, pl. حـضـر *h'ad'ar*.

Séditieux, منـافـق *menafeq*, pl. ين *in*.

Sédition, نـفـاق *nefaq*.

Séduction, فـتـنـة *fitna*.

Séduire, سلب *sleb*, — سبى *sba*, aor. يسبي *iesbi*. || (tromper), خـدع *khedâ*, — غـرّ *r'arr*, aor. يـغـرّ *ir'orr*.

Séduisant, يـسـلـب *iesleb*, — يـسـبـي *iesbi*.

Séduit, مـسـلـوب *mesloub*, — مسبي *mesbi*.

Seigneur, سـيّـد *seyyed*, pl. ساداة *sadat*.

Seigneurie, سـيـادة *siada*, — حـضـرة *h'ad'ra*. Votre Seigneurie, سـيـادتـك *siadetek*.

Sein (poitrine), صـدر *ceder*, pl. صـدور *cedour*. || (mamelle), بـزّولة *bezzoula*, pl. بزازل *bezazel*, — زيـزة *ziza*, pl. ات *at*. || Au sein (au milieu), في وسـط *fi ouest*.

Seing (signature), خط اليد *khatt elied.*

Seize, ستّاش *settach.*

Seizième, سادس عشر *sades âcher.*

Séjour, مقام *meqam,* — قعود *qôoud,* — مكث *mekth,* — إقامة *iqama.* Pendant votre séjour au milieu de nous, مدّة قعودك معنا *mouddet qôoudek mâna* ou ما دامك معنا *ma damek mâna.*

Séjourner (rester). Je séjourne, *nemketh* ou *neqim;* j'ai séjourné, *mekett* ou *qemt;* il a séjourné, مكث *meketh* ou قام *qam.*

Sel, ملح *melh'.*

Selle, سرج *serj,* pl. سروج *serouj.* || (de mulet), سريجة *serija.*

Selle (aller à la), خرى *khra,* aor. يخرى *iakhra,* — دخل الكنيف *dekhal elkenif.* Allez à la selle! رُح تخرى *roh' takhra.* || Selles dures, خراء يابس *khera iabes.* Selles liquides, خراء جاري *khera jari.*

Seller. Je selle, *nserrej;* j'ai sellé, *serrejt;* il a sellé, سرّج *serrej* ou سرج *srej.*

Sellier, سرّاج *serraj,* pl. ين *in.*

Selon, بحسب *bih'aceb,* — بمقتضى *bimoq-*

tad'a, — علی *âla*. Selon la coutume, بحسب العادة *bih'aceb elâada*, — على جري العادة *âla jeri elâada*. Selon lui, على قوله *âla qaoulho*. Selon le règlement, بمقتضى القانون *bimoqtad'a elqanoun*.

Semailles, زراعة *zeraâ*.

Semaine, جمعة *jemâa*, pl. ات *at*.

Semblable, نظير *nad'ir*, — مماثل *moumathel*, — شبيه *chabih*. Dans un semblable travail, في مثل هذه الخدمة *fi methel had' elkhadma*.

Semblablement, كيف كيف *kif kif*.

Semblant (faire). Je fais semblant, *nâmel beroh'i*; il fait semblant, يعمل بروحه *iâmel beroh'ho*; elle a fait semblant, عملت بروحها *âmelèt beroh'ha*.

Sembler (paraître). Il semble, *iad'har*; il a semblé, ظهر *d'ahar*. Que vous en semble ? اش يظهر لك فيه *ach iad'har lek fih*. Il me semble, يظهر لي *iad'har li*, — يبان لي *iban li*, — تعيّن لي *tâyyen li*. Comme bon vous semblera, كما ظهر لك *kema d'ahar lek*, — كما حبّ خاطرك *kema h'abb khat'erek*.

Semelle, نعل *nâl*.

Semence (graine), زرّيعة *zerrïâa.* || (sperme ou semence du mâle), مني *meni.*

Semer. Je sème, *nezrâ;* j'ai semé, *zrât;* il a semé, زرع *zrâ,* — بذر *bd'er.*

Semestre, نُصف عام *nouss âam.*

Semeur, زرّاع *zerraâ*, pl. ين *in.*

Semis, زرع *zerâ.*

Semonce, عتاب *âtab,* — توبيخ *toubikh.* || Faire une semonce, عاتب *âateb,* — وبّخ *ouebbakh.*

Semoule, سميد *semid.* Fleur de semoule, سميد صافي *semid çafi.*

Séné, سنا مكّي *sena mekki,* — صبيب *cebib.*

Sens (signification), معنى *mâna.* Son sens, معناه *mânah.* || (faculté de percevoir), حاسّة *h'assa*, pl. حواسّ *h'aouass.* Les cinq sens, الحواسّ الخمسة *elh'aouass elkhamsa.* Bon sens, عقل *âqel,* — صواب *çouab.* Dépourvu de sens, بلا معنى *bla mâna,* — بلا عقل *bla âqel.* Reprendre ses sens, رجع لعقله *rjâ lâqelho,* — افاق *faq,* aor. يفيق *ifiq.* || Sens dessus dessous, من فوق التّحت *men fouq ettah't,* — بالمقلوب *belmaqloub.* || (opinion), راي *raï.*

Sensation (perception des sens), حسّان *h'assan.*

Sensé, عاقل *âaqel*, f. ة *a*, pl. عُقّال *ôqqal* ou مولَى عقل *moula âqel*, pl. موالين عقل *moualin âqel*.

Sensément, بالعقل *belâqel*, — يعني *iâni*.

Sensibilité (faculté de sentir), حاسّيّة *h'assiya*. || (humanité), حنانة *h'anana*.

Sensible (humain), حنين *h'anin*, f. ة *a*, pl. حنان *h'enan*, — حنين القلب *h'anin elqalb*. || (perceptible, apparent), باين *baïen*, — ظاهر *d'ahar*.

Sensiblement (apparemm[t]), بالظّاهر *bed'd'ahar*.

Sensualité, تلذُّذ *talad'd'oud'*.

Sensuel, شهواني *chahouani*.

Sentence (jugement), حُكم *h'okm*, pl. احكام *ah'kam*. || (maxime), حِكمة *h'ikma*.

Senteur, رايحة *rih'a*, pl. روايح *rouaih'*.

Sentier, مسرب *mesreb*, — مسلك *meslek*, — سبيل *sabil*, — سراط *sirat'* ou صراط *cirat'*. Le sentier droit, السّراط المستقيم *essirat elmoustaqim*. Dans le sentier de Dieu, pour l'amour de Dieu, في سبيل الله *fi sabil allah*.

Sentiment (faculté de sentir), حسّ *h'ass*, — حسّان *h'assan*. || (opinion), راى *raï*.

Sentinelle, عسّاس *âssas*, pl. ين *in*, — حارس *h'ares*, pl. حُرّاس *h'orras*.

Sentir (flairer). Je sens, *nchemm;* j'ai senti, *chemmit;* il a senti, شمّ *chemm*. Cela sent bon, ريحته طيّبة *rih'atho t'eyyeba*. Il sent mauvais, يفوح *ifouh'* ou ريحته ما منها شى *rih'athou ma menha ch*. || (éprouver). Je sens, *nh'âss;* j'ai senti, *h'assit;* il a senti, حسّ *h'ass*. J'ai senti le tremblement de terre, حسّيت بالزّلزلة *h'assit bezzelzela*.

Seoir (être convenable), والم *oualem* ou لاق *laq*, aor. يليق *iliq*. Cela vous sied, هذه الحاجة توالمك *had' elh'aja toualemek*. Il ne vous sied pas, ما يوالمك شى *ma ïoualmek ch*, — ما شى من حقّك *ma chi men h'aqqek*.

Séparation, فرق *farq*, — فراق *feraq*, — افتراق *eftiraq*, — انفراد *enferad*.

Séparément, بالفرق *belfarq*, — بالانفراد *belenferad*.

Séparer. Je sépare, *nefraq;* j'ai séparé, *fraqt;* il a séparé (entre eux), فرق بينهم *fraq beinhoum*. || (**se**). Je me sépare, *netfaraq* ou *nefteraq;* je me suis séparé, *tfaraqt* ou *efteraqt;* ils se sont séparés, تفارقوا *tfaraqou* ou افترقوا *efteraqou*.

Sept, سبعة *sebâa.*

Septembre, ستنبر *stenber.*

Septentrion, ظهرة *d'ahra*, — شمال *chemal.*

Septentrional, ظهراوي *d'ahraoui*, — شمالي *chemali.*

Septième (ordinal), سابع *sabâ.* || Le septième (fraction), السُّبُع *essoubouâ.*

Septièmement, سابعًا *sabïân.*

Septuagénaire, إبن سبعين سنة *ibn sebâïn sna.*

Sépulcre (tombeau), قبر *qber*, pl. قبور *qebour.*

Sépulture (inhumation), دفينة *defina*, — جنازة *jenaza.* || (lieu de sépulture), مقبرة *maqbera*, pl. مقابر *meqaber.*

Séquestration (saisie), ثقاف *theqaf*, — تثقيف *tethqif.*

Séquestré (chose litigieuse), مثقّف *metheqqef.* || (personne), محجوب *mah'joub.*

Séquestrer (un bien). Il a séquestré, ثقّف *theqqef.* || (reclure une personne), حجب *h'ajeb.*

Sequin (pièce d'or), دينار *dinar*, pl. دنانير *dnanir.*

Sérail (palais), سراية *seraïa*, pl. ات *at.* || (femmes du sérail), حريم *h'arim.*

Serein (rosée), ندى *neda*. || (clair), صافي *çafi*, — صاحي *çah'i*.

Sérénade, نوبة *nouba*.

Sérénité, صحو *çah'ou*, — صفاوة *çefaoua*.

Serf (esclave), عبد *âbd*, pl. عبيد *âbid*.

Sergent, سارجان *sarjan*, pl. ات *at*.

Série, سلسلة *selsela*, pl. سلاسل *selacel*, — قسم *qesm*, pl. اقسام *aqsam*.

Sérieusement (gravement), بالجدّ *beljedd*, — جدّا *jedden*.

Sérieux (homme), مولى صحّ *moula çah'h'*, — ذو وقار *d'ou ouaqar*. || (important), مُهمّ *mouhemm*.

Serin (canari), كانالية *kanalia*, pl. ات *at*.

Seringue, طرمبة *tromba*, — طرّاشة *terracha*.

Serment, يمين *iemin*, — قسم *qacem*. Serment solennel, يمين كبير *iemin kebir*. Faux serment, يمين الزّور *iemin ezzour*. || Il a prêté serment, حلف *h'alef*. Prêtez serment! احلف *ah'lef*. || Il a fait prêter serment, حلّف *h'allef*.

Sermon (prône), خطبة *khotba*, — ترشيد *terchid*.

Serpe, مزبر *mezber,* pl. مزابر *mezaber,* — منجل *menjel,* pl. مناجل *menajel.*

Serpent, حنش *h'anech,* pl. احناش *ah'nach* et حنوشة *h'anoucha.* Peau de serpent, ثوب الحنش *thoub elh'anech.*

Serpenter, تلوّى *telaoua,* aor. يتلوّى *itlaoua.*

Serpette, مزبرة *mezbera,* pl. مزابر *mezaber.*

Serpolet (plante), زعتر *zâter.*

Serre (griffe des oiseaux de proie), مخلب *makhleb,* pl. مخالب *makhaleb.*

Serré, محصور *mah'çour,* — مشدود *mechdoud.* Le cœur serré, حزين القلب *h'azin elqalb.*

Serrement (de cœur), ضيقة الخاطر *d'iqet elkhater.*

Serrer (cerner). Je serre, *nah'cer;* j'ai serré, *h'acert;* il a serré, حصر *h'acer,* — ضيّق *d'eyyeq.* || (avec la main). Il serre, يلضّ *ilod'd';* il a serré, لضّ *lad'd',* — شدّ *chedd,* — حزف *h'azeg.* || (cacher, enfouir), خزن *khezen.*

Serrure, قفل *qfol,* pl. اقفال *qfal,* — شرليّة *cherliya,* pl. ات *at.*

Serrurier, قفالجي *qafalji,* pl. قفالجيّة *qafaljiya,* — حدّاد *h'addad,* pl. ين *in.*

Sertir (enchâsser), رصّع *reççaâ*, — ركّب *rekkeb*.

Servante, خديمة *khedima*, pl. ات *at*.

Serviable, مولَى خير *moula kheir*, — مولَى جميل *moula jmil*.

Service, خدمة *khedma*. Au service du Gouvernement, في خدمة الدّولة *fi khedmet eddaoula*. Il était à mon service, كان في خدمتي *kan fi khedmti*. || (bons offices), مزيّة *mziya*, — جميل *jmil*, — خير *kheir*. Rendez-moi ce service, اعمل لي هذه المزيّة *aâmel li had' elmziya*. Je n'oublierai pas le service que vous m'avez rendu, ما ننسَى شى جميلك ou خيرك *ma nensa ch jmilek* ou *kheirek*. A votre service ! صحّة لك *çah'h'a lik*.

Serviette (essuie-main), منشف *menchef*, pl. مناشف *menachef*,— فوطة *fout'a*, pl. فوط *fout'*.

Servile, لئيم *laïm*, pl. لئام *lïam*.

Servilité, دناوة *denaoua*.

Servir. Je sers, *nekhdem;* j'ai servi, *khedemt;* il a servi, خدم *khedem*. || (être utile), نفع *nfâ*, — صلح *s'lah'*, — لاق *laq*, aor. يليق *iliq*. — افاد *fad*, aor. يفيد *ifid*. Cela ne sert à rien, ما ينفع شى *ma ienfâ ch*, — ما يصلح شى *ma*

iesloh' ch, — ما يليف شى *ma iliq ch*, — ما يفيد شى *ma ifid ch*. || Se servir de..., استعمل *estâmel*. On ne s'en sert pas, ما يستعملوه شى *ma iestâmelouh ch*.

Serviteur (domestique), خديم *khedim*, pl. خُدّام *khouddam*. Serviteur de Dieu, عبد الله *âbd allah*.

Servitude (esclavage), عبوديّة *âboudiya*.

Ses, ه *hou* (masc.), — ها *ha* (fém.).

Sésame, سمسم *semsem*, — جلجلان *jeljlan*.

Session, مجلس *mejles*, pl. مجالس *mejales*.

Séton, فتيلة *ftila*, pl. فتايل *ftaïl*.

Seuil, عتبة *âtba*, — باب *bab*, — فُم *foumm*.

Seul (lui), وَحْده *ouah'dho*. Moi seul, وَحْدي *ouah'di*, etc. || (elle), وَحْدها *ouah'dha*. || (nous), وَحْدنا *ouah'dna*, etc. || Pas un seul, حتّى واحد *h'atta ouah'ad*.

Seulement, بركة *barka*, — هذا ما كان *had'a ma kan*, — فقط *faqat*, — غير *r'eir* ou لا غير *la r'eir*.

Sève, ماء النّبات *ma ennebat*.

Sévère (rigide), واعر *ouaâr*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || Punition sévère, عقوبة شديدة *âqouba chedida*.

Sévèrement, بالشّدّة *bechchedda*.

Sévérité, تعزير *täzir*, — شدّة *chedda*, — قساوة *qsaoua*.

Sévir, عاقب *äaqeb*, — جعل عقوبة *jäl äqouba*.

Sevrage, فطامة *fet'ama*.

Sevré, مفطوم *meft'oum*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Sevrer. Je sèvre, *neft'am*; j'ai sevré, *ft'amt*; il a sevré, فطم *ft'am*; elle a sevré, فطمت *fut'mèt*. || Être sevré, انفطم *enfet'am*.

Sexagénaire, ابن ستّين سنة *ibn settin sna*.

Sexe, جنس *jens*, — جنسيّة *jensiya*. || (masculin), مذكّر *moud'ekker*. || (féminin), مؤنّث *mouenneth*.

Sextupler, سدّس *seddes*.

Sexuel, خاصّ بالجنس *khass beljens*. || Rapports sexuels (coït), وطأ *ouat'a*. — Voir Saillir.

Si, إذا *id'a* (avec le prétérit et un sens affirmatif), — لوكان *loukan* (avec les deux temps et un sens dubitatif), — إن *in* (peu employé dans le langage). Ex. : إذا جيت غدوة *id'a jit r'odoua*, si vous venez demain; لوكان تجي غدوة *loukan tji r'odoua*, si vous veniez demain; إن شاء الله *in cha allah*, s'il plaît à Dieu!

Si (tant, autant), هـكـذا *hakd'a*, — قـدّ هذا *qedd had'a*.

Sibylle (devineresse), قـزّانـة *guezzana*.

Siccatif, يـنـشّـف *inechchef* (il fait sécher).

Si ce n'est, إلاَّ *illa*, — غير *r'eir*, — سِوَى *sïoua*.

Siècle, قـرن *qern*, pl. قـرون *qroun*.

Siège (chaise), كرسي *koursi*, pl. كراسَى *kraça*. || (blocus), محاصرة *meh'asra*. Mettre le siège, حصر *h'acer*.

Siéger. Il siège, يجلس *iejles*; il a siégé, جلس *jles*, — قـعـد *qâd*, aor. يـقـعـد *iqôd*.

Sien, sienne, ه *ho*, f. ها *ha*; — متاعه *mtaâho*, f. متاعها *metaâha*; — ذيالـه *dialho*, f. ذيالها *dialha*.

Siens (les), ses parents, اهـلـه *ahlho*.

Sieste, قـايـلـة *gaïla*. || Faire la sieste, قـيّـل *gueyyel*.

Sifflement, تـصـفـيـر *teçfir*.

Siffler. Je siffle, *neeffer*; j'ai sifflé, *ceffert*; il a sifflé, صـفّـر *ceffer*. Siffleur, صـفّـار *ceffar*. || (vent), زفّ *zeff*. || (balle), زفـزف *zefzef*.

Sifflet, صـفّـارة *ceffara*, pl. صـفـافـر *cefafer*.

Signal, علامة *âlama*, — إشارة *ichara*, — إمارة *imara*, pl. ات *at*.

Signalé (remarquable), مشهور *mechhour*.

Signalement, صفة *cifa*, — وصف *oucef*, — بيان *baïan*. || Donner le signalement, وصّف *oueççef*.

Signaler, وصّف *oueççef*. || (avertir), اخبر *akhber*, — اعلم *aâlem*.

Signataire, الواضع خطّ يده *elouad'â khatt ieddho*.

Signature, خطّ اليد *khatt elied*. Posez votre signature, حطّ خطّ يدك *h'ott khatt ieddek*.

Signe (indice), علامة *âlama*, — إمارة *imara*, — إشارة *ichara*, — دليل *delil*. || (sur la peau, grain de beauté), شامة *chama*, — خانة *khana*, pl. ات *at*. || Faire signe de la main, شوّر *chaouer*. Faites-lui signe, شوّر له *chaouer lho*. || Faire signe de l'œil, غمز *r'mez*.

Signer. Il a signé, حطّ خطّ يده *h'att khatt ieddho*.

Significatif, فيه معنى *fih mâna*.

Signification, معنى *mâna*, pl. معاني *mâani*. Sa signification, معناه *mânah*.

Signifier. Il signifie, c'est-à-dire, يعني *iâni*. Que signifie cela ? واش هذا الشّيء *ouach had'*

echchi. Que signifient ces paroles ? واش هــذا الـكـلام *ouach had' elklam*.

Silence, سـكـات *sekat*, — سـكـوت *sekout*, — صمت *cemt*. || Il a gardé le silence, سكت *sket*. Silence! اسكت *esket* (masc.), — اسكتي *esketi* (fém.), — اسـكـتـوا *esketou* (plur.).

Silencieux, سـاكـت *saket*, — صـامـت *çamet*, f. ة *a*, pl. يـن *in*.

Silex, حـجـر صوّان *h'ajer çououan*.

Sillage, جـرّة الـمـركـب *jorret elmerkeb*.

Sillon, خـطّ *khat't'*, pl. خـطـوط *khet'out'*.

Sillonner, خـطّـط *khat't'et'*.

Silo, مـطـمـورة *met'moura*, pl. مطامـر *met'amer*.

S'il y a, إذا كـان *id'a kan*.

Simagrée, تـعـكـيـة *tâkia*, — تـغـنـيـج *tar'nij*.

Similitude (ressemblance), تـشـبـيـه *techbih*, — تـمـثـيـل *temthil*.

Simoun, سموم *semoum*. — Voir Siroco.

Simple (non composé), غير مركّب *r'eir mourakkeb*. || (naïf), نيّة *niya*. || (facile, ساهل *sahal*.

Simples (les), pl[tes] médicinales, العشب *elâcheb*.

Simplement (seulement), فـقـط *faqat'*.

Simplicité (naïveté), نيّة *niya*, — صعاوة *cefaoua*.

Simplification, تسهيل *tashil*.

Simplifier (faciliter), سهّل *sahhal*. || (abréger), اختصر *ekhtecer*.

Simulacre, تمثال *temthal*, — صورة *çoura*.

Simuler (le malade), عمل روحه مريض *âmel roh'ho mrid'*, — تمارض *temared'*.

Simultané, simultanément, في زمان واحد *fi zeman ouah'ad*, — سوا سوا *soua soua*.

Sinaï (mont), طور سينين *t'our sinina*.

Sinapisme, لصقة *las'qa*.

Sincère, صادق *çadeq*, — امين *amin*, — صافي *çafi*.

Sincérité, نيّة *niya*, — صعاوة *cefaoua*, — امانة *amana*.

Singe, شادي *chadi*, pl. شوادى *chouada*, — قرد *qerd*, pl. قرودة *gerouda*.

Singer, عكّى *âkka*, aor. يعكّي *iâkki*.

Singerie, تعكية *tâkia*.

Singularité, امر عجيب *amr âjib*.

Singulier (opp. à pluriel), فرد *ferd*, — مُفرد *moufrud*. || (curieux, bizarre), عجيب *âjib*, — غريب *r'erib*. C'est singulier! يا عجبا *ia âjaba*, — حاجة غريبة *h'aja r'eriba*.

Sinistre (subst.), مُصيبة *mouciba*, — بليّة *beliya*. || (adj.), مشوم *mechoum*, — منحوس *menh'ous*.

Sinon, وإلّا *oualla* ou *ouaïlla*, — امر لا *am la*.

Sinueux, معوّج *mâouej*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Sinuosité, تعويج *tâouij*.

Sire! ايّها الملك *ayyouha elmalek* (ô roi!).

Siroco, قبلي *qebli*, — شهيلي *chehili*, — سموم *semoum*. Le siroco souffle, الشّهيلي ينسف *echchehili iensef*.

Sirop, شاربات *charbat*, — رُبّ *robb*.

Sis (situé), كاين *kaïn*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Site, محلّ *mah'all*, — منظر *mend'ar*.

Sitôt, بكري *bekri*.

Sitôt que, حين *h'in*, — لمّا *lemma*, — كيف *kif*.

Situation (état), حالة *h'ala*, — حال *h'al*.

Situé (sis), كاين *kaïn*. || (placé, mis), موضوع *moud'ouâ*, — محطوط *mah't'out'*.

Six, ستّة *setta*.

Sixième, سادس *sades*. || Le sixième (fract.), السُّدُس *essoudous*.

Sixièmement, سادسًا *sadicen*.

Smyrne, ازمير *ezmir.* || (habitant de Smyrne), ازميرلي *ezmirli.*

Sobre, قنوع *qenouâ,* — قنوعي *qenouâï.*

Sobrement, بالقناعة *belqenaâ.*

Sobriété, قناعة *qenaâ,* — استغناع *estiqnaâ.*

Sobriquet, لقب *laqeb,* — كُنية *kounia.*

Soc, سكّة *sekka,* pl. سكك *sekek.*

Sociabilité, معشرة *mâachera.*

Sociable, عشير *âchir.*

Sociales (relations), موانسة *mouansa.* || (adopter les mœurs sociales, se civiliser), تبلّد *tebelled,* — تمدّن *temedden.*

Sociétaire (membre d'une société), عضو *âd'ou,* pl. اعضاء *aâd'a.* || (associé en affaires). Voir Associé.

Société, جماعة *jemaâ,* — النّاس *ennas.* || (association commerciale, industrielle, etc.), شركة *cherka,* — اشتراك *echtirak.*

Socle, مرفع *marfâ,* — كُرسي *koursi.*

Socque, قبقاب *qebqab,* pl. قباقب *qebaqeb.*

Sodomie (pédérastie), لواطة *louata.*

Sodomite (pédéraste), لوّاط *lououat,* pl. ين *in.*

Sœur, أُخت *oukht*, pl. اخوات *khouatat*. Ma sœur de lait, أُختي من البزّولة *oukhti men elbezzoula*. Sa sœur, أُخته *oukhtho*. ‖ (religieuse), مرابطة *mrabeta*.

Soi, soi-même, ذات *d'at*, — نفس *nefs*, — روح *roh'*. ‖ A part soi, في نفسه *fi nefsho*.

Soi-disant, يعني *iâni*, — محسوب *mah'soub*.

Soie, حرير *h'arir*. Vers à soie, دود الحرير *doud elh'arir*. ‖ (de porc), شعر الحلّوف *chäar elh'allouf*.

Soif, عطش *âtech*. J'ai soif, راني بالعطش *rani belâtech* ou راني عطشان *rani âtchan*. As-tu soif? راك شى بالعطش *rak chi belâtech* ou bien راك شى عطشان *rak chi âtchan*. — On dit aussi : عطشت *âtecht*, j'ai soif; عطش *âtech*, il a soif, etc.

Soigner (un malade). Je soigne, *ndaoui;* j'ai soigné, *daouit;* il a soigné, داوى *daoua*. ‖ (avoir soin de...). Il a eu soin, استحفظ بِ *estah'fad' bi*... Ayez soin de lui, استحفظ به *estah'fad' bih*.

Soigneux, يستحفظ *iestah'fad'* (av. بِ *bi*).

Soin, استحفاظ *estih'fad'*, — اعتناء *aâtina*. ‖ (traitement d'un malade), مداوية *medaouïa*.

Soir, مساء *msa*, — عشيّة *âchiya*, — عشوة

âchoua. Bonsoir, مساء الخير *msa lkheir*. Sur le soir, في العشيّة *fel âchiya*.

Soirée (nuit), ليل *leïl*. Passer la soirée (la nuit), بات *bat*, aor. يبات *ibat*. || (veillée), سهرة *sahra*. Passer la soirée (veiller), سهر *sahar*.

Soit! ما عليه *ma âlih*, — مليح *mlih'*, — ما كان حاجة *ma kan h'aja*. || Soit celui-ci, soit celui-là, هذا والّا هذاك *had'a oualla had'ak*.

Soixante, ستّين *settin*.

Soixante-dix, سبعين *sebâïn*.

Sol (terrain), ارض *ard'*, — قاعة *qaâ*.

Solaire, شمسي *chemsi*. Les lettres solaires, الحروف الشّمسيّة *elh'orouf echchemsiya*. L'année solaire, السّنة الشّمسيّة *essena echchemsiya*.

Soldat, عسكري *âskri* ou عساكري *âçakri*, pl. عسكر *âsker* ou عساكر *âçaker*.

Solde, راتب *rateb*, pl. رواتب *rouateb*.

Solder. Il a soldé, خلّص *khalles*, — سلّك *sellek*, — دفع *defaâ*.

Soleil, شمس *chems*. Coucher du soleil, مغرب *mar'reb*. Lever du soleil, طلوع الشّمس *t'eloua*

echchems. Chaleur du soleil, قـايـلـة *gaïla*. || (fleur, tournesol), دارة الشّمس *daret echchems*.

Solennel, كـبـيـر *kbir*, — عـظـيـم *âd'im*, f. ة *a*, pl. عـظـام *âd'am*.

Solennellement, بـالـتّـعـظـيـم *bettâd'im*.

Solennité, محـفـل *mah'fel*.

Solidaire, ضـامـن *d'amen*, pl. ين *in* et ضـمّـان *d'omman*.

Solidairement, بـضـمـان *bid'eman*.

Solidarité, ضـمـان *d'eman*, — ضـمـانـة *d'emana*.

Solide, صـحـيـح *çah'ih'*, f. ة *a*, pl. صـحـاح *çah'ah'*.

Solidement, بـالـقـوّة *belqououa*, — بالصّحّـة *beççah'h'a*.

Solidifier (congeler, figer), جـمّـد *jemmed*.

Solidité, قـوّة *qououa*, — صـحّـة *çah'h'a*.

Solitaire, خـلـوي *khaloui*. || (moine), راهـب *raheb*, pl. رُهـبـان *rouhban*.

Solitude, خـلـوة *khaloua*, — خـلاء *khela*.

Solive (poutre), خـشـبـة *khachba*, pl. ات *at*, coll. خـشـب *khacheb*.

Soliveau, خـشـبـة صـغـيـرة *khachba cer'ira*.

Sollicitation, طلبة *talba,* — مطلب *matleb.* || (intercession), شفاعة *chefaâ,* — توسيل *toucil.*

Solliciter. Je sollicite, *netlob;* j'ai sollicité, *tlabt;* il a sollicité, طلب *tlab.*

Solliciteur, طلّاب *tallab,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Sollicitude, همّة *himma,* — اهتمام *ihtimam.*

Solstice, تحويل الشّمس *tah'ouil echchems.*

Soluble, يذوب *id'oub.*

Solution (d'un problème), حلّ المشكلة *h'all elmouchkila.* || (de continuité), انقطاع *enqit'aâ.*

Solvabilité, قدرة على السّلاك *qodra âla essalak.*

Solvable, يقدر يسلّك *ieqder icellek.*

Sombre, مظلم *mod'lem.* Une nuit sombre, ليلة مظلمة *leïla mod'lema.*

Sombrer (chavirer). Il a sombré, غرق *r'ereq,* — انقلب *enqeleb.*

Sommaire, مختصر *mokhtacer.*

Sommairement, بالاختصار *belikhticar.*

Sommation (légale), امر شرعي *amr cherâï.*

Somme (quantité d'argent), سومة *souma,* — قيمة *qima,* — قدر *qadr,* — مبلغ *meblar',* — جملة *joumla.* || En somme, بالجملة *bel-*

joumla. || Somme toute, الحاصل *elh'acel,* — العايدة *elfaïda.* || Bête de somme, زايلة *zaïla,* pl. زوايل *zouaïl.* || (sommeil), نعاس *nââs.*

Sommeil, نعاس *nâas,* — نوم *noum,* — منام *menam,* — رقاد *reqad.* J'ai sommeil, جاءني النّعاس *jani ennâas,* ou راني نعسان *rani nâçan,* ou simpl[t] نعست *nâst.*

Sommeiller, نعس *nâs,* — رقد *rqed,* — نام *nam,* aor. ينام *inam.*

Sommer, امر *amer,* — اذن *ad'en,* — الزم *lezem.*

Sommet, راس *ras.* Sommet de la montagne, راس الجبل *ras eljebel.*

Sommité, اعلى *aâla,* — علو *âlou.*

Somnambule (être), تلّس *telles,* aor. يتلّس *itelles.* || Somnambulisme, تتليس *tetlis.*

Somnifère, يرقّد *ireqqed* (il endort), — يدوّخ *idaouekh* (il étourdit).

Somptueusement, بالفخر *belfokhr.*

Somptueux, عظيم *âd'im,* — فاخر *fakher.*

Somptuosité, فخر *fokhr.*

Son, sa, ه *ho* (masc.), — ها *ha* (fém.). Son chien (à lui), كلبه *kelbho;* (à elle), كلبها *kelbha.*

Son (partie du blé), نخّالة *nokhkhala.* || (bruit), حسّ *h'ass,* — صوت *çaout.*

Sonde, قياس *qias.*

Sonder, قاس *qas,* aor. يقيس *iqis.* || Sonder quelqu'un, جرّب يخرّج السّرّ من فلان *jerreb ikharrej esserr men flan.*

Songe, نوم *noum,* — منام *menam,* — حلم *h'alem.*

Songer (rêver), حلم *h'alem.* Il passe la nuit à songer, يبات يحلم *ibat iah'lem.* || (penser), خمّم *khammem.*

Sonner (en parlant de l'heure). Dix heures ont sonné, العشرة ضربت *elàchra d'arbèt.* || Allez sonner la cloche, رُح تضرب النّاقوس *róh' ted'rob ennaqous.*

Sonnette, ناقوس *naqous,* pl. نواقس *nouaqes.* Tirez la sonnette, اجبذ النّاقوس *ejbed' ennaqous.* || (grelot), جلجل *jeljel.*

Sonneur, ضرّاب النّاقوس *d'errab ennaqous.*

Sonore, يرنّن *irennen,* — يقربع *igarbà.*

Soporifique (narcotique). — Voir Somnifère.

Sorbet, شاربات *charbat.*

Sorcellerie, سحر *seh'er.* || Il a ensorcelé, سحر *seh'er.* || Ensorcelé, مسحور *mesh'our.*

Sorcier, سحّار *seh'h'ar*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Sordide (avare), بخيل *bakhil*, pl. بُخلاء *boukhala*. Avarice sordide, شحّة رذيلة *choh'h'a red'ila*.

Sorgho, بشنة *bechna*.

Sornette, خرّافة *kharrafa*.

Sort, بخت *bakht*, — زهر *zehar*. Il lui a jeté un sort, سحره *seh'erho*. || Tirer au sort, قرّع *qarrâ*. || Tirage au sort, قرعة *qarâa*.

Sorte, نوع *nouâ*, pl. انواع *anouaâ*, — طبع *tebâ*, pl. طبوع *tebouâ*, — صِفة *cifa*, pl. ات *at*. De toute sorte, من كلّ نوع *men koull nouâ*, — من كلّ طبع *men koull tebâ*, — من كلّ صِفة *men koull cifa*. || En sorte que, بحيث *beh'aïts*.

Sortie (action de sortir), خروج *khorouj*. || (issue), مسلك *meslek*, — مخرج *makhrej*, — باب *bab*.

Sortilège, سحر *seh'er*.

Sortir. Je sors, *nokhrej*; je suis sorti, *kherejt*; il est sorti, خرج *kherej*. Sortez ! اخرج *okhrej*. || Faire sortir, خرّج *kharrej*.

Sot (stupide), احمق *ah'meq*, f. حمقاء *h'amqa*, pl. حُمق *h'oumq*, — سفيه *safih*, f. ة *a*. pl. سُفهاء *soufaha*.

Sottise, حماقة *h'amaqa*, — سفاهة *safaha*. Il m'a dit des sottises, طيّح لي الكلام *t'eyyah' li elklam*.

Sou, صوردي *çourdi*, pl. صواردة *çouarda*.

Soubresaut, قفزة *qafza*, — تنقيزة *tenguiza*. || Faire un soubresaut, قفز *qfez*, — نقّز *negguez*.

Souche (d'arbre), جدرة *jedra*, pl. جدور *jedour*. || (origine), اصل *acel*, pl. أصول *oçoul*.

Souci (inquiétude), همّ *hemm*, pl. هموم *hemoum*, — غمّ *r'emm*, pl. غموم *r'emoum*. En proie à tous les soucis, سكران من الهمّ والغمّ *sekran men elhemm ou elr'emm*. || (fleur), سرّة العذراء *sourret elâdra*.

Soucier (se), اهتمّ *ehtemm*. Je ne m'en soucie pas, ما عندي حاجة فيه *ma ândi h'aja fih*.

Soucieux, مهموم *mahmoum*, — مشغول البال *mechr'oul elbal*.

Soucoupe, ظرف *zarf*, pl. ظراف *zraf*.

Soudain, soudainement, على غفلة *âla r'afla*, — به فيه *bih fih*, — في الفور *fel four*.

Soude (sel de). — Voir ALCALI.

Souder, لصّق *leççeq*, — لحّم *lah'h'am*.

Soudoyer, استاجر على القتل *estajer âla elqetl*.

Soudure, لصاق *leçaq*, — تلصيق *telciq*, — تلحيم *telh'im*.

Souffle (respiration), نفس *nefs*. Il est au dernier souffle, à la dernière extrémité, راه في اخر رمق *rah fi akher remeq*.

Souffler (le feu). Je souffle, *nemzi;* j'ai soufflé, *mzit;* il a soufflé, مزى *mza* ou نسف *nsef*, — نفخ *nfokh*. || (vent). Le vent souffle, هبّ الرّيح *hebb errih'*, — زفّ الرّيح *zeff errih'*.

Soufflet (d'appartement), رابوز *rabouz*. || (de forge), كير *kir*. || (claque), كفّ *keff*, pl. كفوف *kefouf*. Il m'a donné un soufflet, اعطاني كفّ *aâtani keff*.

Souffleter. Je l'ai souffleté, اعطيته كفّ *aâtitho keff*, — ضربته بكفّ *d'rebtho bkeff*.

Souffrance (douleur), وجع *oujâ*, — ضرّ *d'arr*, — الم *alem*.

Souffrant, مريض *mrid'*, — موجوع *moujouâ*, — مضرور *mad'rour*.

Souffrir (avoir mal). Je souffre de la tête, يوجعني راسي *iaoujâni raci*. Je souffre du pied, توجعني رجلي *taoujâni rejli*. Je souffre des yeux, يوجعوني عينيّ *iaoujâouni âïniya*. Qu'est-ce

qui vous fait souffrir? واش يوجعك *ouach ioujâk.* || (endurer). Je souffre, *nqaci;* j'ai souffert, *qacit;* il a souffert, قاسى *qaça.* || (faire souffrir, torturer), عذّب *ad'd'eb,* — الّم *allem.*

Soufre, كبريت *kebrit.*

Soufrer. Il a soufré, كبرت *kebret.*

Souhait (désir), مُراد *mourad,* — غرض *r'arad'.* A souhait, على مُراده *âla mouradou,* — وفق مُراده *ouafeq mouradou.* || (vœux), دُعاء *douâa.*

Souhaiter. Je souhaite, *netmenna;* j'ai souhaité, *temennit;* il a souhaité, تمنّى *temenna* ou بارك *barek.* Je vous souhaite une bonne et heureuse année, نتمنّى لك عام مبروك *netmenna lek âam mebrouk.*

Souillé, موسّخ *mouassakh,* — منجوس *menjous.*

Souiller. Il a souillé, وسّخ *ouassakh,* — نجّس *nejjes,* — لطّخ *lattakh,* — دنّس *dennes.* || (se souiller, s'encrasser), توسّخ *touassakh.*

Souillure, وسخ *ouçakh,* — نجاسة *njaça.*

Soûl (ivre), سكران *sekran,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Soulagement, تخفيف *takhfif,* — راحة *rah'a,* — فرج *farej.*

Soulager. Je soulage, *nekhaffef;* j'ai soulagé, *khaffeft;* il a soulagé, خفّف *khaffef,* — فرّج *farrej* (av. على *âla*).

Soûlard, سُكارجي *soukarji,* pl. ة *a.*

Soûler, سكّر *sekker.* || (se soûler), سكر *seker.*

Soulèvement (révolte), نفاق *nefaq,* — خروج عن الطّاعة *khorouj ân et't'aâ.*

Soulever (lever un peu). Je soulève, *nerfed;* j'ai soulevé, *rfett;* il a soulevé, رفد *rfed.* || (exciter à la révolte), قيّم *qeyyem,* — نفّق *neffeq,* — نوّض *naoued'.*

Soulever (se), se lever. Il s'est soulevé, قام *qam,* aor. يقوم *iqoum,* — ناض *nad',* aor. ينوض *inoud'.* || (s'insurger), نافق *nafeq* (av. على *âla*), — خرج عن الطّاعة *kherej ân et't'aâ.*

Soulier, صبّاط *cebbat,* pl. صبابط *cebabet.* || (en maroquin jaune), بُلغة *bolr'a,* pl. بلغ *blor'.* || (de femme indigène), شبرلّة *chebrella,* — ريحيّة *rih'iya,* pl. ات *at.*

Souligner (un mot), جرّ سطر تحت كلمة *jarr st'ar tah't kelma.*

Soumettre (subjuguer, dompter). Il a soumis, طوّع *t'aouâ,* — قهر *qahar,* — خدّم *kheddem.*

|| (se). Il s'est soumis, خدم *khedem*, — اطاع *t'aâ*, aor. يطيع *it'iâ*.

Soumis (obéissant, docile), طايع *t'aïâ*, — مُطيع *mout'ïâ*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Soumission (obéissance), طاعة *t'aâ*. Il a fait sa soumission, دخل تحت الطّاعة *dekhel tah't et't'aâ*, — خدم *khedem*, — اطاع *t'aâ*, aor. يطيع *it'ïâ*. Les tribus ont fait leur soumission, الاعراش خدموا *lârach khedmou*.

Soumissionner, استلزم *estelzem* (av. بـ *bi*).

Soupçon, شكّ *chekk*, — تُهمة *touhma*. J'ai des soupçons sur lui, عندي الشّكّ فيه *ândi echchekk fih*.

Soupçonner. Je soupçonne, *nechekk ;* j'ai soupçonné, *chekkit;* il a soupçonné, شكّ *chekk*, — تهم *tahem*. Qui soupçonnez-vous? فيمن تشكّ *fimen techekk*. Je le soupçonne, نشكّ فيه *nechekk fih*.

Soupçonneux, شكّاك *chekkak*, — مشكاك *mechkak*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Soupe, شربة *charba*.

Souper (le), عشاء *âcha*, pl. عشاوات *âchaouat*.

Souper. Je soupe, *netâchcha;* j'ai soupé, *tâchchit;* il a soupé, تعشّى *tâchcha.*

Soupière, ماعون للشّربة *maâoun lechcharba.*

Soupir, تنهيدة *tenhida*, pl. ات *at.*

Soupirail, منفس *menfes*, pl. منافس *menafes.*

Soupirer. Je soupire, *netnahhed;* j'ai soupiré, *tnahhett;* il a soupiré, تنهّد *tnahhed,* — تحسّر *tah'asser.* || (après quelque chose), اشتهى *echtcha*, aor. يشتهي *iechtehi.*

Souple, ليّن *leyyen*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Souplesse, ليانة *liana.*

Source, عين *âïn*, pl. عيون *âïoun*, — عنصر *ôncer*, pl. عناصر *ânacer.* Sources minérales, عناصر معدنيّة *ânacer mâdeniya.* || (origine), اصل *acel*, pl. أُصول *oçoul.*

Sourcil, حاجب *h'ajeb*, pl. حواجب *h'ouajeb.* || Froncer les sourcils, قرن حواجبه *gren h'ouajebho*, — عبّس *âbbes.*

Sourciller, حرّك حواجبه *h'arrek h'ouajebho.*

Sourd, اطرش *atrach*, f. طرشاء *tarcha*, pl. طُرش *tourch.* || Sourd-muet, اطرش عقّون *atrach âggoun.*

Sourdement, بالسّاكتة *bessaketa*, — بالخفية *belkhafia*, — بالدّرقة *beddarga*.

Sourdine (à la), بالغفلة *belr'afla*, — بالتّخبانية *bettakhbania*, — بالسّرقة *bessarqa*.

Sourdre (eau), نبع *nbâ*, — نبط *nbat'*.

Souriceau, فويّر *fouayyer*.

Souricière (ratière), مصيدة *mcida*, pl. مصايد *mçaïd*.

Sourire. Je souris, *netbessem;* j'ai souri, *tebessemt;* il a souri, تبسّم *tebessem*. || (un sourire), تبسيمة *tebsima*.

Souris, فار *far* (masc.) et فارة *fara* (fém.), pl. فيران *firan*. || Chauve-souris, بو جليدة *bou jelida*.

Sournois, سكوتي *sakouti*.

Sous, تحت *tah't*. Sous ses yeux, تحت عينيه *tah't aïnih*, — قبالة عينيه *qbalet aïnih*.

Souscrire (accepter, consentir), قبل *qbel*, — رضى *rd'a*, aor. يرضى *ierd'a* (av. بـ *bi*). || (signer), حطّ خطّ يده *h'att khatt ieddho*.

Sous-entendre, قدّر *qadder*.

Sous-entendu, مقدّر *mouqadder*, — تقدير

taqdir. Avec sous-entendu, بتقدير *bitaqdir.* En sous-entendant, على تقدير *âla taqdir.*

Sous-préfet, خليفة البريفي *khalifet elbrifi.*

Sous-secrétaire, خليفة الكاتب *khalifet elkateb,* — نايب الكاتب *naïb elkateb.*

Soussigné (le), الواضع خطّ يده *elouad'â khatt ieddho.*

Soustraction (opération d'arithmétique), طرح *tarah'.* || (vol), سرقة *sarqa.*

Soustraire (retrancher), طرح *trah'.* || (voler), سرق *sraq.* || Se soustraire (se dérober), جبذ روحه *jebed roh'ho,* — هرب *hareb.*

Soutenable, محتمل *mouh'tamel,* — ممكن *moumkin.*

Souteneur. — Voir ENTREMETTEUR.

Soutenir (consolider), دعّم *dââm.* || (affirmer), ثبّت *thebbet.* || (supporter), حمل *h'amel.* || (soigner). Il m'a soutenu, قام بي *qam biya;* il me soutient, يقوم بي *iqoum biya.* Je n'ai personne qui puisse me soutenir, ما عندي من يقوم بي *ma ândi men iqoum biya.*

Soutenir (se), قام *qam,* — وقف *ouqef.*

Soutenu, مسند *mousnad,* — ثابت *thabet.*

Souterrain (cachot), داموس *damous*, pl. دوامس *douames*, — دهليز *dahliz*, pl. دهاليز *dahaliz*.

Soutien (support), إثبات *ithbat*, — تدعيمة *tedäïma*. C'est lui qui est mon soutien, هو الّي قايم بي *houa elli qaïm biya*.

Soutirer (transvaser), فرّغ *ferrar'*. || (obtenir par finesse), نهب *nahab*, — سرق *sraq*.

Souvenir, تفكير *tefkir*, — تفكيرة *tefkira*, — بال *bal*, — فكر *fikr*, pl. افكار *afkar*. Souvenir d'amitié, تفكير المحبّة *tefkir elmah'abba*.

Souvenir (se). Je me souviens, *netfekker* ou *nechfa ;* je me suis souvenu, *tfekkert* ou *chfit ;* il s'est souvenu, تفكّر *tfekker* ou شفى *chfa*. Vous souvenez-vous de cette affaire-là? راك شافي على هذيك الدّعوة *rak chafi âla hadik eddâoua*. Souvenez-vous de moi, تفكّرني *tfekkerni*.

Souvent (à tout propos), كُلّ مرّة *koull marra*. || (fréquemment), قدّاش من مرّة *qeddach men marra*, — مرّات عديدات *marrat âdidat*, — مرارا *miraren*. || Le plus souvent, في اكثر الاوقات *fi akther louqat*, — في الغالب *fel r'aleb*, — غالبا *r'aleben*.

Souverain, سُلطان *soultan*, pl. سلاطين *slatin*, — ملك *malek*, pl. ملوك *melouk*. || (adj.), عظيم *âd'im*, — فايق *faïq*. Remède souverain, دواء عظيم *doua âd'im*.

Souverainement, غاية الغاية *r'aïet elr'aïa*.

Souveraineté, مُلك *moulk*, — سلطنة *seltena*, — رياسة *riaça*.

Soyeux, ارطب كالحرير *art'eb kelh'arir*.

Spacieusement, بالوسع *belouçâ*.

Spacieux (vaste), واسع *ouaçâ*, f. ة *a*, pl. ين *in*, — عريض *ârid'*, f. ة *a*, pl. عراض *ârad'*.

Spadassin, سيّاف *seyyaf*.

Spahi (vulg[t] *spahis*), صبايحي *sbaïh'i*, pl. ة *a*.

Sparte (en Alg. : *alfa*), plante, حلفة *h'alfa*.

Spécial (particulier), خصوصي *khoçouci*, — مختصّ *moukhtass* (av. بِ *bi*).

Spécialement, بالخصوصيّة *belkhoçouciya*, — خصوصًا *khoçoucen*.

Spécialité, خاصّية *khaççia*, — خصوصيّة *khoçouciya*.

Spécieusement, بالغرور *belr'erour*.

Spécieux, غارّ *r'arr*, — مُتواري *moutaouari*.

Spécificatif, تميـيـز *temiiz.*

Spécification, تبـيـيـن *tebiin*, — تعيـيـن *tâiin.*

Spécifier, بـيّـن *beyyen*, — عـيّـن *âyyen.*

Spécimen (échantillon), عـيـنـة *âïna.*

Spectacle (vue, perspective), فُرجة *fourja.*

Spectateur, متفـرّج *metferrej*, — حاضر *h'ad'er*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Spectre (fantôme), روحانيّة *roh'aniya*, pl. ات *at*, — بازغوغ *bazr'our'.* || (ombre, image), خيال *khial.*

Spéculatif, معنوي *mânaoui.*

Spéculation (commerciale), جلـب الـرّبـح في البـيع والشّراء *jleb errebah' fel beïâ ou echchera.*

Spéculer (trafiquer), فـتّـش على الـرّبـح الكـثـيـر *fettech âla errebah' elkethir.*

Sphère (globe), كُرة *koura* ou كورة *koura*, pl. ات *at.*

Sphérique, مـكـوّر *mkaouer*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Spirale, دارة *dara.*

Spirituel, حـاذق *h'ad'eq*, — ذكي العقـل *d'aki elâqel.*

Spirituellement (avec esprit), بالحذاقـة *belh'ad'aqa*, — بذكاء العقل *bid'aka elâqel.*

Spiritueux, شـراب *chrab*, — عـرافـي *âraqi.*

Splendeur, فخر *fakhr*, — بهاء *baha*, — جلال *jalal*.

Splendide (riche), فاخر *fakher*. || (beau), عظيم *âd'im*. Il fait une journée splendide, اليوم نهار عظيم *elioum nehar âd'im*.

Spoliateur, غاصب *r'aceb*, pl. غصّاب *r'oççab*.

Spoliation, غصب *r'asb*.

Spolier, غصب *r'ceb*.

Spongieux, كالنّشّافة *kennechchafa*.

Spontané, من تلقاء النّفس *men tilqa ennefs*.

Spontanément, من القلب *men elqalb*, — من غير تخميم *men r'eir takhmim*.

Squelette, هيكل الاعظام *heikel lâd'am*.

Stabilité, ثبات *thebat*, — قرار *qarar*, — بقاء *baqa*.

Stable, ثابت *thabet*, — ما يتحرّك شي *ma ieth'arrek ch* (qui ne bouge pas).

Stagnant, راقد *raqed*. Eaux stagnantes, مياه راقدة *miah raqeda*.

Stagnation (de l'eau), وقوف الماء *ouqouf elma*. || (du commerce), كساد *ksad*.

Station (pause, arrêt), وقفة *ouaqfa*, — وقوف *ouqouf*. || (lieu où l'on descend, en voyage),

منزل *menzel*, pl. منازل *menazel*. || Station d'hiver, مشتى *mechta*, pl. مشاتى *mechata*.

Stationnaire, واقف *ouaqef*, — حابس *h'abes*.

Stationner. Je stationne, *nouqef* ou *nh'abes ;* j'ai stationné, *ouqeft* ou *h'abest;* il a stationné, وقف *ouqef* ou حبس *h'abes*. Où stationnent les voitures ? واين يحبسوا الكرارص *ouaïn iah'bsou elkrares*.

Statistique, تقويم *taqouim*, — تجريد *tejrid*, — تقييد *taqiid*.

Statue, تصويرة واقفة *teçouira ouaqefa*. || (idole), صنم *cenem*, pl. اصنام *açnam*.

Statuer, حكم *h'akem*, — امر *amer*.

Stature (taille), قد *qedd*, — قامة *qama*.

Statut (loi), قانون *qanoun*, pl. قوانين *qouanin*.

Stérile, عاقر *âaquer*, — عقيم *âqim*. Année stérile, عام قحط *âm qah'at*.

Stérilité, عقر *âqer*, — عقم *âqem*, — قحط *qah'at*.

Stigmate (cicatrice), اثر الجرح *ather eljorh'*. || (marque au fer rouge), كيّ *keyy*.

Stigmatiser, كوى *koua*, aor. يكوي *ikoui*, — علّم *âllem*, — وسم *oucem*.

Stimuler, حرّض *h'arred'*, — رغّب *rar'r'eb.*

Stipulation, شرط *chert*, pl. شروط *cherout.*

Stipuler. Je stipule, *nechrot;* j'ai stipulé, *cherett;* il a stipulé, شرط *chret* ou اشترط *echteret* (av. على *âla*).

Stoïque, شديد العزم *chedid elâzem*, — ثابت القلب *thabet elqalb.*

Stomachique, نافع للمعدة *nafâ lelmâda.*

Store, ستر *seter*, pl. استار *setar.*

Stratagème, حيلة *h'ila*, — مكيدة *mekida.*

Stratégie, علم الحرب *âlm elh'arb.*

Strict, مدقّق *moudaqqeq.*

Strictement, بالتّدقيق *bettedqiq.*

Strie (raie, cannelure), خطّ *khatt*, pl. خطوط *khetout.* || Strié, مخطّط *mekhattet.*

Strophe, دور *dour*, pl. ادوار *adouar.*

Structure, بناء *bena*, — تركيب *terkib.*

Studieux, والع بالقراية *oualâ belqeraïa.*

Stupéfaction, حيرة *h'ira.*

Stupéfait, دهشان *dahchan*, — باهت *bahet*, — حيران *h'eïran.* || Je suis stupéfait, *nedhach;* j'ai été stupéfait, *dahacht;* il a été stupéfait,

دهش *dahach*, — بهت *bahet*, — حار *h'ar*, aor. يحير *ih'ir*.

Stupeur, دهشة *dahcha*, — حيرة *h'ira*.

Stupide, باسل *bacel*, — ملكوع *melkouâ*, — احمق *ah'maq*, f. حمقاء *h'amqa*, pl. حُمق *h'oumq*.

Stupidité, حماقة *h'amaqa*, — بسالة *bsala*. Assez de stupidité ! بركة من البسالة *barka men elbsala*.

Style, إنشاء *incha*.

Stylet, خنجر *khenjer*, pl. خناجر *khenajer*.

Su, معلوم *mâloum*, — معروف *mârouf*. Au su de tout le monde, معروف عند النّاس *mârouf ând ennas*, — في علم النّاس *fi âlm ennas*.

Suaire, كفن *kefen*, pl. اكفان *kefan*.

Suave, لذيذ *led'id'*, f. ة *a*, pl. لذاذ *led'ad'*.

Suavité, لذّة *led'd'a*, — حلاوة *h'alaoua*.

Subalterne (subordonné), تابع *tabâ*.

Subdiviser, قسّم *qassem*, — جزّى *jezza*, aor. يجزّي *ijezzi*.

Subdivision, قسمة *qesma*. Subdivision d'Aumale, قسمة الصّور *qesmet eççour*.

Subir, حمل *h'amel*, — قاسى *qaça*, aor. يقاسي *iqaci*. || Subir les examens, جوّز الامتحان *jaouez lemtih'an*. Subir un échec aux examens, ما جازشى في الامتحان *ma jaz chi fi lemtih'an*.

Subit, subitement, على غفلة *âla r'afla*. Il est mort subitement, مات على غفلة *mat âla r'afla*.

Subjuguer, قهر *qahar*.

Sublime, عظيم *âd'im*, f. ة *a*, pl. عظام *âd'am*.

Submerger. Il a submergé, غرّق *r'arreq*, — غطّس *r'attes*.

Submersion, تغريق *tar'riq*, — تغطيس *tar'tis*.

Subordination, طاعة *t'âa*, — حُكم *h'okm*.

Subordonné (subalterne), تابع *tabâ*.

Suborner (des témoins), زوّر الشّهود *zaouer echchehoud*.

Subrogation, توكيل *toukil*.

Subrogé, موكّل *mouakkel*.

Subséquent, تابع *tabâ*.

Subside, إعانة *iâana*.

Subsistance, معيشة *mâïcha*, — قوت *qout*. Pour gagner sa subsistance, باش يصدّر قوته *bach icedder qoutho*.

Subsister (vivre). Il a subsisté, عاش *áach;* il subsiste, يعيش *iáïch,* — افتات *eqtat*, aor. يقتات *ieqtat.* || (durer encore, en parlant d'une chose), دام *dam*, aor. يدوم *idoum.*

Substance, ذات *d'at.* || En substance, بالاجمال *belijmal.*

Substantiel (nourrissant), يشبّع *ichebbá,* — كافي *kafi.*

Substantif, إسم *ism.*

Substitué, في عوض *fi áoud'.*

Substituer (compenser). Il a substitué, عوّض *áoued',* — خلف *khalef.* || (remplacer), جعل عوض *jál âoud'.*

Substitut (suppléant), نايب *naïb,* — خليفة *khalifa.*

Substitution, تعويض *táouid'.*

Subterfuge, حيلة *h'ila,* — حُجّة *h'oujja.*

Subtil, لطيف *let'if,* — رقيق *reqiq,* — رفيع *refïá.*

Subtiliser, رقّق *raqqeq,* — دقّق *daqqeq.*

Subtilité, رقّة *reqqa,* — دقّة *deqqa.*

Subvenir (aux besoins de quelqu'un), انفق *nfeq* (av. على *âla*).

Subvention (en argt), اعطاء دراهم *iât'a draham.*

Subventionner, اعطى دراهم *aât'a draham.*

Subversif, هادم *hadem.*

Subversion, هدم *hedem,* — انقلاب *enqilab.*

Suc, ماء *ma,* — ربّ *robb.*

Succéder. Il lui a succédé, رجع في مضربه *rejâ fi mad'rebhou.* — Voir Hériter.

Succéder (se), تعاقب *tâaqeb.*

Succès, فوز *fouz,* — ظفر *d'efer,* — حسن العاقبة *h'osn elâqeba.*

Successeur, خليفة *khalifa,* pl. خُلفاء *khoulafa.* || (héritier), وارث *ouareth,* pl. ورثة *ouaratha.*

Successif, مُتتابع *moutatabû.*

Succession (héritage), تريكة *trika,* pl. ترايك *traïk.* || (des temps), مرور الزّمان *morour ezzeman.*

Successivement, بالواحد *belouah'ad.*

Succin (ambre jaune), كهربان *kaherban.*

Succinct, موجز *moujez,* — مفتصر *mouqtacer.*

Succinctement, بالافتصار *beliqtiçar.*

Succion (action de sucer), مصّ *moss.*

Succomber (être vaincu), انغلب *enr'eleb.* || (mourir), مات *mat,* aor. يموت *imout,* — توفّى *toueffa.*

Succulent, بنين *benin*, — فيه البنّة *fih elbenna*.

Sucer. Je suce, *nemoss;* j'ai sucé, *messit;* il a sucé, مصّ *mess*. || Suçon, مصّة *mossa*, pl. ات *at*.

Sucre, سكّر *soukker*. || (pain de), قالب سكّر *qaleb soukker*.

Sucré (doux), حلو *h'alou*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Sucreries (friandises), حلاوات *h'elaouat*.

Sud, قبلة *qebla*, — جنوب *jenoub*. || Vent du sud, قبلي *qebli*.

Sudorifique, يعرّق *iârreq* (il fait transpirer).

Suer, عرق *âreq*. J'ai sué, je sue, عرقت *âreqt*.

Sueur, عرق *âreq*. En sueur, عرقان *ârqan*, — بالعرق *belâreq*.

Suffire. Il suffit, يكفي *iekfi* ou يجزي *iezzi;* il a suffi, كفى *kfa*. || Cela suffit! بركة *barka*.

Suffisamment, بالكفاية *belkefaïa*.

Suffisance (ce qui suffit), كفاية *kefaïa*. || Insuffisance, قلّة الكفاية *qellet elkefaïa*.

Suffisant (qui suffit), كافي *kafi*.

Suffocation, غمّ *r'emm*.

Suffoqué, مغموم *mer'moum*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Suffoquer. Il suffoque, *ir'omm;* il a suffoqué, غمّ *r'emm* ou انغمّ *enr'emm*.

Suffrage universel, راي العامّة *raï elâamma*.

Suggérer, دلّ *dell*. C'est lui qui m'a suggéré cette idée, هو الّي دلّني على هذا الرّاي *houa elli dellni âla had' errai*.

Suggestion (incitation), وسواس *oueçouas*.

Suicide, قتل الانسان نفسه *qatl linsan nefsho*.

Suicider (se), قتل روحه *qtel roh'ho*.

Suie, حموم *h'amoum*.

Suif, شحم *cheh'am*. || Suiffer, شحّم *chah'h'am*.

Suinter. Il suinte, *ierchah'*; il a suinté, رشح *rechah'*, — قطر *qt'er*. || Suintement, رشح *rchah'*.

Suite (cortège), خدّام *khoddam*, — اتباع *atbaâ*, — دايرة *daïra*. || (à suivre), بقيّة *beqiya*. || Tout de suite, به فيه *bih fih*, — في الحين والسّاعة *fel h'in ou essaâ*. Par suite de cela, لاجل ذلك *liajl d'alik*, — حينئذ *h'inaïd'in*. Dans la suite, فيما بعد *fima bâd*, — فيما ياتي *fima iati*.

Suivant (subst.), تابع *tabâ*, pl. توابع *touabâ*. Au suivant! الاخر *lakhor*, — الّي بعد *elli bâd*. || Suivant l'usage, كيف العادة *kif elâda*, — حسب العادة *h'asb elâda*. Suivant l'usage établi, كما هي العادة المعلومة

ou الـمـالـوفـة *kema hiya lâada lmâlouma* ou *lmaloufa*. || Suivant que..., على ما *âla ma*.

Suivi, مـتـبـوع *metbouâ*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Suivre. Je suis, *ntebbâ;* j'ai suivi, *tebbât;* il a suivi, تـبّـع *tebbâ*. Suivez encore, زد تـبّـع *zid tebbâ*. Ne me suivez plus, بركة ما تـتـبّعني شي *barka ma tetebbâni chi* ou مـا تـزيـد شـي تـتـبّـعـنـي *ma tzid chi tetebbâni*. Suivez votre chemin, خُـذ طـريـقـك *khod' t'riqek*. Suivez mon conseil, خُـذ رايـي *khod' raïi*. Ne suivez pas son conseil, ما تاخُـذ شي رايـه *ma takhod' chi raïho*.

Sujet (motif), سبّـة *sebba*, pl. ات *at*, — سبـب *sebeb*, pl. سبايب *sebaïb*. A ce sujet, على هذا الـشّـيء *âla had' echchi*, — في هـذا الشّـان *fi had' echchan*. || (du verbe), فـاعـل *faâl*. || (enclin, prédisposé à), مـايـل *mail* (av. إلَى *ila*). || Les sujets (d'un roi), le peuple, رعـيّـة *râïya*.

Sujétion (dépendance), طـاعـة *t'aâ*.

Sulfate (sel), ملح *melh'*. || (de cuivre), توتية *toutia*.

Sulfureux, فـيـه الـكـبـريـت *fih elkebrit*.

Sulfurique (acide), ملح الكبريت *melh' elkebrit*.

Sultan, سُلطان *soult'an*, pl. سـلاطـيـن *slat'in*.

Sultanin (pièce d'or), سُلطاني *soult'ani*, pl. ة *a*.

Superbe, عظيم *âd'im*, — فايق *faïq*, — فاخر *fakher*, — مفقود *mefqoud*.

Supercherie, حيلة *h'ila*, — غلطة *r'alt'a*, — عملة *âmla*, — تزلبيحة *tzelbih'a*.

Superfétation, زيادة *ziada*.

Superficie, مساحة *msah'a*, — طول وعرض *t'oul ou ârd'*.

Superficiellement (au fig.), بالخفّة *belkheffa*.

Superfin, من الغاية *men elr'aïa*.

Superflu, زايد *zaïd*.

Superfluité, زيادة *ziada*.

Supérieur (en élévation), فوقاني *fouqani*. || (en rang), كبير *kbir*, pl. كبار *kbar*. || (en qualité), فايق *faïq*.

Supériorité, فضل *fad'l*, — رياسة *riaça*.

Superlatif, تفضيل *tefd'il*.

Superlativement, في الغاية *fel r'aïa*.

Superposer, رتّب هذا على هذا *retteb had'a âla had'a*.

Superposition, ترتيب هذا على هذا *tertib had'a âla had'a*.

Superstitieux, يعتقد بالاعتقاد الباطل *iiteqed beliâtiqad elbat'el.*

Superstition, اعتقاد باطل *iâtiqad bat'el.*

Supplanter, جاء في محلّ غيره *ja fi mah'all r'eirho.*

Suppléant, نايب *naïb*, — خليفة *khalifa*, — قايم مقام *qaïm meqam.*

Suppléer (quelqu'un), ناب *nab*, aor. ينوب *inoub* (av. عن *ân*). || (parfaire), كمّل *kemmel.*

Supplément, تكميل *tekmil*, — زيادة *ziada.*

Supplémentaire, زايد *zaïd.*

Supplication, تضرّع *ted'arroâ.*

Supplice, عذاب *âd'ab*, — تعذيب *tâd'ib.*

Supplier, حلّل *h'allel*, — تضرّع *ted'arrâ*, — توسّل *touassel.*

Supplique, مطلب *mat'leb*, pl. مطالب *mat'aleb.*

Support, مسند *mesned*, — مرفع *marfâ*, — ركيزة *rekiza*, pl. ركايز *rekaïz.*

Supportable (tolérable), محمول *mah'moul.*

Supporter (endurer). Il a supporté, حمل *h'amel*, — قاسى *qaça*, aor. يقاسي *iqaci.*

Supposé, موهوم *mouhoum*, — مُقدّر *mouqadder.*

Supposons que..., ايّا نقدّروا *ayya nqadderou*, — ايّا نجعلوا *ayya nejâlou*.

Supposer, قدّر *qadder*, — ظنّ *d'enn*, aor. يظنّ *id'onn*.

Supposition, ظنّ *d'enn*, — زعم *zâm*, — قياس *qias*, — تقدير *taqdir*.

Suppression, تبطيل *tebt'il*, — إبطال *ibt'al*.

Supprimer. Je supprime, *nbet't'el;* j'ai supprimé, *bet't'elt;* il a supprimé, بطّل *bet't'el*.

Suppuration, تقييح *teqiih'*.

Suppurer. Il suppure, *iqayyah';* il a suppuré, قيّح *qayyah'*.

Supputation, حساب *h'eçab*.

Supputer (calculer), حسب *h'eceb*.

Suprématie, فضل *fad'l*, — رياسة *riaça*.

Suprême, اعلى *aâla*, — اعظم *aâd'em*, — اقصى *aqça*, — غاية ما يكون *r'aïet ma ikoun*.

Sur (acide), قارص *qares*, — حامض *h'amed'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Sur (prép.), علَى *âla*, — فوق *fouq*.

Sûr (certain), حقيق *h'aqiq*, — محقّق *meh'aqqeq*. J'en suis sûr, راني محقّق به *rani*

meh'aqqeq bih. || (sans danger), امين *amin*, — مامون *mamoun*. En lieu sûr, في محلّ الامان *fi mah'all laman*. A coup sûr, بلا شكّ *bla chekk*, — بالتّحقيق *bettah'qiq*. || Être sûr, تحقّق *teh'aqqeq*, — ايقن *aïqen* (av. بـ *bi*).

Surabondance, كثرة *kethra*, — زيادة *ziada*.

Surabondant, كثير *kethir*, — زايد *zaïd*.

Surabonder, كثر *kether*.

Suranné, قديم *qedim*, — عتيق *âtiq*.

Surate (chapitre du Coran), سورة *soura*, pl. ات *at*.

Surcharge, زيادة *ziada*.

Surcharger, ثقّل *thaqqel* (av. على *âla*), — زاد *zad*, aor. يزيد *izid*.

Surcroît, زيادة *ziada*.

Surdité, طرش *terech*, — صمّ *cemm*.

Sureau, هيروري *heirouri*, — ليروري *lirouri*.

Sûrement (certainement), بالصّحّ *beççah'h'*, — بلا شكّ *bla chekk*, — بالتّحقيق *bettah'qiq*.

Surenchère, دلالة *dlala*, — زيادة *ziada*.

Surenchérir. — Voir Enchérir.

Surérogatoire (prière), صلاة نافلة *celat nafela*.

Sûreté, امن *amn*, — امان *aman*. || (caution), ضمان *d'eman*, — ضمانة *d'emana*.

Surexciter. — Voir Exciter.

Surface (face), وجه *oujeh*.

Surfaire, غلّى *r'alla*, aor. يغلّي *ir'alli*. Je ne surfais point, ما نطيّح ما نزيد *ma ntayyah' ma nzid*, — كلمة واحدة *kelma ouah'ada*.

Surgir. Il a surgi, صدر *ceder*, — خرج *kherej*, — وقع *ouqâ*.

Surhumain, فوق جهد ابن ادم *fouq jehed ben adem*.

Surlendemain, ثالث يوم *thaleth ioum*.

Surmener, تعّب *tââb*.

Surmener (se), تعّب نفسه *tââb nefshou*.

Surmonter (vaincre), غلب *r'eleb*.

Surnager, عام *âam*, aor. يعوم *iâoum*.

Surnaturel, قدرة إلهيّة *qodra ilahiya*.

Surnom, كُنية *kounia*, — لقب *laqeb*.

Surnommé, مكنّي *mkenni*, — ملقّب *mleqqeb*.

Surnommer, لقّب *leqqeb*, — كنّى *kenna*, aor. يكنّي *ikenni*.

Surpasser (en mérite). Il a surpassé, غلب *r'eleb* ou فاز *faz*, aor. يفوز *ifouz*, — جاز *jaz*, aor. يجوز *ijouz*.

Surplus, زيادة *ziada*. Au surplus, وزد *ouzid*.

Surprenant, عجيب *âjib*, — غريب *r'erib*.

Surprendre, غفّل *r'affel*, — جاء على غفلة *ja âla r'afla*. || (étonner), دهّش *dahhech*. || (tromper), غلّط *r'allet'*.

Surpris (étonné), متعجّب *metâjjeb*, — مستغرب *mestar'reb*.

Surprise, عجب *âjeb*. O surprise! يا عجبا *ia âjaba*. || (improviste), غفلة *r'afla*. || (tromperie), غلاط *r'elat'*.

Sursaut. Il s'est levé en sursaut, فزّ *fezz*, — قفز *qefez*.

Surseoir, وخّر *ouakhkher*, — اجّل *ajjel*, — امهل *amhel*.

Sursis (délai), تيجال *tijal*, — ميجال *mijal*, — مُهلة *mouhla*.

Surtout, بالخصوص *belkhoçous*, — خصوصا *khoçoucen*.

Surveillance, عسّة *âssa*, — حراسة *h'araça*, —

نظر *nad'er*. Sous la surveillance de..., تحت نظر *tah't nad'er*.

Surveillant, حارس *h'ares*, f. ة *a*, pl. حرّاس *h'orras*, — ناظر *nad'er*, pl. نظّار *nod'd'ar*.

Surveiller. Je surveille, *nah'res;* j'ai surveillé, *h'arest;* il a surveillé, حرس *h'ares* ou عسّ *âss*. Surveillez-le, عسّه *âssho* ou عسّ عليه *âss âlih*.

Survenir. Il est survenu, وقع *ouqaâ*, — حدث *h'adeth*.

Survivance (à la), عن ورثته *ân ouarathatihi*.

Survivant, باقي *baqi*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Survivre, بقى *beqa*, aor. يبقى *iebqa*, — عاش *âach*, aor. يعيش *iâïch* (av. بعد *bâd*).

Sus. Courir sus à..., هجم *hajem* (av. على *âla*).

Sus (en), من فوق *men fouq*, — زيادة على ذلك *ziada âla d'alika*.

Susceptibilité, غشّ *r'ochch*, — ضيقة *d'iga*, — جزع *jezâ*.

Susceptible (prompt à se fâcher), مغشاش *mar'chach*, — ضيّاف *d'ayyag*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Susciter, سبّب *sebbeb*, — نوّض *naoued'*.

Suscription, عـلـوان *âlouan* (mis pour عـنـوان *ônouan*).

Susdit (le), الـمـذكـور *elmed'kour*, — الـمـسـطـور *elmest'our*, — الـمـرقـوم *elmerqoum*, — الـمـزبـور *elmezbour*, — الـمُـشـار إلـيـه *elmouchar ilaïh*.

Suspect, عـلـيـه الـشّـكّ *âlih echchekk*.

Suspecter, شـكّ *chekk*. Il a suspecté son serviteur, شـكّ فـي خـديـمـه *chekk fi khedimhou*.

Suspendre (accrocher). Je suspends, *nedelli;* j'ai suspendu, *dellit;* il a suspendu, دلّـى *della* ou علّـق *âlleq*. || (différer), وقّـف *ouaqqef*. || (interdire un fonctionnaire), عـطّـل *ât't'el*.

Suspendu (accroché), مـدلّـي *mdelli*, — مـعـلّـق *mâlleq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Suspens (en), موقّف *mouaqqef*, — معطّل *mât't'el*.

Suspense, مـنـع *menâ*, — تـعـطـيـل *tât'il*, — تـوقـيـف *touqif*.

Suspension (d'un objet), تعليق *tâliq*. || (interruption), تـبـطـيـل *tebt'il*. || (d'un fonctionnaire), تـعـطـيـل *tât'il*.

Suspicion, شـكّ *chekk*, — تُـهـمـة *touhma*, — شُـبـهـة *choubha*, — ظـنّ الـسّـوء *d'enn essou*.

Sustenter, عيّش *âyyech,* — قوّت *qaouet.*

Sustenter (**se**), تمعّش *tmââch,* — افتات *eqtat,* aor. يفتات *iqtat.*

Suture (d'une plaie), خياطة الجرح *khiat'et eljorh'.*

Suzerain, سيّد *seyyed.*

Suzeraineté, سيادة *siada.*

Svelte, رقيق *reqiq,* — لطيف *let'if,* — مهفهف *mehafhaf,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Sybarite (viveur), صاحب اللّذّة *çah'eb elledda,* — شهواني *chahouani* (sensuel).

Syllabaire, كتاب الهجاء *ketab elheja* ou كتاب التّهجية *ketab ettahjia.*

Syllabe. Lire syllabe par syllabe, هجّى *hajja,* aor. يهجّي *ihajji.*

Symbole, إشارة *ichara,* — علامة *âlama.*

Symétrie, ترتيب مليح *tertib mlih'.*

Symétrique, مرتّب *meretteb,* — منظّم *mened'd'em.*

Sympathie, محبّة *mah'abba,* — ميلان *meïlan,* — جريان القلب *jerian elqalb.* Vous m'inspirez de la sympathie, جرى قلبي اليك *jera qalbi lik* (m. à m. : *mon cœur a couru, s'est porté vers vous).*

Sympathique. C'est un homme sympathique, رَجل مليح تجري القلب اليه *rajel mlih' iejri elqalb lih* ou يميل اليه القلب *imil lih elqalb*.

Sympathiser, توافق *touafeq*.

Symphonie, موافقة الاصوات *mouafaqet laçouat*.

Symptôme, دليل *delil*, pl. دلايل *delail*.

Synagogue, جامع اليهود *jamâ elihoud*.

Syncope, غشوة *r'achoua*, — مغاشية *mer'achia*.

Syndic, امين *amin*, pl. أمناء *oumna*, — وكيل *oukil*, pl. وكلاء *oukla*.

Synonyme, معنى واحدة *mâna ouah'ada*.

Syntaxe, نحو *nah'ou*, — تركيب الكلام *terkib elklam*.

Syphilis (maladie), المرض الكبير *elmard' elkbir*.

Syrie (contrée), الشّام *echcham*.

Syrien, شامي *chami*, f. ة *a*, pl. اهل الشّام *ahl echcham*.

Système, تاويل *taouil*. Établir un système, جعل تاويل *jâl taouil*.

T

Ta (adj. poss.), ك *ek :* Ta jument, فرسك *farsek.*

Tabac, دُخّان *doukhkhan.* || (à priser), شمّة *chemma,* — نفّة *neffa.*

Tabatière, حكّ دُخّان *h'oukk doukhkhan.*

Table, طابلة *tabla,* pl. طوابل *touabel.* || (basse), مايدة *maïda,* pl. موايد *mouaïd.* || (index), برنامج *bernamej,* — جدول *jedouel.* || (des matières), فهرسة الكتاب *fahracet elketab.*

Tableau (peinture), تصويرة *teçouïra,* pl. ات *at* ou تصاور *teçaouer.* || (noir), لوحة *louh'a,* pl. ات *at* ou الواح *alouah'.*

Tablette (étagère), مرفع *marfâ,* pl. مرافع *merafâ.*

Tablier (de cuir, des artisans), تَبانده *tabanda.*

Tabouret, كُرسي *koursi,* pl. كراسى *kraça.*

Tache, بقعة *baqâa,* — وسخ *ouçakh.* || (de rousseur), نمشة *nemcha,* coll. نمش *nemech.*

Tâche (travail), شغل *chor'ol,* pl. اشغال *echr'al.*

Tacher (salir). Je tache, *nbeqqâ ;* j'ai taché, *beqqât;* il a taché, بقّع *beqqâ* ou وسّخ *ouessakh*

Tâcher (faire ses efforts). Il a tâché, عمل مجهوده *âmel mejhoudhou,* — بذل جهده *bed'el jehdhou,* — اجتهد *ejtehed.*

Tacheté, مبقّع *mbaqqâ,* — مزرقط *mzarguet'.*

Tacheter, بقّع *baqqâ.*

Tacite, مقدّر *mouqadder,* — مضمر *moud'mar.*

Tacitement, بالتّقدير *bettaqdir.*

Taciturne, سَكوتي *sakouti.*

Tact (toucher), مسّ *mess.* || (jugement), عقل *âqel,* — كياسة *kiaça.* C'est un homme de tact, رَجل كيّس *rajel kiyyes.*

Tactique, مهارة *mehara.*

Taffetas, طافطة *t'aft'a.*

Taie (tache blanche sur l'œil), بياض *biad'.*

Taillade, قطع *qat'â.* || Taillader, قطّع *qat't'â.*

Taillandier, حدّاد *h'addad,* pl. ين *in.*

Taille (stature), قامة *qama,* — قدّ *qadd.* Long de taille, طويل القامة *touil elqama.* De taille moyenne, متوسّط القامة *metouesset' elqama* || (coupe des habits), تفصيل *tefcil.* || (des arbres),

تقليم الشّجور *taqlim echchejour*. || (des plumes), بريان الاقلام *berian laqlam*.

Taillé (coupé), مقطوع *maqt'ouâ*. || (arbre), مزبور *mezbour*. || (plume), مبري *mebri*.

Tailler (une pièce de drap). Je taille, *nfessel;* j'ai taillé, *fesselt;* il a taillé, فصّل *fessel*. || (une plume). Je taille, *nebri;* j'ai taillé, *brit;* il a taillé, برى *bra*. || (les arbres), زبر *zeber*, — قلّم *qallem*. || (couper), قطع *qt'aâ*.

Tailleur (d'habits), خيّاط *khayyat'*, pl. ين *in*. || (de pierre), حجّار *h'ajjar*, pl. ين *in*.

Tailleuse (couturière), خيّاطة *khayyat'a*, pl. ات.

Taillis, غابة *r'aba*.

Taire (un secret), كتم *ketem*.

Taire (se). Je me tais, *neskout;* je me suis tu, *sekett;* il s'est tu, سكت *seket*. Tais-toi ! اسكت *eskout* ou اسكت علينا *eskout âlina*.

Talent (capacité), معرفة *mârefa*, — اهليّة *ahliya*. C'est un homme de talent, مولى معرفة *moula mârefa*.

Talion, قصاص *qiças*, — ثار *thar*.

Talisman, حرز *h'arz*, pl. حروز *h'orouz*, — طلسم *telcem*, pl. طلاسم *telacem*.

Taloche, كـفّ *keff*, pl. كـفـوف *kfouf*.

Talon, قـدم *qdem*, pl. اقـدام *aqdam*.

Talonner (traquer), ضيّق *d'eyyeq* (av. على *âla*).

Talus (pente), حـدور *h'adour*, — حـدرة *h'udra*.

Tamarin (fruit), تـمـر هـنـدي *temer hendi*.

Tambour (caisse), طـبـل *t'ebel*, pl. طبول *t'eboul*, — بـنـديـر *bendir*, pl. بنـادر *bnader*. || (qui bat du tambour), طـبّـال *t'abbal*, pl. ين *in*.

Tambourin, دفّ *deff*, pl. دفـوف *defouf*, — طـار *t'ar*, pl. طـيـران *t'iran*, — دربـوكـة *derbouka*, pl. درابـك *derabek*.

Tamis, غـربـال *r'erbal*, pl. غـرابـل *r'erabel*, — صـيّـار *ceyyar*.

Tamiser. Je tamise, *ner'erbel* ou *neceyyer ;* j'ai tamisé, *r'erbelt* ou *ceyyert;* il a tamisé, غـربـل *r'erbel* ou صـيّـر *ceyyer*.

Tampon (bouchon), سـداد *sedad*, pl. ات *at*.

Tamponnement (choc, collision), مـصـادمـة *moçadma*. || (de voitures), مـصـادمـة الكـرارص *moçadmet elkrarece*. || (de navires, abordage), مـصـادمـة الـمـراكـب *moçadmet elmrakeb*.

Tan, tanin, دبـاغ *debar'* — دبـغـة *debr'a*.

Tancer, وبّـخ *ouebbakh*.

Tandis que, ما دام *ma dam*, — بينما *beinema*, et, par corruption : بيدما *bidma*.

Tanière, غار *r'ar*, pl. غيران *r'iran*, — مرقد *merqed*, pl. مراقد *meraqed*.

Tanner. Je tanne, *nedbar'* ; j'ai tanné, *dbar't ;* il a tanné, دبغ *dbar'*. || Tanné, مدبوغ *medbour'*.

Tannerie, دار الدّباغة *dar eddebar'a*.

Tanneur, دبّاغ *debbar'*, pl. ين *in*.

Tant (adv.), هكذا *hakd'a*, — قدّ هذا القدر *qedd had' elqadr*. Ne parlez pas tant, ما تتكلّم شى هكذا *ma tetkellem ch hakd'a*. Il a perdu tant d'argent, خسر هذه الدّراهم الكلّ *khecer had' eddraham elkoull*, — خسر الدّراهم قدّ هذا القدر *khecer eddraham qedd had' elqadr*.

Tant mieux (pour toi) ! صحّة فيك *çah'h'a fik*. || (pour lui) ! صحّة فيه *çah'h'a fih*. || Tant mieux ! الحمدُ لله *elh'amdoullah*.

Tant pis (pour toi) ! اشّه فيك *echchah fik*. || (pour lui) ! اشّه فيه *echchah fih*. || Tant pis ! خسارة *kheçara*, — البحر *elbah'ar*.

Tant que..., قدّ ما *qedd ma*, — ما دام *ma dam*. Tant que tu voudras, قدّ ما تحبّ *qedd ma teh'abb*. Tant qu'il sera malade, ما دامه مريض

ma damhou mrid'. Tant que je serai vivant, ما دامني حيّ *ma damni h'ayy*. Tant que tu seras ici, ما دامك هنا *ma damek hena*.

Tante (paternelle), عمّة *âmma*, pl. ات *at*. || (maternelle), خالة *khala*, pl. ات *at*.

Tantôt (bientôt), شويّة هكذا *chouïa hakd'a*. || (répété), ساعة *saâ*, — مرّة *marra*, — تارة *tara* : Tantôt en ville, tantôt à la campagne, ساعة في البلد ساعة في الجنان *saâ fel blad, saâ fel jenan*. Tantôt ici, tantôt là-bas, مرّة هنا مرّة الهيه *marra hena, marra lehih*, etc.

Taon, ذبابة *debaba*, coll. ذباب *debab*.

Tapage, قيامة *qiama*, — زقاء *zega*, — عياط *äïat*, — حسّ *h'ass*, — زازة *zaza*. Assez de tapage comme cela! بركاوا من هذا الحسّ *barkaou men had' elh'ass*. || Tapageur, زقّاي *zeggaï*.

Tape, ضربة *d'arba*, — خبطة *khabt'a*, — كفّ *keff*.

Taper. Il a tapé, ضرب *d'reb*, — خبط *khbat'*. || (à la porte), طبطب *tabtab*, — دقدق *daqdaq*.

Tapir (se), تلبّد *tlebbed*, — كمن *kmen*.

Tapis, بساط *bsat*, pl. ات *at*, — زربيّة *zerbiya*, pl. زرابى *zeraba*. || Petit tapis, مطرح *matrah'*, pl. مطارح *metarah'*.

Tapisser. Je tapisse, *nferrech;* j'ai tapissé, *ferrecht;* il a tapissé, فرّش *ferrech.*

Taquin, نقّام *neqqam*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Taquiner. Je taquine, *nenegem;* j'ai taquiné, *neqemt;* il a taquiné, نقم *neqem.*

Taquinerie, نقمة *neqma.*

Tard (il est), مشى الحال *mcha elh'al* ou راح الحال *rah' elh'al.* Il n'est pas tard, ما زال الحال *ma zal elh'al,* — ما زال بكري *ma zal bekri.* || Plus tard, بعد مُدّة *bâd moudda.*

Tarder. Je tarde, *nebt'a;* j'ai tardé *bet'it;* il a tardé, بطى *bet'a.* Ne tardez pas, ما تبطى شى *ma tebt'a ch.* Il me tarde de vous revoir, توحّشتك *touah'h'achtek.* Il vous tarde de me revoir, توحّشتني *touah'h'achtni,* etc.

Tardif, موخّر *mouakhkhar*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Tardivement, بالبطؤ *belbat'ou.*

Tare, نقصان *noqçan,* — عيب *âïb.*

Taré, ناقص *naqes,* — فيه عيب *fih âïb.*

Tarente (petit lézard des murs), وزغة *ouzr'a.*

Tarentule, بو لكّاز *bou lekkaz.*

Targette, زكروم صغير *zekroum cer'ir.*

Targuer (se), افتخر *eftakher.*

Tarif, تعريف *târif,*— تعيين *tâiin,* — بيان *baïan.*

Tarir (mettre à sec), نشّف *nechchef.* || (être à sec), نشف *nechef.* La source a tari, العين نشفت *elâïn nechfèt.* || Tari, ناشف *nachef.*

Tas, عرمة *ôrma,* pl. ات *at* et عرم *ôrom,* — كدس *kouds,* pl. اكداس *akdas.*

Tasse, فنجال *fenjal,* pl. فناجل *fenajel.* || (grande tasse), طاسة *taça,* pl. ات *at.*

Tasser (entasser), كدّس *keddes,* — عرّم *ârrem.*

Tâter. Je tâte, *nmess;* j'ai tâté, *messit;* il a tâté, مسّ *mess,* — لمس *lemes.*

Tâtonnement, تحسيس *tah'sis.*

Tâtonner. Je tâtonne, *nderdes;* j'ai tâtonné, *derdest;* il a tâtonné, دردس *derdes.*

Tâtons (à), يدردس *iderdes,* — بالتّحسيس *bettah'sis.*

Tatouage, وشام *oucham,* pl. ات *at.*

Tatoué, موشّم *mouechchem,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Tatouer. Je tatoue, *nouechchem;* j'ai tatoué, *ouchchemt;* il a tatoué, وشّم *ouchchem.*

Taudis, كوخ *koukh,* pl. اكواخ *akouakh.*

Taupe, فارة عميـاء *fara âmia.*

Taureau, ثـور *thour*, pl. اثـوار *athouar* et ثيران *thiran.*

Taux, taxe, قـدر *qadr*, — قيمة *qima*, — سعـر *sâr.* || Taxe des loyers, غرامة على الكراء *r'erama âla elkera.*

Taverne, تـبـرنـة *teberna,* pl. تـبـارن *tebaren.*

Tavernier (cabaretier), تـبـرنـاجـي *tebernaji.*

Taxer, قـوّم *qaouem.*

Te, ك *ek:* Je te vois, نـشـوفـك *nchoufek.* Te plaît-il? يـعـجـبـك شـي *iâjebek ch.* Il veut te causer, يحبّ يفتجم معك *ih'abb ieqjem mâak.*

Technique (terme), اصطـلاح *est'ilah'.*

Teigne (gale), قـرع *grâ,* — فـرطـسـة *ferteça.* || (ver, mite), سـوس *sous.*

Teigneux, فرطاس *fertas,* f. ة *a,* pl. فراطس *frates,* — اقـرع *agrâ,* f. قرعاء *garâa,* pl. قُـرع *gourâ.*

Teindre. Je teins, *nesbar';* j'ai teint, *cebar't;* il a teint, صبـغ *cebar'.* || Teint, مصبـوغ *masbour'.*

Teint, teinte (subst.), لون *loun,* pl. الوان *alouan.*

Teinter, لـوّن *laouen.* || Teinté, ملوّن *mlaouen.*

Teinture, صـبـيـغ *cebir',* — صـبـاغـة *cebar'a.*

Teinturier, صبّاغ *çebbar'*, pl. ين *in*.

Tel (**un**), فلان *flan*, pl. ة *a*. || Tel que, مثل *methl*, — كيف *kif*. Un homme tel que vous, رجل كيفك *rajel kifek* ou مثلك *methlek*. Tel père, tel fils, كلّ ولد يشبّه لباباه *koull ouled ichebbah lebabah*.

Télégramme, ديبيش *dibich* (du franç.).

Télégraphe, التغراف *elgraf*, — سلك الحديد *selk elh'adid*.

Télescope, ناظور الهند *nad'or elhend*.

Tellement, من كثرة *men kouthret*, — من قوّة *men qouet*. Il est tellement bon qu'il nous a pardonnés, من كثرة الملاحة متاع قلبه سمح لنا *men kouthret elmelah'a mtaâ qalbhou smah' lena*.

Téméraire, جسور *jaçour*.

Témérité, جسارة *jeçara*, — جراءة *jeraa*.

Témoignage, شهادة *chehada*. Faux témoignage, شهادة الزّور *chehadet ezzour*.

Témoigner (rendre témoignage). Je témoigne, *nechhed;* j'ai témoigné, *chehett;* il a témoigné, شهد *chehed*. || (manifester), بيّن *beyyen*, — اظهر *ad'har*.

Témoin, شاهد *chahed*, pl. شهود *chehoud*.

Tempe, ناظر *nad'er*, pl. نواظر *nouad'er*.

Tempérament, خلقة *khalqa*, — طبعة *t'abâa*, — مزاج *mezaj*.

Tempérance, قناعة *qenaâ*, — عفّة *âffa*.

Tempérant, قنوع *qenouâ*, — عفيف *âfif*.

Température, حال *h'al*, — هواء *houa*. La température est chaude, الحال سخون *elh'al sekhoun*.

Tempéré, متوسّط *metouasset'*, — معتدل *mouâtadel*.

Tempérer, لطّف *lattaf*, — هدّن *hedden*.

Tempête, قرّة *guerra*, — زوبعة *zoubâa*. || (bourrasque), برّاشكة *bourrachka*.

Temple (mosquée), جامع *jamâ*, pl. جوامع *jouamâ*. || (église), كنيسة *knissa*, pl. كنايس *knaïs*. || (synagogue), جامع اليهود *jamâ elihoud*.

Temporaire, وقتي *ouaqti*, — موقّت *mouaqqet*.

Temporisation, تاخير *takhir*, — تمهّل *tamahhoul*, — تانّي *taanni*.

Temporiser, تانّى *taanna*, — تمهّل *temahhel*.

Temps, زمان *zeman*, — وقت *ouaqt*. De temps en temps, ساعة على ساعة *saâ âla saâ*, — في بعض الاحيان *fi bâd' lah'ian*. Il est arrivé à

temps, وصل في الوقت *oucel fel ouaqt.* Avec le temps, مع طول الزّمان *mâa t'oul ezzeman.* A contre-temps, في غير وقت *fi r'eir ouaqt.* || (atmosphère), حال *h'al,* — هواء *houa.* Le temps est serein, الحال صاحي *elh'al çah'i.* Le temps est brumeux, الحال مضبّب *elh'al md'abbeb.*

Tenace (opiniâtre), معاند *mâaned,* — مصرّ *moucirr.* || (adhérent), لاصق *laceq.*

Ténacité (opiniâtreté), عناد *ânad,* — اصرار *içrar.*

Tenaille, كُلّاب *koullab,* pl. كلالب *klaleb.*

Tendance, ميل *meïl,* — ميلان *meïlan.*

Tendant, مائل *maïl,* — قاصد *qaced.*

Tendon (nerf), عصب *âceb.*

Tendre, طري *tri.* Du pain tendre, خُبز طري *khoubz tri.* || (compatissant), حنين *h'anin,* f. ة *a,* pl. حنان *h'anan.*

Tendre (allonger). Je tends, *nmedd;* j'ai tendu, *meddit;* il a tendu, مدّ *medd.* || (raidir), شدّ *chedd.* || (un piège), نصب *neceb.*

Tendrement, بالحنانة *belh'anana,* — برقّة القلب *breqqet elqalb.*

Tendresse, حنانة *h'anana,* — رقّة القلب *reqqet elqalb.*

Tendu (étendu), ممدود *memdoud*. || (raidi), مشدود *mechdoud*. || (piège), منصوب *mençoub*.

Ténèbres, ظلام *d'elam*.

Ténébreux, مظلم *med'lem*.

Teneur, نصّ *nass*, — مضمون *mad'moun*.

Tenir. Je tiens, *nechedd;* j'ai tenu, *cheddit;* il a tenu, شدّ *chedd*, — حكم *h'akem*, — قبض *qebed'*, — مسك *msek*. || (sa parole), تمّ وعده *temm ouâdhou*. || Se tenir, قعد *qâd*, aor. يقعد *ieqôd*. Tenez-vous tranquille! تهنّا *tehanna*.

Tentation, إغواء *ir'oua*.

Tentative, تجريب *tejrib*.

Tente, بيت *beit*, pl. بيوت *biout*, — خيمة *kheima*, pl. خيام *khiam*, — بيت الشّعر *beit echchâr*. || (de campagne, en toile), ڨيطون *guit'oun*, pl. ڨياطن *guiat'en*.

Tenter (essayer), جرّب *jerreb*. || (donner envie), سخّف *sakhkhef*, — شهّى *chahha*, aor. يشهّي *ichahhi*.

Tenture, ستارة *stara*, pl. ستاير *staïr*.

Tenu, مشدود *mechdoud*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (obligé), ملزوم *melzoum*.

Tenue (costume), لبسة *lebsa*. || (posture), قعدة *quâda*.

Ténuité, رقّة *reqqa*. || Ténu, رقيق *reqiq*.

Térébinthe (arbre), بطم *bt'om*.

Tergiversation, تردُّد *tareddoud*.

Tergiverser, تردّد *teredded*.

Terme (échéance), اجل *ajl*, — تيجال *tijal*. A terme, موجّل *mouajjel*, — في وقته *fi ouaqthou*. || (fin), اخر *akher*. || (mot), كلمة *kelma*, — لفظ *lefd'*.

Terminaison, اخر *akher*, pl. اواخر *aouakher*.

Terminé, مكمّل *mkemmel*, — مخلّص *mekhalles*.

Terminer (finir). Je termine, *nkemmel;* j'ai terminé, *kemmelt;* il a terminé, كمّل *kemmel*, — خلّص *khalles*, — فضّ *fad'd'*, — تمّ *temm*. || Se terminer, انتهى *entaha*, aor. ينتهي *ientahi*.

Terne, مضبّب *md'abbeb*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Ternir. Je ternis, *nd'abbeb;* j'ai terni, *d'abbebt;* il a terni, ضبّب *d'abbeb*, — سوّد *saoued*.

Terrain, ارض *ard'*, pl. اراضي *arad'i*.

Terrasse, سطح *stah'*, pl. سطوح *stouh'*.

Terrassements (fouilles), حفير *h'afir*.

Terrasser. Il m'a terrassé, رماني على الارض *remani âla lard'*, — صرعني *cerâni*.

Terre, ارض *ard'*. || (la terre ferme, le continent), البرّ *elberr*. || (poussière de terre), تراب *trab*. || (globe terrestre), كُرة الارض *kouret lard'*.

Terreau, زبل *zebel*.

Terreur, هول *haoul*, — خوف *khaouf*, — فجعة *fejâa*.

Terreux, فيه تراب *fih trab*.

Terrible, هايل *haïl*, — مهوّل *mhaouel*.

Terrier, غار *r'ar*, pl. غيران *r'iran*, — وكر *ouakr*, pl. اوكار *aoukar*.

Terrifier, فزّع *fezzaâ*, — خوّف *khaouef*.

Territoire, ارض *ard'*, — حُكم *h'okm*, — وطن *outen*, pl. اوطان *outan*.

Tertre, كُدية *koudia*.

Tes, ك *ek* ou متاعك *mtaâk*: Tes chevaux, خيلك *kheïlek* ou الخيل متاعك *elkheïl mtaâk*.

Tesson (débris de poterie), شقفة *cheqfa*, pl. coll. شقف *cheqef*.

Testament, وصيّة *ouciya*, pl. وصايا *oucaïa*.

Testateur, واصي *ouaci*.

Tester, وصّى *oueçça*, aor. يوصّي *ïoueççi*.

Testicule, خصوة *khaçoua*, pl. خصاوي *kheçaoui*.

Tête, راس *ras*, pl. روس *rous* et ريسان *riçan*. || (tenir tête), عانَد *âaned*. || (perdre la tête), بصّ في عقله *bass fi âqlho*.

Téter. Je tette, *nard'â;* j'ai tété, *rd'ât;* il a tété, رضع *rd'â*. || (donner à téter), رضّع *rad'd'â*.

Teton, بزّولة *bezzoula*, pl. بزازل *bezazel*, — نهد *nahd*, pl. نهود *nehoud*.

Têtu, عنايدي *ânaïdi*, — راس خشين *ras khechin*.

Texte, نصّ *nass*, pl. نصوص *neçous*.

Textuellement, كلمة بكلمة *kelma bekelma*, — حرف بحرف *h'arf beh'arf*.

Thapsia (pl^te), درياس *derias*, — بو نافع *bou nafâ*.

Thé, تاي *taï* ou اتاي *ataï*.

Théâtre, تياترو *tiatro*.

Théière, غلّاية *r'allaïa*, pl. ات *at*.

Thème (traduction), ترجيمة *tarjima*.

Théologie, توحيد *taouh'id*.

Théorie (l'opposé de *pratique*), علم *âlm*.

Thermomètre, ميزان الهواء *mizan elhoua*.

Thésauriser, خزن الدّراهم *khezen eddraham.*

Thèse, مسالة *msala*, pl. مسايل *msaïl.*

Thon (poisson), تنّ *tenn.*

Thorax, صدر *ceder.*

Thuya (arbre), عرعار *âràar.*

Thym, زعتر *zâter.*

Tibia, عظم السّاق *âd'em essaq.*

Ticket. — Voir BULLETIN.

Tiède, ملدّد *mledded.*

Tiédeur, برودة *berouda.*

Tiédir, تلدّد *tledded.*

Tien, tienne, متاعك *mtaâk* ou ذيالك *dialek.* Ce cheval est le tien, هذا العود متاعك *had' elâoud mtaâk* ou هذا العود لك *had' elâoud lik.*

Tiens! (prends!), خُذ *khoud,* — هاك *hak,* — شدّ *chedd.*

Tiers, ثُلث *thoulth.*

Tige (de plante), عسلوج *âslouj,* pl. عسالج *âçalej.*

Tigre, نمر *nemer*, pl. نمورة *nemoura.*

Tigré (moucheté), مبقّع *mbaqqâ.*

Timbale (gobelet), قدح *qedah'*, pl. اقداح *aqdah'.*

Timbre (clochette), ناقوس *naqous*, pl. نواقس *nouaqes*. || (cachet). — Voir ce mot.

Timbre-poste, تسريح البريّة *tesrih' elbreyya*.

Timbré (papier), كاغط تنبري *kar'et tenbri*.

Timbrer. — Voir CACHETER.

Timide. Il est timide, يستحي *iestah'i* ou يحشم *iah'chem*. Il n'est pas timide, ما يستحي شى *ma iestah'i ch* ou ما يحشم شى *ma iah'chem ch*.

Timidité, حياء *h'aïa*, — حشمة *h'achma*.

Timon (gouvernail), دمان *deman*, pl. ات *at*.

Timoré, خايف *khaïf*.

Tintamarre, دبكة *debka*, — درديح *derdih'*.

Tintement (cliquetis, son métallique), تقربيع *tgarbiâ*, — رنين *renin*.

Tinter (métal), قربع *garbâ*, — رنّن *rennen*.

Tique (parasite du chien, du bœuf, etc.), قرادة *guerada*, coll. قراد *guerad*.

Tir, ضرب *d'arb*, — رمي *rami*.

Tirage (au sort), قرعة *qorâa*.

Tiraillement, مجابذة *mejabeda*.

Tire-bouchon, برنينة *bernina* (p^r^ برّيمة), pl. ات.

Tirer. Je tire, *nejbed;* j'ai tiré, *jebett;* il a tiré, جبذ *jebed.* || (un coup de feu), ضرب وجه بارود *d'reb ouejh baroud* ou طلق الوجه *tlaq elouejh.* || (au sort), ضرب القرعة *d'reb elqorâa* ou simplement قرّع *qarrâ.* || (vengeance), انتقم *enteqem.* || (de prison), خرّج *kharrej.* || (une ligne), مدّ سطر *medd st'er,* — جرّ سطر *jerr st'er.* || (l'épée, dégainer), سلّ السّيف *sell esseif.* || (à la cible), ضرب النّيشان *d'reb ennichan.* || (les cartes), قزّن *guezzen.* || Tiré, مجبوذ *mejboud.*

Tirer (se). Comment me tirer de là? كيفاش نسلّك روحي من هذه الدّعوة *kifach nsellek rouh'i men had' eddâoua.* Tire-toi d'affaire, سلّك روحك *sellek rouh'ek* ou دبّر راسك *debber racek.*

Tireur (de projectiles), رامي *rami.*

Tiroir, قجر *qejer,* pl. قجار *qejar.*

Tisane, ماء دواء *ma doua.*

Tison, جمرة *jemra,* pl. ات *at.*

Tissage, نسج *nesj.*

Tissé, منسوج *mensouj,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Tisser. Je tisse, *nensej;* j'ai tissé, *nsejt;* il a tissé, نسج *nsej.*

Tisserand, نسّاج *nessaj*, pl. ين *in*, — حوكي *h'ouki*, pl. ة *a* ou حواكة *h'ouaka*.

Tisseur (adj.), نسّاج *nessaj*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Tissu, نسيج *nsij*.

Titre (d'un livre), علوان *âlouan*, pl. ات *at*. || (d'une propriété), عقد *âqd*, pl. عقود *âqoud*, — وثيقة *outhiqa*, pl. وثايق *outhaïq*. || A titre de..., من جهة *men jihet*...

Titulaire, صاحب الوظيف *çah'ab eloud'if*.

Toi, انتَ *enta* (masc.), — انتِ *enti* (fém.). || (compl^t^), ك *ek* : Devant toi, قدّامك *qoddamek*.

Toile, كتّان *kettan*, — قماش *qemach*. || (d'araignée), عنكبوت *ânkebout*, — نسيج الرّتيلا *nsij erretaïla*.

Toilette, زينة *zina*, — تزيين *teziin*.

Toiser (mesurer). Je toise, *neqis*; j'ai toisé, *qest*; il a toisé, قاس *qas*.

Toison, جزّة *jezza*, pl. ات *at*. || (peau de mouton avec sa laine), بدرونة *bedrouna*, — هيدورة *hidoura*.

Toit, toiture, سقف *sqef*, pl. سقوف *sqouf*.

Tôle, صحفة حديد *çah'fa hadid*.

Tolérable, toléré, محمول *mah'moul.*

Tolérance, احتمال *eh'timal.* || Maison de tolérance, دار الفحاب *dar elqeh'ab.*

Tolérant, حامل *h'amel,* — صابر *çaber.*

Tolérer, حمل *h'amel,* — احتمل *eh'temel.*

Tomate, طماطيش *tematich,* — طماطم *tematem.*

Tombe, tombeau, فبر *qeber,* pl. فبور *qebour.*

Tomber. Je tombe, *netih';* je suis tombé, *touh't;* il est tombé, طاح *tah',* — وفع *ouqâ,* — سفط *sqat'.* || Tomber sur... (attaquer), هجم *hejem* (av. على *âla*). || Il a fait tomber, طيّح *t'ayyah'.* || Tomber goutte à goutte, فطر *qt'er.*

Tombereau, كرّيطة *karrit'a,* pl. كرارط *kraret'.*

Tome (volume), جُزْء *jouz,* pl. اجزاء *ajza.*

Ton (élévation de la voix), صوت *çout.* || (adj. poss.), ك *ek,* ou متاعك *mtaâk,* ou ذيالك *dialek :* Ton cheval, عودك *âoudek* ou العود متاعك *elâoud mtaâk,* etc.

Tondeur, جزّاز *jezzaz,* pl. ين *in.*

Tondre, جزّ *jezz,* — قرفط *gargat'.*

Tondu, مجزوز *mejzouz,* — مقرفط *mgargat'.*

Tonnage (d'un navire), فدر *qadr,* — سعة *sâa.*

Tonneau, بتّيّة *bettiya*, pl. بتاتي *betati*, — برميل *bermil*, pl. براميل *bramel.*

Tonnelet, بريميل *brimil*, pl. ات *at.*

Tonnelier, براملي *bramli*, pl. براملية *bramliya.*

Tonnelle, عريش *ârich*, pl. عرايش *âraïch.*

Tonner. Il tonne, الرّعد يرعد *errâd iarâd* ou الرّعد يتكلّم *errâd ietkellem.*

Tonnerre, رعد *râd.* || (foudre), صاعقة *çaâqa.*

Tonte, جزّ *jezz,* — جزّان *jezzan.*

Topaze, ياقوت اصفر *iaqout açfer.*

Topographe, مكلّف بتصوير البلاد *mkellef beteçouir elblad.*

Topographie, تصوير البلاد *teçouir elblad.*

Toqué, مهبول *mahboul,* — مجنون *mejnoun,* — مخروع *mkharouâ.*

Torche, شعلة *châla*, pl. ات *at.*

Torcher (essuyer), مسح *msah'.*

Torchon, شلّيقة *chelliga*, pl. ات *at* ou شلالق *chelaleg,* — خيشة *khicha*, pl. ات *at.*

Tordre (du linge). Je tords, *nâcer;* j'ai tordu, *âcert;* il a tordu, عصر *âcer.* || (du fil, etc.). Je

tords, *neftel;* j'ai tordu, *ftelt;* il a tordu, فتل *ftel,* — برم *brem.*

Tordu, مفتول *meftoul,* — مبروم *mebroum,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Torréfier (le café), حمّص *h'ammes.*

Torrent, واد *ouad,* pl. ويدان *ouidan.* Il pleut à torrents, النّوء تصبّ كالويدان *ennaou tçobb kelouidan.*

Torrentielle (pluie), نوء غزيرة *naou r'ezira.*

Torride, حارّ *h'arr,* — حامي *h'ami.*

Tort (préjudice), ظلم *d'olm,* — باطل *bat'el,* — ضرورة *d'eroura.* A tort, في الباطل *fel bat'el,* — بغير حقّ *ber'aïr h'aqq.* Il m'a fait du tort, ظلمني *d'lemni,* — ضرّني *d'errni.*

Tort. Il a tort, ما فيه الحقّ *ma fih elh'aqq,* ou ما عنده شي الحقّ *ma ândhou ch elh'aqq,* ou ما معه شي الحقّ *ma mâah ch elh'aqq.*

Tortu, tortueux, معوّج *mâouej,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Tortue, فكرون *fekroun,* pl. فكارن *fekaren.*

Tortueusement, بالتّعويج *bettâouij.*

Tortuosité, تعويج *tâouij.*

Torture, عذاب *âd'ab,* — تعذيب *tâd'ib.*

Torturer. Je torture, *nâd'd'eb;* j'ai torturé, *âd'-d'ebt;* il a torturé, عذّب *âd'd'eb.*

Tôt, plus tôt, بكري *bekri,* — قبل *qbel.* Tôt ou tard, قريب وإلّا بعيد *grib oualla bâïd.* Sitôt que..., حين *h'in.* Trop tôt, قبل الوقت *qbel elouaqt.*

Total, جملة *joumla,* — مجموع *mejmouâ.*

Totalement (en totalité), بالجملة *beljoumla,* — بالكلّيّة *belkoulliya,* — كافّة *kaffaten.*

Totaliser, جمع *jemâ.*

Totalité, كُلّ *koull,* — كافّة *kaffa,* — جميع *jemiâ.* En totalité, بالكُلّ *belkoull.*

Touchant (concernant), فيما يخصّ *fima ikhoss,* — في شان *fi chan.* || (attendrissant), يحنّن القلب *ih'annen elqalb.*

Touche (pierre de), حجرة العيار *h'ajret elâïar.*

Toucher. Je touche, *nmess;* j'ai touché, *messit;* il a touché, مسّ *mess.* || (attendrir), غاظ *r'ad',* aor. يغيظ *ir'id'.* Son état me touche, غاظني حاله *r'ad'ni h'alho.* || (de l'argent), قبض *qbad'.* || Se toucher (être contigu), سامى *sama,* aor. يسامي *içami.*

Touffe, شوشة *choucha*, pl. ات *at*.

Touffu (arbre), كثير الاغصان *kethir lar'çan*.

Toujours, دايم *daïm*, — دايمًا *daïmen*, — ديمة *dima*, — كلّ يوم *koull ioum*, — على الدّوام *âla eddouam*.

Toupet قطّاية *gouttaïa*, — قطّوشة *gattoucha*. || (effronterie), قلّة الحياء *qellet elh'aïa*.

Toupie, زربوط *zerbout*, pl. زرابت *zrabet*, — نحلة *nah'la*, pl. ات *at*.

Tour (rang successif), دالة *dala*, — نوبة *nouba*. Chacun son tour, كُلّ واحد ودالته *koull ouah'ad ou dalthou*, — كُلّ واحد ونوبته *koull ouah'ad ou noubthou*. A tour de rôle, بالدّالة *beddala* ou بالنّوبة *bennouba*. Tour à tour, بالدّور *beddour*. || (tromperie), ناعورة *naâoura*, — تزلبيحة *tzelbih'a*. || (mouvement circulaire), دورة *doura*. || (machine à tourner), مخرطة *mekhrata*. || (bâtiment très élevé), بُرج *borj*, pl. ابراج *abraj*. || (minaret), صومعة *çoumâa*. || (de promenade), تحويسة *tah'ouiça*.

Tour (jouer un), تملعب *temelâb* (av. بِ *bi*).

Tourbillon (dans une rivière), بلّاعة *bellaâ*. || (de poussière), عجّاجة *âjjaja*.

Tourbillonner, دار *dar*, aor. يدور *idour*.

Touriste, مسافر *msafer*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Tourment (supplice), عذاب *âd'ab*. || Tourments (soucis), همومر *hemoum*.

Tourmenter, عذّب *âd'd'eb*.

Tournant (coude d'un chemin), دورة *doura*. || (adj.), داير *daïr*.

Tourné, مدوّر *medaouer*. || (fil), مفتول *meftoul*.

Tournée, دورة *doura*, — جولان *jaoulan*.

Tourner. Je tourne, *ndour;* j'ai tourné, *dourt;* il a tourné, دار *dar*. || (tête), داخ *dakh*, aor. يدوخ *idoukh*. La tête me tourne, داخ راسي *dakh raci*. || (lait), راب *rab*, aor. يروب *iroub*. || (se cailler, s'aigrir), احمّض *hemad'd'*. || (au tour). Je tourne, *nekharret;* j'ai tourné, *kharrett;* il a tourné, خرّط *kharret*.

Tourner (faire). Il a fait tourner, دوّر *daouer*. || (se), دار *dar*, aor. يدور *idour*, — تلفّت *tleffet*.

Tournesol (fleur), شمسيّة *chemsiya*.

Tourneur (sur bois, etc.), خرّاط *kherrat*, pl. ين *in*.

Tourniquet, دوّارة *daouara*, pl. ات *at*.

Tournoi (joute, carrousel, fantasia), ملعب الخيل *melaâb elkheïl*.

Tournure (du corps), صورة *çoura*, — هيئة *hïa*.

Tourterelle, يمامة *imama*, coll. يمام *imam*, — قمري *goumri*.

Tousser. Je tousse, *nsâl;* j'ai toussé, *sâlt;* il a toussé, سعل *sâl*.

Tout, كُلّ *koull*. Tout mon argent, دراهمي الكُلّ *drahami elkoull*. Tous les deux jours, كُلّ يومين *koull ioumin*. Tout à fait, pas du tout, بالكُلّ *belkoull*. De tout temps, من قديم الزّمان *men qedim ezzeman*. Tout à l'heure (futur), شويّة هكذا *chouïa hakd'a*. Tout à l'heure (passé), قبيلة *qebila*. Tout seul, وحده *ouah'adhou*. Tout à coup, على غفلة *âla r'afla*. En tout, بالجملة *beljoumla*. Tout de suite, بِه فيه *bih fih*.

Toutefois, لكنّ *lakinn*, — مع ذلك *maâ d'alika*.

Toute-puissance, قُدرة *qodra*, — عزّة *âzza*.

Tout-puissant, قادر *qader*, — قدير *qadir*. ‖ Le Tout-Puissant (Dieu), القادر *elqader*.

Toux, سعلة *sâla*.

Toxique, سمّ *semm*, pl. سموم *semoum*.

Tracas (embarras), همّ *hemm*, pl. هموم *hemoum*.

Tracasser, نكّد *nekked*.

Tracasserie, تنويّة *tenouïa.*

Trace, جرّة *jourra*, — اثر *ather.* Sur la trace..., فِي جرّة *fi jourret...*

Tracé (plan, dessin), رسم *resm*, pl. رسوم *rsoum.*

Tracer (régler). Je trace, *nsetter;* j'ai tracé, *settert;* il a tracé, سطّر *setter.* || (un plan), رسم *rsem.*

Trachée-artère, قصبة الرّيّة *qasbet erriya.*

Traction, جبذ *jebd* (rég[t] جذب).

Tradition, حديث *h'adith*, — سنّة *sounna.* || (livraison), تسليم *teslim.*

Traducteur, ترجمان *torjman*, pl. ات *at* et تراجم *trajem.* || (assermenté), ترجمان محلّف *torjeman meh'allef.*

Traduction, ترجيم *tarjim.* Une traduction, ترجيمة *tarjima.*

Traduire. Je traduis, *ntarjem;* j'ai traduit, *tarjemt;* il a traduit, ترجم *tarjem.* || (en justice), دعى *dâa*, aor. يدعي *iedâï*, — حطّ فِي الشّرع *h'att fi echcherâ.*

Traduit, مترجم *mtarjem*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Trafic, تجارة *tejara*, pl. ات *at.*

Trafiquant, تاجر *tajer*, pl. تُجّار *toujjar.*

Trafiquer, باع وشرى *baá ou chra*, aor. يبيع ويشري *ibïâ ou iechri*.

Tragique (événement), امر محزن *amr mouh'zin.*

Trahir. Je trahis, *nakhdâ;* j'ai trahi, *khedât;* il a trahi, خدع *khedá* ou باع *baá*, aor. يبيع *ibïâ.*

Trahison, خديعة *khadïâa*, — خيانة *khiana.*

Train (allure), مشية *mechia*, — سيرة *seira.*

Traînard, باطي *bat'i*, — موخّر *mouakhkher.*

Traîner. Je traîne, *nekarkar ;* j'ai traîné, *karkart;* il a traîné, كركر *karkar*, — جرّ *jerr*, — سحب *sah'ab.* || (en longueur), طوّل *t'ououel*, — بطا *bt'a*, aor. يبطا *iebt'a.*

Traîner (se), زحف *zah'af*, — قحّز *gah'h'az.*

Traire. Je trais, *nah'leb;* j'ai trait, *h'alebt;* il a trait, حلب *h'aleb.*

Trait (flèche), نشّاب *nechchab.* || (ligne), سطر *ster*, pl. سطور *stour*, — خطّ *khatt*, pl. خطوط *khetout.* || (gorgée), جغمة *jour'ma.* || Avoir trait à..., تعلّق *tâlleq* (av. بـ *bi*).

Traite (chemin parcouru sans s'arrêter), مرحلة *merah'la :* D'une seule traite, في مرحلة واحدة *fi merah'la ouah'ada.* || (lettre de change),

خطّ اليد *khatt elied*. Ce mot désigne aussi le *billet à ordre* ou tout autre effet de commerce.

Traité, عقد *âqd*, — اتّفاق *ettifaq*. Traité de paix, عقد الصّلح *âqd eççolh'*. || (ouvrage), تاليف *talif*, — تصنيف *teçnif*.

Traitement (appointements), راتب *rateb*, pl. رواتب *rouateb*. || (médication), مداوية *mdaouïa*. || (envers quelqu'un), معاملة *mâamela*.

Traiter. Il me traite comme son fils, يحسبني كولده *iah'sebni ki oueldhou*. || (parler de), تكلّم *tkellem* (av. في *fi*). || (soigner), داوى *daoua*, aor. يداوي *idaoui*. || (une affaire), دبّر *debber*.

Traiteur, مرقاجي *marqaji*, — طبّاخ *t'abbakh*.

Traître, خدّاع *khaddaâ*, pl. ين *in*, — خاين *khaïn* pl. خيّان *khiyan*.

Traîtreusement, بالغدر *belr'ader*.

Trajet, مسافة *msafa*, — طريق *t'riq*.

Trame (d'une étoffe), طعمة *t'oâma*.

Tranchant (subst.), شفرة *chefra*. || (adj.), ماضي *mad'i*, — قاطع *qataâ*.

Tranche, قطعة *qatâa*. || (de melon ou de pastèque), ڤرج *borj*, pl. ابراج *braj*.

Tranché, مقطوع *maqtouâ*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Tranchée, خندق *khandeq,* — حفير *h'afir.* || (coliques), وجع الكرش *oujâ elkerch.*

Trancher. Je tranche, *naqtaâ;* j'ai tranché, *qtaât;* il a tranché, قطع *qtaâ.* On lui a tranché la tête, قطعوا له راسه *qatâou lhou rashou.*

Tranchet, مشفر *machfer,* pl. مشافر *mechafer.*

Tranquille (reposé), مرتاح *mertah'.* Soyez tranquille, كُن هاني *koun hani* ou كُن متهنّي *koun methanni.* Restez tranquille, تهنّا *tehanna.* Laissez-moi tranquille, خلّني *khallini.*

Tranquillement, بالهناء *belhena,* — بالعافية *belâafia.*

Tranquilliser, هنّا *hanna,* aor. يهنّي *ihanni.* Tranquillisez-vous, تهنّا *tehanna.* Tranquillisez-moi, هنّيني *hannini.* || Se tranquilliser, تهنّا *tehanna,* aor. يتهنّا *itehanna.*

Tranquillité, هناء *hena,* — عافية *âafia.*

Transaction, صُلح *çolh'.* Ils ont fait une transaction, اصطلحوا *est'alh'ou.*

Transcription, نقل *naql,* — نسخ *naskh.*

Transcrire, نقل *nqal,* — نسخ *nsakh.*

Transe (frayeur), رعبة *roâba,* — فزع *fazâ.*

Transférer. Je transfère, *nenaqqel;* j'ai transféré, *naqqelt;* il a transféré, نقّل *naqqel.*

Transformation, تبديل *tebdil.*

Transformé, مبدّل *mbeddel.*

Transformer, بدّل *beddel.* || (se), تبدّل *tbeddel.*

Transfuge (déserteur), هارب *hareb.*

Transgresser, خالف *khalef,* — تعدّى *tâdda,* aor. يتعدّى *itâdda.*

Transgresseur, مخالف *mekhalef,* — متعدّي *metâddi.*

Transgression, مخالفة *mekhalefa,* — تعدية *tâdia.*

Transi, جامد *jamed,* — فاشل *fachel.*

Transiger, اصطلح *est'alah',* — استوى *estoua,* aor. يستوي *iestoui.* Vous avez transigé, اصطلحتوا *est'alah'tou,* — استويتوا *estouitou.*

Transitif (verbe), متعدّي *moutâddi.*

Transition, تغيير *tar'iir.*

Transitoire, وقتي *ouaqti,* — زايل *zaïl.*

Translation, تحويل *tah'ouil.*

Transmettre. Il a transmis, بلّغ *bellar',* — وصّل *ouassel.*

Transmission, تبليغ *teblir'*.

Transparent, يفوت منه الضوء *ifout mennho ed'd'aou*.

Transpercer, خرف *khereg*.

Transpiration, **transpirer**, عرف *âreq*.

Transplanter. Il a transplanté, نقّل *naqqel*.

Transport, رفود *refoud*, — انتقال *entiqal*.

Transporté (banni), منفي *menfi*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Transporter, رفد *rfed*, — نقّل *naqqel*. || (bannir), نفى *nfa*, aor. ينفي *ienfi*.

Transporter (se), انتقل *enteqel*, — توجّه *touejjah*.

Transposer, غيّر *r'eyyer*, — بدّل *beddel*.

Transposition, تغيير *tar'iir*, — تبديل *tebdil*.

Transvaser. Il a transvasé, فرّغ *ferrer'*, — كبّ *kebb*, aor. يكبّ *ikoubb*.

Transversalement (de biais), بالعواج *belâouaj*.

Trapu, مربوع *marbouâ*.

Traquenard. — Voir PIÈGE.

Traquer, ضيّق *d'eyyeq* (av. على *âla*).

Travail, خدمة *khadma*, — شغل *chor'ol*.

Fais ton travail et tais-toi, اخدم شغلك واسكت *akhdem chor'lek ou eskout.* || Travail forcé. — Voir Corvée.

Travailler. Je travaille, *nakhdem;* j'ai travaillé, *khademt;* il a travaillé, خدم *khadem.*

Travailleur, خدّام *khaddam*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Travers, عرض *ôrd.* A travers, فى *fi*, — بين *bein.* De travers (en biais), معوّج *mâouej*, f. ة *a*, pl. ين *in.* De travers (à contresens), بالمقلوب *belmaqloub.* En travers, بالعرض *belôrd.* A tort et à travers, بلا تمييز *bla temiiz.* Il regarde de travers (en dessous), يخزر من تحت التّحت *ikhzer men tah't ettah't.*

Traverse (chemin de), طريق قصيرة *triq qcira.*

Traversée, سفر فى البحر *sefer fel bh'ar.*

Traverser (une rivière, une forêt, etc.). Je traverse, *naqtâ;* j'ai traversé, *qtât;* il a traversé, قطع *qtâ.* || (percer de part en part), خرق *khereg.*

Traversin, مخدّة *mekhadda*, pl. مخادّ *mekhadd.*

Travesti, مبدّل *mbeddel.*

Travestir (se), بدّل لبسته *beddel lebsethou*, — بدّل زيّه *beddel zeyyho.*

Travestissement, تبديل اللّبسة *tebdil ellebsa.*

Trébucher. Je trébuche, *nâther;* j'ai trébuché, *âthert;* il a trébuché, عـثـر *âther.*

Trèfle (plante), نـفـل *nfel.*

Treille, عريـش *ârich,* — داليـة *dalia,* pl. دوالي *douali.*

Treillis (grillage), شبّـايك *chebbaïk,* pl. ات *at.*

Treize, ثـلاثـاش *thlethach.*

Treizième, ثـالـث عـشـر *thaleth âcher.*

Tremblant, يـرتـعـد *iertâd,* — يـترعـد *ieterâd.*

Tremble (arbre), صـفـصـاف *cefçaf.*

Tremblement, رعـدة *râda,* — رعشـة *râcha,* — ارتجـاج *ertijaj.* || (de terre), زلـزلـة *zelzela.* Il y a eu un tremblement de terre cette nuit, الارض زلـزلـت في هـذه الـلّيلـة *lard' zelzelèt fi had' elleila.*

Trembler. Je tremble, *nertâd;* j'ai tremblé, *ertâtt;* il a tremblé, ارتـعـد *ertâd.* Il trembla de tous ses membres, ارتعدوا فرايصه *ertâdou fraïçou.*

Trembloter, رعـش *râch.*

Trémousser (se), تـحـرّك *teh'arrek.*

Trempe (de l'acier), سقيان *seqian.* || (synonyme populaire de *roulée*). — Voir ce mot.

Trempé (mouillé), مشمّخ *mchemmakh*, — مبلول *mebloul*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Tremper (mouiller). Je trempe, *nchemmakh;* j'ai trempé, *chemmakht;* il a trempé, شمّخ *chemmakh* ou بلّ *bell.* || (plonger dans un liquide), غطس *r'et'es*, — غمّس *r'ammes*.

Trente, ثلاثين *thlathin*.

Trépas, موت *mout*, — وفاة *oufat*.

Trépassé, ميّت *miyet*, f. ة *a*. Les trépassés, الموتى *elmaouta*.

Trépasser. Il a trépassé, مات *mat*, aor. يموت *imout*, — توفّى *toueffa*. — Voir Mourir.

Trépignement, دبكة *debka*.

Trépigner, عفّس *âffes*.

Très, بالزّاف *bezzaf*, — نزه *nezah*, — ياسر *iacer*. Très bon, مليح بالزّاف *mlih' bezzaf*. Très bien (santé), بخير نزه *bekhaïr nezah*. Très malade, مريض بالزّاف *mrid' bezzaf* ou مريض نزه *mrid' nezah*.

Trésor, خزنة *khazna*, — كنز *kenz*, pl. كنوز *kenouz*.

Trésorier, خزناجي *khaznaji*, pl. ة *a*.

Tressaillement, قفزة *qafza*.

Tressaillir, قفز *qfez.*

Tresse, ضفيرة *d'efira,* pl. ضفاير *d'efair.* Tresse de cheveux, سالف *salef,* pl. سوالف *soualef.*

Tressé, مضفور *mad'four,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Tresser. Je tresse, *ned'for;* j'ai tressé, *d'efert;* il a tressé, ضفر *d'efer.*

Tréteau, سرير *srir,* — بنك *bank.*

Trêve, مُهلة *mouhla.*

Triage, تنقية *tenqia,* — تصفية *tesfia.*

Triangle, triangulaire, مثلّث *mthelleth,* — بو ثلاثة قرون *bou thelth qroun.*

Tribu, عرش *ârch,* pl. اعراش *ârach.*

Tribulation, محنة *mah'na,* — مُصيبة *mouciba,* — بليّة *bliya.*

Tribunal, محكمة *mah'kema,* pl. محاكم *mah'akem,* — دار الشّرع *dar echcherâ.*

Tribune (chaire), منبر *menber.*

Tribut, غرامة *r'erama,* pl. ات *at.*

Tricher, زلبح *zelbah'.*

Tricherie, تزلبيحة *tezelbih'a.*

Tricheur, زلابحي *zelabh'i.*

Tricolore, بو ثلث الوان *bou thelth alouan.*

Tricoter, نسج *nsej*.

Trier. Je trie, *nenaqqi;* j'ai trié, *naqqit;* il a trié, نقّى *naqqa* ou اختار *ekhtar* (il a choisi).

Trimestre, ثلاثة شهور *thelth chehour*. Par trimestre, كلّ ثلاثة شهور *koull thelth chehour*.

Tringle, مطرق من حديد *mat'raq men h'adid*.

Triomphateur, غالب *r'aleb*.

Triomphe, نصرة *naçra*.

Triompher, غلب *r'leb*, — انتصر *entecer*.

Tripe, كرشة *kercha*, — دوارة *douara*.

Triple, ثلث مرّات *thelth marrat*.

Tripler, ثلّث *thelleth*.

Tripoli, طرابلس *trables*.

Tripolitain, طرابلسي *trablsi*.

Tripotage, تخليط *takhlit'*.

Tripoter, خلّط *khallet'*.

Trique, هراوة *haraoua*, pl. هراوي *haraoui*, — مطرق *mat'raq*, pl. مطارق *mat'areq*, — عصا *âça*, pl. عصي *âci*.

Triste, مغبّن *mer'ebben*, f. ة *a*, pl. ين *in*, — حزين *h'azin*, — ماسّف *massef*.

Tristesse, حزن *h'ozn,* — غبينة *r'ebina.*

Trituré, مدقدق *medegdeg,* — مدروس *medrous,* f. ة *a,* pl. ين *in.*

Triturer. Je triture, *nesh'aq;* j'ai trituré, *seh'aqt;* il a trituré, سحق *seh'aq,* — دقدق *degdeg,* — درس *dres.*

Trivial (mot), كلام مطلوق *klam mat'louq.*

Troc, مبادلة *mbadla,* — معاوضة *mâaoud'a.*

Trognon, قلب *qalb,* pl. قلوب *qloub.*

Trois, ثلاثة *thlatha.*

Troisième, ثالث *thaleth.*

Troisièmement, ثالثًا *thalithen.*

Tromblon, قَرَبيلة *qarabila.*

Trompe (d'éléphant), خرطوم *khartoum,* pl. خراطم *kharatem.* || (cor de chasse), بوق *bouq.*

Trompé, مزلبح *mezelbah',* — مغرور *mar'rour.*

Tromper (duper), غلّط *r'allet',* — زلبح *zelbah',* — غرّ *r'arr,* aor. يغرّ *ir'orr,* — غشّ *r'achch,* aor. يغشّ *ir'ochch.*

Tromper (se), غلط *r'let'* ou وهم *ouhem.* Vous vous trompez, راك غالط *rak r'alet'* ou راك واهم *rak ouahem.* Ne vous trompez pas, ما تغلط شى *ma tar'let' chi.*

Tromperie, تزلبيحة *tzelbih'a*, — خديعة *khediäa*, — خيانة *khiana*.

Trompette, بوق *bouq*, pl. ابواق *ebouaq*.

Trompeur, خدّاع *khaddaà*, pl. ين *in*, — خاين *khaïn*, pl. خيّان *khiyan*.

Tronc, جدرة *jedra*, pl. ات *at*. || (pour les pauvres), صندوق الصّدقة *cendouq eççadaqa*.

Tronçon, قطعة *qat'âa*.

Trône, سرير *serir*, — كُرسي *koursi*.

Tronqué, ناقص *naqes*.

Tronquer, قطع *qt'â*, — نقّص *naqqes*.

Trop, كثير *kethir*, — بالزّاف *bezzaf*, — ياسر *iacer*. Par trop, بالزّيادة *bezziada*.

Trope, استعارة *estiâara*, — مجاز *majaz*.

Trophée (butin, capture), غنيمة *r'enima*, pl. غنايم *r'enaïm*, — غازية *r'azia*, pl. غوازي *r'ouazi*.

Troquer, بدّل *beddel*. || Troc, تبديل *tebdil*.

Trot, خزّة *khazza*.

Trotte, مشية *mechia*.

Trotter. Il trotte, *ikhozz;* il a trotté, خزّ *khazz*.

Trotteur, خزّاز *khazzaz*, pl. ين *in*.

Trou (dans la terre), حجرة *h'oufra*, pl. ات *at*, coll. حجر *h'efor*. || (dans un mur), ثقبة *touqba*, pl. ات *at*, coll. ثقب *tqoub*, — خرقة *khourga*, pl. ات *at*, coll. خرق *khereg*. || (d'un mur ou d'un animal), غار *r'ar*, pl. غيران *r'iran*. || (d'une aiguille), عين *âïn*.

Trouble (le), فساد *fsad*, — تهويل *tahouïl*. || (adj.), مخوّض *mkhaoued'*.

Troublé (inquiet), محيّر *meh'ayyer*.

Troubler (de l'eau, etc.). Je trouble, *nekhaoued'*; j'ai troublé, *khaouett*; il a troublé, خوّض *khaoued'*. || (quelqu'un), حيّر *h'ayyer*, — هوّل *haouel*. || Se troubler, تخوّض *tkhaoued'*, — تحيّر *teh'ayyer*, — تهوّل *tehaouel*.

Troué (percé), مثقوب *metqoub*, — مخروق *makhroug*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Trouée, فلّة *fella*, — فتحة *feth'a*.

Trouer. — Voir Percer.

Troupe, جماعة *jemaâ*, — رباعة *rebaâ*, pl. ات *at*. || (de gens armés), عسكر *âsker*, — جيش *jeich*, pl. جيوش *jiouch*.

Troupeau (de moutons), غنم *r'enem*, — جلب *jeleb*. || (de chèvres), معيز *mâïz*. || (de bœufs), بقر *bguer*.

Trousseau (de mariée), جهاز *jehaz*, — تجهيز *tejhiz*, — شورة *choura*. || (faire le trousseau), جهّز *jahhez*.

Trousses (aux), من وراء *men oura*, — في عقاب *fi âqab*.

Trouvaille, لقطة *loqt'a*.

Trouvé (enfant), كبّول *kebboul*, pl. كبابل *kebabel*.

Trouver. Je trouve, *nçib*; j'ai trouvé, *çoubt*; il a trouvé, صاب *çab*, — وجد *oujed*, — جبر *jber*. Il se trouve, كاين *kaïn*, — ينصاب *iençab*. Où cela se trouve-t-il? فاين ينصاب *faïn iençab* ou فاين موجود *faïn moujoud*. Comment vous trouvez-vous? واش تستحسّ بروحك *ouach testah'ass broh'ek*. || (rencontrer). Je trouve, *nelqa*; j'ai trouvé, *lqit*; il a trouvé, لقى *lqa*.

Truc (populairemt : *stratagème)*, حيلة *h'ila*. || Il connaît le truc (il est malin), يعرف الحيلة *iâref elh'ila*, — هو شاطر *houa chat'er*.

Truelle, جرمة *jerma*, — مغرفة *mor'erfa*.

Truffé, بالتّرفاس *betterfas*.

Truffes, ترفاس *terfas*.

Truie, حلّوفة *h'alloufa*, — خنزيرة *khanzira*.

Tu, toi, انتَ *enta*, f. انتِ *enti*.

Tube (tuyau), جعبة *jâba*, pl. جعاب *jâab*.

Tubéreuse (fleur), مسك الرّومي *mesk erroumi*, — عنبر اللّيل *ânber ellil*.

Tué, مقتول *maqtoul*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Tuer. Je tue, *neqtol;* j'ai tué, *qtelt;* il a tué, قتل *qtel*. || Il a été tué, انقتل *enqetel* ou قتلوه *qetlouh*. || (**se**). Il s'est tué, قتل روحه *qtel roh'ho*, — اهلك روحه *halek roh'ho*. || Ils se sont entre-tués, تقاتلوا *teqatelou*.

Tuerie (massacre), قتل *qetl*.

Tuiles, قرمود *qermoud*. || Il a couvert en tuiles, قرمد *qermed*.

Tuilier, قرامدي *qramdi*.

Tuméfié, منفوخ *menfoukh*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Tuméfier (se), تنفخ *tenfakh*.

Tumeur, دملة *demla* ou دمّالة *demmala*, — نفخ *nefakh*.

Tumulte, هوشة *houcha*, — قيامة *qiama*, — زازة *zaza*.

Tunique, تخليلة *takhlila*, pl. ات *at*, — جبّة *jebba*, pl. جبب *jebeb*.

Turban, عمامة *âmama*, pl. عمايم *âmaïm*.

Turbulent, جليع *jliâ*.

Turc, تـركـي *tourki*, pl. تـرك *tourk*. En turc, بـالـتّـركـيّـة *bettourkiya*.

Turpitude, فـاحـشـة *fah'cha*.

Turque, تـركـيّـة *tourkiya*, pl. ات *at*.

Turquie, بـلاد الـتّـرك *blad ettourk*, — المـمـلـكـة الـعـثـمـانـيّـة *elmemleka elâthmaniya*.

Tutelle, حـجـر *h'ajr*. Sous ma tutelle, في حـجـري *fi h'ajri*. || (en tutelle), مـحـجـور *mah'jour*, f. ة *a*, pl. مـحـاجـيـر *mah'ajir*.

Tuteur, حـاجـر *h'ajer*, — واصـي *ouaci*.

Tuyau, جـعـبـة *jâba*, pl. ات *at*. || (conduit), قادوس *qadous*, pl. قوادس *qouades*.

Tympan (de l'oreille), صـمـاخ *cemakh*.

Type, صورة اصليّة *çoura aceliya*, — مثال *methal*.

Typhus. — Voir Peste.

Typographe, طـبّـاع *t'abbaâ*, pl. ين *in*.

Typographie, سطامبة *stamba*. — V. Imprimerie.

Tyran, ظـالـم *d'alem*, pl. ظـلّام *d'ollam*, — جـبّـار *jebbar*, pl. جـبـابـرة *jebabra*.

Tyrannie, ظـلـم *d'olm*.

Tyranniser. Je tyrannise, *ned'lom*; j'ai tyrannisé, *d'elemt*; il a tyrannisé, ظـلـم *d'elem*.

U

Ulcère (cancer), جـــرح دونـــي *jorh' douni*, — قـــرح *qorh'*, pl. قـــروح *qorouh'*.

Ulcéré, مـجـروح *mejrouh'*, — مقـروح *maqrouh'*.

Ulcérer, جـرح *jrah'*, — قـرح *qrah'*.

Uléma, عُـلَـمَـاء *oûlama* (plur. de عـالـم *âalem*, docteur de la loi, chez les musulmans).

Ultérieur, الاتـي بـعـد *lati bâd*.

Ultérieurement, مـن بـعـد *men bâd*.

Un, une, واحـد *ouah'ad*, f. ة *a*. Un enfant, واحـد الـولـد *ouah'ad elouled*. L'un et l'autre, هـذا وهذاك *had'a ou had'ak*. Les uns, البعض *elbâd'*. Un à un, واحـد واحـد *ouah'ad ouah'ad*. Pas un, حتّـى واحـد *h'atta ouah'ad*. L'un après l'autre, واحـد بعـد واحـد *ouah'ad bâd ouah'ad*. L'un d'entre eux, واحـد منهم *ouah'ad menhoum*.

Unanimement, بـالاتّـفـاق *belettifaq*.

Unanimité, اتّـفـاق *ettifaq*, — راي واحـد *raï ouah'ad*.

Uni (aplani), مستوي *mestouï*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Uniforme, مطابق *mout'abeq*, — موافق *mouafeq*. || (habit), لباس *lbas*, pl. ات *at*.

Uniformément, سواء سواء *soua soua*.

Uniformité, مطابقة *mout'abeqa*, — موافقة *mouafeqa*.

Union (accord), اتّفاق *ettifaq*. || (de deux choses), اجتماع *ejtimaâ*. || (mariage), زواج *zouaj*, — زوجيّة *zoujiya*.

Unique, فريد *frid*, f. ة *a*, pl. فراد *frad*. Louange à Dieu unique! الحمدُ للّه وحده *elh'amdou lillahi ouah'dahou*.

Uniquement, فقط *faqat'*, — لا غير *la re'ir*.

Unir. J'unis, *nejmâ;* j'ai uni, *jmât;* il a uni, جمع *jmâ*. || (s'). Ils se sont unis, اجتمعوا *ejtemâou*.

Unité, وحْد *ouah'd*, — وحْدة *ouah'da*, — وحْدانيّة *ouah'daniya*.

Univers, دُنيا *dounia*, — عالَم *âalem*, pl. عالَمين *âalemin*. Le Maître de l'univers, ربّ العالَمين *rabb elâalemin*.

Universalité, كُلّيّة *koulliya*, — جُملة *joumla*.

Universel, عامّ *âamm*, — شامل *chamel*.

Universellement, كافّة *kaffa.*

Université, اهل التّدريس *ahel ettedris,* — جماعة المدرّسين *jemaât elmouderrecin.*

Urbain, بلدي *beldi*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Urbanité, ادب *adeb*, — ظرافة *d'erafa.*

Urètre, مجرَى البول *mejra elboul.*

Urgence, ضرورة *d'eroura*, — لزوم *lezoum*, — وجوب *oujoub.*

Urgent, ضروري *d'erouri*, — لازم *lazem*, — واجب *ouajeb.*

Urinal, بوّال *baoual*, — قصريّة *qasriya.*

Urine, بول *boul.* || Rétention d'urine, حصران البول *h'asran elboul.*

Uriner. J'urine, *nboul;* j'ai uriné, *boult;* il a uriné, بال *bal.* || Il fait uriner, يبوّل *ibaouel;* il a fait uriner, بوّل *baouel.*

Urinoir, بوّالة *baouala*, pl. ات *at.*

Urne, وعاء *ouâa*, pl. اوعية *aouâiya.*

Usage (coutume), عادة *âada*, pl. عوايد *âouaïd.* Selon l'usage établi, حسب العادة المالوفة *h'asb elâada elmaloufa.* || (emploi), استعمال *estiâmal.* En usage, مستعمل *moustâmel.*

Usé, راشي *rachi*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (vieux), قديم *qedim*, f. ة *a*, pl. قدم *qedem*.

User, قطّع *gattâ*. || User de, استعمل *estâmel*.

User (s'), تـقـطّـع *tgattâ*, — رشى *rcha*, aor. يرشى *ierc̄ha*.

Usine, دار الصّنعة *dar essenâa*, — دار العمل *dar elâmel*, — فابريكة *fabrika*.

Usité, usuel, مستعمل *moustâmel*, — موجود *moujoud*, — جاري *jari*, — جايز *jaïz*. Langage usuel, كلام جايز *klam jaïz*, — كلام مطلوق *klam mat'louq*.

Ustensile, ماعون *maâoun*, pl. مواعن *mouaân*, — آلة *ala*, pl. ات *at*.

Usufruit, استغلال *estir'lal*, — غلّة *r'alla*.

Usufruitier, الّي يستغلّ *elli iester'all*, — صاحب الغلّة *çah'ab elr'alla*.

Usure (intérêt illégal), ربا *riba*. || (des meubles, etc.), رشيان *rechian*, — خسران *khesran*.

Usurier, صاحب الرّبا *çah'ab erriba*.

Usurpateur, غاصب *r'aceb*, pl. غصّاب *r'oççab*.

Usurpation, غصب *r'asb*, — اغتصاب *er'tiçab*, — تعدية *tâdia*.

Usurper, غصب *r'eceb*, — اغتصب *er'teceb*, — تعدّى *tâdda*, aor. يتعدّى *itâdda*.

Utérin (frère), اخ لأُمّ *akh li oumm*. Son frère utérin, خوه من أُمّه *khouh men oummho*.

Utérus (matrice), رحم *rih'm*.

Utile, نافع *nafâ*, — مُفيد *moufid*. || Être utile, نفع *nfâ*. Puis-je vous être utile en quelque chose ? نقدر شى ننفعك في حاجة *neqder ch nenfâk fi h'aja*.

Utilement, بالفائدة *belfaïda*, — بالمنفعة *belmenfâa*, — بالنّفع *bennefâ*.

Utiliser, خرّج فايدة *kharrej faïda*, — استفاد *estefad*, aor. يستفيد *iestefid* (av. من *men* ou بِ *bi*).

Utilité (avantage), منفعة *menfâa*, pl. منافع *menafâ*, — فايدة *faïda*, pl. فوايد *fouaïd*, — صالحة *çalh'a*, pl. صوالح *çoualah'*.

Utopie (chimère), وهم *ouhem*, — خيال *khial*.

V

Vacance (d'un emploi, d'un appartement, etc.), ڢروغ *ferour'*, — خلو *kholou*.

Vacances (congés), عواشير *âouachir*. Est-ce bientôt les vacances? قريب شى العواشير *qrib chi elâouachir*. Les vacances sont finies, العواشير خلصوا ou العواشير ڢنَوا *elâouachir khelaçou* ou *elâouachir fnaou*. || (entrer en), عوشر *âoucher*.

Vacant, ڢارغ *farer'*. Un emploi vacant, وظيف ڢارغ *oud'if farer'*. || (devenir vacant), ڢرغ *frar'*.

Vacarme, درديح *derdih'*, — دبكة *debka*.

Vacation (honoraires), أُجرة *ojra*. Payez-moi ma vacation, اعطِني أُجرتي *aât'ini ojreti*.

Vaccin, قيح الجدري *qeih' eljedri*.

Vaccine, ڢصد *feced*.

Vacciné, مڢصود *mefçoud*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Vacciner. Je vaccine, *nefced;* j'ai vacciné, *fecett;* il a vacciné, ڢصد *feced*. || J'ai été vacciné, on m'a vacciné, ڢصدوا لي *feçdou li*.

Vache, بـقـرة *begra*, pl. ات *at*, coll. بـقـر *bgar*.

Vacillant, مـرتـجّ *mourtejj*.

Vacillation, رجّـة *rejja*, — ارتـجـاج *ertijaj*.

Vaciller, ارتـجّ *ertejj*.

Va-et-vient, تـردّد *tareddod*.

Vagabond, هـامـل *hamel*, — فـالـس *fales*, — ولـد الـزّنـقـة *ould ezzenqa*, — ولـد الـبـلاصـة *ould elblaça*.

Vagabondage, هـمـال *hemal*, — فـلاس *flas*, — تـنـشـنـيـش *tenechnich*.

Vagabonder, نـشـنـش *nechnech*.

Vagin, فـم الـرِّحـم *foumm errih'm*.

Vagissement, زقـاء الـمـزيـود *zega elmezioud*.

Vague (de la mer), مـوجـة *mouja*, pl. امـواج *amouaj*. || (indéterminé), مـبـهـم *moubham*. || Terrain vague, ارض خـالـيـة *ard' khalia*.

Vaguement, بـالإبـهـام *belibham*.

Vaguer (errer), هـام *ham*, aor. يـهـيـم *ihim*, — دار *dar*, aor. يدور *idour*.

Vaillamment, بـالـشّـجـاعـة *bessejaâ* (mis pour *bechchejaâ*).

Vaillance, شـجـاعـة *sejaâ* (pour *chejaâ*).

Vaillant, شجيع *sejiâ*, — فحل *fah'al*.

Vain (inutile), باطل *batel*. En vain, في الباطل *fel batel*. || (orgueilleux), متكبّر *metekebber*.

Vaincre. Je vaincs, *nar'leb*; j'ai vaincu, *r'lebt*; il a vaincu, غلب *r'leb*.

Vaincu, مغلوب *mar'loub*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (être vaincu), انغلب *enr'leb*.

Vainement, في الباطل *fel batel*.

Vainqueur, غالب *r'aleb*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (être vainqueur), غلب *r'leb*.

Vaisseau (navire), سفينة *sfina*, pl. سفاين *sfaïn*, — مركب *merkeb*, pl. مراكب *merakeb*. || (anatomique), مجرى *mejra*, pl. مجاري *mejari*.

Vaisselle, مواعن *mouaân* (plur. de ماعون *maâoun*, ustensile de ménage).

Valable, صحيح *çah'ih'*, — جايز *jaïz*, — معتبر شرعا *mouâtaber charân*.

Valablement, شرعًا *charân*.

Valet (de chambre), فرّاش *ferrach*.

Valétudinaire, سقيم *seqim*, — عليل *âlil*.

Valeur (prix), حقّ *h'aqq*, — قيمة *qima*, — سومة *souma*, — ثمن *themen*. Il n'a pas de valeur,

ما عنده قيمة *ma ândho qima*, — ما يسوى شى *ma ieçoua ch.* || (courage), شجاعة *sejaâ.*

Valeureux, بطل *bat'l*, pl. ابطال *abt'al.*

Valide, صحيح *çah'ih'*, f. ة *a*, pl. صحاح *ceh'ah'.*

Valider, صحّح *çah'h'ah'.*

Validité, صحّة *çah'h'a.*

Valise, خُرج *khorj*, — هيبة *heiba.*

Vallée, **vallon**, واد *ouad*, pl. ويدان *ouïdan.*

Valoir. Je vaux, *nsoua;* j'ai valu, *souït;* il a valu, سوى *soua* ou استقام *esteqam*, aor. يستقام *iesteqam*. Il ne vaut rien, ما يسوى شى *ma isoua ch*, — ما يصلح شى *ma iesloh' ch*. Qu'est-ce qui vaut mieux? اما خير *ama kheir*. Ceci vaut mieux, هذا خير *had'a kheir*. Il vaut mieux que vous fassiez ainsi, تعمل هكذا خير *tâmel hakd'a kheir*. Cela vaut mieux pour toi, هذا خير لك *had'a kheir lek*. || Se faire valoir (se vanter), شكر روحه *cheker roh'ho.*

Vanité, نفخة *nafkha*, — نفس *nefs*, — تكبّر *tekebbor*, — كبرياء *kebria.*

Vaniteux, نفسه كبيرة *nefsho kbira*, — متكبّر *metkebber.*

Vanne, سدّ *sedd*, pl. سدود *sedoud.*

Vanneau (oiseau), بيبط *bibet'*, pl. بيابط *biabet'*.

Vanner (le grain). Je vanne, *nr'arbel;* j'ai vanné, *r'arbelt;* il a vanné, غربل *r'arbel.*

Vantail (battant), دفّة *deffa*, pl. دفف *defef.*

Vantard, فشّار *fechchar*, — زوّاخ *zaouakh.*

Vanter. Je vante, *nechkor;* j'ai vanté, *chekart;* il a vanté, شكر *chekar*. || (**se**). Il se vante, يشكر روحه *iechkor roh'ho*, — يفتخر *ieftekhar.*

Vapeur, فوار *fouar*, — بُخار *boukhar*. || (bateau à vapeur), شقف النّار *cheqef ennar*. || Exhaler de la vapeur (bouillonner), فوّر *faouer.*

Vaquer, اشتغل *echter'el* (av. بـ *bi*), — قضى *qd'a*, aor. يقضي *iaqd'i*. Allez vaquer à vos affaires! رُح اقضِ حوائجك *roh' aqd'i h'ouaïjek.*

Variable, يتبدّل *ietbeddel.*

Variation, تبديل *tebdil*, — تحويل *tah'ouil*. || (atmosphérique), تبديل الهواء *tebdil elhoua.*

Varié, مخالف *mekhalef*, — مختلف *moukhtelef*, — متنوّع *metnaouâ*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Varier, بدّل *beddel*, — غيّر *r'ayyer*. || (être variable). Il a varié, خالف *khalef*, — تخالف *tekhalef*, — تبدّل *tbeddel*, — تغيّر *tr'ayyer.*

Variété, اختلاف *ekhtilaf*. De toutes variétés, منساير الالوان *men saïr lelouan*.

Variole, جدري *jedri*. || (avoir la variole), جدرى *jedra*, aor. يجدري *ijedri*.

Vase, وعاء *ouâa*, — ماعون *maâoun*. || (pour traire), محلاب *mah'lab*. || (boue), غرفة *r'arqa*.

Vaseux, فيه الغرفة *fih elr'arqa*, — مدردخ *mederdakh*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Vasistas (guichet), خوخة *khoukha*, pl. ات *at*.

Vasque, جفنة *jefna*, pl. جفون *jefoun*.

Vaste, واسع *ouaçâ*, — فسيح *fecih'*.

Vaurien, زكطي *zougti*, pl. زكاطة *zegata*.

Vautour, عُقاب *ôqab*, pl. عُقبان *ôqban*, fém. رخمة *rakhma*, pl. ات *at*.

Vautrer (se), تمرّغ *tmerrar'*.

Veau, وكريف *oukrif*, pl. وكارف *oukaref*, — عجل *âjel*, pl. عجول *âjoul*. || (marin). — Voir Phoque.

Vedette (sentinelle), عسّاس *âssas*, pl. ين *in*.

Végétal, végétation, نبات *nebat*. || Terre végétale, ارض مليحة للغرس *ard' mlik'a lelr'ers*.

Végéter. Il a végété, نبت *nebet*. || (au figuré), تمعّش *tmâach*.

Véhémence, شدّة *chedda*.

Véhément, شديد *chedid*.

Véhicule, مركوب *merkoub*.

Veille (la), hier, امس *ams*, — البارح *elbarah'*. La veille du jeudi, ليلة الخميس *leilet elkhemis*. || (état de veille d'une personne), يقظة *ieqd'a*.

Veillée, سهرة *sahra*.

Veiller (ne pas dormir). Je veille, *neshar*; j'ai veillé, *sahart*; il a veillé, سهر *sahar*. || (prendre garde). Veillez sur cet homme! ردّ بالك على هذا الرّجل *rodd balek âla had' errajel*.

Veine, عرق *ârq*, pl. عروق *ârouq*.

Vélin (parchemin), رقّ *reqq*.

Véloce, خفيف *khefif*, — سريع *seriâ*.

Vélocité, خفّة *kheffa*, — سرعة *serâa*.

Velours, قطيفة *qatifa*.

Velouté, مزغّب *mzar'r'eb*.

Velu, مشعّر *mechââr*.

Venaison, لحم الوحوش *leh'am elouh'ouch*.

Vénal (homme), ياكل الرّشوة *iakoul errachoua*

Vénalité (au fig.), اكل الرّشوة *akl errachoua*.

Vendange, تلقيط العنب *telguit' elâneb*.

Vendanger, لقّط العنب *legguet' elâneb.*

Vendangeur, لقّاط العنب *leggat' elâneb.*

Vendeur, بايع *bayâ*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Vendre. Je vends, *nebïâ;* j'ai vendu, *bïât;* il a vendu, باع *baâ.* || A vendre, للبيع *lelbïâ.* Ce n'est pas à vendre, ما شى للبيع *ma chi lelbïâ.* || Il a été vendu, انباع *enbaâ.* Elle a été vendue, انباعت *enbaât.*

Vendredi, نهار الجمعة *nehar eljemâa.*

Vendu, مبيع *mebïâ*, — مبيوع *mebiouâ*, f. ة, pl. ين.

Vénéneux, مسموم *mesmoum*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Vénérable, **vénéré**, محترم *mouh'tarem*, — مكرّم *moukarrem.*

Vénération, احترام *eh'tiram*, — اكرام *ikram.*

Vénérer, وقّر *ouaqqer*, — احترم *eh'terem*, — كرّم *karrem.*

Vénérien (mal), المرض الكبير *elmard' elkbir.* || Acte vénérien (coït), وطأ *ouet'a*, — نيك *nik* (terme bas). || Accomplir l'acte vénérien, وطى *out'a*, aor. يوطى *iout'a*, — ناك *nak*, aor. ينيك *inik.*

Vengeance, ثار *thar*, — نقمة *neqma*, — انتقام *entiqam.*

Venger. Il a vengé son père, خلف ثار باباه *khelef thar babah* ou فدى ثار باباه *fda thar babah*. || Il s'est vengé, خلف ثاره *khelef tharhou* ou فدى ثاره *fda tharhou*, — انتقم *enteqem*. Je me suis vengé de lui, فديت ثاري منه *fdit thari mennhou*. || Vengeur, مُنتقم *mounteqem*.

Venimeux, مسموم *mesmoum*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Venin, سمّ *semm*, pl. سموم *semoum*.

Venir. Je viendrai, *nji;* je suis venu, *jit;* il est venu, جاء *ja*, — اتى *ata*, aor. ياتي *iati*. D'où venez-vous? من اين جيت *menein jit*. Il vient de partir, ذا الوقت راح *deroueq rah'* ou غير كيف راح *r'eir kif rah'*. Je viens d'arriver, هذا واين وصلت *had'a ouein oucelt*. Viens ici, ارْوَح هنا *arouah' hena* ou اج الى هنا *aji lehna*. Ne viens pas, ما تجي شي *ma tji ch*. || (faire). Il l'a fait venir, بعث له يجي *bâth lho iji*. On l'a fait venir, جابوه *jabouh*. || (à l'esprit), جاء في البال *ja fel bal*. Il m'est venu à l'esprit, جاء في بالي *ja fi bali*, — خطر ببالي *khet'er bi bali*. || (au monde). — Voir Naître.

Venir (à), جائي *jaï*, — ماجي *maji*, — قابل *qabel*, — آتي *ati*.

Vent, ريح *rih'*, pl. ارياح *riah'*. || (du Nord), ظهراوي *d'ahraoui*, — شرش *tcherch* (mistral). || (du Sud, siroco), قبلي *qebli*, — شهيلي *chehili*, — سموم *semoum*. || (d'Est), شرقي *cherqi*. || (d'Ouest), غربي *r'arbi*.

Vente, بيع *biâ*. En vente, للبيع *lelbïâ*. || (aux enchères), دلالة *dlala*, — مغيثة *mr'itha*, pl. مغايث *mer'aïth*. || (à réméré), بيع ثنيا *bïâ tenïa*.

Venter. Il vente, هبّ الرّيح *hebb errih'*. Il commence à venter, الرّيح بدا يخدم *errih' bda iekhdem*.

Ventouse (en verre), قارورة *qaroura*, pl. ات *at*.

Ventre, كرش *kerch*, pl. كروش *krouch*, — بطن *bet'en*, pl. بطون *bet'oun*. || Bas-ventre, الكرش الصّغيرة *elkerch esser'ira*.

Ventru, بو كرش *bou kerch*.

Venu. Le premier venu, الّي كان *elli kan* ou الّي جاء *elli ja*, — واحد من طرف *ouh'ad men t'arf* ou واحد من والى *ouh'ad men ouala*.

Venu (bien). Soyez le bienvenu ! مرحبا بك *marh'aba bik*, — اهلا وسهلا *ahla ou sahla*, — زارتنا البركة *zaretna lbaraka*.

Venue, مجي *meji*, — اتيان *atian*, — قدوم *qedoum*. || Souhaiter la bienvenue, رحّب *rah'h'ab* (av. بـ *bi*).

Vénus (planète), زهرة *zahra*.

Ver, دودة *douda*, pl. ات *at*, coll. دود *doud*. || (à soie), دود الحرير *doud elh'arir*. || (luisant), يراعة *iaràa*. || (solitaire ou ténia), حنش *h'anech*. || (mite), سوس *sous*. Rongé des vers, rongé des mites, كلاه الدّود *klah eddoud*, — كلاه السّوس *klah essous*.

Véracité, صدق *cedq*.

Verbal, verbalement, بالكلام *bel klam*, — بالفم *bel foumm*.

Verbal (**procès-**), amende, خطيّة *khet'iya*. || Dresser procès-verbal, جعل خطيّة *jâl khet'iya*.

Verbe (en grammaire), فعل *fâl*, pl. افعال *afâal*. || (timbre de la voix). — Voir Voix.

Verbeux, هدّار *haddar*.

Verbiage, كثرة الكلام بلا فايدة *kethret elklam bla faïda*.

Verdâtre, اخضر *akhd'ar*, — خضاري *khed'ari*.

Verdict. — Voir Sentence.

Verdir (devenir vert), اخضرّ *ekhd'arr.* || (rendre vert), خضّر *khad'd'ar.*

Verdure, خضرة *khod'ra,* — خضورة *khed'oura.*

Véreux, مدوّد *mdaoued,* — مسوّس *msaoues.* || (au fig.), ما عنده لا دين لا والدين *ma ândho la din la oualdin.*

Verge, عصا *âça,* pl. عصي *âci.* || (membre viril), ذكر *d'eker,* pl. ذكور *d'ekour,* — vulg[t] : زبّ *zebb,* pl. زبوب *zeboub* (terme inconvenant).

Verger, جنان *jenan,* pl. جنادين *jenaïn.*

Verglas, جليد *jlid.*

Vergogne, حياء *h'aïa.* Sans vergogne, بلا حياء *bla h'aïa.*

Véridique, صادق *çadeq,* — صدوق *çadoq.*

Vérificateur, كاشف *kachef,* — ناظر *nad'er.*

Vérification, بحث *bah'ath,* — كشف *kechf.*

Vérifier, بحث *bah'ath.*

Véritable, حقيق *h'aqiq,* — حقّاني *h'aqqani.*

Véritablement, بالصّحّ *beççah'h',* — بالحقّ *belh'aqq,* — بالتّحقيق *bettah'qiq.*

Vérité, صحّ *çah'h',* — حقّ *h'aqq,* — صواب *çouab,* — حقيقة *h'aqiqa.* En vérité, بالصّحّ *beççah'h'.*

Verjus, حصرم *h'asrem*, — زبربور *zbarbour*.

Vermeil (argent doré), فضّة مذهّبة *fad'd'a md'ahhaba*. || (rouge), احمر *ah'mar*.

Vermicelle, دويدة *douida*, — فداوش *fdaouch*.

Vermifuge, دواء يمنع من الدّود *doua iemnâ men eddoud*.

Vermillon (coul[r] rouge), لون احمر *loun ah'mar*.

Vermine, دود *doud*, — قمل *gmel*. Plein de vermine, مدوّد *mdaoued*, — مقمّل *mgammel*. || (des parties secrètes), فرّاش *ferrach*.

Vermisseau, دويدة *douïda*.

Vermoulu, راشي *rachi*, — متّكل بالدّود *mettekel beddoud*.

Vernir, طلا بالزّواق *t'la bezzouaq* (aor. يطلي *iet'li*).

Vernis, زواق يلمع *zouaq ielmâ* ou زواق يبرق *zouaq iebroq*.

Vérole (petite), جدري *jedri*. || Marqué de petite vérole, مبربش بالجدري *meberbech beljedri* ou simpl[t] بربوشة *berboucha*.

Verre (corps transparent), زجاج *zejaj*. || (à boire), كاس *kas*, pl. كيسان *kiçan*.

Verrou, زكروم *zekroum*, pl. زكارم *zekarem*.

|| Verrouiller (une porte), زكرم *zekrem.* || Mettre sous les verrous, ربط في الحبس *rbat' fel h'abs.*

Verrue, ثالولة *thaloula.*

Vers (poésie), شعر *chïâr*, pl. اشعار *achâar.* || Un vers, بيت *beit*, pl. ابيات *abiat.*

Vers (prép.), نحو *nah'ou*, — جوايه *jouaïh*, — إلى *ila* (on pron. ordin[t] *le*). Vers la montagne, الى الجبل *lel jebel.* Vers le soir, جوايه العشيّة *jouaïh elâchiya.*

Versant (d'une montagne), حدورة *h'adoura*, — ظهر الجبل *d'ahar eljebel*, — سفح *safh'.*

Versatile, يدور في ساعة *idour fi saâ.*

Verse (à). Il pleut à verse, النّوء تصبّ بالتّراب *ennaou tçoubb bezzaf.*

Verseau (constellation), بُرج الدّلو *borj eddelou.*

Versement (paiement), دفع *defâ.*

Verser (un liquide). Je verse, *nkoubb* ou *nçoubb;* j'ai versé, *kebbit* ou *cebbit;* il a versé, كبّ *kebb* ou صبّ *cebb.* || (de l'argent), دفع *defâ.* || (le sang), سفك *sefek.* || (de l'eau), طيّر الماء *t'eyyer elma.* || (tomber). La voiture a versé, الكرّوسة كبّت *elkarrouça kebbèt.*

Verset (du Coran), آية *aïa*, pl. ات *at.*

Versificateur, شاعر *chaâr*, pl. شُعراء *chouâra*.

Versification, شِعر *chiâr*, — نظم *nad'm*.

Version, ترجيمة *tarjima*. || (récit), رواية *riouaïa*.

Verso, ظهر الورقة *d'ahar elouarqa* (opposé à *recto*, وجه الورقة *ouejh elouarqa*).

Vert, اخضر *akhd'ar*, f. خضراء *khad'ra*, pl. خُضر *khoud'r*. || (acide, non mûr), فارص *qarece*.

Vert-de-gris, زنجار *zounjar*.

Vertèbres, سلسلة الظّهر *selselet ed'd'ahar*.

Vertical (trait), سطر مجرور من فوق الى تحت *st'ar mejrour men fouq el tah'at*.

Vertige (étourdissement), دوخة *doukha*. J'ai le vertige, داخ راسي *dakh raci* ou simpl[t] دُخت *doukht*.

Vertu, ديانة *diana*, — فضيلة *fed'ila*, pl. فضايل *fed'aïl*, — خصلة *khaçla*, pl. خصايل *khaçaïl*. || En vertu de, بموجب *bimoujeb*, — بمقتضى *bimoqtad'a*.

Vertueux, تاقي *taqi*, — ديّن *diyen*, — صالح *çalah'*. || Vertueuse, honnête (femme), ديّنة *diyena*.

Verveine (plante), لويزة *louiza*.

Vésicatoire, دواء يتلصّق على جسد ابن ادم

يخرّج منه الدّم الفاسد *doua itlesseq âla jesd ben adem, ikharrej mennho eddem elfaced.*

Vesse, تشّة *techcha*, — فسية *fecia*.

Vesser, تشّ *techch*, — فسى *fsa*, aor. يفسي *iefsi*.

Vessie, مبولة *mboula* ou *nboula*. || (vésicule à la peau), شلفاطة *chelfat'a*, pl. شلافط *chelafet'*.

Veste, غليلة *r'elila*, pl. غلايل *r'elaïl*.

Vestibule, دهليز *dahliz*, — سقيفة *sqifa*.

Vestige, اثر *ather*, — جرّة *jorra*.

Vêtement, ثوب *thoub*, pl. ثياب *thiab*, — لباس *lebas*, — لبسة *lebsa*, — كسوة *keçoua*, — قشّ *qachch*, — حوايج *h'ouaïj*, — توازر *touazer*.

Vétérinaire, طبيب الخيل *t'ebib elkheïl*, — بيطار *beit'ar*.

Vétille, تفتيف *teftif*, pl. تفاتف *tfatef*.

Vêtir, كسى *ksa*, aor. يكسي *ieksi*. || Se vêtir, لبس *lbes*. || Vêtu, لابس *labes*.

Vétusté, قدمة *qedma*.

Veuf, هجّال *hajjal*, — ارمل *armel*.

Veule (mou, sans énergie), مرخي *merkhi*.

Veuvage, تهجيل *tahjil*, — ترمّل *tarammol*.

Veuve, هجّالة *hajjala*, — ارملة *armela*.

Vexation, ظلم *d'olm*, — جور *jour*.

Vexatoire, ظالم *d'alem*.

Vexer, ظلم *d'elem*, — نقم *neqem*.

Viable, حيّ *h'ayy*, f. ة *a*, pl. ين *in*. Il est né viable, زاد حيّ *zad h'ayy*.

Viaduc, قنطرة *qentera*, pl. قناطر *qenater*.

Viager, على طول العُمر *âla t'oul elômr*. || Rente viagère, عناء *âna*.

Viande, لحم *lah'am*. Morceau de viande, طرف لحم *t'arf lah'am*. || (de mouton), لحم غنمي *lah'am r'enmi*. || (de bœuf), لحم بقري *lah'am begri*. || (salée, en conserve), خليع *khalïâ*, — قدّيد *qaddid*.

Vibration, هزّة *hazza*, — رنّة *renna*.

Vibrer, اهتزّ *ahtezz*, — رنّ *renn*.

Vicaire, خليفة *khalifa*, pl. خُلفاء *khoulafa*.

Vicariat, خلافة *khelafa*.

Vice, عيب *âïb*, pl. عيوب *âïoub*, — فساد *fsad*.

Vice (particule). Ex. : Vice-roi, نايب السّلطان *naïb essoult'an*; — Vice-amiral, نايب امير البحر *naïb amir elbh'ar*; — Vice-président, نايب الرّئيس *naïb erraïs*, etc.

Vicié, فاسد *faced*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Vicier, فسّد *fessed*.

Vicieux, فاسد *faced*, — فاسق *faceq*.

Vicissitudes, تغلّب الاحوال *taqalloub lah'oual*.

Victime (personne assassinée), قتيل *qetil*, — مقتول *maqtoul*. || (bête égorgée), ذبيحة *d'ebih'a*, pl. ذبايح *d'ebaïh'*.

Victoire, غلبة *r'alba*, — نصرة *naçra*, — فتح *fath'*, — ظفر *d'afr*. || Il a remporté la victoire, غلب *r'eleb*

Victorieux, غالب *r'aleb*, — منصور *mançour*.

Victuailles. — Voir Vivres.

Vidanges, خراء *khera*, — نجاسة *nejaça*.

Vide, فارغ *farar'*. || (estomac), خاوي *khaoui*.

Vidé, مفرّغ *mferrar'*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Vider. Je vide, *nferrar'*; j'ai vidé, *ferrar't*; il a vidé, فرّغ *ferrar'*. || (régler, liquider une affaire), قضى *qd'a*, aor. يقضي *ieqd'i*.

Vie, حياة *h'aïat*. || Revenir à la vie, تحايى *teh'aïa*. || Gagner sa vie, صدّر قوته *cedder qoutho*. || La vie de ce monde, الحياة الدّنيا *elh'aïat eddounia*. || A vie, على طول حياته

âla toul h'aïatho ou على طول عُمره *âla toul ômrho.* || De ma vie, عُمري *ômri;* de ta vie, عُمرك *ômrek*, etc. || Eau-de-vie, عرافي *âraqi.*

Vieillard, شيخ *cheikh*, pl. شيوخ *chioukh* et اشياخ *achiakh.*

Vieille, عجوز *âjouz* ou عجوزة *âjouza*, pl. عجايز *âjaïz.*

Vieillerie, شيء فديم *chey qedim.*

Vieillesse, كُبر السّن *koubr essenn.*

Vieillir (devenir vieux). Il a vieilli, شاخ *chakh*, aor. يشيخ *ichikh,* — شاب *chab*, aor. يشيب *ichib,* — كبر في السّن *keber fessenn.* || (animal), شرف *chref.* || (chose), فدم *qdem.*

Vieillot, شيباني *cheibani.*

Vierge, بكر *bekr*, pl. ابكار *ebkar,* — عاتف *âateq*, pl. عواتف *âouateq.* || La Sainte Vierge, العذراء *elâd'ra.*

Vieux, شيخ *cheikh,* — شايب *chaïb,* — كبير السّن *kbir essenn.* || (animal), شارف *charef.* || (ancien, opposé à neuf), فديم *qedim*, pl. فدم *qedem.* || Vin vieux, شراب عتيف *cherab âtiq.*

Vif (vivant), حيّ *h'ayy*, f. ة *a*, pl. ين *in.* || (actif), خفيف *khefif*, f. ة *a*, pl. خفاف *khefaf.*

Vif-argent, زيبق *zibeq*, — زاوق *zaouq*.

Vigie, عسّة *âssa*, pl. عسس *âces*.

Vigilance, حرص *h'ars*, — انتباه *entibah*, — تيقّظ *tayaqqod'*.

Vigilant, حارص *h'ares*, — متيقّظ *metyaqqad'*.

Vigne, كرمة *karma*, — دالية *dalia*, pl. دوالي *douali*.

Vigoureux, صحيح *çah'ih'*, f. ة *a*, pl. صحاح *çah'ah'*.

Vigueur, صحّة *çah'h'a*, — قوّة *qououa*, — جهد *jehed*.

Vil, رذيل *red'il*, — حقير *h'aqir*, — ذليل *d'elil*, — لئيم *laïm*. || A vil prix, رخيص *rekhis*.

Vilain, شين *cheïn*, — مزعوق *mezâouq*, f. ة, pl. ين.

Vilebrequin, مخراق *makhraq*, pl. مخارق *mekhareq*.

Vilenie, وسخ *ouçakh*, — سفاهة *sefaha*.

Vilipender, بهدل *bahdel* (av. بـ *bi*).

Villa, جنان *jenan*, pl. جنائن *jenaïn*.

Village, دشرة *dechra*, pl. دشور *dechour*, — قرية *qaria*, pl. قُرى *qora*. || (dans le Sud), قصر *gcer*, pl. قصور *gçour*.

Ville, بلد *blad*, pl. بلدان *beldan*, — مدينة

medina, pl. مدُن *medoun*. || Prendre les mœurs de la ville (se civiliser), تبلّد *tebelled*, — تمدّن *temedden*.

Vin, شراب *cherab*, — خمر *khamr*. || (de palmier), لقمي *lagmi*. || Pot-de-vin (pourboire), بخشيش *bakhchich*.

Vinaigre, خلّ *khall*. || Tourner au vinaigre (s'aigrir), تخلّل *tekhallel*.

Vindicatif, نقّام *naqqam*, — ينتقم *ientaqem*.

Vindicte, نقمة *naqma*, — انتقام *entiqam*.

Vingt, vingtième, عشرين *âchrin*.

Vingtaine, نحو عشرين *nah'ou âchrin*.

Viol, غصب *r'asb*, — زور *zour*, — فضيحة *fed'ih'a*.

Violation, مخالفة *mekhalefa*.

Violemment, بالغصب *belr'asb*, — بالزّور *bezzour*, — بالشّدّة *bechchedda*.

Violence, زور *zour*, — غصب *r'asb*.

Violent (emporté), مغشاش *mar'chach*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (fort), شديد *chedid*, — قوي *qoui*.

Violenter, سيّف *seyyef*, — زوّر *zaouer* (av. على).

Violer (enfreindre), خالف *khalef*. || (commettre un viol), غصب *r'eceb*.

Violet, مور *mour,* — ديدي *didi.*

Violette (fleur), بلسفنج *belesfenj.*

Violon, كمنجة *kemenja,* — رباب *rbab,* pl. ات *at.*

Violoniste, ضرّاب الكمنجة *d'arrab elkemenja.*

Vipère, لفعى *lefâa* (mis pour افعى), pl. لفاع *lefaâ.*

Virer. — Voir Tourner.

Virginité, بكارة *bekara,* — دم الوجه *dem eloucjh.*

Viril, فحل *fah'al,* pl. فحولة *fah'oula.* || Age viril, بلوغ *belour'.* || Membre viril. — Voir Verge.

Virilité, فحوليّة *fah'ouliya,* — رجوليّة *rejouliya,* — مروّة *morououa.*

Virole, حلقة *h'alqa,* pl. حلق *h'alaq.*

Virtuel, مقدّر *mouqadder.*

Virtuellement, بالتّقدير *bettaqdir.*

Virus, قيح *qeih',* — سمّ *semm.*

Vis, برّيمة *berrima,* pl. برارم *brarem.*

Visa (légalisation d'une pièce), تصحيح *taçh'ih'.*

Visage, وجه *ouejh,* pl. وجوه *oujouh.*

Vis-à-vis, قبالة *qebala,* — بحذاء *beh'd'a.* Vis-à-vis de moi, قبالتي *qebalti,* — بحذاي *beh'd'aia.*

Viscères, احشاء *ah'cha,* — امعاء *amâa.*

Viser (mettre en joue). Je vise, *nàyyen;* j'ai visé, *âyyent;* il a visé, عيّن *âyyen.* || (légaliser une signature, un permis, etc.), صحّح *çah'h'ah'.*

Visible, باين *baïn,* — ظاهر *d'ahar,* — معيّن *mâyyen,* — معلوم *mâloum.*

Visiblement, بالظّاهر *bed'd'ahar,* — على الظّاهر *âla ed'd'ahar.*

Vision (vue), شوفة *choufa,* — رؤية *rouïa,* — بصر *becer.* || (hallucination), خيال *khial.*

Visite, زيارة *ziara,* pl. ات *at.* Visite des lieux saints (pèlerinage), حجّ *h'ajj.* || (perquisition), تفتيش *teftich.*

Visiter. Je visite, *nzour;* j'ai visité, *zourt;* il a visité, زار *zar.* || (examiner), قلّب *qalleb.* || (chercher), فتّش *fettech* (av. على *âla*).

Visiteur, زاير *zaïr,* pl. زيّار *ziyar.*

Visqueux, معلّك *mâllek.*

Visser, لصّق *lesseq,* — سمّر *semmer.*

Vite, في السّاعة *fessaâ,* — في الحين *fel h'in,* — ازرب *ezreb,* — غاول *r'aoul,* — خفّ *kheff.*

Vitesse, خفّة *khaffa,* — مغاولة *mer'aoula,* — سرعة *serâa,* — عجلة *âjla.*

Viticulture, فلاحة الدّالية *felah'et eddalia.*

Vitre, زجاج *zejaj.*

Vitrier, زجّاج *zejjaj*, pl. ين *in.*

Vitriol, زاج *zaj.* — Voir SULFURIQUE (acide).

Vivace, طويل العُمر *t'ouil elômr.*

Vivacité (d'esprit), شطارة *chet'ara,* — فطانة *fet'ana,* — ذكاء العقل *d'eka elâqel.* || (emportement), غشّ *r'ochch.*

Vivant, حيّ *h'ayy*, f. ة *a*, pl. ين *in.* De son vivant, في حياته *fi h'aïatou* ou في قايم حياته *fi qaïm h'aïatou.* || Bon vivant, وليد باب الله *oulid bab allah.*

Vivement, بالزّربة *bezzerba,* — بالسّرعة *besserâa,* — بالخفّة *belkheffa.*

Viveur (noceur). — Voir SYBARITE.

Vivification, إحياء *ih'ia.*

Vivifier, حيّى *h'ayya*, aor. يحيّي *ih'ayyi.*

Vivoter, تمعّش *tmââch.*

Vivre. Je vis, *nâïch;* j'ai vécu, *âcht;* il a vécu, عاش *âach.* || Le savoir-vivre, الادب *eladeb.*

Vivres (nourriture), قوت *qout,*— معيشة *mâïcha,* — معاش *mâach,* — عولة *âoula.* || (de voyage), عوين *âouin.*

Vizir, وزير *ousir*, pl. وزراء *ouzra.*

Vocabulaire, قاموس صغير *qamous cer'ir.*

Vocatif, مُنادَى *mounada.* || Particule du vocatif, حرف نداء *h'arf nida.*

Vocation, إرشاد *irchad*, — ميل *meïl.*

Vociférations, عياط *âïat*, — زقاء *zega.*

Vociférer, عيّط *âyyet*, — زقى *zga*, aor. يزقي *iezgui.*

Vœu, وعدة *ouâda*, pl. وعايد *ouâaïd.* Je fais des vœux pour votre bonheur, الله يعطيك الخير *allah iâtik elkheir*, — نتمنّى لك الخير *netmenna lek elkheir.* Mes vœux sont comblés, بلغت مُرادي *blar't mouradi.* J'ai comblé ses vœux, بلّغته لمُراده *bellar'tou lmouradou.*

Vogue, ذكر *d'ekr*, — اشتهار *echtihar.* En vogue, مشهور *mechhour*, — شايع *chaïâ.*

Voguer, سار *sar*, aor. يسير *icir.* — V. Naviguer.

Voici (le voici), **voilà** (le voilà), هاهو *hahou*, f. هاهي *hahi*, pl. هاهم *hahoum.* || Voilà tout, هذا ما كان *hada ma kan.*

Voie (chemin), طريق *triq*, pl. طرق *troq* et طرقان *torqan.* || Voie ferrée (chemin de fer), سكّة حديد *sekka h'adid.* || Par voie de terre,

فِي البـرّ *fel berr.* || Par voie de mer, فِي البحر *fel bh'ar.* || Mettre sur la voie دلّ *dell.* || (moyen), مسلك *meslek,* — تاويل *taouil.* || Voie droite, صواب *çouab,* — صراط مُستـقيم *cirat' moustaqim.* Que Dieu vous dirige dans la bonne voie! الله يهديك الى الصّواب *allah iahdik leçouab.*

Voile (de femme), عـجار *âjar,* pl. ات *at.* || (de navire), قلع *qelâ,* pl. قلاع *qelaâ* et قلوع *qelouâ.* Bateau à voiles, مركب بالقلاع *merkeb belqelaâ.*

Voilé, مستور *mestour,* — مغطّي *mr'atti.*

Voilée (femme), معجّرة *mâajjera.*

Voiler (cacher). Je voile, *nestor;* j'ai voilé, *setert;* il a voilé, ستر *seter.*

Voiler (se). Elle s'est voilée, غطّت وجهها *r'attat ouejheha* ou تعجّرت *tâajjerèt.*

Voilier (navire à voiles), مركب بالقلاع *merkeb belqelaâ.*

Voir. Je vois, *nchouf;* j'ai vu, *cheft;* il a vu, شاف *chaf* ou رأى *raa.* Voyez donc! شُف تَرى *chouf tra.* Vois s'il est venu, شُف إذا جاء *chouf ida ja.* || Se voir (soi-même), شاف روحه *chaf roh'ho.* Ils se voient (ils se fréquentent), يتخالطوا *ietkhaltou.* || Faire voir, نعّت *nâât,* — ورّى

ouarra, aor. يـورّي *iouarri*, impér. ورّ *ouarri*. || Se faire voir, ورّى روحه *ouarra roh'ho*, — ظـهّـر روحه *d'ahhar roh'ho*.

Voisin, جار *jar*, pl. جيـران *jiran*, f. جارة *jara*, pl. ات *at*. || (adj.), قـريـب *qrib*, f. ة *a*, pl. قراب *qrab*.

Voisinage, قرب *qorb*, — جـوار *jouar*, — مجاورة *mjaoura*. || (les voisins), الجيران *eljiran*. || (bon voisinage), معاشرة *mâachera*.

Voisiner, خالط جيرانه *khalet jiranho*.

Voiture, كـرّوسة *karrouça*, pl. كرارس *krares*.

Voiturier, كرارسي *krarsi*, pl. ة *a*.

Voix, صوت *çaout*, pl. اصـوات *açouat*. A haute voix, بالـصّـوت *beççaut*, — بالـنّـزه *bennezah*. Élevez la voix ! علّ صـوتـك *âlli çaoutek*, — ارفـع صوتـك *arfâ çaoutek*. De vive voix, بالفم *belfoumm*.

Vol (larcin), سرقـة *serqa*, — خيـانـة *khiana*, — خنبة *khanba*. || (d'un oiseau), طيران *t'eiran*. || A vol d'oiseau, قبالة قبالة *qbala qbala*.

Volage, خـفـيـف *khefif*, f. ة *a*, pl. خفاف *khefaf*.

Volaille, دجاج *djaj*. || (une volaille), دجاجة *djaja*. || Marchand de volaille, جـوّاج *jaouaj*, pl. ين *in*.

Volcan, جبل النّار *jebel ennar*.

Volé, مسروف *mesrouq*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Volée (bande d'oiseaux), فرڨ *ferg*, pl. افراڨ *frag*. || (de coups). — Voir Roulée.

Voler (dérober). Je vole, *nesraq;* j'ai volé, *sraqt;* il a volé, سرف *sraq*. || Il a été volé, انسرف *ensraq*. On lui a volé un cheval, سرفوا له عود *serqou lhou âoud*.

Voler (s'envoler). Je vole, *nt'ir;* j'ai volé, *t'ort;* il a volé, طار *t'ar*. || Faire voler, طيّر *t'eyyer*.

Volet, دفّة *deffa*, pl. دفف *defef*.

Voleur, سارف *sareq*, pl. سُرّاف *sourraq*, — سرّاف *serraq*, pl. ين *in*, — خاين *khaïn*, pl. خيّان *khiyan*.

Volière, ففص *qafce*, pl. اففاص *qface*.

Volontaire (de bon gré), بغرضه *bir'ard'hou*.

Volontairement, بالفصد *belqasd*, — بالعمد *belâmd*.

Volonté, إرادة *irada*, — غرض *r'ard'*, — مُراد *mourad*, — مرام *meram*, — خاطر *khat'er*. A la volonté de Dieu! كما حبّ ربّي *kema h'abb rabbi*. A votre volonté! كما حبّ خاطرك *kema h'abb khat'rek*, — الرّاي رايك *erraï raïek*. De

ma propre volonté, بغرضي *bir'ard'i*. Contre ma volonté, بالسّيف عليّ *bessif âliya*.

Volontiers, ماعليه *ma âlih*, — على الرّاس والعين *âla erras ou elaïn*.

Volte-face (faire). — Voir Retourner (se).

Voltiger. Il a voltigé, تمقنن *temaqnen*, — حام *h'am*, aor يحوم *ih'oum*.

Volubilité (de paroles), كثرة الهدرة *kouthret elhadra*, — كثرة الكلام *kouthret elklam*.

Volume (livre), كتاب *ketab*, pl. كتب *ketoub*, — جزء *jouza*, pl. اجزاء *ajza*. || (grosseur), قدر ما يكون *qadr ma ikoun*.

Volumineux, كبير *kbir*, — عريض *âria'*, — واسع *ouaçâ*.

Volupté, لذّة *led'd'a*, — شهوة *chahoua*, pl. ات *at*.

Voluptueusement, بشهوة *bichahoua*.

Voluptueux, شهواني *chahouani*.

Vomique (noix), جوز القيّ *jouz elqayy*.

Vomir. Je vomis, *nrodd* ou *netqayya*; j'ai vomi, *reddit* ou *tqayyit*; il a vomi, ردّ *redd* ou تقيّى *tqayya*.

Vomissement, رداد *redad*, — قيّ *qayy*.

Vomitif, دواء الـرّداد *doua erredad.*

• **Vorace**, وكّـال *ouekkal*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Votation, vote, انـتـخـاب *entikhab.*

Voter, انـتـخـب *entakheb*, — اخـتـار *ekhtar.*

Votre, كُـم *koum.* Votre maison, داركُم *darkoum.* || Le vôtre, مـتـاعـك *mtaâk*, — ذيـالـك *dialek.* || Les vôtres (vos parents), اهـلـكـم *ahelkoum.*

Vouer, وهـب *ouahab.*

Vouer (se), وهـب نـفـسـه *ouahab nefshou.*

Vouloir. Je veux, *neh'abb* ou *nebr'i;* j'ai voulu, *h'abbit* ou *br'eit;* il a voulu, حـبّ *h'abb* ou بـغـى *br'a.* Si Dieu veut, إن شـاء الله *in cha allah.* Comme vous voudrez, كـمـا تـحـبّ *kima teh'abb.* || Je voudrais bien, ما ذا بي *ma d'a biya;* tu voudrais bien, ما ذا بِك *ma d'a bik*, etc. || (en vouloir à quelqu'un). Il ne faut pas m'en vouloir, لا تواخـذني *la touakhed'ni*, — لا تلوم عـلـيّ *la tloum âliya.*

Vouloir (subst.), مُـراد *mourad*, — قـصـد *qasd.*

Voulu, مـقـصـود *maqsoud*, f. ة *a*, pl. ين *in.*

Vous (sing.), انـتَ *enta*, f. انـتِ *enti.* || (plur.), انـتُـم *entoum*, — انـتُـمـا *entouma.* Vous et moi, انـا و إيّـاكـم *ana ou iyakoum.*

Voûte, ساباط *sabat*, pl. سوابط *souabet*, — قبّة *qobba*, pl. قبب *qobeb*.

Voûté, مقوّس *mqaoues*, — مقبّب *mqabbeb*.

Voûter, قوّس *qaoues*, — قبّب *qabbeb*.

Voyage, سفر *sefer*, — سفرة *sefra*, — رحلة *rah'la*, pl. ات *at*. Bon voyage! رُح بالعافية *roh' belâafia*. Frais de voyage, حقّ الطّريق *h'aqq ettriq*.

Voyager. Je voyage, *nsafer*; j'ai voyagé, *safert*; il a voyagé, سافر *safer*, — رحل *rah'al*.

Voyageur, مسافر *msafer*, f. ة *a*, pl. ين *in*. || (passager), راكب *rakeb*, pl. رُكّاب *roukkab*.

Voyelle, حركة *h'araka*, pl. ات *at*.

Voyou, وليد البلاصة *oulid elblaça*.

Vrai, صحيح *çah'ih'*, — صواب *çouab*, — حقّ *h'aqq*. Cela est vrai, بالصّحّ *beççah'h'*, — بالصّواب *bessouab*. Vous êtes dans le vrai, راك في الصّواب *rak feççouab*, — معك الحقّ *mâak elh'aqq*.

Vraiment, بالصّحّ *beççah'h'*, — حقًّا *h'aqqen*.

Vraisemblable, مشابه للحقّ *mchabah lelh'aqq*.

Vraisemblablement, على الظّاهر *âla ed'd'ahar*.

Vraisemblance, مشابهة للحقّ *mchabaha lelh'aqq*.

Vrille (outil), برنينة *bernina*, pl. ات *at*

Vue (vision), نظر *nad'er*, — رؤية *rouia*, — بصر *becer*. Ma vue baisse, يقلّ بصري *iqell beçri*. A vue d'œil, à première vue, بنظر العين *benad'er elâïn*, — بالوهي *bel ouahi*. A perte de vue, على مدّ البصر *âla medd elbecer*. || (but, dessein), قصد *qasd*. En vue de, بقصد *biqasd*, — قاصدًا *qaciden*. || (perspective, panorama), فرجة *fourja*.

Vulgaire (usité, qui a cours), جايز *jaïz*, — جاري *jari*, — عمومي *âmoumi*. Le langage vulgaire, الكلام الجايز *elklam eljaïz*. || Le vulgaire (le peuple), العامّة *elâamma*.

Vulgairement, كيف العادة *kif elâada*.

Vulve (anatomie secrète de la femme), فرج *ferj*, pl. فروج *ferouj*, — زنبور *zembour* (terme bas).

Vu que, لاجل *liajl*, — بحيث انّه *bih'aïth ennahou*.

Y

Y (ici, là), هنا *hena*, — ثمّ *themm*, — فيه *fih*. || Il y a, كان *kan*, — كاين *kaïn;* il n'y a pas, ما كان شى *ma kan ch*, — ما فيه شى *ma fih ch*. Il n'y a pas de mal, ما كان باس *ma kan bas*. || Il y aura, يكون *ikoun;* il n'y aura pas, ما يكون شى *ma ikoun ch*.

Yatagan (sabre-poignard), يطاغان *yatar'an*.

Yeux, عينين *âïnin*, — عيون *âïoun*.

Yole (canot), فلوكة *flouka*, pl. فلايك *flaïk*.

You! you! (cris de joie des mauresques), تزغريط *tezr'erit*. || Pousser des you! you! زغرط *zer'eret*.

Z

Zagaie, مزراق *mezrag*, pl. مزارق *mezareg*.

Zaouïa (établiss' religieux), زاوية *zaouïa*, pl. ات.

Zèbre, حمار الوحش *h'emar elouah'ach*.

Zébrure (raie), خطّ *khatt*, pl. خطوط *khetout*. || Zébré (rayé), مخطّط *mekhattat*, f. ة *a*, pl. ين *in*.

Zekkat (impôt sur les bestiaux), زكاة *zekat.*

Zèle, حرص *h'ars*, — قريحة *qerih'a*, — جهد *jehed.*

Zélé, حارص *h'ares*, — مجتهد *mejtehed.*

Zénith, سمت الرّاس *semt erras.*

Zéphyr (brise), نسيم *nsim.*

Zéro, صفر *cefer*, pl. اصفار *asfar.*

Zest. Entre le zist et le zest, بين البينين *bin elbinin*, — في الوسط *fi louest'.*

Zézayer. Il a zézayé, لسلس *lesles.*

Zinc, قزدير *qezdir.* || (sulfate de), توتية *toutia.*

Zizanie (discorde), فتنة *fetna*, — شقاق *cheqaq.* Il a semé la zizanie entre eux, خلّط بينهم *khallet' beinhoum.*

Zodiaque (signes du), البُروج *elborouj.*

Zone, حدادة *h'adada.*

Zoologie, معرفة الحيوان *mârefet elh'aïouan.*

Zouïdja (paire de bœufs ; étendue de terre labourable de 10 hectares environ), زويجة *zouïja.*

CHIFFRES

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

٠ ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩

On dispose les chiffres *de gauche à droite*, de même que chez les Européens, et les opérations se font également comme les nôtres.

PRINCIPALES VILLES DE L'ALGÉRIE

DÉPARTEMENT D'ALGER

Alger, الجزاير *eljezaïr* ou simplt *dzaïr*.

Aumale, الصّور *eççour* ou صور الغزلان *sour elr'ozlan*.

Birtouta, بير التّوتة *bir ettouta*.

Blida, البليدة *elblida*.

Boghar, بو غار *bou r'ar*.

Boufarik, بو فريك *bou farik*.

Cherchell, شرشال *cherchal*.

Coléa, القليعة *elqeliâ*.

Dellys, دلّس *delles*.

Djelfa, الجلفة *ejjelfa*.

Dra-el-Mizan, ذراع الميزان *d'raâ elmizan*.

Fort-National, الاربعاء متاع بني راتن *larbâa mtaâ beni raten*.

Laghouat, الاغواط *lar'ouat.*

L'Arba, الاربعاء *larbâa.*

Maison-Carrée, بُرج الحرّاش *borj elh'arrach.*

Médéa, المديّة *elmediya.*

Miliana, مليانة *meliana.*

Orléansville, الاصنام *lasnam.*

Ouargla, ورقلة *ouargla.*

Téniet-el-Haâd, ثنية الاحد *theniet elh'ad.*

Tizi-Ouzou, تيزي وزّو *tizi ouzzou.*

DÉPARTEMENT D'ORAN

Ammi-Mouça, عمّي موسَى *âmmi mouça.*

Arzew, ارزيو *erzīou.*

Isly, سلي *sli.*

Lalla-Maghnia, لالّة مغنية *lalla mar'nīa.*

Mascara, معسكر *mâsker.*

Mers-el-Kébir, المرسَى الكبير *mars elkbir.*

Mostaganem, مستغانم *mester'anem.*

Nemours, جامع الغزاوات *jamâ elr'azaouat.*

Oran, وهران *ouahran.*

Saïda, سعيدة *sâïda.*

Sidi-bel-Abbès, سيدي بلعبّاس *sidi belâbbas.*

Tiaret, تيارت *tiaret.*

Tlemcen, تلمسان *tlęmsan.*

DÉPARTEMENT DE CONSTANTINE

Aïn-Beïda, عين بيضاء *âïn beïd'a.*

Batna, باتنة *batna.*

Biskra, بسكرة *beskra.*

Bône, عنّابة *ânnaba.*

Bordj-bou-Arréridj, بُرج بو عريريج *borj bou âririj.*

Bougie, بجاية *bejaïa.*

Bou-Sâada, بو سعادة *bou sâada.*

Collo, القلّ *elqoll.*

Constantine, قسنطينة *qsemtina.*

Djidjelli, جيجل *jijel.*

Guelma, قالمة *galma.*

La Calle, بُرج القالة *borj elqala.*

Mila, ملیلة *melila*.

Msila, المسيلة *elmsila*.

Philippeville, سكيكدة *skikda*.

Sétif, سطيف *stif*.

Sidi-Okba, سيدي عقبة *sidi ôqba*.

Souk-Ahras, سوق اهراس *souk ahras*.

Tébessa, تبسة *tbessa*.

Touggourt, تقرت *touggret*.

SUPPLÉMENT

Expressions employées dans la Régence de Tunis

Dans un court voyage que je fis à Tunis, je remarquai un certain nombre d'expressions spéciales à ce pays. Le peu de temps dont je disposais ne m'ayant pas permis de les relever toutes, je chargeai de ce soin un de mes anciens élèves de l'École normale primaire d'Alger, M. Castéran, directeur du collège Alaoui. C'est grâce à son obligeance que j'ai pu compléter et donner ce Supplément. Il permet à ceux qui se destinent à la Tunisie de se familiariser d'avance avec des expressions qui y sont couramment employées, et qu'on n'est pas habitué à entendre en Algérie, comme :

هكّا *hakka,* ainsi.

كيف انّك *kif ennek*, comment allez-vous ?

وقيدة *ouqida,* allumette.

برشة *barcha,* beaucoup.

دبّوزة *debbouza,* bouteille.

سانية *sania,* campagne, jardin.

ثنيّة *theniya,* chemin.

سوريّة *souriya,* chemise.

على كيفك *âla kifek,* comme il vous plaira!

زادا *zada,* également.

ما يسال شى *ma içal ch,* c'est égal.

هُني *houni,* ici.

غادي *r'adi,* là-bas.

منقالة *mengala,* montre.

توّا *taouà,* maintenant.

بردقانة *berdgana,* orange.

دولش *doulech,* se promener.

إجى *ija,* venez ! etc., etc.

A

Accoutumé à..., مستانس بـ *mestanes bi*.

Accoutumer (s'), استانس *estanes*.

Actuellement, تـوّا *taoua*, — في الحال *fel h'al*.

Adieu! في امان الله *fi aman allah*.

Administration, إدارة *idara*.

Admirable, غريب *r'erib*, — على الكيف *âl elkif*.

Admiration, تعجب *tájib*.

Admirer, استغرب *estar'reb*.

Adroit, خفيف *khefif*, — ملولب *mlouleb*, — يطير من الكف *it'ir men elkeff*.

Affaire, نازلة *nazela*.

Affranchir, عدّى *âdda*, aor. يعدّي *iâddi*.

Agacer (un animal), فلّف *qalleq*.

Age. Quel âge avez-vous? اشنهو عُمرك *achnhoua ômrek*.

Agréable (en général), متحوف *meth'ouf*, — باهي *bahi*.

Aider. Que Dieu vous aide! الله يعينك *allah iâïnek*.

Ainsi, هكّا *hakka*.

Aise. A votre aise, على كيفك *âla kifek*.

Alambic, قطّار *qattar*.

Allié. Il est mon allié, mon parent, قريبي *qribi*, — يكون منّي *ikoun menni*.

Allumette, وقيدة *ouqida*, pl. coll. وقيد *ouqid*.

Almanach, زمام *zemam*.

Altercation, نزعة *nezâa*.

Alternativement, بالطّريق *bet't'eriq*.

Amadou, طعم *t'oâm*.

Amasser, قدّس *gueddes*.

Amertume, مرارة *merara*.

Amincir, صغّر *çar'r'ar*, — جوّد *jaoued*.

Angle, تركينة *terkina*.

Annuler, فسّد *fessed*.

Apothicaire, سبسبار *sbebsbar*.

Appartement (de terrasse), كشك *kechek*, — قَنَرية *ganaria*.

Appartenir. Cela m'appartient, هذا ملكي *had'a melki*.

Appeler, نادَى *nada*, aor. ينادي *inadi*.

Apprenti, صانع *çanâ.* || (marmiton), صانع طبّاخ *çanâ t'abbakh.*

Approximativement, بالتّقريب *bettaqrib.*

Appuyer, هطّ *hat't'*, — اتّكّ *ettakk.*

A présent. — Voir Actuellement.

A quoi, لواش *louach.*

Araignée, رتيلة *retela.*

Arc-en-ciel, قوس قدح *qous qdah'.*

Armer (un fusil), جبذ الكلب *jbed elkelb*, — قعّد الزّناد *qâàd ezzenad.*

Arranger, رتّب *retteb*, — كسّم *kessem.*

Arrêté (ordre), منشور *menchour.*

Arroser, رشّ *rechch.*

Artichauts, قرنين *guernin.*

Artifice (feu d'), لهليبة *lahliba.*

Assez, يزّي (p^r^ يجزي) *iezzi.*

Assiette, صحن *çah'an.*

Assigner, عرض *ârad'.*

Assouplir, طرّى *t'arra*, aor. يطرّي *it'arri.*

Assourdir, طرّش *t'arrech.*

Assurément, بالتّحقيق *bettah'qiq.*

Astronome, فلكي *falaki.*

Attaque, غازوة *r'azoua.*

Attention! برّا بالك *barra balek.*

Aubergines, بتنجال *bitenjal.*

Auprès, حذا *h'ed'a.*

Aussi, ايضا *aïd'en*, — زادا *zada.*

Avance (d'), بالمسبّق *belmsebbeq.*

Avenir (à l'), المستقبل *elmesteqbel.*

Avoir. Il y a, فمّ *femma*, — ثمّ *themma.* ‖ Il n'y a pas, ما فمّ شى *ma femma ch.* — ما ثمّ شى *ma themma ch*, — ما فيها شى *ma fiha ch*, — ما فيه شى *ma fih ch.*

Avorton, مرمي *mermi.*

B

Babouches, بشمق *bechmaq.*

Bague (sans chaton), خُصة *khoça.*

Baguette (de fusil), شبُق *cheboq.*

Baïonnette, سنقي *sengui.*

Bal, عوّضة *âououd'a.*

Balai (tête de loup), حلّوفة *h'alloufa.*

Balance, سنجة *senja*.

Balancer (se), درجح *derjah'*.

Balançoire, درجيحة *derjih'a*.

Baquet, بطّيّة *bet't'iya*.

Barbier, حجّام *h'ajjam*.

Barre (de bois), عود *àoud*.

Bas (chaussettes), كلاسط *klacet'*. || En bas, في الوطاء *fel out'a*.

Bassin (de fontaine), حوض *h'aoud'*, — جابية *jabia*.

Bâtard, ولد الحرام *ould elh'aram*.

Bateau (à vapeur), بابور *babour*.

Batterie (d'artillerie), صفّ مدافع *ceff mdafá*.

Beaucoup, برشة *barcha*.

Bêler, بعبع *bâbá*.

Betteraves, لفت *left*.

Bile, مرارة *mrara*.

Blême, مستصفر *mestasfer*.

Bœuf, ثور *thour*. Paire de bœufs, ماشية *machia* (syn. de جابذة *jabda)*.

Boue, طبعة *t'abâa*.

Bouffon, مسخراجي *meskheraji*.

Bougonner. Il bougonne, يتكلّم في نفسه *ietkellem fi nefshou*.

Bourre (de fusil), شيبة *chiba*.

Bouteille, دبّوزة *debbouza*.

Bracelet, حديدة *h'adida*, pl. حدايد *h'adaïd*.

Brocanteur, قشّار *qachchar*.

Butin, غنيمة *r'enima*.

C

Cabane, نوالة *nouala*, — بيت شعر *bit châr*, — كيب *kib*.

Cabinet (d'aisances), بيت الرّاحة *bit errah'a*.

Cabrer (se), جفل *jefel*.

Cachette (en), بالسّاكتة *bessaketa*.

Cadran (syn. de montre, horloge, compteur à gaz, à eau, etc.), منقالة *mengala*.

Cadre, كوادرو *kouadrou*, — معلّقة *mâlleqa*.

Cajoler, بشبش *bechbech*.

Calme (mer), هادي *hadi*, — رايض *raïd'*.

Calmer (se), راض *rad'*, aor. يريض *irid'*.

Camomille (plante), بيبونج *bibounj*.

Campagne, سانية *sania* (syn. de جنان).

Canard, جرمان *jerman*, — بطّ *bat't'*.

Capitale (ville), تخت *takht*.

Capsule, كبّوس *kebbous*, — كبسون *kabsoun*.

Capuchon, طربوشة *t'arboucha*.

Cardon, كرضون *kard'oun*.

Carotte, سفنّاريّة *sfennariya*.

Carreau (vitre), فصّ البلّار *fess elbellar*.

Cartouche, عمارة *âmara*, — حربي *h'arbi*.

Caserne, قشلة *qachla*.

Cataplasme, لبخة *lebkha*.

Cavalier, خيّال *khayyal*.

Cerf-volant, عفريت *âfrit*.

Certificat (d'indigence), وثيقة على الفقر *outhiqa âla lfoqr*.

C'est égal, ما يسال شى *ma içal ch*.

Chandelier, حسكة *h'aska*.

Changeur, صرارفي *cerarfi*.

Chapeau, برتلة *bertela*, — برنيطة *bernit'a*.

Chat, قطّوس *qattous*.

Chauve-souris, طوير الليل *t'ouir ellil*.

Chemin, ثنية *theniya.*

Chemise, سوريّة *souriya.*

Cheval, حصان *h'eçan.*

Chevron (poutre), قطينة *qet'ina.*

Chou, كرنب *kerneb.*

Chou-fleur, بروكلو *brouklou.*

Cible, شارة *chara.*

Citerne, ماجن *majen.*

Clore (fermer), ردّ *redd*, — صلح *slah'*, — قفل *qfel*, — سكّر *sekker.*

Collet (piège), طرحة *tarh'a.*

Collier (de chien), مدوَر *medouar.*

Colonne, سارية *çaria.*

Combat, قتال *qetâl.*

Commandant (militaire), بينباشي *binbachi.*

Compagnon, انيس *anis.*

Condamner. On l'a condamné à..., خطّاوه بـ *khat't'aouh bi.*

Conduire, قاد *qad*, aor. يقود *iqoud.*

Conduit (d'eau), ميزاب *mizab.*

Congé, صلاعة *celâa.*

Conseil (municipal), مجلس بلدي *mejles beldi.* || (réunion), جمعيّة *jemâïya.*

Consoler (quelqu'un), عزّى *âzza*, aor. يعزّي *iâzzi.*

Consolider, مطّج *mahaj.*

Consul, قنصول *qonçoul.*

Continuellement, بالتّداوم *bettedaoum.*

Contrefait, معكوس *mâkous.*

Convenable (poli), مستحسن *mestah'sen,* — لايق *laïq.*

Coquille, ببّوش *bebbouch.*

Corps (le), جسد *jesd.*

Correction. Je lui ai donné une correction, ربّيته *rebbithou,* — ادّبته *eddebthou,* — قرفته *qerefthou.*

Corset, فارملة *faremla.*

Coucher (du soleil), مغرب *mar'reb.*

Couleur (peinture), دهينة *dehina.*

Coup (de poing), لكزة *lekza,* — بونية *bounia.*

Courbé, مثني *methni.*

Cours (d'eau), مجرى *mejra.*

Courses, ملعب *melâb.*

Couteau, سكّينة *sekkina.*

Cramoisi, وردي *ouardi.*

Crêpe (de femme), برقع *berqâ,* — عصابة *âçaba.*

Crever, برقع *berqâ.*

Crochet, معلاق *mâlaq.*

Croûte, قرقوش *qarqouch.*

Cumin, كمّون *kemmoun.*

D

Dalle, زرسة *zersa.*

Dangereux, مخطر *mqkht'er.*

Dé (à coudre), حلقة *h'alqa.* || (à jouer), زهر *zahar.*

Décoration (du Nichan), افتخار *iftikhar.* || (chevalier), افتخار بينباشي *iftikhar binbachi.* || (officier), افتخار قايم مقام *iftikhar qaïm maqam.* || (commandeur), افتخار امير لاي *iftikhar amir laï.* || (grand officier), افتخار لوا *iftikhar lioua.* || (grand cordon), افتخار الفاشة *iftikhar elfacha.*

De là, من ثمّ *men themm,* — من غادي *men r'adi.*

Demoiselle, صبيّة *cebiya.*

Dérision, تهزير *tahzir.*

Désagréable, باسل *bacel.*

Détestable, مبغوض *mebr'oud'.*

Directement, مقابلة *meqabela.*

Directeur, مُدير *moudir.*

Direction, إدارة *idara.*

Disperser, فرّط *ferret'.*

Drap, ملحفة *malh'afa.*

E

Éblouissant, شُعاع *chouâá.*

Échantillon, مشتراة *mechterat.*

Éclater, طرشف *t'archeq.*

École, كتاب *ketab.*

Économiser, استحفظ *estah'fad',* — خزن *khezen.*

Égal (c'est), ما يسال شى *ma içal ch.*

Emplâtre, لبخة *lebkha.*

En bas, في الوطاء *fel out'a.*

Enchaîné, مسلسل *mselsel.*

Encrier, محبرة *mah'bera.*

Enfant, غشاشر *r'echacher.*

Engelures, سقيع *seqïâ*.

Ennuyer, قلّق *qelleq*.

Enter (greffer), ركّب *rekkeb*, — نقّل *neqqel*.

Entonnoir, قمع *qemà*.

Épices, أقّاح *offah'*.

Épicier, عطّار *ât't'ar*.

Escargot, ببّوش *bebbouch*.

Escorte, دايرة *daïra*.

Étain, توتية *toutia*.

Étang, قلتة *guelta*.

Excellent, بارع *barà*.

Exciter, نشّ *nechch*.

F

Fable, خرافة *kherafa*.

Faim. J'ai faim, عندي جوع *ândi jouâ*.

Fainéant, عاجز *âajez*.

Famille, فاميلية *familia*.

Fantôme, عبّيثة *âbbitha*, — غول *r'oul*.

Fatal, منغوص *menr'ous*.

Faveur (en votre), على مزيّتك *âla meziytek*.

Fenètre, شبّاك *chebbak*.

Ferme, هنشير *henchir*.

Fermer. — Voir CLORE.

Fermeture, غلقة *r'alqa*. || (bouchon), طابو *t'abou*.

Ferrer (un cheval), صفّح *ceffah'*.

Février, فورية *fouria*.

Fiancé, عروس *ârous*.

Fier (se), عمل على *âmel âla*.

Fierté, اكابريّة *akabriya*.

Fiole, خيارة *khiara*.

Flotte, سكادرة *skadra*.

Flûte, فحل *fah'al*, — شبّابة *chebbaba*.

Fouet, شطرمب *chetromb*.

Fourchette, فركيطة *forkit'a*.

Fraise, فراولة *fraoula*.

Frange, فرانجة *franja*.

Frelon, بو بزيز *bou bziz*.

Fronde, وضف *oued'f*.

Frontière, حدادة *h'adada*.

Fusée, فشيك *fechik*.

Fusillé. On l'a fusillé, ضربوه نيشان *d'erbouh nichan*.

G

Gâche (de serrure), انثى *entha*, — رزّة *rezza*.

Galop, خزاز *khezaz*.

Galoper, خزّ *khazz*, aor. يخزّ *ikhozz*.

Garçon (serviteur, aide), صانع *çanâ*.

Garrotter, شكّل *chekkel*.

Gazelle, فركة *ferka*.

Geler, عقّد *âqqed*, — ثلّج *thellej*, — جمّد *jemmed*.

Gêne. Cet homme est sans gêne, ما يحشم شي *ma iah'chem ch*.

Généreux. La fortune a été généreuse envers lui, سعدته ايّامه *saâdathou ayyamhou*.

Genêt, صمار *cemar*.

Génisse, ارخة *arkha*.

Gibier, مصيّد *mceyyed*.

Giron (de la mère), حضن *h'ad'en*.

Glace (de la), ثلج *thelj*.

Gland (de chachia), كبّيتة *kebbita*.

Glouton, هروقي *harougui*.

Goitre, حنصولة *h'ançoula.*

Goulot, حلف *h'alq.*

Graisser, شحّم *chah'h'am.*

Gratuitement, بلا شيء *bla chi.*

Gré (de bon), بالكيف *belkif.*

Greffer, لقّم *leqqem*, — ركّب *rekkeb.*

Grillage (de fenêtre), شبّاك *chebbak.*

Grimper, شعبط *châbet'.*

Groseille, حبّ الملوك *h'abb elmelouk.*

Guêpe, فرززّو *ferzezzou.*

Guêtres, جرايب *jeraïb.*

Guide (cicerone), عريف *ârif.*

Guillotiner, قصّ الرّاس *qass erras.*

H

Habitué, مستأنس *mestanes.*

Haie, تخم *takham*, — دربوز *derbouz.*

Halte! (à un cocher), شدّ *chedd.*

Hardi, جاسور *jaçour*, — قلبه صحيح *qelbhou çah'ih'.*

Hasard (**au**), على غير إرادة *âla r'eir irada.*

Hémorroïdes, عضر *âd'er.*

Héron, حاج بلقاسم *h'aj belqacem.*

Heure. Quelle heure? اشنهو الوقت *achenhou louaqt.* Il est une heure, ماضي ساعة *mad'i saâ.* Il est 5 heures moins 20 minutes, ماضي خمسة غير ثلث *mad'i khamsa r'eir thelt* (1).

Honneur, حرمة *h'orma,* — ناموس *namous.*

Hôpital, مرستان *merstan.*

Horloger, منقالجي *mengalji.*

Hôtel-restaurant, وكاندة *oukanda.*

Hypocrite (homme à deux faces), كيف سكّينة بو وجهين *kif sekkina bou ouejhein.*

I

Ici, هُني *houni.*

Illégitime (enfant), ولد الزّناء *ould ezzena.*

Illumination, زينة *zina.*

---

(1) De 7 heures à midi ou à minuit, on se sert du mot باقي *baqi* (reste); de midi ou minuit jusqu'à 7 heures, on emploie le mot ماضي *mad'i* (passé).

Imaginer (s'), استخايل *estekhaïl.*

Imiter, قلّد في *qelled fi.*

Important, مُفيد *moufid.*

Indienne (étoffe), مديانة *mediana.*

Indigent, زنط *zenet'.*

Indolent, بخيل *bakhil.*

Indulgent, مذاري *med'ari.*

Inerte, مسكّن *msekken.*

Inexpérience, قلّة التّجرِبة *gellet ettejriba.*

Ingrat, رذيل *red'il.*

Inscrire (enregistrer), قيّد *qeyyed.*

Insecte, حشرة *h'achra.*

Inspiration (du diable), توسويس *toueçouis.*

Instituteur, professeur, معلّم *mâllem.*

Interprète, مترجم *metarjem.*

Invitation, استِدان *estidan.*

J

Jet d'eau, خصّة *khassa.*

Juillet, يولية *youlia.*

Juin, يونية *younia.*

L

Là, غادي *r'adi.*

Lance, حربة *h'arba.*

Lancer, شيع *chïâ.*

Lapin, ارنب *erneb.*

Lettre (missive), جواب *jouab.*

Levain, خمر *khamr.*

Lézard, زرزومية *zerzoumia.*

Libraire, كتبي *ketbi.*

Librairie, مكتبة *mekteba.*

Lieu (endroit), بقعة *beqâa.*

Lieutenant (militaire), ملازم *melazem.*

Limaçon, بوعريان *bou ârian.*

Limpide, راكد *raked.*

Lot, قطعة *qat'âa.*

Lunette, مراية هند *mraïat hend.*

Lutteur, بلهوان *belhouan.*

M

Mâchoire, حنك *h'anek.*

Magnifique, على الكيف *âl elkif.*

Maïs, قطانية *qet'ania.*

Masser (au bain), طيّب *t'ayyeb.*

Matelas, مضرّبة *md'erreba.*

Mathématicien, حايسوبجي *h'aïçoubji.*

Méchanceté, خباثة *khebatha.*

Méchant, خبيث *khebith.*

Meilleur, احسن *ah'sen.*

Meunier, رحّاي *rah'h'aï*, — طواحني *t'ouah'eni.*

Midi (à), عند الاوّل *ând lououel*, — عند الزّوال *ând ezzoual.*

Modèle (d'écriture), تنقيلة *tenqila.*

Moineau, بزويش *bezouich.*

Mollet, فارة *fara.*

Montagnard, جبالي *jebali.*

Montre, منقالة *mengala.* Ma montre avance, منقالتي تقدّم *mengalti tqeddem.* Ma montre retarde, منقالتي توخّر *mengalti touakhkher.*

Mordre, قـدم *gdem.*

Mors (de cheval), حـديـدة *h'adida.*

Mouiller (se), بـلّ *bell.*

Mousseline, خـاصّـة *khassa.*

Musette (petit sac pour l'orge), عـمـارة *âmara*, — مخـلاة *makhlat.*

N

Napoléon (un), كـعـبـة لـويـز *kâba louiz.*

Négligence, تـرك *tark.*

Négligent, تـارك *tarek.*

Nerf, عـصـب *âceb.*

Netteté, نـظـافـة *ned'afa.*

Nez, انـف *inf.*

O

Obsèques, دفـيـنـة *defina.*

Octroi, بـاب *bab.*

Odeur, ريـحـة *rih'a.* || (bonne), فـايـحـة *faïh'a.*

Opium, افـيـون *afioun.*

Orange, oranger, بـردقـانـة *berdegana.*

Orgeat, روزاطة *rouzat'a.*

Ortie, حرّيقة *h'arriqa.*

Ouverture (pratiquée), فلّة *fella.*

P

Parasol, سحابة الشّمس *seh'abet echchems.*

Parcourir, طاف *t'af*, aor. يطوف *it'ouf.*

Partir, روّح *raouah'.*

Passer. L'heure est passée, الوقت تعدّى *elouaqt tâdda.*

Passionnément, بكثرة *bekethra.*

Pas un seul, ولو واحد *oualou ouah'ad.*

Pâtissier, حلواني *h'alouani.*

Patron, معلّم *mâllem*, — عارف *âaref.*

Pavé, زرصة *zersa.*

Paver, زرّص *zerres.*

Peintre, مصوّر *msaouer.*

Pépin (de fruit), قلب *qalb.*

Péril, خَطَر *khat'er.*

Peste, وباء *ouba.*

Piocher, فوّس *faoues*.

Plain (uni), مليان *melian*.

Poing (coup de), جمع *jimâ*.

Porte-monnaie, صطوش *cet'ouch*.

Préparer, حضّر *h'ad'd'er*.

Présomption (conjecture), قرينة *qerina*, — شبهة *choubha*.

Prise (de tabac), نفّة *neffa*.

Priser (du tabac), نفّ نفّة *neff neffa*.

Promenade, دولاش *doulach*.

Promener (se), دولش *doulech*.

Prune, عوينة *âouina*.

Puanteur, نتن *netn*.

Q

Queue. بعبوص *bâbous*.

R

Raillerie, مضحكة *mad'ah'ka*.

Raser, حجّم *h'ajjem*.

Récent (frais), طري *t'riy*.

Récompense, مجازاة *mejazat.*

Rédacteur, مُنشي *mounchi.*

Rente (perpétuelle), إنزال *inzal.*

Rongeur (animal), قضقاض *gad'gad'.*

Rosse, جادور *jadour.*

S

Sac (en toile), خيشة *khicha.*

Saigner, فصد *feced.*

Salade, سلاطة *slat'a.*

Sarrau, كدرون *kedroun.*

Savate (de professeur, de juge), بشمق *bechmaq.*

Sécher (faire), جفّف *jeffef.*

Semblable, مُتماثل *moutamathel.*

Serrer, حزق *h'azeg.*

Serrure, كوبة *kouba.*

Serrurier, كوباجي *koubaji.*

Seuil, باسط *bacet'.*

Sévère, واعر *ouaâr,* — صعيب *çâïb.*

Sieste, قيلولة *qeiloula.*

Sœur (belle-), كنّة *kounna.*

Soulever, هزّ *hazz.*

Soupçon, استرابة *estiraba.*

Soupçonner, استراب *esterab.*

Stupéfait, داهش *dahech.*

Succession (héritage), ورث *ourth.*

Surcharge, مصلحة *maslah'a.*

Symétrie, تشبيه *techbih.*

T

Tache, بقعة *baqâa.*

Tantôt, مرّة هكّا و مرّة هكّا *marra hakka ou marra hakka.*

Tant pis (pour toi)! يا تعسك *ia tâcek.*

Tapage, هرجة *harja.*

Tard (il est), راح النّهار *rah' ennehar.*

Tellis (sac pour les grains), شوال *choual.*

Tomate, طماطم *t'emat'em.*

Toupet, قصرة *qasra.* || (au figuré), صحّة الرّقعة *çah'h'at erroqâ.*

Tousser, كحّ *kah'h'*, aor. يكحّ *ikoh'h'*.

Toux, كحّة *kah'h'a*.

Trace (d'un crime), نايرة *naïra*.

U

Ulcère, خنزيرة *khanzira*.

V

Vacances, صلاعة *celaâ*.

Velours, مبّر *mebber*.

Viens ! إجا *ija*.

Violet, بنفسجي *benfseji*.

Violette (fleur), بنفسج *benfsej*.

Vivement, بالعجلة *belâjla*.

Voiture (de roulage, à deux roues), كرّيتة *karrita*.

Volontiers, طيّب *t'ayyeb*.

Voltiger, طار *t'ar*, aor. يطير *it'ir*.

Vraiment, بالتّحقيق *bettah'qiq*.

MONNAIES TUNISIENNES

BRONZE	1/2 karoube	1/2	kar.	0f02	نصري ونصف
	Karoube	1	—	0 04	خرّوبة
	Double karoube	2	—	0 08	خرّوبتين ou ثمن
	Dinar (monnaie fictive)	10	—	0 40	دينار
	Piastre (unité, monn. fict.)	16	—	0 64 (valr mathém.)	ريال
	1/2 piastre (monn. fict.)	8	—	0 32	نصف ريال
ARGENT	1/2 piastre	8	—	0 32	id.
	1/2 franc	13	—	0 50 ou 0 52	نصف فرانك
	Franc	26	—	1 »	فرانك
	Bou thlatha	3 1/4	pia.	2 »	بو ثلاثة
OR	Bou khamsa	5	piast.	3 » (variable)	بو خمسة
	Bou âchra	10	—	6 » id.	بو عشرة
	Bou koufa	25	—	15 50 id.	بو ذقّة
	Bou khamsine	50	—	31 » id.	بو خمسين
	Bou mia	100	—	62 » id.	بو ماية

PRINCIPALES VILLES DE LA TUNISIE

Aïn-Draham, عين دراهم *aïn draham.*

Béja, باجة *baja.*

Bizerte, بنزرت *benzert.*

Djemmal, جمّال *jemmal.*

Djerba (île), جربة *jerba.*

El-Djem, الجّم *ellejem.*

Feriana, فريانة *feriana.*

Gabès, قابس *gabes.*

Gafsa, قفصة *gafça.*

Ghardimaou, غارديماو *r'ardimaou.*

Hammamet, حمّامات *h'ammamat.*

Kairouan, قيروان *qeïrouan.*

Kef, كاف *kaf.*

La Goulette, حلق الوادي *h'alq elouad.*

Le Bardo, باردو *bardou.*

L'Enfida, النّفيضة *ennefida.*

Mahadia, مهدية *mahadia.*

Makteur, مقطر *moqt'er.*

Mateur, ماطر *mat'er.*

Medjez-el-Bab, مجاز الباب *mejaz elbab.*

Méharès, محرص *meh'ares.*

Monastir, منستير *menestir.*

Nabeul, نابل *nabel.*

Nefta, نفطة *neft'a.*

Sfaks, صفاقس *sfaqs.*

Sousse, سوسة *souça.*

Tebourba, طبربة *t'eberba.*

Teboursouk, طبرسق *t'ebersoq.*

Testour, تستور *testour.*

Tunis, تونس *tounes.*

Zaghouan, زغوان *zar'ouan.*

TABLE DES MATIÈRES

Pages.

PRÉFACE.............................. I

NOTIONS ÉLÉMENTres DE GRAMMAIRE ARABE :

Alphabet.............................. IX
Signes orthographiques.............. XIII
De l'Article.......................... XIV
Du Substantif......................... XV
Du Pluriel XV
De l'Adjectif......................... XVII
Adjectifs et Pronoms démonstratifs.... XVIII
Du Pronom personnel.................. XIX
Du Verbe *Avoir*...................... XXIII
Du Verbe *Être*....................... XXV
Du Verbe arabe proprement dit. XXVII
De l'Impératif........................ XXXII
De l'Infinitif........................ XXXII
Du Subjonctif......................... XXXIII
Du Conditionnel....................... XXXIII
Du Verbe primitif et du Verbe dérivé.. XXXIV
Des Participes (présent et passé)....... XXXIV
Interrogation et Négation.............. XXXV
Verbes irréguliers..................... XXXVII
Nombres.............................. XLIII

	Pages.
Jours de la semaine	XLVI
Des Heures	XLVI
Les Mois	XLVII
Les Saisons	XLVIII
PRINCIPALES RÈGLES A OBSERVER DANS LA RÉDACTION	XLIX
DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ARABE	1
CHIFFRES	752
PRINCIPALES VILLES DE L'ALGÉRIE	753
EXPRESSIONS EMPLOYÉES DANS LA RÉGENCE DE TUNIS	757
MONNAIES TUNISIENNES	785
PRINCIPALES VILLES DE LA TUNISIE	787

ALGER. — TYPOGRAPHIE ADOLPHE JOURDAN.

